

PARÍS  
Y  
SUS CERCANÍAS  
MANUAL DEL VIAJERO

POR

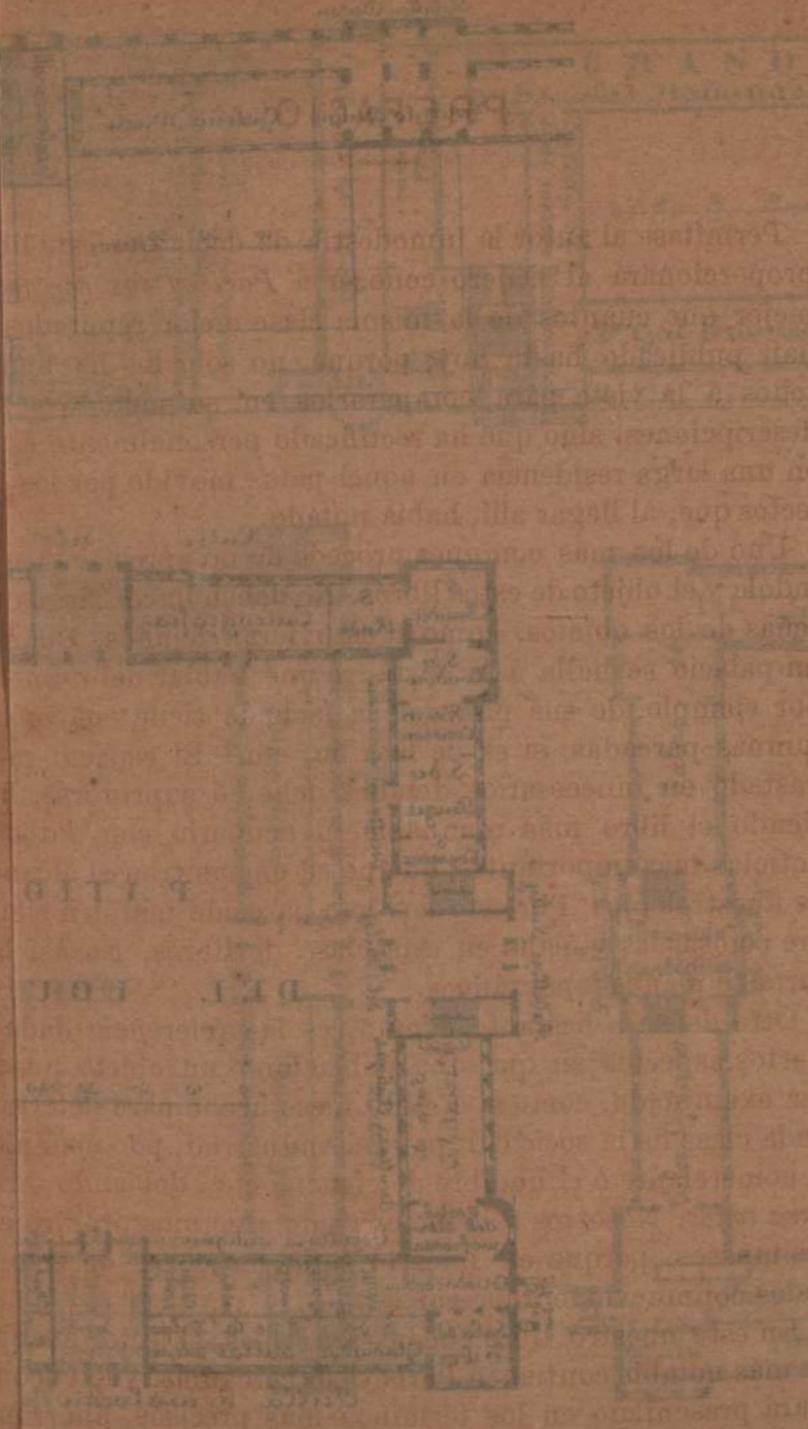
LUIS TABOADA



ADMINISTRACION PRINCIPAL  
LA ILUSTRACION GALLEGA Y ASTURIANA  
MADRID  
1880

Esta obra es propiedad exclusiva de  
su editor LA PROPAGANDA LITERARIA,  
calle de O'Reilly, 54, Habana.





7 1116  
 D.L. FOR



## PREFACIO

---

Permítase al autor la inmodestia de decir que este libro proporcionará al viajero conocer á *París y sus cercanías* mejor que cuantos de la misma clase mejor reputados se han publicado hasta hoy; porque, no sólo los ha tenido todos á la vista para compararlos en su método y sus descripciones, sino que ha rectificado personalmente éstas en una larga residencia en aquel país, movido por los defectos que, al llegar allí, había notado.

Uno de los más comunes procede de no apreciar bien la índole y el objeto de estos libros. No deben hacer largas reseñas de los objetos, como si estuvieran lejanos. Cuando un palacio se halla á la vista, ¿á qué hablar del número, por ejemplo, de sus pisos; si la fachada tiene cuatro columnas pareadas; si es de ladrillo, etc.? El espacio malgastado en innecesarios detalles debe, ó suprimirse, haciendo el libro más manuable, ú ocuparlo con datos y noticias más importantes, que no se encuentran al alcance de nuestros ojos. Por esto nos han parecido también siempre ociosas las viñetas en esta clase de libros. No así las cartas ó planos topográficos.

Otro defecto, bastante común, es la preferencia dada á ciertos aspectos en que una población ó un objeto puede ser examinado, como si el libro fuese hecho para determinada clase de la sociedad: para el industrial, por ejemplo, el comerciante ó el hombre de ciencia, etc., debiendo serlo *para todos*. Nosotros sólo hemos sido algo más prolijos en los museos, porque en nuestro siglo las obras de arte á todos conmueven é interesan.

En este nuestro libro encontrará, pues, el lector cuanto de más notable contienen París y sus cercanías, y lo encontrará presentado en los términos más precisos, ahorrarán-

dole la compañía de incómodos tutores alquilados, no siempre bastante enterados de lo que refieren, cuyo menor inconveniente es lo dispendioso de sus servicios.

Réstanos dos advertencias que hacer. Motiva una las frecuentes alteraciones de una poblacion tan importante y exuberante de vida como París, para que no se califique desde luégo de *error* lo que puede ser efecto de esos cambios.—Refiérese la segunda á las recomendaciones de hoteles, restaurants, etc., con las cuales no hemos querido deprimir á otros establecimientos, sino proporcionar al lector los *informes de propia experiencia* ó de ageno conocimiento, para nosotros fidedigno.

Y ponemos fin á estas advertencias con la relativa al uso de muchos vocablos franceses, sin verterlos al español. Somos, por una parte, poco amigos de traducir los nombres propios, pareciéndonos tan risible llamar, por ejemplo, *Las Tejerías* á *Les Tuilleries*, como si el nombre de *Francisco Delgado* fuese traducido por un francés *Francois Mince*. Sólo hemos adoptado las traducciones consagradas por los siglos, tales como *Burdeos* en vez de *Bordeaux*.—Hemos tenido tambien en cuenta, al consignar en muchos casos el nombre francés, los errores y los inconvenientes á que la traduccion literal daria lugar, por ser, en cierto modo, técnicos. ¿Cómo pedir en un teatro determinadas localidades sino con el nombre consagrado por el uso, único que comprenderia el expendedor?

Proponiéndonos mejorar incesantemente este libro en las ediciones sucesivas, nos hará gran favor el viajero que nos comunique los errores y las omisiones que en él encuentre. La direccion de estos informes podrá ser, ó al Editor (*La Propaganda literaria*, calle de O'Reilly, 54, HABANA), ó al Administrador de *La Ilustracion Gallega y Asturiana*, MADRID.

## INTRODUCCION



**Gastos de viaje.—Moneda.—Pasaporte.—Aduana.—Ferro-carriles.**

**Gastos de viaje.** Es imposible decir, ni por aproximacion, cuánto dinero se necesita para un viaje á París: 8 ó 10 francos son suficientes para cubrir los gastos diarios; pero es muy fácil gastar hasta 50 frs. y aún muchos más cada día. París es, merced á las mil ocasiones que se presentan para gastar, una de las poblaciones más caras de Europa. Nosotros aconsejamos, para todo evento, que, además del presupuesto largamente calculado, se lleven algunos cientos de francos más para cuando se acerque el regreso, pues siempre tiene que llevar regalos el que vuelve de la renombrada capital.

Advertimos que es muy conveniente llevar siempre *dinero suelto* para las gentes á quienes haya que dar propina, pues éstas nunca tienen de la *petite monnaie* para las vueltas.

**Moneda.** Las únicas monedas francesas existentes son de 100, 50, 20, 10 y 5 frs. de oro; de 5, 2 y 1 fr., 50 y 20 cénts. de plata, y de 10, 5, 2 y 1 cént. de cobre. El pueblo cuenta todavía por *sous* (sueldos de 5 cénts.).

Los billetes del Banco de Francia son de 5.000, 1.000, 500, 200, 100, 50, 25 y 20 frs. Los del Banco de Bélgica sufren una pequeña pérdida en las casas de cambio.

Las piezas de oro y plata, acuñadas con arreglo al sistema monetario francés del *franco* en Bélgica, Suiza, Italia (*lira*), y Grecia (*drachma*), circulan en Francia. Habiendo hecho Austria recientemente piezas de 8 y 4 florines de oro, que valen exactamente 20 y 10 frs., también son admitidas.

Las monedas belgas y suizas de níquel y de cobre no tienen circulacion en Francia; pero sí las de cobre italianas. El *penny* y el medio *penny* ingleses, que equivalen á 10 y 5 céntimos, se encuentran de cuando en cuando.

Siempre hay posibilidad de cambiar en París la moneda extranjera; pero no se consigue nunca sin pérdida. El despacho de *Ch. Monteaux* boul. Monmartre, 25, está abierto de noche.

En el hotel donde el viajero piense permanecer debe entregar, *bajo recibo*, su dinero á la caja del mismo, si es de alguna importancia, quedándose sólo con lo preciso para los gastos corrientes. Si la suma es considerable, debe preferir un amigo ó un banquero, y, á falta de banquero, depositarlo en el Banco de Francia.

### Equivalencia aproximada de las monedas francesas y extranjeras.

ALEMANIA	Francos.	BÉLGICA	Francos.
<b>Oro.</b> —Doppelkroner (20 marks). . . . .	24.64	El mismo sistema decimal francés.	
Krone (10 marks). . . . .	12.32		
<b>Plata.</b> —Tres marks. . . . .	3.75	<b>BRASIL</b>	
Mark (100 pfennigs). . . . .	1.25	<b>Oro.</b> —Pieza de 20.000 reis	56.31
Thaler. . . . .	3.75	— 10.000 —	28.15
Florin. . . . .	2.15	— 5.000 —	14.07
		<b>Plata.</b> — 2.000 —	5.15
		— 1.000 —	2.57
		— 500 —	1.25
<b>AUSTRIA</b>		<b>COLOMBIA</b>	
<b>Oro.</b> —Cuádruple ducado. . . . .	47.21	<b>Oro.</b> —10 pesos. . . . .	50.27
Ducado. . . . .	11.80	<b>Plata.</b> —Peso (10 rs.). . . . .	5
Ocho florines. . . . .	19.95	Real. . . . .	50
<b>Plata.</b> —Dos florines. . . . .	4.90		
Florin ó gulden. . . . .	2.50	<b>CHILE</b>	
1/2 florin. . . . .	62	<b>Oro.</b> —Condor, 10 pesos. . . . .	47.26
Diez kreuzers. . . . .	24	Doblon ó 1/2 condor. . . . .	28.63
Cinco kreuzers. . . . .	12	Escudo ó pieza de 2 pesos. . . . .	9.44
Nevkreuzer. . . . .	024	Medio escudo ó peso. . . . .	4.72
		<b>Plata.</b> —Peso. . . . .	4.96
<b>BADEN</b>		Pieza de 50 centavos. . . . .	2.48
<b>Plata.</b> —Dos gulden. . . . .	4.20	— 20 —	98
Gulden (60 kreuzers). . . . .	2.15	— 10 —	49
1/2 gulden. . . . .	1.07	— 5 —	25
		<b>DINAMARCA</b>	
<b>BAVIERA</b>		<b>Oro.</b> —Pieza de 20 coronas	28
<b>Plata.</b> —Doble thaler. . . . .	7.35	— 10 —	14
Thaler. . . . .	3.68		
Doble florin ó 2 gulden. . . . .	4.20		
Florin (60 kreuzers). . . . .	2.15		
Medio florin. . . . .	1.07		

	Francos.		Francos.
Plata.—Pieza de 1 specie ó		Six-pence.. . . . .	62
4 coronas.. . . . .	5.60	Great (4 pence).. . . . .	42
— 1 corona.. . . . .	1.40	Tres pence.. . . . .	31
— 50 ore.. . . . .	70		
— 25 — .. . . . .	35	GRECIA	
— 10 — .. . . . .	14	Oro.—Drachma.. . . . .	20
EGIPTO		Piezas de 10 y 5 drachmas	
Oro.—100 pesos.. . . . .	25.95	Plata — 2 drachmas.. . . . .	2
50 — .. . . . .	12.78	Drachma (100 lepta).. . . . .	1
25 — .. . . . .	6.39	Piezas de 50 y 20 lepta..	
Plata.—Peso (40 paras).. . . . .	25	HOLANDA Y PAÍSES BAJOS	
Piezas de 2 1/2, 5 y 10 pesos.. . . . .		Oro.—Dobles.. . . . .	23.50
ESPAÑA		Ducado (5 fl. 50 cts.).. . . . .	11.75
Oro.—Doblon.. . . . .	25.95	Doble Guillermo.. . . . .	41.70
4 escudos.. . . . .	10.30	Guillermo (10 florines).. . . . .	20.85
2 — .. . . . .	5.19	Medio Guillermo.. . . . .	10.42
Plata.—Duro.. . . . .	5.15	Plata.—Rixdaler (2 1/2 fl.).. . . . .	5.30
Escudo ó 1/2 duro.. . . . .	2.57	Florin ó gulden.. . . . .	2.10
Pieza de 2 pesetas.. . . . .	2	Medio florin.. . . . .	1.05
Peseta.. . . . .	1	1/4 florin.. . . . .	50
Media peseta.. . . . .	50	1/3 florin.. . . . .	20
Real de vellon.. . . . .	26	1/2 florin.. . . . .	10
ESTADOS-UNIDOS		INDIAS INGLESAS	
Oro.—Doble águila (20 dollars.. . . . .	103.42	Oro.—Mohur.. . . . .	36.72
Piezas de 10, 5 y 2 1/2 dollars.. . . . .		Medio-mohur.. . . . .	18.36
Dollar.. . . . .	5.17	Pagode.. . . . .	9.18
Plata.—Dollar (100 centavos).. . . . .	5.31	Plata.—Rupia.. . . . .	2.36
Piezas de 50, 25, 10 y 5 centavos.. . . . .		Media rupia.. . . . .	1.18
GRAN BRETAÑA		Cuarto de rupia.. . . . .	59
Oro.—Guinea (21 shillings) 26.40		Pieza de 2 annas.. . . . .	29
Libra sterlina soberano (20 shillings).. . . . .	25.15	Pais.. . . . .	13
Medio soberano (10 shillings.. . . . .	12.57	ITALIA	
Plata.—Corona (5 shillings) 6.28		Sistema decimal.	
Media corona (2 shillings, 6 pence).. . . . .	3.14	MALTA	
Shilling (12 pence).. . . . .	1.25	Oro.—Pistola (12 scudi).. . . . .	48
		Plata.—Onza (2 1/2 scudi).. . . . .	5.20
		Media onza (1 1/2 scudi).. . . . .	2.75
		Scudi (240 grani).. . . . .	2
		Grano.. . . . .	009
		112 granos forman.. . . . .	
		MARRUECOS	
		Oro.—Mitikal ó ducado.. . . . .	4.12

	Francos.		Francos.
Bendiki. . . . .	11.12	Plata.—Sol. . . . .	5.11
Plata.—Ukia ú onza. . . . .	41	Piezas de $\frac{1}{2}$ , y $\frac{1}{4}$ sol.	
Blanquilla. . . . .	10		
MÉJICO			
Oro.—Onza. . . . .	81.19	Oro.—Coroa (10.000 reis)..	55.88
Media onza. . . . .	40.59	Media coroa (5.000 r.). . .	27.94
Pieza de 4 pesos. . . . .	20.29	$\frac{1}{2}$ coroa (2.000 r.). . . . .	11.20
Escudo. . . . .	10.14	$\frac{1}{10}$ coroa (1.000 r.). . . . .	5.60
Escudillo. . . . .	5.07	Plata.—Cinco tostons (500	
Plata.—Peso (8 reales). . . . .	5.35	reis). . . . .	3
Medio peso. . . . .	2.67	Dos tostons (200 r.). . . . .	1.20
Piecita. . . . .	1.33	Toston (100 r.). . . . .	60
Real. . . . .	66	Medio toston (50 r.). . . . .	30
Medio real. . . . .	33	Reis (moneda imagi-	
NORUEGA			
Oro.—Pieza de 20 coronas.	28	180 reis valen. . . . .	1.00
— 10 —	14		
Plata. — 4 —	5.60	PRUSIA	
— 1 —	1.40	Oro.—Doble federico. . . . .	41.56
— 50 ore. .	70	Federico . . . . .	20.78
— 25 —	35	Medio federico. . . . .	10.39
— 10 —	14	Plata.—Doble thaler. . . . .	7.35
NUEVA GRANADA			
Oro.—Cuádruple. . . . .	79.50	Thaler sencillo (3 mark.	3.75
Condor. . . . .	50.15	Marko (30 silbergros). . .	1.25
Plata.—Peso de 10 rs. . . . .	4.90	Silbergroschen (12 pfen-	
Pieza de 50 centavos. . . . .	2.45	nigs. . . . .	125
— 20 — . . . . .	98	RUMANÍA	
Décimo. . . . .	49	Oro.—Veinte leys. . . . .	20
Medio décimo. . . . .	24	Piezas de 10 y 5 leys.	
PERSIA			
Oro.—Thoman (20 schahis)	11.14	Plata.—Ley. . . . .	1
Medio thoman. . . . .	5.57	Piezas de 2 y de $\frac{1}{4}$ ley.	
Plata.—Shachib-keran (20		RUSIA	
schahis). . . . .	2.22	Oro.—Medio imperial. . . . .	20.60
Banabab (10 sch.). . . . .	1.11	Plata.—Rublo (100 kopech)	3.92
Abasis (4 sch.). . . . .	41	Poltinik ó $\frac{1}{2}$ rublo. . . . .	1.96
PERÚ			
Oro.—Pieza de 20 soles. . . . .	100	Polpoltinik ó $\frac{1}{4}$ rublo. . .	98
— de 10, 5, 2 y 1		SAJONIA	
Sol. . . . .	5	Plata.—Thaler nuevo (30	
		silbergros). . . . .	3.37
		Doble thaler. . . . .	35
		SUECIA	
		Oro.—Pieza de 10 coronas	14
		— 20 —	28

	Francos.		Francos.
Plata.—Pieza de 4 coronas	5.60	Plata.—Peso (40 paras).	22
— 1 —	1.40	Piezas de 20, 10, 5, 2, 1	
— 50 ore. . .	70	y 1/2 p.	
— 25 — . . .	35		
— 10 — . . .	14		
		URUGUAY	
SUIZA		Oro.—Onza. . . . .	86
Sistema decimal.		Plata.—Patacon. . . . .	5.40
		Real. . . . .	67
TÚNEZ		VENEZUELA	
Oro.—Pieza de 100 pesos.	60.29	Plata.—Peso de 10 rs. . . .	4.80
— 1/2, 1/4, 1/10 y 1/20			
Plata.—Pieza de 2 pesos. . .	1.23	WURTEMBERG	
		Plata.—Dos gulden ó florin	4.20
TURQUÍA		Gulden (60 kreuzers). . . .	2.15
Oro.—500 pesos. . . . .	113.47	Medio gulden. . . . .	1.07
Piezas de 250, 100, 50		Doble thaler. . . . .	7.35
y 25.		Thaler sencillo. . . . .	3.75
Medjidich (100 pesos).. . .	22.69		

**Pasaporte.** Hoy sólo en la frontera, y no siempre, es interrogado el viajero sobre su nombre y profesion por un agente; pero, como hay museos, edificios, etc., que no pueden ser visitados ciertos dias si no se exhibe pasaporte, además de que la precaucion aconseja no carecer de un documento que identifique la personalidad del extranjero, es conveniente llevarlo siempre en el bolsillo. No se necesita hacerlo visar (5 francos).

**Aduana.** El registro en la frontera, ó en Paris, si los equipajes van despachados directamente para este último punto, es bastante escrupuloso; pero los empleados se distinguen por su cortesía. Su mayor vigilancia la ejercen sobre el contrabando de cigarros, de los que pueden introducirse seis sin pagar derechos: todos los que exceden de esta cantidad, satisfacen cada uno 10 cénts. de entrada. Es muy conveniente declarar de antemano los efectos comprendidos en el equipaje. Sin embargo, nosotros, por experiencia, preferimos decir que no conocemos el arancel de Francia, ni por consiguiente, lo que debe ó no pagar derechos.—No se debe, por regla general, llevar más que la ropa necesaria para la estancia que haya de hacerse, prefiriendo comprar allí lo que más se necesite.

**Ferro-carriles.** Debe tenerse presente que los trenes siguen siempre la via de la izquierda con relacion al punto de salida, y que, por consiguiente, es este el lado del coche por donde hay que apearse. El viaje cuesta cerca de 11 cénts. por kilómetro en primera, 8 en segunda y 6 en tercera, con más el impuesto de 10 por 100, establecido temporalmente desde la última guerra y que se incluye en los precios de los billetes.

Los trenes *express* no llevan ordinariamente más que carruajes de primera clase. Los de segunda tienen, por lo general, diez asientos, no muy mullidos, en cada departamento. Los fumadores no tienen en todas las líneas departamentos especiales, de modo que, cuando se quiere fumar, es costumbre pedir permiso á los compañeros de viaje, sobre todo á las señoras.

Para las salidas de los trenes, véase el *Indicateur des chemins de fer*, que se publica todas las semanas y se vende en las estaciones (50 céntimos en París, 60 en provincias). Como es bastante voluminoso é incómodo, muchos prefieren los *Livret-Chaix*, que se publican separadamente para cada red: del Norte, Este, Oeste, de Orleans, etc. (30 céntimos.)

Los relojes de las estaciones están todos arreglados á la hora de París. Sólo en las fronterizas varía, y la diferencia es mayor ó menor segun por donde se éntre en Francia.

Los viajeros esperan generalmente en las estaciones en las salas destinadas al efecto hasta el momento en que el tren vá á partir ó á llegar de paso: entónces son abiertas las puertas que dan al andén. Nadie es admitido en el interior de una estacion si no vá provisto del billete, que hay necesidad de enseñar al empleado al salir de la sala de espera. Los billetes se revisan durante el viaje y se entregan á la llegada, ordinariamente al salir de la estacion. Hay derecho al transporte gratuito de 30 kilógramos de equipaje, siendo necesario pagar únicamente 10 cénts. al hacer ó consignar el registro, si no hay exceso. Los factores de los caminos de hierro llevan los efectos gratis, si bien es costumbre darles una gratificacion.

Generalmente existen en las estaciones oficinas de consignacion (*consigne*), donde los viajeros que lo desean pueden dejar sus equipajes á cambio de un recibo especial que se les facilita, y por el que se paga 5 céntimos diarios por cada bulto, sin que la cantidad abonada por este servicio pueda ser menor de 10 céntimos. Donde no hay oficinas de consignacion, los empleados se prestan á encargarse de los efectos, mediante una gratificacion; pero en este caso debe conservarse el talon que se ha recibido á la salida.

# PARÍS

## NOTICIAS GENERALES



### I

#### Eleccion de barrio.—Llegada á París.

La **eleccion del barrio** que haya de habitarse en París debe ser determinada por el objeto del viaje y el presupuesto del mismo. El precio del hospedaje varía mucho, según la ocasion (por ejemplo, en tiempo de Exposicion), la estacion, el barrio, el rango del hotel y la forma del hospedaje (por dias, semanas ó meses). En ciertos barrios se obtiene por 4 ó 5 frs. al dia un cuarto de regulares dimensiones en primero ó segundo piso con vista á la calle, mientras que en los barrios aristocráticos por el mismo precio sólo se puede obtener habitacion en cuarto ó quinto piso y hacia el patio. En la mayor parte de los hoteles de segundo orden, cualquiera que sea el barrio, se puede encontrar por 3 frs. al dia un cuarto modesto, pero limpio, y por 5 ó 6 con gabinete tocador. El máximun en los hoteles de primer orden es de 25 á 35 frs. al dia por habitacion con alcoba. El precio de los cuartos por mes, sigue una proporcion media, es decir, que varía de 70 á 250 frs.

El *viajero de placer*, que desee conocer el París de las distracciones, debe escoger los boulevards desde el Faubourg Poissonier hasta la Madeleine ó sus barrios limitrofes; la calle de Rivoli, desde la plaza del Palais-Royal á la de la Concorde; el Faubourg Saint-Honoré, los Campos Elíseos, etc.

El *comerciante* deberá alojarse en los barrios limitados por las calles Montmartre, Coq-Heron, Bouloi, hasta la calle Saint-Honoré, Arbre-Sec, el muelle de la Megisserie, por la calle Vielle du Temple y por el boulevard desde la puerta Saint-Denis hasta la calle Filles du Calvaire. Señalaremos especialmente las calles Saint-Denis, Saint-Martin, boulevard de Sebastopol para los tejidos de Rouen, platería, quincallería y los llamados artículos de París; las calles de Clery, Mulhouse, Sentier, Saint-Fiacre y del Mail para las telas, novedades, encajes; y exclusivamente para paños y cintas las calles Bourdonnais,

Dechargeurs, Sainte-Oportune, situadas entre la calle Saint-Honoré y la de Rivoli á la altura de los mercados; las calles de Lombards, Verrierie, Saint-Croix de la Bretonnerie, Rambutau y otras vecinas para la droguería y especería; la calle Mauconseil y las inmediatas hasta el mercado central para las pieles; la calle Paradis Poissoniere para la loza, porcelana y cristalería; el Faubourg Saint-Antoine para la ebanistería; para la librería, en el barrio Latino, el boulevard Saint-Germain, la calle Saint-Andrie des Arts, la de l'Ecole de Medecine, la calle des Ecoles, la de Tournon, Saint-Jacob, Cujas, y principalmente para las publicaciones religiosas las calles Saint-Sulpice y Cassette. Tambien debe indicarse como barrio de negocios en general la calle Vivienne, Quatre-Setembre, plaza de la Bourse, calle Notre Dame des Victoires, Montmartre, Aboukir, etc.

Los *hombres de estudio* deben escoger el barrio Latino, donde se encuentran la Sorbonne, el Colege de France, l'Ecole de Droit, l'Ecole de Medicine, la biblioteca St. Genevieve, la mayor parte de las librerías científicas, el Instituto y la biblioteca Mazarine.

Los que vayan á París por *asuntos de la administracion pública* podrán alojarse á precios moderados en las calles Saints Peres, Grenelle, Saint Germain, l'Université, Bac, Lille, Verneuil, etc.

Las indicaciones de los hoteles más notables en cada uno de esos distritos ó para cada clase de viajeros se hallarán en el párrafo de *Hoteles*.

**Llegada á París.** El que pueda viajar con sólo el maletín que lleve consigo en el coche, evitará la tardanza y las molestias del registro. Las maletas y sacos de mano rara vez son inspeccionados por los dependientes del resguardo; pero los baules grandes y las cajas no suelen librarse de ser registrados. Los viajeros que no proceden del extranjero no están sujetos á inspeccion por los dependientes, á no ser que conduzcan géneros susceptibles de derechos de consumo. Los que llegan del extranjero y cuyos equipajes no han sido inspeccionados en la frontera, sufren en París el registro de la aduana, que dura de quince á veinte minutos. Cumplida esta formalidad se hace conducir el equipaje por un mozo (*facteur*, 15 á 25 cénts.) al carruaje que haya de conducir al hotel al viajero.

Tiene, á elegir, coches por carrera y ómnibus. Algunos hoteles envían tambien ómnibus para recoger los viajeros que piensen ir á alojarse en ellos. El que quiera descansar pronto ó llegar ántes al hotel, debe escoger el primer medio, y si vá mucha gente en el tren, debe, al llegar á la estacion, tener la precaucion de salir á tomar coche, quedándose con el billete del número que el cochero le dará; pero, en este caso, hay que pagar 25 cénts. más sobre el precio de la carrera por el primer cuarto de hora, y se abonará á razon de una hora si excediese de aquel tiempo. Si no se tiene seguridad de encontrar habitacion en el hotel á donde uno se dirija, es preferible tomar el coche por horas para no quedar obligado á pagar varias veces el precio de la carrera.

Los *ómnibus de familia* se obtienen dirigiéndose al jefe de la estacion ó al del hotel la vispera de la llegada, é indicando con exactitud

el tren en que se hace el viaje. Estos carruajes son muy cómodos para las familias numerosas ó para las personas que viajan en sociedad, y los precios resultan más económicos.

El precio de los ómnibus varía segun las estaciones, y la distancia á veces:

EN LA ESTACION DEL NORTE.—Omnibus de siete asientos, por una ó dos personas, 3 frs.; por tres ó cuatro personas, 4; por cinco ó siete personas, 6.—Omnibus de doce asientos, por una á cuatro personas, 4 frs.; por cinco á ocho personas, 8; por nueve á doce personas, 10.—*Equipajes*: franquicia de 30 kilogramos por viajero; cada kilogramo de exceso pagará 1 céntimo de fr.—*Omnibus á domicilio*: de siete asientos, 6 frs.; de doce, 10.

EN LA ESTACION DEL ESTE.—Desde las siete de la mañana hasta las doce de la noche, por una á tres personas, 3, 4 ó 5 frs., segun el barrio. Desde las doce de la noche hasta las siete de la mañana, un franco de aumento. Si pasan de tres personas se pagará un franco por asiento. *Equipajes*: franquicia de 60 kilogramos por una á tres personas; de 100 por cuatro ó cinco; de 160 por seis á diez; un céntimo por cada kilogramo de exceso.—*Omnibus á domicilio*: 7 frs. por uno á cinco viajeros.

EN LAS ESTACIONES DEL OESTE.—No hay ómnibus en la estacion de Saint Lazare. EN LA DE MONTPARNASSE: por una ó dos personas, 2 francos; si excede de dos personas, un franco por asiento.—*Equipajes*: franquicia de 30 kilogramos por viajero, y 20 céntimos cada diez kilogramos de exceso.—Omnibus para ir de una á otra estacion: (uno á siete asientos) desde las seis de la mañana hasta las doce la noche, 5 frs; después de dichas horas, 6.

EN LA ESTACION DE ORLEANS.—Por conducir á la estacion ó al domicilio, ómnibus de siete asientos: desde las seis de la mañana hasta las doce de la noche, por una á tres personas, 4 ó 5 frs., segun el barrio; después de dichas horas, 5 ó 6; si pasan de tres personas, 50 cents. de aumento por cada una.—Omnibus de 18 asientos, por el día, 8 ó 10 francos.—*Equipajes*: franquicia de 150 ó de 300 kilogramos; exceso, 50 cents. cada kilogramo.

EN LA ESTACION DE LYON.—Las mismas condiciones de la de Orleans, menos para los ómnibus de siete asientos, que cuestan un franco más cuando llevan á domicilio.

Tambien hay en las estaciones de Orleans y Lyon *ómnibus regulares* ó de *itinerario fijo*, que sólo son convenientes para el viajero y su equipaje cuando pasan por el sitio á donde aquél se dirige. Los precios son 30 cents. por asiento ántes de las doce de la noche, y 60 después, con 25 ó 50 cents. por cada 30 kilogramos de equipaje.

Si se llega á París por la noche, es preferible buscar un mozo (50 céntimos á 1 fr., segun el peso del equipaje) y alojarse en uno de los hoteles más inmediatos á la estacion; por lo cual indicaremos aquí algunos.

CERCA DE LA ESTACION DEL NORTE.—*Hotel Cailleux* (habitacion: 2 á 5 frs., y más barato si se reside allí); *Grand Hotel du chemin de fer du Nord*, ambos situados en la plaza Roubaix, frente por frente de la

salida de la estacion; *Hôtel Saint Quentin*, rue de Saint Quentin, 27; *Hotel de la Gare du Nord*, en la misma calle, núm. 31.

CERCA DE LA ESTACION DEL ESTE Ó DE STRASBOURG.—Calle de Metz, *Grand Hotel Saint Laurent*, núm. 4 (habitacion desde 2 frs.) *Hoteles de la Gare* (1 fr. 50 cénts. hasta 5 frs.); de *Bale*, 6; rue de Strasbourg, *Gran Hotel de France et d'Allemagne*, 1; *Hotel de New-York*, 5; de *Bords du Rhin*, 9; boulevard de Strasbourg, frente á la estacion, *Grand Hotel de Strasbourg*, 78; *Hoteles de Champagne y de Mulhouse*, 87; de *Paris*, 72 (2 á 4 frs.); de *L'Europe*, 74 (2 á 4 frs., por todo).

CERCA DE LA ESTACION DE SAINT LAZARE.—(Oeste, orilla derecha.) *Hoteles de Lóndres y de New-York*, plaza del Havre, frente á la estacion; *Grand Hotel Anglo-Americain*, rue Saint Lazare, 113; de *Angleterre*, en la misma calle, núm. 118; de *Mayence*, rue d'Amsterdam, 20; de *Dieppe*, en dicha calle, núm. 22 (3 á 5 frs.).

CERCA DE LA ESTACION MONTPARNASSE.—(Oeste, orilla izquierda.) *Grand Hotel de France et de Bretagne*, inmediato á la salida (3 y 4 francos), y el de la *Marine et des Colonies*, inmediato al sitio de llegada.

CERCA DE LA ESTACION DE LYON.—*Hotel de l'Univers*, rue Châlons, 46; de *Jules César*, avenida Lacuée, en el ángulo de la calle Lyon, que hace frente á las oficinas del ferro-carril.

CERCA DE LA ESTACION DE ORLEANS.—*Hotel del Chemin de fer*, boulevard de l'Hopital, 8, inmediato al sitio de llegada.

## II

**Hoteles.—Habitaciones, cuartos y casas amuebladas.—Restaurants.—Mesas redondas.—Bouillon ó establecimientos Duval.—Lecherías.—Tiendas de comestibles.—Pastelerías y confiterías.—Cafés.—Cervecerías.—Tiendas de vinos.—Licoristas.—Tabaquerías.**

**Hoteles.** De ninguna otra ciudad en el mundo puede decirse mejor que hay hospedajes al alcance de todas las fortunas. Para sustraerse á sorpresas poco agradables, bueno será informarse de antemano sobre situacion, precios y demás condiciones, sobre todo, si se ha de permanecer algún tiempo. En este caso, debe pagarse, ó al ménos pedir la cuenta por semanas, con lo cual es más fácil descubrir los errores involuntarios ó intencionados que pudieran cometerse en perjuicio del forastero.

Aconsejamos guardar en el propio baul las alhajas y los valores, pues los muebles del hotel no ofrecen mucha seguridad.

Si hay que marchar de madrugada, conviene pedir la cuenta desde la víspera, aunque no se pague hasta el momento de salir; lo cual tampoco debe hacerse cuando haya que dar al cambio billetes de Banco. Los fondistas suelen hacer esperar sus cuentas hasta el último mo-

mento, cuando los viajeros no pueden rectificar los errores y prefieren pagar lo que se les pide antes de perder el tren. El vino vá casi siempre incluido en los precios fijos de las comidas, lo mismo en los hoteles que en los restaurants. En las cuentas figura siempre una cantidad determinada por el servicio; pero como ésta queda exclusivamente á beneficio del fondista, acostúmbrase á dar, cuando se ha permanecido quince ó veinte días en el hotel, 2 ó 3 frs. al primer camarero y al conserje, y hasta 4 al mozo del cuarto (*garçon de chambre*), según se esté más ó ménos satisfecho de su servicio. En otras casas, sobre todo en los cuartos amueblados, es esta ya una obligacion que contrae el huésped, y debe presupuestar entónces 50 cénts ó un 1 fr. por día para el servicio, y distribuir el total entre los criados, en proporcion de los servicios de cada uno. Una moneda de 50 cénts. más ó ménos, no se habrá gastado nunca infructuosamente.

Las dos fondas mayores de París son el *Grand-Hotel du Louvre*, y el *Grand-Hotel*.

El *Grand-Hotel du Louvre*, inmediato al Louvre y al Palais Royal, está rodeado por las calles Saint-Honoré, Rivoli y Marengo y plaza del Palais-Royal. Su construccion y mobiliario han costado cerca de 13 millones de francos. Tiene sobre setecientas habitaciones, y generalmente comen á la mesa del hotel unas trescientas personas. Precios ordinarios: habitacion, desde 3 frs.; luz y servicio, 2 frs.; desayuno, 1 fr. 50 cénts.; almuerzo, 3 frs. 50 cénts.; comida, 6 frs., comprendiendo el vino.

El *Grand-Hotel*, situado en el boulevard de Capucines, frente á la calle de la Paix, encierra setenta salones ricamente amueblados, más de seiscientas habitaciones y cinco grandes comedores. El hotel *Scribe*, que está inmediato á él, constituye una de sus dependencias. Precios: habitaciones y servicio desde 5 frs.; almuerzo, 4 frs.; comida, 6 frs.; hospedaje permanente ó no de paso (*pension*), 20, 25 ó 30 frs. por día.

El servicio es excelente en estos hoteles, y hay casi siempre seguridad de encontrar habitacion y todas las comodidades apetecibles, tales como oficina telegráfica, baños, café-billar, salones para fumar y de lectura. Sin embargo, muchos viajeros prefieren casas más pequeñas, que, sobre ser más tranquilas, resultan ménos costosas, especialmente cuando se llevan señoras y niños.

Plaza del Palais Royal, entrada por la calle de Rivoli, 170, *Hotel de la Place du Palais Royal* (habitacion, 4 á 6 frs.; servicio, 1 fr.; luz, 75 cénts.; mesa redonda á las seis, 4 frs.).—*Hotel del Pavillon de Rohan*, inmediato al primero, calle de Rivoli, 172.—En la misma calle, número 206, hotel del *Jardin des Tuileries*.

Los cinco hoteles, situados frente á las Tullerías, en el mejor punto de la calle de Rivoli y frecuentados generalmente por ingleses, son todos de primera clase y caros; titúlanse: *Meurice*, 223; *Windsor*, 226; *Brighton*, 218; *Wagram*, 203 y *Rivoli*, 202.

En la Plaza Vendôme, los hoteles *Bristol*, 3 y 5; *Rhin*, 4 y 6 (mesa redonda, 3 frs. 50 cénts., sin vino; habitaciones, desde 3 frs.), y el *Hotel Vendôme*, 1.

En los Campos Elíseos, bastante léjos de las curiosidades de París,

el hotel del *Palais, Cours-la-Reine*, 28 (habitaciones, 5 frs.; mesa redonda, 4 frs.; hospedaje, 7 frs.), y el *Grand-Hotel d'Albe*, avenida de l'Alma, 71.

En la calle de Saint-Honoré el *Grand-Hotel Saint James*, 211 (y 202, calle de Rivoli) frente á las Tullerías (ciento sesenta habitaciones); los titulados de *Lille et d'Albion*, 223 (habitaciones desde 4 y 5 frs.; servicio, 1 fr.; luz, 75 cénts.; comida á las cinco y media, 5 frs.); de *France et de Bath*, 239; *Choiseul*, 241; de *Normandie*, 256 (habitaciones 4, 5 y 6 frs.; servicio, 1 fr.; luz, 1 fr.; comida, 4 frs.), y más modestos los hoteles de *Tunis*, 179; *Delorme*, 177; del *Passage d'Athènes*, 178, y de *Naples* (casa amueblada), 176.

En el número 15 de la calle Boissy-d'Anglas, cerca de los Campos Eliseos, el *Hotel Vouillemont*.

En los dos anchas y largas calles que unen la plaza Vendome, por un lado, con la calle del Rivoli, y por el otro con los boulevares, encuéntranse grandes hoteles muy frecuentados por los ingleses: calle de Castiglione, los de *Walther*, 4; de *Londres*, 5; de *Liverpool*, 11; *Castiglione*, 12.—Calle de la Paz, los titulados: *Mirabeau*, 8 (comida, 6 frs.); de *Wetsminster*, 11 y 13; de *Holland*, 20; de las *Iles Britanniques*, 22; y el *Splendide-Hotel*, plaza de la Opera, 1, y avenida de la Opera, 61 (habitaciones, 4 á 25 frs.).

En la calle Neuve-Saint-Agustin, que desemboca en la de la Paix, muy cerca del boulevard de Capucines, existen tambien algunas buenas fondas, aunque más modestas, tales como el *Hotel de l'Empire*, 57; *d'Orient*, 46 y 48; de *l'Almirauté*, 55, y *Chatham*, 67.

Calle Neuve-des-Capucines, entre el boulevard del mismo nombre y la calle de la Paix, hállase el *Hotel de Calais*, 5 (habitaciones de 3 á 10 frs.; luz, 75 cénts.; servicio, 75 cénts.; desayuno, 1 fr. 50 cénts.), y en la calle Neuve-des-Petits-Champs, continuacion de la anterior, el *Hotel des Trois Princes*, 78, casa modesta y bien situada.

En el boulevard des Capucines, frente al *Grand-Hotel*, 25 y 29, hay dos grandes casas amuebladas, en el núm. 5, el *Hotel de la Opera*, frente al teatro de este nombre; y en el 37, el *Grand-Hotel des Capucines* (habitaciones desde 4 frs.; servicio, 1 fr.; luz, 75 cénts.; mesa redonda, 5 frs.).

Hacia el Oeste, en la plaza y boulevard de la Madeleine, 18, el *Grand-Hotel du Parlement*, admirablemente situado (habitaciones de 3 á 5 frs.; servicio, 1 fr.; luz, 75 cénts.; almuerzo, 4 frs.; comida, 5 frs.).

Cerca de la Opera, calle de Caumartin, 14, el *Grand Hotel de la Grand-Bretagne* (los mismos precios que el anterior); 35, *Hotel de Saint Petersburg* (id.); 41, *Hotel de Paris et de Londres*.

Calle de Scribe, 15, inmediata á la Opera, *Gran-Hotel de l'Athénée* (habitaciones de 4 á 25 frs.; servicio, 1 fr. 50 cénts.; luz, 1 fr.).—Boulevard Haussmann, 44, *Hotel de Canterbury*.

Calle d'Antin, 8, al Sur del boulevard de Capucines y al Este de la calle de la Paix, el *Hotel des Deux-Mondes*, casa que goza de una excelente reputacion (habitaciones de 4 á 6 frs.; servicio, 1 fr.; luz, 1 fr.; cubierto, 5 frs.), recomendada á las familias.

Calle de la Michodiere, 5, cerca de la anterior, *Hotel de Gand et de Germanie*, excelente casa (habitacion y servicio, 2 frs. 50 cénts.; comida, 3 frs. 50 cénts.).

Los hoteles establecidos en los barrios á espaldas de la Opera Cómica, calle Favart, plaza de Boieldieu, etc., están muy bien situados para los extranjeros y son ménos caros que los de los boulevards, ofreciendo las mismas ventajas: calle de Marivaux-des-Italiens, 9, *Hotel Richelieu* (habitaciones de 3 á 5 frs.); calle Marivaux, 5, *Hotel Favart*; calle de Grammont, 2, *Grand-Hotel de Perigord* (habitacion, 4 frs.; comida, 4 frs.); 1, *Hotel de Manchester*.

El el boulevard de Italiens, 32, y calle Helder, 6, hállase el *Hotel de Bade* (habitaciones de 4 á 6 frs.; servicio, 1 fr.; luz, 1 fr.; comida, 6 frs.), y un poco más léjos, en la calle Helder, los de *Helder*, 9 (habitaciones de 4 frs. en adelante; servicio, 1 fr.; luz, 75 cénts.); de *Richmond*, 11, que recomendamos á las familias; del *Tibre*, 8, no muy caro, y del *Brésil*, 16 (habitaciones desde 2 frs.; servicio, 50 cénts.; luz, 50 cénts.).

Calle Taitbout, al lado de la anterior, 4 y 6, el *Hotel d'Espagne et de Hongrie*, buena casa.

En la calle Laffitte, que desemboca en el boulevard de Italiens, el hotel *Biron*, 20 (habitaciones de 3 á 5 frs.; servicio, 1 fr.; luz, 50 cénts.; comida, 5 frs.); el *Grand-Hotel-Laffitte*, 40 (habitaciones desde 4 frs.; servicio, 1 fr.; luz, 75 cénts.; comida, 4 frs.); los titulados de *Dunkerque* y de *Folkstone*, 32; el *Grand-Hotel de France*, 33, y los de *Dreyfuss*, 26, y *Mecklembourg*, 38.

Calle le Peletier, paralela á la de Laffitte, el *Grand-Hotel de L'Europe*, 5; los de *Victoria* 7 (habitaciones, 3 á 5 frs.; servicio, 50 cent.; luz, 50 cénts.; almuerzo, 3 frs. 50 cénts.; comida, 4 frs.); de *Nelson*, 13 y 15 (habitaciones, 1 fr. 50 cénts., en adelante; hospedaje, 6 frs. por dia, 40 frs. por semana).

Calle Drouot, 1, cerca tambien del boulevard de los Italianos, el hotel de *Russie* (habitaciones y luz, 4 á 5 frs.; servicio, 1 fr.; comida, 5 fr.).

En la calle Laffayette, paralela á dicho boulevard, y al Norte, hállanse los hoteles de *Angleterre et des Antilles*, 60; de *Espagne et d'Amerique*, 56, y el *Grand-Hotel Suisse*, 5 (habitaciones, 2 francos 50 cénts.; servicio, 1 fr.; luz, 75 cénts.; almuerzo, 3 frs.; comida, 4 frs. 50 céntimos).

Al Sur del boulevard de los Italianos y del de Montmartre, calle de Richelieu, los hoteles de *Castille*, 101, con vistas á dichos boulevards; de *Orleans*, 17; de *Malte*, 63 (habitaciones, 3 á 5 frs.; luz y servicio, 1 fr.; comida, 3 frs. 50 cénts.); de *Valois*, 69; de *Strasburg*, 50, muy conveniente para las familias (habitaciones desde 2 frs. 50 cénts.; servicio, 50 cénts.; luz, 50 cénts.); de *Hautes-Alpes*, 12, no léjos del teatro Francés.—Plaza Louvois (al lado de la calle de Richelieu). calle Lulli, 3, cerca de la Biblioteca Nacional, el *Gran Hotel Louvois* casa antigua y tranquila, con muchas y pequeñas habitaciones, desde 4 frs. (servicio, 75 cénts.; mesa redonda, 4 frs.).

En la parte baja de la calle Vivienne, 3, paralela á la de Richelieu,

pasando por la Bolsa y la Biblioteca y desembocando en el Palais-Royal, el *Hotel des Etrangers* (habitaciones, 3 frs. en adelante; servicio, 75 céntos; luz, 1 fr.).

Detrás de la Bolsa, el *Grand-Hotel de Nice*, calle de Notre-Dame-des-Victoires, 36, y el *Grand-Hotel de la Bourse et des Ambassadeurs*, en la misma calle, 17 (habitaciones desde 2 frs.).

En la calle Croix-des-Petits-Champs, al Sur de la anterior, entre la plaza de Victoires y la calle Saint-Honoré, cerca del Palais-Royal, el *Grand-Hotel de la Marine française*, 48 (al Este del Banco); los hoteles de *Levant*, 27 (habitaciones desde 3 frs.; luz 60 céntos.); del *Univers et de Portugal*, 10; del *Globe* (habitaciones, 1 fr. 50 céntos., hasta 5 frs.) 4; y del *Rhin*, 18.

Hay en las calles inmediatas á esta última, á la de Saint-Honoré, á los mercados centrales y á la calle y boulevard Montmartre, una porción de hoteles de segunda y tercera clase, que reúnen á la ventaja de sus precios módicos la de estar enclavados en el centro de la ciudad y próximos á las principales curiosidades. Los precios de las habitaciones varían entre 2 y 4 frs. Empezando por el lado de la calle Saint-Honoré hemos citado ya algunos y añadiremos: calle de J. J. Rousseau, los hoteles de *Rhône*, 5; de la *Martinique*, 15; de los *Empereurs*, 20; de *Bordeaux*, 33; de *France et de Turquie*, 34; este último es un modesto *hotel amueblado*.—Calle de Buloi, 11, el *Grand Hotel des Empires* (habitaciones desde 2 frs. 50 céntos.; luz, 75 céntos.; servicio, 50 céntos.; mesa redonda, 3 frs. 50 céntos.).—Calle Coquilliere, 21, *hotel Coquilliere*.—Calle Coq-Héron, los grandes hoteles *Coq-Heron*, 3, detrás del Correo (habitaciones, desde 2 frs.; almuerzos, 2 frs. 50 céntos.; comida, 3 frs.). Calle Feydeau, al otro lado de la Bolsa, bastante inmediato al boulevard, *Hotel des Etrangers*, *Feydeau*, 3; *des Gaules et d'Orient*, 17 (habitaciones, 3 frs.; servicio, 50 céntos.; luz, 50 céntos.; comida, 3 frs. 50 céntos.).—Calle d'Argout, 47, *Hotel de Nantes* (habitaciones, 3 frs.; comida 3 frs.).—Calle de Mail, 33, *Hotel de Bruxelles* (habitaciones, 3 á 4 frs.; luz 75 céntos.; servicio, 50 céntos.; almuerzo, 2 frs.; comida, 3 frs.).

Calle Montmartre, 132, cerca de la Bolsa, *Hotel de France et Champagne*.

Boulevard Montmartre: *Grand-Hotel Doré et des Panoramas*, 3, con magníficas vistas (habitaciones desde 3 frs.; servicio, 1 fr.; luz, 75 céntimos; mesa redonda, 5 frs.); *Grand-Hotel de la Terrasse-Jouffroy*, pasaje Jouffroy y boulevard Montmartre, 10 (iguales precios).

Boulevard Poissonnière, los hoteles: *Beau Sejour*, 30, con vistas excelentes (habitaciones, 3 á 20 frs.; luz, 60 céntos., servicio, 50 céntimos); *Saint-Phar*, 32, frecuentado especialmente por viajeros del Mediodía de Francia; *Rougemont*, calle del mismo nombre, 2, y boulevard Poissonnière, 16.

Al Norte de este boulevard, en la Cité Bergère, hay algunas fondas bastante económicas: las tituladas de la *Haute-Vienne*, 8; de *France*, 2 bis, etc.—Calle Bergère; de *Bergère*, 30 bis, 32 y 34, antigua y buena casa (habitaciones desde 3 frs.; servicio, 75 céntos.; luz, 75 céntos.; comida, 4 frs. 50 céntos.); de *Temps*, 27 (habitaciones de 2 frs. en adelan-

te) y el *Grand-Hotel de Madrid et du Gaulois*, 37.—Calle Geoffroy-Marie; de *Provinces*, 2; *Geoffroy-Marie*, 12; de la *Plata*, 14; de *Deux-Amerique*, 15.—Calle Richer, *Grand-Hotel Richer*, núm. 60.

En la calle de Trévis, que arranca de la anterior, existen los hoteles de *Bologne*, 10 y 12 (habitaciones, 2 á 6 frs.; comida, 4 frs.), y de la *Havane*, 44 (habitacion, 2 á 5 frs.).

En la del *Conservatoire*, paralela á la de Trévis, los de *Baviere*, 17 (habitaciones, 3 frs. en adelante; almuerzo, 3 frs. 50 cénts.; comida, 4 francos 59 cénts.); y de *Lyon et de New-York*, 7, que recomendamos.

En los barrios más especialmente comerciales, citaremos:

Al Norte del boulevard Bonne-Nouvelle, calle de Mazagran, 12, *Hotel de Nice et de Savoie*.—Un poco más al Norte, calle de l'Echiquier, 36; *Hotel du Pavillon de l'Echiquier*, esquina á la calle de Hauteville, que conduce al boulevard Bonne-Nouvelle (habitaciones, 2 á 6 francos; luz, 60 cénts.; servicio, 50 cénts.; excelente mesa redonda, 6 francos).—Calle de Enghien, 2, y calle del Faubourg-Saint-Denis, 47, *Hotel de Louis d'Argent*.—Pasaje Violet, entre las calles du Foubourg-Poissonière y de Hauteville, *Grand-Hotel Violet*, muy recomendable, pero distante del Palais-Royal (habitaciones desde 2 frs.; servicio, 75 céntimos; luz, 75 cénts.; almuerzo, 3 frs.; comida, 4 frs. 50 cénts.).

Al Sur del boulevard Bonne-Nouvelle, calle de Saint-Denis, 155; *Hotel de Rouen*, modesto pero acreditado, sobre todo entre los comerciantes.

Los hoteles de esta otra parte de la ciudad, que comprende la calle de Saint-Denis, el boulevard de Sebastopol y de Strasbourg, etc., están un poco alejados del centro, frecuentado por los extranjeros. Citaremos, sin embargo, el *Grand-Hotel de Mars et de Normandie*, 10, calle de Croisant, cerca de la de Montmartre, antigua y acreditada casa; *Hotel de France*, calle del Caire, 4, cerca del Square des Arts-et-Métiers, frecuentada por los negociantes (habitaciones desde 2 frs. 50 céntimos; buena mesa); hoteles del *Square des Arts-et-Metiers* y *Vauban*, frente al teatro de la Gaité; el de *France et d'Algérie*, boulevard de Sebastopol, 112; el *Grand-Hotel Européen*, calle de Turbigo, 67; el de *Sebastopol*, boulevard de Strasbourg, 20; en el boulevard Voltaire, 50, esquina á la del Temple, el *Hotel International*.

En el barrio Latino los hombres de estudio encontrarán el *Hotel Voltaire*, situado en el muelle de Voltaire, 19, frente á las Tullerías (habitaciones desde 3 frs.; servicio, 50 cénts.; luz 50 cénts.). Alejándose del Sena, hállanse en seguida los de *Ambassadeurs*, calle de Lille, 26; de *Ministres*, calle de la Université, 32; de *l'Université*, en la misma calle, 22; *d'Istly*, calle Jacob, 29; de *Saxe*, id. 12; de *Saints-Pères*, calle del mismo nombre, 65 (habitaciones, 2 frs. 50 cénts. y 3 frs.; luz, 50 cénts.; servicio, 50 cénts.; almuerzo, 2 frs. 50 cénts.; comida, 3 frs.); de *Londres*, calle Bonaparte, 3, cerca del palacio de Bellas Artes, preferido generalmente por las personas que se dedican al estudio y residen por algun tiempo en París; el *Grand-Hotel du Sénat*, calle de Tournon, 7, que sube hácia el palacio de Luxemburgo, y al del *Empereur Joseph II*, en dicha calle, 23 (habitaciones de 2 frs. en adelante).

En el boulevard Saint-Michel, los hoteles: *d'Horcourt*, 3 (habitaciones desde 4 frs.); de *Cluny*, 8 (habitaciones desde 3 frs.; servicio, 50 cénts.; luz, 50 cénts.; almuerzo, 2 frs.; comida, 2 frs. 50 cénts.), y los *Grand-Hotel des Principautés-Unies*, 6, y *Suez*, 31.

Los *Hotels garnis*, ó habitaciones amuebladas, de la izquierda del Sena, son recomendables y económicos, á saber: de *France*, calle de Beaume, 5; de *Lorraine*, en la misma calle, 7; de *Béarn*, calle de Lille, 38.

Casas amuebladas (*maisons meublées*): boulevard Saint-Michel, 14, 18, 21, 41 y 43; calle Monsieur-le-Prince, 9; de Bonaparte, 27; departamentos y cuartos amueblados, de 25 á 60 frs. cada mes.

Buenos cuartos amueblados, cerca del Odéon y del palacio de Luxemburgo, y muy convenientes para los viajeros modestos, son: *Hotel Corneille*, calle de Corneille, 5 (habitaciones de 2 á 3 frs. 50 céntimos por día; de 30 á 60 frs. al mes); *Saint-Sulpice*, calle Casimir-Delavigne, 7; *des Etrangers* calle Racine, 2 (habitaciones, 2 á 4 frs. ó de 30 á 60 frs. al mes); *Saint-Valery*, 1 (los mismos precios); estas dos últimas casas, como dan al boulevard Saint-Michel, están bien situadas; *Saint-Pierre*, calle de la Escuela de Medicina, 4 (habitaciones, de 25 á 50 frs. mensuales; mesa redonda á las cinco y media y á las seis y media; almuerzo y comida, sin vino, 65 ó 70 frs. cada mes).

En el barrio latino casi todas las casas tienen habitaciones amuebladas para alquilar, y los sitios más tranquilos son la proximidad al Luxemburgo, frente al jardín, la calle de Vaugirard, etc.

Entre Notre-Dame y el Jardin des Plantes, muelle de la Tourneille, 15, frente al puente del mismo nombre, y en el boulevard Saint-Germain, 10, hállase el pequeño *Hotel de la Tour d'Argent*, bueno, cómodo y económico (habitaciones á 2 frs. restaurant).

Para una estancia prolongada puede encontrarse habitación tranquila y agradable en la *Maison Vanstienne* (hotel del *Nord-Est*) calle de Petits-Hotels, 12, próximo al camino de hierro de Strasburgo, y en el *Hotel des Provinces*, calle Geoffroy-Marie, 2, faubourg Montmartre.—Las personas que deseen vivir en Neuilly, hallarán varios hoteles amueblados y comida, más allá de la barrera de la Etoile (ómnibus y tramvía).

**Restaurants.** Puede decirse que es París la alta escuela del arte culinario. Las mesas redondas apenas dan una ligera idea de la perfección á que ha llegado aquí; pero los restaurants de primera clase no sería extraño que os hiciesen pagar por un sólo plato lo que cuesta ordinariamente un cubierto en la mesa redonda de los primeros hoteles de provincias y del extranjero. Un gasto de 15 ó 20 frs. por una comida, sin el vino, es cosa harto corriente en estos grandes establecimientos; en cambio, el paladar poco delicado puede darse por satisfecho con una comida de 2 ó 3 frs.

A continuación podrán verse los nombres de algunos entre los mejores restaurants, en los puntos más frecuentados. Los precios van indicados con la mayor exactitud posible, si bien hay que tener en cuenta que están sujetos á variaciones, como los de los hoteles. Debemos hacer notar también, que se come mejor y más barato en ciertos res-

taurants establecidos lejos del centro; lo cual se explica por la diferencia de gastos entre unos y otros sitios.

El almuerzo se hace generalmente entre las diez y la una, y no es fácil encontrar donde comer antes de las cinco, ni después de las ocho. Es bueno no diferir mucho tiempo estas comidas para evitar la confusión que reina ordinariamente en los restaurants entre seis y siete.

En los *restaurants á la carte* (por lista) debe hacerse el pedido por escrito y se paga al criado ó á la señora del mostrador (*dame de comptoir*), añadiendo de 15 á 30 céntos. de propina, segun su importancia (generalmente, 5 céntos. por cada franco de gasto). Si son tres los que comen, basta cuando más, doblar la propina, sin dar nunca ménos de 15 céntos. Si es preciso volver al mismo restaurant, conviene tener contento al mozo en este punto.

**RESTAURANTS POR LISTA (*á la carte*).**—En estos sirven raciones muy abundantes, de suerte que un solo plato basta casi siempre para satisfacer un estómago en regular estado. Dos personas pueden pedir, por ejemplo, una racion de sopa y una de *beefsteak* ó de filete de vaca; para tres personas dos raciones. De este modo podrá hacerse una comida variada, suficiente y económica.

La *carte*, que la forma generalmente un librito con varias hojas forrado de tafilete ó terciopelo, ofrece siempre variedad de manjares. En los primeros establecimientos cualquier cosa que se elija la servirán bien; pero en los otros conviene atenerse á los platos del dia exclusivamente. Advertimos que si se pregunta al mozo qué hay para comer, contestará citando los platos más caros.

Los *hors-d'œuvre* (manteca, rábanos, *salchichon*, etc.) que hay costumbre de servir sin que se pidan, os los incluirán desde luégo en la cuenta, aunque no se haya hecho más que tocarlos, y esto aumenta considerablemente el gasto.

El vino de mesa es, por lo general, tinto, y se suele beber mezclado con agua, sobre todo en los establecimientos modestos: los vinos finos pueden beberse puros. Acostúmbrase á servir una botella entera; pero si se ha pedido media solamente y no se ha bebido más que dicha cantidad, ésta es la que debe pagarse. Por precaucion, bueno será advertir al mozo cuando sirve el vino que no se ha pedido más que media botella.

Los *restaurants á la carte*, sobre todo, los de los boulevards, tienen gabinetes reserva los con entrada y servicio independientes, y se destinan con preferencia á comidas *especiales*: bueno será advertir que los precios, en este caso, son tambien especiales y que los *tuisés* suelen derretirse allí como la manteca en el fuego. Algunos de estos *restaurants*, que citaremos oportunamente, están abiertos toda la noche.

Puede comerse tambien en la mesa redonda de los hoteles (ordinariamente entre cinco y seis de la tarde) aunque no se viva en ellos; pero es necesario á veces pedir el cubierto con anticipacion. Recomendamos, en particular, las mesas del hotel del *Louvre* y del *Grand-Hotel*.

**RESTAURANTS Á PRECIOS FIJOS.**—Se parecen estos establecimientos á

as mesas de las fondas en que por una cantidad determinada (1 á 5 frs.) según la calidad y el número de los platos, se obtiene una comida completa. Los alimentos son buenos y abundantes, por regla general, aunque no tan escogidos como los de los otros *restaurants*. Lo limitado de su lista les permite dar los almuerzos y comidas más baratos en igualdad de condiciones.

Presentándose á la hora de la comida no hay que esperar nunca para ser servido. El mozo desempeña con gran actividad su misión, y tiene especial cuidado en presentar los platos sucesivamente sin necesidad de que se le pidan. El parroquiano es dueño de prolongar ó abreviar la comida todo el tiempo que guste, lo mismo que de hacerla á la hora más conveniente. Estas ventajas no existen en las mesas redondas de los hoteles; pero, en cambio, pueden hacerse en éstos una comida más abundante.

Cuando en el precio de la comida no vá incluido el vino y sirven una botella grande, puede hacerse cambiar por una media de mejor calidad. El almuerzo suele componerse de un *hors-d'œuvre* (entremés), dos platos de carne y un postre; la comida, de una sopa, tres platos, á elección, y de un postre.

Como en estos *restaurants* tratan siempre de dar el mayor número de platos por un precio fijo, la calidad de éstos deja, por lo general, bastante que desear, y será conveniente no comer con frecuencia en los pequeños establecimientos de esta clase. Respecto á la calidad, las *maisons Duval* son mucho mejores; pero si los recursos no faltan, deben preferirse naturalmente las buenas comidas de los *restaurants* de primera clase.

Al enumerar los principales *restaurants* de los barrios más frecuentados por los extranjeros, no pretendemos por eso que aquéllos sean intachables, ni que deje de haberlos tan buenos ó mejores fuera de dicho círculo. La siguiente lista servirá para orientar al viajero en los primeros días; después cada uno optará por aquello que más le convenga.

**Restaurants á la carte del Palais-Royal.**—Galería Montpensier (Oeste), 12. *Café Corazza* (no es más que un *restaurant*).

Galería Beaujolais, 81, *Maison du Grand-Véfour*, uno de los mejores de París. (No hay que confundirlo con el del núm. 108 de la galería Valoise.)

Galería de Valoise: 104, *Janodet*; *restaurant* del Grand-Vatel; 108 *Véfour*. (Duchesne.)

Antes de penetrar en la galería Montpensier, por la parte del Louvre, galería de Chartres, 12 y 15, hállase la *Maison Chevet* (no es *restaurant*), reputado establecimiento de comestibles, cuya suntuosidad atrae siempre gran número de curiosos. El que quiera dar una comida extraordinaria, dirijase á Chevet.

Calle de Valoise, 8, á la salida de la galería de Orléans (Sur) *Au Bœuf á la Mode* (abundantes raciones y buenos vinos).

**Restaurants á la carte de los Boulevards.**—Sólo reseñaremos los más conocidos, aunque existen otros muchos igualmente acreditados. El que no quiera ir á un *restaurant* de primera clase, no

tema ser mal servido en los de los boulevards, y ménos en los cafés. Los precios de los platos varían entre 1 fr. 50 cénts., y 2 frs. 50 céntimos. Los del vino común, entre 1 fr. 50 cénts. y 2 frs.

Plaza de la Magdalena: 2, *Lequen*, restaurant tranquilo.

Boulevard des Capucines: 39, *Tabernier (Hill)*, abierto por la noche); 12, *Café de la Paix* en el Grand-Hôtel (también abierto por la noche); 4, *Restaurant Américain* (id.)

Boulevard de los Italianos: 38, *Bignon jeune*, antiguo *Café Foy*, esquina á la Chaussée d'Autin; 20, *Maison dorée* (centro de la buena sociedad); 16, *Café Riche* (Bignon ainé), con un magnífico café (la misma clientela y frecuentado además por los bolsistas); 13, *Café Anglais* (igual concurrencia, aunque más seria), establecimientos todos de primer orden y caros; 29, *Café du Helder* (restaurant abierto por la noche), almuerzos en el piso bajo, comidas en el entresuelo; bastante caro.—Inmediato á éste en el pasaje des Princes, desembocando en la calle de Richelieu, el *restaurant Noel-Peters*, 24 al 30 (tranquilo y abierto por la noche).

Boulevard Montmartre: 8, *Geoffroy*, tiene un excelente jardín; 4, *Bonnefoy* (abierto por la noche).—En el pasaje Jouffroy, al Sur de este boulevard, el *restaurant de la Terrasse-Jouffroy* (magnífico local también abierto por la noche).

Boulevard Poi-sonnière: 32, *Vachette-Brebant*, restaurant célebre como el de Vefour en el Palais-Royal (abierto por la noche); 26, *Béjot*, sucesor de Desiré Beaurain; 9, *restaurant de France* (precios bastante moderados); 2, *restaurant Poissoniere ó Notta*.—En la esquina de este boulevard y de la calle Rougemont, *Hotel et restaurant Rougemont* (precios moderados).

Boulevard Bonne-Nouvelle: 36, *Marguery*, con jardín frecuentado por los negociantes.

Boulevard Saint-Denis, 14, *Challet-Maire*; la casa dá también al boulevard de Strásburgo, 1.

Boulevard del Temple; 29 y 31, *Bonvalet*, á precios arreglados, con una espaciosa galería y un magnífico café llamado *Jardin Turco*.

Boulevard Beaumarchais, 3, cerca de la plaza de la Bastilla, *Aux quatre sergents de la Rochelle*.

**Restaurants de otros barrios.**—Al Sur del boulevard des Capucines, calle Neuve-des-Augustins, 32, *Restaurant Vian* (bueno).

Al Norte del boulevard de los Italianos, calle de Helder, 8, *Restaurant de l'Hotel du Tibre*.—Al Sur, calle Marivaux, 1, *Restaurant de l'Opera Comique*; calle Favart, 8, *Lecomte*, buena cocina *bourgeoise*. Ambos establecimientos están frente al teatro.

Calle Richelieu, 100, *Meunier-Lemardelay*.

Calle Vivienne, 36, *Julliard*.—Plaza de la Bolsa, 13, *Champeaux*, con jardín.

Cerca del boulevard Saint-Martin, al Norte, calle de Bondy, 50, *Lecomte*, frecuentado por la gente elegante de este barrio.

Calle Geoffroy-l'Augevin, 1, *Caron*, casi en el ángulo formado por la calle del Temple y la de Rambuteau, que atraviesa el boulevard de Sebastopol á la altura de los Mercados centrales.

Boulevard de Sebastopol, 49, *L'Union du Commerce*.

Calle Saint-Honoré, 261, *Voisin*, frecuentado por los aficionados á las trufas.

**R. de los Campos Eliseos.**—Entrando á la izquierda, ántes del Palacio de la Industria, hállase el *restaurant Ledoyen*, con una galería magnífica.—En el mismo lado, más allá del palacio, avenida d'Autin, 21, *Gaudin*, tranquilo; en dicha avenida 19, *Moulin-Rouge*, para comidas especiales, inmediato al concierto de los Campos Eliseos.

Avenida del Bosque de Bolonia, *Ory*, 10, precios arreglados; *Moulin-Vert*, próximo á la estación del camino de hierro de circunvalacion.

**R. del Bosque de Bolonia.**—En la entrada y al lado de la puerta Maillot, *Restaurant Gillet*.—Cerca del Jardin de Aclimatacion, el *Pavillon d'Armenoville*, en situacion admirable.—Al lado de la cascada y del campo de las carreras de caballos, *Restaurant de la Cascade*, perfectamente situado, lo mismo que el *Restaurant de Madrid*, en la puerta que lleva este nombre.—Fuera ya del Bosque, en Passy, hállase el *Restaurant Ducret*, chaussé de la Muette, 2, inmediato á la estación.

**R. del Bosque de Vincennes.**—*Restaurant de la Porte-Jaune* en la isla del lago de *Minimes*.

**R. á la carte del barrio Latino.**—Muelle d'Orsay, 1, en el puente Royal, frente á las Tullerías, *Café d'Orsay* ó *Constant Laurain*, antiguo centro de reunion de los diputados.

Calle de Lille, 33, *Blot-ainé*, casa muy acreditada.

Inmediato á éste, en el muelle de *Grands-Augustins*, 51, entre el Pont-Neuf y el de San Miguel, *Restaurant Lapérouse*.

Calle Mazet, la primera á la derecha de la Dauphine, viniendo del Pont-Neuf, núm. 3, *Magny*, el favorito de los gastrónomos de este barrio.

Algo más arriba, en la calle de l'Ancienne-Comédie, núm. 18, *Restaurant Thomas*, entre la calle Dauphine y la encrucijada del Odeon.

En el barrio Latino hállanse algunos cientos de *restaurants* de todas las especies: citaremos, entre los mejores, el de *Foyot Lesserteur*, calle de Tournon, 33, frente á la entrada del palacio de Luxemburgo, y calle de Vaugirard, 22 bis, en donde se celebran las comidas especiales de esta parte de Paris.

En las cercanías del Jardin de Plantas, *restaurant del Hotel de la Tour d'Argent*.

Tambien podrá hallarse provisiones en el *Chatel du Jardin des Plantes*, á la entrada del jardin, frente por frente del puente de Austerlitz.

**R. á la carte con cocina especial.**—TABERNAS INGLESAS: *Lucas*, plaza de la Magdalena, 9; *Hill's Tavern*, boulevard des Capucines, 39; *Weber*, calle Real, 21; *Taverne anglaise*, calle del Heider, 16; *Taverne de Londres*, plaza Boieldieu, frente á la Opera Cómica; *Taverne Britannique*, calle de Richelieu, 104, con jardin (beefsteak, 1 fr. 25 cénts.)

COCINA AMERICANA: *Restaurant Americain*, boulevard de Capucines, núm. 4; *New-York-House*, boulevard Saint-Denis, 10, con jardin.

COCINA RUSA. Calle Marivaux, 9, cerca de la Opera Cómica.

COCINA ITALIANA. *Beretta*, en el pasaje de los Panoramas, galería Montmartre, 12.

**R. á precio fijo, en el Palais-Royal y sus inmediaciones.**—*(En los precios indicados en segundo lugar, vá incluido el vino de clase superior.)* (1)

Galería Montpensier (Oeste), la más agradable en verano, porque la del Este está bañada por el sol. Empezando por el lado del Louvre encuéntranse los siguientes *restaurants*: 33, *Laurent Catelain*: almuerzo, 1 fr. 75 cénts.; comida, 2 frs. 25 cénts. y 2 frs. 75 cénts.: 36, *Diners du Palais-Royal* (antiguo café de las *Mille Colonnes*): almuerzo, 1 fr. 75 cénts.; comida, 3 frs. y 3 frs. 50 cénts.: 41, *Trappe*; almuerzo, 1 fr. 75 cénts.; comida, 2 frs. 25 y 2 frs. 75 cénts. (no hay raciones extraordinarias): 65, *Aux Cinq Arcades* (Tavernier, jóven), los mismos precios.

Galería Beaujolais (Norte): 88, *Tissot*: almuerzo, 1 fr. 75 cénts.; comida, 2 frs. 25 cénts.

Galería de Valoise (Este): 116, *Demory*: almuerzo, 1 fr. 75 cénts.; comida, 2 frs. 25 cénts. y 2 frs. 75 cénts.;—137, *Richard*, los mismos precios: 152 y 145, *Tavernier ainé*: almuerzo, 1 fr. 75 cénts.; comida, 2 frs. 50 cénts.: 160, *Restaurant Henry IV*: almuerzo, 1 fr. 40 céntimos: comida, 1 fr. 75 cénts.; 167, *Richeseu, Aux Mille Colonnes*: almuerzo, 1 fr. 50 cénts.; comida, 2 frs. y 2 frs. 50 cénts.: 173, *Valoise* (*Catelaine ainé*): almuerzo, 1 fr. 75 cénts.; comida, 2 frs. 25 cénts. y 2 francos 75 cénts.

Calle de Rivoli, 19, y plaza de Rivoli ó de Juana de Arco, al lado de la entrada del jardín de las Tullerías, *Restaurant de la Place Jeanne d'Arc*: almuerzo, 1 fr. 50 cénts.; comida, 2 frs.; bueno, á pesar de los precios.

En el pasaje Vivienne, á espaldas del Palais-Royal, entre las calles Vivienne y de la Banque, núm. 18: *Restaurant Felleon*: almuerzo, 1 fr. 30 cénts.; comida, 1 fr. 30 cénts.; y 1 fr. 60 cénts., bueno también.

Calle de Valoise, 6, *Maison Baucour* (Jeune France): almuerzo, 1 franco 10 cénts.; comida, 1 fr. 30 cént., y 1 fr. 70 cénts.; regular.

MESAS REDONDAS MODESTAS, de cinco á siete de la tarde: *Escoffier*, 7, calle Vivienne, cerca de la Biblioteca Nacional; almuerzo, 1 fr. 50 cénts.; comida, 2 frs.: *Mercier*, 6, calle de Mail, inmediata á la plaza de las Victoires, los mismos precios: *Mathon*, calle Coquillierie, 20, etc.

**R. á precio fijo, en los boulevards y sus inmediaciones.**—Boulevard Montmartre, 12, entrada por el pasaje Jouffroy, 11, *Diner de Paris*, casa acreditadísima: almuerzo, 3 frs.; comida, 5 frs. La comida se compone de una sopa, dos *hors-d'œuvres*, tres platos de pescado y carne, legumbres, ensalada, helado, dos postres y una botella de vino comun ó media de vino superior. En el mismo pasaje Jouffroy, 16, *Diner du Rocher* (Bessay), poco más ó menos tan bueno

(1) NOTA. Estos *restaurants* tienen generalmente una segunda entrada por las calles Montpensier, Beaujolais y Valoise, que rodean el Palais-Royal.

como el anterior: almuerzo, 2 frs., comprendiendo café y cognac; comida, 3 frs., igual á la precedente; está abierto hasta las diez de la noche. Acostúmbrase en ambos restaurants á pagar ántes de comer. Algo más distante, núm. 44, *Diner du Pasage Jouffroy*: almuerzo, 1 fr. 75 cénts.; comida, 2 frs. 25 cénts.

En el pasaje de los Panoramas, de que es continuacion el anterior, al Sur del boulevard Montmartre, *Diner du Commerce*, núm. 24, cuarto principal: almuerzo, 2 frs., con café; comida, 3 frs. Págame tambien al entrar.

Hállase, asimismo, en el pasaje de los Panoramas, galería Montmartre (desembocando en la calle de este nombre), núm. 6, la *Table d'hele Bouillod*, á 1 fr. 75 cénts. almuerzo, de once á una de la tarde, y 3 frs. comida á las seis y cuarto.

Boulevard de los Italianos, 14, y calle Le Peletier, 2, *Diner Européen* (excelente local): almuerzo, 2 frs. 59 cénts.; comida, 4 frs. 50 cénts. Algo más inmediato á la Opera, calle de Helder, 16, *Taverne Anglaise*: almuerzo, 1 fr. 75 cénts.; comida, 2 frs. 50 cénts.: cerca del boulevard Montmartre, pasaje de la Opera, 21, galería de l'Horloge, *Restaurant Garny*: almuerzo, 1 fr. 60 cénts.; comida, 2 frs. 25 cénts. y 2 frs. 75 cénts., con local de modesta apariencia, pero de alimentos buenos y abundantes.

Calle Drouot, entre los dos boulevards, núm. 21, *Maison Vervin*: almuerzo, 1 un fr. 25 cénts.; comida, 1 fr. 40 cénts.

Calle de la Bourse, 3, *Au Rosbif*, restaurant muy sencillo, pero muy recomendable, donde es seguro encontrar siempre muy buena sociedad: almuerzo, 1 fr. 25 cénts., compuesto de café ó té, pan y manteca, huevos ó carne fria, ó de dos platos con una botella chica de vino, á 2 fr. 25 cénts.; comida, á los mismos precios.

Calle Montmartre, 158, *Restaurant Bessay*: almuerzo, 1 fr. 50 cénts.; comida, 2 frs.

Boulevard Bonne-Nouvelle, 32, *Buffon*: almuerzo, 2 frs.; comida, 2 frs. 50 cénts.

Boulevard Saint-Martin, 37, *Restaurant des Theatres* (Brizard): almuerzo, 1 fr. 40 cénts.; comida, 1 fr. 25 cénts y 2 frs. 25 cénts.

MESA REDONDA del *Commerce* (Blond), calle de Faubourg-Montmartre, 17: almuerzo, 1 fr. 40 cénts.; comida, 2 frs.

**R. á precio fijo en diferentes barrios.**—Cerca de la Magdalena: calle Royale, 14, *Cotte*: almuerzo, 3 frs.; comida, 4 frs.—Boulevard Haussmann, 8, *Restaurant du Nouvel-Opéra*: almuerzo, 2 frs. 50 céntimos; comida, 3 frs.

Pasaje Choiseul, inmediato al teatro Italiano, *Choiseul*: almuerzo, 1 fr. 50 cénts.; comida 1 fr. 75 cénts. Calle de Choiseul, 23, de *Familles*: almuerzo, 1 fr. 75 cénts.; comida, 2 frs. 25 cénts.

Cerca de la torre de Saint-Jacques, boulevard de Sebastopol, 5, y calle de Saint-Denis, 6, *Grand Restaurant du Commerce*: almuerzo, 1 fr. 50 cénts.; comida, 2 frs. Al lado de éste, cuarto principal, *Restaurant Chaveau*: almuerzo, 1 fr. 50 cénts.; comida, 1 fr. 75 cénts.

EN LA ORILLA IZQUIERDA.—Plaza del Odéon, 2, frente al teatro, *Restaurant Dufrene*: almuerzo, 1 fr. 50 cénts.; comida 1 fr. 50 céns. y

2 fr. 10 cénts. Boulevard Saint-Michel, 10, Saint-Michel (Bancour): almuerzo, 1 fr.; comida, 1 fr. 20 cénts. y 1 fr. 60 cénts.

**Establecimientos de "Bouillon."**—Estos establecimientos, fundados por el carnicero Dival, constituyen un género especial entre los *restaurants* de París. En ellos no se encuentra más que un número determinado de platos, entre los cuales puede escogerse lo que mejor convenga, pagánolo separadamente.

La alimentación es buena, sobre todo, la carne; pero las raciones no llegan generalmente a satisfacer el apetito. Estos establecimientos son muy frecuentes, y particularmente los de los boulevards se hacen notar por su elegancia y su limpieza; el servicio es también excelente y suelen hacerlo mujeres vestidas con un traje severo, que se asemeja al de las hermanas de la caridad. Antes de servirse la comida recibe el parroquiano una lista de los platos que haya pedido, con el precio anotado de cada uno.

Estos son ordinariamente los siguientes: *servilleta*, 5 cénts.; pan, 10 cénts.; vino, botella chica, 20 cénts.; media botella, 45 cénts.; carne asada, pescado, etc., 30 á 60 cénts.; agua de Seltz (medio sifon) 15 céntims.; sopa, 25 cénts.; legumbres, 25 cénts. Una comida viene á costar de 2 á 2 frs. 50 cénts. Al salir déjanse sobre la mesa 15 ó 20 céntims de propina, y se pasa luego al mostrador, inmediato á la entrada, llevando la lista ó cuenta que se ha recibido previamente, la cual, satisfecha que sea, debe entregarse al revisor, situado á la puerta del establecimiento.

El mayor de estos *restaurants*, es el que se halla en la calle Montessieu, 6, al Este del Palais-Royal, y tiene numerosas sucursales en los puntos siguientes: Boulevard de la Magdalene, 27, y la plaza del mismo nombre, 10; boulevard Poissonière, 11; boulevard Montmartre, 21; calle de Turbigo, 45, en el ángulo de la calle Saint-Martin; boulevard de Sebastopol, 141, en el ángulo del boulevard Saint-Denis; calle Lafayette (Plaza Carlet) 63; calle de Rivoli, 47; calle de Montmartre, 143; calle de Filles-Saint-Thomas, 7 (cerca de la Bolsa); calle de la Monnaie, 21; calle Sartine, 10; calle Beauregard, 2; boulevard Saint-Michel, 26, en el ángulo de la calle de l'Ecole-de-Médecine, y calle de Buci, 18.

Hay otros establecimientos del mismo género, tales como los de *Porret*, de *Fléchelle*, etc.; boulevard Saint-Michel, 34; calle Vivienne, 2, cerca del Palais-Royal; boulevard de Sebastopol, 56; boulevard Poissonière, 24; plaza del Château-d'Eau, 17; calle de Lafayette, 52, etc.

**Crémeries.**—Las lecherías se hallan situadas, por lo general, en las calles pequeñas, y son una especie de *restaurants-cafés* de orden inferior, frecuentada por los obreros. Véndense en dichas casas, sobre todo, aquellos alimentos cuya base es la leche. La taza de café con leche ó de chocolate que se vá á tomar allí, especialmente por la mañana, cuesta 25 cénts., y aún ménos, siendo ambos desayunos bastante aceptables, y el pan igual al que sirven en todas partes; pero la carne, dado el precio de las raciones (beefsteak, 50 cénts.), no puede ser tan buena. Como superiores á las demás, citaremos la *Crémérie du Gagné-Petit*, calle Bouloi, 26; la *Crémérie Rivoli*, calle de este

nombre, 55; las de la calle Saint-Marc, 19, cerca de la Bolsa; del Faubourg Montmartre, 17, y la *Maison Trin*, calle de Vaugirard, 5.

**Tiendas de vinos.**—Los innumerables establecimientos de este género que se encuentran en todo París, con especialidad en las esquinas de las calles, sólo son frecuentadas por los obreros. Suelen tener comidas á horas fijas para sus parroquianos; pero su objeto principal se reduce á la venta de bebidas, sobre todo, en el mostrador.

**Cafés, cervecerías, pastelerías.**—**CAFÉS.**—En París cuentanse los cafés por millares. Como el café es bueno, por regla general, y el precio de la media taza no puede variar, á lo sumo, más que en 5 ó 10 céntimos, bastará que citemos en este capítulo los principales cafés de los boulevards y del Palais-Royal. La mayor parte se cierran después de las doce de la noche, y en ellos podrá encontrarse un gran número de periódicos franceses: en muy pocos los extranjeros.

Después del medio día, que es cuando suele pedirse café, nunca servirán más que la media taza (*demi-tasse*) y cuesta generalmente de 35 á 45 cénts., con más 10 cénts. de propina. La copa de cognac se paga á 30 ó 40 cénts., y el *Kirsch*, á 40 cénts. Una taza de café puro con copa, llámase ordinariamente una *gloria*. Al que no le guste el café puro y quiera hacer un excelente refresco, debe pedir un *mazagran*, que se prepara con café y agua, ó un *capucin* (capuchino), con café y leche. Los helados son también una de las especialidades de los cafés de París.

Muchas personas acostumbran desayunarse en el café, donde se paga 1 fr. ó 1 fr. 50 cénts. por una taza grande de café con leche, pan y manteca, más 10 cénts. de propina. Un té, también *completo*, cuesta ordinariamente lo mismo. Se puede también almorzar en la mayor parte de los cafés á razon de 2 frs. 25 cénts., ó 2 frs. 50 cénts, y obtener una cena regular compuesta de fiambres.

Véndese asimismo en la mayor parte de estos establecimientos cerveza de todas clases, de Baviera, Strasburgo, Viena, etc., á 30 ó 40 céntimos el vaso (*bock*) y hasta 25 cénts. en algunos.

Las bebidas favoritas de los parisienses son, además del café (*mazagran*) y la cerveza, el *absint*, *vermout*, *cognac*, *chartreuse*, *bitter*, *curaçab*, etc., etc.; y en verano, disueltos en agua, los jarabes de grosella y de frambuesa, la granadina, la horchata de almendra, el agua de flor de naranja, el sorbete, etc.

Cuando hace buen tiempo, las espaciosas aceras de asfalto de los boulevards llegan á verse ocupadas en su mayor parte por las mesas y sillas que se colocan delante de los cafés. El extranjero no podría elegir otro pasatiempo más grato que el de sentarse allí por la tarde para ver desfilar el inmenso gentío que se agita en esta parte de París; pero advertiremos á las familias que en los cafés de los boulevards Montmartre é Italiens, la sociedad, desgraciadamente, está bastante adulterada.

En el Palais-Royal, el café de la *Rotonde* es el único que tiene privilegio de colocar mesas y sillas en el jardín.

Por la noche se puede fumar en la mayor parte de los cafés, sobre todo, en el espacio reservado y sin vidrieras que hay á la entrada de algunos establecimientos de esta clase.

- C. del Palais-Royal y sus inmediaciones.**—Galería Beaujolaís (al Norte) *Café de la Rotonde*, 89 á 92, uno de los más conocidos de París (con gran número de periódicos).
- Galería d'Orléans (al Sur), *Café d'Orléans*, 34 á 40, y *Café Masse*, 41 á 47.
- Calle de Saint-Honoré, 161, frente al Palais-Royal, *Café de la Régence*, reconstruido sobre el terreno del antiguo café del mismo nombre, punto de reunión de los jugadores de ajedrez, conocido en toda Europa; 159, *Café de l'Univers*. Inmediato á este, calle de l'Echelle, 1, *Café de la Paix*. Después, el *Café de Rohan*, en el ángulo de la calle Saint-Honoré y la Plaza del Palais-Royal.
- Próximo al Louvre, esquina á la calle de Marengo, y de la de Saint-Honoré, *Café (restaurant) de Marengo*.
- Plaza de la Bourse, 31; *Café de la Bourse* (periódicos extranjeros).
- Cafés de los Boulevards.** Boulevard de la Magdalena: *Café Durand*, plaza de la Magdalena, 2; de Londres, boulevard de la Magdalena, 25.
- Boulevard des Capucines. Al Norte, 14, *Gran-Café* (muy elegante); 12, *Café de la Paix*, en el piso bajo del Grand Hôtel.—Al Sur: 43, *Café du Congrès*; 1, *Café Napolitain* (sorbetes especiales de todas frutas, frutas del Mediodía y fresas heladas: 1 fr. 25 cént.)
- Boulevard de los Italianos. Al Norte: cafés (y restaurants, *Bignon*, 38; *des Pyrénés*, 30; *Tortoni*, 22, de primera clase; *Riche*, 16; *Gretry*, 14 (estos dos últimos inmediatos al pasaje de la Opera y frecuentados por agentes de cambio). *Café Americain*, 4 (tambien taberna-restaurant) en el piso bajo del Vaudeville.—Al Sur, cafés: del *Helder*, frecuentado por artistas; *Anglais*, 13 (restaurant de los más caros); *Cardinal*, 1 á 3.
- Boulevard Montmartre. Al Norte: cafés *Mazarin*, 16; del *Cercle*, 14; *Garen*, 12; de *Princes*, 10; de *Madrid*, 8.—Al Sur: café *Véron*, 13; de *Suède*, 5; de la *Porte-Montmartre*, 1 (periódicos extranjeros).
- Boulevard Poissonnière, cafés *du Pont-de-fer*, 14, y *Frontin*, 6.
- Boulevard Bonne Nouvelle. Al Norte, 44, *Café Français*.—Al Sur, 39, *Degeuner de Richelieu* (media taza 50 cént.; taza de té, 60 cént.; chocolate, muy bueno, 75 cént.). Al Norte, 30, *Café de la Terrasse* (muchos periódicos, buenos almuerzos de tenedor); 26, *Café Sérurier (Blondeau)*; 10, *Grand-Café de Bordeaux*.
- Boulevard Saint-Denis, al Sur: *Café de Malte*, frente á la puerta de San Martin.
- Boulevard San Martin, al Norte: cafés *de la Renaissance*, en el piso bajo del teatro de este nombre; *du Théâtre de la Porte Saint-Martin* y el *Grand-Café Parisien*, cerca del Château d'Eau, el mayor café de París (22 billares) que merece ser conocido por sus dimensiones y su costosísimo decorado.
- Boulevard del Temple, al Sur: *Jardin Turco*, café con jardin.
- Boulevard Beaumarchais, 10, *Grand-Café de l'Epoque*.
- Boulevard de Strasburgo: *Café des Deux-Hémisphères*, frente á la estación del Este y en el ángulo del boulevard Magenta.
- Boulevard de Sébastopol, bajando hácia la calle de Rivoli: cafés

del Centre, 121, frente al *square* de las *Arts-et-Métiers*; del *Nouveau-Théâtre*, 98, cerca del *square* del *Cercle*, 101; *Roy*, 83; de *l'Époque*, 58; del *Phénix*, 31; del *Torrent*, 25.—*Café de la Place de Chatelet*, á la izquierda del teatro de este nombre.

**Cafés de la orilla izquierda.** *Café d'Orsay*, frente al *Palais-Royal*, elegante decorado.—*Café Blot*, calle de Lille, 33.—*Café Procope* (Guichon), calle de la *Ancienne-Comédie*, 13, el más antiguo de París, frecuentado en otro tiempo por *Voltaire*, *Rousseau* y *Diderot*.—*Café de la Rotonde*, calle de *l'École de Médecine*, 10 (muchos periódicos).—*Café Voltaire*, plaza del *Oléon*.—*Café Tabouret* (del *Luxemburgo*), calle de *Vaugirard*.—Los numerosos cafés del *boulevard Saint-Michel*, entre los cuales se distinguen los *d'Harcourt*, 47 (plaza de la *Sorbonne*) y de la *Jeune France*, 18, son frecuentados, sobre todo, por estudiantes y sus parejas.

Además de los cafés arriba mencionados, los cafés-cantantes de los *Camps Elisés* ofrecen al extranjero agradable distracción durante las apacibles noches de verano. Las representaciones que en ellos se ejecutan, si bien carecen de condiciones para poder ser consideradas de primer orden, no dejan de tener cierta originalidad. El más célebre es el del *Alcázar d'Été*. Hay también los llamados *Cafés-conciertos* en otros puntos de la ciudad, tales como los de *Eldorado*, *Alcázar d'Hiver*, etc., pero no se vá á ellos sólo por el café.

**Helados.** Pueden tomarse helados en casi todos los cafés, pero las mejores son los de *Tortoni*, de *Imoda*, calle *Royal-Saint-Honoré*, 3; *Rouzé*, en la misma calle, 23, frente á la de la *Magdalena*; *Poiré et Blanche*, *faubourg Saint-Germain*, inmediato á la calle de *Saint-Pères*, calle de *Saint-Dominique*, 10; *Hilaire Rouzé*, en la misma calle, 11.—De todas frutas, en el *Café Napolitain*, *boulevard des Capucines*, 1. El sorbete suele tomarse á medio helar, compuesto de licore ó de jugos de frutas azucaradas.

Las frutas en aguardiente se despachan en las tiendas de licores y en los cafés, á 15 cénts. la pieza. Una de estas frutas, dentro de una copa de aguardiente, se llama un *chinois*. Las tiendas de los licoristas sólo son frecuentadas por el pueblo; pero los extranjeros no deben dejar de ver uno de estos establecimientos. El más antiguo y mejor es el de la *Mère Moreaux*, plaza de *l'École*, núm. 4, cerca del *Pont-Neuf*. La *Maison Guy*, inmediata á la plaza del *Palais-Royal*, establecida en el piso bajo del *Hotel del Louvre*, vende licores por copas, botellas y cajas de seis medias botellas, así como también frutas en aguardiente.

**Cervecerías.** Como ya hemos dicho, la cerveza se vende en la mayor parte de los cafés; pero existen también algunas cervecerías parecidas á las alemanas, que son á la vez *restaurants*, y entre las cuales citaremos las siguientes: *Dibés*, calle del *Faubourg-Poissonnière*, 4; *Brasserie Moderne*, calle del *Faubourg-Montmartre*, 9; *Ducercf*, en la misma calle, núm. 6; *Seidel-Gurtler*, calle *Haute-Ville*, 32; *Bandel*, calle *Argout*, 49; *Restaurant Viennois*, calle *Rougemont*, 3; *Grand-Brasserie des Deux-Hémisphères*, calle *Fils-Saint-Thomas*, cerca de la *Bolsa*; *Grand-Café-Brasserie de la Ville*, calle *Rivoli*, 78; *Grand-Brasserie Kléber*, frente al teatro de la *Puerta San Martín*;

*Neeser*, calle Halévy, 12; *Paris et Compagnie*, boulevard Richard-Le-noir, 3; *Café Brasserie Saint-Michel*, á la izquierda de la fuente de San Miguel, cerca del muelle (almuerzo, 2 frs.); *Grand Brasserie de la Source*, 35, boulevard Saint-Michel; *Bouffé*, calle Mouffetard, 82.

Hay, además, un gran número de cervecerías llamada *Brasseries de Dreher*, creadas después de la Exposición de 1867 por el éxito que en ella obtuvo el cerveza vienés de este nombre. Encuéntanse en la calle de Scribe, 2; boulevard Saint-Michel, 7, cerca del jardín de Luxemburgo; plaza del Chatelet, calle de Saint-Denis, 1 (espacioso local); calle Lafayette, 53, etc.

La cerveza llamada de *Fauta* hace hoy competencia á la de Dreher. Véndese también la de *Gruber et Reeb*, que se despacha especialmente en su taberna del boulevard Poissonnière, núm. 13.

**Pastelerías.** Las más renombra las son las de *Dubois*, calle de Richelieu, 92; *Julien frères*, calle de la Bourse, 3 (dulces y bombones); *Guerre*, calle Castiglioni, 2, frente al jardín de las Tullerías; *Favart (Julien jeune)*, boulevard des Italiens, 9; *Frascati*, boulevard Montmarre, 23; *Lefèvre*, calle Saint-Honoré, 163; *Charpentier*, calle Neuve-des-Petits-Champs, 42; *Gondolo*, en la misma calle, 4, cerca del Palais-Royal; *Rabaux*, calle de Luxemburgo, 8; *Remondet*, calle de Buci, 14.—Y de otro género, la *Renommée de la Brioche*, á la derecha del boulevard Bonne-Nouvelle, un poco más allá de la Puerta Saint-Denis; la *Galette du Gymnase*, inmediata al teatro de este nombre, en dicho boulevard; la *Ancienne Renommée*, boulevard Saint-Denis, 13; establecimientos estos últimos en donde se despachan pasteles calientes.

## X.

### [Coches.—Omnibus.—Tram-vías.—Vapores. 1 Ferro-carriles.

Creemos deber terminar estos capítulos de las noticias generales con las relativas á los medios ó modos de locomoción, antes de pasar á la descripción particular de cuanto París encierra digno de la atención del viajero.

**Coches de punto.** Hay en muchas calles y plazas de París estaciones de esta clase.

#### Tarifa dentro de París.

Quando se toma en la via pública ó en las estaciones de los ferro-carriles:

Coche de 2 asientos:	la carrera, de día (1)	1.50;	de noche,	2.25 (2)
—	la hora	—	—	2.50
Idem de 4 asientos:	la carrera	—	—	2.50
—	la hora	—	—	2.75
Idem de 6 asientos:	la carrera	—	—	3
—	la hora	—	—	3.56

*Tarifa para fuera de las fortificaciones.*

(Bosque de Boulogne y Vincennes.)

Coche de 2 asientos:	la hora,	2.50,	con más 1	de indemnización, si no
—	4	2.75	—	1
—	6	3	—	2

se regresa en el mismo coche.

Si el coche se toma fuera de las fortificaciones para entrar en París, el precio de la hora es 3 frs.

**Coches de cochera** (remise), no tomado en la calle, sino en la cochera, dentro de París:

Coche de 2 asientos:	la carrera, de día (1)	1.30	
—	la hora	—	2.25
Idem de 4 asientos:	la carrera	—	2.25
—	la hora	—	2.75
Idem de 6 asientos:	la carrera	—	2.50
—	la hora	—	3.00

de noche (2) 3

3.50

Para fuera de las fortificaciones se paga 3 frs. la hora en coche de 2, 4, ó 6 asientos cuando se regresa en el mismo, y con indemnización de 2 frs. más en caso contrario.

**EQUIPAJES:** 25 cénts. por cada bulto. Las sombrereras, sacos de viaje, nada cuando el viajero los lleva dentro del coche.—El cochero está obligado á efectuar gratis la carga y descarga (propina).

**PREVENCIONES.**—Ningun cochero de vacío llamado en la via pública puede rehusar un servicio.—Las quejas y reclamaciones se dirigirán á la Prefectura de policía, por lo cual conviene siempre pedir al cochero el boletín de su coche. Para alquilar por medios días, días enteros, semanas ó meses, carruajes de la Compañía general de coches, es preferible hacerlo en la Dirección general, plaza del teatro Francés, núm. 1.

**Omnibus.** Es el medio más económico de locomoción en París, pues no cuesta más que 30 cénts. por persona en el interior y 15 en el exterior, aunque se recorra toda la línea, que es próximamente de una legua; pero hay que saber usar de este medio.

(1) El servicio de día es de las 6 de la mañana hasta las 12.30 de la noche, desde 1.º de Abril á 30 de Setiembre inclusive; y de las 7 á las 12.30, desde 1.º de Octubre á 31 de Marzo.

(2) El servicio de noche es de las 12.30 hasta las 6 de la mañana desde Abril á Setiembre, y hasta las 7 desde Octubre á Marzo inclusive.

Aunque el coche se tome algunos minutos ántes de terminar el servicio de día y pase de las 12.30 la ocupación, no se paga mas que el precio indicado.

Entre el punto en que el viajero se encuentre y otro á que quiera ir, ó hay ómnibus *directo*, ó se vá pasando á otro ómnibus por medio de billete de *correspondance*, ó no se puede sino aproximarse al punto, Para conocer estos tres casos se apela al *Diccionario de calles* que vá al fin.

Si la calle de que parte y á la que vá tienen indicada la misma letra de ómnibus, la H, por ejemplo, es que el trayecto será directo, en un solo carruaje. — Si tienen letra diferente, hay que pedir *correspondance* al pagar el asiento del primer ómnibus, y encargar al conductor que le avise cuando deba bajar á tomar el otro ómnibus. Entónces se presentará inmediatamente en el despacho de la estacion á pedir un número de órden; y cuando llegado el segundo ómnibus llamen su número, entrar en el carruaje, si hay vacante, entregando el billete de *correspondance* al conductor.

Hé aquí ahora los *Itinerarios de los ómnibus* con los puntos en que cada línea tiene *correspondencia* con otras. Conservaremos los nombres en francés, porque llevándolo inscrito cada ómnibus el viajero los reconocerá mejor. De noche la luz de color de su farol le anunciará de léjos la llegada.

#### A.—D'Auteuil au Palais-Royal.—Luz roja.

*Itinerario:* Place de l'Embarcadère, rues d'Auteuil, de la Fontaine, de Boulaivilliers, de Passy, de Benjamin-Delessert, rampe du Trocadéro, quai de Billy, place de l'Alma, Cours-la-Reine, place de la Concorde, rue de Rivoli, place du Palais-Royal.

#### Correspondencias:

1.º Place de la Mairie, á Passy,	<b>AB</b> de Passy á la Bourse.
con.....	<b>AD</b> du Château-d'Eau au pont de l'Alma.
2.º Pont de l'Alma, con.....	Tramway de l'Etoile á la gare Montparnasse.
	<b>AC</b> de la Petite-Villette aux Champs-Elysées.
3.º Cours-la-Reine, con.....	<b>AF</b> du Panthéon á Courcelles.
	<b>C</b> de la Porte-Maillot á l'Hôtel-de-Ville.
	<b>D</b> des Ternes au boulevard des Filles-du-Calvaire.
	<b>G</b> des Batignolles au Jardin des Plantes.
4.º Place du Palais-Royal,	<b>H</b> de Clichy á l'Odéon.
con.....	<b>R</b> de Charenton á Saint-Philippe-du-Roule.
	<b>X</b> de Vaugirard á la place du Havre.
	<b>Y</b> de Grenelle á la Porte-Saint-Martin.

**B.—Du Trocadéro à la gare de Strasbourg.**—*Luzes roja y verde.*

*Itinerario:* Avenue du Roi-de-Rome, rues de Longchamps, de Chaillot, avenue des Champs-Elysées (1), rues de Morny, Abatucci, de la Pépinière, Saint-Lazare, de Châteaudun, de Lafayette, Papiillon, Paradis-Poissonnière, Fidélité, boulevard de Strasbourg, rue de Strasbourg.

*Correspondencias:*

1.º Avenue Champs-Elysées, 62, con. . . . .	}	<b>C</b>	de la Porte-Maillot à l'Hôtel-de-Ville.
		<b>D</b>	des Ternes au boulevard des Filles-du-Calvaire.
2.º Saint-Philippe-du-Roule, con. . . . .	}	<b>R</b>	barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.
		<b>AB</b>	de Passy à la place de la Bourse.
3.º Boulevard Malesherbes, 51, con. . . . .	}	<b>AF</b>	du Panthéon à la place de Courcelles.
			Tramways de Saint-Agustin à Levallois, au parc de Neuilly et à Courbevoie.
4.º Gare Saint-Lazare, con. . . . .	}	<b>F</b>	de la place Wagram à la Bastille.
		<b>X</b>	de Vaugirard à la place du Havre
5.º Place de la Trinité, con. . . . .	}	<b>G</b>	des Bastignolles au Jardin des Plantes.
		<b>H</b>	de Clichy à l'Odéon.
6.º Rue de Chateaudun, con. . . . .	}	<b>I</b>	de la place Pigalle à la Halle aux Vins.
		<b>AC</b>	de la Petite-Villette au Champs-Elysées.
7.º Rue Lafayette, 79, con. . . . .	}	<b>J</b>	du boulevard Rochechouart à la Glacière.
		<b>T</b>	de la gare d'Ivry au square Montholon.
8.º Rue de Strasbourg, 1, con. . . . .	}	<b>AC</b>	de la Petite-Villette aux Champs-Elysées.
		<b>L</b>	de la Villette au square Cluny.
		<b>M</b>	de Belleville aux Arts-et-Métiers.
			Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.
			— de Saint-Ouen à la Bastille.
			— de la Chapelle au square Monge

**C.—Porte Maillot à l'Hotel-de Ville.**—*Luz roja.*

*Itinerario:* Avenue de la Grande-Armée, rond-point de l'Etoile, grande avenue des Champs-Elysées place de la Concorde, rues de Rivoli, Saint-Denis, place du Chatelet, avenue Victoria.

(1) El paso de los Omnibus por les Camps-Elysées es interrumpido de 3 h. á 6 h. los domingos y fiestas de 2 h. a 7 h.

## Correspondencias:

- 1.º Rond-point de l'Etoile, con
- Tramway de l'Etoile à la Villette.
  - de l'Etoile à la gare Montparnasse.
  - AB** de Passy à la place de la Bourse.
- 2.º Avenue Champs-Elysées, 62, con.
- B** du Trocadéro à la gare de Strasbourg.
  - A** d'Auteuil au Palais-Royal.
  - D** des Ternes au boulevard des Filles-du-Calvaire.
  - G** des Batignolles au Jardin des Plantes.
  - H** de Clichy à l'Odéon.
  - X** de Vaugirard à la place du Havre.
  - Y** de Grenelle à la Porte-Saint-Martin.
  - I** de la place Pigalle à la Halle aux Vins.
- 3.º Palais-Royal, con.
- V** du Maine au chemin de fer du Nord.
  - N** de Belleville au Louvre.
  - J** du boulevard Rochechouart à la Glacière.
  - K** gare du Nord au parc de Montsouris.
  - O** de Ménilmontant à la gare Montparnasse.
  - R** barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.
- 4.º Rue du Louvre, con.
- S** de Bercy au Louvre.
  - U** de Bicêtre à la Pointe-Saint-Eustache.
  - AD** du Château-d'Eau au pont de l'Alma.
  - Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.
  - de La Chapelle au square Monge.
- 5.º Place du Chatelet, con.
- Q** de Plaisance à l'Hôtel-de-Ville.
- 6.º Avenue Victoria, con.

**D. Des Ternes au boulevard des Filles-du-Calvaire.**—Luzc roja.

Itinerario: Avenue des Ternes, faubourg Saint-Honoré, rue Royale-Saint-Honoré, place de la Madeleine, rues Duphot, Saint-Honoré, du Pont-Neuf, Pointe-Saint-Eustache, rues Turbigo, de Réaumur, de Bretagne, des Filles-du-Calvaire, boulevard du Temple.

## Correspondencias:

1.° Place des Ternes, con. . . . .		Tramway de l'Etoile a la Villette.
2.° Saint-Philippe-du-Roule, con. . . . .	}	<b>AB</b> de Passy à la place de la Bourse.
		<b>B</b> du Trocadéro à la gare de Strasbourg.
3.° Place de la Madeleine, 27, con. . . . .	}	<b>R</b> barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.
		<b>E</b> de la Bastille à la Madeleine, par les boulevards.
		<b>AB</b> de Passy à la place de la Bourse.
		<b>AF</b> du Panthéon à la place de Courcelles.
		<b>AC</b> de la Petite-Villette aux Champs-Elysées.
4.° Rue Saint-Honoré, 155, con. . . . .	}	<b>X</b> de Vaugirard à la place du Havre.
		<b>A</b> d'Auteuil au Palais-Royal.
		<b>C</b> de la Porte-Maillot à l'Hôtel-de-Ville.
		<b>G</b> des Batignolles au Jardin des Plantes.
		<b>H</b> de Clichy à l'Odéon.
		<b>R</b> barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.
5.° Rue du Louvre, con. . . . .	}	<b>X</b> de Vaugirard à la place du Havre.
		<b>Y</b> de Grenelle à la Porte-Saint-Martin.
		<b>I</b> de la place Pigalle à la Halle aux Vins.
		<b>N</b> de Belleville au Louvre.
6.° Pointe Saint-Eustache, con	}	<b>S</b> de Bercy au Louvre.
		<b>V</b> du Maine au chemin de fer du Nord.
		<b>F</b> de la place Wagram à la Bastille.
7.° Boulevard Sébastopol, 77, con. . . . .	}	<b>J</b> du boulevard Rochechouart à la Glacière.
		<b>U</b> de Bicetre à la Pointe-Saint-Eustache.
8.° Cirque d'Hiver, con. . . . .	}	Tramway de Montrouge a la gare de l'Est.
		— des Halles su cours de Vincennes.
9.° Cirque d'Hiver, con. . . . .	}	— de La Chapelle au square Monge.
		<b>E</b> de la Bastille à la Madeleine, par les boulevards.
10.° Cirque d'Hiver, con. . . . .		<b>O</b> de Ménilmontant à la gare Montparnasse.

**E.—De la Madeleine a la Bastille.—Luzc roja.**

*Itinerario:* Boulevards de la Madeleine, des Capucines, des Italiens, Montmartre, Poissonnière, Bonne-Nouvelle, Saint-Denis et Saint-Martin, du Temple, des Filles-du-Calvaire, Beaumarchais.

*Correspondencias:*

	<b>AB</b>	de Passy à la place de la Bourse.
	<b>AF</b>	du Panthéon à la place de Courcelles.
1.° Place de la Madeleine, con.	<b>D</b>	des Ternes au boulevard des Filles-du-Calvaire.
	<b>AC</b>	de la Petite-Villette aux Champs-Elysées.
2.° Boulevard des Italiens, 8, con. . . . .	<b>X</b>	de Vaugirard a la place du Havre
	<b>H</b>	de Clichy a l'Odéon.
	<b>AB</b>	de Passy a la place de la Bourse.
3.° Porte Saint-Denis, con. . . . .	<b>N</b>	de Belleville au Louvre.
	<b>K</b>	gare du Nord au parc de Montsouris.
	<b>L</b>	de la Villette au square Cluny.
4.° Porte Saint-Martin, con. . . . .	<b>T</b>	de la gare d'Ivry au square Monttholon.
	<b>Y</b>	de Grenelle a la Porte-Saint-Martin.
	<b>AD</b>	du Château-d'Eau au pont de l'Alma.
5.° Boulevard du Temple, 78, con. . . . .	<b>N</b>	de Belleville au Louvre.
		Tramway des Halles au cours de Vincennes.
		— de Saint-Ouen a la Bastille.
		— de Pantin et d'Aubervilliers.
6.° Cirque d'Hiver, con. . . . .	<b>D</b>	des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.
	<b>O</b>	de Ménilmontant a la gare Montparnasse.
	<b>F</b>	de la place Wagram a la Bastille.
	<b>P</b>	de Charonne a la place d'Italie.
	<b>R</b>	barrière Charenton a Saint-Philippe-du-Roule.
7.° Place de la Bastille, con. . . . .	<b>S</b>	de Bercy au Louvre.
	<b>Z</b>	de Grenelle a la Bastille.
		Via férrea du Louvre a Vincennes.
		Tramway de la Bastille a la gare Montparnasse.
		— de la Bastille a Saint-Mandé

**F.—De la place Wagram a la Bastille.**—*Luzc roja.*

*Itinerario:* Boulevard Malesherbes, rues Jouffroy, d'Asnières, de Lévis, boulevard des Batignolles, rues Andrieux, de Constantinople, de Rome, Saint-Lazare, place du Havre, rues de Havre, Auber, place de l'Opera, rue du Quatre-Septembre, place de la Bourse, rues Notre-Dame-des-Victoires, Vide-Gousset, place des Victoires, rues Croix-des-Petits-Camps, Coquillière, de Rambuteau, des Francs-Bourgeois, des Vosges, boulevard Beaumarchais, place de la Bastille.

*Correspondencias:*

1.° Boulevard des Batignolles, 51, con. . . . .	Tramway de l'Etoile à la Villette.
2.° Gare Saint-Lazare, con. . . . .	<b>B</b> du Trocadéro a la gare de Strasbourg.
	<b>X</b> de Vaugirard a la place du Havre.
3.° Place de la Bourse, con. . . . .	<b>AB</b> de Passy a la place de la Bourse.
	<b>I</b> de la place Pigalle a la Halle aux Vins.
	<b>V</b> du Maine au chemin de fer du Nord.
	<b>I</b> de la place Pigalle a la Halle aux Vins.
4.° Rue Croix-des-Petits-Champs, con. . . . .	<b>N</b> de Belleville au Louvre.
	<b>V</b> du Maine au chemin de fer du Nord.
	<b>D</b> des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.
5.° Pointe-Saint-Eustache, con. . . . .	<b>J</b> du boulevard Rochechouart a la Glacière.
	<b>U</b> de Bicêtre a la Pointe-Saint-Eustache.
6.° Rue Rambuteau, con. . . . .	<b>T</b> de la gare d'Ivry au square Montholon.
	<b>E</b> de la Bastille à la Madeleine, por los boulevards.
	<b>P</b> de Charonne a la place d'Italie.
	<b>R</b> barrière Charenton a Saint-Philippe-du-Roule.
	<b>S</b> de Bercy au Louvre.
7.° Place de la Bastille, con. . . . .	<b>Z</b> de Grenelle a la Bastille.
	Via férrea del Louvre a Vincennes.
	Tramway de Saint-Ouen a la Bastille.
	— de la Bastille au Montparnasse.
	— de la Bastille a Saint-Mandé.

**G. — Des Batignolles au Jardin des Plantes. — Luce verte.**

*Itinerario:* Rue des Batignolles, boulevard des Batignolles, rues de Clichy, Saint-Lazare, de la Chaussée-d'Antin, Louis-le-Grand, du Port-Mahon, du Marché-Saint-Honoré, Saint-Honoré, place du Palais-Royal, rue de Rivoli, place du Châtelet, quai de Gevres, pont Notre-Dame, rue de la Cité, quais Montebello, de la Tournelle, rue de Poissy, boulevard Saint-Germain, rues de Cardinal-Lemoine, de Jussieu, Linné, Cuvier.

*Correspondencias:*

- |   |           |   |
|---|-----------|---|
|   | <b>H</b>  | de Clichy à l'Odéon.                          |
| 1. Boulevard de Clichy, con.              | }         | Tramway de l'Etoile à la Villette.            |
|   |           | — d'Asnières à la place Moncey.               |
|   |           | — de la place Moncey à Saint-Denis.           |
| 2. <sup>o</sup> Place de la Trinité, con. | <b>B</b>  | du Trocadéro à la gare de Strasbourg.         |
|   | <b>A</b>  | d'Auteuil au Palais-Royal.                    |
|   | <b>C</b>  | de la Porte-Maillot à l'Hôtel-de-Ville.       |
|   | <b>D</b>  | des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.   |
| 3. <sup>o</sup> Rue Saint-Honoré, 155 con | <b>R</b>  | barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule. |
|   | <b>H</b>  | de Clichy à l'Odéon.                          |
|   | <b>X</b>  | de Vaugirard à la place du Havre              |
|   | <b>Y</b>  | de Grenelle à la Porte-Saint-Martin.          |
|   | <b>V</b>  | Du Maine au chemin de fer du Nord.            |
| 4. <sup>o</sup> Rue du Louvre, con.       | <b>S</b>  | de Bercy au Louvre.                           |
|   | <b>I</b>  | de la place Pigalle à la Halle aux Vins.      |
|   | <b>N</b>  | de Belleville au Louvre.                      |
|   | <b>Q</b>  | de Plaisance à l'Hôtel-de-Ville.              |
|   | <b>J</b>  | du boulevard Rochechouart à la Glacière.      |
|   | <b>K</b>  | gare du Nord au parc de Montsouris.           |
|   | <b>S</b>  | de Bercy au Louvre.                           |
|   | <b>O</b>  | de Ménilmontant à la gare Montparnasse.       |
| 5. <sup>o</sup> Rue Saint-Denis, 4, con.  | <b>AD</b> | du Château-d'Eau au pont de l'Alma.           |
|   | <b>U</b>  | de Bicêtre à la Pointe-Saint-Eustache.        |
|   | <b>R</b>  | barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule. |
|   |           | Tramw. de Montrouge à la gare de l'Est        |
|   |           | — de la Chapelle au square Monge              |

- |  |   |          |  |
|--|---|----------|--|
| 6.° Boulevard Saint-Germain,<br>14, con. . . . . | } | <b>I</b> | de la place Pigalle à la Halle aux Vins. |
|  |   | <b>T</b> | de la gare d'Ivry au square Montholon.   |
| 7.° Rue Linné, con. . . . .                      | } | <b>Z</b> | de Grenelle à la Bastille.               |
|  |   | <b>U</b> | de Bicêtre à la Pointe - Saint-Eustache. |

## II.—De Clichy à l'Odéon.—Luce roja.

*Itinerario:* Avenue de Clichy, boulevard de Clichy, rues Fontaine, Notre-Dame-de-Lorette, Flechier, de Châteaudun, Le Peletier, boulevard des Italiens, rues Richelieu, Saint-Honoré, place du Palais-Royal, rue de Rivoli, place du Carrousel, pont des Saints-Pères, rues des Saints-Pères, Taranne, de Rennes, de Madame prolongée, du Vieux-Colombier, place et rue Saint-Sulpice, rues de Tournon, de Vaugirard.

### Correspondencias:

- |  |   |                |  |
|--|---|----------------|--|
| 1.° Boulevard de Clichy, 91,<br>con. . . . .   | } | <b>G</b>       | De Batignolles au Jardin des Plantes.              |
|  |   | <b>Tramway</b> | de l'Etoile à La Villette.                         |
| 2.° Rue de Châteaudun, con. . . . .            | } | —              | de la place Moncey à Saint-Denis.                  |
|  |   | —              | de la place Moncey à Asnières.                     |
| 3.° Boulevard des Italiens, 8,<br>con. . . . . | } | <b>AC</b>      | de la Petite-Villette aux Champs-Elysées.          |
|  |   | <b>B</b>       | du Trocadéro à la gare de Strasbourg.              |
| 4.° Rue Saint-Honoré, 155,<br>con. . . . .     | } | <b>I</b>       | de la place Pigalle à la Halle aux Vins.           |
|  |   | <b>AB</b>      | de Passy à la place de la Bourse.                  |
|  | } | <b>E</b>       | de la Bastille à la Madeleine, par les boulevards. |
|  |   | <b>A</b>       | d'Auteuil au Palais-Royal.                         |
|  | } | <b>C</b>       | de la Porte-Maillot à l'Hôtel-de-Ville.            |
|  |   | <b>D</b>       | des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.        |
|  | } | <b>R</b>       | barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.      |
|  |   | <b>X</b>       | de Vaugirard à la place du Havre.                  |
|  | } | <b>Y</b>       | de Grenelle à la Porte-Saint-Martin.               |
|  |   | <b>G</b>       | des Batignolles au Jardin des Plantes.             |

- de la place Pigalle à la Halle aux Vins.
- de la gare d'Orly au square Monthon.
- de Grenelle à la Bastille.
- 5.° Rue Gozlin, 31, con. } **O** de Ménilmontant à la gare Montparnasse.  
**V** du Maine au chemin de fer du Nord.  
**AD** du Château-d'Eau au pont de l'Alma.  
 Tramway de Saint-Germain-des-Prés à Chatillon.  
 — de Saint-Germain-des-Prés à Vanves.
- 6.° Place Saint-Sulpice, 4 et 8, con. . . . . } **Q** de Plaisance à l'Hôtel-de-Ville.  
**Z** de Grenelle à la Bastille.
- 7.° Rue de Médicis, con. . . . . } **AF** du Panthéon à la place de Courcelles.

**I. — De la place Pigalle à la Halle aux Vins. — Lux roja.**

*Itinerario:* Boulevard de Clichy, rues des Martyrs, Fléchier, de Châteaudun, Faubourg-Montmartre, rues Drouot, Richelieu, de la Bourse, place de la Bourse, rues Vivienne, Neuve-des-Petits-Champs, de la Feuillade, place des Victoires, rues Croix-des-Petits-Champs, Saint-Honoré, de l'Arbre-Sec, de Rivoli, du Pont-Neuf, Pont-Neuf, quai des Orfèvres, pont et quai Saint-Michel, quai Montebello, place Maubert, boulevard Saint-Germain.

*Correspondencias.*

- 1.° Boul. de Clichy, 3, con. . . } Tramway de l'Etoile à la Villette.  
**B** du Trocadero a la gare de Strasbourg.
- 2.° Rue de Châteaudun, con. . } **AC** de la Petite-Villette aux Champs-Elysées.  
**H** de Clichy à l'Odéon.  
**AB** de Passy à la place de la Bourse.
- 3.° Place de la Bourse, con. . } **F** de la place Wagram a la Bastille.  
**V** du Maine au chemin de fer du Nord.
- 4.° Rue Croix - des - Petits-Champs, con. . . . . } **N** de Belleville au Louvre.  
**F** de la place Wagram a la Bastille.  
**C** de la Porte-Maillot à l'Hôtel-de-Ville.  
**D** des Ternes au boul. des-Filles-du-Calvaire.
- 5.° Rue du Louvre, con. . . . . } **G** des Batignolles au Jardin des Plantes.  
**N** de Belleville au Louvre.  
**R** barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.  
**S** de Bercy au Louvre.  
**V** du Maine au chemin de fer du Nord.

- de Plaisance à l'Hôtel-de-Ville.  
du boulevard Rochechouart à la  
Glacière.
- 6.° Place du Pont-Saint-Michel, con. . . . .
- L** de la Villette au square Cluny.
  - Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.
  - de la Chapelle au square Monge.
- 7.° Boulevard Saint-Germain, 14, con. . . . .
- Z** de Grenelle à la Bastille.
  - U** de Bicêtre à la Pointe-Saint-Eustache.
  - T** de la gare d'Ivry au square Mont-holon.
  - G** des Batignolles au Jardin des Plantes.

**J.—De la place Saint-Euphrasie (Montmartre) au boulevard Port-Royal.—Lux roja.**

*Itinerario:* Rues Ramey, de Clignancour, Rochechouart, Meyran, de Lafayette, de Trévisse, Geoffroy-Marie, du Faubourg-Montmartre, Montmartre, de la Tonnellerie, Saint-Honoré, des Halles, Saint-Denis, pont au Change, boulevard du Palais, pont Saint-Michel, boulevard Saint-Michel, rues Gay-Lussac, Saint-Jacques, Faubourg-Saint-Jacques, boulevards Saint-Jacques et Italie.

*Correspondencias:*

- 1.° Boulevard Rochechouart, con. . . . .
- T** Tramway de l'Etoile à la Villette.
- 2.° Rue de Lafayette, 79, con. . . . .
- B** du Trocadéro à la gare de Strasbourg.
  - T** de la gare d'Ivry au square Mont-holon.
  - AC** de la Petite-Villette aux Champs-Elysées.
- 3.° Pointe - Saint - Eustache, con. . . . .
- D** des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.
  - F** de la place Wagram à la Bastille.
  - U** de Bicêtre à la Pointe-Saint-Eustache.

	<b>AD</b>	du Château-d'Eeau au pont de l'Alma.
	<b>C</b>	de la Porte-Maillot à l'Hôtel-de-Ville.
	<b>G</b>	des Batignolles au jardin des Plantes.
	<b>K</b>	gare du Nord au parc de Montsouris.
	<b>O</b>	de Ménilmontant à la gare Montparnasse.
4.° Place du Châtelet, con. . . . .	<b>Q</b>	de Plaisance à l'Hôtel-de-Ville.
	<b>R</b>	barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roale.
	<b>S</b>	de Bercy au Louvre.
	<b>U</b>	de Bicêtre à la Pointe-Saint-Eustache.
		Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.
		— de La Chapelle au square Monge.
	<b>I</b>	de la place Pigalle à la Halle aux Vins.
5.° Place du Pont-Saint-Michel, 2, con. . . . .	<b>L</b>	de la Villette au square Cluny.
	<b>Q</b>	de Plaisance à l'Hôtel-de-Ville.
6.° Boulevard Saint-Michel, 21, con. . . . .	<b>Z</b>	de Grenelle à la Bastille.
		Tramway de Cluny à Villejuif.
7.° Boulevard Saint-Michel, 65, con. . . . .	<b>AF</b>	du Panthéon à la place de Courcelles
		Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.

### **K.—De la gare du Nord au parc de Montsouris.**

*Itinerario:* Boulevards Denain, de Magenta, Faubourg-Saint-Denis, rue Saint-Denis, plaza du Châtelet, quai de Gesvres, pont Notre-Dame, rue de la Cité, quai de Montebello, place Maubert, rues Monge, Censier, Pascal, boulevard Arago, rue de la Glacière, avenue Reille.

#### *Correspondencias:*

1.° Boulevard Denain, con. . . . .	}	<b>V</b>	du Maine au chemin de fer du Nord.
		<b>AC</b>	de la Petite-Villette aux Champs-Élysées.
2.° Porte Saint-Denis, con. . . . .	}	<b>E</b>	de la Bastille à la Madeleine.
		<b>N</b>	de Belleville au Louvre.
		<b>T</b>	de la gare d'Ivry au square Mont-holon.

- 3.° Place du Châtelet, con. . . . .
- C** de la Porte-Maillot à l'Hôtel-de-Ville.
  - G** des Batignolles au Jardin des Plantes.
  - J** de Montmartre au boul. de Port-Royal.
  - O** de Ménilmontant à la gare Montparnasse.
  - Q** de Plaisance à l'Hôtel-de-Ville.
  - R** de Charenton à St-Philippe-du-Roule.
  - S** de Bercy au Louvre.
  - U** de la Maison-Blanche aux Halles.
  - AD** du Château-d'Eau au pont de l'Alma.
- Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.  
— de la Chapelle au square Monge.

**L.—De la Villette au square Cluny.—Luz roja.**

*Itinerario:* Rue de Flandre, boulevard de la Villette, rue de Lafayette, Faubourg-Saint-Martin, porte et rue Saint-Martin, pont Notre-Dame, rue de la Cité, Petit-Pont, quai et place du Pont-Saint-Michel, boulevard Saint-Michel, square Cluny.

*Correspondencias:*

- 1.° Boulevard de la Villette, con. . . . .
- M** de Belleville aux Arts-et-Métiers.
  - AC** de la Petite-Villette aux Champs Elysées.
- Tramway de l'Etoile à la Vilette.  
— de la Vilette au Trône.  
— de Pantin et d'Aubervilliers.
- 2.° Rue de Strasbourg, con. . . . .
- B** du Trocadero à la gare de Strasbourg.
- Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.  
— de la Chapelle au square Monge.  
— de Saint-Ouen à la Bastille.
- 3.° Porte-Saint-Martin, con. . . . .
- E** de la Bastille à la Madeleine, por los boul.
  - N** de Belleville au Louvre.
  - T** de la gare d'Ivry au square Mont-holon.
  - Y** de Grenolle à la Porte-Saint-Martin.

- |  |          |   |
|--|----------|---|
|  | <b>I</b> | de la place Pigalle à la Halle aux Vins.                                  |
|  | <b>J</b> | du Boulevard Rochechouart à la Glacière.                                  |
| 4.° Place du Pont-Saint-Michel, con..... | <b>Q</b> | de Plaisance à l'Hôtel-de-Ville. Tramway de Montrouge à la Gare de l'Est. |
|  | —        | de La Chapelle au square Monge.   |
| 5.° Square Cluny, con.....               | <b>Z</b> | de Grenelle à la Bastille. Tramway de Villejuif à Cluny.                  |
|  | —        | de la Chapelle au square Monge.   |

### **M.—De Belleville (Lac Saint-Fargeau) aux Arts-et-Métiers.**

*Luces roja y verde.*

*Itinerario:* Rues de Belleville, de Puebla, Lafayette, du Faubourg-Saint-Martin, de Strasbourg, boulevards de Strasbourg et de Sébastopol.

#### *Correspondencias:*

- |  |   |           |   |
|--|---|-----------|---|
| 1.° Rue de Puebla, núm. 1, con.....    | } | <b>N</b>  | de Belleville au Louvre.                  |
| 2.° Boulevard de la Villette, con..... |   | <b>L</b>  | de la Villette au square Cluny.           |
|  | } | <b>AC</b> | de la Petite Villette aux Champs-Elysées. |
|  |   |           | Tramways de l'Etoile et du Trône.         |
|  | } | —         | d'Aubervilliers et de Pantin.             |
| 3.° Boulevard de Strasbourg, con.....  |   | <b>B</b>  | du Trocadero à la gare de Strasbourg.     |
|  | } |           | Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.  |
|  |   | —         | de la Chapelle au square Monge.           |
|  |   | —         | de Saint-Ouen à la Bastille.              |

### **N.—De Belleville au Louvre.—Luz roja.**

*Itinerario:* Rues de Belleville, du Faubourg-du-Temple, place du Château-d'Eau, boulevard Saint-Martin, portes Saint-Martin et Saint-Denis, rue d'Aboukir, place des Victoires, rues Croix-des-Petits-Champs, Saint-Honoré, du Louvre.

#### *Correspondencias:*

- |                            |   |          |                                    |
|----------------------------|---|----------|------------------------------------|
| 1.° Rue de Paris, con..... | } | <b>M</b> | de Belleville aux Arts-et-Métiers. |
|                            |   |          |                                    |

- 2.° Boulevard de Belleville, con . . . . . } Tramway de la Villette au Trône.  
 } **AD** du Château-d'Eau au pont de l'Alma.  
**E** de la Bastille à la Madeleine, por los boul.  
 3.° Place du Château-d'Eau, con . . . . . } Tramway des Halles au cours de Vincennes.  
 } — de Sain-Ouen à la Bastille.  
 } — d'Aubervilliers et de Pantin.  
**L** de la Villette au square Cluny.  
**T** de la gare d'Ivry au square Mont-holon.  
**Y** de Grenelle à la Porte-Saint-Martin.  
**E** de la Bastille a la Madeleine, por los boul.  
 5.° Porte-Saint-Denis, con . . . . . } **K** gare du Nord au parc de Mont-souris.  
 } **T** de la gare d'Ivry au square Mont-holon.  
**F** de la place Wagram a la Bastille.  
**I** de la place Pigalle a la Halle aux Vins.  
**V** du Maine au chemin de fer du Nord.  
**C** de la Porte-Maillet a l'Hôtel-de-Ville.  
**D** des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.  
**G** des Batignolles au Jardin des Plantes.  
**I** de la place Pigalle a la Halle aux Vins.  
**R** barrière Charenton a Saint-Philippe-du-Roule.  
**S** de Bercy au Louvre.  
**V** du Maine au chemin de fer du Nord.

**0.—De Ménilmontat a la gare Montparnase.**—*Lucas roja y verde.*

*Itinerario:* Rues de Ménilmontant, Oberkampf, de Commines, Froissart, Vieille-du-Temple, de Rivoli, place du Châtelet, quai de la Mégisserie, Pont-Neuf, rue Dauphine, rue de Bucy, place Gozlin y rues Gozlin, de Rennes, boulevard Montparnasse.

*Correspondencias:*

- 1.° Boulevard de Ménilmontat, con . . . . . } Tramway de la Villette à la place du Trône.  
 } . . . . .

- 2.° Boulevard des Filles-du-Calvaire, con. . . . .
- 3.° Rue des Deux-Portes-Saint-Jean, con. . . . .
- 4.° Place du Châtelet, con. . . . .
- 5.° Rue Gozlin, 31, con. . . . .
- 6.° Gare Montparnasse con. . . . .
- AD** du Château-d'Eau au pont de l'Alma.
- E** de la Bastille à la Madeleine, par les boulevards.
- D** des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.
- T** de la gare d'Ivry au square Mont-holon.
- Via férrea du Louvre à Vincennes.
- C** de la Porte-Maillot à l'Hôtel-de-Ville.
- G** des Batignolles au Jardin des Plantes.
- J** du boulevard Rochechouart à la Glacière.
- K** gare du Nord au parc de Mont-souris.
- Q** de Plaisance à l'Hôtel-de-Ville.
- R** barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.
- S** de Bercy au Louvre.
- U** de Bicêtre à la Pointe-Saint-Eustache.
- AD** du Château-d'Eau au pont de l'Alma.
- Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.
- de la Chapelle au square Monge.
- H** de Clichy à l'Odéon.
- V** du Maine au chemin de fer du Nord.
- AD** du Château-d'Eau au pont de l'Alma.
- Tramway de Saint-Germain-des-Prés à Chatillon.
- de Saint-Germain-des-Prés-Vanves.
- Tramway de l'Etoile.
- de la Bastille.

**P.—De Charonne à la place d'Italie.** — *Luxz roja.*

*Itinerario:* Rue de Bagnolet, boulevards de Charonne, de Fontarabie, rues de la Roquette, place de la Bastille, boulevard Contrescarpe, place Mazas, pont d'Austerlitz, place Walhubert, boulevard de l'Hôpital, place d'Italie.

*Correspondencias:*

- 1.° Boulevard Ménilmontant, con. . . . . | Tramway de la Villette à la place du Trône. . . . .

- 2.° Boulevard Voltaire, 130, } Tramway des Halles au cour de Vincennes.  
 } **E** de la Bastille a la Madeleine, por los boulevards.  
 } **F** de la place Wagram a la Bastille.  
 } **R** barrière Charenton a Saint-Philippe-du-Roule.  
 3.° Place de la Bastille, con. } **S** de Bercy au Louvre.  
 } **Z** de Grenelle a la Bastille.  
 } Via férrea du Louvre a Vincennes.  
 } Tramway de Saint-Ouen a la Bastille  
 } — de la Bastille a Saint-Mandé.  
 } **T** de la gare d'Ivry au square Mont-holon.  
 4.° Pont d'Austerlitz, con. } Tramway de la Bastille a Montparnasse.  
 } — du Trône a la gare d'Orleans.  
 } **U** de Bicêtre a la Pointe-Saint-Eustache.  
 5.° Avenue d'Italie, 2, con. } Tramway de Cluny a Villejuif.

**①.—Plaisance a l'Hotel-de-Ville.—Lux roja.**

*Itinerario:* Rue de Vanves, chaussée du Maine, rues de la Gaité, du Montparnasse, boulevard Montparnasse, rues Vavin, Bonaparte, place Saint-Sulpice, rue Saint-Sulpice, carrefour de l'Odéon, rues de l'Ancienne-Comédie, Saint-André-des-Arts, place et Pont-Saint-Michel, boulevard du Palais, pont au Change, place du Châtelet, boulevard de Sébastopol, rues de Rivoli, Saint-Martin, avenue Victoria.

*Correspondencias:*

- 1.° Place Saint-Sulpice, con. } **H** de Clichy a l'Odéon.  
 } **Z** de Grenelle a la Bastille.  
 } **AF** du Panthéon a la place de Courcelles.  
 } **I** de la place Pigalle a la Halle aux Vins.  
 } **J** du boulevard Rochechouart a la Glacière.  
 2.° Place du Pont-Saint-Michel, con. } **L** de la Villette au square Cluny.  
 } Tramway de Montrouge a la gare de l'Est.  
 } — de la Chapelle au square Monge

- G** des Batignolles au Jardin des Plantes.
- J** du boulevard Rochechouart à la Glacière.
- K** gare du Nord au parc de Montsouris.
- O** de Ménilmontant à la gare Montparnasse.
- R** barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.
- S** de Bercy au Louvre.
- U** de Bicêtre à la Pointe-Saint-Eustache.
- AD** du Château-d'Eau au pont de l'Alma.
- Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.
- de la Chapelle au square Monge.
- C** de la Porte-Maillot à l'Hôtel-de-Ville.
- 3.° Place du Châtelet, con. . . .
- 4.° Avenue Victoria, con. . . .

**R.—Barrière Charenton a Saint-Philippe-du-Roule.**

*Luces violeta y roja.*

*Itinerario:* Rue de Charenton, place de la Bastille, rues Saint-Antoine, de Rivoli, de la Coutellerie, avenue Victoria, place du Châtelet, boulevard de Sébastopol, rues de Rivoli, du Louvre, Saint-Honoré, place du Palais-Royal, rues Saint-Honoré, de Rohan, de Rivoli, Royale-Saint-Honoré, du Faubourg-Saint-Honoré, place Beauveau, Faubourg-Saint-Honoré.

*Correspondencias:*

- 1.° Barrière Charenton, con. . . . } Tramway du Trône à la gare d'Orléans.
- E** de la Bastille à la Madeleine, por los boulevards.
- P** de Charonne à la place d'Italie.
- F** de la place Wagram à la Bastille.
- S** de Bercy au Louvre.
- Z** de Grenelle à la Bastille.
- Via férrea du Louvre à Vincennes.
- Tramway de Saint-Ouen à la Bastille
- de la Bastille à Montparnasse.
- de la Bastille à Saint-Mandé
- 3.° Rue des Deux-Portes-Saint-Jean, con. . . . } **T** de la gare d'Ivry au square Montholon.

- AD** du Château-d'Eau au pont de l'Alma.
- C** de la Porte-Maillot à l'Hôtel-de-Ville.
- G** des Batignolles au Jardin des Plantes.
- J** du boulevard Rochechouart à la Glacière.
- K** gare du Nord au parc de Montsouris.
- O** de Ménilmontant à la gare Montparnasse.
- Q** de Plaisance à l'Hôtel-de-Ville.
- U** de Bicêtre à la Pointe-Saint-Eustache.
- Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.
- de La Chapelle au square Monge.
- S** de Bercy au Louvre.
- V** du Maine au chemin de fer du Nord.
- I** de la place Pigalle à la Halle aux Vins.
- N** de Belleville au Louvre.
- A** d'Auteuil au Palais-Royal.
- D** des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.
- G** des Batignolles au Jardin des Plantes.
- H** de Clichy à l'Odéon.
- X** de Vaugirard à la place du Havre
- Y** de Grenelle à la Porte-Saint-Martin.
- AB** de Passy à la place de la Bourse.
- D** des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.
- B** du Trocadéro à la gare de Strasbourg.
- 4.°** Place du Châtelet, con.....
- 5.°** Rue du Louvre, con.....
- 6.°** Rue Saint-Honoré, 155, con.....
- 7.°** Saint-Philippe-du-Reule, con.....

**S.—De Bercy au Louvre.**—*Luces roja y blanca.*

*Itinerario:* Quais de Bercy, de la Rapée, boulevard Mazas, rue de Lyon, place de la Bastille, rues Saint-Antoine, de Rivoli, de la Cou-tellerie, avenue Victoria, boulevard Sébastopol, rues de Rivoli, du Louvre.

## Correspondencias:

- de la Bastille à la Madeleine, por los boulevards.
- de la place Wagram a la Bastille.
- de Charonne à la place d'Italie.
- barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.
- de Grenelle à la Bastille.
- Via férrea du Louvre a Vincennes.
- Tramway de Saint-Ouen a la Bastille.
- de la Bastille a Montparnasse.
- de la Bastille a Saint-Mandé.
- de la gare d'Ivry au square Mont-holon.
- du Château-d'Eau au pont de l'Alma.
- de la Porte-Maillot a l'Hôtel-de-Ville.
- des Batignolles au Jardin des Plantes.
- du boulevard Rochechouart a la Glacière.
- gare du Nord au parc de Montsouris.
- de Ménilmontant a la gare Montparnasse.
- de Plaisance a l'Hôtel-de-Ville.
- de Bicêtre a la Pointe - Saint-Eustache.
- Tramway de Montrouge a la gare de l'Est.
- de la Chapelle au square Monge.
- des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.
- des Batignolles au Jardin des Plantes.
- de Belleville au Louvre.
- barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.
- du Maine au chemin de fer du Nord.
- de la place Pigalle à la Halle aux Vins.
- 1.° Place de la Bastille, con. . .
- 2.° Rue des Deux - Portes - Saint-Jean, con. . .
- 3.° Place du Châtelet, con. . .
- 4.° Rue du Louvre, con. . . . .

**T.—De la gare d'Ivry au square Montholon.—Luz roja.**

*Itinerario:* Quai de la gare d'Ivry, quai d'Austerlitz, place Walhubert, quai Saint-Bernard, boulevard Saint-Germain, rue du Cardinal-Lemoine, pont de la Tournelle, rue des Deux-Ponts, Pont-Marie, quai de l'Hôtel-de-Ville, rues du Pont-Louis-Philippe, de Rivoli, des Deux-Portes-Sain-Jean, de la Verrerie, du Temple, de Rambuteau, Saint-Martin, boulevard Saint-Denis, rues du Faubourg-Saint-Denis, d'Enghien, du Faubourg-Poissonnière, Bleue, de Trévise, de Lafayette, square Montholon.

A la vuelta de la gare d'Ivry, los coches pasan rues Lafayette, Papillon, du Faubourg-Poissonnière.

*Correspondencias:*

1.° Pont de Bercy, con. . . . .	}	Tramway du Trône à la gare d'Orléans.
2.° Pont d'Austerlitz, con. . . . .		<b>P</b> de Charonne à la place d'Italie.
	}	Tramway de la Bastille à Montparnasse.
		<b>G</b> des Batignolles au Jardin des Plantes.
3.° Boulevard Saint-Germain, con. . . . .	}	<b>I</b> de la place Pigalle à la Halle aux Vins.
		<b>U</b> de Bicêtre à la Pointe-Saint-Eustache.
	}	<b>Z</b> de Grenelle à la Bastille.
		<b>O</b> de Ménilmontant à la gare Montparnasse.
4.° Rue des Deux-Portes-Saint-Jean, con. . . . .	}	<b>R</b> barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.
		<b>S</b> de Bercy au Louvre.
	}	Via férrea du Louvre à Vincennes.
5.° Rue Rambuteau, con. . . . .		<b>F</b> de la place Wagram à la Bastille.
	}	<b>E</b> de la Bastille à la Madeleine, por los boulevards.
6.° Porte-Saint-Martin, con. . . . .		<b>L</b> de Villette au square Cluny.
	}	<b>N</b> de Velleville au Louvre.
		<b>Z</b> de la Grenelle à la Porte-Saint-Martin.
	}	<b>N</b> de Belleville au Louvre.
7.° Porte-Saint-Denis, con. . . . .		<b>K</b> gare du Nord au parc de Montsouris.
	}	<b>B</b> du Trocadéro à la gare de Strasbourg.
8.° Rue Lafayette, 79, con. . . . .		<b>J</b> du boulevard Rochechouart à la Glacière.
	}	<b>AC</b> de la Petite-Vilette aux Champs-Élysées.

**U.—De Bicetre a la Point-Saint-Eustache.**—*Luces verde y roja.*

*Itinerario:* Avenues d'Italie, des Gobelins, rues du Fer-à-Moulins, Geoffroy-Saint-Hilaire, Linné, de Jussieu, du Cardinal-Lemoine, quai de la Tournelle, pont de l'Archeveché, quai Napoléon, pont d'Arcole, place de l'Hôtel-de-Ville, avenue Victoria, rues Saint-Denis, des Halles, pointe Saint-Eustache.

*Correspondencias:*

1.º Place d'Italie, con.....	<b>P</b>	de Charonne à la place d'Italie
2.º Rue Cuvier, con.....	<b>G</b>	des Batignolles au Jardin des Plantes.
3.º Boulevard Saint-Germain, 14, con.....	<b>T</b>	de la gare d'Ivry au square Mont-holon.
	<b>Z</b>	de Grenelle à la Bastille.
	<b>I</b>	de la place Pigalle a la Halle aux Vins.
	<b>AD</b>	du Château-d'Eau au pont de l'Alma.
	<b>C</b>	de la Porte-Maillet à l'Hôtel-de-Ville.
	<b>G</b>	des Batignolles au Jardin des Plantes.
	<b>J</b>	du boulevard Rochechouart a la Glacière.
	<b>K</b>	gare du Nord au parc de Montsouris.
4.º Place du Châtelet, con.....	<b>O</b>	de Ménilmontant à la gare Montparnasse.
	<b>Q</b>	de Plaisance a l'Hôtel-de-Ville.
	<b>R</b>	barrière Charenton a Saint-Philippe-du-Roule.
	<b>S</b>	de Bercy au Louvre.
		Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.
		— de La Chapelle au square Monge.
	<b>D</b>	des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.
5.º Pointe - Saint - Eustache, con.....	<b>F</b>	de la place Wagram à la Bastille.
	<b>J</b>	du boulevard Rochechouart a la Glacière.

**V.—Du Maine au chemin de fer du Nord.**—*Luces verde y roja.*

*Itinerario:* Avenue du Maine, boulevard Montparnasse, rues Cherche-Midi, sainte-Placide, de Sévres, Carrefour de la Croix-Rouge, rues du Four, de Rennes, place Saint-Germain-des-Prés, rue Bona-

parte, quai de l'Institut, quai Conty, Pont-Neuf, quai, place et rue du Louvre, rues Saint-Honoré, Croix-des-Petits-Champs, place des Victoires, rues de la Feuillade, de la Banque, place de la Bourse, rue Vivienne, boulevard et faubourg Montmartre, rue Bergère, du Faubourg-Poissonnière, rue et place Lafayette, boulevard Denain.

## Correspondencias:

- |  |           |  |
|--|-----------|--|
| 1.° Rue de Sèvres, con. . . . .                | <b>X</b>  | de Vaugirard à la place du Havre.              |
| 2.° Rue des Saints-Pères, 78, con. . . . .     | <b>AF</b> | du Panthéon à la place de Courcelles.          |
|  | <b>H</b>  | de Clichy à l'Odéon.                           |
|  | <b>Z</b>  | de Grenelle à la Bastille.                     |
|  | <b>H</b>  | de Clichy à l'Odéon.                           |
| 3.° Place Saint-Germain-des-Prés, con. . . . . | <b>O</b>  | de Ménilmontant à la gare Montparnase.         |
|  | <b>AD</b> | du Château-d'Eau au pont de l'Alma.            |
|  |           | Tramway de Saint-Germain-des-Prés à Châtillon. |
| 4.° Quai du Louvre, con. . . . .               |           | — de Saint-Germain-des-Prés à Vanves.          |
|  |           | Via férrea du Louvre à Vincennes.              |
|  |           | — du Louvre à Saint-Cloud.                     |
|  | <b>G</b>  | des Batignolles au Jardin des Plantes.         |
| 5.° Rue du Louvre, con. . . . .                | <b>S</b>  | de Bercy au Louvre.                            |
|  | <b>C</b>  | de la Porte-Maillot à l'Hôtel-de-Ville.        |
|  | <b>N</b>  | de Belleville au Louvre.                       |
|  | <b>R</b>  | barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roulé.  |
|  | <b>D</b>  | des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.    |
| 6.° Rue Croix-des-Petits-Champs, con. . . . .  | <b>I</b>  | de la place Pigalle à la Halle aux Vins.       |
|  | <b>N</b>  | de Belleville au Louvre.                       |
|  | <b>I</b>  | de la place Pigalle à la Halle aux Vins.       |
|  | <b>F</b>  | de la place Wagram à la Bastille.              |
| 7.° Place de la Bourse, con. . . . .           | <b>AB</b> | de Passy à la place de la Bourse.              |
|  | <b>I</b>  | de la place Pigalle à la Halle aux Vins.       |
|  | <b>F</b>  | de la place Wagram à la Bastille.              |
| 8.° Boulevard Denain, 7, con. . . . .          | <b>AC</b> | de la Petite-Villete aux Champs-Elysées.       |
|  | <b>K</b>  | gare du Nord au parc de Montsouris.            |

**X.—De Vaugirard à la place du Havre.**—*Lucas verde y roja*

*Itinerario:* Rues de Vaugirard, de Cambronne, Lecourbe, de Sèvres, du Bac, pont Royal, place du Carrousel, place du Palais-Royal, rues Saint-Honoré, de Richelieu, Neuve-des-Petits-Champs, Neuve-des-Capucines, boulevard des Capucines, place de la Madeleine, rue Tronchet, Rue du Havre.

*Correspondencias:*

1.º Rue de Sèvres, con. . . . .	<b>V</b>	de Grenelle à la Porte-Saint-Martin.
2.º Rue de Grenelle, 69, con. . . . .	<b>AF</b>	du Panthéon à la place de Courcelles.
	<b>Z</b>	de Grenelle à la Bastille.
	<b>A</b>	d'Auteuil au Palais-Royal.
	<b>C</b>	de la Porte-Maillot à l'Hôtel-de-Ville.
	<b>D</b>	des Ternes au boulevard des Filles-du-Calvaire.
3.º Place du Palais-Royal, con. . . . .	<b>H</b>	de Clichy à l'Odéon.
	<b>G</b>	des Batignolles au Jardin des Plantes.
	<b>R</b>	barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.
	<b>Y</b>	de Grenelle à la Porte-Saint-Martin.
	<b>D</b>	des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.
	<b>E</b>	de la Bastille à la Madeleine, par los boul.
4.º Boulevard de la Madeleine	<b>AB</b>	de Passy à la place de la Bourse.
	<b>AC</b>	de la Petite-Villette au Champs-Elysées.
	<b>AF</b>	du Panthéon à la place de Courcelles.
5.º Gare Saint-Lazare, con. . . . .	<b>B</b>	du Trocadéro à la gare de Strasbourg.
	<b>F</b>	de la place Wagram à la Bastille.

**Y.—De Grenelle à la Porte-Saint-Martin.**—*Lucas roja y blanca.*

*Itinerario:* Rues du Théâtre, du Commerce, Champs-de-Mars, avenue de Lamothe-Piquet, rues Clerc, Saint-Dominique, de Bellecasse, de l'Université, du Bac, pont Royal, places du Carrousel, du Palais-Royal, rues Saint-Honoré, J.-J. Rousseau, Montmartre, boulevards Poissonnière, Bonne-Nouvelle, Saint-Denis.

*Correspondencias:*

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1.° Rue du Théâtre, 51, con . . .                                 |  | Coches para l'avenue Saint-Charles.  |
| 2.° Avenue de Lamothe-Piquet, con . . . . .                       |  | <b>Z</b> de Grenelle à la Bastille.<br>Tramway de l'Etoile à Montparnasse.   |
| 3.° Rue Saint-Dominique, 75, con . . . . .                        |  | <b>AF</b> du Panthéon à la place de Courcelles.<br><b>AD</b> du Château-d'Eau au pont de l'Alma.<br><b>A</b> d'Auteuil au Palais-Royal.<br><b>C</b> de la Porte-Maillot à l'Hôtel de Ville<br><b>D</b> des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire<br><b>G</b> des Batignolles au Jardin des Plantes<br><b>H</b> de Clichy à l'Odéon.<br><b>R</b> barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.<br><b>X</b> de Vaugirard à la place du Havre<br><b>E</b> de la Bastille à la Madeleine, par los boul.<br><b>L</b> de la Villette au square Cluny.<br><b>N</b> de Belleville au Louvre.<br><b>T</b> de la gare d'Ivry au square Montholon. |
| 4.° Place du Palais-Royal et rue Saint-Honoré, 155, con . . . . . |  |  |
| 5.° Porte Saint-Martin, con . . . . .                             |  |  |

**Z.—De Grenelle à la Bastille.**—*Luz verde.*

*Itinerario:* Place Cambronne, avenue de Lowendhal, Duquesne, de Lamothe-Piquet, esplanada des Invalides, rues de Grenelle-Saint-Germain, des Saints-Pères, de Sèvres, du Vieux-Colombier, place et rue Saint-Sulpice, carrefour de l'Odéon, boulevard Saint-Germain, rue du Cardinal-Lemoine, quai et pont de la Tournelle, rue des Deux-Ponts, Pont-Marie, rue des Nonnais-d'Hyeres, de Fourcy, de Rivoli, Saint-Antoine, Place de la Bastille.

*Correspondencias:*

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1.° Place Cambronne, con . . .                       |  | Coches de l'avenue Saint-Charles.<br><b>Y</b> de Grenelle à la Porte-Saint-Martin.   |
| 2.° Avenue de Lamothe-Piquet, con . . . . .          |  | Tramway de l'Etoile à Montparnasse.<br><b>AF</b> du Panthéon à la place de Courcelles.<br><b>X</b> de Vaugirard à la place du Havre. |
| 3.° Rue de Grenelle-Saint-Germain, 69, con . . . . . |  |  |

- 4.° Rues des Saint-Pères, 78, } **V** du Maine au Chemin de fer du  
con. . . . . } Nord.
- 5.° Place Saint-Sulpice, con. } **AF** du Panthéon à la place de Cour-  
celles.  
} **H** de Clichy à l'Odéon.  
} **Q** de Plaisance à l'Hôtel-de-Ville.  
} **J** du boulevard Rochechouart à la  
Glacière.
- 6.° Boulevard Saint-Michel, } Tramway de Montrouge à la Gare de  
21, con. . . . . } l'Est.  
} — de La Chapelle au square  
} — de Villejuif à Cluny.
- 7.° Boulevard Saint-Germain, } **G** des Batignolles au Jardin des  
14, con. . . . . } Plantes.  
} **I** de la place Pigalle à la Halle aux  
} **T** de la Gare d'Ivry au square  
} Montholon.  
} **U** de Bicêtre à la Pointe Saint-Eus-  
} tache.  
} **E** de la Bastille à la Madeleine  
} por los boul.  
} **F** de la place Wagram à la Bastille.  
} **P** de Charonne à la place d'Italie.  
} **R** barrière Charenton à Saint-Phi-  
} lippe-du-Roule.  
} **S** de Bercy au Louvre.
- 8.° Place de la Bastille, con. } Via férrea du Louvre à Vincennes.  
} Tramway de la gare Montparnasse.  
} — de la Bastille à Saint-Mandé.  
} — de Saint-Ouen à la Bastille.

**AB.—De Passy à la place de la Bourse.—Luz verde.**

*Itinerario:* Grande-Rue de Passy, rue de la Pompe, avenue de l'Empereur, rue Spontini, avenue d'Eylau, place de l'Étoile, avenue Friedland, Faubourg-Saint-Honoré, rue Royale, place et boulevard de la Madeleine, boulevard des Capucines, des Italiens, Montmartre, rue Vivienne, place de la Bourse.

*Correspondencias:*

- 1.° Place de la Mairie, Passy, } **A** d'Auteuil au Palais-Royal.  
con. . . . . } **C** de la Porte-Maillot à l'Hotel-de-  
} Ville.
- 2.° Place de l'Étoile, con. . . } Tramway de l'Étoile à Suresnes.  
} — de l'Étoile à la Villete.  
} — de l'Étoile à Montparnasse.

- |   |           |   |
|---|-----------|---|
|   | <b>B</b>  | du Trocadero à la gare de Strasbourg.             |
| 3.° Saint-Philippe-du-Roule, con. . . . . | <b>D</b>  | des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.       |
|   | <b>R</b>  | barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.     |
|   | <b>E</b>  | de la Bastille à la Madeleine par les boulevards. |
|   | <b>AC</b> | de la Petite-Villette aux Champs-Elysées.         |
| 4.° Place de la Madeleine, con.           | <b>D</b>  | des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.       |
|   | <b>AF</b> | du Panthéon à la place de Courcelles.             |
|   | <b>X</b>  | de Vaugirard à la place du Havre                  |
|   | <b>H</b>  | de Clichy à l'Odéon.                              |
| 5.° Boulevard des Italiens, con           | <b>E</b>  | de la Bastille à la Madeleine par les boulevards. |
|   | <b>F</b>  | de la place Wagram à la Bastille.                 |
|   | <b>I</b>  | de la place Pigalle à la Halle aux Vins.          |
| 6.° Place de la Bourse, con. . . . .      | <b>V</b>  | du Maine au Chemin de fer du Nord.                |

### AC.—De la Petite-Villette aux Champs-Elysées.

*Luces roja y verde.*

*Itinerario:* Rue d'Allemagne, boulevard de la Villette, rue du Faubourg-Saint-Martin, rues Lafayette, de Dunkerque, boulevard de Denain, rues Lafayette, de Châteaudun, Le Peletier, Lafayette, de la Chaussée-d'Antin, boulevards des Capucines, de la Madeleine; rue Royale-Saint-Honoré, place de la Concorde, Cours-la-Reine.

### Correspondencias:

- |  |          |  |
|--|----------|--|
| 1.° Boulevard de la Villette, con. . . . . | <b>L</b> | de la Villette au square Cluny.          |
|  | <b>M</b> | de Belleville aux Arts-et-Métiers        |
|  |          | Tramways de l'Etoile à la Villette.      |
|  |          | — de la Villette au Trône.               |
|  |          | — d'Aubervilliers et de Pantin           |
| 2.° Boulevard Denain, 7, con.              | <b>V</b> | du Maine au Chemin de fer du Nord.       |
|  | <b>K</b> | gare du Nord au parc de Montsouris.      |
|  | <b>B</b> | du Trocadero à la gare de Strasbourg.    |
| 3.° Rue Lafayette, 79, con. . . . .        | <b>T</b> | de la gare d'Ivry au square Mont-holon.  |
|  | <b>J</b> | du Boulevard Rochechouart à la Glacière. |

- 4.° Rue de Châteaudun, con...  
 5.° Boulevard de la Madeleine, con...  
 6.° Cours-la-Reine, con...  
 H de Clichy à l'Odéon.  
 I de la place Pigalle à la Halle aux Vins,  
 B du Trocadero à la gare de Strasbourg.  
 D des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.  
 E de la Bastille à la Madeleine par les boulevards.  
 AB de Passy à la place de la Bourse.  
 AF du Panthéon à la place de Courcelles.  
 X de Vaugirard à la place du Havre d'Auteuil au Palais-Royal.  
 A du Panthéon à la place de Courcelles.  
 AF

Via férrea du Louvre à Sain-Cloud

**AD.—Du Château-d'Eau pont de l'Alma.—Lux verte.**

*Itinerario:* Rues du Temple, de Rivoli, Saint-Denis, quai de la Méjissérie, Pont-Neuf, rues Dauphine, de Buci, places Gozlin, Saint-Germanin-des-Prés, rues Bonaparte, Jacob, de l'Université, Bellechasse, Saint-Dominique, de Bourgogne, de l'Université, esplanade des Invalides, rue de l'Université, avenue Bosquet, pont de l'Alma.

*Correspondencias:*

- 1.° Château-d'Eau, con...  
 2.° Rue Saint-Denis, 4, con...  
 E de la Bastille à la Madeleine par les boulevards.  
 N de Belleville au Louvre.  
 Tramways des Halles au Cours de Vincennes.  
 — de Saint-Ouen à la Bastille.  
 — d'Aubervilliers et de Pantin  
 C de la Porte-Maillet à l'Hôtel-de-Ville.  
 G des Batignolles au Jardin des Plantes.  
 J du boulevard Rochechouart à la Glacière.  
 K gare du Nord au parc de Montsouris.  
 O de Ménilmontant à la gare Montparnasse.  
 Q de l'Anvers à l'Hôtel-de-Ville.  
 R barrière Charenton à Saint-Philippe-du-Roule.

	<b>S</b>	de Bercy au Louvre.
	<b>U</b>	de Bicêtre à la Pointe - Saint-Eustache.
2.° Rue Saint-Denis, 4, con. . . . .		Tramways de Montrouge à la gare de l'Est.
		— de la Chapelle au square Monge.
	<b>H</b>	de Clichy à l'Odéon.
3.° Place Saint-Germain-des-Près, con. . . . .	<b>O</b>	de Ménéilmontant à la gare Montparnasse.
	<b>V</b>	du Maine au chemin de fer du Nord.
		Tramways de Chatillon et Vanves.
4.° Rue Saint-Dominique, 75, con. . . . .	<b>Y</b>	de Grenelle à la Porte-Saint-Martin.
	<b>AF</b>	du Panthéon à la place de Courcelles.
	<b>A</b>	d'Auteuil au Palais-Royal.
5.° Pont de l'Alma, con. . . . .		Tramway de l'Etoile à Montparnasse.
		Via férrea du Louvre à Saint-Cloud.

**AF.—Du Panthéon a la place de Courcelles.**—*Luzc roja.*

*Itinerario:* Rues Soufflot, de Médicis, Rotour, place de l'Odéon, rue et carrefour de l'Odéon, rues des Quatre-Vents, de Tournon, rue et place Saint-Sulpice, rues du Vieux-Colombier, de Sévres, des Saint-Pères, de Bellechasse, boulevard Saint-Germain, pont et place de la Concorde, rue Royale-Saint-Honoré, place de la Madeleine, rue Chauvau-Lagarde, boulevard Malesherbes, rue de Laborde, avenue de Messine, rues de Lisbonne, de Courcelles, place Pereire.

*Correspondencias:*

1.° Boulevard Saint-Michel, 65, con. . . . .	<b>J</b>	du boulevard Rochechouart a la Glaciere.
		Tramway de Montrouge à la gare de l'Est.
2.° Rue de Médicis, con. . . . .	<b>H</b>	de Clichy à l'Odéon.
3.° Place Saint-Sulpice, 8 et 4, con. . . . .	<b>O</b>	de Plaisance à l'Hôtel-de-Ville.
	<b>Z</b>	de Grenelle à la Bastille.
4.° Rue des Saint-Pères, con. . . . .	<b>V</b>	du Maine au chemin de fer du Nord.
5.° Rue de Grenelle, 69, con. . . . .	<b>X</b>	de Vaugirard à la place du Havre
	<b>Z</b>	de Grenelle à la Bastille
	<b>Y</b>	de Grenelle à la Porte-Saint-Martin.
6.° Rue Saint-Dominique, 75, con. . . . .	<b>AD</b>	du Château-d'Eau au Pont de l'Alma.

- A** d'Auteuil au Palais-Royal.  
**AC** de la Petite-Villette aux Champs-Élysées.  
 Via férrea du Louvre à Saint-Cloud.  
**E** de la Bastille à la Madeleine por los boulevards.  
**D** des Ternes au boul. des Filles-du-Calvaire.  
**AC** de la Petite-Villette aux Champs-Élysées.  
**X** de Vaugirard à la place du Havre du Trocadéro à la gare de Strasbourg.  
 Tramways de Saint-Agustin à Neuilly  
 — de Saint-Agustin à Levallois.  
 — de Saint-Agustin à Courbevoie.  
 Tramway de l'Étoile à la Villette.
- 7.º Cours-la-Reine, con... )  
 8.º Place de la Madeleine, 27, con... )  
 9.º Boulevard Malesherbes, 51, con... )  
 10.º Boulevard de Courcelles, con... )

Tram-vias de la Compañía de los Omnibus. *El precio general del asiento es: en el interior y plataforma, 30 cénts. y arriba en la imperial 15; pero pidiendo correspondencia tambien 30.*

Los itinerarios y correspondencias de cada linea son:

#### 1.—DE L'ÉTOILE Á LA VILLETTE.

*Itinerario:* Avenida de Wagram, boulevards de Courcelles, Batignolles, Clichy, Rochechouart, la Chapelle y la Villette.

*Correspondencias:* 1.º, plaza de l'Étoile, con las líneas C, AB y los tram-vias de l'Étoile á Montparnasse y al puente de Neuilly; 2.º, plaza de Ternes, con la línea D; 3.º, boulevard de Courcelles, con la línea AF; 4.º, parque Monceaux, con los tram-vias de Levallois y de Neuille; 5.º, boulevard des Batignolles, 51, con la línea F; 6.º, boulevard de Clichy, 91, con las líneas G, H, y con los tram-vias de la plaza de Moncey á Asnières y á Saint-Denis; 7.º, boulevard de Clichy, 3, con la línea I; 8.º, boulevard Rochechouard, con las líneas J; 9.º, boulevard de la Chapelle, con el tram-via de la Chapelle-square-Monge y con el tram-via de la Chapelle á Saint-Denis; 10, boulevard de la Villette, con las líneas L, M, AC, tram-via de la Villette al Trône y los tram-vias de Pantin y de Aubervilliers.

#### 2.—DE VINCENNES AU LOUVRE.

*Itinerario:* Carrera de Vincennes, avenida Poirier, plaza y avenida de l'Air, avenida de Saint-Mandé, boulevard de Picpus, plaza del Trône, calle del Faubourg Saint-Antoine, plaza de la Bastille, calles

Saint-Antoine, Rivoli, Lobau, muelle del Hôtel-de-Ville, de Gesores, de la Megisserie, del Louvre.

*Correspondencias:* 1.º, plaza del Trône, con los tram-vías de los Halles (mercados) á la carrera de Vincennes, de la plaza del Trône á la estacion de Orleans, de la plaza del Trône á la estacion de Orleans, de la plaza del Trône á Montreuil y el tram-vía de la Villette al Trône; 2.º, plaza de la Bastille, con las líneas E, F, P, R, S, Z y el tram-vía de Saint-Ouen-Bastille; 3.º, calle Lobau, con las líneas O, T; 4.º, muelle del Louvre, con la línea V y la vía férrea del Louvre á Saint-Cloud.

La correspondencia por la *voie ferrée* sólo vale hasta las fortificaciones.—No sirve para el *servicio especial de los teatros* de Saint-Cloud.

<b>Precios de los asientos.</b>	Louvre á la	Porte	Louvre
	Porte	Saint-Mandé	á Vincennes.
	Saint-Mandé.	á Vincennes.	Vincennes.
Viajeros ordinarios.			
Interior y plataforma. . . . .	» 30 cénts.	» 10 cénts.	» 40 cénts.
Imperial. . . . .	» 15	» 05	» 20

### 3.—DE SAINT-CLOUD Á LA PLACE DU LOUVRE.

*Itinerario:* Plaza de Armas en Saint-Cloud, puente de Saint-Cloud, rond-point de Boulogne, camino de la Reine, de Versailles á Auteuil, muelle de Passy, de Billy, de la Conférence, de las Tulleries, del Louvre.

*Correspondencias:* 1.º, puente de l'Alma con la línea D; 2.º, plaza de la Concorde, con las líneas AF, AC; 3.º muelle del Louvre á Vincennes.

Correspondencia sin aumento de precio para los viajeros de las fortificaciones y mediante un suplemento de 10 cénts. á la semana para el viajero de Passy.

La correspondencia para la línea de Vincennes al Louvre no sirve sino hasta las fortificaciones.

<b>Precios de los asientos.</b>	Saint-Cloud al	Saint-Cloud a	Saint-Cloud al	Point-du-Jr. á	Point-du-Jr. al	Barriera de
	Point-du-Jr.	la barriera de	Louvre.	la barriera de	Louvre.	Passy al
		Passy.		Passy.		Louvre.
Viajeros ordinarios.						
Semana: Interior é imperial.	» 20	» 30	» 50	» 10	» 30	» 20
Domingos y fiestas: id. . . . .	» 20	» 40	» 75	» 20	» 55	» 35

*Servicio especial para vuelta de los teatros (los domingos, fiestas y juéves solamente).*

Salida de SAINT-CLOUD, 11 noche. Precio semana, 85 cénts.; domingos y fiestas, 1 fr.

Salida del LOUVRE, 12 y 20 m. noche. Precio semana, 1 fr.; domingos y fiestas, 1 fr.

Para este servicio especial no hay correspondencia.

#### 4.—DE LA VILLETTE AU TRÔNE.

*Itinerario:* Boulevards de la Villete, Belleville, Menilmontant, Charonne, plaza del Trône.

*Correspondencias:* 1.º, boulevard de la Villette, con las líneas C, M, AC, el tram-via de la Villette á l'Etoile y los tram-vias de Pantin y de Aubervilliers; 2.º, boulevard de Belleville, con la línea N; 3.º, boulevard Menilmontant, con la línea O; 4.º, Père Lachaise, con la línea P; 5.º, plaza del Trône, con los tram-vias de los Halles á la carrera de Vincennes, de Montreuil á la plaza del Trône, de la plaza del Trône á la estación de Orleans, y la via férrea de Vincennes al Louvre.

*Tarifa:* Interior y plataforma, 30 cénts. Imperial, 15 cénts. Imperial con correspondencia, 30 cénts.

#### 5.—DEL LOUVRE Á SÈVRES.

*Itinerario:* Muelle del Louvre, de las Tulleries, plaza de la Concorde, muelles de la Conférence, de Billy, de Passy, camino de Versailles, Billancourt, Sèvres (camino de Ville-d'Avray).

*Correspondencias:* Todos los dias excepto los domingos y fiestas, mediante un suplemento de precio de 15 cénts.: 1.º, puente de l'Alma, con la línea AD; 2.º, plaza de la Concordia, con las líneas AF, AC.

<b>Precios de los asientos</b>	SEMANA		DOMINGOS Y FIESTAS	
	—		—	
	Precio único		Precio único	
	fr.	c.	fr.	c.
<i>Del Louvre:</i>				
A la antigua barrera de Passy . . . . .	»	20	»	35
Al Point-du-Jour (fortificaciones) . . . . .	»	30	»	55
A Billancourt . . . . .	»	40	»	65
A Sèvres (camino de Ville-d'Avray) . . . . .	»	50	»	75
<i>De la plaza de la Concorde:</i>				
A la antigua barrera de Passy . . . . .	»	20	»	25
Al Point-du-Jour (fortificaciones) . . . . .	»	30	»	45
A Billancourt . . . . .	»	40	»	55
A Sèvres (camino de Ville-d'Avray) . . . . .	»	50	»	65

**Precios de los asientos.**

	SEMANA		DOMINGOS Y FIESTAS	
	Precio único		Precio único	
<i>De la antigua barrera de Passy:</i>	fr.	c.	fr.	c.
Al Point-du-Jour (fortificaciones) . . . . .	»	10	»	20
A Billancourt. . . . .	»	20	»	30
A Sèvres. . . . .	»	30	»	40
<i>Del Point-du-Jour (Fortificaciones):</i>				
A Billancourt. . . . .	»	10	»	10
A Sèvres. . . . .	»	20	»	20
<i>De Billancourt:</i>				
A Sèvres. . . . .	»	10	»	10

*Servicio especial para la vuelta de los teatros (los domingos y fiestas solamente): Salida del LOUVRE á las 10.40 m. de la noche. Precio único, 1 fr.*

## 6.—DES HALLES AU COURS DE VINCENNES.

*Itinerario:* Carrera de Vincennes, plaza del Trône, boulevard Voltaire, plaza del Château-d'Eau, calle Turbigo, calle de los Ours.

*Correspondencias:* 1.º, plaza del Trône con los tram-vías de la Vilette al Trône, de Vincennes al Louvre, de Montreuil á la plaza del Trône, de la plaza Walhubert á la plaza del Trône; 2.º, boulevard Voltaire, 130, con la línea P; 3.º, plaza del Château-d'Eau, con las líneas E, AD, N, AH, los tram-vías de Saint-Ouen á la plaza Moncey, de Pantin au Château-d'Eau, y de Aubervilliers al Château-d'Eau; 4.º, boulevard Sébastopol, 77, con la línea D, los tram-vías de de Montrouge á la estación del Este, de la Chapelle al square Monge.

## 7.—DE MONTROUGE Á LA GARE DE L'ESTE.

*Itinerario:* Avenida de Orleans, calle de Enfer, avenida del Observatoire, boulevard Saint-Michel, puente Saint-Michel, boulevard du Palais, puente au Change, plaza del Chatelet, boulevard de Sébastopol, boulevard de Strasbourg, estación del Este.

*Correspondencias:* 1.º, plaza de Enfer, con el tram-vía de Fontenay á Saint-Germain-des-Prés; 2.º, boulevard Saint-Michel, 65, con las líneas J, de la Glacière á Rochechoart, AF, del Panteon á la plaza Courcelles; 3.º, boulevard Saint-Michel, 21, con el tram-vía de la Chapelle al square Monge, la línea Z, de Grenelle á la Bastille, tram-vía de Villejuif al square Cluny; 4.º, plaza del puente Saint-Michel, 2, con las líneas I, de la plaza Pigalle al Mercado de los Vinos; L, de la Vilette al square Cluny, Q, de Plaisance al Hôtel-de-Ville;

5.º, Chatelet con las líneas C, de la puerta Maillot al Hôtel-de-Ville, G, de Batignolles al Jardin de las Plantas, con el tram-via de la Chapelle al square Monge, la línea O, del Mémilmontant á la estacion Montparnasse, R, de Charenton á Saint-Philippe, S, de Bercy al Louvre, U, de la Maison Blanche á la Pointe-Saint-Eustache, AD, del Château-d'Eau al puente de l'Alma; 6.º, boulevard de Sébastopol, 77, con la línea de Ternes al Calvaire, tram-via de la carrera de Vincennes á los Mercados; 7.º, boulevard de Strasbourg, 76, B, del Trocadero á la estacion del Este, L, de la Villette al square Cluny, M, de Belleville á los Arts-et-Metiers, AH, de Montmartre á la Bastille, el tram-via de la Chapelle al square Monge.

#### 8.—DU CIMETIERE SAINT-OUEN Á LA BASTILLE.

*Itinerario:* Camino departamental, núm. 20, puerta de Clignancourt, boulevard Ornano, boulevard de Magenta, calle de Strasbourg, boulevard de Strasbourg, de Magenta, plaza del Château-d'Eau, boulevard Voltaire, boulevard Richard-Lenoir, plaza de la Bastille.

*Correspondencias:* 1.º, boulevard de Strasbourg, 76, con las líneas B, Trocadero á la estacion del Este, L, la Villette al square Cluny; M, Belleville á las Arts-et-Métiers, tram-via de Montrouge á la estacion del Este; 2.º, plaza de Château-d'Eau, con las líneas E, de la Bastille á la Madeleine, N, de Belleville al Louvre, AD, del Château-d'Eau al puente de l'Alma, tram-via de Aubervilliers al Château-d'Eau, tram-via de la carrera de Vincennes á los Mercados; 3.º, plaza de la Bastille, con las líneas E, de la Bastille á la Madeleine, F, de la Bastille á la plaza Wagram, P, de Charonne á la plaza de Italie, R, de Charenton á Saint-Philippe, S, de Bercy al Louvre, Z, de la Bastille á Grenelle; via férrea del Louvre á Vincennes, tram-via de la Bastille á la estacion Montparnasse, tram-via de la Bastille á Charenton.

#### 9.—DE LA CHAPELLE AU SQUARE MONGE.

*Itinerario:* Calle de la Chapelle, del Faubourg-Saint-Denis, de Strasbourg, boulevard de Sébastopol, Pont-au-Change, boulevard del Palais, plaza del Pont-Saint-Michel, boulevard Saint-Michel, calle des Ecoles.

*Correspondencias:* 1.º, Boulevard de la Chapelle con el tram-via de l'Etoile á la Villette y el tram-via de la Chapelle á Saint-Denis; 2.º, boulevard de Strasbourg, 76, con las líneas B, del Trocadero á la estacion del Este, L, de la Villette al square Cluny, M, de Belleville á las Arts-et-Métiers, tram-via de Montrouge á la estacion del Este y tram-via del cementerio Saint-Ouen á la Bastille; 3.º, boulevard Sébastopol, 77, con la línea D, de Ternes al Calvaire y el tram-via de la carrera de Vincennes á los Mercados; 4.º Chatelet con las líneas C, de la Porte-Maillot al Hôtel-de-Ville, G, de Batignolles al Jardin de las Plantas, J, de Montmartre al boulevard de Port-Royal, K, de Montsouris á la estacion del Norte, O, de Mémilmontant á la estacion

Montparnasse, Q, de Plaisance al Hôtel-de-Ville, R, de Charenton á Saint-Philippe, S, de Bercy al Louvre, U, de la Maison-Blanche á los Mercados; AD, del Chateau-d'Eau al puente de l'Alma; 5.º, plaza del Pont-Saint-Michel con las líneas, I, de la plaza Pigalle al Mercado de les Vinos, J, de Montmartre al boulevard de Port-Royal, L, de la Villette al square Cluny, Z, de Grenelle á la Bastille, tram-via de Montrouge á la estacion del Este, tram-via de Villejuif al square Cluny.

TRAM-VIAS.—NORTE. (Administracion central, calle de Louis-le-Grand, 19.)

A.—DE L'ETOILE Á COURBEVOIE ET SURESNES.

*Itinerario:* Plaza de l'Etoile, avenida de la Grande-Armée, Porte-Maillot, avenida de Neuilly, puente de Neuilly, avenida de Saint-Germain, muelle de París, Puteaux, puente de Suresnes.

SALIDAS	Primera salida	Ultima salida
De l'Etoile á Courbevoie. . . . .	7.35 mañana	12.5 noche.
Courbevoie á l'Etoile. . . . .	7.5 —	11.35 —
Courbevoie á Suresnes. . . . .	7.30 —	10.15 —
Suresnes á Courbevoie. . . . .	7. » —	10.40 —

*Duracion del trayecto:* Del l'Etoile á Courbevoie, 25 minutos; Courbevoie á Suresnes, 20 minutos.

Precio sin correspondencia	1.ª clase		2.ª clase	
	fr.	c.	fr.	c.
De Suresnes á Courbevoie. . . . .	»	15	»	10
De Suresnes á la Puerta-Maillot. . . . .	»	30	»	20
De Suresnes á l'Etoile. . . . .	»	45	»	30
De Courbevoie á la Puerta-Maillot. . . . .	»	15	»	10
De Courbevoie á l'Etoile. . . . .	»	30	»	20
De la Puerta-Maillot á l'Etoile. . . . .	»	15	»	10
Precio con correspondencia				
De Suresnes á l'Etoile. . . . .	»	60	»	50
De Courbevoie á l'Etoile. . . . .	»	45	»	40
De la Puerta-Maillot á l'Etoile. . . . .	»	30	»	30

Los viajeros portadores de un billete de correspondencia procedentes de la línea AB y del tram-via de la Villette á l'Etoile tienen derecho al transporte gratuito hasta la Puerta-Maillot.

## B.—DE SAINT-AGUSTIN AU PARC DE NEUILLY.

*Itinerario:* Iglesia de Saint-Agustin, boulevard Malesherbes, avenida de Villiers, boulevard de Courcelles, plaza Péreire, puerta de Champerret, boulevard Bineau, boulevard du Château.

SALIDAS	Primera salida	Ultima salida
Saint-Agustin á Neuilly. . . . .	7.32 mañana	10.40 noche.
Neuilly á Saint-Agustin. . . . .	7.20 —	11. » —

## C.—DE SAINT-AGUSTIN Á LEVALLOIS.

*Itinerario:* Iglesia de Saint-Agustin, boulevard Malesherbes, avenida Villiers, boulevard de Courcelles, plaza Péreire, puerta de Courcelles, calle Courcelles, calle Bernard, calle Cavé, barandilla del Sena (travesía del Sena en barca, para Asnières y viceversa, á todas horas; precio 5 céntimos.)

SALIDAS	Primera salida	Ultima salida
Saint-Agustin á Levallois.. . . .	7.48 mañana	11.50 noche.
Levallois á Saint-Agustin.. . . .	2.40 tarde	11. » —

<b>Precio sin correspondencia</b>	1. <sup>a</sup> clase.		2. <sup>a</sup> clase.	
	fr.	c.	fr.	c.
De Levallois á la Puerta de Courcelles. . . . .	»	15	»	10
Neuilly (boulevard du Château) á la Puerta de Champerret. . . . .	»	15	»	10
De la puerta de Courcelles á Saint-Agustin.	»	15	»	10
De la Puerta de Champerret á Saint-Agustin.	»	15	»	10
De Levallois á Saint-Agustin . . . . .	»	30	»	20
De Neuilly (boulevard du Chateau) á Saint-Agustin . . . . .	»	30	»	20
<b>Precio con correspondencia</b>				
De la Puerta de Courcelles á Saint-Agustin.	»	30	»	30
De la Puerta de Champerret á Saint-Agustin.	»	30	»	30
De Levallois á Saint-Agustin . . . . .	»	45	»	40
De Neuilly á Sain-Agustin. . . . .	»	45	»	40

Los viajeros portadores de un billete de correspondencia procedentes de la línea de ómnibus B y del tram-via de la Vilette á l'Etoile, tienen derecho al transporte gratuito hasta Saint-Agustin y á las puertas de Courcelles y de Champerret.

## D.—DE GENNEVILLIERS Á LA PLAZA MONCEY.

*Itinerario:* Plaza Moncey, avenida de Clichy, puerta de Clichy, plaza Clichy, puente de Asnières, Asnières.

SALIDAS	Primera salida	Ultima salida
De Asnières. . . . .	7 mañana.	11.20 noche.
De la plaza Moncey. . . . .	7.45 —	12 —
De Gennevilliers á la plaza Moncey . . . . .	6.45 —	11 —
De la plaza Moncey á Gennevilliers . . . . .	7.45 —	11.40 —

*Duración del trayecto,* 40 minutos, á saber: De Asnières á Clichy, 7 m.; de Clichy á la puerta de Clichy, 12 m.; de la puerta de Clichy á la calle Cardinet, 5 m.; de la calle Cardinet á la plaza Moncey, 15 m.

Precio sin correspondencia	1. <sup>a</sup> CLASE		2. <sup>a</sup> CLASE	
	Interior		Plataforma	
	fr.	c.	fr.	c.
De Gennevilliers al Terminus de Clichy. . .	»	20	»	10
Del Terminus de Clichy á la Puertá de Clichy . . . . .	»	10	»	05
De la Puerta de Clichy á la plaza Moncey. .	»	20	»	10
De Gennevilliers á la Puerta de Clichy . . .	»	30	»	15
De Gennevilliers á la plaza Moncey . . . .	»	50	»	25
Del Terminus de Clichy á la plaza Moncey.	»	30	»	15
Precio con correspondencia				
De Gennevilliers á la plaza Moncey . . . .	»	60	»	45
Del Terminus de Clichy á la plaza Moncey.	»	40	»	35
De la Puerta de Clichy á la plaza de Moncey.	»	30	»	30

## E.—DE SAINT-DENIS AU BOULEVARD DE LA CHAPELLE.

*Itinerario:* Plaza Gessaint, calle de la Chapelle, puerta de la Chapelle, esplanada de Saint-Denis y calle de París, en Saint-Denis, plaza de las Casernes.

*Salidas de Saint-Denis (plaza de las Casernes):* Todos los 15 minutos, desde las 6.45 de la mañana hasta las 12 de la noche.—Cada 12 minutos, desde las 12 de la noche las 6.56 de la tarde.—Cada 20 minutos, desde las 6.56 de la tarde hasta las 11.16 de la noche.

*Salidas del boulevard de la Chapelle:* Cada 15 minutos, desde las 7.40 de la mañana hasta la 1.10 de la tarde.—Cada 12 minutos, desde la 1.10 de la tarde hasta las 7.46 de la tarde.—Cada 20 minutos, desde las 7.46 de la tarde hasta las 12 de la noche.

<b>Precio sin correspondencia</b>	1. <sup>a</sup> CLASE	2. <sup>a</sup> CLASE
	Interior	Plataforma
	fr. c.	fr. c.
Desde la administracion de Saint-Denis (plaza de Casernes) al camino de Aubervilliers.. . . . .	» 20	» 10
De la administracion del camino de Aubervilliers á la puerta de la Chapelle.. . . . .	» 10	» 05
De la administracion de la puerta de la Chapelle al boulevard de la Chapelle.. . . . .	» 20	» 10
<b>Precio con correspondencia</b>		
<i>Para la linea del tram-via.—ETOILE—LA VILLETTE.</i>		
De Saint-Denis al boulevard de la Chapelle.	» 60	» 45
Del camino de Aubervilliers al boulevard de la Chapelle. . . . .	» 40	» 35
De la puerta de la Chapelle al boulevard de la Chapelle. . . . .	» 30	» 30

NOTA. Los viajeros portadores de correspondencias procedentes del tram-via de la compañía general de ómnibus (la Villette-l'Etoile), tendrán derecho al trasporte gratuito hasta la puerta de la Chapelle.

F.—DE SAINT-DENIS, POR SAINT-OUEN Á LA PLAZA MONCEY.

*Itinerario:* Plaza Moncey, avenida Clichy, avenida Saint-Ouen, puerta Saint-Ouen, plaza Saint-Ouen, camino de la Révolte, plaza de los Gueldres, en Saint-Denis.

*Salidas de Saint-Denis (plaza des Gueldres):* Cada 20 minutos, desde las 7 de la mañana hasta las 12 del día.—Cada 15 minutos, desde las 12 del día hasta las 6.15 de la tarde.—Cada 20 minutos desde las 6.15 de la tarde, hasta las 11.15 de la noche.

*Salidas de la plaza Moncey:* Cada 20 minutos, desde las 7.40 de la mañana hasta la 1.5 de la tarde.—Cada 15 minutos, desde la 1.5 de la tarde, hasta las 7.55 de la tarde.—Cada 20 minutos, desde las 7.55 de la tarde hasta las 12 de la noche.

<b>Precios sin correspondencia</b>	1. <sup>a</sup> CLASE	2. <sup>a</sup> CLASE
	Interior	Plataforma
	fr. c.	fr. c.
De la administracion de Saint-Denis (plaza de los Gueldres) al camino del Landy ó viceversa. . . . .	» 20	» 10
De la administracion del camino del Landy á la puerta Saint-Ouen ó viceversa. . . . .	» 10	» 05
De la administracion de la puerta Saint-Ouen á la plaza Moncey y viceversa. . . . .	» 20	» 10
Del camino de St.-Ouen á la plaza Moncey. . . . .	» 30	» 15
De Saint-Denis á la puerta de Saint-Ouen. . . . .	» 30	» 15
De Saint-Denis á la plaza Moncey. . . . .	» 50	» 25
<b>Precio con correspondencia</b>		
<i>para los carruajes de la Compañía general de ómnibus.—Lineas G-H y Etoile-Villette.</i>		
De Saint-Denis á la plaza Moncey. . . . .	» 60	» 45
Del camino de Landy á la plaza Moncey . . . . .	» 40	» 35
De la puerta Saint-Ouen á la plaza Moncey . . . . .	» 30	» 30

NOTA. Los viajeros portadores de correspondencias procedentes de la compañía general de ómnibus, líneas G (Batignolles al Jardín de las Plantas), H (Clichy al Odéon) y del tram-vía de la compañía general de ómnibus (Etoile y La Villette) lo mismo que del tram-vía de Gennevilliers á la plaza Moncey, tendrán derecho al transporte gratuito hasta la puerta de Saint-Ouen.

#### G.—DE SAINT-AGUSTIN Á COURBEVOIE.

Este servicio pone en comunicacion la plaza Saint-Agustin con el Bosque de Boulogne y el Jardín de Aclimatacion.

*Itinerario:* Boulevard Malesherbes, avenida de Villiers hasta la Puerta de Champerret, camino del Glacis desde las fortificaciones y camino de la Révolte hasta el Rond-Point de la Puerta Maillot, avenida de Neuilly, Puente de Neuilly, Courbevoie.

<b>Precio sin correspondencia</b>	1. <sup>a</sup> CLASE	2. <sup>a</sup> CLASE
	Interior	Plataforma
	fr. c.	fr. c.
De Courbevoie á Saint-Agustin ó viceversa. . . . .	» 55	» 30
Del Rond-Point de la Puerta Maillot á Saint-Agustin, id. . . . .	» 35	» 20
De la Puerta de Champerret á Saint-Agustin, id. . . . .	» 20	» 10

**Precio con correspondencia**

	I. <sup>a</sup> CLASE	2. <sup>a</sup> CLASE
	Interior	Plataforma
<i>Para la línea del tram-via ETOILE-VILLETTE y las líneas B y AF de la compañía general de ómnibus.</i>	fr. c.	fr. c.
De Courbevoie á Saint-Agustin. . . . .	» 65	» 50
Del Rond-Point de la Puerta Maillot á Saint-Agustin. . . . .	» 45	» 40
De la Puerta de Champerret á Saint-Agustin.	» 30	» 30

NOTA. Los viajeros portadores de correspondencias procedentes del tram-via Etoile-La Villette y las líneas B y AF de la compañía general de ómnibus, tendrán derecho al trasporte gratuito hasta la Puerta de Champerret.

H.—DEL CHATEAU-D'EAU Á AUBERVILLIERS.

*Itinerario:* Plaza del Château-d'Eau, boulevard Magenta, faubourg-Saint-Denis, óalle Lafayette, faubourg-Saint-Martin, calle de Flandres, Quatre-Chemins y Aubervilliers.

Salidas cada 10 minutos, desde las 7.50 mañana, á las 11.50 mañana.				
— 12 —	11.50	—	2 »	tarde.
— 10 —	2 »	—	4 »	—
— 8 —	4 »	—	5 »	—
— 10 —	5 »	—	7 »	—
— 12 —	7.50	—	12.12	noche.

I.—DEL CHATEAU-D'EAU Á PANTIN.

*Itinerario:* Plaza del Château-d'Eau, boulevard Magenta, faubourg-Saint-Denis, calle Lafayette, faubourg-Saint-Martin, calle de Allemagne y Pantin.

Salidas cada 13 minutos, desde las 7.45 mañana, á las 11.45 mañana.				
— 15 —	11.45	—	1.35	tarde.
— 10 —	1.35	—	6.45	—
— 15 —	6.45	—	9.45	noche.
— 20 —	9.45	—	12.05	—

Tram-vias.—Sur. (Administracion central, calle Saint-Marc, 28.)

O.—DE SAINT-GERMAIN-DES-PRÉS Á FONTENAY-AUX-ROSES.

*Itinerario:* Plaza Saint-Germain-des-Prés, calle de Rennes, plaza de la estacion Montparnasse, boulevard Montparnasse, boulevard de

Enfer (camino de hierro de Sceaux), avenida de Orléans, camino y puerta de Chatillon, Montrouge, camino de Chatillon, Chatillon, calle del Ponceau, nuevo camino de Chatillon á Fontenay, grande calle de Fontenay, Fontenay (plaza de la Mairie).

SALIDAS	Primera salida	Ultima salida
Plaza St-Germain-des-Prés á Fontenay. . . . .	7.12 mañana.	10.35 noche.
Fontenay á la plaza-St.-Germain-des-Prés. . . . .	6.25 —	11.10 —
Para Chatillon. . . . .	»	10.47 —
Para Montrouge. . . . .	»	12.2 —

Salidas para Fontenay para servicio de los teatros: 11.36 y 12.25 noche.

Los domingos y dias de fiesta tres salidas suplementarias por la noche de Chatillon á las 8, 9.51 y 10.7.

*Correspondencias:* 1.<sup>a</sup>, plaza Saint-Germain-des-Prés con las líneas H, O, V, AD; 2.<sup>a</sup>, plaza de la estacion de Montparnasse y de Saint-Germain-des-Prés á Vauves, boulevard Montparnasse, número 113, con el tram-via de Montparnasse á la Bastille, el tram-via de la estacion Montparnasse á l'Etoile; 3.<sup>a</sup>, plaza de Enfer con la línea AG.

#### P.—DE LA PLACE DE L'ETOILE Á LA GARE MONTPARNASSE.

*Itinerario:* Plaza de l'Etoile, avenida Joséphine, puente de l'Alma, avenida Bosquet, avenida de Tourville, avenida de Villars, boulevard de los Invalides, boulevard Montparnasse, place de la estacion Montparnasse.

SALIDAS	Primera salida	Ultima salida
Plaza de la estacion Montparnasse á la plaza de l'Etoile. . . . .	6.40 mañana.	11.28 noche.
Plaza de l'Etoile á la estacion Montparnasse. . . . .	7.20 —	12.5 —

*Correspondencias:* 1.<sup>a</sup>, plaza de l'Etoile con las líneas C, AB, y los tram-vias de la Villette y de Courbevoie; 2.<sup>a</sup>, puente de l'Alma con las líneas A, AD; 3.<sup>a</sup>, estacion Montparnasse con la línea O y el tram-via de Saint-Germain-des-Prés á Fontenay, y de Saint-Germain-des-Prés á Vanves.

Precio con correspondencia	1. <sup>a</sup> CLASE		2. <sup>a</sup> CLASE	
	fr.	c.	fr.	c.
<b>LÍNEA O.</b>				
De Fontenay á Chatillon. . . . .	»	10	»	05
— á Montrouge. . . . .	»	20	»	10
— á las fortificaciones. . . . .	»	30	»	15
— á Saint-Germain-des-Prés. . . . .	»	60	»	30
De Chatillon á Montrouge. . . . .	»	10	»	05
— á las fortificaciones. . . . .	»	20	»	10
— á Saint-Germain-des-Prés. . . . .	»	50	»	25
De Montrouge á las fortificaciones. . . . .	»	10	»	05
— á Saint-Germain-des-Prés. . . . .	»	40	»	20
De las fortificaciones á St.-Germain-des-Prés	»	30	»	15
<b>LÍNEA P.</b>				
De l'Etoile á la estacion Montparnasse. . . . .	»	30	»	15
<b>Precio sin correspondencia</b>				
<b>LÍNEA O.</b>				
De Fontanay á Chatillon. . . . .	»	»	»	»
— á Montrouge. . . . .	»	»	»	»
— á las fortificaciones. . . . .	»	»	»	»
— á Saint-Germain-des-Prés. . . . .	»	60	»	45
De Chatillon á Montrouge. . . . .	»	»	»	»
— á las fortificaciones. . . . .	»	»	»	»
— á Saint-Germain-des-Prés. . . . .	»	50	»	40
De Montrouge á las fortificaciones. . . . .	»	»	»	»
— á Saint-Germain-des-Prés. . . . .	»	40	»	35
De las fortificaciones á St.-Germain-des-Prés.	»	30	»	30
<b>LÍNEA P.</b>				
De l'Etoile á la estacion Montparnasse. . . . .	»	30	»	30

O.—DE LA GARE MONTPARNASSE Á LA PLACE DE LA BASTILLE.

*Itinerario:* Boulevard Montparnasse, de Port-Royal, Saint-Marcel, de l'Hôpital, puente de Austerlitz, muelle de la Rapée, boulevard Mazas, calle de Lyon.

Salidas cada 12 minutos	Primera salida	Ultima salida
De la estacion Montparnasse. . . . .	7 mañana	12 noche
De la plaza de la Bastille. . . . .	7 —	—

<b>Precio sin correspondencia.</b>	1. <sup>a</sup> clase: fr. 0,30
	2. <sup>a</sup> clase: » 0,15
<b>Precio con correspondencia.</b>	1. <sup>a</sup> clase: fr. 0,30
	2. <sup>a</sup> clase: » 0,30

**Correspondencias:** 1.<sup>a</sup>, estacion Montparnasse con la línea de ómnibus *O* y los tram-vias de Montparnasse á l'Etoile y de Saint-Germain-des-Prés á Vanves; 2.<sup>a</sup>, boulevard Montparnasse, 113, con los tram-vias de Saint-Germain-des-Prés á Fontenay; 3.<sup>a</sup>, boulevard Saint-Marcel, 88, con el tram-via de Cluny á Villejuif; 4.<sup>a</sup>, plaza Walhubert con las líneas de ómnibus *P* y *T*; 5.<sup>a</sup>, plaza de la Bastille con las líneas de ómnibus *F*, *R*, *S*, *E*, *Z*, *AH*.

Los viajeros provistos de correspondencia procedentes de las líneas enumeradas más arriba tienen derecho al transporte gratuito en la seccion de la línea comprendida entre la estacion Montparnasse y la Bastille.

#### R.—DE VILLEJUIF AU SQUARE CLUNY.

**Itinerario:** Avenida y plaza de Italie, avenida de los Gobelins, calle Monge, boulevard Saint-Germain.

Salidas cada 10 minutos	Primera salida	Ultima salida
De Villejuif.. . . .	6.45 mañana	11.4 noche.
Del square Cluny.. .	7.15 —	para Villejuif 11.35 —
		para Bicêtre 11.50 —

#### Precios de los asientos.

De Villejuif á Bicêtre y viceversa.. . . .	fr. 0,10	0,50.
De Bicêtre á las fortificaciones idem. . . . .	0,10	0,50.

<b>Precio sin correspondencia.</b>	I. <sup>a</sup> CLASE		I. <sup>a</sup> CLASE	
	fr.	c.	fr.	c.
De Villejuif á las fortificaciones.. . . . .	»	20	»	10
De Villejuif al square Cluny. . . . .	»	50	»	25
De las fortificaciones al square Cluny.. . . .	»	30	»	15
<b>Precio con correspondencia.</b>				
De Villejuif á las fortificaciones.. . . . .	»	»	»	»
De Villejuif al square Cluny. . . . .	»	50	»	40
De las fortificaciones al square Cluny.. . . .	»	30	»	30

**Correspondencias:** 1.<sup>a</sup>, Plaza de Italie con la línea de ómnibus *P*; 2.<sup>a</sup>, boulevard Saint-Marcel con el tram-via de Montparnasse á la Bastille; 3.<sup>a</sup>, square de Cluny con las líneas de ómnibus *J*, *K*, *L*, *Z*, *AG*.

## S.—DE SAINT-GERMAIN-DES-PRÉS Á VANVES.

*Itinerario:* Plaza de Saint-Germain-des-Prés, calle de Rennes, plaza de Rennes, boulevard Montparnasse, calle de Sévres, calle Le-courbe, calle Croix-Nivert, calle Vaugirard, gran calle de Issy, boulevard del Lycée, plaza Duval.

SALIDAS	Primera salida	Ultima salida
De Vanves. . . . .	7 mañana	11,61 noche.
De Saint-Germain-des-Prés. . . . .	7.18 —	11.26 —

Precio sin correspondencia	1.ª CLASE		2.ª CLASE	
	fr.	c.	fr.	c.
De Vanves á las fortificaciones. . . . .	»	10	»	05
De Vanves á Saint-Germain-des-Prés. . . . .	»	40	»	20
De las fortificaciones á St.-Germain-des-Prés	»	30	»	15
Precio con correspondencia				
De Vanves á las fortificaciones. . . . .	»	»	»	»
De Vanves á Saint-Germain-des-Prés. . . . .	»	40	»	35
De las fortificaciones á St.-Germain-des-Prés	»	30	»	30

*Correspondencias:* 1.ª, plaza de Rennes: tram-vias Sur, líneas 1, 2, 3; 2.ª, plaza Saint-Germain-des-Prés; ómnibus, líneas O, AD, V, H.

## T.—DE LA PLAIDE DU TRÔNE Á MONTREUIL.

*Itinerario:* Plaza del Trône, avenida de Taillebourg, boulevard de Charonne, calle de Adron, puerta de Montreuil, calle de París, Montreuil (calle del Pré).

SALIDAS	Primera salida	Ultima salida
De Montreuil. . . . .	6.30 mañana	11.19 noche.
De la plaza del Trône. . . . .	7.9 —	11.35 —

Precio sin correspondencia	1.ª CLASE		2.ª CLASE	
	fr.	c.	fr.	c.
De Montreuil á las fortificaciones. . . . .	»	20	»	10
— á la plaza del Trône. . . . .	»	40	»	20
De las fortificaciones á la plaza del Trône . . . . .	»	20	»	10
Precio con correspondencia				
De Montreuil á las fortificaciones. . . . .	»	»	»	»
— á la plaza del Trône. . . . .	»	50	»	40
De las fortificaciones á la plaza del Trône. . . . .	»	30	»	30

*Correspondencias:* Plaza del Trône, compañía de ómnibus, tranvías de la Villette á la plaza del Trône, del Louvre á Vincennes, ómnibus de la carrera de Vincennes á la Banque.

U.—DE CHARENTON Á LA PLACE DE LA BASTILLE.

*Itinerario:* (Charenton) calle de Saint-Mandé, avenida de Charenton á Saint-Mandé (Saint-Mandé), avenida Daumesnil, puerta Picpus, avenida Daumeslin, calle de Lyon, plaza de la Bastille.

*Correspondencias:* 1.ª, plaza Daumesnil con el tram-via Sur de la plaza Walhubert á la plaza del Trône; 2.ª, plaza de la Bastille, con el tram-via Sur de Montparnasse á la Bastille, con las líneas F, de la Bastille á la plaza Wagram R, de la barrera de Charenton á Saint-Philippe-du-Roule S, de Bercy al Louvre E, de la Madeleine á la Bastille Z, de Grenñlle á la Bastille P, de Charonne á la plaza de Italia y el tram-via de la plaza de la Bastille al cementerio de Saint-Ouen.

Primeras salidas

Ultimas salidas

De Charenton.. . . .	7.30 mañana.	De Charenton.. . . .	10.30 noche.
De la Bastille.. . . .	7.30 —	De la Bastille.. . . .	10.45 —

Los carruajes se suceden cada 20 minutos mientras dura el servicio.

Precio sin correspondencia.	Interior y plataforma		Imperial	
	fr.	c.	fr.	c.
Charenton á Saint-Mandé y <i>viceversa</i> . . . . .	»	10	»	05
Charenton á las fortificaciones. . . . .	»	20	»	10
Charenton á la Bastille. . . . .	»	50	»	25
Saint-Mandé á las fortificaciones. . . . .	»	10	»	05
Saint-Mandé á la Bastille. . . . .	»	40	»	20
Fortificaciones á la Bastille. . . . .	»	30	»	15
<b>Precio con correspondencia.</b>				
Charenton á Saint-Mandé y <i>viceversa</i> . . . . .	»	»	»	»
Charenton á las fortificaciones. . . . .	»	»	»	»
Charenton á la Bastille. . . . .	»	50	»	40
Saint-Mandé á las fortificaciones. . . . .	»	»	»	»
Saint-Mandé á la Bastille. . . . .	»	40	»	35
Fortificaciones á la Bastille. . . . .	»	30	»	30

V.—DE LA PLACE WALHUBERT Á LA PLACE DEL TRÔNE.

*Itinerario:* Plaza Walhubert (estacion de Orleans) muelle de Austerlitz, puente de Bercy, boulevard de Bercy, boulevard de Reully, boulevard de Picpus, avenida de Saint-Mandé, avenida del Bel-Air, plaza del Trône.

*Correspondencias:* 1.<sup>a</sup>, plaza Walhubert, tram-via Sur de la estación Montparnasse á la Bastille, con la línea P, de Charenton á la plaza de Italie; 2.<sup>a</sup>, puente de Bercy con la línea T, de la estación de Ivry al square Montholon; 3.<sup>a</sup>, plaza Daumesnil, tram-via Sur, de la Bastille á Saint-Mandé-Charenton; 4.<sup>a</sup>, plaza del Trône, tram-vías Sur, de Montreuil á la plaza del Trône; compañía de ómnibus, tram-vías de la Villette á la plaza del Trône, de Vincennes al Louvre, de la carrera de Vincennes á la calle de los Ours (Mercados).

## Primeras salidas

## Ultimas salidas

De la plaza del Trône. . . . .	7.5 m.	De la plaza del Trône. . . . .	11.20 n.
De la plaza Walhubert. . . . .	7.40 —	De la plaza Walhubert. . . . .	11.45 —

Los carruajes se suceden con 10 á 12 minutos de intervalo durante las horas de servicio.

Precios sin correspondencia	Interior y plataforma		Imperial
	fr.	c.	fr. c.
De la plaza Walhubert á la plaza del Trône y vice versa. . . . .	»	30	» 30
Precio con correspondencia.			
De la plaza Walhubert á la plaza del Trône y viceversa. . . . .	»	30	» 30

## Vapores del Sena en la travesía de París

ESTACIONES	TERMINOS
1 Puente National, ó de Bercy-Ceinture . . . . .	Ferro-carril de circunvalacion, seccion Nicolaf.
2 Muelle de la Estacion. . . . .	Ferro-carril de Orléans, mercancías.
3 Puente de Bercy, R D . . . . .	Bercy.
4 Puente de Austerlitz . . . . .	Estacion de Lyon, mercancías.
R G. . . . .	Estacion de Lyon.
R G. . . . .	Estacion de Orléans.
5 Puente de Sully, R D. . . . .	Jardin de las Plantas.
6 Puente de la Tournelle. . . . .	Depósito de vinos.
R G. . . . .	Boulevard Saint-Germain.
R G. . . . .	Pantheon.
R G. . . . .	Hotel-de-Ville.
7 Muelle de la Grève. . . . .	Calle de Rivoli.
	Notre-Dame.

ESTACIONES	TERMINOS
8 El Châtelet.. . . . .	Los Mercados. Boulevard Sébastopol. Palais de Justice.
9 Puente des Saints-Pères. . . R G. . . . .	Faubourg Saint-Germain. Instituto. Palais-Royal.
10 Pont-Royal, R D. . . . .	Louvre-Tuileries.
11 Puente de la Concorde. . . R D. . . . .	Campos Elíseos. Palacio Bourbon.
12 Puente de los Invalides. R D.	Palacio de la Industria.
13 Puente de l'Alma, R G. . .	Campos Elíseos.
14 Puente de Jena, R G. . . .	Campo de Marte. Escuela Militar.
15 Muelle de Passy. . . . .	Passy. Trocadero.
16 Puente de Grenelle, R. D..	Usine Cail.
17 Muelle de Javet. . . . .	Auteuil. Passy.
18 Auteuil, R D. . . . .	Point-du-Jour, Bosque de Boulogne. Ferro-carril de circunvalacion.

#### DOMINGOS Y DIAS DE FIESTA.

Viajes frecuentes.—Para las horas de salida, véase los anuncios colocados en las estaciones.

#### PRECIOS DE LOS ASIENTOS.

Semana, 15 céntos.—Domingos y fiestas, 25 céntos.

Los niños menores de tres años, llevados en brazos, no pagan.

Los sargentos y soldados con uniforme pagan 15 céntos.

#### HIRONDELLES DE CHARENTON Á SURESNES.

##### Salidas de Charenton.

Cada media hora, desde las 5.30 mañana á 9 » mañana.

Cada 20 minutos, de 9 » — á 9.20 noche.

##### Salidas de Suresnes.

Cada media hora, de 5.30 mañana á 8 mañana.

Cada 20 minutos, de 8 » á 9 noche.

Estaciones de atraque: Altforville.—Les Carrieres.—Jory.—Puente National.—Muelle de Bercy (le Rocher).—Puente de Austerlitz.—Puente de Sully.—Muelle de las Tuileries.—Puente de la Concorde.—

Puente de l'Alma.—Muelle de Passy.—Puente de Grenelle.—Pont-du-Jour.—Billancourt.—Bajo-Mendon.—Sèvres.—Saint-Cloud.—Long-Champs (los días de carreras).

Precios de los asientos	EN LA SEMANA		DOMINGOS Y FIESTAS (1)	
	fr.	c.	fr.	c.
De Charenton al Puente National y viceversa	»	15	»	20
— al Point-du-Jour. . . . .	»	40	»	45
— á Suresnes. . . . .	»	65	»	70
Del Puente National á Suresnes. . . . .	»	50	»	50
— al Point-du-Jour. . . . .	»	25	»	25
Del Point-du-Jour á Suresnes. . . . .	»	25	»	25
De Saint-Cloud á Suresnes. . . . .	»	15	»	15

**Ferro-carriles.** Las numerosas líneas que llegan á París pertenecen á cinco compañías y tienen en junto ocho estaciones. El camino de hierro de circunvalación (*ceinture*) está administrado por un sindicato compuesto de miembros de dichas compañías. La sexta red francesa, del Mediodía, se comunica en París por la línea de Orleans. Para saber los puntos comprendidos en cada línea, etc., véase el *Indicateur des Chemins de fer* que se encuentra en todas las estaciones, despachos de los ómnibus, etc., y que puede consultarse también en los hoteles y cafés.

Muchas estaciones tienen establecido un servicio de ómnibus en París combinado con todos los trenes, y se toman en los despachos sucursales de las compañías.

Las personas que quieran salir de París de madrugada deben encargar la vispera un carruaje. Por el día es fácil encontrarlos, y basta con mandarlos buscar por el mozo del hotel.

Más adelante indicaremos los *restaurants* inmediatos á las estaciones.

**I. Ferro-carriles del Oeste.** Dos estaciones.

1.º Calle de Saint-Lazare, 110, y calle d'Amsterdam, 9, en el ángulo para las líneas del radio y de Normandía. Para la del radio el ferro-carril de circunvalación, Saint Germain, Anteuil, Saint-Cloud, Versailles (orilla derecha) Argenteuil y Ermont, la entrada por la calle Saint-Lazare; para Normandía, Cherbourg, Rouen, el Havre, Dieppe, etcétera.

El camino de hierro de circunvalación rodea todo París uniendo

(1) Están considerados como días de fiesta: El 1.º de Enero, el martes de Carnaval, lunes de Pascua, la Ascension, lunes de Pentecostés, la Asuncion, Todos los Santos y Navidad.

Los niños menores de tres años no pagan; pero deben ser llevados en brazos tanto al embarque como al desembarque: á bordo deben ser conducidos sobre las rodillas.

entre sí las estaciones, de las cuales la de Saint-Lazare es el punto de partida y llegada.

2.º *Boulevard Montparnasse*, 44, para la línea del radio, *Paris Sèvres, Versailles* (orilla izquierda), y las líneas de *Bretaña*, comprendiendo la *Mans, Angers, Nantes, Rennes, Brest*, etc.

### II. **Ferrocarril de Orleans.** Dos estaciones.

1.º *Muelle de Austerlitz* para las líneas de *Orleans, de Tours, de Burdeos*, etc.

*Despachos sucursales:* Calle de Saint-Honoré, 130; de J. J. Rousseau, 18; Notre-Dame-des-Victoires, 28; Londres, 8; le Peletier, 5; Notre-Dame-de-Nazareth, 30; Babylone, 17; plaza de Saint-Sulpice, 6, y de la Magdalena, 7. En estas oficinas pueden obtenerse inmediatamente billetes para el ferrocarril y el ómnibus, pero es necesario acudir á ellas, por lo ménos, con 55 minutos de anticipación á la salida de los trenes.

2.º *Boulevard d'Enfer* para las líneas de *Sceaux y de Orsay-Limours*.

*Despachos sucursales:* Calle de Londres, 8; Notre-Dame-des-Victoires, 28; Saint-Honoré, 130, y plaza Saint-Sulpice, 6.

III. **Ferrocarril de Paris á Lyon y al Mediterráneo.** Estación llamada simplemente *Estacion de Lyon*, boulevard Mazas para las líneas de *Fontainebleau, Dijon, Chalon-Sur-Saone, Macon, Neuchatel, Génova, Lyon, Marsella*, etc. (Al Norte, frente á la estación se encuentra la *prisión de Mazas*, cárcel-modelo, con 1.260 celdas. En ella fueron encerrados los generales y diputados después del golpe de Estado del 2 de Diciembre de 1851. Ha sido también muy citada durante los sucesos de la Commune en 1871.)

*Despachos sucursales:* Calle de Rambuteau, 6; Coq-Héron, 6; Rennes, 45; Saint Lazare, 88, y Petites Ecuries, 11.

### IV. **Ferrocarril del Este.** Dos estaciones.

1.º *Plaza de Strasburgo* para la línea de *Nancy-Strasburgo*, y para los empalmes de *Reims, Metz, Troyes, Mulhouse, Bale*, etc.

La línea directa de Mulhouse tiene su propia estación de salida á la izquierda, detrás del edificio principal.

*Despachos sucursales:* Calle del Bouloi, 9; boulevard de Sébastopol, 34; calle Quincampoix, 47 y 49; plaza de la Bastilla en la estación del ferrocarril de Vincennes; plaza de Saint-Sulpice, 6, y calle Basse-du-Remoart, 50 (boulevard des Capucines, cerca del Grand-Hotel).

2.º *Plaza de la Bastilla*, únicamente para la línea de Vincennes.

*Oficinas sucursales:* Plaza de la Bolsa. (billetes para esta línea), calle Basse-du-Rempart, 50 (boulevard des Capucines).

V. **Ferrocarril del Norte.** Estación, *plaza Roubaix*, 18, para las líneas de término, comprendiendo *Saint-Denis, Enghien*, etc., y para las líneas del Norte, marchando hácia *Soissons, Reims*, etc.; *Chantilly, Oreil, Amiens, Boulogne, Calais y Londres, Compiègne, Bruselas, Colonia*, etc.

*Oficinas sucursales:* calle de Rivoli, en el Hotel del Louvre, y en los núms. 170, 202 y 226; calle Saint-Honoré, 211 y 223; de l'Ar-

cade, 17; boulevard des Capucines en el Grand-Hotel, y calle Montmartre, 56.

**Restaurants inmediatos á las estaciones.** ESTACION DE SAINT-LAZARE: *Café-restaurant Félix*, bajo las arcadas, á la derecha, entrando: buen establecimiento; *Restaurant de Rome*, 17, plaza del Havre, á la izquierda de la estacion, junto al despacho de omnibus; dos *tabernas inglesas*, 24 y 26, calle de Amsterdam; y un *etablissement de bouillon*, á la izquierda, en la calle Saint-Lazare, núm. 118.

ESTACION MONTPARNASSE: *Buffet-restaurant*, en el bajo de la estacion misma (precios arreglados); *Restaurant du France et de Bretagne*, en el hotel del mismo nombre.

ESTACION DE ORLEANS: *Buffet de la gare*, en el andén de salida.

ESTACION DE LYON: *Buffet de la gare*; *Souffet*, frente á la salida.

ESTACION DEL ESTE: *Schoeffer*, 11, calle de Strasburgo, casa de primer órden; *Grand-Hotel de Paris* (precios ménos elevados).

ESTACION DEL NORTE: *Barbotte*, frente al andén de salida; *Lequen*, más cerca del boulevard Denain (frente á la estacion); *Au Meridien*, en el boulevard Denain.

### III

#### Retretes.—Baños.—Médicos y casas de salud. Dentistas.

**Retretes** ó comunes: llevan en París el nombre de *cabinet inodore*, ó el inglés de *water closet*, y cuesta 10 ó 15 cénts. Citaremos los de los sitios más frecuentados:

*En el Palais-Royal*: galería de Beaujolais, 2, 10 y 21 (al Norte); galería de Chartres, 7 (Oeste); peristilo Joinville, 77 y 78.—*Cerca del jardin de las Tullerías*: pasaje Delorme, 16, entre las calles de Rivoli y Saint-Honoré.—*En los boulevards*: boulevard des Italiens, 17; pasaje de la Opera, galería del Barometre, 9; pasaje des Princes, 14 bis, ambos tambien en el boulevard des Italiens; pasaje Jouffroy, 43, inmediato al boulevard Montmartre; pasaje de Panoramas, galería Montmartre, cerca del boulevard de este nombre; calle de la Ville-Neuve, 16, boulevard Bonne-Nouvelle; boulevard Saint-Martin, 2, junto al teatro del Ambigú y la Puerta Saint-Martin; boulevard de Sebastopol, en el pasaje frente al jardin de Arts-et-Métiers.—*En los Campos-Eliseos*: avenida de los Campos-Eliseos, á la derecha, yendo hácia el Arco de Triunfo, calle Montaigne, 23.—*En otros barrios*: pasaje Choiseul, 28, cerca de la calle Neuve-des-Petits-Champs; pasaje de Saumon, galería de Bains, 5, inmediato á la calle Montmartre.—*En los barrios de la orilla izquierda*: calle Soufflot, 3, junto al Panthéon; jardin de Luxemburgo, en una caseta situada entre la gran avenida y el boulevard Saint-Michel. Hay además gabinetes de esta clase en todas las estaciones de ferro-carril.

**Baños.** La vida agitada de París suele alterar el organismo sin que el forastero se ocupe en reconquistar el perdido reposo. Los ba-

ños pueden ser un reconstituyente eficaz contra estas fatigas, y aunque es fácil obtener noticias en el hotel acerca de los establecimientos de baños más próximos, vamos á citar algunos de los mejor situados, así como las principales escuelas de natacion para los baños frios.

**Baños calientes** (50 cénts. á 1 fr. sin ropa): *La Samaritaine* (40 céntimos), sobre el Sena en direccion al Pont-Neuf (orilla derecha); de *Tuileries*, cerca del Pont-Royal, en dicha orilla; *Rivoli*, calle de Rivoli, 202; *Algeriens*, calle Vivienne, 47; *Saint-Anne*, pasaje Choiseul, 58; de *Jouvence*, boulevard Poissonnière, 30 (Hotel Beau-Séjour); de la *Chaussée d'Antin* en la calle de este nombre, 46; *Hammann*, grande y hermoso establecimiento montado al estilo moderno, calle Neuve-des-Mathurins, 56, esquina á la calle de Auber; *du Havre*, calle Saint-Lazare, 120, cerca de la Estacion; otros en las calles del faubourg Montmartre, 4, y del faubourg-Poissonnière, 28; *A l'Hydrophère*, calle Taranne, 12; y de *Saint-Sulpice*, en la plaza del mismo nombre, 12.

Hay tambien muchos establecimientos de *aguas minerales*, baños turcos, baños rusos y de vapor, etc., tales como los *Bains Vivienne*, calle Vivienne, 15; *Florian Connette*, calle Neuve-dés-Petits-Champs, 79 (sobre todo para baños de vapor y otros especiales); *Bains de mer et de Seine de la Trégate*, hácia el Pont-Royal (orilla izquierda); *Bains Goffinon*, boulevard de Strasburgo, 85 bis; y de *Gautier* (eléctricos) en la calle Sevigné, 11.

**Baños frios del Sena.** *Deligny*, muelle de Orsay, cerca del Puente de la Concordia, establecimiento modelo que mide más de 100 metros de longitud por 30 de ancho, con 350 gabinetes, 16 salas, etc.; del *Pont-Royal* (entrada por el muelle Voltaire); *Henri IV* entrada próxima á la estátua (en el Pont-Neuf); de *l'Hotel Lambert*, cerca del muelle de Béthune (isla de San Luis), establecimiento recomendado á las señoras, etc.

Los precios corrientes de estos últimos baños, son: entrada, 20 céntimos; ropa, 20 cénts.; cuarto-tocador, 10; añadiendo 10 cénts. de propina para el mozo.—En las escuelas de natacion, la mitad del estanque es poco profundo y está entarimado para los que no saben nadar, y la otra parte suele tener de 2 á 3 metros de profundidad.—En los baños para señoras, que están, por lo general, inmediatos á los anteriores, son iguales las condiciones.

**Médicos.** En caso de enfermedad, no conviene aceptar el primer médico que os presenten, sino el que os recomiende algun amigo, ó en casos urgentes el dueño del hotel conocerá el mejor doctor del barrio. Las visitas se pagan ordinariamente de 3 á 10 frs. Hay tambien consultas gratuitas, á ciertas horas, en los hospitales.

**Casas de salud.** Si la enfermedad se prolonga, lo mejor es hacerse conducir á la *Maison munitipale de Santé* (Dubois), establecida en la calle del Faubourg-Saint-Denis, 200, donde se paga de 4 á 5 frs. diarios por toda asistencia (honorarios del médico y medicinas inclusive). Existen además en París y sus arrabales varias casas de este género, perfectamente dirigidas, donde son recibidos los enfer-

mos á razon de 150 á 1.000 frs. mensuales, comprendiendo habitacion, tratamiento, baños, etc. Para la convalecencia, hay salones, billares, jardines, etc., y la mesa redonda es excelente. Conviene ántes de entrar en uno de estos establecimientos enterarse bien de las condiciones, precisándolas con toda exactitud. Recomendamos, entre otros, el *Etablissement hydrothérapique d'Anteuil*, del doctor Beni-Barde, calle Boileau, 12, y la *Maison de Santé du Faubourg-Saint-Germain*, calle de Cherche-Midi, 84.

**Dentistas.** *Rogers*, calle Saint-Honoré, 270; *Aubert* en la misma calle, 342; *Duchesne fils*, calle Lafayette, 45; *Hénoque*, calle Richelieu, 8; *Simondetti*, calle Choiseul, 8; *Reinvilliers*, boulevard des Italiens, 11; *Luis et Clarke*, id. 25; *Preterre*, id. 29; *Adler*, calle Meyerbeer, 2; *Sevadour*, boulevard Montmartre, 11; *Dorigy*, pasaje Veró-Dodat, 33.

## IV

### Periódicos.—Gabinetes de lectura.

**Periódicos.** París cuenta más de 750 publicaciones diarias y semanales, de las que 37 ó 40 periódicos y una docena de revistas son políticas.

La mayor parte se venden en las calles, y sobre todo, en los kioscos de los boulevards. Los *grandes periódicos* (á 15 cénts., y algunos á 10) son: entre los conservadores monárquicos, *Le Figaro* (tirada de 50.000 ejemplares), *Le Constitutionnel* (bonapartista), *La Gazette de France* (246 años de existencia), *Le Messager de Paris* (orleanista), *Le Monde* (periódico del clero), *L'Union* (órgano de los legitimistas), *L'Univers* (ultramontano).—Entre los conservadores republicanos: *Le Temps*, *Le Bien Public*, *La France*, *Journal del Debats*, *Le Siècle*, *Le National*, *Le XIX Siècle*; y más avanzados, *La République Française*, *L'Opinion Nationale*, *L'Événement* y *Le Rappel*.

Como *periódicos pequeños* (á 5 cents.) podemos citar: *La Petite Presse*, *Le Petit National*, que reproduce cada uno de ellos la parte principal de la hoja grande que lleva el mismo nombre; y, sobre todo, *Le Petit Journal*, el más leído de todos (tirada, 380.000 números).

Hay además entre las publicaciones periódicas un cierto número de revistas, siendo la principal *La Revue des Deux Mondes*, después *Le Correspondent*, *La Revue Britannique*, etc., y una porcion de periódicos ilustrados como *L'Illustration*, *L'Univers Illustré*, *Le Monde Illustré*, *Le Journal Amusant*, *La Vie Parisienne*, *Le Charivari*, *Le Journal Pour Rire*, y otros muchos periódicos literarios, con ó sin ilustraciones.

Tambien los hay científicos ilustrados, como *La Nature*.

**GABINETES DE LECTURA.**—*Salon Litteraire*, boulevard des Italiens, al Norte, pasaje de la Opera, galería Baromètre, 11 y 13; posee una abundante coleccion de periódicos franceses y extranjeros. Está abierto desde las nueve de la mañana hasta las once de la noche. Entrada para una sola vez, 25 cénts. Abonos: un mes, 6 frs; quince dias, 3 frs.

50 cénts.; ocho días, 2 frs.—Son del mismo género: el *Gabinet Littéraire* del pasaje Jouffroy, 12 (boulevard Montmartre), centro de reunión de los corresponsales de periódicos extranjeros (hay á la entrada un buzón para depositar las cartas del correo). *Salon Littéraire National*, calle de Méhul, 1, cerca del teatro Italiano.

En la orilla izquierda del Sena encuéntranse también gabinetes de lectura: calle de *Tournon*, 16, inmediata al Luxemburgo; calle *Casimir Delavigne*, 10, cerca del Odéon, y calle *Soufflot*, 18 (un mes, 6 frs., ó 4 solamente si no se leen más que dos periódicos; quince días, 3 frs. 50 cénts., ó 2 frs. 50 cénts.; ocho días, 2 frs., ó 1 fr. 50 cénts.; un día, 35 cénts.).

Los *Salones Littéraires de Galignani* (entrada, 50 cénts.; abono por quince días, 5 frs.) son muy caros, y casi exclusivamente frecuentados por los ingleses: en ellos se encuentran todos los periódicos de Lóndres.

Si se quiere trabajar ó escribir alguna carta, puede muy bien hacerse en un gabinete de lectura, ó mejor aún, en una biblioteca pública. Muchas personas tienen por costumbre despachar el correo en el café; los mozos dan gratuitamente papel, pluma, tinta y sobre, cuando se les pide (propina).

## V

### Pequeña guía de compras.—Almacenes.—Bazares. Mercados.

**Almacenes.** Exceptuando las casas de la aristocracia en el faubourg Saint-Germain, hay pocas en París cuyo piso bajo no esté ocupado por almacenes.

Los de más lujo se encuentran en los antiguos boulevares, principalmente en la parte Este, y en el Palais-Royal, calles de la Paz, Richelieu, Vivienne y Rivoli.

Entre los muchísimos que llaman la atención por su elegancia y suntuosidad, indicaremos algunos que el extranjero debe ver. Sus precios suelen ser un poco elevados, y no siempre pueden considerarse precios *fixos* aunque así lo anuncien.

También prevenimos que no siempre hay que fiarse, lo mismo en París que fuera de él, de las palabras *liquidacion*, *venta forzosa* y otros reclamos, pues hay casas que están perpétuamente en liquidación y en esto consiste todo su negocio. Conviene no olvidar tampoco que aquí, como en todas partes, puede decirse: *lo barato es caro*.

**ABANICOS:** *Develleroy*, pasaje de Panoramas, 5.

**ALFÉNIDE:** *Christophle et C.*, pabellón de Hanovre, en el ángulo del boulevard de los Italianos y de la calle Louis le Grand, cerca de la Opera; calle de Bondy, 56; *Société Anonyme*, boulevard des Italiens, 30.

**ALFOMBRAS D'ABUSSON:** *Braquenie*, calle Vivienne, 16; de *FURCOING*, *Choquel*, punto del anterior.

ALUMINIUM: *Morin*, boulevard Poissonnière, 21.

ARMAS DE PRECISION: *Claudin*, boulevard des Italiens, 38; *Taurel-Page*, calle Richelieu, 8, cerca del teatro Francés; *Rochatte*, en la misma calle, 97; *Hublin*, boulevard Sain-Denis, 17.

ARTÍCULOS DE VIAJE: *Bazar du Voyage*, boulevard des Capucines, 17, y plaza de la Opera, uno de los almacenes mejores de París; *Dock du Campement*, boulevard Poissonnière, 14 (véase también el artículo BAZARES.) *Moynat*, plaza del teatro Francés, 3; *Vve Censier*, calle Faubourg-Poissonnière, 29.

BISUTERÍA: *Klein*, boulevard des Capucines, 6, magnífico almacén de artículos de París y Viena, de bronces, objetos de arte, etc.; *Giroux* (citado anteriormente).

BRONCES ARTÍSTICOS: *Barbediene*, boulevard Poissonnière, 30 (copias del antiguo); *Susses frères*, plaza de la Bourse, 31; *Giroux*, boulevard des Capucines, 43; *Philippe*, galería Montpensier, 66 (Palais-Royal); *Léry*, boulevard Montmartre, 5.

CACHEMIRAS: *Compagnie des Indes*, calle Richelieu, 80; *L'Union des Indes* (Lehoussel), calle Auber, 1, cerca de la Opera.

CALZADO Á LA MEDIDA, para hombres: *Jouvenot*, calle Saint-Honoré, 165; *Roche*, calle Richelieu, 69; *Detail*, pasaje Jouffroy, 46.—Para señoras: *Meier*, calle Tronchet, 17; *Jordan*, plaza de la Magdalena, 13; *Ferry*, calle Scribe, 11; *Chapelle*, calle Richelieu, 85.

CALZADO HECHO: *Aux Quatre-Diables*, calle Auber, 1; *Dupuis*, calle Nueva des Capucines, 22; boulevard Poissonnière, 29, etc.; *Doks de la cordonnerie*, calle Rivoli, 144; *Au Prince Eugène*, calle de Turbigo, 29, cerca del boulevard de Sébastopol.

CAMISAS: *Plessis*, pasaje de Panoramas, 51; *May*, boulevard des Italiens, 14; *Daniel*, id., 38; *Au Carnaval de Venise*, boulevard de la Magdalena, 3.—*Camisería especial*, boulevard de Sébastopol, 102.

COMESTIBLES: *Chebet*, *Corcelet*, galería de Valois, en el palais-Royal; *Potel et Chabol*, boulevard des Italiens, 25; *Cuvillier*, calle de la Paz, 16; *Demange et Testol*, calle de la Chaussée d'Antin, 15.

CONFITERÍA: *Boissier*, boulevard des Capucines, 7; *Siraudin*, calle de la Paz, 17; *Gonache*, boulevard de la Magdalena, 17; *Achard*, boulevard des Italiens, 17; *Terrier*, calle Saint-Honoré, 254; *Bonnet*, calle Vivienne, 31; *Lorsa*, calle Neuve-des-Petits-Champs, cerca del Palais-Royal; *Seugnot*, calle Bac, 28, frente á los almacenes del Petit-Saint-Thomás.

Las célebres *frutas confitadas* de París, naranjillas, albaricoques, cláudias, peras, etc., se venden á 2 frs. 50 cénts. el medio kilogramo. Pueden también comprarse por cajas en la casa *Jourdain*, calle Neuve-des-Petits-Camps, 52, y en otras muchas.

CORALES: *Defoy et C.*, boulevard des Italiens, 4.

CRISTAL, LOZA Y PORCELANA: *A l'Escalier de cristal* (Pannier-Lahocche, antiguamente en el Palais-Royal), calle Scribe, 6; Auber, 1; *Boutigny*, pasaje de Princes, 5 bis, y Palais-Royal, galería Montpensier, 19.

CUADROS: *Caudart*, boulevard Haussman, 56; *Mauritz*, id., 54.

CHOCOLATE: *Marquis*, pasaje de Panoramas, 1, 58, 59, y calle Vi-

**LENCERÍAS:** *Grand maison de blanc*, boulevard des Capucines, 6; *Chapron*, calle de la Paz, 11, (pañuelos); *Compagnie Irlandaise*, calle Tronchet, 36; *Plet frères*, calle Vivienne, 8.

**LIBRERÍAS:** *Librairie moderne*, boulevard Montmartre, 17; *Franch*, calle de Richelieu, 67; *Garnier*, escaparates en el Palais-Royal, entre las galerías de Orleans y Montpensier; *Galignani*, calle de Rivoli, 224, dedicada especialmente á la literatura inglesa; *Haar et Steiner*, calle Jacob, 9, para la literatura alemana.

**MODAS Y ADORNOS** (véase Telas): *Mautel et Thèrese*, calle Halévy, 12; *Boudet*, boulevard de la Magdeleine, 7; *Claude Chevrillon*, boulevard Haussmann, 64, esquina á la calle Caumartin; *Virot*, calle de la Paz, 12; *Herst*, calle Drouot, 8; *Grosse*, pasaje de Soumon, 63, cerca de la calle Montmartre, buena casa y no muy cara.

**MÚSICA:** *Au Ménestrel*, calle Vivienne, 2, galería Montpensier, 42; *Combiér*, en la misma calle, 6; *Choudens*, calle Saint-Honoré, 263; *Cambagi*, calle Richelieu, 112, cerca de los boulevares.

**NOVEDADES DE SEÑORA**, etc.: *Grands Magasins du Louvre*, ocupando casi todo el piso bajo y entresuelo del Hotel del Louvre, con dos entradas por la calle Rivoli, dos por la de Saint-Honoré y una por el ángulo de las de Marengo y Saint-Honoré. Encuéntrase en este gran establecimiento un completo surtido de todos los artículos necesarios para uso de las señoras; sedería, modas, encajes, ropa blanca. etc.—  
*A la ville de Paris*, calle de Montmartre, 170, inmediata á los boulevares; *Grands Magasins de la Paix*, calle del Cuatro de Setiembre, 23, 24, 25 y 29; *Aux Trois Quartiers*, boulevard de la Magdeleine, 21 y 23; *A. Pygmalion*, calle de Rivoli, 15, esquina al boulevard de Sebastopol; *Aux Quatre Nations*, calle Montesquieu, 2; *Grand Marché-Parisien*, calle de Turbigo, 3; *Au Petit Saint-Tomás*, calle de Bac, 27, 29, 31, 33 y 35; *Au Bon Marché*, en la misma calle, 135 y 137, y calle de Sévres, 18, 20, 22 y 24; *A la ville de Saint-Denis*, calle del Faubourg-Saint-Denis, 91, cerca de las estaciones del Norte y del Este; y muchos otros almacenes en otras partes de la población.

**ÓPTICOS:** *A. Chevalier*, galería de Valoise, 158 (Palais-Royal); *Busnoust*, galería Montpensier, id., 43; *Maison Soleil* (Normand), galería Vivienne, 21 y 23; *Harweiler*, boulevard Montmartre, 23; *Louchet*, pasaje de Panoramas, 45.

**PARAGUAS, SOMBRILLAS Y BASTONES:** *Maison Antoine*, galería de Chartres, 26 y 29, en el Palais-Royal.

**PELUQUERÍAS:** Se encuentran en todas las calles, generalmente en los entresuelos, y con especialidad en las calles de Saint-Honoré, 159; boulevard des Italiens, 12; calle Neuve des Petits-Champs, 2; del Faubourg Montmartre, 17, etc. *Precios ordinarios:* por cortar el pelo, 50 cénts.; por rizarlo, 25 á 50 cénts.; hacer la barba, 25; limpiar la cabeza 25. No hay que fiarse de las invitaciones de perfumes que hay costumbre de hacer en estos establecimientos.

**PERFUMERÍA.** Los productos más renombrados son los de las casas, cuyos depósitos más céntricos indicamos á continuación: *Société hygiénique*, boulevard des Italiens, 11; de la Madeleine, 19; calle Rivoli, 55 y 79; galería de Orleans (Palais-Royal), 24; *Civer* (A la

vienne, 44; *Masson*, boulevard de la Magdalena, 9; *Compagnie Coloniale*, calle de Rivoli, 132; *Compagnie française*, boulevard de Sebastopol, 18; *Suchard*, calle de Turbigo, 41; *Menier*, Ibled, etc.

ENCAJES: *A la Glaneuse* (cintas, etc.), calle de la Chaussée d'Antin, 7; *Lefebvre frères*, boulevard Poissonnière, 15.

EBANISTERÍA DE LUJO, armarios, aparadores, etc.: *Tahan*, boulevard des Italiens, 11, y calle Pastourel, 5.

FLORES ARTIFICIALES, plumas, etc.: *Mme Lafontaine*, calle de Richelieu, 18; *Louise et Lucie*, calle de la Paz, 17.

FARMACIAS: *Normale*, calle Drouot, 15; *des Panoramas*, calle Montmartre, 151; *Favrot*, calle de Richelieu, 102; *Laroze*, Neuve-des-Petits-Champs, 26; *du Louvre*, Saint-Honoré, 151.

FOTOGRAFÍAS, talleres: *Disdéri*, boulevard des Italiens, 8 (hermosa exposicion); *Numa Blane*, en dicho boulevard, 29; *Mulnier*, id., 25; *Braun (Pierson)*, boulevard des Capucines, 3; *Nadar*, id., 35; *Pierre-Petit*, Plaza Cadet, 31, cerca de la calle Lafayette; *E. Carjat et C.*, calle de Notre-Dame-de-Lorette, 10; *Reutlinger*, boulevard Montmartre, 21; *Ken (E. Bondonneau)*, id., 10; *Franck*, calle Vivienne, 18; *Liebert*, calle de Londres, 6.—Almacenes: *Martinet*, (véase grabador); *Léon et Lévy*, boulevard de Sebastopol, 113; *Mouilleron*, calle de Auber, 1.

GRABADOR (talleres de): *Decourcelle*, galería Montpensier, 40 (Palais-Royal); *Coutard*, id., 44; *Appay*, galería de Valois, 176; *Lozano*, calle Vivienne, 45; *Collot*, pasaje Jouffroy, 33; *Stein*, pasaje de Panoramas, 47; *Devambeiz*, id. 5.

GRABADOS: *Goupil et C.*, boulevard Montmartre, 19; *Martinet*, calle de Rivoli, 172, y boulevard des Capucines, 12.

GUANTES Y CORBATAS: *E. Jouvín*, calle de Rougemont, 1, cerca del boulevard Poissonnière; *A la Tour de Nesle*, boulevard des Italiens, 3; *Jugla*, id., 11; *Piver*, id., 23; *Berlin*, id., 27; *Durand*, calle de la Chaussée d'Antin, 22.

JOYERÍA. Los espléndidos almacenes situados en el Palais-Royal, y sobre todo, en la calle de la Paz, tienen el privilegio de atraer las miradas del público. Cuando se trate de adquirir un objeto cualquiera bastará ocuparse de su coste, porque, respecto de la ley del metal, está garantizada por el sello de la Fábrica de la Moneda impreso en cada artículo. Además de esos establecimientos existen los siguientes: *Philippe*, calle Richelieu, 19; *Dumont*, Chaussée d'Antin, 4; *Rouvenat*, calle Hauteville, 62; *Auboin* (relojería), boulevard Poissonnière, 1; *Sarazin* (relojería), boulevard Saint-Denis, frente a la puerta.—*Imitacion*, en los núms. 36, 68, 69, 84, 132, 133 del Palais-Royal.

JUGUETES PARA NIÑOS: *Giroux*, boulevard des Capucines, 43; grande y hermoso almacén de objetos de arte y de capricho, que en las fiestas de Pascua es visitado en ciertos momentos por más de 1.000 personas a la vez; *Guiton*, pasaje Jouffroy, 13 y 15; *Guillard*, galería Vivienne y calle Neuve-des-Petits-Champs, 4; *Simonne*, pasaje Delorme, 188, muy cerca de las Tullerías; *Au Paradis des enfants* (Perreau fils), calles de Rivoli, 156, y del Louvre, 1.

Reina de las flores), boulevard de Strasburg, 30; calle Vivienne, 29 (plaza de la Bolsa), boulevard des Italiens, 23; *Cinaud et Meyer* (A las violetas de Parma), boulevard de Strasburg, 37; des Italiens, 30; calle Richelieu, 53; *Violet* (A la Reina de las abejas), boulevard des Capucines, 12; *Rimmel* (perfumería inglesa), boulevard des Italiens, 17; *Guerlain*, calle de la Paz, 15; *Legrand* (perfumería Oriza), calle Saint-Honoré, 107; *Botot* (agua y polvos dentífricos), boulevard des Italiens, 18; calle Saint-Honoré, 229; *Docteur Cierre* (aguas y polvos dentífricos), plaza de la Opera, 8; boulevard Montmartre, 16; *J. V. Bully* (vinagrillo de tocador), calle Montorgueil, 67.

RELOJERÍA: *A. H. Rodanet et C.*, calle Vivienne, 38; *Ch. Leroy*, galería Montpensier, 13 y 15 (Palais-Royal); *Ch. Oudin*, id., 52; *Piéfort*, galería Vivienne, 38 y 40; *Geissler*, calle Meyerbeer, 5 (se encarga de composturas).

ROPA HECHA, para hombres: *A. la Belle Jardinière*, calle de Pont-Neuf, 2, almacén surtidísimo, *Au Palais de cristal*, esquina á las calles Vivienne y Filles-Saint-Tomás, cerca de la Bolsa; *Godchau*, calle Montmartre, 2, ó calle Bergère, 27; *A l'Union des Nations*, boulevard Poissonnière, 23; *Aux Galeries de Paris*, boulevard des Italiens, 29.

SASTRES de fama, para hombres: *Dusauloy*, boulevard des Capucines, 8; *Renard*, id de los Italianos, 2; *Lejeune*, en el mismo boulevard, 8; *Laurent Richart*, id , 18; *Pomadère*, id., 24; *Thénard*, boulevard Montmartre, 21; calle de Richelieu, 112; *Kerckhoff*, galería de Orléans, en el Palais-Royal.—Para niños: *Vivier*, boulevard des Italiens, 28.—Para señoras: *Adolphe*, en dicho boulevard, núm. 15; *Léchair*, boulevard Haussmann, 37.

SEDERÍA (véase Telas): *Compagnie Lyonnaise*, boulevard des Capucines, 37; *Cavally*, id., 8; *A la Colonie des Indes*, calle de Rivoli, 114.

SOMBREROS para hombres: *Gibus*, calle Vivienne, 20; *Bandoni fils*, en la misma calle, 40; *Delion*, pasaje Jouffroy, 21; *Raoul*, boulevard des Italiens, 28.—Para señoras: *Mlle. Esther*, calle Richelieu, 110; *Madame Leroux*, pasaje Delorme, cerca de las Tullerías.

TABACO, pipas y artículos de fumar: El tabaco en paquetes (caporal ordinario ó superior) y los cigarros que sólo se vende en los establecimientos oficiales (*débts de la régie*), conocidos por sus faroles rojos, son en todos ellos de la misma calidad y á los mismos precios. Los fumadores que hacen á mano los cigarrillos, suelen comprar el tabaco picado á fin de obtenerlo más fresco.

En todos estos establecimientos hay cigarros desde 5 á 50 céntimos cada uno. Los de lujo (en cajas ó paquetes) de 30 cénts. á 1 fr. 50 céntimos, se venden únicamente en el depósito central, Muelle de Orsay, 63, y en el Grand-Hôtel, boulevard des Capucines. Las principales clases de cigarros, son: los *bordelais* á 5 cént., *medianitos* á 20, *reglias* á 25, *conchas* á 1 fr. 60 cénts. el paquete de 6, *Londres* á 03 cént. y *Londres-extra* á 5 frs. 10 cénts. el paquete de 6.

Los cigarrillos se venden también en paquetes de 2 á 5 cénts. cada

uno. No conviene comprar los que ofrecen en las calles los vendedores ambulantes.

Los aficionados al tabaco de Oriente podrán adquirirlo en el boulevard des Italiens, 32, hay cajas de cigarrillos de esta clase con 25, 50 y 100.

En todos los establecimientos de tabacos, hay una luz constantemente á disposicion de los transeuntes, los que pueden entrar siempre que gusten á encender sus cigarros sin necesidad de comprar nada.

Entre los innumerables establecimientos de este género que existen en París, citaremos el de la *Civette*, calle Saint-Honoré, al lado del Palais-Royal, y los del Peristilo de Valois, núm. 184 (extremo E. de la galería de Orleans); del pasaje de Panoramas, 22; del de Jouffroy, 22; boulevard Montmartre, 19; Italiens, 33; *Sommer* (á las canteras de espuma) boulevard des Italiens, 11 y 13; *Gay* (Al Indiano), pasaje Jouffroy, 19; *Au Cosmopolite*, boulevard Poissonnière, 23; *Au Pachá*, plaza de la Bourse, 1 y 3.

VINOS Y LICORES del depósito de Bercy: *Compagnie des Grands vins de Bourgogne*, calle Royale Saint-Honoré, 6; *Société œnophile*, calle Montmartre, inmediata al boulevard; *Rœderer et C.*, calle Lafayette, 44; *Cliquot*, calle de la Michodière, 7; *Agence vinicole des propriétaires*, cité de Trevisé, 3; *Bordier fils*, avenida de la Opera, 4; avenida Montaigne, 6, y en las tiendas de comestibles.

Las personas que quieran enviar con cualquier destino las compras hechas en París, pueden dirigirse á las siguientes casas de comision: *H. Hofman*, calle Maile, 18; *Camus et C.*, calle del Faubourg Poissonnière, 25; *J. Zébaune*, calle Trevisé, 35 bis (exportacion á Rusia y Alemania); *Messageries nationales*, calle Notre Dame des Victoires, 28; *Compagnie générale des Messageries*, calle Boulois, 21.

**Bazares.** Existe un gran número donde se venden artículos de uso comun y de lujo, y otros, notan vastos, con objetos de ménos valor, en los ramos de quincalla, mercería, etc., etc.

Los mayores y más curiosos son los de la *Menagere*, boulevard Bonne-Ville, 20; de *l'Industrie*, boulevard Poissonnière, 27; *Dok du campement*, en el mismo boulevard, 14; *Galerie Orientale*, á la izquierda del pasaje Jouffroy, boulevard Montmartre, 12, etc. Estos bazares son verdaderamente dignos de una visita: se puede entrar aunque no se compre.

**HOTEL DE VENTAS:** Todos los días hay subastas de diferentes objetos en el *Hotel de ventes mobilières*, calle Drout, 5, cerca de los boulevares Montmartre y des Italiens, de dos á cuatro ó cinco de la tarde. En el piso bajo se venden muebles y en el principal obras de arte, cuadros, medallas, antigüedades, etc. La mayor parte de estos efectos se exponen públicamente la víspera de la subasta. Los compradores son los mismos casi siempre: aficionados ó revendedores que conocen el valor de los objetos, pero que no dejan nunca de hacerlos subir, cuando observan que un extranjero tiene intencion de comprar. Tampoco es raro los hagan vender por su propia cuenta, á fin de dar salida á los que no la tienen.

Las *ventas de libros* se verifican por la tarde en la *Salle Silvestre*, calle de Bons-Enfants, 28, inmediata al Palais-Royal (Este).

**Mercados.**—Aparte del mérito de su construcción, los *Halles Centrales* merecen ser conocidos como *mercado*. Es necesario ver este establecimiento, único en su género, durante las primeras horas de la mañana para formarse una idea del consumo en alimentos que se hace en una población de dos millones de habitantes.

En este solo punto cuéntase por millones el número de ventas realizadas durante la semana. Las provisiones comienzan á llegar desde las doce de la noche, y se trata de construir un ferro-carril subterráneo que comuniqué con el de circunvalación para evitar el hacinamiento inevitable producido por los millares de vehículos de todo género que se reúnen por las mañanas en este barrio. Los revendedores pueden hacer sus compras hasta las nueve, en que el sonido de una campana les ordena ceder el puesto á los particulares.

Casi todos los barrios de París tienen hoy sus mercados cubiertos, por el estilo de los *Halles Centrales*. El de *Saint-Germain*, inmediato á *Saint-Sulpice*, era, hasta hace poco tiempo, el más notable.

Los carniceros se abastecen hoy día en el *Marché général aux bestiaux*, situado en la *Villette*, cerca de los mataderos.

El gran **Mercado de vinos** (*Hall-aux Vins*) al lado del Jardín de las Plantas, ocupa todo un barrio sobre el emplazamiento de la antigua abadía de San Víctor. Su longitud es de cerca de 800 metros por la parte del muelle, y su superficie de 134.000. Compónese de una serie de cuevas, conteniendo unos 450.000 toneles de toda clase de vinos, francos de derechos hasta su venta. Cada tonel es de 228 litros ó 300 botellas de Burdeos. Los extranjeros que hagan compras en este depósito sólo deben tomar embotellados los vinos finos, porque el transporte y los derechos de entrada aumentarían en un franco al precio de cada botella.

Los principales *Mercados de flores* son: detrás del Tribunal de Comercio (miércoles y sábados); en la esplanada de la Madeleine (martes y viernes); cerca del Château-d'Eau, boulevard Saint-Martin, y en la plaza de Saint-Sulpice (lunes y jueves).

El *Mercado de caballos* está al Sur del Jardín de las Plantas, en el boulevard del Hospital. Véndense caballos de lujo en subasta los jueves de una á cuatro, y privadamente los demás días en el *Tattersall Français*, calle Beaujon, 24, cerca de los Campos Elíseos.

Todos los domingos, de doce á dos, se verifica en el mercado de caballos el *Mercado de perros*, y muchas personas encuentran allí el suyo que habían perdido. Inmediato á este lugar, calle de Poliveau, existe el depósito destinado á recoger los animales de esta especie que se extravían, los cuales son mantenidos durante una semana, matándolos después si no se vá á recogerlos y se abonan los gastos.

El *Mercado de pájaros* hállase hoy en el boulevard Voltaire. El grand *mercado del Temple*, donde se vendía toda clase de objetos, y con especialidad los del ramo de prendería, tiene una superficie de más de 14.000 metros y comprende cerca de 2.400 tiendas. Hay con-  
tiguu un bonito jardín.

**Correos.—Telégrafos.—Embajadas, legaciones y consulados.—Ministerios.—Policia.**

**Correos.**—La administracion central está en la calle de Jean-Jaques-Rousseau, 55 (Hotel des Postes).

Para recibir cartas que vengan á la lista, como se dice en Francia, *poste restante*, hay que ir á la administracion esquina á las calles Pagevin y Coq-Heron, y basta presentar al empleado el pasaporte ó una tarjeta de visita para que os entreguen las cartas que no vengan á vuestro hotel.

Para expedir cartas hay en París muchos despachos, que indicará cualquiera preguntando por el más próximo.—Están abiertos desde las ocho de la mañana hasta igual hora de la tarde, excepto los domingos y días de fiesta que se cierran á las cinco, y á cualquier hora se venden sellos, se franquean cartas, impresos, *muestras de comercio* (expresándolo así en el sobre, siempre que no excedan de 300 gramos de peso y de 25 centímetros de extension,) se admiten valores declarados, y se hace el depósito y pago de objetos de plata.—Los certificados (*lettres chargées*) se reciben hasta las 4. 30 de la tarde, excepto en los despachos de las plazas del Theatre Français y Bourse, calle Clery y el central, que se cierran á las 4.45.

*Recogida y distribucion de cartas.* Siete veces al dia (excepto los domingos, que son cinco) se recogen de los buzones y se distribuyen las cartas en ellos depositadas: 1.ª de 6.30 de la mañana á 8.30, segun sean los despachos de París ó de los municipios anexados; 2.ª, de 9 á 11; 3.ª, de 11 á 1 de la tarde; 4.ª, de 1 á 3; 5.ª, de 3 á 5; 6.ª, de 4.30 á 6; 7.ª, de 8.30 á 9.45, y una especial de noche de 3 á 4.30.

*Recogidas excepcionales con franqueo suplementario.* De las 5.45 á las 6 de la tarde con aumento de 20 cénts. en los despachos de las calles siguientes:

Amsterdam, 19; Antin, 19; Beaumarchais, 83; Bonaparte, 21; Cardinal-Lemoine, 28; Enghien, 21; Luxembourg, 9; Madeleine, 28; Milton, 1; Pont-Neuf, 17; Saint-Dominique-Saint-Germain, 56; Serpente, 18; Taitbout, 46; Turbigo, 47; Vieilles-Haudriettes, 4.

De las 6 á las 6.15 con aumento de 40 cénts. en los mismos despachos, y sólo de 20 en los de las plazas del Theatre Français, 4; Bourse, 4; calle Clery, 28, y Hôtel des Postes.

De las 6.15 á 6.30 con aumento de 40 cénts. en estas mismas administraciones.

De 6.30 á 7 (20 minutos ménos para las localidades del tren rápido á Marsella) con aumento de 60 cénts. sólo en el Hôtel des Postes.

Por último, las cartas de los buzones establecidos en el patio de las estaciones de los ferro-carriles del Este, Lyon, Orleans, Montparnasse y Saint-Lazare, son recogidas 10 minutos ántes de la salida de los trenes.

**TARIFA DEL FRANQUEO en Francia, Córcega y Argel de un punto del territorio para el mismo ú otro**

Peso de	1 á 15 gramos	cénts.	15
—	16 á 30	—	30
—	31 á 45	—	45
—	46 á 60	—	60
—	61 á 75	—	75
—	76 á 90	—	90

y así sucesivamente aumentando 15 cénts. por cada 15 gramos ó fracción de ellos.

Las cartas no franqueadas pagan el *doble* de los precios indicados.

*De Francia al extranjero.*—Franqueo de 25 cénts. por cada 15 gramos ó fracción de ellos, para

Alemania.	Italia.	Rusias.
Austria.	Luxemburgo.	Sérvia.
Bélgica.	Marruecos.	Suecia.
China.	Montenegro.	Suiza.
Dinamarca.	Noruega.	Turquías.
Egipto.	Países-Bajos.	Túnez.
España y sus presidios de Africa.	Pérsia (via Rusia ó Turquía).	Tripoli.
Gran Bretaña.	Portugal y las islas	
Grecia.	Madera y Azores.	
Hungría.	Rumanía.	

Y para los demás países franqueo de 35 cénts.

*Cartas postales.* Para Francia, Córcega y Argel, 10 cénts.

*Certificados.* El franqueo es obligatorio, y deben ser presentados al empleando pagando, además del porte, un derecho de 50 cénts., y de 10 por cada 100 frs. ó fracción de valores declarados.

*Telégrafos.* La administración central está en la calle Grenelle-Saint-Germain, 103; pero hay más de 50 despachos subalternos situados en los puntos más convenientes de la población, que están abiertos desde las 8 de la mañana hasta las 9 de la noche.

Hasta las 11 de la noche prolongan su servicio los de

Rue des Halles, 22.	Rue Dunkerque, 18.
— Vaugirard, 17.	Boulevard Saint-Denis, 16.
Avenue des Champs-Elysees, 33.	Place du Château-d'Eau, 8.
Rue Saint-Lazare, 112.	Gare de Lyon.
— Boissy d'Anglas, 3.	— d'Orleans, 5.
Boulevard des Capucines, 12.	

Y tienen servicio permanente día y noche el despacho de la Bourse y de la calle Grenelle-Saint-Germain, 103.

*Tarifa para telegramas sencillos.*—Se considera sencillo el despacho hasta 20 palabras, contando la dirección y la firma, y se aumenta la mitad de su precio por cada serie de 10 ó fracción de ella. Los despachos sencillos cuestan para

Austria-Hungría fr. 6,50.	Monaco, 2.
Bélgica, 3.	Montenegro, 7.
Dinamarca, 6,50.	Noruega, 9,50.
España, 4.	Países-Bajos, 4.
Gibraltar, 6,50.	Pérsia, 23.
Gran Bretaña, 6, excepto Londres, 4.	Portugal, 5.
Grecia continental, 10.	Rumanía, 7.
— insular, 9 á 13, según el punto.	Rusia, de 11 á 41.
Italia, 4.	Sérvia, 7.
Luxembourg, 2,50.	Suecia, 8.
Malta, 9.	Suiza, 3.
	Turquía, de 10 á 18.

*Tarifa por palabras.*—FRANCIA: entre dos estaciones, 5 cént. por cada palabra.

ARGELIA Y TUNEZ, 20 cént. con minimum de 10 palabras.

ALEMANIA, 20 cént., sin minimum.

ADEN, fr. 4.30.

AUSTRALIA. . . { Port Darwin, Victoria, Australia méridional y occidental, Tasmania, 12.75.  
Nouvelles-Galles du Sud y Queensland, 13.

BELOUCHISTAN, 4.45.

BIRMANIA, 5.45.

CHINA, 9.75.

CONCHINCHINA. . { Via Turquía, 8.50.  
Via Malta, 8.75.

EGIPTO. . . . . { Via El Arich.: todos los puntos, 1.70.  
Via Malta: Alexandrie, 1.70.  
— los demás puntos, 1.45.

GOLFO PÉRSICO. . { Bushire, 2.80.  
Los demás puntos, 4.45.

INDIAS INGLESAS. { Hindoustan: Kútrachée y región á l'ouest de Chittagong, 5.  
Región al Este de Chittagong é isla de Ceylan, 5.25.  
Indo-China: Penang, 6.50.  
— Singapour, 7.50.

INDIAS FRANCESAS. . . . { Via Turquía, 5.  
Via Malta, 5.50.

INDIAS NOERLANDESAS, 8.

JAPON: Nagasaki, 10.

AMÉRICA DEL NORTE.

ST.-PIERRE Y MIQUELON, 2.50.

AMÉRICA IN-  
GLESA. . . . .

Cabo Breton, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Ecosse, Ile du Prince-Edouard, Ontario (Haut-Canada), Québec (Bas-Canada).  
Colombia inglesa: Ile de Vaanvouver, 5.65.  
Terre-Neuve, 2.50.

ESTADOS-UNIDOS  
DE AMÉRICA. . . . .

Connecticut, Maine, Massachusets, New-Hampshire, Vermont, Rhode-Island, New-York (ville), 3.75  
New-York (los demás puntos): Colombia, Delaware, Maryland, New-Jersey, Pensylvanie, 3.95.  
Illinois, Indiana, Iowa, Kentucky, Michigan, Missouri, Ohio, Virginie Este y Oeste, Wisconsin (Milwankee), Nebraska (Omaha), 4.10.  
Louisiana (New-Orléans), 4.30.

ESTADOS-UNIDOS  
DE AMÉRICA. . . . .

Nebraska (los demás puntos), Wisconsin (los demás puntos), Alabama, Arkansas, Carolina del Sur, Georgia, Indian, Kansas, Louisiana, excepto New-Orleans, Minnesota, Mississippi, Texas, Tennessee, Florida (Lake-City, Pensacola, Saint-Mark's, Tallahassee), 4.60  
Arizona, California, Colorado, Dakotah, Idaho, Manitoba, Montaña Nevada, Nuevo-Méjico, Orégón, Vtah, Washington, Wyoming, 4.80

MÉJICO. . . . .

Florida, 5.65.  
Matamoros, 4.80.  
Los demás puntos, 7.10.

AMÉRICA CENTRAL.

ANTILLAS. . . . .

Antigoa, 16.25.  
Barbados, 18.55.  
CUBA. . . . .  
Havana, 6.35.  
Cienfuegos, 7.50.  
Santiago, 7.80.  
Los demás puntos, 6.70.  
Santo Domingo, 17.  
Granada, 18.45.  
Guadalupe, 16.80.  
Jamáica, 10.75.  
Martinica, 17.30.  
Puerto-Rico, 14.70.  
San Cristóbal, 15.95.  
Santa Cruz, 15.30.  
Santa Lucía, 17.60.  
Santo Tomás, 15.  
San Vicente, 17.95.  
Trinidad, 9.05.

PANAMÁ. . . . .	Colon (Aspinwall), 14.60.
	Panamá, 15.65.
GUYAMA IN-	Berbice, 21.35.
CLESA. . . . .	Demerari, 21.25.

## AMÉRICA DEL SUR.

BRASIL. . . . .	Bahia y Para, 14.65.
	Pernambuco, 10.65.
	Río-de-Janeiro, 16.15.
	Río-Grande do Sul, Santa-Catalina, Santos, 18.65.
	Los demás puntos, 19.15.
URUGUAY. . . . .	Montevideo, 18.65.
	Los demás puntos, 19.15.
REPÚBLICA AR-	Buenos-Aires, 19.50.
GENTINA. . . . .	Los demás puntos, 20.
CHILE: todos los	puntos, 25.75.
	1.ª region, 23.35.
	2.ª — 25.25.
PERÚ. . . . .	3.ª — 27.10.
	4.ª — 30.85.

## AFRICA.

ISLA MADERA, 1.70.
ISLA S. VICENTE, 4.60.

## Embajadas, legaciones y consulados.

ALEMANIA, calle Lille, 78, de 12 á 1 1/2.
ARGENTINIA (confederacion), calle Berlin, 5, de 1 á 3.
Consulado, calle Grange-Bateliere, 12.
AUSTRIA-HUNGRÍA, Las Casés, 7 y 9, de 1 á 3.
Consulado, Laffitte, 13.
BADEN, Blanche, 62, de 1 á 3.
BAVIERA, Berri, 5, de 1 á 3.
BÉLGICA, faubourg-Saint-Honoré, 153, de 12 á 2.
Consulado, boul. Denain, 9.
BOLIVIA, Echiquier, 27.
BRASIL, Teheran, 13 y 17, de 12 á 3.
Consulado, Colisee, 43.
COLOMBIA, boul. Haussmann, 163.
Consulado, avenue de l'Observatoire, 19.
COSTA-RICA, Auber, 16.
CHILE, Monceau, 54.
Consulado, Laval, 26.
DINAMARCA, Courcelles, 29, de 1 á 3.
Consulado, Hauteville, 53.
ECUADOR, boul. Haussmann, 46.
ESPAÑA, muelle Orsay, 25, de 1 á 4.
Viceconsulado, avenida des Champs-Elysées, 125, de 10 á 4.

- ESTADOS-UNIDOS, Chaillot, 95, de 10 á 3.  
*Consulado*, Scribe, 3.
- GRAN BRETAÑA, faubourg-Saint-Honoré, 39, de 10 á 3.
- GRECIA, avenida Mesina, 17.  
*Consulado*, Faithout, 20
- GUATEMALA, Copenhague, 3.  
*Consulado*, Le Peletier, 14.
- HAITI, faubourg-Poissonnière, 9.
- HAWAI, avenida de la Reine Hortense, 13.
- HONDURAS, Sablous, 47.
- ITALIA, Saint-Dominique, 127, de 1 á 3.  
*Consulado*, Lisbonne, 74.
- JAPON, avenida Josephine, 74.
- LIBERIA, calle Furstenberg.
- LUXEMBURGO, faubourg Saint-Honoré, 153.
- MADAGASCAR, boulevard Hussmann, 77.
- MONACO, avenida Latour Maubourg, 5.
- NICARAGUA, Provence, 34.
- PAÍSES BAJOS, avenida Bosquet, 2, de 12 á 2.  
*Consulado*, avenida Josephine, 54.
- PARAGUAY, boulevard Hussmann, 106.  
*Consulado*, boulevard Latour Maubourg, 50.
- PÉRSIA, boulevard Pereire, 203.  
*Consulado*, Morny, 126.
- PERÚ, avenida Friedland, 19, de 1 á 3.  
*Consulado*, Milan, 11.
- PORTUGAL, avenida Friedland, 30.  
*Consulado*, Malesherbes, 21.
- RUMANIA, Morny, 85.
- RUSIA, Grenelle-Saint-Germain, 79, de 12 á 2.
- SALVADOR, boulevard Haussmann, 27.  
*Consulado*, faubourg Saint-Denis, 132.
- SAN MARINO, Pengualesse, 39.
- SANTA SEDE, Saint-Dominique, 102, de 11 á 1, y en Versalles, calle de la Biblioteque, 10.
- SANTO DOMINGO, Enghien, 16.
- SIAM, Amsterdam, 18.
- SUECIA Y NORUEGA, Dumont d'Urville, 31, de 12 á 2.  
*Consulado*, Scribe, 2.
- SUIZA, Blanche, 3, de 10 á 3.
- TURQUÍA, La'fite, 17, de 1 á 5.
- URUGUAY, Clichy, 56, bis.
- VENEZUELA, faubourg Poissonnière, 32.
- ZANZÍBAR, boulevard Hausmann, 77.
- Estas señas, lo mismo que las horas de oficina, varian con las estaciones por razones diversas.
- Ministerios**—Interior, plaza Beauvau.
- Negocios Extranjeros, muelle Orsay y calle de la Université, 130, de 10 á 4.

*Hacienda*, Rivoli, en el Louvre, de 9 á 2.  
*Justicia*, plaza Vendôme, 11 y 13, de 2 á 4.  
*Instrucción pública, Bellas Artes y Cultos*, Grenelle, 110, de 2 á 4.  
*Agricultura y Comercio*, boulevard Saint-Germain, 246, de 2 á 4.  
*Obras Públicas*, boulevard Saint-Germain, 246.  
*Guerra*, boulevard Saint-Germain y rue Saint-Dominique, 86, 88 y 90, de 2 á 5.

*Marina y Colonias*, Royale Saint-Honoré, 2, de 2 á 3.

**Policía.** La prefectura de policía está situada en el boulevard du Palais, 7, y la oficina de pasaportes está instalada provisionalmente en el edificio del cuartel de la Cité (entrada por el muelle del Marche-Neuf, oficinas del piso bajo).

La policía está tan bien organizada en París, que pocas veces se oye hablar de robos y ataques nocturnos, tan frecuentes en otras grandes poblaciones. Sin embargo, bueno será que el extranjero viva prevenido contra las asechanzas de los que saben distinguir perfectamente las fisonomías de los no parisienses, pues la cifra, por término medio, de las detenciones que se verifican todas las noches en París por la policía, es de 300.

Las reclamaciones sobre hechos no graves y las quejas contra los agentes de la prefectura, los dueños y propietarios de establecimientos públicos, como bailes, hoteles, restaurants, cafés, compañías anónimas, administraciones de ferro-carriles ó de coches públicos, cocheros, mozos de cordel, en una palabra, contra toda persona y toda institución colocada especialmente bajo la vigilancia de la prefectura de policía, deben ser dirigidas por escrito al prefecto, el cual dá curso al expediente y contesta ó hace contestar, si lo juzga conveniente.

En todos los casos que presentan carácter de gravedad y urgencia, por ejemplo, cuando se trata de crímenes ó delitos, hay que dirigirse al comisario de policía por escrito, ó de palabra, que es mejor.

Los objetos que se encuentran en la vía pública ó en los coches se depositan en la prefectura. Por consiguiente, para recobrar un objeto perdido hay que reclamarlo en carta al prefecto, dando todas las señas que puedan facilitar su busca é identificación, añadiendo á la descripción exacta del objeto, la hora y lugar de la pérdida, indicación del número del coche, etc.

Las quejas contra los conductores de los ómnibus y empleados de los despachos ó estaciones pueden ser escritas en un registro especial que hay en cada oficina y que la policía visita frecuentemente.

En casi todas las calles de París hay estacionados guardias de orden público, á los cuales se debe recurrir siempre que se tenga alguna cuestión con el cochero.—También es á ellos á quienes se debe dirigir con preferencia para informarse sobre caminos ó calles que debe seguir al dirigirse á algun punto.

Los puntos de los guardias de orden público establecidos en muchos puntos de la vía pública, así como las oficinas de los comisarios de policía, se reconocen de noche por unas linternas rojas con este letrero *Poste de police* ó *Commissaire de police*..... quartier.

## Iglesias y capillas católicas, anglicanas, arménias, calvinistas, luteranas, griegas, sinagogas.

Nos limitaremos en este capítulo á indicar su situacion por razones del culto, y sólo indicaremos las disidentes, porque las católicas son el mayor número y se hallan en todos los barrios.

**Iglesias anglicanas.**—La *Iglesia episcopal*, calle de Aguesseau, 5: culto los domingos de once y media á tres y media y á las cinco y media; *Capilla Marbeuf*, avenida Marbeuf, 10, en los Campos Elíseos: culto los domingos de once á tres y media. La *capilla* de la calle de la Madeleine, 17: culto los domingos de once y media á tres y á las siete y media. *Capilla de la Embajada inglesa*, faubourg-Saint-Honoré, 39: culto el domingo de once y cuarto á las tres.

**Iglesia armenia** (calle Monsieur, 12), del rito oriental católico, abierta todos los días á los extranjeros.

**Iglesias calvinistas.**—El *Oratorio*, calle Saint-Honoré, 157: culto los domingos en francés á las once y media, y en inglés á las tres. *Iglesia de la Visitacion*, Saint-Antoine, 116: culto los domingos á las once y media en francés y á las tres en alemán; *Iglesia de Pentemont*, Grenelle Saint-Germain, 107: culto el domingo á las once y media.

**Iglesias luteranas.**—*Iglesia de los carmelitas*, Billettes, 18, culto el domingo á las doce en francés y á las dos en alemán; *Iglesia evangélica de la Redencion*, Chauchat, 5: culto el domingo á las once y media; *Iglesia evangélica de la Estrella*, avenue de la Gran Armée, la mayor, después del Oratorio, que los protestantes tienen en París. *Capilla americana*, Beroy, 21; *Iglesia episcopal americana*, calle Bayard, 17. Son de ménos importancia la *capilla Faitbout*, calle de Provence; la *Iglesia evangélica reformada*, calle de Petits-Hôtels; la nueva *capilla* de la calle Roquepine, con culto los domingos á las once y media y á las siete y media, y los miércoles á las siete y media; la *capilla westeyana*, calle Roquepine, 4, frente á la anterior; la *evangélica*, Lille, 48, con culto los domingos á las doce y las ocho de la tarde, é instruccion á los niños, los miércoles á la misma hora; la *iglesia de los suizos*, calle Saint-Honoré, 357; la *iglesia de los hermanos moravos*, Miromesnil, 75; la nueva *capilla* de los *Baptistas*, calle de Lille, con culto en inglés y francés.

**Iglesias griegas.**—La *iglesia rusa*, Croix-du-Roule, entre el Arco de Triunfo y el parque Monceau; la *capilla de la Embajada*, calle de la Fraternité, 42; *capilla romana*, calle Racine.

**Sinagogas.**—En la calle de *Notre-Dame-de-Nazareth*, en la calle de la *Victoire*, y en la de *Tournelles* en el sitio del palacio que habitó la célebre Ninon de Lenclos, junto al del Gran rabino, que tiene la fachada en la plaza de Vosges.

## Teatros, circos, bailes, etc.

Las representaciones comienzan entre seis y ocho de la noche, y duran generalmente hasta las doce. Como las horas de entrada varían con frecuencia, será bueno consultar todos los días los periódicos y carteles que en los antiguos boulevards se colocan en columnas especiales.

Los teatros presentan la población y la vida parisienses bajo uno de sus aspectos más característicos, y ningún forastero debe dejar de visitar los principales.

Los libretos de las obras se venden en los teatros por 1 ó 2 frs., y encuéntrase además en la librería *Tresse*, galería de Chartres, 2 y 3, y en el *Magasin Théâtrale*, boulevard Saint-Martin, 12, todas las que han sido representadas en París.

Las mejores localidades son las butacas de orquesta (*fauteuils d'orchestre*), después las sillas de orquesta (*stalles d'orchestre*), detrás de las mismas; el patio (*parterre*), sobre todo, para señoras; las butacas de balconcillo; las delanteras de galería, y los primeros y segundos palcos de frente; pero hay algunos teatros donde las señoras no son admitidas en las localidades de orquesta, y además, la disposición de las salas no es la misma en todos los teatros. Hay que desconfiar, en general, de los asientos laterales, y más aún de los *anfiteatros*, que no permiten ver ni oír.

En los teatros de mucha concurrencia no es fácil encontrar ya localidades por la noche en el despacho. Para no tener que hacer cola ni exponerse á ser mal colocado, conviene dirigirse á la contaduría de doce á cinco, ó á uno de los despachos (*offices de théâtres*) que existen en el boulevard des Italiens, 15, plaza de la Opera, 6, y boulevard des Capucines, cerca del Grand-Hôtel, los cuales están abiertos desde las nueve de la mañana hasta igual hora de la noche. Es conveniente también, ántes de adquirir una localidad, enterarse del número y confrontarlo con el plano del coliseo, que se encuentra en todos los despachos, ordinariamente al lado de la ventanilla. Los billetes en contaduría suelen costar 1 ó 2 frs. más del precio corriente; pero en cambio ofrecen la seguridad de poder conseguir un buen asiento, sin exponerse á esperar á la puerta del despacho ó pasar por las exigencias de los revendedores. En los despachos de los boulevards los precios varían según el éxito de las obras.

Los palcos, generalmente de cuatro, cinco ó seis asientos, sólo pueden adquirirse con anticipación cuando se toman *por entero*; á la noche se venden en el despacho asientos separados para estas mismas localidades. Más adelante indicamos los precios de todas ellas, á fin de que los extranjeros no sean sorprendidos por los industriales que tienen la costumbre de colocarse cerca del despacho; pero será bien advertir que las cifras que damos más adelante pueden considerarse meras indicaciones.

El patio está lleno casi siempre, y aunque hay en él asientos, éstos carecen de numeracion, menos en el teatro de la Opera. Para poder encontrar buen asiento es preciso llegar una hora ántes de la funcion y *hacer cola*, llevando en la mano el dinero justo del billete para evitar retrasos, pues el despacho no se abre hasta media hora ántes del espectáculo, y la cola se compone, por lo general, de algunos cientos de personas. Las señoras no suelen ir al patio, excepto en el teatro de la Opera y en los pequeños teatros. Para no perder su localidad las personas que asisten al patio y quieren salir durante los entreactos, acostumbra á dejar su pañuelo en el asiento.

En casi todos los teatros de París se vé á los *claqueurs payés*, conocidos en España con el nombre de *alabarderos*, y que en el lenguaje vulgar de París se llaman tambien *Romains*, ó *chevaliers du lustre*. Ocupan ordinariamente el centro del patio debajo de la araña, en medio de los otros espectadores, y se limitan á hacer uso de sus vigorosos brazos para aplaudir á la menor indicacion del Jefe de la *claque*.

Sería imprudente, é inútil en todo caso, tratar de imponer silencio á estos hombres. Hay *empresarios de éxitos teatrales* que realizan contratos con los directores de escena, y se obligan á presentar un número determinado de «alabarderos.» Así el forastero que ocupe asiento del patio hará bien en abstenerse de toda manifestacion de agrado para evitar que pueda ser confundido con esta gente ruidosa.

Entre los impuestos forzosos que el público soporta con resignacion, tenemos que mencionar el de la *banqueta*, siempre que se va al teatro con damas. No bien instalado el espectador en su asiento, vendrá la acomodadora á colocar bajo sus piés un banquillo, que no es posible rehusar, sin que tampoco sea fácil sustraerse á la propina, pues al final de la representacion vendrán á pedirlosa con las frases más corteses. Acostumbra á darse por este servicio, y segun la localidad, de 10 á 50 cénts. El guarda-ropa está tambien perfectamente organizado en provecho de las acomodadoras, quienes no se descuidan en hacer que el espectador recupere sus abrigos durante el último entreacto, con el exclusivo objeto de conseguir una propina de 25 ó de 50 céntimos.

París posee unos treinta y cinco teatros. Los principales van indicados á continuacion, segun el orden habitual de los programas; advirtiendole que dejamos en francés el nombre de las localidades por facilitar el pedido en los despachos.

**OPERA.** La sala de la calle de Le Peletier, donde se estrenaron muchas de las grandes óperas compuestas en nuestros dias, fué destruida por un incendio en Octubre de 1873. Hoy ha sido reemplazada por la del boulevard des Capucines, de la cual hablaremos más adelante como edificio. La ejecucion y las decoraciones en la ópera de París son magníficas. El Gobierno concede á este teatro una enorme subvencion: 250 actores componen ordinariamente el personal de la compañía; un buen tenor gana 80.000 frs. Los autores de una ópera perciben 500 francos cada uno por la letra y la música respectivamente durante las cuarenta primeras representaciones, y 200 frs. por las siguientes.

## Precio de las localidades

En el despacho En contaduría

		fr.	c.	fr.
STALLES de Parterre.....		7	»	9
FAUTEUILS... }	Orchestre.....	13	»	15
	Amphithéâtre.....	15	»	17
BAIGNOIRES... }	Avant-scène.....	13	»	15
	De côté.....	12	»	14
PREMIERES... }	Avant-scène.....	15	»	17
	Entre-colonnes.....	15	»	17
	Loges de face.....	15	»	17
	— de côté.....	13	»	15
DEUXIEMES... }	Avant-scène.....	22	»	14
	Entre-colonnes.....	12	»	14
	Loges de face.....	12	»	14
	— de côté.....	10	»	12
TROISIEMES... }	Avant-scène.....	6	»	8
	Loges de face.....	8	»	10
	Entre-colonnes.....	8	»	10
	De côté.....	6	»	8
QUATRIEMES... }	Loges de face.....	4	»	6
	Avant-scène.....	2	50	3
	Loges de côté.....	2	50	3
CINQUIEMES... }	Amphithéâtre de face.....	2	50	3
	— de côté.....	2	50	3
CINQUIEMES... }	Loges.....	2	50	3

El TEATRO-FRANCÉS, situado en la calle de Richelieu, 6, al Sudoeste del Palais-Royal, sigue siendo el representante del género clásico. Puede contener 1.380 espectadores. Fundado en 1600 este teatro estuvo dirigido por Molière desde 1658 hasta su muerte, ocurrida en 1673. Recibe también subvención del Estado.

El edificio no es el más notable de su género, aunque ha sido mejorado en nuestros días.

En el elegante vestíbulo de orden dórico que dá acceso al coliseo, se destaca la estatua del trágico Talma (muerto en 1826), las de la Tragedia y la Comedia, representadas por las famosas actrices Mlle. Rachel (m. 1858) y Mlle. Mars (m. 1874), y una chimenea monumental, ornada con un bajo relieve, de Lequesne, que representa á los actores de la comedia coronando la imagen de Molière. El saloncillo de descanso contiene la estatua de Voltaire hecha por Hondon, bustos y representaciones en mármol de escenas de los principales autores franceses, retratos de los cómicos más célebres, etc.

**Precio de las localidades**

	En el despacho		En contaduría	
	fr.	c.	fr.	c.
Avant-scènes des premières loges. . . . .	10	»	12	50
Loges du rez-de-chaussée (núms. 1, 2, 3, 4.)	8	»	10	»
Tres Loges et avant-scènes des 2 <sup>es</sup> . . . . .	8	»	10	»
Baignoires. . . . .	7	»	9	»
Loges de face (deuxième rang). . . . .	6	»	8	»
Loges découvertes (deuxième rang). . . . .	5	»	7	»
Loges de côté (deuxième rang). . . . .	4	»	6	»
Loges de face (fermées) du troisième rang (nos 79 et 80). . . . .	3	50	5	»
Fauteuils de balcon. . . . .	7	»	9	»
Fauteuils d'orchestre. . . . .	6	»	8	»
Fauteuils d'orchestre avancé. . . . .	5	»	7	»
Avant-scènes et Loges découvertes du troisième rang. . . . .	3	»	4	50
Fauteuils de la deuxième galerie. . . . .	3	»	4	»
Parterre. . . . .	2	50	»	»
Troisième galerie. . . . .	2	»	»	»
Loges de face (quatrième rang). . . . .	2	»	3	»
Loges de côté (quatrième rang). . . . .	1	50	2	50
Amphithéâtre. . . . .	1	»	»	»

El TEATRO ITALIANO, llamado tambien *Salle Ventadour*, donde se cantan las óperas italianas, está situado cerca del boulevard des Italiens, en la plaza Ventador, y tiene la entrada por la calle Neuve-Saint-Agustin y por la Neuve-des-Petits-Champs. La sala contiene 1.550 localidades. Los precios son iguales en la contaduría y en el despacho, y se elevan considerablemente cuando canta algun artista celebre. Las representaciones se verifican los lunes, martes, juéves y sábados (vacaciones desde el 1.º de Mayo hasta igual fecha del mes de Octubre). Este teatro, hoy en decadencia, es, sin embargo, muy frecuentado por la aristocracia; óyense en él á los artistas de primer orden, y la *claque* ha sido felizmente suprimida.

**Precio de las localidades**

	Francos	cénts.
Avant-scènes du rez-de-chaussée, entre-sol et premières . . . . .	25	»
Fauteuils d'orchestre et de balcon. . . . .	15	»
Loges du rez-de-chaussée, premières fermées et découvertes. . . . .	20	»
Deuxièmes avant scènes des deuxièmes, loges de face fermées, découvertes. . . . .	10	»
Loges des deuxièmes de côté fermées. . . . .	8	»
Loges des troisièmes de face et troisièmes galeries. . . . .	6	»
— — — de côté. . . . .	5	»
Loges des quatrièmes et quatrièmes galeries. . . . .	3	»
Loges des cinquièmes et cinquièmes galeries. . . . .	1	50

La OPERA CÓMICA, plaza Boieldieu ó des Italiens, está destinada á las operetas en diálogos, como la *Dame blanche*. Contiene 1.500 localidades y percibe también subvención del Estado.

**Precio de las localidades**

En el despacho    En contaduría

	fr.	c.	fr.	c.
Avant-scènes de balcon et du rez-de-chaussée.....	10	»	12	»
Avant-scènes des premières.....	8	»	10	»
Premières loges avec salon.....	9	»	10	»
Fauteuils de balcon et de première galerie.....	8	»	10	»
Fauteuils d'orchestre.....	7	»	8	»
Baignoires de face.....	6	»	8	»
— de côté.....	7	»	9	»
Premières loges de face sans salon.....	8	»	9	»
Deuxièmes loges de face avec salon.....	6	»	8	»
Avant-scènes des deuxième loges.....	4	»	5	»
Deuxièmes loges de face sans salon.....	5	»	7	»
Deuxièmes loges de côté avec salon.....	5	»	7	»
Deuxièmes loges de côté sans salon.....	4	»	5	»
Stalles d'orchestre.....	4	»	5	»
Deuxième galerie (troisième étage).....	4	»	5	»
Avant-scènes de la deuxième galerie.....	3	»	4	»
Parterre.....	2	50	3	50
Troisième loges de face (cuarto etage).....	2	»	3	»
Troisimas loges de côté ( d° ).....	1	50	2	50
Quartimas loges.....	1	50	2	»
Amphitéatre.....	1	»	»	»

El Odéon, en la plaza del Odéon, cerca del palacio del Luxemburgo, es el segundo teatro clásico de París, subvencionado como el teatro Francés. Representase en él la tragedia, la comedia y el drama ante un público compuesto en su mayoría de estudiantes (1.467 localidades.) Se cierra desde 1.º de Junio hasta fin de Agosto.

**Precio de las localidades**

En el despacho    En contaduría

	fr.	c.	fr.	c.
Avant-scènes des premières à salon.....	10	»	12	»
Avant-scènes du rez-de-chaussée.....	10	»	12	»
Baignoires d'avant-scène.....	10	»	12	»
Premières loges de face.....	8	»	10	»
Fauteuils d'orchestre.....	6	»	8	»
Baignoires.....	6	»	8	»
Premières loges de balcon.....	6	»	8	»
Fauteuils de la première galerie.....	5	»	7	»

	En el despacho		En contaduría	
	fr.	c.	fr.	c.
Stalles de la deuxième galerie.....	4	»	5	»
Avant-scènes des deuxième loges.....	3	»	4	»
Loges de face des deuxième.....	3	»	4	»
Loges de côté des deuxième.....	2	50	3	»
Stalles du deuxième balcon.....	2	50	3	»
Stalles de Parterre.....	2	»	3	»
Avant-scènes des troisième.....	1	50	2	»
Troisième galeries.....	1	50	»	»
Quatrième galeries.....	»	75	»	»

El GIMNASIO-DRAMÁTICO, boulevard Bonne-Nouvelle, 38, es uno de los buenos teatros de París. Acostumbra á representar las obras estrenadas en el teatro Francés. Encierra 1.050 localidades y pone en escena vaudevilles, comedias y dramas.

## Precio de las localidades

En el despacho En contaduría

	En el despacho		En contaduría	
	fr.	c.	fr.	c.
Avant-scènes du rez-de-chaussée.....	8	»	10	»
Avant-scènes des premières.....	8	»	10	»
Avant-scènes du foyer.....	8	»	10	»
Premières loges de face.....	8	»	10	»
Premières loges de côté.....	7	»	9	»
Fauteuils d'orchestre.....	7	»	8	»
Stalles de balcon.....	7	»	8	»
Stalles d'orchestre.....	5	»	6	»
Baignoires.....	5	»	6	»
Loges du foyer de face.....	4	»	5	»
Loges du foyer de côté.....	3	»	4	»
Stalles de la deuxième galerie.....	2	50	3	»
Avant-scènes de la deuxième galerie.....	2	50	3	50
Loges de la deuxième galerie.....	2	»	2	50
Stalles de la troisième galerie.....	1	25	1	50
Quatrième loges.....	1	25	1	50

El VAUDEVILLE, esquina á la Chaussée-d'Antin y al boulevard des Capucines, es una linda sala abierta en 1869, admirablemente decorada y alumbrada por un nuevo sistema. Representanse tambien en este teatro vaudevilles, dramas y comedias.

**Precio de las localidades**

En el despacho    En contaduría

	fr.	c.	fr.	c.
Avant-scenes du rez-de-chaussée.....	12	50	12	50
— des premieres.....	12	50	12	50
Premieres loges de face et de côté.....	7	»	9	»
Baignoires de face et de côté.....	6	»	8	»
Fauteuils d'orchestre.....	7	»	8	»
— de balcon.....	8	»	9	»
— de premiere galerie.....	7	»	8	»
— du foyer.....	5	»	6	»
Loges du foyer de face.....	5	»	6	»
— de côté du deuxieme étage.....	4	»	5	»
Stalles de la deuxieme galerie.....	4	»	5	»
Avant-scenes des secondes.....	4	»	5	»
Troisiemes loges de face.....	3	»	4	»
Stalles de la troisieme galerie de face.....	3	»	4	»
— — — de côté.....	5	»	2	»
Avant-scenes des troisiemes.....	2	»	2	»
Loges des quatriemes.....	2	»	2	»
Quatrieme galerie.....	1	»	»	»

El teatro de **VARIÉDADES**, boulevard Montmartre, se dedica especialmente al vaudeville y á las piezas alegres y picarescas. Es al propio tiempo el teatro de las operetas, como la *Gran Duquesa*. La sala puede contener 1.245 personas.

**Precio de las localidades**

En el despacho    En contaduría

	fr.	c.	fr.	c.
Avant-scènes des premières et du rez-de-chaussée.....	10	»	de 5 pl.	60 »
Baignoires de côté.....	7	»	de 5 pl.	45 »
Premières loges.....	7	»	de 4 pl.	36 »
Deuxièmes loges de face.....	7	»	de 6 pl.	54 »
Deuxièmes loges de côté.....	5	»	de 4 pl.	36 »
Fauteuils d'orchestre.....	5	»	de 6 pl.	36 »
Fauteuils de la galerie.....	3	»	de 4 pl.	24 »
Fauteuils de balcon.....	3	»	de 4 pl.	16 »
Loges des troisièmes.....	6	»	8	»
Stalles de la deuxieme galerie.....	6	»	8	»
Stalles d'orchestre.....	6	»	8	»
Deuxieme balcon.....	2	»	de 4 pl.	10 »
Premier amphithéâtre.....	2	»	2	50
Deuxieme amphithéâtre.....	4	»	5	»
	1	50	2	»
	1	50	»	»
	1	»	»	»

El TEATRO DEL PALAIS-ROYAL es un teatrillo muy frecuentado, donde se representan vaudevilles y farsas de una moralidad poco rigorosa; pero los actores son muy buenos. No hay chiste, «calembour», equívoco ni frase picaresca que no se diga allí con mucho ingenio. Los espectadores acuden con el único objeto de reírse. La sala, que cuenta 950 localidades, está situada en el extremo N. O. del Palais-Royal, núms. 74 y 75.

### Precio de las localidades

En el despacho      En contaduría

	fr.	c.	fr.	c.
Avant-scenes.....	6	»	10	»
Premieres loges de face.....	6	»	9	»
Premieres loges de côté.....	6	»	9	»
Fauteuils de balcon.....	6	»	8	»
— — premier rang.....	6	»	9	»
Fauteuils d'orchestre.....	6	»	8	»
Fauteuils de premiere galerie.....	6	»	8	»
— — — premier rang.....	6	»	9	»
Avant-scenes des deuxiemes.....	4	»	6	»
Deuxiemes loges de face.....	4	»	6	»
Baignoires de face et côté.....	4	»	7	»
Fauteuils de balcon des deuxiemes.....	4	»	6	»
Loges de côté des deuxiemes.....	3	»	4	»
Avant-scènes des troisiemes.....	2	50	3	»
Loges des troisiemes.....	2	»	3	»
Stalles des troisiemes galeries.....	2	»	2	50
Parterre.....	2	»	»	»

Los BUFOS PARISIENSES, pequeña sala (700 localidades) del pasaje Choiseul, inmediato á los Italianos, se dedican á las operetas bufas y á las parodias. Este teatro es hermano gemelo del de Palais-Royal respecto á la música, y en él puede pasarse un buen rato.

### Precio de las localidades

En el despacho      En contaduría

	fr.	c.	fr.	c.
Avant-scenes du rez-de-chaussée.....	8	»	2	»
Baignoires.....	6	»	9	»
Fauteuils d'orchestre.....	6	»	8	»
Avant-scenes des premieres.....	8	»	2	»
Premieres loges.....	6	»	9	»
Fauteuils des premieres.....	6	»	8	»
Avant-scenes de la galerie.....	4	»	5	»
Loges de la galerie.....	3	»	4	»
Fauteuils de la galerie.....	3	»	4	»
Stalles de la galerie.....	1	50	2	»
Stalles d'amphithéâtre.....	1	»	1	»
Amphithéâtre.....	1	»	»	»

El TEATRO DE LA PUERTA DE SAN MARTIN, boulevard Saint-Martin, quemado en tiempos de la Commune y reconstruido inmediatamente, se dedica á representar los dramas y las piezas de espectáculo, como la *Vuelta al mundo*. Se hace notar por su frontispicio, cuya entrada se encuentra por la calle de Bondy, á la izquierda, pasando por delante del teatro de la Renaissance.

### Precio de las localidades

En el despacho      En contaduría

<i>Por el boulevard Saint-Martin.</i>		fr.	c.	fr.	c.
Avant-scenes du rez-de-chaussée.....	8	»		6 pl.	54 »
— des premieres.....	8	»		6 pl.	54 »
Premieres loges de face.....	7	»		6 pl.	48 »
Baignoires.....	6	»		4 pl.	28 »
Premieres loges de côté.....	6	»		4 pl.	28 »
Fauteuils d'orchestre.....	6	»			7 »
— de balcon (premier rang).....	7	»			8 »
— — (deuxieme rang).....	6	»			7 »
Avant-scenes des secondes.....	5	»		6 pl.	36 »
Deuxiemes loges de face.....	5	»		4 pl.	24 »
Fauteuils des secondes.....	4	»			5 »
Stalles d'orchestre.....	4	»			5 »
Avant-scenes des troisiemes.....	3	»		6 pl.	24 »
Stalles des secondes de côté.....	2	50			3 50
Fauteuils des troisiemes.....	3	»			4 »

### *Por la calle de Bondy.*

Parterre.....	2	»		3	»
Stalles des troisiemes de face.....	2	»		3	»
Stalles des troisiemes de côté.....	1	25		1	75
Quatrieme galérie.....	1	25			»
Amphitéatre des quatriemes.....	»	75			»

La RENAISSANCE, nuevo coliseo con una elegante fachada, frente á la puerta de San Martin, en el que se representan óperas cómicas y vaudevilles.

### Precio de las localidades

En el despacho      En contaduría

	fr.	c.	fr.	c.
Avant-scenes du rez-de-chaussée.....	12	»	15	»
Avant-scenes de balcon.....	12	»	15	»
Loges de balcon, de face.....	8	»	10	»
Loges de balcon, de côté.....	8	»	10	»

**Precio de las localidades**

En el despacho    En contaduría

	fr.	c.	fr.
Fauteuils d'orchestre.....	7	»	9
Fauteuils de balcon.....	7	»	8
Baignoires.....	8	»	10
Avant-scenes des deuxiemes.....	3	»	4
Fauteuils de la deuxieme galerie.....	3	»	4
Stalles d'orchestre.....	4	»	5
Stalles des troisiemes.....	2	»	2
Avant-scenes des troisiemes.....	2	»	2
Avant-scenes des troisiemes.....	1	50	2
Stalles de la troisieme galerie.....	1	50	2
Quatrieme galerie.....	»	50	»

El TEATRO DEL CHATELET, situado en la plaza del Châtelet, se dedica especialmente á las obras de magia y al género plástico. Tiene 3.352 localidades y la araña ha sido sustituida por un techo de cristal, sobre el que un reflector proyecta la luz producida detrás de cielo raso. Este sistema de alumbrado no tuvo el éxito que se esperaba.

**Precio de las localidades**

En el despacho    En contaduría

	fr.	c.	fr.	c.
Loges de balcon, de face.....	6	»	8	»
Fauteuils de balcon.....	5	»	6	»
Fauteuils d'orchestre.....	5	»	6	»
Baignoires.....	3	»	4	»
Stalles d'orchestre.....	3	»	4	»
Stalles de premiere galerie.....	2	»	2	50
Parterre.....	1	50	2	50
Premier amphithéâtre.....	1	50	»	»
Deuxieme galerie.....	»	75	»	»
Deuxieme amphithéâtre.....	»	75	»	»
Troisieme id.....	»	50	»	»

El TEATRO DE LA GAÎTÉ, en el jardin des Arts-et Métiers, exhibe dramas, melodramas y magias. Puede contener 1.800 espectadores, y tiene una bonita fachada.

**Precio de las localidades**

En el despacho    En contaduría

	fr.	c.	fr.	c.
Avant-scenes du rez-de-chaussée.....	8	»	10	»
Avant-scenes des premieres.....	8	»	10	»

## Precio de las localidades

En el despacho En contaduría

	fr.	c.	fr.	c.
Loges de la premiere galerie.....	7	»	9	»
Loges de la deuxieme galerie.....	5	»	6	»
Fauteuils d'orchestre.....	6	»	8	»
Fauteuils de la premiere galerie.....	6	»	8	»
Baignoires d'avant-scenes.....	8	»	10	»
Baignoires.....	7	»	9	»
Stalles d'orchestre.....	3	»	4	»
Avant-scenes des deuxiemes.....	5	»	6	»
Stalles de la deuxieme galerie.....	4	»	5	»
Stalles de la troisieme galerie de face.....	2	50	3	»
— — — de côté.....	2	»	2	50
Quatrieme galerie.....	1	»	»	»
Amphithéâtre de la troisieme galerie.....	»	50	»	»

El TEATRO-HISTÓRICO ó *Teatro Lirico*, plaza del Châtelet, incendiado por la Commune el 24 de Mayo de 1871, fué restaurado poco tiempo después. Este teatro ha sido fundado por Alejandro Dumas el año 1847 en el boulevard del Temple.

## Precio de las localidades

En el despacho En contaduría

	fr.	c.	fr.	c.
Baignoires d'avant-scene.....	8	»	10	»
Avant-scenes du rez-de-chaussé.....	8	»	10	»
— de balcon.....	8	»	10	»
— de premiere galerie.....	5	»	7	»
Loges de balcon.....	6	»	8	»
Fauteuils de balcon.....	5	»	6	»
— d'orchestre.....	5	»	6	»
Baignoires.....	3	»	4	»
Stalles d'orchestre.....	3	»	4	»
— de premiere galerie.....	2	»	3	»
Loges de premiere galerie.....	2	50	3	50
Pourtour.....	2	»	3	»
Stalles de deuxieme galerie.....	1	»	2	»
Premier amphithéâtre.....	»	50	»	»
Deuxieme.....	»	50	»	»

El AMBIGÜ CÓMICO, boulevard Saint-Martin, pone tambien en escena dramas, melodramas y obras de magia.

Precio de las localidades	En el despacho		En contaduría	
	fr.	c.	fr.	c.
Avant-scenes du rez-de-chaussée.....	6	»	8	»
Avant-scenes de balcon.....	6	»	8	»
Premieres loges de face.....	5	»	7	»
— découvertes de balcon.....	4	»	5	»
Baignoires grillées.....	5	»	6	»
— découvertes.....	4	»	5	»
Fauteuils d'orchestre.....	5	»	6	»
Fauteuils des premieres.—Premier rang..	4	»	5	»
— — — Les autres rangs..	3	»	4	»
Stalles d'orchestre.....	3	»	4	»
Fauteuils de la deuxieme galerie.....	2	»	2	50
Loges de la deuxieme galerie.....	2	»	2	50
Avant-scenes de la deuxieme galerie.....	2	»	3	»
Stalles de la deuxieme galerie.....	1	50	2	»
Secondes de côté.....	1	50	»	»
Parterre.....	1	50	2	»
Stalles de la 3. <sup>e</sup> galerie.—Premier rang..	1	»	1	50
— — — Les autres rangs..	»	75	»	»
Troisieme galerie.....	»	50	»	»
Quatrieme galerie.....	»	50	»	»

Las LOCURAS-DRAMÁTICAS, boulevard Saint-Martin, ó más bien, calle de Bondy, 40, cerca del Château-d'Eau, constituyen un buen teatro secundario, en el que se representan vaudevilles, mágias, operetas, etc. El carácter del público que asiste á este teatro está en armonía con el del barrio á que pertenece.

Precio de las localidades	En el despacho		En contaduría	
	fr.	c.	fr.	c.
Avant-scenes du théâtre.....	6	»	8	»
Avant-scenes du rez-de-chaussée.....	8	»	10	»
Fauteuils d'orchestre.....	5	»	7	»
Avant-scenes du théâtre.....	6	»	8	»
Avant-scenes des premieres.....	6	»	8	»
Loges de face.....	5	»	6	»
Loges de la premiere galerie.....	3	»	4	»
Fauteuils de la 1. <sup>e</sup> galerie (premier rang)..	5	»	7	»
D. <sup>o</sup> d. <sup>o</sup> (deuxieme rang).....	4	»	5	»
Avant-scenes du théâtre.....	1	50	2	50
Avant-scenes des deuxiemes.....	2	»	3	»
Stalles de balcon.....	2	»	2	»
Avant-scenes.....	1	50	1	50
Stalles d'orchestre.....	2	50	3	»
Stalles de galerie.....	1	15	1	50
Deuxieme galerie.....	»	75	1	»
Avant-scenes.....	»	75	1	25

En el TEATRO DE CLUNY, boulevard Saint-Germain, 71, cerca del museo de Cluny, se ejecutan dramas, comedias y vaudevilles.

### Precio de las localidades

	En el despacho		En contaduría
	fr.	c.	fr.
Avant-scenes.....	5	»	6
Loges et baignores.....	3	»	4
Fauteuils d'orchestre.....	3	»	4
Fauteuils d'avant-scene.....	3	»	4
Fauteuils de balcon.....	2	50	3
Stalles d'orchestre.....	1	50	2
Pourtour.....	1	50	»
Stalles de premiere galerie.....	1	50	2
Stalles de deuxieme galerie.....	»	75	1

El TEATRO DEL CHATEAU D'EAU, en otro tiempo *Circo del Principe Imperial*, calle de Malta, 50, á espaldas del Circo americano, tiene más marcada aún que el de las Locuras-dramáticas, la tendencia á representar obras dentro de las condiciones y el gusto del barrio á que pertenece.

### Precio de las localidades

	Francos. cents.	
Avant-scenes de rez-de-chaussée.....	5	»
— de balcon.....	5	»
Loges de balcon.....	4	»
Loges de foyer.....	3	»
Fauteuils d'orchestre.....	3	»
— de balcon.....	2	50
— de parquet.....	2	»
Avant-scenes de la premiere galerie.....	1	75
Stalles de la premier galerie.....	1	50
Avant-scenes de la deuxieme galerie.....	1	»
Stalles de la troisieme galerie.....	»	50
Amphithéâtre.....	»	50

Tales son los principales coliseos de París que merecen especial mencion. Los demás no pasan de teatros de tercer ó cuarto orden, y están la mayor parte fuera de los barrios frecuentados por los extranjeros.

El que lleva el titulo de *Folies-Bergère*, calle de Richer, 12, cerca del boulevard Montmartre, exige, sin embargo, una descripcion particular. Consta de una espaciosa sala, mitad teatro, mitad concierto, donde se pagan 2 frs. de entrada por colocarse cada cual donde quiere. Allí hay siempre una concurrencia extraordinaria; se puede fumar, pedir refrescos, bebidas, etc. Se llena durante las representaciones de

parroquianos y parroquianas del boulevard, y no se deja de pasar bien la noche.

Existen varios círculos de *espectáculos ecuestres*, acompañados de ejercicios gimnásticos, pantomimas, etc. Estos son:

EL CIRCO DE VERANO, antiguo *Circo de la Emperatriz*, (6.000 localidades), en los Campos Eliseos, inmediato al *Rond-point*, subiendo á la derecha. Representaciones todas las noches, desde 1.º de Mayo hasta 30 de Octubre. *Precios de los asientos*: Primeros, 2 frs.; segundos, 1 fr. Las caballerizas merecen ser visitadas.—*Skating-Ring* (patines) en invierno.

EL CIRCO DE INVIERNO, antiguo circo de Napoleon, boulevard des Filles-du-Calvaire, está dedicado al mismo género de espectáculos que el anterior, desde 1.º de Noviembre hasta 30 de Abril. *Precios*: 2 frs., 1 fr. y 50 cénts.

EL HIPÓDROMO, destruido por un incendio, se reconstruyó más tarde entre la avenida de l'Alma y la avenida Josephine, en los Campos-Eliseos. Es un vasto circo que puede contener 10.000 personas, y en él se verifican por la tarde toda clase de representaciones ecuestres, pantomimas y bailes, carreras de caballos, ejercicios gimnásticos, etc. *Precios*: desde 5 frs. á 50 cénts.

Entre una infinidad de espectáculos de diversa especie, sólo debemos nombrar ya

EL TEATRO CLEVERMAN, ántes *Robert Houdin*, boulevard des Italiens, 8, donde se dan funciones de física recreativa, mágia y prestidigitacion.

### Precio de las localidades

Franco. Cént.

Avant-scenes.....	5	»
Loges.....	4	»
Fauteuils d'orchestre.....	3	50
Fauteuils de balcon.....	3	»
Stalles.....	2	»

**Conciertos.** Los conciertos del *Conservatorio de Música*, calle de Faubourg-Poissonnière, 15, tienen una reputacion europea. La temporada empieza en la primera semana del mes de Enero, y termina en el mes de Abril, verificándose estas audiciones musicales de quince en quince dias. En ellas se ejecutan solamente las obras maestras de Hayden, Gluk, Hændel, Mozart, Beethoven, de los antiguos músicos italianos y franceses, etc. La ejecucion es perfecta, segun los críticos más severos. Hay, además, en el Conservatorio tres conciertos sacros durante la Semana Santa y la de Pascuas. Como casi todas las localidades están abonadas, estas sesiones artísticas llegan á ser inaccesibles para los extranjeros; no obstante, si se desea obtener billete, puede intentarse su adquisicion dirigiéndose el viernes, víspera de

concierto, al despacho establecido en la calle del Faubourg-Poissonniere, 15. Precios: Balcon y primeros palcos, 9 frs.; sillas de orquesta, palcos bajos, corredores de la orquesta y de balcon, y segundos palcos, 6 frs.; terceros palcos y sillas de anfiteatro, 3 frs. 50 cénts.; patio y anfiteatro 3 frs.; palcos sobre el teatro, 2 frs.

LOS CONCIERTOS POPULARES ó de *Pasdeloup*, fundados en 1861 por M. Pasdeloup para propagar la afición á la música clásica, son con justicia renombrados. Ocupanse tambien en la interpretacion de las obras maestras, ejecutadas por una excelente orquesta, y se verifican, durante el invierno, los domingos á las dos de la tarde en el «Circo de invierno.» Precios: butacas, 5 frs. asientos numerados, 3 frs.; primera fila, 2 frs. 50; segunda, 1 fr. 25; tercera, 75 cénts.

LOS CONCIERTOS DE LOS CAMPOS ELÍSEOS ó *Conciertos Besselièvre* (antiguo Musard) que se dán durante el verano al aire libre, bajo los árboles á espaldas del palacio de la Industria, ofrecen ocasion de pasar agradablemente la noche oyendo grandes músicas. Estos conciertos son muy frecuentados, y en ellos no se admiten señoras solas. Duran desde las ocho á las once de la noche, ó hasta las doce los viérnes, verificándose tambien los domingos de dos á cinco de la tarde. Entrada, un franco y dos francos los viérnes.

Celébranse además una porcion de conciertos de circunstancias en determinados sitios, como los de *Herz*, calle de la Victoria; *Erard*, calle de Mail; *Pleyel*, calle de Rochechouart, ó bien en el *teatro du Chatelet*, en el *Grand-Hotel*, etc. Los carteles y periódicos podrán dar detalles á este respecto. La Cuaresma es la verdadera estacion de los conciertos de París.

Tambien se verifican durante el verano en el *Pre-Catelan*, *Chalet des-Iles*, *Jardin de Aclimatacion*, *Jardines públicos* del *palais-Royal*, *Tuileries* y *Luxembourg*.

Vienen después los CONCIERTOS ARBAN (miércoles y viérnes) en la *Salle Frascati*, calle Vivienne, 49, cerca de los boulevards. Precio, tres francos.

En un órden inferior, por los ménos respecto á la sociedad que concurre, citaremos los *Conciertos Valentino*, calle de Saint-Honoré, 251 (mártes y juéves). Entrada, 1 franco: bailes los demás dias.

LOS CAFÉS-CANTANTES y los *espectáculos-conciertos* tienen orquestas más inferiores. Los más frecuentados son, en el verano, el *café des Ambassadeurs*, primero á la derecha, antes del Circo; el *Alcázar d'Été*, segundo, y el *Café de l'Horloge*, á la izquierda, todos en los Campos Eliseos.—Citaremos tambien *L'Eldorado*, boulevard de Sebastopol, inmediato al de Saint-Denis; la *Scala*, frente al anterior, perfectamente decorado; *L'Alcazar d'Hiver*, calle de Faubourg-Poissonniere, 10, cerca tambien de los boulevards; el *XIX Siecle*, calle de Château-d'Eau, 61; *Bataclau*, boulevard Voltaire, 50 (fachada china); el *Grand Concert Parisien*, faubourg Saint-Denis, 36, etc.

Las palabras *entree libre* que se leen en los carteles y en las puertas de los cafés cantantes, no son más que un reclamo para atraer al público, pues hay obligacion de hacer, por lo ménos, un consumo que cuesta, segun la localidad y la fama del establecimiento, de uno á dos

francos 50 céntimos. Sin embargo, no se debe dejar de asistir á uno de estos cafés que proporcionan agradable pasatiempo. Desde que existe la libertad de teatros se representan tambien vaudevilles, operetas, farsas y sainetes, como en las *Folies Bergere*.

**Bailes públicos.**—Los bailes públicos (*soirées musicales y dancantes*) constituyen una de las especialidades de París, sobre todo los de verano, que ningun extranjero debe dejar de ver. Aunque en ellos las reglas del decoro se observan estrictamente, no puede entrar toda clase de personas.

Dividense en *bailes de verano* y *bailes de invierno*.

**BAILES DE VERANO.**—El más frecuentado es el *Jardin Mabille*, en el centro de los Campos Eliseos, avenida Montaigne 187 unido al antiguo *Chateau de Fleurs*. Distinguese por su brillante iluminacion, por la riqueza de su decorado y su excelente orquesta. Allí se baila todas las noches; los mártes, juéves y sábados, en que la entrada cuesta cinco francos; acuden allí las bellas damas del «demi-monde» que ván á exhibir sus trajes y hacer conquistas sin menoscabo de las reglas de la decencia. En estos días asisten muchos extranjeros, pollos elegantes y «celebridades» de boulevard. En los demás días, cuando sólo se paga tres francos (entrada libre para las señoras), el público es ménos escogido.

La *Cloiserie des Lilas* ó *Jardin Bullier*, llamado *Prado* en invierno, y que se halla á la salida del jardin de Luxemburg, encrucijada del Observatorio, es un centro no ménos famoso, pero de otro carácter. Allí es donde el estudiante lleva á su «pareja», el obrero á la suya, y donde se bailan las rigodones báquicos y las danzas desenfrenadas, que suelen pasar de graciosas. La juventud acude al *Jardin Bullier* para divertirse exclusivamente, y no hay locura, cabriola, brinco ni gesticulacion que deje de admitirse. Bailes los domingos, lúnes y juéves. *Precio* de entrada, un franco.

En el *Chateau-Rouge*, avenida de Clignancourt, en Montmartre, celébranse bonitos bailes para las personas que viven inmediatas á este punto. Allí se baila, en verano como en invierno, los lúnes, miércoles y viérnes. *Entrada*, 1 fr.

*Tivoli-Vauxhall*, calle de la Aduana, 12-16, inmediato al Château-d'Eau. Bailes todas las noches. *Entrada*, 1 fr. Fiestas extraordinarias, los miércoles y sábados. *Precio*, 2 frs. Salon y público dignos de verse.

El *Elysée Montmartre*, boulevard Rochechouart, 80, es relativamente ménos curioso. Bailes todos los domingos (1 fr. 50 c.); lúnes, juéves y sábados (1 fr.).

**BAILES DE INVIERNO.** Entre éstos habrá que colocar en primera línea los *bailes de máscaras de la Opera*, tambien una de las especialidades más notables de París, pero que no han vuelto á celebrarse después del incendio de la antigua Opera. Dábanse todos los sábados desde mediados de Diciembre hasta el mártes de Carnaval, y empezaban á las doce (después de la representacion de la ópera) hasta las seis de la mañana, pagándose 10 frs. de entrada. Los hombres sin disfraz tenían que asistir vestidos de negro para poder entrar en el salón.

Para los demás bailes de Carnaval, véanse los anuncios. *Frascati*, calle Vivienne, 49, es uno de los primeros bailes de invierno. *Soirées dansantes*, los domingos, lunes, martes, juéves y sábados. Fiestas extraordinarias y baile de máscaras, el sábado. *Entrada*, 3 frs. durante la semana, y 2 frs. el domingo.

*Valentino*, calle Saint-Honoré, 251, es el *Mabillo* de invierno. Bailes los domingos, lunes, miércoles, viérnes y sábados: fiestas extraordinarias los miércoles y sábados. *Entrada*, 2 y 3 frs. Baile de máscaras los sábados.

El Prado ó la *Cloiserie des Lilas*; fiestas extraordinarias los mártés, durante el Carnaval. *Entrada*, 2 frs.

*Tivoli-Wauxhall* y *Elysée-Montmartre*, ya mencionados.

## IX

**Carrera de orientacion.—Modelo de itinerario.—Horas y días de visitar los monumentos, museos, etc.**

**Carrera de orientacion.** Para formarse una idea general de la fisonomía de París, el viajero, si se ha de librar del natural embarazo que se experimenta los primeros días de llegada á una ciudad desconocida, debe tomar un carruaje y hacerse conducir á través de los principales barrios; y un coche descubierto es lo más á propósito para este caso: puede encontrarse en cualquier punto, en los boulevards, en el Louvre, en el Palais-Royal, etc. Después de indicar al cochero que se toma por horas, y de consultar previamente la de los respectivos relojes, se le indicará el siguiente itinerario. Si el viajero es solo, hará bien en ocupar el asiento inmediato al cochero, porque éste le facilitará noticias que el mejor plano no podría indicarle.

Partiendo v. gr., del Palais-Royal, se irá por la calle de Rivoli á la plaza de la Concordie, Campos Elíseos, Palacio de la Industria y Arco del Triunfo de la Estrella. Después se pasará por el Puente de Iéna, Campo de Marte, Hotel de Inválidos, boulevard del mismo nombre, de Montparnasse, calle de Rennes, de Vaugirard, que rodea el palacio de Luxemburgo, y el Odéon, calle de Médicis, á cuyo final está la de Sorbonne y conduce al Panteon. De allí se bajará por el boulevard Saint-Michel al lado del Sena, dejando á la derecha la Sorbonne y el palacio de Thermes, y á la izquierda la fuente de San Miguel; se seguirá todo el boulevard del Palais, en la *cité*; donde puede verse la iglesia de Notre-Dame y á la izquierda el Palacio de Justicia, y vendrá á salirse á la plaza del Châtelet (orilla derecha). Se tomará después á la derecha, la calle de Rivoli, pasando por delante de la torre de Saint-Jacques y las ruinas del Hôtel-de-Ville, y se seguirá la calle Saint-Antoine hasta la plaza de la Bastilla y la columna de Julio para volver por los grandes boulevards hasta la Madeleine.

En esta carrera se invierten, por lo ménos, tres horas, y cuesta, segun el carruaje (dos francos ó dos y medio por hora), de 7 á 8 frs.

comprendiendo en ellos 1 franco de propina. Puede tambien ser abreviada renunciando á la excursion de los boulevards (que hay siempre ocasion de ver más minuciosamente durante los días de estancia en París) ó no visitando más que hasta la plaza de Château-d'Eau.

La primera curiosidad queda de este modo satisfecha y se ha podido formar una idea general de París, quedado el viajero en actitud de entregarse al exámen de los detalles, á la visita de los monumentos, museos, etc.

**Modelo de Itinerario.**—Quince días bastan, poco más ó ménos, para ver París y sus cercanías, siempre que no se pierda el tiempo y se contente el forastero con una ojeada superficial. Podrá servir de guia el siguiente programa, en el cual hemos tenido en cuenta la situacion de las diversas curiosidades, las horas en que son visibles y el tiempo que se emplea ordinariamente en visitarlas.

Por la mañana temprano y por la tarde pueden visitarse las iglesias y los cementerios que están abiertos todo el día, ó bien los Campos Eliseos, el Jardin de las Tullerías, el Luxemburgo y el Jardin de Plantas. Por la noche debe de asistirse al teatro ó á un baile. Bueno será dedicarse á estas ocupaciones el lunes, en que las galerías más célebres están cerradas (Louvre, Luxemburgo, Versalles, Conservatorio de Artes y Oficios). De cuatro á seis de la tarde son las mejores horas para recorrer los boulevards, donde la riqueza de los almacenes y la animacion que por todas partes reina, constituyen un agradable espectáculo.

*Primer dia.*—Paseo por los boulevards Montmartre, des Italiens y des Capucines, Opera, Columna Vendôme, la Madeleine, calle de Rivoli al Palais-Royal.

*Segundo dia.*—Palacio y Museo del Louvre, Plaza del Carrousell, Palacio y Jardin de las Tullerías, Plaza de la Concorde y los boulevards por la noche.

*Tercer dia.*—Saint-Germain-l'Auxerrois, nueva visita al Museo del Louvre, Campos Eliseos, Panorama, Arco del Triunfo de la Estrella, Bosque de Boulogne.

*Cuarto dia.*—Notre-Dame, Palacio de Justicia y Sainte-Chapelle, Torre de Saint-Jacques, Hôtel-de-Ville, Columna de Julio y regreso por los boulevards.

*Quinto dia.*—Mercados centrales, San Eustaquio, Saint-Merry, Conservatorio de Artes y Oficios, la Bolsa, Jardin de Aclimatacion.

*Sexto dia.*—Panteon, Saint-Etienne-du-Mont, Palacios, Museo y jardin de Luxemburgo; Palais-Royal por la noche.

*Sétimo dia.*—Jardin de Plantas, Vincennes, Gobelinos, Val-de-Grâce, regreso por los boulevards San Miguel y Sebastopol.

*Octavo dia.*—Palacio del Cuerpo Legislativo, Sainte-Clotilde, Hotel de Inválidos, Museo de Artillería, Tumba de Napoleon I, Escuela Militar, Campo de Marte y Trocadero, regreso en vapor.

*Noveno dia.*—La Sorbonne, Museo de Cluny y Palacio de Thermes, Puente Nuevo, La Moneda, Palacio del Instituto.

*Décimo dia.*—Capilla expiatoria, Saint-Agustin, La Trinidad, Notre-Dame-de-Lorette, San Vicente de Paul, Büttes Chaumont.

*Undécimo día.*—Cementerio del Padre-Lachaise, Gabinete de medallas y de antigüedades de la Biblioteca Nacional, fuentes Richelieu y Molière, Saint-Roch.

*Duodécimo día.*—Saint-Germain-des-Prés, Saint-Sulpice, Palacio de Bellas Artes, Museo de los Archivos, Museo Carnavalet.

*Decimotercero día.*—Saint-Denis, Enghien y Montmorency, Estación del Este.

*Decimocuarto día.*—Versalles, Sèvres, Saint-Cloud.

*Decimoquinto día.*—Saint-Germain-en-Lage, Cementerio Montmartre, Parque de Monceaux.

Añadiendo dos días más para visitar *Fontainebleau*, de una parte, *Compiègne* y *Pierrefonds* de la otra, y algunas días de descanso, cuya necesidad se hará sentir bien pronto, puede suponerse que se invertarán tres semanas en la expedición, aun suponiendo no haber sido contrariado por el mal tiempo.

Deben preferirse los días serenos para ir al cementerio del P. Lachaise, á Versalles, Saint-Germain, Saint-Denis, Fontainebleau, etc., y no es conveniente dejar estas bellísimas excursiones para los últimos días de estancia en París para no verse privado por la lluvia de su visita. Los días nublados ó lluviosos pueden emplearse visitando las colecciones y los museos.

Como una gran parte del Museo de Versalles está cerrado para el público, podrán verse en el mismo día Saint-Cloud y Sèvres. Para esto debe tomarse el camino de hierro de la orilla derecha hasta Saint-Cloud; desde allí dirigirse á Sèvres, á través del parque, y llegar por último hasta Versalles en el ferro-carril de la orilla izquierda. Se puede también salir por la estación de la misma orilla, detenerse una hora en Sèvres (estación de Bellevue), regresar de Versalles por el camino de hierro de la orilla derecha, bajar hasta Ville-d'Avray, atravesar el parque de Saint-Cloud y dirigirse á pié hasta el puente de Boulogne, desde donde puede volverse á París por el tram-via, en uno de los vaporcillos ó por el ferro-carril, que tiene una estación cerca de Saint-Cloud.

**Días y horas de visitar los monumentos principales, museos, etc.** Si se tiene pasaporte debe llevarse siempre en la cartera, porque servirá para poder visitar ciertas colecciones y monumentos los días en que permanecen cerrados para el público.

Los periódicos y los carteles que se fijan en las columnas de los boulevards anuncian generalmente las curiosidades del día, también reseñadas en unas hojas especiales que se encuentran en la mayor parte de los cafés y hoteles; pero no puede dárseles entera fé, ni á nuestras indicaciones, en razón á los cambios frecuentes que ocurren respecto de los días y horas de admisión. Las dos listas que siguen indican por establecimientos y por días lo más notable y digno de verse.

*Archivos (Palacio y museo de los):* público los domingos de doce á tres; visible los jueves á las mismas horas con autorización ó pasaporte.

*Artes y oficios (Conservatorio de):* colecciones, de diez á cuatro, gratis los domingos y jueves; mediante 1 fr. los demás días.—Biblioteca todos los días excepto los lunes.

*Bellas Artes (Palacio ó Escuela de)*, sobre todo el hemiciclo de Pablo Deraloche, todos los días de diez á cuatro (propina); en Setiembre los miércoles, jueves y viernes.

*Biblioteca Nacional*: sala de lectura todos los días de diez á cuatro; sala de trabajo, todos los días no feriados á las mismas horas para las personas provistas de una tarjeta.—Gabinete de medallas y antigüedades, los martes de diez y media á tres y media. Vacaciones desde el domingo de Pasion hasta el lunes de Pascua (15 días).

*Biblioteca de Santa Genoveva*: los días no feriados de diez á tres, y por la noche de seis á diez. Vacaciones desde 1.º de Setiembre al 15 de Octubre.

*Alcantarillas*: ordinariamente los jueves, si hace buen tiempo, dirigiéndose, como para las catacumbas, á la prefectura del Sena.

*Bolsa*: los días no feriados de doce á tres, para los negocios de Bolsa, y de tres á cinco para los comerciales.

*Catacumbas*: dos veces por semana, en virtud de autorizacion, que es necesario pedir en la prefectura del Sena.

*Compiègne*: Palacio y Museo abiertos al público los martes, jueves, sábados y domingos de once á cuatro; visibles los demás días para los extranjeros, mediante una propina.

*Fontainebleau*: el palacio, todos los días, excepto los martes, de doce á cuatro.

*Gobelinos*: los martes y sábados de una á tres, ó cuatro en verano.

*Imprenta Nacional*: los jueves á las dos en punto, con un permiso.

*Institucion de ciegos*: los miércoles de una á cuatro ó cinco, con un permiso ó el pasaporte.

*Institucion de sordo-mudos*: los sábados de dos á cinco, con las mismas condiciones.

*Inválidos*: hotel é iglesia, se ven todos días; la tumba de Napoleon I, los lunes, martes, jueves y viernes de doce á tres. Misa militar los domingos á las doce; revista de Inválidos á las doce y media. Museo de artillería (véase más abajo.)

*Jardin de Aclimatacion*: todos los días desde la mañana á la noche: 1 franco de entrada, 50 céntimos los domingos y días de fiesta.

*Jardin de Plantas*: El Jardin Botánico todo el día. La casa de fieras en verano, ó sea desde 1.º de Marzo al 31 de Octubre de diez á seis; en invierno, de once á cuatro; con tarjeta, de una á cuatro: las galerías ó colecciones de Historia Natural, los martes y jueves de dos á cinco (cuatro en invierno), y los domingos de una á cinco (ó cuatro); además los martes, jueves y sábados de once á dos, llevando tarjeta. Los invernaderos sólo son visibles con una autorizacion especial del director ó de un profesor del Museum, que se obtiene fácilmente presentando el pasaporte.

*La Magdalena*: no se puede circular por el interior hasta la una de la tarde.

*Louvre*, el Museo: todos los días, excepto los lunes, de nueve á cinco en verano, es decir, desde el 1.º de Abril hasta el 1.º de Octubre; y de diez á cuatro en invierno.

*Luxemburgo*, el Museo: los mismos días y á las mismas horas que el anterior.

*La Moneda*, gabinete de las medallas: desde las doce hasta las tres, martes y viernes: talleres, los mismos días con un permiso que hay que solicitar del director.

*Museo de Artillería*, armas y armaduras: los martes y jueves de doce á tres, ó cuatro en verano.

*Museo de Cluny y las Termas*, antigüedades romanas y de la Edad Media: para el público, los domingos y días de fiesta de once á cuatro y media; visibles los demás días con una autorizacion.

*Palacio de Justicia*: audiencias de los diferentes tribunales, todos los días, excepto los domingos y días de fiesta, de once á tres.

*Panorama*: todos los días de diez á cuatro, cinco ó seis, segun la estacion. Entrada: 2 francos durante la semana, y un franco los domingos.

*Panteon*: la cúpula y bóvedas, desde los doce á las cuatro ó cinco, pagando 30 ó 50 céntimos.

*Pierrefonds (Castillo de)*: como el palacio de Compiègne.

*Saint-Denis*, la iglesia y las tumbas: todos los días, excepto durante los oficios, y mediante una propina (1 franco).

*Sainte-Chapelle*: de dos á cuatro, dando propina, los lunes y viernes; gratis los demás días.

*Saint-Germain*, el Museo: los domingos, martes y jueves de once y media á cinco, ó cuatro en invierno; visible los demás días para los extranjeros, mediante una propina.

*Sevres*: las colecciones de la fábrica, todos los días no feriados de once á cuatro; el Museo cerámico los jueves; los talleres con una autorizacion del ministerio de Bellas-Artes.

*Trianons* (grande y pequeño): los martes, jueves y domingos de doce á cuatro.

*Versalles*, Museo: todos los días de doce á cuatro, excepto los lunes.

*Vincennes*: la Torre y la capilla todos los días, dando propina; la sala de armas, los sábados de doce á cuatro, con una autorizacion del ministro de la Guerra.

Hé aquí ahora la indicacion por días de la semana.

*Todos los días*.—Sitios públicos (iglesias, bosques, paseos, etc.)—Biblioteca Nacional (sala de lectura), de diez á cuatro.—Conservatorio de Artes y oficios, de diez á cuatro, gratis los domingos y jueves: mediante 1 fr. los demás días.—Santa Capilla, de doce á cuatro, dando propina, los lunes y viernes: gratis los demás días.—Casa de fieras del Jardin de Plantas, de diez á seis ó á cuatro.—Jardin de Aclimatacion, todo el día, pagando 1 fr. ó 50 cénts. los domingos.—Palacio de Bellas Artes, mediante propina.—Hotel de Inválidos, de doce á tres.—Panorama, de diez á cuatro, cinco ó seis, pagando 2 frs. ó 1 fr. los domingos.—Iglesia y tumba de Saint-Denis (propina).—Castillo de Vincennes, (propina).

*Todos los días, excepto los domingos y días de fiesta*.—Biblioteca

Nacional (sala de trabajo), de diez á cuatro.—Biblioteca de Santa Genoveva, de diez á tres y de seis á diez.—La Bolsa, de doce á cinco.—Palacio de Justicia.—Fábrica de Sèvres, de once á cuatro.

*Todos los días, excepto los lunes.*—Museos del Louvre y del Luxemburgo, de nueve á cinco en verano, de diez á cuatro en invierno.—Museo de Cluny, durante la semana con la presentación del pasaporte ó una autorización: público, los domingos de once á cuatro y media. Museo de Versalles, de doce á cuatro.

*Todos los días, excepto los martes.*—Palacio de Fontainebleau, de doce á cuatro.

*Lunes.*—Tumba de Napoleon I, de doce á tres.

*Martes.*—Galerías del Jardin de Plantas, de once á dos con tarjeta, y público de dos á cuatro ó cinco.—Gabinete de las medallas y antigüedades en la Biblioteca Nacional, de diez y media á tres y media.—Gabinete de las medallas en la casa de la moneda, de doce á tres.—Museo de Artillería, en los Inválidos, de doce á tres ó cuatro.—Tumba de Napoleon I, de doce á tres.—Museo de Saint-Germain, de once y media á cuatro ó cinco.—Trianons, de doce á cuatro.—Palacio y Museo de Compiègne, como el domingo.—Castillo de Pierrefonds, idem.

*Miércoles.*—Gobelinos, de una á tres ó cuatro.—Institucion de ciegos, de una á cuatro ó cinco.

*Jueves.*—Conservatorio de Artes y oficios, gratuitamente, de diez á cuatro.—Museo de los Archivos, de doce á tres, con una autorización.—Galerías del Jardin de Plantas, con tarjeta, de once á dos; públicos, de dos á cuatro ó cinco.—Museo de Artillería, en los Inválidos, de doce á tres ó cuatro.—Tumba de Napoleon I, de doce á tres.—Museo cerámico, en Sèvres, con un permiso.—Trianons, de doce á cuatro.—Imprenta Nacional, á las dos en punto, con autorización.—Museo de Saint-Germain, de once y media á cuatro ó cinco.—Palacio y Museo de Compiègne, como el domingo.—Castillo de Pierrefonds, id.

*Viernes.*—Gabinete de las medallas en la Casa de la Moneda, de doce á tres.—Tumba de Napoleon I, de doce á tres.

*Sábado.*—Galerías del Jardin de Plantas, de once á dos.—Gobelinos, de una á tres ó cuatro.—Institucion de sordo-mudos, con un permiso, de dos á cuatro ó cinco.—Sala de armas de Vincennes, con autorización especial.—Palacio y Museo de Compiègne, como el domingo.—Castillo de Pierrefonds, idem.

*Domingo.*—Conservatorio de Artes y oficios, gratuitamente, de diez á cuatro.—Museo de Cluny, público de once á cuatro y media.—Museo de los Archivos, de doce á tres.—Galerías del Jardin de Plantas, abiertas al público de una á cinco.—Hotel de Inválidos, misa militar á las doce; revista á las doce y media.—Museo de Saint-Germain, de once y media á cuatro ó cinco.—Trianons, de doce á cuatro.—Palacio y Museo de Compiègne, de once á cuatro.—Castillo de Pierrefonds, en los mismos días y á las mismas horas.

## PARÍS

## DERECHA DEL SENA

## Los antiguos boulevards y sus cercanías.

La parte de la población que ordinariamente se designa con el nombre de *boulevards*, es la sucesión de hermosas calles, con una anchura mayor de 30 metros y formando una longitud de 4.800 metros entre la Bastilla y la Magdalena y subdivididas en: boulevards Beaumarchais (10 min.), des Filles-du-Calvaire (3 min.), du Temple (8 min.), Saint-Martin (8 min.), Saint-Denis (3 min.), Bonne-Nouvelle (6 min.), Poissonnière (6 min.), Montmartre (4 min.), des Italiens (8 min.), des Capucines (6 min.), y de la Madeleine (4 min.). Edificados en el sitio que ocuparon los antiguos baluartes de París, arrasados y rellenados sus fosos bajo el reinado de Luis XIV, en 1670, conservaron su nombre que se ha hecho célebre en el mundo, tanto por la riqueza de su arquitectura, como por el lujo de sus almacenes y espléndida decoración de sus cafés.

Hay en París otros muchos boulevards, tales como los de *Strasbourg, Sebastopol, Saint-Michel, Saint-Germain, Malesherbes, Haussmann, Magenta, Voltaire, l'Hopital, Saint-Marcel, Saint-Jacques, d'Enfer, Montparnasse, des Invalides*, etc. etc., recientemente abiertos con mejores condiciones; pero no han despojado á aquellos de su fama é importancia. El centro de estas calles es de macadam y tiene anchos andenes de asfalto. El antiguo pavimento que habia prestado excelentes materiales á las barricadas, fué reemplazado en 1850 por el macadam y el betun. Los árboles de que están adornados, bajo la influencia del gas de alumbrado, que les es pernicioso, exigen grandes gastos y cuidados á la municipalidad; pero la trasplatación de los árboles viejos se practica en París con tal habilidad que, no sólo la reposición en los antiguos boulevards, sino la plantación de los nuevos squares, etc., se hace inmediatamente.

Un paseo á pié ó á lo largo de los boulevards, desde la plaza de la Bastilla, ó á lo ménos desde la de Chateau-d'Eau, hasta la Madeleine,

iniciará mejor al extranjero en el movimiento de esta vasta arteria de París. Deberá darse por una acera y volver por la opuesta. La mejor hora es por la mañana desde las nueve á medio día, cuando la multitud no es aún muy compacta. Más tarde, desde las dos á las seis la multitud es tal, sobre todo desde l'Opera al boulevard Sebastopol, que no puede pensarse en examinar á gusto los edificios, almacenes, etc. Sin embargo, debe repetirse este paseo por la noche de ocho á once, en que millares de luces de gas la trasforman en día, y en que se puede ver tambien el interior de todos aquellos hermosos almacenes, gracias á su brillante sistema de alumbrado. Una carrera de 25 minutos sobre la imperial de uno de los ómnibus que pasan por los boulevards, de cinco en cinco minutos, está igualmente llena de atractivo. La circulación es tal, que se calcula son diariamente recorridos por más de 24.000 carruajes, desde la elegante carretela hasta la pesada carreta.

Las columnas *vespasianas*, especie de torrecillas redondas, cubiertas de anuncios, que se encuentran á cada cien pasos en los boulevards, se llaman tambien columnas *Rambuttau*, del nombre del prefecto al cual se debe el establecimiento de estos lugares excusados. No se les confunda con los *hioscos*, torrecillas de vidrieras, de forma análoga é igualmente llenos de anuncios, pero que se destinan á la venta de periódicos ú otros usos. Hay, además, grandes columnas en las que están los anuncios de teatros, etc., etc.; y en ciertos sitios se vé una especie de pabellones llamados *trinkaltes*, en que se vende agua de Seltz y otros refrescos, cuyo precio está señalado en un anuncio. Los sillones y las sillas de ciertas aceras pertenecen á una compañía, y se alquilan, aquéllos por 20 cénts. y éstas á 10. Muchas personas los usan, sobre todo, durante las hermosas tardes de verano, aunque la administracion ha cuidado de establecer bancos para uso de todos.

La **plaza de la Bastilla** estaba ocupada en otro tiempo por el castillo de Saint-Antoine, fortaleza compuesta de cinco altas torres unidas por murallas y rodeadas de grandes fosos, que quedó en pié cuando la demolicion de las antiguas fortificaciones de París. Esta fortaleza, que dominaba la corriente del Sena y populoso barrio de San Antonio, habia sido trasformada en prision de Estado, y fué tomada al asalto por el pueblo el 14 de Julio de 1789 y completamente destruida. Sus piedras sirvieron para la construccion del puente de la Concordia. En Mayo de 1871 este sitio fué una de las últimas posiciones en que se atrincheraron los insurrectos con formidables barricadas que las tropas, sin embargo, tomaron el 25 después de un desesperado combate.

Napoleon I tenia intencion de colocar en esta plaza un elefante de bronce de veinticuatro metros de altura, como recuerdo de la gran revolucion; pero después de 1830 fué abandonado este proyecto, y se erigió la **Columna de Julio**, sobre la tumba de las víctimas de la segunda revolucion. Mide más de cincuenta metros, con el basamento circular de mampostería, revestido de mármol, que estaba destinado

al elefante. Es una columna corintia, de bronce, construida con veintitrés metros de altura y cuatro de diámetro, según los dibujos de *Alavoine y Due*. Está coronada con una estatua de Dumont, el genio de la Libertad, teniendo en una mano una antorcha y en la otra una cadena rota. Excede á la columna Vendôme en toda la altura del genio, que es de cuatro metros. En el pedestal se lee una inscripción conmemorativa de las memorables jornadas del 27, 28 y 29 de Julio de 1830, y los nombres de las 615 víctimas de ellas están inscritos en la columna. En Febrero de 1848, el trono de Julio fué públicamente quemado, y las nuevas víctimas enterradas al lado de las de 1830. Una escalera de 238 peldaños conduce al interior de la columna hasta una galería desde la que se descubre una hermosísima vista de París, sobre todo hácia el Père-Lachaise. Sin embargo, la vista desde la torre de Saint-Jacques es preferible. Además, la escalera, aunque cómoda, se hace desagradable porque está casi á oscuras. Se dá ordinariamente algunos *sous* de propina al guarda. Al Este está la calle del *Faubourg-Saint-Antoine*, más turbulenta en la primera revolucion que en las posteriores. Sin embargo, en Junio de 1848 los insurrectos tenían allí su más fuerte barricada, que no se pudo tomar sino con la artillería de grueso calibre, y en el tercer día de combate, el 23, murió allí monseñor Affre, arzobispo de París, que queria exhortar á la paz á los insurrectos.

**Plaza de los Vosgos** (antiguamente *Real*). El centro, plantado de tilos y castaños de Indias, está decorado con una estatua ecuestre de Luis XIII, esculpida en mármol por Duparty y Cortot, y erigida en 1829 en lugar de otra estatua de este rey, levantada por Richelieu en 1639 y destruida en 1792. Los ángulos de la plaza están adornados con surtidores.

Donde está esta plaza se hallaba la corte del antiguo *Palais des Tournelles*, en que tuvo lugar el famoso torneo que costó la vida á Enrique II en 1565. Catalina de Médicis hizo demoler este palacio y erigir el cuadro de edificios de ladrillo y piedra con elevados techos, que se halla aún actualmente, y que no se concluyó hasta el reinado de Enrique IV. Toda la plaza está rodeada de soportales: Richelieu vivió en el núm. 21, Victor Hugo en el 9, en el ángulo SE., y Rachel enfrente. Parece encontrarse uno allí como en un claustro por su tranquilidad, excepto los domingos y jueves del verano por la tarde, en que toca alguna música militar. En general, los habitantes de esta plaza y calles próximas del *quartier du Marais*, son la mayor parte pequeños propietarios ó funcionarios retirados que llevan una vida de calma y retiro. La *place des Vosgos* fué llamada así después de la revolucion de 1792 en honor del departamento de este nombre, primero en enviar las contribuciones patrióticas á París, denominación que perdió con la Restauracion, y volvió á dársele en 1848 y en 1870.

El *boulevard Beaumarchais* está formado por grandes y hermosas casas, la mayor parte construidas después de 1848. La gente que se

encuentra por las aceras de este boulevard, así como en las del *boulevard des-Filles-du-Calvaire*, se compone en su mayoría de habitantes del barrio de Saint-Antoine, de blusa y batas de percal, y cuando luce el sol se ven algunos pequeños rentistas del Marais, con traje antiluviano y sombreros fabulosos. El *théâtre Beaumarchais*, núm. 25 del boulevard, es frecuentado, sobre todo, por los habitantes del barrio de Saint-Antoine.

El *boulevard du Temple*, llamado en otro tiempo boulevard del Crimen á causa de los numerosos teatros melodramáticos que allí había, y que dejaron su puesto al boulevard Voltaire, contiene, con el número 42, la casa desde la cual *Fieschi* atentó contra la vida de Luis Felipe el 28 de Julio de 1835, pereciendo el mariscal Mortier y otras muchas personas; frente por frente al S. se halla el *Jardin Turc* y el restaurant *Bouvalet*, los dos frecuentados por los rentistas de Marais, y el *théâtre Dejaret*. El *Cadran-Bleu*, enfrente de Bouvalet, era uno de los restaurants más célebres del viejo París.

La *place du Chateau-d'Eau*, así llamada por su fuente, reconstruida poco hace, cuyo pilon mide 30 metros de diámetro y está adornado con ocho leones de bronce que echan agua por la boca, y en el centro tiene un candelabro monumental de 20 brazos, sirve los lunes, y jueves de mercado de flores.

A la derecha de la plaza hay dos grandes edificios: el primero se erigió para los *Magasins Réunis*, empresa malograda de ventas con el reintegro del capital empleado, y el segundo es el gran cuartel de infantería llamado Prince-Eugène, capaz de contener 8.000 hombres, que se comunica con Vincennes y sus establecimientos militares por el boulevard Voltaire. En Mayo de 1871 esta plaza fué teatro de un combate terrible, siendo al fin rechazados los insurrectos por las tropas de Versalles hasta la plaza de la Bastilla, Buttes, Chaumont y Père-Lechaise. Un poco más léjos se levanta una hermosa iglesia nueva, *Saint-Ambroise*, de estilo romano, con dos chapiteles. Más léjos está la *plaza Voltaire*, decorada hasta la caída del imperio con una estatua de bronce de Eugène Beauharnais, sobre cuyo pedestal se eleva la de Voltaire.

Allí cerca, delante de la prision de la Roquette, se halla la plaza en que tienen lugar las ejecuciones capitales. El boulevard atraviesa después la parte más populosa del barrio, habitada por obreros, y desemboca en la plaza del Trono.

En el gran boulevard *Saint-Martin*, á la derecha, se ven pequeñas construcciones de madera formando una especie de bazar llamado los *Ruches* que van desapareciendo. El centro está ocupado por un pequeño jardín público. El boulevard ocupa una eminencia que fué rebajada á la mitad en 1845 para facilitar la circulacion, mientras que las aceras quedaron á su altura primitiva á lo largo de las casas.

La *porte Saint-Martin*, arco de triunfo, ancho y alto de 17 metros 50, con espesor de 4 metros 50, fué erigido en 1674 por la ciudad de París en honor á Luis XIV. Consta de un arco grande y dos pequeños. Las jambas y archivoltas son de alomhadillados *vernículados*.

Las inscripciones están en latín y dicen: la del S. «A Luis el Grande, que tomó dos veces Besancon y el Franco Condado y deshizo á los alemanes, españoles y holandeses,» y la del N. «A Luis el Grande, que supo, después de la toma de Limburgo, reprimir en todas partes las impotentes amenazas del enemigo.» Los bajo-relieves representan los sucesos indicados. Los insurrectos de la Commune tenían aquí una de las más formidables barricadas.

Las magnificas calles que desembocan un poco más léjos son los *boulevards de Sébastopol* y el *boulevard de Strasbourg*, y forman con los *boulevards du Palais* y *Saint-Michel*, sobre la orilla izquierda, una de las principales arterias de París. En el *boulevard de Strasbourg*, algunos pasos á la derecha, está el famoso café-concierto de Eldorado y á la conclusion la estacion del ferro-carril del E.

La **porte Saint-Denis**, levantada por la ciudad de París en honor de los triunfos de Luis XIV en Holanda y Alemania, dos años más antigua que la puerta Saint-Martin, tiene 24 metros 65 cents. de alto, 25 metros de ancho y 5 metros solamente de espesor. Presenta sólo una abertura de 15 metros 35 cents. de alto por 8 de ancho. Por toda inscripcion lleva en el friso estas palabras: *Ludovico Magno*. Al pié de los obeliscos de la fachada principal se vé á la derecha la Holanda vencida y un leon muerto, á la izquierda el dios del Rin. El bajo-relieve sobre el arco representa el célebre paso del Rin por Luis XIV, cerca de Emmerich, el 12 de Junio de 1672; y en la fachada posterior la toma de Maestricht. Ambas puertas fueron testigo de combates sangrientos en las revoluciones de 1830, 1848 y 1871.

La puerta está construida á la extremidad de la calle *Saint-Denis*, una de las más antiguas, y aún no hace mucho una de las más importantes de París.

La multitud y el ruido aumentan á medida que se avanza, los almacenes son más ricos y sus escaparates más elegantes.

Al *boulevard Saint-Denis* sigue el *boulevard Bonne-Nouvelle*. A la derecha, núm. 20, el palacio *Bonne-Nouvelle* (almacenes de la Ménaçère); la calle *Hauteville*, á cuya extremidad se vé la iglesia de *Saint-Vincent-de-Paul*, el teatro del *Gymnase*.

Viene después el *boulevard Poissoniere*, en el que desembocan á la izquierda las viejas calles du *Sentier* y *Saint-Fiacre*, bien conocidas en el mundo comercial. A la derecha, en el núm. 14, está la casa del *Pont-de-Fer*, el *Doch du Campement* (artículos de viaje), en el 30, el magnífico almacén de bronce de *Barbedienne et C.*, y en el 32 el *restaurant Brebant*. A la izquierda los brillantes almacenes de trajes del *Prophete*, el *bazar de l'Industrie*, 27, y en la calle *Montmartre*, muy cerca, los grandes almacenes de la *Ville de Paris*.

En Febrero de 1848 la calle de *faubourg Montmartre* estaba obstruida en su desembocadura á los *boulevards* por una fuerte barricada, atacada en vano muchas veces por la guardia municipal; y en 1871, el 23 de Mayo, fué tambien teatro de una lucha encarnizada entre los insurrectos y las tropas regulares cuando éstas quisieron abrirse paso para ir á tomar las alturas de *Montmartre*.

Los cafés y los *restaurants* aumentan en número en el *boulevard*

*Montmartre* y el lado S. comienza igualmente á brillar por la riqueza de sus almacenes. De este lado, el *Hotel Doré*, 3, el teatro *des Varietés*, la calle *Vivienne*, el almacén de grabados de *Goupil y C.*, 19, después el *passage des Panoramas*, enfrente del cual está el de *Jouffroy*, ocupados por una série de hermosos almacenes que rebosan generalmente de paseantes, particularmente hácia el anochecer, á causa de su situación primero y por los restaurants que en ellos se encuentran.

**La Bolsa.**—La calle *Vivienne*, desde el boulevard *Montmartre*, conduce á la plaza de la *Bourse*, en cuyo centro se levanta el palacio de la *Bourse*, comenzado en 1808 por *Brougniart* (muerto en 1813) y acabado en 1826 por *Labarre* (muerto en 1833). Es un hermoso edificio de estilo griego, reproducción del templo de *Júpiter Tonante* en *Roma*, de largo 69 metros, ancho 41, y de alto 30, rodeado de un peristilo compuesto de 64 columnas corintias de 10 metros de alto por uno de diámetro. Tiene una verja todo alrededor y se sube por una larga escalinata de 16 peldaños. En los ángulos se levantan cuatro estatuas modernas sentadas delante de la fachada principal: el Comercio, por *Dumont*, y la Justicia consular por *Duret* (muerto en 1865); del otro lado la Industria, por *Pradier* (muerto en 1852), y la Agricultura, por *Seurre* (muerto en 1858). El reló de este monumento público es el que señala la hora normal de *París*, y por el cual se rigen todos los demás.

La gran sala de la *Bolsa*, donde se hacen las operaciones, tiene más de 37 metros de largo por 25 de ancho y otro tanto de alto. Se abre á medio día los días no feriados, á cuya hora empieza el movimiento. El tumulto que tiene lugar bajo el peristilo, los gritos de los comisionistas, agentes y particulares que hacen sus negocios, á pesar de que son grandes, no tienen comparacion con los que se oyen en el interior. Una multitud compacta de especuladores se oprime en la sala, á la extremidad de la cual se halla el *parquet*, sitio reservado á los agentes de cambio. En medio de esta parte de la sala se halla la *corbeille*, espacio de forma redonda que se halla rodeado con una verja, al rededor de la cual se colocan los agentes para ofrecerse mutuamente en alta voz los valores que están encargados de vender. El público está separado de ellos por una segunda verja circular. En la galería de la izquierda está lo que se llama la *coulisse*, formada por los *courtiers marrons* y los *intermediaires* de toda especie, y más léjos están los jugadores.

En lo alto de la galería, cuya escalera está á la izquierda de la entrada principal, es donde uno se dá mejor cuenta del movimiento. El alboroto, las vociferaciones y los gestos apasionados de este mundo, la avidez ó abatimiento que se pintan en casi todas las caras, causan una impresion extraña y singular: no se oyen sino los gritos de *je donne, je prend, je vend*.

Después de reponerse de la sorpresa causada por tan extraño espectáculo, no se deben olvidar las bellas pinturas de los arcos del techo por *Abel de Pujol* (muerto en 1861) y *Meynier*. Están tan bien pin-

tados que se tomarian por bajo-relieves. Representan la inauguracion de la Bolsa por Carlos X, la Francia recibiendo tributos de las cinco partes del mundo, la union del comercio, de las ciencias y de las artes, y las principales ciudades de Francia.

A las tres, una campanada pone fin á las operaciones sobre los fondos; los agentes de cambio se reunen y anotan el precio de los últimos negocios que han hecho, y el resultado de estas notas es lo que constituye la cotizacion del día, que inmediatamente se imprime y dá á la publicidad. La sala queda aún abierta hasta las cinco, y los corredores de comercio van entónces para la verificacion de las notas de mercancías, cuya cotizacion se ha fijado tambien de oficio. La entrada á la Bolsa es libre. Hay un ropero para dejar los bastones y paraguas (10 cénts.), pero no es obligatorio.

La calle *Vivienne* y la de *Richelieu*, que le es paralela al Oeste, se distinguen igualmente por la riqueza de sus almacenes.

El **boulevard des Italiens** es el más distinguido y animado de todos. Los hoteles, los cafés y los restaurants alternan con los más hermosos almacenes de objetos caros destinados á las grandes fortunas. Los pisos superiores de cierto número de casas están ocupados por los clubs.

A la derecha, siguiendo la calle *Richelieu*, está la calle *Drouot*, en que se halla el *Hotel-des-Ventes*, y en el número 26 el precioso hotel del periódico *El Figaro*, de estilo del Renacimiento español.

En la extremidad del pasaje de la Opera estaba la Grand Opera, destruida completamente por un incendio en 1873. Allí tuvo lugar en 1857 el atentado de Orsini contra Napoleon III, resultando ciento cuarenta personas entre heridas ó muertas por las bombas explosivas lanzadas al carruaje.

De este lado están tambien el brillante almacén de *Klein* (tafiletes, cordobán), la exposicion de fotografías de *Disderi* y el teatro *Cleverman* (*Robert Houdin*); ántes del pasaje, el café *Riche*, el restaurant de la *Maison Doré*, los cafés *Tortoni* y *Bignon*. Del otro lado (*Sur*), el café *Cardinal*, el Pasaje *des Princes*; la calle *Favart*, que conduce á la *Opera Comique*, el *Café Anglais*, un *office des theatres*, la calle *Choiseul*, que principia allí con un gran edificio por donde se puede bajar al pasaje del mismo nombre y al teatro Italiano, el café de *Helder*, el pabellón de *Hanovre*, donde se halla el almacén de plata *Christophe*.

Las calles *Laffitte*, *Taibout*, y, sobre todo, la de *Chaussée d'Antin*, que desembocan en el boulevard des Italiens, al Norte, son de artistas célebres. En el número 21 se hallan las oficinas de la casa *Rothschild*. Al fin de la calle se levanta la iglesia de *Notre-Dame-de-Lorette*.

El **boulevard des Capucines** empieza en la calle de la *Chaussée-d'Antin*, á la extremidad de la cual está la iglesia de la *Trinidad*. A la derecha está el teatro de *Vaudeville*, terminado en 1869, y más lejos, frente á frente de la calle de la *Paix*, se levanta sobre una plaza la nueva Opera.

Al lado de la Opera se hallan el *Grand-Hotel* mencionado, con el *Café de la Paix* y el almacén de grabados *Martinet*; después la calle *Scribe*, con el hotel de este nombre, etc.—Al Sur, empezando en la extremidad del boulevard, y yendo hacia la plaza de la Opera, encuéntrase el magnífico almacén de *Giroux* (juguetes, etc.); después los magníficos de la *Compagnie Lyonnaise*, número 37 (sederías), el *bazar du Voyage*, en el ángulo de la plaza, y otros muchos de los más elegantes.

**La Opera.**—Este suntuoso monumento, obra de Garnier, ha sido empezado en 1861 y concluido en 1874. Es el mayor teatro del mundo, por más que el de la *Scala de Milan* y el de *San Carlos de Nápoles* tengan mayor número de localidades, pues ocupa una superficie de 11.237 metros cuadrados. Ofrece una magnífica perspectiva al final de la avenida de su nombre, que se extiende hasta la plaza del Teatro-Francés, cerca del Louvre. El solar ha costado 10.500.000 francos y los gastos de construcción se elevaron á 35.600.000 frs. Ha habido que vencer grandes dificultades para asentar los cimientos, pues fué necesario profundizar hasta 15 metros bajo el nivel de las aguas (en otro tiempo pasaba por allí un canal), sobre la cual sólo pudieron ser instalados los cimientos merced al empleo de ocho bombas de vapor, funcionando día y noche, durante siete meses. En toda la construcción se ha empleado muy poca madera; pero en cambio la piedra dura, el hierro y el mármol de las más célebres canteras han tenido allí abundante aplicación, de suerte que el edificio tiene una gran solidez sin ser macizo.

**Exterior.** En la fachada principal, que ha sido criticada por su falta de elevación, contra los pies derechos, se encuentran cuatro grupos y cuatro estatuas, á saber, comenzando por la izquierda: la Música, por M. Guillaume; la Poesía Lírica, por M. Jouffroy; el Idilio, por M. Aizelin; la Cantata, por M. Chapu; el Canto, por MM. Dubois y Vatrinnelle; el Drama, por M. Falguière; el Drama Lírico, por M. Perraud, y el Baile, por M. Carpeaux (m 1875); grupo que ha suscitado una ardiente polémica y sobre el cual llegó á ser arrojada una botella de tinta. Véase encima de estas estatuas medallones de Cimarosa, Haydn, Pergolese y Bach. En el primer piso hállase una galería con una columnita corintia compuesta de 16 grandes fustes monolitos emparejados, de piedra, altos de más de 10 metros. En los intervalos, 14 columnas del mismo orden, también de una sola pieza y con chapiteles de bronce dorado. Estas columnas son del mismo mármol que las de San Pedro de Roma, y las últimas que se han sacado de la cantera, hoy agotada. Encima de este primer orden y en los campos, también de mármol de color, hállanse ornatinas con los bustos en bronce dorado de grandes compositores. La fachada termina con un ático perfectamente esculpido y coronado por carátulas de teatro, también doradas. Los dos ángulos de los arcos meces ó ante-cuerpos, con frontis circulares, terminan con grupos de colosales dimensiones por M. Gumery, representando la Poesía Lírica, en un lado, con las Musas, y en el otro, con esculturas de los autores renombrados. En el centro del edificio se eleva una cúpula, y detrás

un inmenso frontis triangular coronado por un Apolo de M. A. Millet, en el centro, y dos Pegasos de M. Lequesne, á los costados. Las fachadas laterales tienen tambien ante-cuerpos: el pabellon central del lado izquierdo de la gran fachada tiene una doble rampa para los carruajes (pabellon de honor), y el del otro costado, en la calle de Halévy, sirve de entrada para los abonados. Es necesario visitar en derredor éste soberbio monumento para poderse formar una idea de sus dimensiones colosales y para admirar la riqueza de su excesivo decorado. La puerta monumental que se encuentra en la parte posterior, llega á parecer pequeña ante la masa imponente del frontispicio.

*Inferior.* Respecto al interior, sería pálida toda descripción. El mobiliario no deja nada que desear y el decorado es de un esplendor y una riqueza inusitados. Entrando por la fachada encuéntrase un inmenso vestibulo, adornado con estatuas de Lully, Rameau, Gluck y Händel. A ambos lados están las oficinas y enfrente la gran escalera de honor, la obra maestra de M. Garnier. Esta grandiosa escalera, por la cual el público puede circular con todo desembarazo (hasta 50 personas de frente) aun á la salida de la función, viene á ser al mismo tiempo y en cierto modo una sala de espectáculo, con balcones en todos los pisos, desde los cuales se puede contemplar la multitud que sube ó baja. Las 30 columnas que se elevan alrededor desde el primer piso hasta el tercer balcon son tambien monolitos de mármol sarrancolin. Los frescos del techo, por M. Pils (m. 1875), representan, empezando por la derecha: los Dioses del Olimpo, el Triunfo de la Armónia, la Edificacion de la Opera y Apolo en su carro.

El rico decorado de la sala de la Opera no es ménos notable que el del resto del edificio: consta de cinco pisos que dan un total de 2.156 localidades. Los órdenes de los palcos están divididos por ocho enormes columnas que sostienen una arcada á la altura del cuarto piso. Sobre los frisos vése el foco luminoso, claravoyas con rejilla en forma de lirás, etc. La *araña* es una obra de arte notabilísima; consta de 340 mecheros de gas entrelazados con lirás y formando en lo alto una especie de corona de perlas. Las pinturas del techo, por M. Leprieu, están ejecutadas sobre 24 secciones de cuero cóncavas formando una cúpula, favorable á la acústica de la sala, que es excelente. Este techo, cuya superficie es de cerca de 200 metros, representa las horas del dia y de la noche en sus acepciones metafóricas, alumbradas por el Sol, la Luna, la Aurora y el Crepúsculo.

El escenario tiene 60 metros de altura, 55 de largo y 25 de profundidad. En cuanto á las decoraciones, diremos que han sido hechas para esta sala y son dignas de ella.

Detrás del escenario, y en comunicacion con el mismo, se halla el *Salon del baile*, cuyo fondo está formado por un espejo de Saint-Gobain de 7 metros de ancho y 10 de alto, el mayor que se conoce. Ha sido decorado por M. Boulanger con 20 medallones, retratos de bailarinas célebres y con cuatro composiciones medianas representando el baile guerrero, el baile campestre, el baile amoroso y el baile báquico. Los abonados tiene derecho á entrar en este salon.

Durante los entreactos, los espectadores se dirigen en masa al salon

de descanso, otra maravilla de arte y decorado. Está precedido de un ante-salon cuya bóveda, revestida de mosaicos, copias de M. Curzon, representa á Diana y Endimion, Orfeo y Eurídice, la Aurora y Céfalo, Psyquis y Mercurio. El salon tiene 54 metros de largo sobre 18 de alto y 13 de ancho. El principal adorno de esta vasta galeria lo constituyen las pinturas de M. Baudry, el trabajo más importante, segun dicen, que ha sido concebido y llevado á cabo, desde los ejecutados por órden de los papas en el siglo xvi. Comprenden una superficie de 450 metros cuadrados; pero desgraciadamente se hallan á grande altura para poder ser admirados en todos sus detalles: además, la excesiva riqueza de los adornos, y el brillo de los dorados y las luces, debilitan en parte su buen efecto. Sobre las puertas y los espejos véñse, en grandes medallones, grupos de niños llevando instrumentos de música; encima de la cornisa, en 10 arcos, hállanse la música pastoral, representada por *Apolo y Marsias, Orfeo y Euridice*, el *Juicio de París*, la *Egloga*; la música guerrera ó *Tirteo excitando á los Espartanos al combate*; la música religiosa, ó *Saul y David*, el *Sueño de Santa Cecilia*; la danza femenina, ó *Orfeo y las Bacantes, Salomé y Herodes*, y la danza viril, ó *Júpiter y los coribantos*. Las pechinas que se hallan entre estos grupos contienen ocho figuras colosales que representan las musas: de la historia ó *Clio*; de la música, *Euterpe*; de la comedia, *Talia*; de la tragedia, *Melpómene*; del baile, *Terpsicore*; de la poesía ligera, *Erato*; de la poesía épica, *Caliope*, y de la astronomía *Urania*. Dos grandes medios puntos, en los extremos representando el *Parnaso* y los *Poetas*, completan el conjunto. Las composiciones del techo, en su parte más brillante, están divididas en tres puntos: á ambos lados la *Comedia* y la *Trajedia*; en el centro la *Melodia* y la *Armonia*, elevándose juntas al cielo.

A cada extremo del salon de descanso hay un salon octógono y un techo oval. Las pinturas del de la derecha, que representan la Música y los Dioses del Olimpo, son de M. Barrias; las del salon de la izquierda, no tan notables, de M. Delaunay. En este lado se halla el *buffet*, decorado con tapicerías de los Gobelinos.

No se debe dejar de ver la escalera del alto de los balcones, ni la fuente de la *Pitia*, que se halla debajo de aquélla, y es de *Marcelló*. Y después de haber admirado estas y otras muchas cosas, el visitante no podrá ménos de reconocer que este es verdaderamente un monumento consagrado al arte, al lujo y al placer, como no existe en ninguna otra parte.

Una de las calles más hermosas de París, adornada en ambos lados con majestuosas construcciones, y desembocando á la izquierda en los boulevards, es la calle de la *Paix*, donde existen tambien magníficos hoteles y elegantes tiendas, y conduce á la *Plaza Vendome*; plaza octógona, cuyas construcciones son debidas en parte al célebre J. H. Mausest (m. 1708), y en el centro de la cual se eleva

La **Columna Vendome**, obra de *Denon* (m. 1825), *Gondouin* (murió 1818) y *Lepere* (m. 1844), derribada por los hombres de la Comuna en 1871 y después reconstruida con arreglo á los primitivos plá-

nos. Este monumento fué erigido por orden de Napoleon, de 1806 á 1810, en recuerdo de la campaña de 1805 contra los austriacos y los rusos. Su altura es de 43 metros 50 centímetros con la estatua, y el diámetro de 4 metros, poco más ó ménos. Viene á ser una imitacion de la columna de Trajano de Roma, pero no deja de tener cierta originalidad, porque la primera es de mármol, mientras que la construccion de ésta es de mamposteria, y está revestida de planchas de bronce, formando una espiral de 273 metros, en la que están representados los hechos memorables de la campaña de 1805, desde el levantamiento del campo de Boulogne hasta la batalla de Austerlitz. Las figuras tienen 1 metro de altura, y entre ellas existe un buen número de retratos: los trajes, las armas, etc., son copia exacta de los de su época. El bronce necesario para la construccion procede de 1200 cañones austriacos y rusos.

El pedestal está adornado con trofeos de armas y trajes de las tropas vencidas. Una bella puerta cincelada en bronce da entrada por el Sur á este pedestal, donde se encuentra una escalera para subir á la cima. Sobre ella se lee una inscripcion en latin que dice: *Napoleon, emperador augusto, ha dedicado á la gloria del gran ejército este monumento, hecho con el bronce cogido al enemigo el año 1805 en la guerra de Alemania, terminada en seis meses bajo su mando.* En la parte alta está grabada en lengua francesa esta otra inscripcion: «*Monumento elevado á la gloria del gran ejército por Napoleon el Grande, empezado el 25 de Agosto 1806, terminado el 15 de Agosto 1810, bajo la direccion de Demon, Lepere y Gondouin, arquitectos.*»

La estatua de Napoleon I, que coronaba la columna desde su origen, representándolo en traje romano, fué arrancada de allí por el partido realista en 1814, y empleada para fundir la estatua de Enrique IV del Pont-Neuf. Entónces fué reemplazada por una enorme flor de lis ostentando una gran bandera blanca. Después de 1830, Luis Felipe hizo colocar sobre la columna otra estatua hecha con bronce procedente de cañones tomados en Argel, y representando al emperador con su redingot gris y su sombrero de tres picos. Y ésta fué reemplazada á su vez, en 1863, por otra semejante á la primera, que siguió naturalmente la misma suerte de la columna en 1871. La estatua del redingot gris, que habia sido trasportada á la extremidad de la avenida de Neuilly, fué arrojada al Sena por los insurrectos.

Volviendo á la calle de la Paix, se toma la primera á la izquierda, titulada *Neuve-des-Capucines*, que conduce al boulevard de la Madeleine.

Las casas de la derecha, en la esquina del boulevard-des-Capucines, ocupan el solar del antiguo *hotel del Ministerio de Negocios extranjeros*, demolido en 1853. Estuvo habitado en Febrero de 1848 por M. Guizot, entónces presidente del Consejo; y allí fué donde se verificó «por equivocacion» el desgraciado fusilamiento del 23 Febrero 1848, que trajo desde el día siguiente el derribo de la monarquía de Julio.

La parte septentrional del *boulevard de la Madeleine* lleva el nombre de calle *Basse-du-Rempart*. Este boulevard termina en la espla-

nada de la iglesia de la Madeleine, cerca de la cual existe un mercado de flores muy importante.

La **Madreleine** (visible desde la una de la tarde; cuando está cerrada la puerta principal, éntrase por las laterales en el otro extremo) es una iglesia admirablemente situada en la parte occidental de los grandes boulevards é inmediata á la plaza de la Concorde, desde donde se percibe, y que ha presenciado durante su construcción muchas peripecias de la historia moderna de Francia. La primera piedra fué colocada en 1764; pero la revolución interrumpió los trabajos. Por un decreto fechado en Posen el 2 Diciembre 1806, Napoleon I ordenó la terminación y destinó el edificio á templo de la gloria, estampando en él la siguiente inscripción: *El emperador Napoleon á los soldados del gran ejército.* El artículo 5° de este decreto dice: «Todos los años en los aniversarios de las batallas de Austerlitz y de Jena se iluminará el monumento, dándose un concierto precedido de un discurso sobre las virtudes necesarias á los soldados, y de un elogio de los que perecieron sobre el campo de batalla en estos días memorables. En los discursos y odas queda expresamente prohibido hacer mención del emperador.»

Luis XVIII cambió el destino del edificio. Quería convertir el templo de la gloria en una gran iglesia expiatoria con monumentos en honor de Luis XVI, de Luis XVII, de la reina Maria-Antonieta y de Mad. Isabel.

La revolución de Julio interrumpió por poco tiempo las obras, que no terminaron, sin embargo, hasta 1842. Los gastos se elevaron á más de 14 millones de francos. En la construcción de este templo, como en la Bolsa, no entró la madera.

Este templo se eleva sobre un basamento de cerca de 7 metros de altura. Su forma es la de los templos griegos, y mide 109 metros de largo por 46 de ancho. Está rodeado por un pórtico de columnas corintias acanaladas, altas de 16 metros, de las cuales 16 se hallan en dos órdenes en la fachada principal, 8 en la fachada opuesta y 15 á cada lado.

En las ornacinas del pórtico figura una série de 34 estatuas modernas de santos y santas, empezando á la derecha por el Arcángel Gabriel y terminando á la izquierda por el Arcángel San Miguel.

El frontispicio, obra de *Lemaire*, representa el Juicio final y es la mejor obra de este género que existe; tiene 7 metros 15 centímetros de alto por 38 metros 35 cénts. de largo, y la figura del Salvador, colocada en el centro, mide 5 metros 35 cent. A la derecha de esta figura véanse los elegidos y un ángel que acaba de tocar la trompeta; á la izquierda los condenados y Santa Magdalena intercediendo por ellos.

Una escalera de 28 tramos ocupa todo el ancho del edificio; la puerta principal, con dos hojas de bronce, mide 10 metros 50 de altura por 6 de ancho y está adornada con bajo-relieves por *Triquetti*, representando el Decálogo.

La bóveda, ricamente pintada y dorada, está dividida en tres cúpulas y dos medio-círculos por donde penetra la luz. La *capilla* de

los matrimonios, á la derecha de la entrada, está adornada con un grupo de Pradier «El matrimonio de la Virgen;» la capilla de las pilas, á la izquierda, tiene otro grupo de Rude (m. 1855) «El Bautismo de Jesucristo.» Estas hermosas esculturas están desgraciadamente poco alumbradas. Véanse también las estatuas de los Apóstoles en las pechinas de la bóveda por los mismos artistas y por Foyatier (m. 1863).

Los espacios semi-circulares, encima de las seis capillas laterales, contienen pinturas representando escenas de la vida de Santa Magdalena. A la derecha, primera capilla: Santa Amelia, por Bra (m. 1863); Conversión de la Magdalena, por Schnetz (m. 1870). Segunda capilla: El Salvador, por Duret; «la Magdalena al pié de la cruz,» por Bouchot. Tercera capilla: «Santa Clotilde,» por Barye; «la Magdalena orando en el desierto con los ángeles,» por Abel de Pujol. A la izquierda, primera capilla: «San Vicente de Paul,» por Raggi (m. 1861); «la comida en casa de Simon el Fariseo,» y «la Magdalena lavando los piés del Salvador,» por Couder. Segunda capilla: La Virgen, por Seurre; «los ángeles anunciando á la Magdalena la resurrección del Salvador,» por Coginet. Tercera capilla: «San Agustín,» por Etex; la muerte de la Magdalena, por Signot.

El altar mayor está coronado por un soberbio grupo de Marochetti (m. 1867), «la Asunción de la Magdalena,» y ha costado 150.000 frs. La media cúpula del ábside está enteramente ocupada por un gran fresco de Ziegler, representando la «Historia del Cristianismo,» en varios grupos, en los cuales las figuras de primer término tienen 3 metros. A la derecha de Jesucristo, hállanse simbolizados los principales sucesos relativos al Cristianismo en Oriente, durante los primeros siglos, en la época de las Cruzadas y en nuestros días (guerra de Grecia): véanse entre otros á San Luis, Godofredo de Bonillin con la bandera, Ricardo Corazon de Leon, el Duc Dandolo y muchos otros personajes ilustres.—A la izquierda de Jesucristo, «la historia del Cristianismo en Occidente:» los mártires, el Judío Errante, Clovis, Carlomagno haciendo *pendant* con San Luis; el enviado de Haroun-al-Raschid, Alejandro III colocando la primera piedra de Notre-Dame (1163), Juana de Arco, el Dante, Rafael, Miguel-Angel; Luis XIII y Richelieu en el centro; Enrique IV y Napoleon I coronado por Pio VII.

A la salida, debajo del coro, hállanse magníficas pilas por A. Moyne. Aunque la insurrección de 1871 causó desperfectos de consideración en este sitio, sufrió poco relativamente por la solidez de su construcción. Trescientos insurrectos, rechazados de las barricadas, hallaron en ella refugio; pero las tropas del gobierno, forzando la entrada, consiguiéron apoderarse de ellos.

La prolongación de los grandes boulevards al N. O., partiendo de la Madeleine, se llama *boulevard Malesherbes*, de 1.400 metros, que conduce en línea recta al parque de Monceaux atravesando el boulevard Haussman, más allá del cual se eleva la nueva iglesia de San Agustín.

Detrás de la Magdalena hállase la grande y hermosa calle Trouchet, después la del Havre, que conduce á la estacion de Sain-Lazare. El liceo Fontanes ó Bonaparte se halla en la segunda de estas calles.

La corta y espaciosa Rue Royale, frente á la Madeleine, conduce á la plaza de la Concorde. El último edificio á la izquierda es el Ministerio de Marina; el de la derecha el Garde-meubles del Estado.

Las casas núms. 15 al 25 de la Rue-Royale, de la parte Oeste, y varias á la entrada de la calle Faubourg-Saint-Honoré, quedaron completamente destruidas en la insurreccion de la Commune.

La primera calle á la derecha, bajando de la Magdalena hácia la plaza de la Concorde, es la calle Saint-Honoré. Vése en ella á la derecha, en la esquina de la calle de Luxembourg, la iglesia de la Asuncion, cuyo peristilo, lo mismo que la cúpula, son copias más ó menos exactas del Pateon de Roma. Un poco más léjos se cruza la calle Castiglione, cerca de la columna Vendôme. Despues viene, en el número 296, inmediato al jardin y palacio de las Tuileries.

Saint-Roch, iglesia construida de 1653 á 1740, con el mal gusto de aquella época. Delante de esta iglesia fué donde Bonaparte estableció sus cañones el 13 Vendimiario año IV (3 Octubre 1795), y ametralló á los realistas que querian atacar la Convencion, sofocando con esta medida enérgica la contrarevolucion en su gérmen.

El interior de Saint-Roch es poco notable. La cuarta capilla á la izquierda de la nave encierra el monumento del abate del Epée, célebre fundador de la institucion de sordo-mudos: tiene por base la extremidad de un sarcófago en el cual está representado el alfabeto por signos.

En las capillas que rodean el coro existen buenos bajo-relieves en yeso, representando el camino del Calvario. La tercera de estas capillas, á la izquierda, contiene un cuadro de Ary Scheffer (1858), «San Francisco de Sales guiando á un viajero fatigado á través de la nieve.»

Detrás del coro hay una gran capilla circular, y enseguida otras dos más. La primera, consagrada á la Virgen, tiene una cúpula pintada al fresco representando la Asuncion; y encierra, además de algunos cuadros modernos notables, á la izquierda: «Jesús arrojando á los mercaderes del templo,» por M. Thomás; á la derecha, «la Resurreccion de la Hija de Jaíre,» por Delorme; en el interior, «el Triunfo de Mardochee,» por Jouvenet (m. 1717); «Jesús bendiciendo á los niños,» por Vien (m. 1809); «la curacion de los erisipelosos,» por Doyen (mu- rió 1806), etc.

Las vidrieras pintadas de la segunda capilla absidial representan á la izquierda á San Dionisio, y á la derecha á Monseñor Affre.

La capilla del fondo, llamada del Calvario, está aislada y se entra á ella por una puertecita á la izquierda. Contiene tres grupos de mérito, La Crucifixion, Jesús en la cruz y en el Sepulcro. El del medio, El Calvario, por M. Anguier, colocado en un nicho alumbrado por arriba, se halla en el eje de la iglesia, de manera que cuando se abren las maderas del frente, debajo del altar de la segunda capilla, como

ocurre durante la Semana Santa, se vé desde el interior de la iglesia y produce un efecto magnífico.

Hay además algunos monumentos en las capillas, á la derecha de la entrada. En la primera: los del sabio *Maupertuis* (m. 1759), por *d'Huez*; del famoso cardenal *Dubois* (m. 1729), por *Coustou*, y de *Enrique de Lorena, conde de Harcourt* (m. 1666), acompañados de los bustos del pintor *Mignard* (m. 1695), á la derecha, y del designador de jardines *Le Notre* (en 1700), á la izquierda. En la segunda: el monumento del duque de *Créqui* (m. 1678), mariscal de Francia bajo Luis XIV, esculpido por *Coysevox* y *Coustou*.

Los nombres de los personajes célebres enterrados en *Saint-Roch* están inscritos debajo del órgano en uno de los pilares, y en el otro hay un medallón de *Pierre Corneille*, el gran poeta, muerto en el barrio de *Saint-Roch*, en 1664.

*Saint-Roch* es, según dicen, la iglesia más rica de París; en ella se celebran las funciones religiosas con gran pompa, y la música que allí se ejecuta es excelente.

Continuando por la misma calle *Saint-Honoré*, llégase á la plaza del Teatro Francés, donde existen dos lindas fuentes de reciente construcción y termina la avenida de la Opera. A la derecha están los cafés del *Univers*, de la *Régence* y de *Rohan*, en la calle *Saint-Honoré*. Las *Tuileries*, el *Louvre* y el *Palais-Royal* hallanse inmediatos á este sitio, así como las oficinas de ómnibus.

**Palais royal.**—*Richelieu* lo hizo construir, de 1629 á 1636, frente al *Louvre*, dándole el nombre de *Palais-Cardinal*. Después de su muerte, Ana de Austria, viuda de Luis XIII, al cual se lo había dado aquél, fué á habitar á dicho edificio con sus dos hijos menores. Luis XIV y Felipe de Orleans, y á partir de este momento tomó el nombre de *Palais-Royal*.

Luis XIV hizo de él donativo á su hermano el duque de Orleans, y más tarde el hijo de este último, *Felipe de Orleans* (m. 1723), el *Regente*, celebró allí sus famosas orgías.

El palacio vino á ser propiedad de la familia de Orleans. El nieto del regente, que se llamó *Felipe Igualdad* cuando la Revolución, y que fué decapitado en 1793, instaló allí un tren tan fastuoso, que se vió obligado á pensar en el aumento de sus rentas. A este fin, de 1781 á 1876, hizo rodear todo el jardín de edificios, que existen hoy todavía en su forma primitiva, y que alquiló á comerciantes y tenderos.

Bien pronto fueron á establecerse en los pisos superiores jugadores é industriales de todo género. Los cafés del piso bajo se convirtieron en punto de reunión de descontentos. Camilo Desmoulins, uno de los republicanos más ardientes, llamó desde allí al pueblo á las armas el 12 Julio de 1789, tomó la escarapela verde, que fué desde entonces el distintivo de los patriotas, y condujo el pueblo al sitio de la Bastilla, que fué tomada el 14 de Julio.

El palacio Royal fué llamado entonces *Palais-Egalité*, después *Palais du Tribunal*, desde 1801 á 1807, volviendo en 1814 á la familia de Orleans bajo la Restauración: Luis Felipe lo habitó hasta

finés de 1830. El 24 de Febrero de 1848, el pueblo destruyó horriblemente las habitaciones reales, y bajo el segundo imperio, el palacio Royal propiamente dicho, á saber, la parte meridional, situada frente á frente del Louvre, fué habitado por el príncipe Napoleon, hijo de Gerónimo Napoleon, antiguo rey de Westfalia. En 1871 los comunistas pusieron fuego al palacio el 22 de Mayo; pero los bomberos consiguieron que no se extendiera más allá del patio de honor. Completamente restaurado hoy día, el palacio sirve de Consejo de Estado, y no está abierto al público.

**GALERÍAS.**—La entrada principal de las galerías y del jardín está á la izquierda de la fachada, entre el palacio y el *Teatro Francés*. Encuéntrase desde luégo la *galería de Chartres*, y se pasa por delante del almacén de *Chevet*. La planta baja del cuadrado de edificios que cierra el jardín está casi ocupada exclusivamente por tiendas de artículos de lujo, sobre todo platerías y joyerías. Estas galerías han constituido durante mucho tiempo, por la riqueza de las instalaciones, la parte más bella de París y el bazar más notable y concurrido del mundo; pero los boulevards, en particular el de Italiens y la calle de la Paix, han conseguido sobreponerse en estos últimos tiempos.

La magnífica *galería de Orleans*, al Sur, larga de 100 metros por 16 de ancho, con pavimento de mármol y cubierta de cristal, fué construida en 1830.

El primer piso del Palais-Royal se halla principalmente ocupado por los *restaurants*. El *café de la Rotonde*, en la galería Beaujolais al Norte, es el único que tiene el privilegio de colocar sillas en el jardín; privilegio que adquirió por la suma de 40.000 francos al año. La galería del Este se llama de *Valois*, y la del Oeste de *Montpensier*. El teatro del Palais-Royal ocupa el extremo del ala occidental, al final de la galería Montpensier.

**JARDIN.**—El jardín mide 2340 metros de largo y 100 metros de ancho, y está ligeramente sombreado por una cuádruple hilera de olmos y tilos. El centro está ocupado por una fuente circular de unos 20 metros de diámetro, cerca de la cual una música militar se hace oír durante las hermosas noches de verano todos los días, excepto los lunes y viernes, que es á las seis.

Las estatuas que lo coronan son buenas copias en bronce del Apolo de Belvedere y de la Diana de Versailles, y algunas otras de mármol: un jóven en el baño, de *Espercieux* (m. 1840); un niño luchando con una cabra, de *Lemoine*; Ulises á orillas del mar, de *Bra* y *Euridice* mordida por una serpiente, de bronce, copia de *Nanteuil* (m. 1865).

En el extremo meridional del primer parterre véase, cerca de la Diana, el cañoncito del Palais-Royal, que el sol hace disparar á medio día por la acción de un cristal ustorio.

Al Norte y al Sur del jardín hállanse pabellones donde pueden alquilarse periódicos (5 cént.). Las sillas bajo los árboles se alquilan por 10 céntimos.

El Palais-Royal produce un magnífico efecto por la noche á la luz de los 200 mecheros de gas (una luz en cada arco) y las innumerables de los almacenes. A las doce de la noche las verjas del

jardín se cierran; pero las galerías permanecen abiertas constantemente.

**Place des Victoires.**—Esta pequeña plaza circular de 78 metros de diámetro, fué construida según el modelo de Mausart, como la plaza Vendôme, y adornada en 1686 con una estatua dorada de Luis XIV, que fué destruida en 1792 y reemplazada por un obelisco donde se hallaban inscritos los nombres de las diferentes victorias del ejército republicano: de aquí procede el nombre actual de la plaza.

La estatua ecuestre de Luis XIV, que ocupa hoy el centro de la plaza, es demasiado grande para el pequeño espacio que la rodea. Obra de Bossi (m. 1845), fué erigida en 1822. Los bajo-relieves del pedestal representan el paso del Rhin, y Luis XIV distribuyendo recompensas al ejército.

A algunos pasos hacia el N. O. de esta plaza se eleva la iglesia de **Notre-Dame-des-Victoires** ó de los *Petits-Peres*, construida desde 1656 á 1740, en memoria de la toma de la Rochelle sobre los protestantes. Es como monumento poco notable, pero muy célebre como punto de peregrinación y centro de una archicofradía. El altar á donde van á parar los peregrinos á la derecha del coro está todavía ricamente adornado, á pesar de lo que sufrió en la insurrección de la Commune. Los muros de todas las capillas véanse casi cubiertos de placas de mármol con inscripciones que son otros tantos ex-votos. Las maderas del coro son muy notables. Los cuadros, originales de *Vanloo* (m. 1745), representan una alegoría de la toma de la Rochelle y epítodios de la vida de San Agustín. En la tercera capilla de la izquierda se encuentra el sepulcro del músico Lulli (m. 1687), por *Cotton*, y en la primera, á la derecha, un San Pedro en bronce sentado en el trono pontifical, copia del de San Pedro de Roma.

**El Louvre** es un palacio situado entre la calle de Rivoli y el Sena, el más importante de los edificios públicos de París y á la vez el más notable bajo el punto de vista de la arquitectura y de las preciosas colecciones que encierra. Su nombre procede, según dicen, de un castillo ó punto de cita en un bosque llamado *Lupara* (*toupara*) ó *Louverie*. Felipe Augusto (m. 1223) construyó en este sitio, cerca de las murallas de la ciudad, para defender el curso del Sena, una fortaleza con una gruesa torre ó castillejo, cuyo emplazamiento exacto, hallado en nuestros días, está marcado por una línea blanca sobre el suelo en el ángulo S. O. del patio del Louvre. Carlos V (m. 1380) encerró este castillo dentro del recinto de París e hizo allí una residencia digna de un rey; pero ya no existe ninguna de las construcciones de aquel tiempo por haber sido demolidas por Francisco I (m. 1547) para fundar el palacio actual en 1544. Fué empezado según los planos de *Pedro Lescot* (m. 1574), y no se componía entonces más que de la mitad de la parte occidental del patio á la izquierda del reloj, parte conocida particularmente con el nombre de viejo Louvre.

El Viejo Louvre pasa por uno de los monumentos más bellos del

**Renacimiento:** las esculturas de los frontis, debidas á *Pablo Ponce*, y las de los ojos de buey, de *Juan Goujon*, son muy celebradas. Esta parte fué acabada en tiempo de Enrique II (m. 1559) y prolongada hácia el Sena. *Catalina de Médicis* lo habitó con su hijo Carlos IX (m. 1547). En 1572 se celebró en este palacio el matrimonio de *Margarita de Valois* con el rey de Navarra, que fué más tarde rey de Francia con el nombre de Enrique IV. Cinco días después, en la noche del 24, Carlos IX dió desde allí la señal para el ojeo contra los hugonotes. En 1796 se fijó en el muro la siguiente inscripción: «Desde esta ventana el infame Carlos IX, de execrable memoria, hizo fuego sobre el pueblo con su carabina.» Seis años más tarde, la inscripción fué borrada por haber reconocido que aquella parte del edificio no había sido construida hasta el reinado de Enrique IV (m. 1610). Este príncipe, perseverando en el proyecto del mismo Carlos IX, emprendió las obras de la gran galería, larga de 443 metros, que une las Tuileries con el Louvre. La primera mitad, que fué acabada entónces segun el modelo de *Androuet du Cerceau*, ha sido reconstruida de 1866 á 1869. *Luis XIII* (m. 1643) edificó la segunda mitad por el plano de *Metzeau*. Emprendió tambien el completo del magnífico cuadrado de edificios del patio del Louvre é hizo terminar por *Lemercier* (m. 1660) el pabellon Sully ó del Reloj, adornado con ocho cariátides por *J. Sarazin* (m. 1660), así como la fachada á la derecha, que respeta el órden establecido por *P. Lescot* en la de la izquierda del pabellon. Los costados del Norte, Sur y Este que sólo estaban empezados, fueron continuados por Luis XIV, sobre todo la fachada principal al Este sobre la plaza del Louvre, frente por frente de Saint-Germain-l'Auxerrois. Allí se admira la magnífica columnata, tal vez demasiado ponderada, del médico arquitecto *Claudio Perrault* (m. 1688), hermano del escritor Carlos Perrault. Esta majestuosa fachada tiene 173 metros 60 centímetros de extension y 27 metros 60 centímetros de altura, y está coronada á la italiana por una balaustrada.

Las construcciones no fueron, sin embargo, terminadas entónces, y la interrupcion se prolongó aún durante los dos reinados siguientes por haber preferido Luis XV y Luis XVI fijar sus residencias en Saint-Germain, Versalles y las Tuileries. Tampoco se trabajó durante la revolucion, hasta que Napoleon I emprendió de nuevo las obras encomendándolas á *Percier* (m. 1838) y *Fontaine* (m. 1853) que terminaron y restauraron las habitaciones del patio y después emprendieron las del interior, de las que aún no había casi nada hecho.

**NUEVO LOUVRE.**—En nuestros días se ha completado este palacio á cuya edificacion habían contribuido tantas generaciones. La fecha de esta obra se remonta á 1851, y fué encomendada sucesivamente á dos arquitectos, *Visconti* (m. 1854) y *M. Lefuel*. Habían quedado sin construir la mitad del ala del Norte, larga de 433 metros, las galerías interiores y dos fachadas sobre la plaza de Carrousel, pero en 1856 quedaron casi terminadas estas grandes obras, elevándose los gastos á cerca de 75 millones de francos.

Todos estos edificios forman el palacio más grande y más suntuoso de París, y hasta de Europa. La superficie que ocupan, con las Tuileries

ries, es de 107.200 metros cuadrados próximamente. A pesar de la falta de unidad ofrecen un conjunto armonioso y están reputados como la mejor obra de arquitectura francesa.

Después de haber visto el viejo Louvre y, sobre todo, la fachada principal y el patio, el extranjero no debe dejar de visitar el patio del nuevo Louvre ó plaza *Napoleon*. Para pasar de uno á otro directamente, hay que hacerlo bajo el pabellon del Relój.

El nuevo Louvre, cuya parte Norte se vé desde la plaza del Palais-Royal, tiene una segunda ala á cada lado, midiendo 220 metros de largo, que se extiende desde el viejo Louvre hasta la plaza del Carrousel, contigua á la de *Napoleon*. Todo á lo largo del piso bajo se extiende un magnífico pórtico con columnas corintias, soportando arcaadas cimbradas y una azotea. Encima de estas columnas hay 86 estatuas colosales de franceses ilustres, y sobre el balaustre del átrio 63 grupos alegóricos. No son ménos notables los seis grandes pabellones de esta parte del nuevo Louvre, adornados tal vez con demasiado lujo, y con columnas aparejadas, grupos de dimensiones colosales, cariátides, etc., y cúpulas como las del viejo Louvre.

El viejo Louvre sirve de *Museo* desde la revolucion. En 1793 empezóse á reunir allí las obras de arte esparcidas en diferentes palacios y castillos pertenecientes á la corona, y las colecciones fueron considerablemente enriquecidas por las tropas victoriosas de la república y del imperio, trayendo de todas partes obras maestras, algunas de las cuales volvieron á tomar de nuevo el camino de la frontera después de la invasion. Sin embargo, á las colecciones del Louvre, que han sido con posterioridad á aquella notablemente aumentadas con ricos ejemplares, se las considera aún hoy, al ménos en la pintura, como las más ricas del mundo.

El nuevo Louvre está en gran parte ocupado por las oficinas del *Ministerio de Hacienda* por el lado de la calle de Rivoli. Sólo una parte del ala del Sur es la dedicada á Museo. Más cerca del viejo Louvre, en la parte del ala del Norte que dá á la plaza del Palais-Royal, se halla el pabellon de la Biblioteca.

**El Museo.**—El Museo del Louvre está abierto al público *todos los dias, excepto los lunes*, de nueve á cinco en verano, es decir, desde el primero de Abril al primero de Octubre, y de diez á cuatro en invierno. Sólo se exceptúa de esta regla el museo chino, que se abre únicamente á la una.

Este museo es en realidad la reunion de una quincena de museos distribuidos en tal número de salas, que sin un plano bien detallado llegarían á ser un verdadero laberinto para el visitante. Además conviene saberse orientar, sobre todo, si se quiere verlo todo ó visitar desde luego los sitios más importantes; pues no hay ménos de 140 salas, midiendo en junto unos 2.500 metros. Recomendamos que se vaya lo más temprano posible porque las galerías, en particular las de pinturas, están ordinariamente llenas de gente después de las doce. El número de visitantes del Louvre llega, por término medio, á 3.000 todos los dias durante la semana, y 5 á 6.000 los domingos, y hasta el doble cuando hace mal tiempo. El empleado que tiene el encargo de

guardar los bastones y paraguas (10 cént.) reane anualmente una renta de más de 100.000 frs. El guarda-ropa ha sido suprimido hoy en este museo y varios otros.

Será fácil, con los planos adjuntos, encontrar la entrada particular de cada museo. Todas las salas se comunican entre sí y tienen una gran entrada común por el pabellon Denon, de la plaza de Napoleón.

Para orientarse fácilmente es preciso recordar que el PISO BAJO encierra las *esculturas* desde la época de los egipcios y de los asirios hasta nuestros días, y los *grabados*; el PRIMER PISO las *pinturas*, las *antigüedades*, el *museo Campana*, el *Americano*, la *coleccion Lenoir*, el *museo del Renacimiento*, los *dibujos* y los *bronces antiguos*; el SEGUNDO PISO el *museo de Marina*, el *museo Etnográfico*, el *museo Chino* y tres *salas suplementarias* del museo de Pinturas.

Las personas que quieran hacer un estudio especial de las ricas colecciones del Louvre, podrán adquirir los *catálogos* oficiales á la entrada de cada una de ellas. Estos libros contienen, además de la historia completa de las obras de arte, noticias biográficas y explicativas, así como otras muchas reseñas curiosas. Pero los visitantes ordinarios se pasarán perfectamente sin estas obras que, además de ser voluminosas, resultan algo caras, y encontrarán sin duda más cómoda la enumeracion que vamos á dar de las cosas notables del museo, siguiendo el orden en que se encuentran, mientras que los catálogos expresan el orden de numeracion y hacen perder un tiempo precioso en buscarlo.

Hay en muchas salas etiquetas explicativas de los objetos expuestos, y se ha resuelto que sean colocadas en todas ellas, con lo cual recibirán un gran servicio los visitantes.

#### A. PISO BAJO.

**Museo Asirio.**—Este museo, cuya entrada se encuentra en el pasaje entre el patio del Louvre y la plaza del mismo nombre, á la derecha llegando por el lado de la columnata, está formado con el producto de excavaciones modernas (1843 á 1845) hechas en las riberas del Eufrates y del Tiger, en Nínive, bajo la dirección de M. Botta, cónsul de Francia en Siria. Los objetos que allí se encontraron ofrecen el mayor interés: son restos de un gran palacio cuya antigüedad se remonta á más de 4.000 años, entre los cuales llaman la atención enormes bajo-relieves con dos caras de una sola pieza cada uno, representando toros alados con cabezas humanas, y que formaban la entrada del palacio. A su lado véanse dos héroes con leones bajo el brazo y látigos en la mano; tal vez Nabucodonosor y Senacherib, rey de Asiria. Los sabios no han podido aún descifrar la escritura asiria de los objetos reunidos en este museo.

Viene después la sala de *antigüedades del Asia-Menor*. En el muro hay un friso del templo de Artemis Leukophrys (Diana con las cejas blancas) de Magnesia, cerca de Efeso. Jarron de Pérgamo en el Asia-Menor, regalado en 1838 por el sultan Mahmoud. Restos de otros edificios, inscripciones griegas, bajo-relieves funerarios, etc.

Encuétrase enseguida la escalera que conduce al primer piso donde se hallan el museo del Renacimiento, y de allí al segundo que contiene el museo de Marina, el Etnográfico y las salas suplementarias del museo de Pinturas.

A la derecha de esta escalera, bajo la columnata, hay una colección de yesos; á la izquierda una sala encerrando de nuevo antigüedades asirias. En esta sala, lo mismo que en la siguiente, vése un cierto número de curiosos sarcófagos fenicios encima de cada uno de los cuales se halla la cabeza del difunto esculpida con gran cuidado. Otra sala contiene bajo-relieves del palacio de Nínive de origen ménos antiguo (siglo vi).—Hay que desandar lo andado para visitar el

**Musco Egipcio.**—La entrada está frente á frente de la anterior. Comprende antigüedades egipcias de grandes dimensiones (las pequeñas están en el primer piso): A. Dioses, reyes, esfinges, etc.—B. bajo-relieves.—C. Fustes de columnas con geroglíficos é inscripciones.—D. Sarcófagos, pirámides, mesas votivas.

Llama la atención, sobre todo, al lado de la entrada: A, 23, una enorme esfinge en granito rosa, representando al rey Meneptah, hijo de Ramsés II, que reinó en el siglo xv ántes de Jesucristo. Es, sin duda, el Faraon del Exodo, opresor de los Israelitas; el emblema real está grabado sobre su pecho y sobre el hombro derecho.

D, 8 y 9, dos sarcófagos de granito gris y basalto, cubiertos de inscripciones y signos perfectamente conservados.

D, 38, á la izquierda, en el centro del muro, copia modelada de un bajo-relieve en forma de escudo, el *Zodiaco de Denderah*, hallado durante la campaña de Egipto por las tropas francesas entre las ruinas de un templo de Isis, en la aldea de Denderah (Alto Egipto). Data, segun se cree, de la primera época cristiana y representa el firmamento; las cuatro mujeres de las esquinas figuran los cuatro puntos cardinales. El original se halla en la Biblioteca Nacional.

D, 29, la capilla mortuoria del rey, compuesta de una sola pieza de granito rosa, de 3 metros de alto y largo de 1 metro 50 centímetros; extraída del mar en 1825 en el puerto de Alejandría; es del año 580 ántes de Jesucristo.

Al lado de esta capilla: A, 12, grupo de granito rosa, representando un rey (Ramsés II), revestido del *pschent*, peinado de una forma particular del Egipto; á ambos lados los dioses Osiris y Horus.—La diosa *Pacht*, con cabeza de leon, se encuentra varias veces en este museo.

Una escalera conduce desde la segunda sala, que encierra pequeños monumentos egipcios, al primer piso.

Un largo corredor al lado de dicha sala, bajo la columnata, contiene el *museo Argelino*, actualmente cerrado. Aunque de creación bastante reciente y muy incompleto, el museo posee ya gran número de objetos antiguos encontrados en Argelia: inscripciones, bustos, estatuas y fragmentos de arquitectura del tiempo del imperio romano. Llama la atención entre otros un mosaico representando á Neptuno y Anftrite, y los restos de un mosaico cartaginés que representa un caballero. Al final del corredor hay varias inscripciones árabes.

Retrocediendo, para entrar por la izquierda en el patio del Louvre, hállanse las salas de las

**Esculturas de la Edad Media y del Renacimiento.**—La entrada está también a la izquierda del pasaje del puente de las Artes por la puerta del medio. Este museo, que consta de cinco salas, comprende obras notables y bastantes obras maestras de escultores italianos, alemanes y franceses, á partir del siglo xiii. El corredor que está frente á la entrada conduce á la sala de Juan Goujon, á la derecha de la cual está la de Miguel Colombe, en el fondo. Tomando á la derecha y atravesando una sala que encierra el *museo Cristiano*, compuesto en su mayor parte de sarcófagos y bajo-relieves, se llega á la *sala Judáica*, donde también hay sarcófagos y fragmentos de arquitectura de Jerusalem, sobre todo, los que proceden de una sepultura que había á las puertas de aquella ciudad y que se designa con el nombre de «tumba de los reyes.» Esta pieza comunica con la inmediata, y si la puerta está cerrada, es preciso volver al corredor de la entrada y atravesar las primeras salas para entrar por la derecha en la del rincón, titulada

**SALA DE MIGUEL COLOMBE** (m. en 1514). Contiene algunas obras magníficas de este escultor: San Jorge, combatiendo con un dragon, bajo-relieve; dos estatuas yacentes, procedentes de la iglesia de Saint-Germain-l'Auxerrois; dos estatuas arrodilladas, de Felipe de Commines, el célebre historiador (m. 1509), y de su mujer, sobre una especie de sarcófago.

**SALA DE JUAN DE DOUAI**, llamado *Juan de Bolonia* (m. 1608). Dos prisioneros, estatuas sin concluir de *Miguel Angel* (m. 1564); el más jóven, sobre todo, de estos prisioneros es de una gran belleza. Créese que estaban destinadas al sepulcro de Julio II en Roma.—Alto-relieve en bronce, la Ninfa de Fontainebleau, por *Benvenuto Cellini* (m. 1571); Mercurio y Psyquis, por *Adriano de Vries* (1593); Apolo Pitio (Jason, David), de la escuela de Miguel Angel, estatua de bronce salvada del jardín de Saint-Cloud.

**SALA DE JUAN GOUJON** (m. 1572). En el centro, Diana y la cierva, magnífico grupo con dos perros, conocido por la célebre «Diana Cazadora,» en el que cree verse, sin fundamento, reproducida la imagen de Diana de Poitiers, querida de Enrique II, que supo encantar á los cuarenta años al jóven príncipe, cuando éste no contaba más de diez y ocho. La escultura es original de *Juan Goujon*. A la izquierda de este grupo, Las tres Gracias, ó Las tres Virtudes teologales, de mármol, por *German Pilon* (m. 1590); primitivamente sostenían una urna encerrando el corazón del rey Enrique II. A la derecha, las cuatro Virtudes cardinales, en madera, hechas para sostener la caja de Santa Genoveva.—Detrás de ésta, una magnífica chimenea con esculturas muy notables, también por *German Pilon*. A su lado una hermosa columna enroscada de mármol blanco con estatuas de bronce, alegorías y emblemas de un monumento funerario, por *Bart. Prieur* (m. 1611). Además, varias estatuas notables procedentes de sepulcros: 117, 143, 144, 37, 36, etc.

**SALA DE LOS ANGUIER**, Francisco (m. 1669) y Miguel (m. 1686).

En medio el monumento del duque Enrique de Longueville (m. 1653), por *Francisco*, pirámide de mármol blanco, rodeada de figuras alegóricas y trofeos. Después, de *Pedro Franqueville* (m. hacia el 1618), cuatro figuras de esclavos que rodeaban el pedestal de la estatua de Enrique IV en el Pont-Neuf. Véanse á su lado fragmentos de esta estatua, que fué destruida en 1792. Hay, además, una estatua de Mercurio, por *Juan de Botonia*, y otras de Luis XIII y Ana de Austria, Cautivos, etc., por *Simon Guillain* (m. 1658).

Es preciso retroceder por la sala de Juan Goujon.

La salita de la derecha saliendo, contiene una copia en yeso de la célebre chimenea de madera tallada del palacio de Justicia de Bruges, y estatuas representando, la del centro, á Carlos V; las de la izquierda, á Maria de Borgoña y Maximiliano I de Austria; y las de la derecha, á Carlos el Temerario y Margarita de York. Llamen tambien la atencion las copias en yeso de los sepulcros de Carlos el Temerario (m. 1477) y de Maria de Borgoña (m. 1482), cuyos originales existen en Bruges.—En el mismo museo debe ser colocada una puerta del palacio Stanga de Crémona, adquirida recientemente por 80.000 francos.

Al salir de este museo hállase casi frente por frente el pabellon de Marengo, cuyo postigo conduce á la calle de Rivoli. A la derecha de este pabellon, en una sala á la que se entra por el patio, está expuesta provisionalmente la *Vénus de Falerone*, estatua antigua de las más preciosas, que el visitante podrá conocer si está ya definitivamente instalada entre las antiguas, probablemente cerca de la *Vénus de Milo*. Aquella no es más en realidad que una variante de esta famosa obra maestra. Su nombre viene de haber sido hallada en Falerone, en el Picenum (Italia) el año 1836 entre las ruinas del teatro de la antigua Faléria. Es una estatua griega de una soberbia ejecucion, en mármol de Paros, más antigua que la misma *Vénus de Milo*, pero desgraciadamente mucho más mutilada, pues carece de brazos y cabeza. Difiere, sobre todo, de esta estatua en que tiene el pecho cubierto con una túnica de un tejido muy fino, y el pié izquierdo, que se conserva intacto, apoyado sobre un casco. Algunos yesos representando otras variaciones de esta estatua están expuestos cerca de ella para que puedan ser comparados.

Al otro lado del pabellon de Marengo hállase la entrada del

**Museo de grabados** ó de la *Calcografía*.—Este no es, hablando con propiedad, un museo, sino una sala para la venta de grabados: hay, sin embargo, una gran cantidad de ellos expuestos en dos salas, y allí se encuentran reproducciones de muchos cuadros de las galerías nacionales.

**Esculturas modernas**.—El pabellon que hace frente á la entrada del lado de la columnata es, como ya hemos dicho, el pabellon del Relój. A la derecha de este pabellon, que tambien tiene una puerta al patio, se encuentran las salas consagradas á las esculturas modernas. Empezaremos por la del fondo; á la izquierda

**SALA DE COYSEVOX** (m. 1694): bustos de Richelieu y de Bossuet; sepulcro del Cardenal Mazarino, primitivamente en la capilla-colegio de las Cuatro Naciones, hoy palacio del Instituto de Francia.

**SALA DE PUGET** (m. 1694): Milon de Crotona despedazado por un león; grande y célebre grupo de mármol. Perseo librando á Andrómeda; Alejandra y Diógenes, alto-relieve; cariátides, copias de las del Hôtel-de-Ville de Tolon.

**SALA DE LOS COUSTOU**. Nicolás (m. 1733) y su hermano Guillermo (m. 1746): Luis XV en Júpiter, y la reina María Leczinska en Juno. **Bouchardon** (m. 1762): El Amor haciendo un arco con la maza de Hércules.

**SALA DE HOUDON** (m. 1828): Diana apoyada en un solo pié; estatua de bronce por *Houdon*; Ganimedes y el águila, por *Julien* (m. 1804); el Amor y Psiquea, por *Delaistre*, y dos bustos.

**SALA DE CHAUDET**, (m. 1810). *Canova* (m. 1822), el Amor y Psiquea; *Caldetari*, Narciso; *Roman* (m. 1835), Niso y Euryalo; *Dupety* (murió 1825), Biblis metamorfoseado en fuente; *Bartolini* (m. 1850), busto colosal de Napoleon I, en bronce; *Rude* (m. 1854), un joven napolitano con una tortuga; *Chaudet*, el Amor con una mariposa, el pastor Phorbas llevando al joven Edipo; *Canova*, el Amor y Psiquea; *Bosio* (m. 1845), la ninfa Salmacis; *Rutschel* (m. 1837), Céfito y Psiquea; *Pradier* (m. 1852), un hijo de Niobé, herido por una flecha de Apolo. Queda aún en el piso bajo un museo, el de las

**Esculturas antiguas** (mármoles). Llégase á él hoy día por la puerta que está á la izquierda y bajo el pabellon del Relój viniendo del patio del Louvre, y por este lado empezaremos nuestra descripción. Si se viniese por el pabellon Denon, en el centro del ala meridional ó del lado del Sena, ya sea entrando por el patio del nuevo Louvre, ya bajando del primer piso, deberá pasarse de largo por la sala de las Cariátides, y dejar la visita de ésta para última hora. Esta sala está precedida de un vestibulo donde una escalera á la derecha conduce directamente al museo de Pintura y á varias otras: viene á ser provisionalmente la entrada principal.

**SALA DE LAS CARIÁTIDES**.—En ella se verificó el matrimonio de Enrique IV con Margarita de Valois, y allí tambien estuvo expuesto después de haber sido asesinado por Ravailiac en 1610. La Liga celebraba en este mismo sitio sus reuniones en 1593, y el año siguiente el duque de Guisa hizo prender á cuatro de los ligueros más significados. Más tarde, en 1659, Molière estableció allí su teatro y representó él mismo sus inmortales obras maestras.

Las cariátides que sostienen una tribuna á la entrada, y que han dado su nombre á la sala, son de *Juan Goujon*. Segun una tradicion verdadera, este artista, que era hugonote, fué asesinado la mañana de la Saint-Barthelemy mientras trabajaba. Encima de la tribuna hay una copia de la ninfa de Fontainebleau, por Benvenuto Cellini.—A la derecha volviéndose hácia las cariátides, algo más lejos de la pared, véanse las obras siguientes: 148, Venus sentada; 684, estatua colosal de Alejandro; 686, una Ninfa, llamada Venus en la concha; 34, Júpiter; 33, idem; 694, un niño con un pato; 82, otro Júpiter.—En el fondo, contra las columnas: 89, Posidonius; 92, Demóstenes, dos estatuas sentadas.—Volviendo de nuevo hácia las cariátides, á lo largo del muro: 533, un león; 559, Hércules joven; 564, Antinous; 167, Talla;

312, un candelabro ricamente esculpido; 221; Baco con la borrachera; 756, el leon de Platea.

Pero las esculturas más preciosas son las del centro. Empezando por el lado de las cariátides: 704, un Discóbolo; 217, Baco; 235, el jarron Borghese, de mármol pentélico, con escenas háquicas en relieve; 219, otro Baco; 183, Jason, llamando al Cincinato.

Pasando después á la izquierda del Demóstenes arrimado á una columna del fondo, vése á la derecha el hermafrodita Borghese, una de las mejores reproducciones del original de Policles.

La puerta inmediata dá entrada á la sala del Tiber (véase más adelante), donde hay que tomar á la derecha para llegar al pié de la gran escalera del pabellon Denon.

La primera galería contiene fragmentos de arquitectura, inscripciones griegas y romanas, sarcófagos, etc.

La Rotonda que sigue tiene un techo pintado por Mauzaisse.—En el centro, 144, Aquiles.—Alrededor estátuas de Melpómene, Apolo Liciano, el Pudor, Cérés, un segundo Apolo Liciano, una N.nfa, Marte, Bonus Eventus, Polux, Marte vencedor, y dos jarrones.

A la derecha, las SALAS DE LAS ESTACIONES ó de los Emperadores, ricamente doradas, adornadas con pinturas y conteniendo bajo-relieves en mármol. En el centro de la primera hay una bella fuente antigua. Véanse, sobre todo, estátuas y bustos de tiempos del imperio romano, cada una de las cuales lleva unida á la misma el nombre que le han dado los sabios franceses. Los hay de Caracalla, Septimo-Severo, Cómodo y Trajano, que están representados muchas veces, y por esto las obras han sido colocadas una al lado de la otra para que puedan ser comparadas entre sí.—Las ocho columnas de granito que separan la tercera sala de la cuarta, proceden de la catedral de Aix-la-Chapelle.

La SALA DE AUGUSTO, última de este lado á la derecha, encierra una série de bustos y estátuas de César, Augusto, Tiberio, Calígula, Neron, etc.; pero sobresalen, en el centro, 184, un Germano en Mercurio, llamado por algunos el Orador, y en el fondo, un Augusto majestuosamente cubierto.

Volviendo á la Rotonda, pásase por una sala á la derecha donde se ven, en medio, un bello altar triangular llamado de los doce Dioses, y entre otros varios bajo-relieves una metopa de Parthenon, fragmentos del templo de Jupiter en el Olimpo y otros hallados en Thasos.

Al salir de esta sala y volviendo hácia la derecha está la SALA DEL TIBER, cerca de la de las Cariátides. A la derecha: 449, el Dios del Tiber, estátua acostada con Rómulo y Remo y la loba á su lado; gran grupo de mármol.—En el centro: 98, la célebre Diana con la cierva, ó la Diana de Versailles, llamada así porque estuvo allí en otro tiempo; 299, un Centáuro; 250, Sileno y Baco.—A derecha é izquierda del Tiber: 262 y 263, Faunos.—Detrás: cuatro grandes cariátides antiguas.—Contra la pared de las ventanas: 291, una Bicante; 58, Cérés.—En el muro opuesto: 95, Zingarella (Egipcia) ó Diana, con las carnes de bronce: 218, Baco en reposo (sin barba); 401, Esculapio.—Los pedestales de las estátuas, en esta sala

Y las siguientes, tienen bajo-relieves. Siguiendo la línea recta viene la

**SALA DEL GLADIADOR.**—En el centro: 262, Héroe, llamado el Gladiador, combatiendo, ó Gladiador Borghese, obra maestra del escultor griego *Agasias*.—A la derecha: 135, Vénus genetriz.—A la izquierda: 97, la Diana de Gabies.—Detrás: el Gladiador; 86, Marsias, el sátiro, atado á un árbol para ser despedazado vivo conforme á la sentencia de Apolo.—A la derecha: 370, el Amor y Psiquea.—A la izquierda: 326, Cupido; 187, Mercurio; 177, idem.—En la parte opuesta: 284, la Amazona Farnesia.

**SALAS DE MINERVA Y MELPÓMENE.**—En el centro: 70, Apolo Sauroctono, ó matador de lagartos (un joven Apolo en el momento de matar un lagarto que sube por un árbol); esta estatua hallábase en otro tiempo en el palacio Borghese de Roma; 137, la Vénus de Arles, encontrada en 1861 en Arles (Provenza); 142, otra Vénus; sin número, un busto de Alejandro con una inscripcion griega; 493, el Genio del reposo eterno; 386, Melpómene, la musa de la tragedia, admirablemente plegada y alta de 4 metros. Lllaman la atencion delante de esta estatua colosal los mosaicos modernos de Belloni, ejecutados segun los dibujos de Gérard.—A la izquierda, frente á las ventanas: 393, Urano ó la Esperanza; 415, Nemesio; 314, una Tocadora de lira; 114, Minerva ó Palas armada del casco y del escudo, alta de 3 metros, tambien magistralmente plegada y procedente de Velletri, cerca de Roma, donde fué hallada en 1797, lo que le dá el nombre de Palas de Velletri; 391, Polimnia; 55, Ceres; 299, Adorador de Euterpe.—En el lado de las ventanas: 382, Euterpe; 80, una urna de pórfido; 297, un gran candelabro; 69, una silla de baño; 44, la Providencia.—Tomando á la izquierda,

**SALA DE VÉNUS.**—La Vénus de Milo, una Vénus «victrix,» la perla de toda la coleccion, encontrada por casualidad en 1820 en la isla de Mélos ó Milo, es una de las obras maestras más perfectas de la mejor época griega.—En el vano de la pared, pasando de una á otra sala, á la izquierda, 157, una Vénus marina.

**SALA DEL PSIQUIS.**—A ambos lados de la entrada: 265 y 266, Faunos bailando.—A la izquierda: 371, el suplicio de Psiquis: Eurípides con los nombres de sus obras; 391, un joven Atleta.—Del lado de las ventanas: dos grandes asientos de mármol, y, 395, un Atleta frotándose con aceite.—Pasando á la sala siguiente, á la derecha: 131, Vénus cubierta; 145 Vénus, Ninfa.—A la izquierda: 141 Vénus; 139, Vénus de Troas.

**SALA DEL SARCÓFAGO.**—Un gran sarcófago encontrado en Salónica, con bajo-relieves llenos de vida, representando los combates de los griegos y las Amazonas, y sobre cuya tapa véense las estatuas yacentes de los esposos que estuvieron allí depositados; bajo-relieves, estatuas, la mayor parte de menores dimensiones.—En el vano de la pared, á la izquierda, 152, Vénus victoriosa.

**SALA DE HÉRCULES Y DE TELEFO.**—A la izquierda: 450, Hércules con su hijo Telefo en los brazos, y á su lado la cierva que le servía de

nodriza.—A la derecha: 375, Hermafrodita; 116, Minerva.—En el vano de la pared: 118, Minerva; 138, Venus.

SALA DE MÉDEA.—A la izquierda: 251, Sileno borracho; un sarcófago con bajo-relieves representando la venganza de Medea; 377, las tres Gracias; 455, Venus marina y Cupido; 144, Venus saliendo del baño.—En el pasillo, á la izquierda, 115, Minerva.

SALA DE PAN.—A la izquierda, 287, Pan, y otros varios mármoles en una especie de corredor mal alumbrado.

La visita termina en esta sala, y es necesario para salir de las galerías de escultura volver á atravesar la de las Cariátides á la derecha ó seguir todo derecho hasta el pabellon Denon.

## B. PRIMER PISO

El primer piso del Louvre encierra las colecciones siguientes: en la parte Norte del viejo Louvre, los museos del Renacimiento y dibujos; en la parte Oeste la continuacion del museo de dibujos, el de bronce antiguos y la coleccion de pinturas la Caze; en la parte Sur el museo de Antigüedades, el museo Campana y una sala de pintura. La parte Este del lado de la columnata, donde estaba el museo de los Soberanos, no contiene hoy casi nada más que la coleccion Lenoir y el museo Americano. Pero la parte más importante del primer piso es la que se encuentra en el nuevo Louvre, la galería de cuadros que ocupa la mitad, poco más ó ménos, del ala que une el viejo Louvre con las Tullerías, del lado del Sena, y el ala interior paralela á la precedente.

Entradas.—Además de la del pabellon Denon, hay tres entradas por las cuales se puede llegar á las colecciones: primera, la del museo Asirio; segunda, del Egipto, frente al anterior; tercera, del pabellon del Relój ó Sully.—Para más claridad deben consultarse los planos.

Por la escalera que se halla en el fondo del museo Asirio, frente á la puerta, se llega directamente al museo del Renacimiento (á la derecha), después del cual vienen los pasteles, los dibujos, etc., etc., y tomando una escalerita á la derecha de la entrada del mismo museo, hállanse las salas suplementarias de las galerías de Pinturas, el museo de Marina, el Etnográfico y el Chino.

Desde el final del museo Egipto hasta el piso bajo, se sube todo derecho al museo de Antigüedades (á la izquierda), al de Campana, etcétera, después de los cuales viene el museo de Pinturas.

La entrada principal de las galerías del primer piso es provisionalmente la del pabellon del Relój. Al llegar al alto de la escalera llamada de Enrique II, hállase, á la derecha, la *Coleccion la Caze*, por la cual empezaremos la visita del museo de Pinturas.

Entrando por la escalera del pabellon Denon, debe verse en este libro la coleccion la Caze y las tres siguientes, y se empezará por la *Sala Redonda*.

## Museo de pinturas

Pueden comprarse á la entrada catálogos: escuelas italianas y española, 3 frs.; escuelas alemana, flamenca y holandesa, 2 frs.; escuela

francesa, 3 frs., ó los tres reunidos por 8 frs. 50 cénts. El catálogo de la colección la Caze forma un pequeño volúmen separado, de 75 cénts.

Prevenimos que el catálogo oficial sigue el órden alfabético de los nombres de familia de los pintores y que, por ejemplo, *Rafael*, figura en él con el nombre de *Sanzio* (ó *Santi*), el *Ticiano*, con el de *Vece-llio*, etc. Los cuadros italianos y españoles tienen los números *encar-nados*; los alemanes, flamencos y holandeses, *azules*, y los franceses, *negros*.—Como nuestro libro no tiene un objeto especial, sólo citaremos los cuadros más notables. Los mejores están ordinariamente rodeados de caballetes de artistas de ambos sexos, de manera que suele ser difícil durante las horas de trabajo poderlos examinar de cerca. Los domingos las salas están completamente llenas. La extensión de las galerías es en su totalidad de un kilómetro.

**Colección de Caze.**—Esta rica galería, legada al museo en 1869, comprende varias buenas obras de pintores de género franceses.

A la izquierda de la entrada, algunos lienzos de *Watteau* (m. 1721), *Chardin* (m. 1779), *Wouwerman* (m. 1668), etc.; 98 *Rembrandt* (m. 1669), retrato de hombre; 96, *del mismo*, Mujer en el baño; varias obras de *D. Teniers* (m. 1694), *A Van Ostade* (m. 1685), *J. Van Steen* (m. 1689), 32 *Rivera* (m. 1656). El pié estropeado (joven mendigo).

A la derecha volviendo á la entrada: 18 *el Tintoreto* (m. 1594), *Pietro Mocenigo*, retratos; 14, *le Bassan* (m. 1592), Adoracion de los Magos, etc. En el muro cerca de la puerta, se encuentra el retrato de *M. Louis la Caze* (m. 1869) pintado por él mismo.

Atravesaremos de nuevo toda esta galería para pasar por la puerta del fondo á la **sala de Enrique II**, donde hay grandes lienzos de *Prud'hon* (m. 1823), *Boucher* (m. 1770), *Ch. Coypel* (m. 1752), *van Dael* (m. 1840) y *Ch. Van Loo* (m. 1670). La puerta de la derecha dá acceso á una gran pieza, llamada

**Sala de las Siete Chimeneas**, que contiene las principales obras maestras de la escuela francesa moderna.

A la derecha, 280, *Guérin* (m. 1833). *Andromaco* y *Pirro*.

240 *Gérard* (m. 1837). Retrato del pintor *Isabey*.

256 *Granet* (m. 1852). Interior de la basílica baja de San Francisco en Assise.—458, *Prud'hon*. La Asuncion de la Virgen.

274 *Gros* (m. 1835). Bonaparte visita los pestíferos de Jaffa.

252 *Girodet de Rouci-Troison* (m. 1824). Atala en el sepulcro (novela de *Chateaubriand*).

236 *Gérard*. Psiquea recibe el primer beso del Amor.

279-282 (enfrente) *Guérin*, *Phedro* é *Hipólito*. *Clytemnestro*.

152 *David* (m. 1825). Besilario pidiendo limosna.

244 *Géricault* (m. 1824). Coracero herido.—242, *del mismo*, La Balsa de la Medusa.—466 *J. B. Regnault* (m. 1829). Educacion de Aquiles por el centauro *Quiron*.

159 *David*. Retrato del Papa *Pio VII*, pintado en 1805.

83 *Madame Vigée le Brun* (m. 1832). Retrato de la artista con su hija.—189 *Dronais* (m. 1775). Mario en *Minturnes*.

277 *Guérin*. Marco Sexto (nombre imaginario) volviendo del desierto.

84 *Madame Le Brun*. Retrato de Juan Paisiello, compositor de música (m. 1816).

459 *Prud'hon*. La Justicia y la Venganza persiguiendo el Crimen.

275 *Gros*. Napoleon visitando el campo de batalla de Eylau (1807).

251 *Girodet*. El sueño de Edimion.—250, del mismo. Escena del Diluvio.

149 *David*. Las Sabinas separando á los Romanos y á los Sabinos.—

148 (encima), del mismo. Leonidas en las Termópilas.

Si en esta sala de las Siete Chimeneas se toma la puerta que está al lado del cuadro núm. 251 (*Girodet*), á la izquierda viniendo de la sala Enrique II, se encontrará el museo de Antigüedades.

En el lado opuesto está la

SALA DE LAS JOYAS, donde hay expuestos objetos preciosos, sobre todo de la Edad Media y el Renacimiento.

A la izquierda: anillos, sellos, pendientes, etc.—En el centro: brazaletes, collares, diademas, cascos, etc.—En las ventanas, de izquierda á derecha: jarrones antiguos de plata hallados cerca de Aleçon; otros objetos de adorno: sortijas y, sobre todo, piedras grabadas.

Las pinturas decorativas de esta sala son de *Mouzaisse*; las del techo tienen por asunto el Tiempo mostrando las ruinas que él produce y las obras maestras que deja descubrir.

La SALA REDONDA, que viene enseguida, es por donde se empieza á visitar el museo cuando se llega por la escalera del pabellon Denon. En medio hay un hermoso jarron de mármol blanco rodeado de un magnífico mosaico. Las ricas decoraciones del techo, de *Blondel* (m. 1853), *Conder* y *Mouzaisse*, representan el Sol y los cuatro elementos, figurados con asuntos de la fábula.—A la izquierda, una hermosa puerta de hierro del tiempo de Enrique II, que conduce á la

GALERÍA DE APOLO. Esta grande galería fué construida bajo el reinado de Enrique IV, incendiada en 1661, bajo Luis XIV, y reconstruida entónces segun los dibujos de *Cárlos Le Brun* (m. 1690), que no pudo terminar su decorado, quedando abandonada durante mucho tiempo hasta que fué acabada, por fin, desde 1848 á 1851; está reputada como una de las más bellas del mundo y una de las maravillas del museo. Debe su nombre á la gran pintura del centro, por *Eug Delacroix* (m. 1863), Apolo vencedor de la serpiente Pithou.

El arco, encima de la entrada, está adornado con un Triunfo de la Tierra, por *Guichard*, copia de *Le Brun*. La bóveda, dividida en cinco grandes medallones, representa la marcha del dia; otros cuatro medallones á los lados del centro representan las estaciones, y doce cámafeos los meses del año. Los asuntos son: la Noche ó Diana, por *Le Brun*; la Tarde ó Morfeo, del mismo autor; el Apolo ya citado; Castor ó la Estrella de la mañana, por *A. Renou*; la Aurora, por *Ch. L. Muller*, copia de *Le Brun*. El arco de la ventana, que representa el Triunfo de las Aguas, es original del mismo *Le Brun*. La ventana pasa por ser desde donde *Cárlos IX* tiró sobre el pueblo durante la noche de Saint-Barthelemy. Los lienzos de las paredes están adornados con veintiocho retratos de célebres artistas franceses de Luis XIV, Napoleon, etc., ejecutados en la fábrica de los Gobelinos.

En el centro hay tres mesas muy notables del tiempo de Luis XIV, y escaparates conteniendo obras de arte preciosísimas.

*Primer escaparate:* sobre todo, jarrones, relicarios de la capilla de la orden del Espíritu-Santo, pertenecientes al reinado de Enrique III (1578); estatuillas de cristal de roca, esmaltes de la colección Sauvageot.

*Segundo escaparate:* jarrones y copas de cristal y piedras finas, etc.

*Tercer escaparate:* un cofrecillo de la reina Ana de Austria; la corona de la consagración de Luis XV (las piedras son imitaciones); la corona llamada de Carlomagno llevada por Napoleón I en su coronamiento (platería moderna); dos estatuas ecuestres de bronce.

Estos objetos proceden en parte del antiguo museo de los soberanos; hay otros varios al final de la galería.

A la derecha, una armadura del rey Enrique II (m. 1559); la espada y las espuelas de Carlomagno, un cetro con la efigie de este príncipe, el broche del manto real de San Luis y la sortija del mismo rey, la mano de justicia de los reyes de la tercera raza, la armadura de Carlos IX (m. 1574), un relicario del siglo xiv con una Virgen y el Niño Jesús, el casco y el escudo de Carlos IX dorados y esmaltados, un escudo de Enrique II que se parece mucho al que hay al otro lado, pero que carece de esmalte.—Frente á la ventana un mapa de Francia de 1684 en mosaico.

Además de las tapicerías, véanse en la parte opuesta de las ventanas muebles del siglo xvii, y escaparates con objetos de un gran valor.

*Primer escaparate,* porcelanas;—2.º, jarro y palangana de plata dorada, con relieves y cincelados, cuyos asuntos son episodios de la toma de Túnez, por Carlos V en 1535;—3.º, varios esmaltes;—4.º, palangana de plata dorada con figuras rebatidas del siglo xvi;—5.º, porcelanas y esmaltes.

En los escaparates de las ventanas bajando de nuevo la sala.

*Primer escaparate,* cubierta de un libro con placa de plata dorada con figuras rebatidas y piedras finas, obra del siglo xii;—2.º, esmaltes;—3.º, continuación de los esmaltes.

*Cuarto escaparate,* adornos de la colección Sauvageot, palangana de plata dorada y esmaltada, adornada en el centro con un camafeo conteniendo la figura ecuestre de Fernando III (m. 1659), emperador de Alemania, y en los bordes tres líneas concéntricas, cada una con 48 camafeos, retratos de los príncipes de la casa de Austria desde Rodolfo de Habsbourg, sus divisas y sus blasones.

*Quinto escaparate,* esmaltes, varios retratos; Francisco de Lorena, por Limosin (1557); Francisco II de Francia, por el mismo; Catalina de Médicis, Francisca de Orleans, princesa de Condé.

*Sexto escaparate,* libro de memorias de Catalina de Médicis, palamatoria y espejo de María de Médicis, con camafeos y muchos objetos de adorno y camafeos de la colección Sauvageot.

*Sétimo escaparate,* porcelanas, camafeos, esmaltes, etc.

La puerta de la derecha hácia el fondo de la galería de Apolo es la del

SALON CUADRADO.—Aunque débilmente alumbrado, encierra obras

- maestras de todas las escuelas. Empezaremos por la derecha, conteniendo en un párrafo los cuadros sobrepuestos unos á otros.
- 442 *El Perugino* (Vannucci; m. 1524). La Virgen y el Niño Jesús, rodeados de Santa Rosa, Santa Catalina y dos ángeles, pintura sobre madera comprada en 53.000 frs.—107 *Pablo Veronés* (Caliari; m. 1588) Los Peregrinos de Emmaüs.
- 447 *Nic Poussin* (m. 1665). Retrato del pintor.—69 *Gent Bellini* (m. 1507). Retrato del pintor y de su hermano Juan (pelo negro).
- 465 *El Ticiano* (Vecellio; m. 1567). El Cristo llevado al sepulcro.—544 bis. *Herrera* (m. 1656). San Basilio dictando su doctrina.—34 *El Caravajo* (m. 1609). Un concierto.
- 28 *El Corregio* (Allegri; m. 1534). El sueño de Antiope observado por Júpiter bajo los tiros de un sáfiro.
- 337 *El Guido* (Reni; m. 1642). Neso elevando á Deyanira.
- 434 *Poussin*. San Francisco Javier resucitando á una jóven.
- 419 *Rembrandt* (m. 1669). Retrato de mujer.—94 *Bronzino* (mu-rió 1572). Retrato de un escultor.
- 526 *Terburg* (m. 1681). Un militar ofreciendo monedas de oro á una jóven.—239 *Seb. del Piombo* (m. 1547). La Visitacion de la Virgen.
- 393 *Metsu* (m. 1658). Un militar recibiendo á una dama.
- 471 *El Ticiano*. Retratos de una mujer en su tocador y de un hombre teniendo los espejos, cuadro conocido bajo el nombre de *Ticiano y su querida*.—460 *Rubens* (m. 1640). Retrato de Elena Fourment, su segunda mujer, y de dos de sus hijos.—104. *P. Veronés*. La comida en casa de Simon el Fariseo.
- 121 *Gerardo Dov* (m. 1674 ú 80). La mujer hipócrita, la obra maestra de este pintor.—546 bis. *Murillo* (m. 1682). La Concepcion de la Virgen, comprado en 1852 de la coleccion del general Soult mediante la enorme suma de 615.300 frs. El pintor español se inspiró, sin duda alguna, en el siguiente pasaje del Apocalipsis: «Apareció en el cielo un gran prodigio, una mujer revestida por el sol, que tenía la luna bajo sus piés y sobre su cabeza una corona de doce estrellas.» (Capítulo 12, v. 1.)
- 318 *Ch. Francia* (Raibolini; m. 1517). Retrato de hombre.—150 *Van Dick* (m. 1641). Retrato de Richardot, Presidente del Consejo de los Países-Bajos.
- 376 *Rafael* (Sanzio; m. 1520). La Virgen, el Niño Jesús dormido y el jóven San Juan.—204 *Dom. Ghirlandajo* (m. hácia el 1498). La Visitacion.
- 484 *L. de Vinci* (m. 1519). Mona Lisa, conocida con el nombre de «La Joconde».—89 *Bordone* (m. 1570). Retrato de hombre.
- 548 *Murillo*. La Sacra Familia.—138 *Carracho*. Aparicion de la Virgen á San Lucas y á Santa Catalina.
- 377 *Rafael*. La Sacra Familia.—140 *Ann. Carracho*. (m. 1609). El Cristo muerto sobre las rodillas de la Virgen.
- 453 *Poussin*. Diógenes arrojando su escudilla.—87 *P. de Cham-paigne* (m. 1674). Richelieu.—587 *Valentin* (m. 1634). Un concierto.
- 242 *Luini* (m. sobre el 1530). Salomé, hija de Herodiado, recibien-

do la cabeza de San Juan Bautista.—228. *Claudio Lorrain* (Gellée m. 1682). Marina.

375 *Rafael*. «La Bella Jardinera,» la Virgen, el Niño Jesús y el joven San Juan.—79 *P. de Champaigne*. El Cristo muerto, acostado sobre su sudario.—301 *Juan Jouvenet* (m. 1717). El descendimiento de la cruz.

403 *Solari*, llamado *il Gobo* (m. 1509). La Virgen lactando al Niño Jesús.—229 *Claudio Lorrain*. Paisaje.

447 *Rigaud* (m. 1748). Retrato de Bossuet.—254 *Jordaens* (m. 1678). La infancia de Júpiter.

288 289 (á su lado) *Memling* (m. 1495). San Juan Bautista y Santa María Magdalena, dos tablas.—208 *Holbein el joven* (m. 1554). Retrato de Erasmo de Rotterdam.—481 *Leonardo de Vinci*. La Virgen, el Niño Jesús y Santa Ana.—55 *El Guerchin* (*Barbieri*; m. 1666). Los Santos protectores de Módena.

438 *Andrea del Sarto* (*Vannucchi*; m. 1530). La Sacra Familia.—523 (á su lado). *El Sueur* (m. 1655). Aparición de Santa Escolástica á San Benito.—433 *Rubens*. Thomyris, reina de Escitia, haciendo sumergir la cabeza de Ciro en un vaso lleno de sangre.—303 *Jac. da Ponte* (m. 1592). Los preparativos del sepulcro de Jesucristo.

103 *Pablo Veronés*. Las bodas de Canán, el cuadro más célebre del Louvre, de 6 m. 66 c. de alto por 9 m. 90 c. de ancho, ocupando casi toda la pared de la sala «conjunto brillante de colores.» La mayor parte de los personajes son retratos: la joven desposada es Leonor de Austria, reina de Francia; detrás de ella su esposo; á los lados el rey Francisco I con un peinado especial, después María de Inglaterra, con traje amarillo; el sultan Soliman inmediato á un príncipe negro, y en la esquina del cuadro el emperador Carlos V con el toison de oro. Los músicos son pintores venecianos de aquella época. El mismo Pablo Veronés con traje blanco toca el violín, lo mismo que Tintoretto, que está detrás de él; al otro lado el Ticiano con el bajo y Bassano con la flauta.

27 *El Corregio* (*Allegri*). Matrimonio místico de Santa Catalina de Sena.

44 *El Giorgion* (*Barbarelli*; m. 1511). Concierto campestre.—142 *Van Dyck*. Retrato de Carlos I, rey de Inglaterra.—349 *El Tintoretto* (*Robusti*; m. 1594). Susaña en el baño.

382 *Rafael*. San Miguel aterrorizando al demonio.—48 *El Guerchin* (*Barbieri*). La resurreccion de Lázaro.

318 bis. *Ch. Francia* (*Rabiolini*). La Natividad.

211 (á su lado) *Holbein el joven*. Retrato de Ana de Cleves, reina de Inglaterra, cuarta mujer de Enrique VIII.

35 *El Caravajo* (*Amerighi*). Retrato de Alof de Vignacourt, gran maestro de Malta.—110 *Spada* (m. 1622). Un concierto,

La sala paralela á la galería de Apolo, y que conduce al salon Ovalado; contiene siete frescos de *Bernardino Luini* trasladados al lienzo; el más bello es el de la Adoracion de los Magos.

En el extremo de esta sala hay una puerta que mira al descanso de la escalera, por la cual se sube al pabellon Denon.

Entramos ahora en la Gran Galería por la puerta opuesta á la de la galería de Apolo.

Para tener una idea exacta de la escuela italiana, debe visitarse, por de pronto, la primera sala á la derecha ó galería de los Siete Metros; pero las personas que se interesan poco por el arte primitivo ó que no creen tener tiempo bastante para verlo todo, pueden pasarla por alto ó visitarla al salir de las salas francesas.

La GALERÍA DE LOS SIETE METROS encierra cuadros notables de pintores italianos precusores del Renacimiento, sobre todo, de maestros florentinos del siglo xv. Están clasificados por orden cronológico y forman una galería muy interesante bajo el punto de vista histórico. Los principales, siguiendo el mismo orden, son:

174 *Cimabué* (m. sobre el 1302). La Virgen de los Angeles.

209 *Giotto* (m. 1336). San Francisco de Asís recibiendo las estigmatas.

214 *Juan de Fiesole*, llamado el *Angélico* (m. 1455). La coronacion de la Virgen y los milagros de Santo Domingo.

233, 234 *Filippo Lippi* (m. 1469). La Natividad de Jesucristo. La Virgen y el Niño Jesús adorado por los santos abades.

72 *Ben. Gozzoli* (m. 1485). Triunfo de Santo Tomás de Aquino.—*C. Crivelli* (m. 1493). San Bernardino.

250, 251, 252 *Mantegna* (m. 1506). La Virgen de la Victoria. El Parnaso ó la Danza de las Musas. La Sabiduría victoriosa de los Vicios.—*Del mismo autor*, sin número, un Ecce-Homo.

—*Signorelli* (m. 1523). La Adoracion de los Magos.

445 *El Perugino*. Combate del Amor con la Castidad.

—*Botticelli (Filipepi)*: m. 1515). Vénus.

—*Lor. di Credi* (m. 1536). La Anunciacion.

203 *Dom. Chirlandajo*. Jesucristo en el camino del Calvario.

173 *Cima da Conegliano* (m. 1517). La Virgen y el Niño Jesús adorado por San Juan y por la Magdalena.

GRAN GALERÍA.—Esta galería mide 375 metros de largo. Los cuadros están tambien colocados por orden cronológico los de cada maestro, cerca todo lo posible unos de otros.

#### PRIMER TRAMO.—ITALIANOS

##### A la izquierda

82 *Bonifazio* (m. 1562). La Sacra Familia, la Magdalena, San Francisco, San Antonio.—Más lejos:

386 *Rafael*. Retratos de hombres.

473 *El Ticiano*. Retrato de un joven «El hombre del guante.»

43 *El Giorgion (Barbarelli)*. Sacra Familia, varios Santos y un donante.

##### A la derecha

419, 418 *El Garofalo (Tisio)*: m. 1559). La Circuncision. Sacra Familia.—88 *Bordone*. Vertumio y Pomona.

422, 420 *El Garofalo*. El Misterio de la Pasion. Sacra Familia.

389 Copia de *Rafael*. La Virgen de la casa de Loreto, cuadro cuyo original no se conoce.—486 Copia de *Leonardo de Vinci*. La Cena.

## A la izquierda

468 *El Ticiano*. Júpiter y Antíope, composición conocida con el nombre de la «Vénus del Pardo.»

472, 517 *El Ticiano*. Retratos de hombre y de mujer.

65 *Fra Bartolommeo* (m. 1517). La Virgen, Santa Catalina de Sena y varios Santos.

462 *El Ticiano*. Los Peregrinos de Emmaüs.—367 *El Salviati Rossi* (m. 1563). La incredulidad de Santo Tomás.

293 *Julio Romain*. La Natividad de Jesucristo.

482 *Leon de Vinci*. La Virgen, el Niño Jesús, el joven San Juan y un ángel, ó la «Virgen de las rocas»

107 *P. Veronés*. Los Peregrinos de Emmaüs.

464 *El Ticiano*. El coronamiento de espinas.

383 *Rafael*. Retrato de Baltasar Castiglione.

385 *Rafael*. Retrato de un joven, falsamente tenido por el del mismo pintor.

105, 99 *P. Veronés*. Jesucristo en el camino del Calvario. El desvanecimiento de Esther.

459 *El Ticiano*. Sacra Familia ó la «Virgen del Consejo.»

483 *Leon de Vinci*. Retrato de mujer, llamado la «Bella Féroniera.»

470, 486 *El Ticiano*. Alfonso de Avalos, marqués de Guast, teniente general de los ejércitos de Carlos V, y una joven, acompañados de tres figuras alegóricas.—San Gerónimo de rodillas delante de un crucifijo.

469 *El Ticiano*. Retrato de Francisco I, rey de Francia.—307 *El Bassan* (J. da Ponte). Retrato de Juan de Bolonia el escultor (m. 1608).

374 (en medio de la galería)

## A la derecha

467 *El Ticiano*. Una sesión del Concilio de Trento.—Más lejos:

437 *A. del Sarto*. La Caridad.

352, 353. *El Tintoretto*. Su retrato. Retrato de hombre.

277 *Palma el viejo* (m. hacia 1548). La anunciación á los pastores.—351 *El Tintoretto*. El Paraíso.—463 *El Ticiano*. El Cristo entre un soldado y un verdugo.

158 *El Pontormo* (J. Carrucci: m. 1548). Retrato de un grabador en piedras finas.—297 *Julio Romain* (*Pippi*: m. 1546). Retrato del pintor.

461 *El Ticiano*. Sacra Familia.

485 *Leon de Vinci*. Baco.—298

*El Bassan* (*Jac de Ponte*: m. 1592).

La entrada de los animales en el arca.

241 *Rafael*. Juana de Aragon.

170 *P. Veronés*. La Virgen, el Niño Jesús, Santa Catalina, San Benito y San Jorge.

450 *L. de Vinci*. San Juan Bautista.—379 *Rafael*. Santa Margarita.

95 *Juan de Calcar* (originario del ducado de Clèves: m. 1546). Retrato de hombre.—81 *Bonifazio*. La resurrección de Lázaro.

108 *P. Veronés*. Retrato de mujer.

460 *El Ticiano*. La Virgen, el Niño Jesús, Santa Inés y San Juan.

453 *Vasari* (m. 1574). La salutación angélica.

101, 97. *P. Veronés*. La Virgen, el Niño Jesús y los Santos. La huida de Loth.

458 *El Ticiano*. La Virgen, el Niño Jesús, San Ambrosio y San Mauricio.

*Daniel de Volterre* (*Ricciarelli*,

m. 1566). David matando á Goliath, cuadro de dos caras, sobre pizarra.

SEGUNDO TRAMO.—ITALIANOS Y ESPAÑOLES

A la izquierda

136 *Annibal Carrache*. La Virgen de las Cerezas.—Más lejos:

121 *Cigoli* (Cardi: m. 1613). San Francisco en contemplacion.

326 *Guido* (Reni). Jesucristo dando á San Pedro las llaves de la Iglesia.

151 *Ann. Carrache*. La Pesca.

335 *El Guido*. Hércules matando la hidra de Lerna.

492 *El Dominiquino* (Zampieri: m. 1641). Aparicion de la Virgen á San Antonio de Padua.

74 *P. de Cortone*. La Natividad de la Virgen.

257 *Maratta* (m. 1713). Maria Mad. Rospigliosi.—32 *El Caravaggio*. La muerte de la Virgen.

67 *Battoni* (m. 1787). La Virgen.

338 *El Guido*. Hércules en la pira.

491 *El Dominiquino*. Sacra Familia.—152 *Ann. Carrache*. La Casa.

328, 321 *El Guido*. Ecce-Homo. La Anunciacion.

372 *Sassoferrato* (Salvi: murió 1685). La Virgen y el Niño Jesús.

329 *El Guido*. La Magdalena.

498 *El Dominiquino*. El Triunfo del Amor.

113 *Canale*, llamado *Canaletto* (m. 1768). Vista de la «Madonna della Salute» en Venecia.

360 *Salvator Rosa* (m. 1673). Una batalla.

434. *El Dominiquino*. Santa Cecilia.

336. *El Guido*. Combate de Hércules y de Aquelo.

361 *Salvator Rosa*. Paisaje.

A la derecha

323 (en lo alto) *El Guido* (Reni). La Virgen y el Niño Jesús. La Purificacion de la Virgen.—Más lejos:

332, 330 *El Guido*. San Sebastian. La Magdalena.

193 *Feti* (m. 1624). La Melancolia.

192 *Feti*. La Vida campestre ó la Hilandera.

46 (encima de la puerta de la antigua Sala de los Estados). *El Guerchin* (Barbieri). Loth y sus hijas.

75 *P. de Cortone* (Berretini: m. 1669). Santa Martina rehusando el sacrificio á los falsos dioses.

En una especie de ornacina, el fresco de la Magliana (nueva adquisicion en más de 100.000 francos), atribuido á *Rafael*, pero que, segun dicen, habrá sido cuando más dibujado por él y pintado por *lo Spagna* (*Giovanni di Pietro*), que floreció en Spoleto en 1615. El Padre Eterno y el ángel de la derecha, sobre todo, podrian ser en rigor del gran maestro; pero el angel de la izquierda y los querubines son demasiado inferiores para poderle atribuir este fresco.

286 *Panini* (m. 1768). Concierto dado en el patio del palacio de la embajada de Roma por el nacimiento del Delfin, hijo de Luis XV, en 1729.

57, 60 *El Guerchin* (Barbieri). Circe. Santa Cecilia.

408 *Spada* (m. 1622). Martirio de San Cristóbal.

## A la izquierda

500 *El Dominiquino*. Paisaje. Herminia llega a casa de los pastores.

128 *Luis Garrache* (m. 1619). Aparición de la Virgen y del Niño Jesús a San Jacinto.

186 *Dughet*, llamado *Gaspar Poussin* (m. 1675). Paisaje.

320 *El Guido*. David vencedor de Goliath.

555 *Velazquez* (m. 1669). Retrato de la infanta Margarita Teresa (m. 1673), primera mujer del emperador Leopoldo I.

546 ter. *Murillo*. El Nacimiento de la Virgen.

## TERCER TRAMO.—ESPAÑOLES

## A la izquierda

551 *Murillo*. El joven mendigo tratando de descubrir lo que le incomoda.

547 *Murillo*. La Virgen y el Niño Jesús, «la Virgen del Rosario.»

## CUARTO TRAMO.—ALEMANES, FLAMENCOS Y HOLANDESES

## A la izquierda

587 *Zustris* (segunda mitad del siglo xvi). Vénus y el Amor.

210 *Holbein el joven* (m. 1554). Retrato de Tomas More.

258 *Justo de Alemania* (vivía en 1451). Retablo dividido en tres partes: la Anunciación, San Benito y San Augustin (á la izquierda) San Estéban y el Santo Angel.

213, 206, 207 *Holbein el joven*. Retrato de hombre. Retrato de Nicolás Kratzer, astrónomo del rey Enrique VIII. Retrato de Guillermo de Warham, arzobispo de Cantorbéry.

456 *Rubens*. Juana de Austria, madre de María de Médicis.

## A la derecha

497 *El Dominiquino*. Timocles conducido delante de Alejandro.

54 *El Guerchin*. San Francisco de Asís y San Benito.

142 *Ann. Carrache*. La Resurrección de Jesucristo.

550 bis *Murillo*. Milagro de San Diego ó la «cocina de los ángeles.»

## A la derecha

559 *Zurbarán* (m. 1662). Fúnebres de un obispo.

558 *Zurbarán*. San Pedro Nolasco y San Raimundo de Pegnafort.

## A la derecha

278 *Mabuse* (m. 1532). La Virgen con el Niño Jesús.

279 *Quintin Matsys* (m. 1531). El Banquero y su mujer.

100 *Lucas Cranach* (m. 1553). Retrato de hombre.—564 *Wohlgemuth* (m. 1519). Jesucristo llevado delante de Pilatos.

455 *Rubens* (m. 1640). Retrato de Francisco de Médicis, padre de María de Médicis.

151 *Van Dyck* (m. 1641). Retrato del duque de Richemond.

153 *Van Dyck*. Retrato de hombre.

5 *Bakhuysen* (m. 1709). Escuela holandesa.

## A la izquierda

- 433, 444 *Rubens*. Primera parte de la galería de María de Médicis. Esta galería se compone de veintinueve grandes cuadros, que fueron pintados por orden de la princesa, segunda mujer de Enrique IV, para adorno del palacio del Luxemburgo, desde 1621 á 1625, en parte por el mismo *Rubens* y en parte por sus discípulos, bajo su dirección. Representan la historia de la reina. Llamamos la atención, sobre todo, los números 436, 438, 439, 441, 443 y 454. Los asuntos son: el destino de María, su nacimiento, su educación (436), su retrato presentado á Enrique IV, el matrimonio por poderes (438), el desembarque en Marsella (439), el matrimonio en Lyon, el nacimiento de Luis XIII (441), Enrique IV partiendo á la guerra, la coronación de María (443), la apoteosis de Enrique IV, el gobierno de la reina, su viaje á Ponts-de-Cé (Anjou), el cangeo de las princesas Isabel de Francia, destinada á Felipe IV, y Ana de Austria para Luis XIII, la felicidad de la Regencia, la mayor edad de Luis XIII, María huyendo de Blois, la reconciliación, la paz, la entrevista de María y su hijo, el triunfo de la verdad.
- 438 *Rubens*. Enrique de Vicq, embajador de los Países-Bajos.
- 414 *Rembrandt*. Su retrato.
- 512 *D. Teniers el joven* (murió 1694). El hijo pródigo á la mesa con unas cortesanas.
- 472 *Ruisdael* (m. 1681). Paisaje llamado «el Espinar.»
- 518 *D. Teniers el joven*. Interior de taberna.
- 238 *Van Huysum* (m. 1749). Flores y frutas.
- 425 *Rubens*. La huida de Loth.

## A la derecha

- 415 *Rembrandt* (m. 1669). Retrato del pintor en 1660.
- Puerta de las salas francesas.*
- 465 *Rubens*. Paisaje.—447 *Rubens*. Retrato de María de Médicis.
- 202 *Van der Heyden* (m. 1712). La casa ayuntamiento de Amsterdam.
- 295 (pequeño) *Metsu* (m. 1658). El químico.
- 343 *Antonis de Mor* (m. 1581). El enano de Carlos V.
- 454, 445 *Rubens*. Segunda parte de la galería de María de Médicis que comienza en el otro lado por el núm. 434.
- 143 (bastante lejos) *Van Dyck*. Retratos de los hijos de Carlos I de Inglaterra.
- 127 (bastante lejos) *Gerardo Dov* (m. 1674 ú 80). El pesador de oro.
- 429 *Rubens*. La Virgen, el Niño Jesús y un ángel, en medio de una guirnalda de flores.
- 129 *Gerardo Dov*. La lectura de la Biblia.
- 14 (en el centro del tramo) *Hans-Sebald Beham ó Boehm* (m. hacia 1550). Cuadro en forma de mesa con cuatro divisiones. Entrada de Saul en Jerusalem después de la derrota de los filisteos; David y Bethabée; Sitio de Rabbath; Nathan delante de David.
- 400 *Pablo Potter* (m. 1654). La Pradera.—430 *Rubens*. La huida á Egipto.
- 94 *Felipe de Champaigne* (murió 1674). Retratos de Francisco Mausart y Claudio Perrault, arquitectos.
- 416 *Rembrandt*. Retrato de un viejo.
- 527 *Terburg*. La lección de música.

## A la izquierda

- 412 *Rembrandt*. Su retrato.  
 369 *A. Van Ostade* (m. 1685). La familia del pintor.  
 428 *Rubens*. La Virgen rodeada de los Santos Inocentes.—130  
*Ger. Dov.* Retrato del pintor.  
 224 *P. de Hooch* ú *Hooghe*. Interior holandés.  
 126 *Ger. Dov.* Una mujer colgando un gallo en una ventana.  
 125 *Ger. Dov.* La cocinera holandesa.  
 123 *Ger. Dov.* La especiera de aldea.  
 542 *Will van Velde* (m. 1707). Marina.  
 417 *Rembrandt*. Retrato de un joven.  
 567 *Felipe Wouwerman* (murió 1668). Salida para la caza.  
 236 *Van Huysum*. Cesta de flores colocada sobre una mesa.  
 237 *Van Huysum*. Frutas y flores.  
 407 *Rembrandt*. Los peregrinos de Emmaüs.  
 367 *Isaac Van Ostade* (m. 1654). Alto de viajeros en la puerta de una posada.

## A la derecha

- 413 *Rembrandt*. Retrato del pintor.  
 18 *Berghem* (m. 1683). Paisaje y animales.  
 141 *Van Dyck*. Renaud y Armida.  
 411 *Rembrandt*. Venus y el Amor.  
 432 *Rubens*. El Triunfo de la Religión.  
 297, 296 *Metsu*. Cocinera holandesa. Mujer holandesa. — 78  
*Felipe de Champaigne*. El Cristo en la Cruz.  
 77 *Felipe de Champaigne*. Jesucristo celebrando la Pascua con sus discípulos.  
 459 *Rubens*. Retrato de Isabel de Francia, hija de Enrique IV y mujer de Felipe IV, rey de España.  
 145 *Van Dyck*. Retrato de Isabel, Clara, Eugenia de Austria, infanta de España, soberana de los Países-Bajos (m. 1663).— 76  
*Felipe de Champaigne*. La comida en casa de Simon el fariseo.

## A la izquierda (continuacion)

- 404 *Rembrandt*. El Angel Rafael dejando á Tobias.  
 205 *Hobbma* (m. 1669). Paisaje.  
 572 *Felipe Wouwerman*. Choque de caballería.  
 513 *D. Teniers el joven*. Las obras de misericordia.  
 576 *Felipe de Wouwerman*. Alto de militares.  
 511 *D. Teniers el joven*. La tentacion de San Antonio.  
 147 *Van Dyck*. Retrato en busto de Francisco de Moncada.  
 463 *Rubens*. Torno cerca de los fosos de un castillo.  
 152 *Van Dyck*. Su retrato.  
 399 *Potter*. Caballos atalajados á la puerta de una cabaña.  
 528 *Terburg*. El concierto.  
 41 *Bol* (m. 1681). Retrato de un matemático.

## QUINTO TRAMO.—FLAMENCOS Y HOLANDESES

## A la izquierda

- 292 *Metsu*. El mercado de las yerbas en Amsterdam.—190 *Fr.*  
*Hals* (m. 1666). René Descartes.  
 470 *Ruisdael*. El bosque.  
 149 *Van Dyck*. Retrato de una dama y su hija.  
 106 *Cuyp* (m. 1672). El paseo.  
 —256 *Jordaens*. El concierto después de la comida.  
 426 *Rubens*. Elías en el desierto.  
 105 *Cuyp*. La salida á paseo.  
 —225 *Jordaens*. El rey cojo.  
 427 *Rubens*. Adoracion de los magos.  
 104 *Cuyp*. Paisaje.  
 137 *Van Dyck*. Virgen de los Donados.  
 408, 409 *Rembrandt*. El filósofo en meditacion.  
 140 *Van Dyck*. Vénus pide á Vulcano armas para Enéa.  
 500 *Steen* (m. 1689). Fiesta flamenco en una posada.  
 491 *Rubens*. El Cristo en la cruz.

## A la derecha

- 462 *Rubens*. «La kermesse» ó fiesta de la aldea.  
 464 *Rubens*. Paisaje.  
 359 *Netscher*. (m. 1684). La leccion de canto.  
 358 *Netscher*. La leccion de contrabajo.  
 373 (pequeño) *Adr. Van Ostade*. Un hombre de negocios en su bufete.  
 294 (pequeño) *Metsu*. La leccion de música.

En el extremo de la galería hállase la nueva sala de los Estados. Retrocediendo hasta la puerta más inmediata á la izquierda, éntranse en las

SALAS FRANCESAS.—Las tres primeras están consagradas á las obras de las escuelas francesas anteriores á Luis XIV.

1.<sup>a</sup> sala: cuadros antiguos, entre otros, sobre fondo de oro, la Muerte de Cristo y diferentes santos; una série de retratos por *Francisco Clouet*, llamado *Janet* (m. 1572), y por sus discípulos, sobre todo, los de Carlos IX, rey de Francia, é Isabel de Austria, su mujer; el Juicio final, por *J. Cousin* (m. 1589), etc.

2.<sup>a</sup> sala: veintidos cuadros de *Eustaquio le Sueur* (m. 1655), representando los principales hechos de la vida de San Bruno; debe verse con detencion el núm. 546, la Muerte de San Bruno.

3.<sup>a</sup> sala: escenas mitológicas, la mayor parte tambien de *le Sueur*.

4.<sup>a</sup> sala: quince grandes marinas de *José Veruet* (m. 1789), representando los puertos de Francia.

Pasando después un corredor se llega á una gran sala larga que contiene, sobre todo, cuadros de los pintores franceses del siglo xvii, la mayor parte dignos de atencion.

1.<sup>a</sup> GALERIA FRANCESA. Entre otros, en el muro de la derecha:

463 *Puget* (m. 1707). Retratos de varios músicos y artistas del siglo de Luis XIV.

421, 420 *Poussin* (m. 1665). Los filisteos atacados de la peste. Los israelitas recogiendo el maná en el desierto.

452 *Poussin*. Orfeo y Euridice. Paisaje.

435, 417 *Poussin*. El robo de las Sabinas. Moisés salvado en las aguas.

298 *Jouvenet* (m. 1717). La resurrección de Lázaro.

521 *Le Sueur*. Predicación de San Pablo en Efeso.

33 *Bon Boulogne* (m. 1717). Hércules combatiendo á los centauros.

297 *Jouvenet*. La pesca milagrosa.

222 *Claudio Lorrain* (*Gellée*; m. 1682). Un puerto de mar á la puesta del sol.

224 *Claudio Lorrain*. David consagrado por Samuel.—496 *Santerre* (m. 1717). Susana en el baño.

225 *Claudio Lorrain*. Ulises remite á Criseida á su padre.

415 *Poussin*. Eliezer y Rebeca.

En la pared de la izquierda, empezando por la entrada:

351 *Mignar* (m. 1695). Ecce-Homo.

352 *Mignard*. La Virgen del Llanto.

360 *Mignard*. Retrato del pintor.

299 *Van der Meulen* (m. 1690). El ejército de Luis XIV acampado delante de Tournai.

432 *N. Poussin*. San Juan bautizado á orillas del Jordan.

349 *Mignard* (m. 1695). La Virgen del Racimo.

345 *Poussin*. Los pastores de Arcadia.

446 *Poussin*. «El Tiempo sustrae la Verdad á los ataques de la Envidia y de la Discordia,» pintado por orden del cardenal Richelieu para adornar un techo de su palacio.

223 *Cláudio Lorrain*. El desembarque de Cleópatra en Tarses.

476 *Rigaud* (m. 1743). Retrato de Felipe V de España.

76 *C. Le Brun* (m. 1690). La muerte de Méléagre.

220 *Cláudio Lorrain*. Vista del Campo-Vaccino en Roma.

451 *Poussin*. El Invierno ó el Diluvio.—227 *Cláudio Lorrain*. Un puerto de mar.

433 *Poussin*. El arrobamiento de San Pablo.

300 *Jouvenet*. La comida en casa de Simon el fariseo.

Entrase después en una alta sala con cúpula, titulada

SALON DENON, que contiene cuatro grandes cuadros de *C. Le Brun*: 70, 74, el Paso del Granique, la Batalla de Arbelles, Alejandro y Porus, la Entrada de Alejandro en Babilonia, y seis lienzos más de *Boucher* (m. 1770), representando asuntos mitológicos. Los cuatro arcos del techo están adornados con pinturas de *C. Muller*, relativas á la historia de las Artes en Francia: San Luis y la Santa Capilla; Francisco I en el taller de uno de sus artistas; Luis XIV empezando el Louvre; Napoleon I ordenando su terminación.

A la derecha se halla la antigua *Sala de los Estados*, donde se verificó por Napoleon III la apertura solemne de las Cámaras, y que está cerrada actualmente. Viene después la

2.ª GALERÍA FRANCESA, encerrando obras de los maestros franceses de los siglos XVIII y XIX.—A la derecha:

- 387 *Oudry* (m. 1755). La caza del lobo.  
 166 *Desportes* (m. 1743). La caza del ciervo.  
 329 *C. Van Loo* (m. 1765). Un alto en la caza.  
 262 *Creuze* (m. 1805). El hijo castigado.  
 261 *Creuze*. La maldición paterna.  
 263 *Creuze*. El cántaro roto.  
 330 *C. Van Loo*. Retrato de María Leczinska, reina de Francia.  
 82 *Madame le Brun* (m. 1842). La artista y su hija.  
 607 *C. Vernet* (m. 1835; hijo de José y padre de Horacio). El naufragio.  
 260 *Creuze*. La bendición paterna.  
 276 *Gros* (m. 1835). Francisco I y Carlos V, visitando las tumbas de la iglesia de Saint-Denis.

154 *David* (m. 1825). Los amores de Páris y Elena.—633 *C. Vernet*. Caza del gamo en el bosque de Mendon.—281 *Guérin* (m. 1833). Enea contando á Dido las desgracias de Troya.

En el muro transversal:

- 499 *Sigalon* (m. 1837). La joven cortesana.  
 494, 493 *Leopoldo Robert* (m. 1835). El regreso de la peregrinacion á la Madona del Arco en Nápoles. La llegada de los segadores á los pantanos Pontins.

Al lado izquierdo, empezando por la entrada:

- 164 *Desportes*. La caza del lobo.  
 388 *Oudry*. Un perro guardando piezas de caza.  
 506 *Subleyras* (m. 1749). El martirio de San Hipólito.—25 *Boucher*. Vénus encargando á Vulcano armas para Enea.  
 649 *Watteau* (m. 1721). El embarque para la isla de Cítères.  
 106 *David*. Retrato de Mad. Récamier.  
 577 *Tocqué* (m. 1772). Retrato de María Leczinska.  
 150 *David*. El juramento de los Horacios.  
 634 *Vien* (m. 1809) San German, obispo de Auxerre, y San Vicente, diácono de la iglesia de Zaragoza.—321 *Lethière* (m. 1832) Bruto condenando á muerte á sus hijos.

235 *Gérard* (m. 1837). Entrada de Enrique IV en París.

La puerta que está al extremo de la última sala francesa, se comunica con la gran escalera. Allí se encuentra, á la derecha, la segunda entrada de la galería de los Siete Metros, y puede bajarse desde aquí directamente á las salas de esculturas antiguas. La puerta, frente á la escalera, es la de la sala Redonda, que hemos visto ya y que hay que volver á atravesar, lo mismo que la sala de las Joyas, para llegar á la de las Siete Chimeneas. Tomando á la izquierda de esta sala, vuélvese á la de la Caze y al pabellon del Reloj, ya sea para bajar, ya para ver los bronceos, los dibujos, etc. Si, por el contrario, en vez de volver á la izquierda se continúa la visita del primer piso del lado del Sena, pasando por la puerta del rincon, á la derecha, éntrase desde luégo en el

MUSEO CAMPANA, llamado tambien *Galería de las orillas del agua*

ó Museo Napoleon III, paralelo al de Antigüedades, de que nos ocuparemos enseguida. El museo Campana, una de las colecciones más notables de alfarería, tierras cocidas, etruscas y griegas, inscripciones griegas y fenicias, piedras sepulcrales; bustos, ídolos, jarrones de bronce, candeleros, estatuas, pinturas antiguas, cristal iluminado, antigüedades de Rodas y de Chipré, procedentes en parte de la colección Campana, comprada en 1861 al gobierno romano por 4.364.000 frs., y traídos de Siria por M. E. Renan, de Macedonia y de Tesalia por Heuzey y Daumet, y de Asia Menor por Perrot y Guillaume.

I SALA: inscripciones fenicias; estatuas, estatuas, bustos é inscripciones de Chypre; jarrones, frascos, tierras cocidas de Rodas; en los armarios inmediatos á las ventanas, amuletos y objetos de tocador de diferentes puntos de Siria, alfarería moabita, etc.—Techo de Ataux, Nicolás Poussin, presentado á Luis XIII.

II SALA: tierras cocidas encarnadas, jarros de uso doméstico, ánforas, copas, etc.;—techo de Steuben; batalla de Ivry; Clemencia de Enrique IV después de la victoria; medallones representando á los hombres célebres del reinado de este príncipe.

III SALA: vasos etruscos desde las formas más primitivas,—techo de E. Devéria, P. Puget presentando el grupo de Milon de Crotone á Luis XIV en los jardines de Versalles; medallones recordando las principales fundaciones de Luis XIV y otras obras de Puget.

IV SALA: tierras cocidas etruscas, bajo-relieves, cajas cinerarias, etcétera,—techo de Tragonard; Francisco I recibiendo los cuadros y las estatuas traídas de Italia por el Primate.

V SALA: vasos de los más antiguos;—techo de Heim (m. 1865); el renacimiento de las artes en Francia; asuntos análogos en los arcos.

VI SALA: vasos antiguos,—techo de Tragonard, Francisco I armado caballero por Bayard.

VII SALA: vasos más modernos,—techo de Schutz, Carlo magno recibiendo á Alcuin que le presenta libros manuscritos, obras de sus monjes.

VIII SALA: tierras cocidas, copas, etc.;—techo de Drolling, Luis XII proclamado padre del pueblo en los Estados generales de Tours.

IX SALA: objetos de cristal, frescos procedentes de las casas de Pompeya y dados en 1825 por el rey Francisco I de Nápoles;—techo de L. Coginet, expedición de Egipto á las órdenes de Bonaparte.

La última sala del museo Campana comunica á la izquierda con la primera del museo de Antigüedades. Antes de recorrer éste, pueden verse algunas salas de la parte E. del viejo Louvre, donde en otros tiempos estaba el museo de los Soberanos y que contienen poco de notable, salvo la tercera. Para esto es preciso salir del museo de Antigüedades á la derecha, después dirigirse á la izquierda á una gran meseta donde se encuentran sarcófagos y estatuas, entre otras la estatua sentada del rey Ramsés II, y en una ornacina una estatua negra de Isis. (Puede bajarse de esta meseta á la gran sala del museo Egipto que tiene una salida por este lado.)

VESTÍBULO: retratos de Luis XIII por *Felipe de Campaigne*, y de Ana de Austria, su mujer: cinco grandes jarrones de Sévres.

I SALA: alcoba dormitorio en el cual Enrique IV dió el último suspiro; retratos de este príncipe y de Maria de Médicis, su segunda mujer.

II SALA: antigua capilla de la órden del Espíritu Santo; retrato de Enrique II, tintes de seda del siglo XVI, magníficas maderas, una gran estatua de plata maciza, la Paz ó la Abundancia, de *Chaudet* (m. 1810), regalada por la ciudad á Napoleon I y salvada del incendio de las Tuileries.

III SALA: estatua de plata de Enrique IV niño, por *F. J. Bosio* (m. 1845); *Coleccion Lenoir*, en cinco escaparates y cinco marcos en una de las ventanas; 204 tabaqueras y cajitas para dulces, tres esmaltes, 74 miniaturas, 66 joyas, 23 lacas antiguas, legadas hace poco al museo por M. Lenoir, propietario del café Foy.

Además dos sillas orientales, cofres y esmaltes de la coleccion de Maria Antonieta, una fuente árabe, una cubierta de libro con una placa de plata dorada rebatida del siglo XII.

IV SALA: estatua en bronce de Napoleon I en memoria de la escuela de Briena.

Hállanse enseguida dos salas completamente vacías y una última encerrando el museo Americano, que será mejor visitar después del del Renacimiento inmediato á aquel, lo mismo que la escalera del segundo piso y que baja al museo Asirio, por donde se puede tambien salir.

Hay que retroceder de nuevo para visitar el

MUSEO DE ANTIGÜEDADES, llamado tambien de *Cárlos X*, que contiene *antigüedades egipcias, griegas, etruscas y romanas* de pequeñas dimensiones, y es una de las colecciones más completas que existen.

I SALA, partiendo de la escalera del museo Egipcio, al lado opuesto de la sala de las Siete Chimeneas: mómias, inscripciones sobre piedra, utensilios de bronce, armas, escarabajos,—techo de *Gros*, el genio de la Francia animando las artes, protege á la humanidad.

II SALA: utensilios egipcios, armas, jarrones, tejidos, vestidos, adornos de tocador, esculturas de madera;—techo de *H. Vernet* (m. 1863), Julio II ordenando los trabajos del Vaticano y de San Pedro al Bramante, á Miguel, Angel y á Rafael.

III SALA: mómias completas, escarabajos, geroglifo sobre tela y papiro;—busto de *Champollion* (m. 1836) célebre explorado de Egipto;—techo de *Abel de Pujol*, el Egipto salvado por Joseph.

IV SALA: amuletos, piedras grabadas con geroglíficos (escarabajos), figuritas de animales, estatuas de bronce, divinidades, Isis y Osiris, figuras de tierra cocida pintada;—techo por *Picot* (m. 1868), el estudio y el genio devolviendo el Egipto á la Grecia.

V SALA: sala de las columnas;—techo por *Gros*, la verdadera gloria se apoya en la Virtud.

VI SALA: vasos etruscos en escaparates;—techo por *Picot*, Cibeles protege contra el Vesubio las ciudades de Stabies, Herculano, Pompeya y Rétina.

VII SALA: tierras cocidas griegas, estatuillas, urnas, etc.;—techo de *Meynier*, las Ninfas de Parthénope (Nápoles) conducidas por la diosa de las Bellas-Artes á las orillas del Sena.

VIII SALA: vasos etruscos, los mejores y más grandes están sobre la mesa (hallados en el Sur de Italia);—techo por *Heim*, el Vesubio personificado recibe de Júpiter el fuego que debe consumir las ciudades de Herculano, Pompeya y Stabies.

IX SALA: vasos de cristal y vasos esmaltados;—techo por *Ingres*, la Apoteosis de Homero.

Al salir de este museo encuéntrase la sala de las Siete Chimeneas. Para ver el resto del primer piso es necesario tomar á la derecha y atravesar las salas de Enrique II y de la Caze. Viene enseguida, á la izquierda, la escalera Enrique II de la gran entrada del pabellon del Reloj, y al lado, en la antigua capilla del viejo Louvre, al cual se entra por una bonita puerta, la

SALA DE LOS BRONCES ANTIGUOS.—Contiene una rica coleccion de utensilios, armas, estatuas antiguas, etc. En el armario del centro, platería, espejos, anillos, llaves, sellos, brazaletes y adornos de tocador, y un casco dorado, encontrado el 1861 en Anfreville, en el departamento del Euse. Cerca de la ventana, una estatua de Apolo en bronce dorado, mayor que de tamaño natural; á la izquierda, un Apolo, de estilo arcaico, sitiales, candelabros, bustos y estatuas. En el armario de la derecha, útiles para tocador grabados, procedentes de Palestrina, cerca de Roma, vasos, lámparas, etc. En los armarios del largo de las paredes, estatuas; á la izquierda, una hermosa coleccion de armas romanas, cascos, escudos, cuchillos, lanzas, etc.

Saliendo de la sala de los bronce por la misma puerta, sigue en direccion opuesta al museo de la Caze un *corredor* adornado con copias en bronce de personajes célebres, y se llega al

MUSEO DE DIBUJOS, que ocupa la mitad de la parte O y la mitad de la del N. del primer piso del viejo Louvre. Es esta una coleccion extraordinariamente rica, muy interesante. Los dibujos están todos bajo cristales. Catálogo en dos tomos, 3 fr.

I SALA: antigua escuela italiana; *Mantegna, Lorenzo di Credi, etc.*; techo por *Blondel*, la Francia victoriosa en Bouvines.

II SALA: Italianos; dibujos de los grandes maestros *Leonardo de Vinci, Miguel Angel, Rafael, el Ticiano, Andrés del Sarto*, en particular los dibujos acabadísimos de L. de Vinci;—techo de *Blondel*, la Francia, en medio de los reyes legisladores y de los juriconsultos franceses, recibiendo la Constitucion de Luis XVIII.

III SALA: Italianos; dibujos y dos pasteles de *Corregio*;—techo de *Drolling*, la Ley bajando á la tierra.

IV SALA: escuela de Bolonia;—techo de *Mauzaise*, la Sabiduria divina dando leyes á los reyes y á los legisladores.

V SALA: Flamencos, holandeses y alemanes; *Dürer, Holbein, Rubens, Rembrandt, Teniers, etc.* En la pared de la izquierda: 565, Combate de caballeros, dibujado por Rubens, copia de Leonardo de Vinci.

La puerta de la esquina, á la izquierda, es la de una escalera por la cual se baja del museo de Marina.

VI SALA (pasaje): dibujo al pastel, compuesto en su mayor parte de retratos, por *Vivien, madame Gujard*, etc.

VII SALA: *Cl. Lorrain, N. Poussin, E. le Sueur*.

VIII SALA: *E. le Sueur*, dibujos de sus cuadros de San Bruno.

IX SALA: escuela francesa; *Ch. le Brun*.

X SALA: escuela francesa moderna; *Wateau*.

XI SALA: escuela francesa moderna. Véase aquí un gran cuadro al óleo sin concluir, el Juramento del juego de la pelota, por *David*; sólo hay pintadas cuatro cabezas, entre ellas la de *Mirabeau*. Las figuras, abocetadas aún, de algunos de los personajes, prueban con qué cuidado trataba *David* la parte anatómica de sus cuadros.

XII SALA: pasteles, miniaturas, etc.

XIII SALA: dibujos de la antigua escuela francesa.

XIV SALA: pasteles, sobre todo, retratos, por *Perronceau, Char-din*, etc.

La sala siguiente es la primera de las que contiene el

**Museo del Renacimiento**, al que se puede llegar directamente, ya sea subiendo del museo Asirio, ya viniendo por las salas del antiguo museo de los Soberanos.

I SALA: En la pared que hace frente á la ventana; un retablo de marfil esculpido de fines del siglo XIV, alto de cerca de dos metros, verdadera obra maestra de escultura. Representa en 71 bajo-relieves: en el centro, la historia de Jesucristo; á la izquierda, la de San Juan Bautista; á la derecha, la de San Juan Evangelista, y abajo, los Apóstoles. Ha sido trasportado desde la ciudad de Poissy.

II SALA, ó sala *Sauvageot*: colección de miniaturas, de esculturas en madera, objetos de barro de la Edad Media, legados al Louvre por M. Sauvageot; retrato en pié de Enrique II, entre las dos ventanas.

III SALA: cristales y objetos de barro de la Edad Media. Frente á la ventana un *mosaico de cristal*, el Leon de Venecia, ejecutado en el siglo XVI por *Antonio Fasolo* en la fábrica de Murano.

IV SALA: objetos de metal, sobre todo de bronce, como cuchillos, sierras, platos abollados, etc. Citaremos, sobre todo, dos *bajo-relieves en bronce*, cuyos originales han sido esculpidos en mármol por *Piedro Bontemps*, en 1552, para la tumba de Francisco I en Saint-Denis; están colocados unos frente á otros, á lo largo de los muros laterales: frente á la ventana un hermoso cuadro de esmalte ejecutado en la fábrica de Limoges, que representa la historia de la Pasión.

V SALA: porcelanas del célebre *Bernardo de Palissy* (m. 1589), sobre todo, platos con serpientes, ranas, lagartos, pescados, plantas, etc. en relieves modelados del natural.

Las VI y VII SALAS contienen porcelanas italianas y algunos muebles antiguos de roble.

Hállase enseguida un pequeño Vestíbulo, donde hay tierras cocidas. Allí se encuentra también la escalera del segundo piso.

Falta ver en el mismo piso á la derecha, saliendo del vestibulo, el

**Museo Americano**, en la primera sala, á lo largo de la columnata.

Este pequeño museo es el comienzo de una colección de utensilios y

útiles, ídolos, adornos, etc., la mayor parte de piedras procedentes de Méjico, de Chile y del Perú, del género de las antigüedades egipcias, los cuales prueban que al tiempo del descubrimiento de América por Cristóbal Colon en 1492, los indigenas estaban en punto á civilizaci6n por debajo de los antiguos egipcios: Llama allí la atenci6n, sobre todo, un gran Zodiaco, muchos jarrones, figuritas, etc.

El visitante que quiera seguir el itinerario indicado más arriba habrá recorrido las salas del primer piso abiertas al público y podrá formarse una idea de la riqueza de los museos que se hallan allí reunidos. El que prefiera dejar para otro día la visita del segundo piso, podrá bajar desde aquí al museo Asirio y salir por este lado.

#### SEGUNDO PISO

En el segundo piso están las salas suplementarias de pintura, el museo de Marina, los museos Etnográfico, Chino, Japonés, etc. Súbese el vestibulo del museo del Renacimiento, ya sea después de haber visitado este último (puerta á la izquierda), ya entrando en él directamente por el museo Asirio, y se toma en la meseta la puerta de la derecha por donde se entra al vestibulo en cuesti6n. La otra puerta sirve de entrada á las salas situadas á lo largo de la fachada del Louvre, de las cuales la primera contiene el museo Americano (véase más arriba).

La escalerilla del vestibulo conduce á una meseta, donde se halla, á la izquierda, la entrada de las

SALAS SUPLEMENTARIAS del museo de Pintura, en número de tres, que comprenden obras notables de la escuela francesa, traídas recientemente del museo del Luxemburg, y algunos cuadros menos importantes de las escuelas flamenca y holandesa. Conviene visitar estas salas todas seguidas para no tener que volver desde el otro lado del segundo piso, lo que no puede hacerse los domingos sino bajando al primero y volviendo á atravesar el museo del Renacimiento hasta la escalera del segundo. Muchos lienzos modernos no han sido catalogados aún. Empezaremos por la derecha.

I SALA: 636 *Vieri*. El Emitaño dormido.—*Callet* (m. 1823). Las Estaciones, grandes composiciones hechas para la fábrica de los Gobelinos.—*Subleyras*. La serpiente de bronce. Marinás de *J. Veruet*, etc.

II SALA: *Brascassat* (m. 1867). Paisaje y animales.—*Ingrés* (mu-rio 1867). Jesucristo dando á San Pedro las llaves del Paraiso. *Ingrés*. Roger salvando á Angélica, asunto tomado del Ariosto. *T. Rousseau* (m. 1867). Salida del bosque en Fontainebleau. *J. B. P. Delaroché* (m. 1856). Muerte de Isabel, reina de Inglaterra. *Bellangé* (m. 1866). Un día de revista en tiempos del Imperio (1810). *Saint-Jean* (m. 1860). Nuestra Señora de las Rosas.—*E. Delacroix*. Dante y Virgilio en los infiernos) atravesaron conducidos por Phlegias el lago que rodea la ciudad infernal de Dite; unos eriminales tratan de entrar en la barca y Dante reconoce entre ellos Florentinos).—*Huet* (m. 1868). Inundaci6n de Saint-Cloud.—*Benóville* (m. 1859). San Francisco de Asís trasportado moribundo, bendice!

iglesia de Asís.—*Ingrés*. Apoteosis de Homero, cuadro ejecutado para el techo de la IX sala del museo de Antigüedades.—*E. Delacroix*. Mujeres de Argél en sus habitaciones.—*Chassériau* (m. 1856). Tepidario.—*Brascassat*. Paisaje y animales.—*Saint-Jean*. La Recoleccion.—*Devéria*. Nacimiento de Enrique IV.

*T. Rousseau*. Confines de un bosque.—*H. Flandrin*. Retrato de una joven.—*Heim*. Carlos X distribuyendo recompensas.—*Ary Scheffer* (m. 1858). Muerte de Gericault.—*E. Delacroix*. Retrato del pintor.—*H. Vernet*. Judit y Holofernes.—*P. Delaroche*. Los hijos de Eduardo.—*Ingrés*. Juana de Arco.

*Heim*. Asunto tomado de la Historia de los judíos por Josephé.—*H. Flandrin*. Figura de estudio.—*H. Vernet*. La barrera de Clichy, ó defensa de París en 1814.—*Ingrés*. Querubini, retrato.—*Troyon* (m. 1865). Regreso á la quinta.—*E. Delacroix*. Boda judía en Marruecos.—*Troyon*. Bueyes de labor.—*Court* (m. 1865). Funerales de César.

III SALA: *Van Dael* (m. 1840). Flores.—Muchos cuadritos flamencos y holandeses de una ejecucion esmerada.—300 *Van der Meulen*. Llegada de Luis XIV ante Duai.—99 (muy pequeño, cerca de la puerta) *Cranach el viejo*. Retrato de Juan Federico III de Sajonia, llamado el Magnánimo (m. 1554).—253 *Jordaens*. Los cuatro evangelistas. 254 *Jordaens*. Jesús arrojando á los mercaderes del Templo. 2573 *Wouwerman*. Choque de caballería.

Saliendo de estas salas por el mismo lado por donde se ha entrado, encuéntrase á la izquierda la puerta del

**Museo de Marina**, que se compone de una coleccion muy rica de objetos relativos á las construcciones navales y á la navegacion, modelos de buques y de máquinas, modelos en relieve de puertos de mar, dibujos, armas y objetos históricos. Indicaremos lo que nos ha parecido más digno de interesar á la mayoría de los visitantes, advirtiendo de paso que los modelos de buques están hechos generalmente en la escala de  $\frac{1}{100}$ .

I SALA: La flota francesa de 1786 á 1824. Detrás.—Derribo del obelisco de Louqsor, modelo representando esta operacion y el embarque del monolito.—34 Ereccion de este monumento en la plaza de la Concorde.—En la pared principal un monumento erigido por los ingleses residentes en Francia en honor del teniente de navío Bellot, que pereció en 1853 con ocasion de un viaje á los mares polares.

II SALA: 150 Máquina que sirve para colocar los mástiles en los buques.—3 Plano en relieve de la ciudad y puerto de Brest.—Modelos de buques.

III SALA: Modelos de bombas y máquinas de salvamento.—(349 Buque en el astillero y á punto de ser lanzado al mar.—5 Plano en relieve de la ciudad y puerto de Lorient.—522 Modelo de «Valmy» buque de línea de primera clase.

IV SALA: 624 Gran modelo de buque de línea de 120 cañones, ocupando toda la sala.

V SALA: 659 El «Rivoli» buque de tercer orden, presentado sobre los aparatos llamados camellos (máquinas que sirven para hacer flotar

un buque sumergido), con ayuda de los cuales salió del puerto de Venecia.—719 «El Sphinx,» corbeta de vapor montando 11 bocas de fuego, construido y lanzado en Rochefort en 1829.

VI SALA: 885 á 958 Grande pirámide formada con los restos de las fragatas la «Boussole» y el «Astrolabe,» que se perdieron en los mares del Sur el 1723 en un viaje de exploración á las órdenes del capitán Lapérouse. El capitán inglés Dillon descubrió las primeras señales de estos buques en 1828, con ayuda de un antiguo marinero prusiano llamado Martin Buschert, que vivía en la isla de Ticopia. Los restos de las dos fragatas fueron trasladados enseguida desde la isla de Malicolo á Francia en un buque francés expresamente enviado para esta expedición, y puesto á las órdenes del capitán Dumont d'Urville.—956 Carta autógrafa de Lapérouse. Bustos de marinos y navegantes franceses, entre otros, el núm. 780, que representará Lapérouse. Modelo de una columna elevada en Port-Jackson á la memoria de Lapérouse, con inscripciones inglesas y francesas.

VII SALA: 663 La «Belle Poule,» fragata de primer orden montando 60 cañones, modelo completamente aparejado.—720 Máquina del Sphinx (véase más arriba).

VIII SALA: Aparejos y cadenas. Dos planos en relieve de la ciudad y puerto de Tolon de 1790 y 1850.

IX SALA: 648 «L'Océan,» buque de primer orden de fines del siglo XVIII, con 118 cañones. Armas de todas clases: 238 carronada de 12.—192 y 193 «orques» (máquinas de guerra) de cinco y siete cañones, etc.

X SALA: «L'Achille.» Cerca de la puerta, «Le Plongeur,» buque submarino. Instrumentos de matemáticas. Un gran globo terrestre manuscrito.

XI SALA: 640 Modelo de un buque de guerra de primera clase el «Louis XV» de mediados del último siglo. 4. Plano en relieve de la ciudad y puerto de Rochefort.—637 Modelo de buque almirante, la «Reale,» construido á fines del siglo XVII y adornado con esculturas en madera del célebre P. Puget. Los originales de estas esculturas en madera dorados (números 770 á 775) están suspendidos de las paredes.

XII SALA: En el centro, los modelos de la flota francesa en 1862. Detrás, una parte del museo Etnográfico, armas, instrumentos varios y curiosidades del Africa central. Cerca de la puerta, 32, representación de la barada en tierra del buque de primer orden «Majestueux»

La XIII no ofrece nada notable.

**Museo Etnográfico.**—La gran sala del extremo del museo de Marina y las salas inmediatas contienen una colección de las más variadas, y ya muy rica, de objetos traídos de países muy lejanos por navegantes franceses y procedentes de expediciones militares, particularmente á las Indias, China, Japon, etc.

Véanse allí, sobre todo, jarrones y utensilios de oro y plata, estatuas de divinidades indias, cuadros, grandes jarrones de madera, trofeos, armas estatuitas, telas, etc.: dos piraguas chinas, un reloj del bey de Argel; un modelo de la pagoda de Djaguernat, coronada por la imá-

gen de Wischnou, principal divinidad de los Hindous, que están obligados á ir una vez por lo ménos en la vida en peregrinacion á esta pagoda; un modelo del carro de Djaguernat en Chaudernagor, etc.

El **museo Chino** ocupa tres salas á la izquierda, viniendo del museo de Marina, y una parte de la siguiente, llamada sala del Canal de Suez.

I SALA: Cuadros, dibujos, lechos, porcelanas, muebles, pantallas adornadas con esculturas, armas, instrumentos de música, estatuas de porcelana, un barco de marfil con separaciones, trabajo delicadísimo; libros, álbuns, etc.

II SALA: A la derecha entrando: armas, instrumentos de música, porcelanas, lacas, estatuas, cofre de madera dorada y barnizada, con gran número de estatuitas; muebles de todas formas, libros y álbuns (escaparate), cuadros con figuras esculpidas en marfil iluminado, dibujos iluminados.

III SALA: A continuacion de la primera, primer escaparate: objetos de marfil, entre otros una bola que contiene otras seis ó siete, todas admirablemente trabajadas, juego de ajedrez, estatuas de madera, lacas, estuches de bambú, etc.—Segundo escaparate: jarrones y otros objetos esmaltados; bronce, en particular, dos campanillas, un búfalo sosteniendo un jarron, un plato damasquino de plata; jarrones y figuritas de piedras finas.—Tercer escaparate: lacas, objetos de bambú, cristal de roca y tela, zapatos de mujer, etc.—En el centro: tres mesas de laca antiguas y pebeteros de bronce esmaltados.

IV SALA, llamada sala del Canal de Suez, ó sala de Lesseps: En la pared, á la entrada, el dios Sei-fin, dispensador de las riquezas; el dios Wen-chan, de madera, sentado en un trono dorado; Bouddha en un trono, sobre un gran baul de madera dorada, esculpida y barnizada, con numerosas figuras —Un un escaparate, ropas.—En el centro, el plano en relieve del Canal de Suez, en la escala de seis centímetros por kilómetro.—En la pared de la parte de las ventanas, vistas relativas al Canal.—Detrás del plano, los modelos de aparejos é instrumentos que han servido para horadar el canal.—En el fondo de la sala: un cañon cochinchino en forma de mónstruo, la diosa Kouanyn, de cobre dorado, en una gran ornacina.

En el extremo de esta sala hay una escalera por la cual se baja al primer piso, entre la sala la Caze y la de los bronce y después á la puerta principal del pabellon del Relój.

**Las Tullerías.**—ARCO DE TRIUNFO DEL CARROUSEL. PALACIO Y JARDIN DE LAS TULLERÍAS.—El vasto espacio comprendido entre los edificios del Louvre y los de las Tullerías se divide en tres partes: la Plaza Napoleon, formando un cuadrado con jardines entre el lado O. del viejo Louvre y las dos alas interiores del nuevo Louvre; después la Plaza del Carrousel, doble ancha que la anterior, y el patio de las Tullerías, separado de la plaza precedente por una verja.

La plaza del Carrousel toma su nombre de un coso que Luis XIV tuvo allí en 1662. En el centro, delante de la entrada del patio de las Tullerías, se eleva

El ARCO DE TRIUNFO DE CARROUSEL, de 14'60 metros de altura,

19'50 de largo y 6'65 de espesor; hermoso monumento que recuerda los arcos de Constantino y de Século-Severo en Roma; pero un poco pequeño para la plaza en que se halla y los grandiosos edificios que lo rodean. Ha sido erigido en 1806 por Napoleón I en memoria de sus victorias de 1805 y 1806. Los *bajo-relieves* de mármol que adornan este arco representan: el de la fachada del lado de la plaza, á la derecha, la batalla de Austerlitz; á la izquierda, la toma de Ulm; el de la fachada posterior, á la derecha, la paz de Tilsitt; á la izquierda, la entrada en Munich; en las fachadas laterales, al N., la entrada en Viena y al S. la paz de Presburg.

En cada fachada principal hay cuatro columnas corintias, sosteniendo, á la altura del ático, *estátuas* de mármol blanco que representan soldados del gran ejército.

Está coronado por una *cuadriga* de bronce, modelada por Bosio (m 1845) reemplazando los cuatro célebres caballos antiguos que Napoleón había traído de Italia y que el emperador de Austria hizo volver á colocar en 1814 encima de la portada de la iglesia de San Marcos de Venecia, donde hoy se encuentran.

La plaza del Carrousel sirve de comunicacion entre la calle de Rivoli y el puente de Saints-Péres, y era tambien el sólo punto por donde los carruajes podian atravesar todo el espacio comprendido entre las plazas del Louvre y de la Concorde en una distancia de más de 1.100 metros; pero se está abriendo una nueva calle en el jardín de las Tullerías.

El patio de las Tullerías, además de la entrada de honor por el arco de triunfo, tiene otras dos grandes entradas ó postigos en los costados. La que está en comunicacion con el pretil fué teatro del atentado del regicida *Alibaud* contra Luis Felipe, el 28 de Junio de 1836. El postigo opuesto, al N. vió tambien el carruaje del rey atacado por el pueblo el 24 de Febrero de 1848.

El *palacio des Tuileries* fué construido en 1564 bajo la direccion de Filiberto Delorme, por orden de Catalina de Médicis, sobre el solar de una fábrica de tejas, de donde tomó su nombre. Agrandado en varias ocasiones, tenia cuando su construccion 317 metros largo y 33 de ancho. Abstraccion hecha de sus dimensiones colosales, su importancia como edificio no es considerable. Su fachada principal, del lado del jardín, no tuvo forma regular hasta 1856.

Antes de la Revolucion, el palacio de las Tullerías sólo habia servido temporalmente de morada régia; pero á partir de Febrero de 1800, el primer cónsul Bonaparte fué á establecerse allí en definitiva, convirtiéndose en residencia habitual de los soberanos: Luis XVIII, Carlos X, Luis Felipe y Napoleón III lo habitaron ordinariamente.

El ala del N. ó de la parte de la calle Rivoli, destruida en el incendio de 1871, está hoy reconstruida; en el ángulo inmediato al jardín se encuentra el *pabellon de Marsan*. En el ala del S., reconstruida desde 1861, está el *pabellon de Flose*. En el centro se elevaba el *pabellon del Relój*, una espaciosa sala llamada de los *Mariscales*, la *sala del Trono*, la *galeria de Diana*, el *salon del primer Cónsul*, y otros departamentos de recepcion, que servian para las grandes fiestas de la

corte. En el ala N. se instaló la Convencion y más tarde el Consejo de los Ancianos.

Ningun edificio de Paris tan rico como éste en recuerdos históricos, y ninguno, a excepcion del Hôtel-de-Ville, con un fin más trágico. El 5 de Octubre de 1789, el rey Luis XVI regresó de Versalles escoltado por lo que llamaron las «Damas del Mercado,» y fué á establecerse en Tullerías. El famoso manifiesto del duque de Brunswick dió ocasion á deliberar sobre el derecho de los pueblos á destronar á sus reyes. El 10 de Agosto de 1792 muchos grupos armados se detuvieron delante del palacio. El rey, obedeciendo á las instancias de los suyos, dejó las Tullerías hácia las ocho de la noche, atravesó el jardin y se volvió al Picadero, que se hallaba situado al Norte, en la calle de Rivoli actual, y donde entonces estaba la *Asamblea legislativa*. Las Tullerías estaban ocupadas por una division de la guardia suiza y algunos gentiles hombres franceses, con quienes el pueblo emprendió un combate reñidísimo, que dió por resultado la toma del palacio y la matanza de sus defensores. La guardia suiza tuvo, ella sola, 800 soldados y 26 oficiales muertos *ne sacramenti fidem fallerent*, para no faltar á su juramento, segun dice la inscripcion del «Leon de Lucerna,» monumento allí erigido en honor suyo. El rey y su familia pasaron la noche en el Picadero y fueron al dia siguiente conducidos como prisioneros al Temple, antiguo palacio de los Templarios, convertido actualmente en mercado.

El 29 de Julio de 1830, el reinado de la Restauracion sucumbió igualmente á consecuencia de la toma de las Tullerías y de la huida de Carlos X de Saint-Cloud á Rambouillet.

El reinado de Julio se extinguió tambien de la misma manera el 24 de Febrero de 1848. El combate empeñado entre los insurrectos y la tropa se aproximaba. Luis Felipe creyó al pronto que haciendo concesiones conservaria la corona para su hijo el conde de Paris; pero hácia la una de la tarde dejó las Tullerías atravesando el jardin, como lo habia hecho ántes que él Luis XVI, y se dirigió á la plaza de la Concorde, donde dos fiacres esperaban á los fugitivos para conducirlos á Saint-Cloud. En las escenas que siguieron á la toma del palacio, sólo las habitaciones de la duquesa de Orleans quedaron intactas.

El gobierno provisional (Dupont de l'Eure, Lamartine, F. Arago, Ledru-Rollin, etc.) decidió el 26 de Febrero de 1848 que las Tullerías serian convertidas en asilo de obreros inválidos, y al efecto sirvieron, durante algunos meses, de hospital para los heridos de Febrero.

El 20 de Mayo de 1871 los insurrectos de la Commune, viéndose en situacion desesperada, resolvieron pegar fuego á los principales edificios públicos. Las órdenes expedidas con este objeto y firmadas por Deleschize, Dombrowski, Eudes y otros jefes, fueron dadas como emanando del *Comité de Salud pública*. El fuego empezó por diferentes puntos á la vez el 22 y 23 de Mayo, cuando las tropas de Versalles penetraron en la ciudad; pero ántes de que pudieran llegar cerca del palacio. El incendio tomó al momento alarmantes proporciones, y las

tentativas hechas para extinguirlo resultaron inútiles. La destrucción se aceleró poderosamente con la explosión de la pólvora colocada en diferentes puntos del edificio.

El general Douai y sus tropas llegaron á tiempo de impedir que el fuego se extendiera más lejos, y pudieron salvar el Louvre con sus tesoros de un valor incalculable; pero no la biblioteca y su pabellón.

El JARDIN DE LAS TULLERÍAS, largo de 710 metros y ancho de 347, ha conservado en general la forma que le habia dado el célebre *le Notre* cuando fué establecido en tiempo de Luis XVI. Sin embargo, la parte situada entre el palacio y la fuente del centro, antiguo «jardin reservado», es de creación moderna, y la apertura de un camino para carruajes entre la calle de Castiglione y el puente de Solferino, vá á establecer allí nuevos cambios. El jardin perderá, pero este camino es necesario para poner en comunicacion directamente el barrio de la Opera con el faubourg Saint-Germain, en la orilla izquierda.

La entrada del jardin del lado del agua, al Sur, se hace bajo una bóveda que atraviesa la *terrace du bord de l'eau*, y que conduce al parterre, cuyas platabandas son objeto de los cuidados más minuciosos. Al O. de este parterre se extiende un bosquecillo de árboles seculares. Por sus tres costados el jardin de las Tullerías está guarnecido de azoteas desde las cuales se descubren hermosas vistas, sobre todo desde la del O., que domina la plaza de la Concorde y los Campos Eliseos hasta el arco de la Estrella. La azotea de la orilla del agua ha sido el punto de recreo del rey de Roma, del duque de Bordeaux, del conde de París y del príncipe imperial, y comunicaba con el palacio por un pasadizo subterráneo.

La azotea del N. ó *Terrasse des Feuillants*, lleva el nombre del convento de Feuillants (Bernardos), que se hallaba en este sitio antes de la Revolucion, y donde el club de los republicanos moderados, fundado por Lafayette, celebraba sus sesiones en 1791. El famoso *Picadero* estaba cerca de aquí.

El jardin está adornado con varios grupos y estatuas, la mayor parte de mármol. Algunas de estas obras han sido destruidas, como el jardin, durante el segundo sitio de la ciudad en 1871, y se hallan, sobre todo, en la parte de las Tullerías antes de llegar á los arboles. Véanse cerca del palacio los grupos de Enea llevando á Anquises y de Lucrecia y Colatino, por P. Lepautre (m. 1744); Venus de la paloma y la Ninfa del carcax, de Guillermo Constou; Flora y Céfito, por Coyserox; alrededor de la fuente central, á izquierda y derecha: el robo de Cobeles, por Saturno de Regnaudin; el robo de Oritia, por Borel de Flamen; después, á la derecha dando vuelta á la vuelta y al paseo transversal: Temistocle, por Lemaire; Tesea aterrando al Minotauro, por E. Ramey (m. 1852); Espartaco, por Foyatier (m. 1863); más lejos, Prometeo, por Pradier, y el soldado labrador de Virgilio, por Lemaire; más lejos, Catón, por Rude (m. 1855); Cincinato, por Foyatier; Alejandro combatiendo, por Lemaire; más lejos, el Amolador, copia del antiguo, bronce de Keller (m. 1702); Fidas, por Pradier; el soldado de Maraton, por Cortot; Pericles, por J. B. Debay (m. 1863). Al extremo E. del hermoso paseo de naranjos (véase más adelante), del lado

de la calle de Rivoli, hállase un Hércules, por *Bosio* y al otro extremo puesto un *Méléagre*.

Bajo los árboles, á derecha é izquierda, hay dos anfiteatros llamados *Carrés d'Atalante*, construidos en 1793 segun los dibujos de *Robespierre*, y destinados á servir de asiento á los viejos que debian asistir allí á los juegos florales de la juventud durante los meses de germinal (del 21 de Marzo al 19 de Abril). Deben su nombre á una de las estatuas que los decoran, la de *Atalante*, por *G. Constou*, que tiene por pareja la de *Hipomené*, por el mismo artista, una y otra del lado derecho. En verano una música militar toca cerca de allí todos los dias de cinco á seis, excepto los lunes y algunas veces los viernes.

En el extremo O. de este bosque se halla una fuente octógona de 300 pasos de circunferencia con un juego de agua en el centro. Los cuatro grupos de mármol que la rodean representan, al Sur, el Nilo, por *Bourdol*, y el Rin y la Mosela por *Van-Cleve*; al N. el Rhone y el Saone, por *G. Constou*, y el Tiber, por *Van-Cleve*. El Nilo es copia de una obra antigua del Vaticano, y el Tiber, de otra del Louvre.

En los pilares de la verja del lado de la plaza de la *Concorde*, hay majestuosos caballos alados esculpidos por *Coysevox*; uno está montado por *Mercurio* y otro por la *Fama*. Esta salida se llama la puerta del *Pont-Tournant*, á causa del puente que se encontraba allí en otro tiempo.

La parte O. del jardin es la mejor bañada por el sol, y por esto se ven allí siempre muchos ancianos y niños con sus nodrizas. Su buena situacion le ha dado el nombre de *Petite Provence*.

En general, el jardin de las *Tullerías* es el paseo más frecuentado del interior de *París*, sobre todo la parte del Norte ó lado de las sillas (10 ó 20 céntimos). Un paseo de naranjos (*allée d'orangers*) en cajones, entre los cuales los más viejos cuentan de 250 á 300 y hasta 400 años, y los más jóvenes 100, que extienden en verano sus perfumes delicados, ocupa el mismo sitio destinado en tiempo del Terror á campo de patatas (1793). Un *café* inmediato á las *Tullerías*, en el lado de la calle de *Rivoli*, ofrece toda clase de refrescos.

El jardin de las *Tullerías* se abre al romper el dia y se cierra en invierno á las cinco y en verano después de las nueve. Antes de la clausura se toca el tambor y los guardas avisan al público para que se retire.

**Plaza de la Concorde.**—OBELISCO DE LOUGSOR, FUENTES.—LA PLAZA DE LA *CONCORDE*, la más bella, más grande y más curiosa de todas las de *París*, forma un espacio cuadrado de 857 metros de largo y 217 de ancho, lindante al Sur con el muelle del Sena, al N. con la calle de *Rivoli*, al E. con el jardin de las *Tullerías* y al O. con los Campos *Elíseos*. Colocándose en el centro se goza de una cuádruple perspectiva que comprende el palacio del Cuerpo legislativo, la *Magdalena*, las *Tullerías* y el arco del Triunfo de la *Etoile*. Por la noche, á la luz del gas, el espectáculo es verdaderamente fantástico, sobre todo por la parte de los Campos *Elíseos* hasta el arco de Triunfo (2.100 m). Los dos bellos edificios, casi iguales, que limitan la plaza al N., y entre los cuales pasa la calle *Royale*, que conduce á la *Magdalena*, son: el

de la izquierda, el *Garde Meubles* y el de la derecha el *Ministerio de Marina*. Esta plaza no ha sido acabada, del modo que lo está hoy, hasta 1854.

Hace cien años esta plaza estaba aún desierta. Después de la paz de Aix-la-Chapelle (18 Octubre 1748), que puso fin á la guerra de sucesion de Austria, Luis XV «hizo la gracia» al preboste y los regidores de París de concederles permiso para que le erigiesen una estatua, la cual fué colocada en 1763 en la plaza, que recibió el nombre de *plaza de Luis XV*. La estatua es de bronce, modelada por *Bouchardon*, con un pedestal adornado por *Pigalle* con estatuas de la Fuerza, la Sabiduría, la Justicia y el Amor de la paz. Poco tiempo después de su creacion se leian en el pedestal los versos siguientes:

*¡Grotesque monument, infame pedestal!  
Les vertus sont à pied, le vice à cheval.*

Algunos dias después aparecieron estos otros:

*Il est ici comme à Versailles,  
Il est san cœur et san entrailles.*

Y una vez más: *Statua statuae*, «estatua de una estatua.»

La plaza estaba entónces rodeada de fosos profundos, que no fueron cegados hasta 1852. En 1770, el 30 de Mayo, durante el fuego de artificio que la ciudad de París hizo disparar en honor del casamiento del Delfin (Luis XVI) con la archiduquesa María Antonieta, dos cohetes que habian tomado falsa direccion fueron á sembrar tal terror en la multitud, que gran parte de ella se precipitó en los fosos, pereciendo ahogadas y aplastadas unas 1.200 personas y quedando gravemente heridas otras 2.000.

Al dia siguiente de la toma de las Tullerías, el 11 de Agosto de 1792, la estatua de Luis XV fué arrancada por orden de la Convencion, y fundido el metal para convertirlo en monedas de dos sueldos. El pedestal recibió entónces otro monumento: una diosa de la Libertad, y la plaza tomó el nombre de *Plaza de la Revolucion*.

El 21 de Enero de 1793, la guillotina comenzó allí su obra con la muerte de Luis XVI. El 17 de Julio pereció tambien Carlota Corday; más tarde, el 2 de Octubre, Brissot, el jefe de los Girondinos y 21 de sus amigos; el 16 de Octubre, la reina María Antonieta; el 14 de Noviembre, el duque de Orleans, Felipe Igualdad, padre del rey Luis Felipe; el 21 de Mayo de 1794, Mad. Elisabeth, hermana de Luis XVI. El 24 de Marzo, Hébert y sus partidarios fueron á su vez guillotinado por instigaciones de Danton y Robespierre; después siguieron los partidarios de Marat y los orleanistas; el 8 de Abril el mismo Danton y su partido, Camilo Desmoulins, etc.; el 16 Abril los ateos Chaumette, Anacarsis Cloots, la mujer de Camilo Desmoulins, la de Hébert, etc. El 28 de Julio de 1794 le llegó el turno á Robespierre y sus amigos, su hermano, Dumas, Saint-Just y otros miembros del *comité de Salut publique*; el 29 de Julio, 70 miembros de la *Commune*, el instrumento de Robespierre, y el 30 de Julio otros 12 miembros.

Desde el 21 enero de 1793 al 3 de Mayo de 1795, más de 2.800 perso-

cieron sobre el cadalso de la plaza de la Concórde. Chateaubriand, al combatir el proyecto de erigir una gran fuente en la plaza que había sostenido el cadalso de Luis XVI, decía que todo el agua del mundo no bastaría para lavar la sangre vertida en esta plaza.

Se resolvió después que la plaza fuese llamada en 1799 *plaza de la Concórde*; en 1814 *plaza de Luis XV*; en 1826 *plaza de Luis XVI*, porque se quería elevar en ella un monumento expiatorio, y después de 1830 se la llamó de nuevo de la *Concórde*, erigiéndose un monumento que no tuviese ninguna significacion política, eligiéndose el obelisco.

**OBELISCO DE LOUQSOR ó LUXOR.**—Dos bellos obeliscos egipcios de una grande antigüedad se elevaban delante del templo de la vieja Thebas, el Louqsor actual. A fin de probar al gobierno francés su gratitud por los servicios recibidos, Mehemet-Alí, pachá de Egipto, le ofreció uno de aquellos monolitos. Luis Felipe envió á consecuencia de esto, en 1831, un buque á Egipto para traer el más pequeño de los obeliscos puestos á su eleccion; pero el trasporte presentó tan grandes dificultades, que el buque no estuvo de vuelta en Cherbourg hasta el mes de Agosto de 1838. La ereccion del monumento no pudo verificarse hasta 1836, y los gastos se elevaron á 2 millones de francos. Como el obelisco pesa 500.000 libras, los parisienses, siempre chistosos, dicen que la libra sale á 4 francos.

Este obelisco es de los más bellos que se conocen. Mide 23 metros 50 centímetros de alto; el pedestal sobre que descansa 4 metros, y el basamento, compuesto de varias gradas, 5 m., que constituyen en junto una altura de 32 m. 50. El obelisco está formado por una sola pieza de un hermoso granito rosa (sienita) adornado en ambos lados con tres órdenes verticales de geroglíficos perfectamente conservados (cerca de 1.600 signos), conteniendo la alabanza del rey de Egipto Ramsés III, más conocido con el nombre de Sésostris el Grande (1.500 años antes de Jesucristo); es, pues, un monumento que tiene cerca de 3.400 años de existencia.

En el pedestal se ven representadas, en el lado N., las máquinas y los aparejos que sirvieron para su trasporte y su embarque en Egipto; en el del S., los que sirvieron para su ereccion en París, todo grabado y dorado en la piedra.

Las inscripciones dicen:

La del E: *Luis Felipe I, rey de los franceses, para conservar á la posteridad una de las obras de arte más antiguas del Egipto y al mismo tiempo un soberbio monumento de la gloria adquirida por las armas francesas en las orillas del Nilo, ha mandado buscar á Thebas á los cien puertos, el 25 de Agosto de 1832, este obelisco, dado á la Francia por el mismo Egipto, haciéndolo trasportar á Francia por un buque expresamente construido á este efecto, que invirtió trece meses en este viaje, y lo ha mandado erigir el 25 de Octubre de 1836, el séptimo año de su reinado.*

La del Oeste: *En presencia del Rey Luis Felipe I, este obelisco, trasportado de Louqsor á Francia, ha sido levantado sobre su pedestal por M. té Bas, ingeniero, con el aplauso de una multitud inmensa, el 25 de Octubre de 1836.*

Las dos soberbias FUENTES de cada lado del obelisco figuran entre los más hermosos adornos de la plaza. El estanque circular tiene 16 metros 50 centímetros de diámetro y el chorro de agua se eleva á una altura de 9 metros. Seis estatuas representando tritones y nereidas están colocadas en el gran estanque á igual distancia unos de otros y sosteniendo delfines que arrojan el agua en los pilones. La fuente del lado del Sena está dedicada á los mares. Las estatuas que sostienen el segundo estanque representan el Océano y Mediterráneo, los genios y los cuatro diferentes géneros de pesca. La otra fuente del lado de la calle de Rivoli, dedicado á los ríos, tiene como figuras principales el Rhin y el Rhône; los genios hacen alusion á los cuatro principales productos de la Francia, el queso, el vino, las frutas y las flores.

Alrededor de la plaza hay ocho estatuas sentadas, de piedra, sobre pabellones que les sirven de pedestales; representan las principales ciudades de Francia: Lillé y Strasburgo, por Pradier; Burdeos y Nantes, por Calhouet; Rouen y Brest, por Cortot; Marsella y Lyon, por Petitot.

Veinte columnas rostrales bronceadas se elevan sobre la balaustrada y sostienen cada una dos faroles. Aconsejamos á nuestros lectores que vean la plaza de la Concorde y los Campos Elíseos un día de gran iluminación.

Del lado del Sena pasa la línea de *tram-vías* que conduce río arriba á Vincennes, y río abajo á Saint-Cloud y á Sèvres y Versailles. Hay tambien allí una estación de vapores-ómnibus y una oficina de ómnibus.

En Mayo de 1871 la plaza de la Concorde fué teatro de una lucha desesperada entre las tropas y los comunistas; uno de los obstáculos más formidables que aquéllos encontraron fué la barricada de la calle Royale, que dominaba la plaza.

**Campos Elíseos.**—PALACIO DEL ELISEO Y DE LA INDUSTRIA, PANORAMA, ETC.—LOS CAMPOS ELISEOS, al O. de la plaza de la Concorde, son una especie de parque cubierto de olmos y tilos, creado en 1616 por María de Médicis, y que llevó durante mucho tiempo el nombre de *Cours-la-Reine*. Hoy entiéndese por Campos Elíseos un pequeño parque inglés de 300 á 400 metros de ancho y más de 650 de largo, y todo lo que se encuentra desde aquí hasta el Arco del Triunfo. La magnífica avenida que los atraviesa tiene 2.100 metros de extensión.

Es este uno de los paseos más frecuentados, tanto por los peones y caballeros, como por los innumerables carruajes, sobre todo á las horas del paseo al Bosque, de doce á cinco. Después de los boulevards, este es uno de los sitios que debe visitar el extranjero. Por las noches, en verano, la multitud que discurre bajo los árboles difiere notablemente de la que acude á pasear por las tardes, y el extranjero tendrá ocasion de poder estudiar allí la vida parisiense bajo otro aspecto. No estará demás advertirle que cuide de su bolsillo enmedio de aquella concurrencia heterogénea.

La primera parte de los Campos Elíseos ofrece una porcion de recursos para diversion del pueblo: caballos de madera, marionnetes

(teatros *Guignol*), tiros al blanco, dinamómetros, cafés cantantes y restaurantes, tiendas de juguetes, pasteles, refrescos, etc.

A la entrada de este magnífico paseo admiranse dos *Domadores de caballos*, esculpidos por *Constou* y trasladados allí desde el castillo de Marly en 1795, haciendo juego con los caballos alados situados en la salida del jardín de las Tullerías. Algo más lejos, á la izquierda, está el *Café-Concert de l'Horloge* y el *restaurant Ledoyen*; á la derecha, los *cafés concerts des Ambassadeurs* y de *l'Alcazar*.

**PALACIO DEL ELISEO.**—Los Campos Eliseos lindan con el jardín del palacio del Eliseo. Este palacio, construido en 1718, ha sido considerablemente agrandado por Napoleón III; su fachada está en la calle del *faubourg Saint-Honoré*, 55 y 57. Ha sido habitado por la marquesa de Pompadour, en tiempo de Luis XV; después por Napoleón I durante los cien días; más tarde, por la duquesa de Berry y por Napoleón III como presidente de la República, sirviendo ahora de residencia del nuevo presidente.

El PALACIO DE LA INDUSTRIA, la más grande, pero no la más elegante de las construcciones modernas de París, ocupa una gran parte de los Campos Eliseos del lado S. Ha sido construido por una compañía para la exposición de 1855, y comprado enseguida por el gobierno con destino á otras exposiciones, particularmente á la de pintura, llamada el *Salon*, que se celebra todos los años desde el 1.º de Mayo al 20 de Junio (1 franco durante la semana; gratis los domingos), y que no debe dejar de visitarse.

Dos parterres con fuentes decoran la plaza delante de la fachada. Este palacio ocupa un vasto paralelogramo, largo de 250 metros, ancho de 108, y alto de 35, cubriendo una superficie de 27.000 metros cuadrados. Sobre la fachada principal, del lado de la avenida, sobresale un pabellón que ocupa casi todo el tercer piso á lo largo del edificio, y ésta es la parte más notable. Una arcada de 15 metros de abertura y 60 de altura, forma una entrada monumental flanqueada de columnas corintias, aparejadas y sobremontadas por un ático con un bajo-relieve de la Industria y las Artes llevando sus productos á la Exposición y coronado por un grupo colosal. La Francia, representada por una matrona de pie delante de un trono y con los brazos extendidos ofreciendo coronas al Arte y á la Industria, que están figuradas por dos estatuas sentadas á sus pies. Encima de las columnas, á ambos costados, véanse grupos de genios sosteniendo escudos. En el friso que separa el piso bajo del primero, hay infinidad de nombres y retratos en medallones de personajes célebres de todas las naciones que se han distinguido en las ciencias, las artes, los oficios, el comercio ó la agricultura. En el centro hay una sala con techo de cristal, que ocupa toda la altura del edificio y mide cerca de 182 metros de largo por 48 de ancho. Durante los dos sitios de París este palacio sirvió de depósito de ambulancias.

Detrás del palacio, del lado del Sena, se extiende un jardín donde se dan en verano los conciertos de los Campos Eliseos, y más allá se encuentran el puente, la esplanada y el hotel de los Inválidos.

EL PANORAMA, rotonda inmediata al mismo palacio, del lado del

Arco del Triunfo, merece una visita. La sala, de 40 metros de diámetro, está rodeada por una gran pintura representando una batalla ó un sitio memorable, actualmente la defensa de París, y los espectadores se colocan en el centro sobre una eminencia; de suerte que la ilusión es todo lo completa posible, hasta el punto de figurarse asistir á los acontecimientos que allí se representan. Entrada desde las diez hasta las cuatro, cinco ó seis, según la estación: 3 francos durante la semana y 1 franco los domingos.

Frente á frente, al otro lado de la avenida, está el *Circo de verano*, antiguo *Circo de la Emperatriz*.

Los Campos Eliseos, propiamente dichos, se extienden hasta el *Rond-Point*, ó *etoile* de los Campos Eliseos, plaza circular adornada con un jardín, representando una canastilla de flores y seis juegos de agua, á mitad de camino entre la plaza de la Concordia y el Arco de Triunfo, y á partir de la cual, la avenida sube insensiblemente. Al Sur se comunica con el Sena, cuyo muelle, llamado de la *Conférence*, está igualmente adornado con una hilera de árboles, llamada *Cours-la-Reine*, que recorre el tram-via.

LA CASA DE FRANCISCO I, precioso edificio particular de la época del Renacimiento, forma la esquina del *Cours-la-Reine* y de la calle *Babayard*. Todas las esculturas de las fachadas y los bajo-relieves del friso representan fiestas de vendimiadores, y los retratos de los medallones son de *Juan Goujon*. Francisco I había hecho construir esta casa en Moret, cerca de Fontainebleau para su hermana Margarita en 1528. El edificio fué trasportado piedra por piedra á París en 1826, y reconstruido en el actual emplazamiento.

La avenida *Montaigne*, que se extiende entre el Sena y el *Rond-Point*, se llamaba en otro tiempo *allée des veuves* (paseo de las viudas). Vefanse allí, ántes de la gran revolución, los carruajes de las viudas durante el duelo, á las cuales las conveniencias sociales privaban de presentarse en los paseos públicos. El príncipe Napoleón hizo construir en el núm. 18, por el arquitecto *Normand*, el

PALACIO POMPEYANO.—Este edificio es una imitación del de la ciudad de Diomedes en Pompeya. Ha sido adquirido en 1866 por una sociedad en la suma de 1.200,000 francos y después por el conde húngaro M. Palfay. El interior es curioso, aunque no dá una idea exacta de la arquitectura antigua, pues las villas ó casas de recreo diferían esencialmente en aquel tiempo de las habitaciones ordinarias. Puede visitarse el edificio mediante una propina al conserje.—Frente á frente se eleva el *hotel* del príncipe *Soltikoff*, construido en el estilo de la Edad Media.

Más cerca de la avenida de los Campos Eliseos, en los números 55 y 57, se encuentra el *gimnasio Triat*, que está siempre muy frecuentado, y más cerca aún, en el núm. 87, el *Jardin Mabilie*.

EL PUENTE DE L'ALMA, al final de la avenida, ha sido construido en 1856 en memoria de la campaña de Crimea y ha costado 1.200,000 francos. En los piláres hay cuatro estatuas representando un zavo, un granadero, un artillero y un cazador. Por allí pasa una línea d

—tram-vía que parte de la plaza de l'Etoile y sigue por detrás de los Invalides, boulevard Montparnasse, etc.

**Arco de triunfo de l'Etoile.**—NEUILLY, CAPILLA SAINT-FERDINAND.—ARCO DE TRIUNFO DE L'ETOILE.—La avenida de los Campos Eliseos, que une la plaza de la Concorde con la de l'Etoile, termina en el arco de triunfo del mismo nombre, el mayor de todos los edificios de este género, construido sobre una pequeña eminencia, visible desde casi todos los puntos de las cercanías de París. Su nombre de l'Etoile viene de hallarse enclavado en el centro de una plaza de donde parten doce boulevards ó avenidas.

Napoleon I resolvió en 1806 elevar cuatro arcos de triunfo en recuerdo de sus victorias. Sólo ha visto terminado el de la plaza de Carrousel, después el de l'Etoile, cuya primera piedra fué colocada el 15 de Agosto de 1806, no estuvo acabado hasta 1836, bajo el reinado de Luis Felipe, según el modelo de *Chalgrin* (m. 1811) produciendo un gasto de 9 millones de francos. Se compone de un sólo arco de 29 metros hasta la clave de la bóveda, y de 14 metros de abertura. Este arco principal está cruzado en ambos lados por otro arco de 18 metros por 6. Todo el monumento tiene 49 metros de altura, 45 de largo y 23 de espesor.

Esculturas de la fachada oriental: á la derecha, la Marcha de las tropas para la defensa de las fronteras en 1792, por *Rude* (m. 1855), el más bello de los cuatro grupos (cerca de 12 metros de alto con figuras de 5 metros próximamente); encima, los Funerales del general Marceau, bajo relieve por *Lemaire*; á la izquierda, el Triunfo de 1810, ó Napoleon coronado por la Victoria, obra de *Cortot* (m. 1843); más arriba, Murat haciendo prisionero al pachá de Rumelia en la batalla de Abukir (1799); bajo-relieve de *Seurre*. Las figuras de estos bajo-relieves son altas de 3 metros.

Esculturas de la fachada occidental: Resistencia contra los invasores de la patria, por *Etex*: encima, el Paso del puente de Arcole (1796); muerte de Muiron, ayudante de Bonaparte, por *Feuchères*; á la izquierda, la Paz (1815), también por *Etex*; más arriba, la Toma de Alejandria (1798); Kléber, herido en la cabeza, muestra el enemigo á sus tropas, por *Chaponiere*. Los dos grupos de *Etex*, ejecutados desde 1833 á 1836, han sido pagados en 140.000 francos.

Los bajo-relieves de las fachadas laterales, representan: al N. la Batalla de Austerlitz (1805); al S. la Batalla de Jemmapes (1792), y son originales de *Gechter* y *Marochetti*.

Los bajo-relieves del friso representan: al E. la Partida; al O. la Vuelta del ejército francés: las figuras son de 2 metros de altura y han sido ejecutadas por *Brun*, *Jacquot*, *Seurre* y *Rude*.

Las Victorias de ambos lados de la bóveda, son de *Pradier*. Los escudos á lo largo de la cornisa llevan los nombres de las principales victorias de la República y del Imperio.

La bóveda del arco trasversal está cubierta de nombres de generales de la República y el Imperio.

Las Victorias en relieve, bajo estos nombres, hacen alusion á los triunfos obtenidos en el Este, el Sur y el Norte. El gallo y el águila alternan en los adornos.

La vista desde la *plataforma*, á la que conduce una escalera en caracol de 261 peldaños, cuya entrada está al N. del monumento, merece con justicia el renombre de que goza. Puede subirse durante el día, pagando una propina de 25 céntimos. El edificio carece de remate y necesita en la cumbre una obra de escultura gigantesca.

La plaza de l'Etoile es el punto de partida de las líneas de tram-vías que recorren los boulevares á derecha é izquierda, y de otra que va hasta Suresnes por Neuilly, á lo largo del Sena.

La avenida de la Reine-Hortense, al N-E., conduce al parque de Mouceaux, adonde puede irse tambien en el tram-vía; al O. se extiende la avenida del bosque de Boulogne.

La continuacion de la de los Campos Eliseos, más allá del Arco de Triunfo, lleva el nombre de *avenue de la Grande-Armée* y *avenida de Neuilly*, cuya aldea atraviesa, pudiendo ir á ella por los omnibus de la línea E. y el tram-vía de Suresnes. Tambien puede hacerse el viaje por el ferro-carril de circunvalacion. El castillo de Neuilly, antigua residencia favorita de Luis Felipe, ha sido completamente destruido por el pueblo el 25 de Febrero de 1848, vendiéndose después el solar. La aldea sufrió muchísimo en el segundo sitio de París.

El *bosque de Boulogne* linda al Sur con la avenida de Neuilly. La *puerta Maillot*, antigua entrada principal del bosque, se encuentra casi frente por frente de una calle ordinariamente desierta, llamada *Route de la Révolte*, que desemboca, á la derecha, en la avenida, á diez minutos de marcha del arco de l'Etoile. A unos cien pasos, por este camino se llega, á la derecha, á una puerta cochera que dá acceso al patio de la

CAPILLA DE SAINT FERDINAND.—Puede visitarse mediante propina (50 cénts. á 1 fr.) y es un edificio de estilo bizantino en forma de mausoleo, construido por iniciativa de Luis Felipe en el sitio donde murió el *duque Fernando de Orleans*, el 13 de Julio de 1842, á consecuencia de una caída del carruaje.—El altar mayor está coronado por un Descendimiento de la Cruz, en mármol, obra de *Triquetti*. A la izquierda se encuentra el altar de San Fernando, frente á frente del cual se vé un grupo, tambien de mármol en forma de Sarcófago, representando el duque de Orléans sobre su lecho de muerte. Este grupo es asimismo de *Triquetti*, segun un dibujo de *Ary Scheffer*. El ángel en oracion á la cabeza del muerto, es obra de la hermana del duque, María de Orleans (m. 1839). Las ventanas tienen grandes vidrieras pintadas, copia de *Ingrès*, y representan las virtudes Teologales y catorce santos, patrones de los miembros de la familia de Orleans. Algunos peldaños, detrás del altar mayor, conducen á la sacristía, que se encuentra precisamente en el sitio donde espiró el duque. Hay en ella un cuadro de *Jacquand* representando los últimos momentos del príncipe, rodeado del rey, la reina, los príncipes y las princesas de su familia, y de algunos personajes notables de su época.

Cerca de la *route de la Révolte*, á la derecha de la avenida, yendo hacia Neuilly, está la estacion de Porte-Maillot-Neuilly del camino de hierro de circunvalacion, por donde pasa cada media hora un tren

que se dirige á Passy, Anteuil, etc., y otro á la estacion Saint-Lazare por la cual se puede entrar en la ciudad.

**Bosque de Boulogne.**—JARDIN DE ACLIMATACION. FORTIFICACION. —Un hermoso paseo, cuyos árboles han sido desgraciadamente tala- dos en 1870-71, se destaca al O. de la plaza del l'Étoile. Llamábase en otro tiempo «avenue de l'Imperatrice» conocida hoy generalmente por *avenida del Bosque de Boulogne*, porque conduce al bosque de este nombre. Este camino mide 140 m. de ancho y 1340 de largo.

El BOSQUE DE BOULOGNE es un parque encantador de cerca de 900 hectáreas de superficie. Antiguamente era un bosque lleno de caza, punto de cita de los duelistas, teatro ordinario de los suicidios y refugio de los bandidos y ladrones. Una gran parte fué destruida en 1814 y 1815 por los prusianos y los rusos, que acamparon allí; pero Luis XVIII mandó replantar muchos árboles, y Carlos X lo repobló de caza que desapareció, sin embargo, desde la revolucion de Julio.

En tiempo de Luis Felipe el bosque de Boulogne estuvo muy mal cuidado; pero, habiendo sido cedido en 1852 á la ciudad de París, á condicion de que ésta se encargase de su reparacion y entretenimiento, fueron invertidos 2 millones de fr. en el espacio de dos años para su embellecimiento, creándose el delicioso parque que hoy existe y que constituye actualmente el paseo favorito de los parisienos.

Conviene tomar un carruaje por horas para visitar este sitio yendo por los Campos Elíseos, y despidiéndole en caso de querer pasear solo á pié y con toda libertad. Se puede ir tambien hasta la entrada en ómnibus ó tram-via por el ferro-carril de circunvalacion (bajándose en la estacion de la avenida) y hasta por la línea férrea de Saint-Cloud, por los ómnibus de Passy y de Anteuil ó por los vapores-ómnibus. Un paseo á pié por este parque no carece de encanto, pero exige mucho tiempo. Puede pasarse allí tambien un dia entero y se necesitan dos ó tres horas en carruaje para visitar los sitios principales. El plano adjunto permitirá orientarse y dirigirse libremente á tal ó cual punto en particular.

Las horas de mayor animacion en el bosque son desde las tres á las cinco, y las calles de árboles más concurridas son las que conducen desde la avenida del bosque de Boulogne á los lagos, alrededor de los cuales dan un paseo ántes de la comida las gentes, si no del gran mundo, del mundo elegante. Los carruajes son algunas veces tantos que se vén obligados á marchar en fila y al paso, y aquí es donde se encuentran los más lucidos trenes y los más elegantes trajes.

En 1870, hallándose París sitiado por los prusianos, se cortaron muchos árboles del bosque por orden de los ingenieros, y de los que rodeaban los lagos muchos fueron destruidos en los dos bombardeos. Los daños, sin embargo, han sido reparados y el bosque sigue siendo un delicioso y pintoresco paseo donde puede ir á respirar el viajero fatigado por la contemplacion de las curiosidades de la villa.

A veinte minutos de los alrededores del Arco de l'Étoile, ó á diez del extremo de la avenida, se extienden dos lagos artificiales: el *lago inferior*, de 1.152 metros de largo por 100 de ancho, y el *lago superior*, de 412 por 55.

En el lago inferior se encuentran dos islas, á las cuales no se puede llegar sino en lanchas (travesía, ida y vuelta 50 cénts.; paseos por el lago, tres pesetas cada media hora desde una á siete personas, y cinco pesetas desde ocho hasta catorce). En una de estas lanchas hay una gran tienda con un bonito *café-restaurant*. También se encuentran cafés en varios puntos del bosque y señaladamente en las inmediaciones de la gran cascada.

En la extremidad del lago superior se halla el *terrero Montemart*, donde hay un precioso punto de vista sobre Saint-Cloud y Mendon. Los hermosos árboles que crecían en este paraje fueron cortados en 1870, estableciéndose en su lugar el *campo de carreras de Anteuil*, que se extiende á lo largo de las fortificaciones, casi desde el camino de Passy ó desde la plazoleta de las cascadas hasta el camino de Boulogne. Las carreras que aquí se dan en primavera y en otoño, especialmente el lunes de Pentecostés, son sencillas y con obstáculos.

Los que deseen salir del bosque por este lado, encontrarán en la puerta de Anteuil una estacion del camino de hierro de circunvalacion y una administracion de ómnibus. Estos conducen directamente al Palacio Real y puede aprovecharse la ocasion de ver esta parte de la villa, con sus casas de recreo, el Trocadero y los malecones, pasando por delante del Campo de Marte, la esplanada de los Inválidos, etc.

No léjos del lago inferior, del lado opuesto á las fortificaciones, se encuentra el *Pré-Catelan*, lugar cercado en que se dán conciertos y fiestas en verano.

El desagüe de los lagos, cerca de la *encrucijada del Cabo del lago* (extremidad oriental del lago inferior), forma dos arroyos artificiales que bañan al bosque por la parte E. de los lagos y del *Pré-Catelan*, formando sinuosidades, ramificaciones y numerosos islotes. Uno de estos arroyos, el que se acerca más á las fortificaciones, se divide al salir de la encrucijada en dos ramas, una de las cuales atraviesa la *balsa de Armenonville* por detrás del pabellon de este nombre (*café-restaurant*), cerca de la puerta Maillot para cruzar después el jardin de Aclimatacion; la otra se dirige á la *balsa de Saint-James* ó de Madrid, cerca del mismo jardin, y las dos se reunen un poco más léjos de la *balsa ó charca de Neuilly*. El segundo arroyo corre por frondosos senderos hasta llegar á la *balsa de Longchamps*, donde muere.

La GRAN CASCADA, cerca de la encrucijada de Longchamps, se halla en el extremo del bosque por la parte opuesta á las fortificaciones. Esta cascada, de 14 metros de alta por 60 de ancho, caé de una gruta artificial de dos pisos, y desde su altura se disfruta de una deliciosa vista sobre el valle del Sena: á la izquierda, del otro lado del rio, Saint-Cloud, dominado por su iglesia moderna y el hipódromo de Longchamps; al frente el *molino de la Gazette*, una torre que queda de la antigua y célebre *Abadia de Longchamps*, y más allá del pueblecillo de Suresne, y á la derecha el *monte Valeriano* con su fortaleza. A la izquierda, entre los árboles, se encuentra un buen *restaurant*, llamado *de la Cascada*.

El *hipódromo de Longchamps* es el principal campo de corridas de los que se encuentran en los alrededores de París, como el de Chanti-

lly, Anteuil, Vésinet, Marche, prado de la Villa d'Avray, etc. Las corridas se verifican en el primero, en el verano y en el otoño, y los periódicos y toda clase de anuncios indican al público los días señalados para estas fiestas, que son muy frecuentes, concurriendo á ellas una muchedumbre que llena las avenidas y paseos que conducen á Longchamps. Si el extranjero quiere asistir de cerca á las corridas, es necesario entrar al hipódromo pagando la entrada, cuyos precios son los siguientes: para los pabellones, cinco pesetas; para el lugar donde se hace el peso (*l'enceinte du pesage*), 20 pesetas; para un carruaje de un caballo, 15 pesetas; para uno de dos caballos, 20 pesetas; á caballo, cinco pesetas; á pié una peseta.—Hay tres pistas que miden 1.900, 2.300 y 2.900 metros de largo.

El bosque de Boulogne presenta tambien un curioso golpe de vista los días del *paseo* tradicional de *Longchamps*, durante la Semana Santa, porque entónces es cuando aparecen las nuevas modas y se lucen los trajes de primavera. Esta tradición proviene de que en el siglo XVIII el gran mundo parisien se dirigia en masa á oír los conciertos sacros que durante la Semana Santa se daban en la Abadía de Longchamps.

No faltan otras curiosidades y diversiones que atraigan la sociedad elegante de los *boulevards* al bosque de Boulogne, por ejemplo, las *regatas* en los lagos, los patines en invierno, algunas iluminaciones, etc.

Las personas que hayan visto lo suficiente del interior del bosque, pueden volverse desde la gran cascada por el camino de Neuilly, dirigiéndose al opuesto al campo de las corridas, pudiendo disfrutar de las vistas de este lado y pasar por delante del pequeño y bonito palacio de *Bagatelle*, volviéndose enseguida por el *boulevard* del mismo nombre para entrar en el de Madrid, en la puerta tambien de Madrid, donde se encuentra un buen *restaurant*. El nombre de *Madrid* proviene de un palacio, que ya no existe y al que Francisco I habia llamado así en memoria de su cautividad en España. A la otra extremidad del *boulevard* de Madrid está la puerta Neuilly, por la cual se puede entrar al jardín de Aclimatacion, debiendo seguirse con preferencia para llegar á él la alameda paralela al mismo *boulevard*, que pasa por delante de la *balsa de Saint-James*. En direccion opuesta el camino conduce á *Boulogne*. Rodeando el bosque por el mismo lado, ó mejor, atravesándolo en direccion á los lagos, se llega á Anteuil ó á Passy.

JARDIN DE ACLIMATACION.—Una parte del bosque de Boulogne, de 20 hectáreas de superficie, al S. de la avenida de Neuilly, á lo largo del *boulevard* de Madrid y *des Sablons*, ha sido concedida á una sociedad que ha hecho de este terreno uno de los más interesantes paseos de París. El jardín de Aclimatacion ha sido fundado «para introducir en Francia todas las especies animales ó vegetales, útiles ó agradables, domésticas ó salvajes, multiplicarlas y darlas á conocer al público. Extiende y vulgariza los mejores tipos, por la importacion y la venta, y facilita el cambio de las especies que se encuentran en Francia y las que se crían en los países vecinos.» Este parque sufrió mucho durante la lucha entre las tropas de Versalles y las de la Commune en Mayo de 1871.

Está abierto todo el día, y allí se vá, como al bosque de Boulogne, mejor que por ningún sitio, por los Campos Elíseos, tomando un coche de plaza ó el ómnibus C del Louvre en la puerta Maillot y el tram-via hasta cerca de la puerta *des Sablons*. También se puede ir por el camino de hierro de circunvalacion hasta la estación de Maillot ó la del Bosque de Boulogne. Conviene advertir que las personas que alquilen un coche y no piensen volverse en él, deben despedirle *antes de salir de las fortificaciones* (puerta Maillot), porque de no hacerlo así tendrán que pagar más por el trayecto y un franco de indemnizacion por la vuelta del carruaje desocupado. La puerta Maillot no está muy distante del jardín. Los días de concierto hay además ómnibus especiales que arrancando del boulevard de los Italianos, núm. 8, pueden servir á los viajeros para volverse (un franco la carrera).

El precio de la entrada es un franco todos los días de la semana, excepto los domingos y días de fiesta, en que solamente se pagan 50 céntimos; se puede llegar en coche hasta el interior del jardín, pagando tres francos además de la entrada personal. Los niños menores de siete años no pagan nada.

En verano se dan conciertos en el jardín los jueves y domingos á las tres de la tarde, sin que por esto se alteren los precios de entrada.

La puerta principal es la del E., cerca de la *des Sablons*; se encuentra otra al extremo opuesto, cerca de la puerta de Madrid.

Presentaremos, ayudados del plano, el itinerario que debe seguirse, indicando las curiosidades (véase el plano del Bosque de Boulogne).

A la entrada se vé una hermosa alameda de 10 metros de ancho que rodea todo el jardín. Enfrente se halla un *palomar* donde se crían y adiestran pichones viajeros; á la derecha están las *Oficinas de la administración*, á las cuales se dirigirá el que desee comprar alguna cosa del jardín. Cerca de las oficinas se vé un edificio destinado á la cria de gusanos de seda (*magnanerie*), donde se encuentran las especies de todos los países, como también las diversas plantas de que se alimentan. Cerca de éste hay otro edificio para *cebar mecánicamente las aves* (*l'engraisement mécanique*), en el que Mr. Martin, inventor de un ingenioso sistema, puede alimentar 400 pollos en una hora y hacer que tengan doble peso á los diez y ocho días. (Entrada 50 cénts., de dos á cinco de la tarde.)

Delante de los corrales de los faisanes se eleva una estatua del naturalista *Daubenton* (m. en 1800), tallada en mármol blanco por Jodin.

Un poco más lejos están *los establos* y los parques que los rodean, con cuadrúpedos de todos géneros, más ó menos adiestrados para el servicio del jardín y de las personas que lo visitan. Concurrén aquí muchas gentes, y sobre todo niños, para dar un *paseo, montados sobre elefantes, camellos* y otros animales, ó en coches tirados por *avestruces, zebras*, etc. La tarifa de estos paseos es la siguiente: en camello, 50 cénts.; en elefante, 25; en coche tirado por un avestruz, 50; por corderos y zebras, 25; por caballitos, 50. A la derecha de la alameda están el *restaurant* y la *lechería*, en la cual se suelen despachar hasta 600 tazas de leche caliente cada día.

Después se halla el *Aquarium*, dividido en 10 depósitos de agua de

mar y de cuatro de agua dulce, en los cuales se pueden estudiar las costumbres de una multitud de peces de la más raras especies. En la perrera hay una porcion de perros de raza, que tienen su genealogía como los caballos de sangre. Más allá de la perrera está situada la Gran estufa ó Invernadero, que contiene una admirable coleccion de plantas raras (sobre todo magnificas camelias), siendo notable su construccion y distribucion, con gabinete de lectura y una librería especial.

Resta visitar el centro del jardin, que está atravesado por un riachuelo procedente de los lagos del Bosque de Boulogne y forma aquí otro en que se agitan toda clase de aves acuáticas, y un estanque en que se encuentran algunas focas, etc.

El kiosko de conciertos se halla colocado en la orilla izquierda de este arroyo. Tambien se ven los *water-closets* entre el Aquarium y la perrera.— Los *restaurants* más próximos á la salida del jardin son el del pabellon de Armenonville, el de Gillet, en la puerta de Maillot, y el de Madrid, en la de este nombre.

**FORTIFICACIONES.**—El bosque de Boulogne está limitado al E. por las fortificaciones de París, establecidas en virtud de una ley de 1840.

La construccion duró tres años y costó 140 millones. Están formadas por un recinto fortificado de 94 bastiones, que mide 34 kilómetros, teniendo 10 metros de alto por 3,50 de espesor, con una muralla de tierra cuyo parapeto tiene 6 metros de ancho, un foso de 15 y un glacis ó declive. Existian además 16 fuertes aislados; pero la mayor parte fueron destruidos en los años de 1870 y 1871, fortificando en cambio otros que se hallan más lejos del recinto.

**Parque de Monceaux. Iglesia rusa.**—EL PARQUE DE MONCEAUX que comunica con el Arco de Triunfo de l'Etoile por la avenida del mismo nombre y la de la Reine Hortense, y con la de la Madeleine por el *boulevard Malesherbes*, es tambien uno de los más hermosos paseos de París. Se puede llegar á él por el *ómnibus* del Panteon á Courcelles (línea A. F.), por el *tram-via* de San Agustin al parque de Neuilly y por el de l'Etoile á la Vilette.

Este parque perteneció al dominio de Monceaux, Monceau ó Monseaux, antiguo patrimonio del Señorío de Cluny: fué comprado por el famoso arrendatario general Grimaud de la Reynière, quien lo vendió en 1778 á Felipe de Orleans (Felipe-Igualdad), padre de Luis Felipe.

Este príncipe encargó á Carmontelle que trasformase el parque dándole un carácter original, y, en efecto, llegó á ser el punto favorito de reunion del mundo elegante. Se dieron alegres bailes y fiestas de todas clases, desplegando los concurrentes el más desenfrenado lujo, como la duquesa de Chartres, Luisa María de Borbon Penthièvre, madre de Luis Felipe, que dejó atrás en ostentacion fastuosa á todo lo conocido.

La revolucion trasformó el parque en propiedad nacional, y Napoleón lo regaló á su gran canceller Cambacérs, quien se vió obligado bien pronto á devolverlo al Emperador por no poder soportar los cuantiosos gastos de su conservacion. La Restauracion lo entregó de nuevo al duque de Orleans. En 1848 sirvió para establecer talleres nacionales, y por último vino á ser propiedad de la Villa de París,

que lo hizo trasformar, bajo la direccion de Mr. Alphaud, en un paseo público. Hoy ya no tiene la importancia de otro tiempo, ni por su extension (contando hoy sólo 25.600 metros) ni como paseo, pues no puede rivalizar con otros muchos; pero ofrece la ventaja inmensa de un retiro tranquilo dentro de la ciudad y casi en su centro. Los jueves y domingos del estío dan *conciertos* en este punto las *bandas militares*.

De todo lo que en otro tiempo llamaba la atencion hoy sólo puede citarse la *Naumachie* (1), especie de lago ovalado rodeado de una columnata corintia en semicírculo y una colina de rocas con una gruta.

Desde la verja, por el lado de la avenida del parque ó de la Reine Hortense, se ven las cúpulas piramidales de cobre dorado de

La *Iglesia rusa*, que se encuentra en la calle de la Cruz: puede visitarse los domingos, miércoles y viernes á las once de la mañana, y los domingos y jueves de tres á cinco de la tarde. Todo el edificio es muy notable por su elegancia y su riqueza, resaltando el interior por el buen gusto del decorado. Los muros están pintados al fresco, y el *Iconostase*, rico tabique de madera tallada que separa la nave del coro, está adornado con imágenes que representan á Jesús, la Virgen y varios santos rusos.

**Calle de Rivoli.**—SAN GERMAN L'AUXERROIS, BOULEVARD DE SEBASTOPOL, TORRE DE SAINT-JAQUES, PLAZA DEL CHATELET, SAINT-MERRY.—La *calle de Rivoli* es, después de los *boulevards*, una de las más bellas de París, y una de sus principales arterias. Se extiende casi en línea recta por espacio de tres kilometros, arrancando de la plaza de la Concordia y prolongándose hasta la plaza del Trône, por la calle de Sant-Antoine. Separa el *Jardin de las Tullerías* y el *Louvre*, pasando por delante de la *plaza del Palais-Royal*. Toda esta parte, que mide más de 1.100 metros, está limitada al Norte por casas de fachadas muy parecidas y galerías de arcos cintrados que forman un hermoso paseo, alrededor del cual se hallan ricos almacenes y gran número de hoteles de primer orden. Esta espléndida calle se abrió en los años de 1805 á 1865, habiendo sido preciso para terminarla, en tiempo del segundo imperio, demoler 300 casas entre la plaza del Palais-Royal y el Hôtel-de-Ville.

En 1874 se erigió en la pequeña *plaza de las Pirámides*, frente á frente de la entrada lateral del jardín de las Tullerías, una *estátua ecuestre, en bronce, de Juana de Arco*, que ha atraído sobre su autor *Fuémiet*, las más encarnizadas críticas de los inteligentes.

Al Norte de la plaza del Louvre, y casi oculta por los últimos arcos, se encuentra el templo protestante del *Oratorio*, construido por los padres del Oratorio en 1621, con entrada por la calle de Saint-Honoré, y se dá culto los domingos en francés á las once y media y en inglés á las tres.

Frente á la columnata del Louvre se alza la iglesia de

*Saint-Germain-l'Auxerrois*, antigua parroquia de los reyes de Francia, cuya arquitectura pertenece á fines del siglos xv, época en

(1) La *naumagula* es un lago dispuesto para juegos navales á la romana.

que la pureza del estilo gótico empezó á perderse en la ornamentación. Todo es aquí elegante, pero nada grandioso.

Un pequeño esquilon de esta iglesia fué el que dió la señal de la mantanza de los hugonotes, no cesando de sonar durante la terrible noche de San Bartolomé.

El 14 de Febrero de 1831, dia aniversario del asesinato del duque de Berry, se celebró una funcion en esta iglesia con asistencia de muchos partidarios de la rama borbónica. El pueblo penetró y arrojó de ella á los curas, viéndose la autoridad en la precision de tenerla cerrada durante largo tiempo. Después sirvió de oficina á la alcaldía del cuarto distrito y no fué abierta de nuevo al culto hasta el año de 1838.

Sobre el piñon ó remate se eleva el *ángel del juicio final*, obra de *Marochetti*.

Los cuadros al fresco de los muros de la parte interior del pórtico, sobre fondo de oro, fueron pintados por *Mottez*; entre los santos que rodean el crucifijo del centro se distingue á Juana de Arco; entre la entrada principal y las laterales se vé, á la izquierda, el Sermon de la montaña; á la derecha el Huerto de los Olivos, y por encima de las puertas laterales, Jesús en el templo y la Venida del Espíritu Santo. La puerta del medio se halla adornada con estatuas y esculturas, entre las cuales se nota la de la Virgen, que ocupa el entrepaño, y es obra moderna.

En el interior su poca elevacion le hace parecer aplastado. Todo el decorado es tambien moderno. El fresco más notable es el *Descendimiento de la Cruz*, pintado por *Guichard*. La gran capilla de Nuestra Señora, que se encuentra entrando á la derecha, ocupa gran espacio y está cerrada por una preciosa obra de ebanistería. Se conserva en esta capilla un árbol de Jessé en piedra, del siglo xiv, un altar gótico á imitacion de *Mr. Viollet-le-Duc*, várias pinturas y algunas vidrieras de colores de *Amaury Duval*.

Tambien es notable en la iglesia una *pila de agua bendita* de mármol, compuesta de tres conchas esculpidas, por *Jouffroy*, siguiendo un dibujo de *Mad de Lamartine*.

La primera capilla, después de la sacristía, encierra dos monumentos de mármol: uno el del canciller *Etienne d'Aligre* (m. en 1635), y otro de su hijo (m. 1674). En la inmediata hay una hermosa estatua de mármol que representa un ángel en oracion.

Los vidrios de colores impiden, por desgracia, ver bien las pinturas murales de esta parte de la iglesia. Un monumento hay erigido á *Saint-Denis*, que fué sepultado en este lugar después de su martirio, segun lo expresa la inscripcion.

Se notará tambien en la capilla de Nuestra Señora de la Compasion, á la derecha de la nave, un retablo en madera de estilo gótico, brillante, que representa la historia de la Virgen y la de Cristo. Datan del siglo xvii sus preciosas ensambladuras.

Para hacer simetría frente á la columnata del Louvre, se construyó al otro extremo de la plaza, y opuesta á *Saint-Germain-l'Auxerrois*, la alcaldía del primer distrito, bello edificio del mismo estilo gótico que la iglesia. La alta torre que se eleva en medio de estos dos edificios no tie-

ne otro objeto que llenar ese espacio; su coste fué de 2 millones de francos.

Siguiendo la calle de Rivoli en direccion opuesta á la plaza de la Concordia, pronto se llega á entrever el

*Boulevard de Sebastopol*. Es esta una de las mejores calles de París, abierta por Mr. Haussmann, antiguo *Prefecto* gobernador del Sena, á quien se debe la mayor parte de las mejoras hechas en París, en tiempo de Napoleon III. Conduce por el N. á los grandes boulevards entre la puerta de Saint-Martin y la de Saint-Denis, y se prolonga, con el nombre de *boulevard de Strasbourg*, hasta la estacion del E., y por la parte opuesta desemboca en la *plaza del Chatelet*.

En el ángulo de las dos calles se eleva una bonita torre cuadrada, de estilo gótico, aislada y alta de 53 metros; la

**TORRE DE SAINT-JACQUES.**—Fué construida en 1508 á 1522, y es todo lo que resta de la iglesia de *Saint-Jacques de la Boucherie*, vendida en subasta el año 1789 como propiedad de la Nacion y demolida en la misma época. La vista que se disfruta desde lo alto de esta torre (á donde se llega subiendo 310 escalones y pagando 10 cénts. de propina al que la enseña) es sin disputa la más bella de París. La compra y restauracion de esta torre han costado á la villa cerca de un millon.—Bajo la bóveda del piso bajo se ha erigido una estatua á *Pascal*, que desde la cima de esta torre hizo sus primeros experimentos sobre el aire.

La PLAZA DEL CHATELET se encuentra un poco más abajo y al lado del Sena. En 1807 se edificó en esta plaza una *fuenta de la Victoria*, decorada con cuatro estatuas alegóricas, á saber: la Fidelidad, la Vigilancia, la Ley y la Fuerza, y dominada en su centro por la *columna de la Palma*, cuyo cuerpo es de bronce, y en la que se hallan grabados los nombres de las primeras batallas ganadas por Napoleon. Una estatua tambien alegórica de la *Victoria*, con los brazos extendidos como repartiendo coronas, se eleva en lo alto de este monumento, que se debe al artista *Bosio*. Habiendo habido necesidad de hacer algunos trabajos de alineacion en el boulevard, esta columna fué trasladada *entera y de una sola vez* al lugar que hoy ocupa.—A la derecha y á la izquierda de la plaza se encuentran respectivamente el *teatro Histórico* y el antiguo *teatro Lírico*; este último reedificado después de la quema de 1871. Tambien se encuentra en esta plaza el teatro del *Chatelet*.

El *pont au change*, que en otro tiempo era muy estrecho, separa la orilla del Sena de la isla de la *Cité*, entre el *Palacio de Justicia* y el *Tribunal de Comercio*.—Una calle que se encuentra á la izquierda conduce á Nuestra Señora; un poco más léjos se halla el puente, la fuente y el boulevard de San Miguel.

**SAINT-MERRI.**—En la calle de San Martin, al Norte y cerca de la torre de Saint-Jacques, se encuentra la iglesia de Saint-Merri (llamada ántes Saint-Medéric). Es ésta un monumento de la mejor época gótica, habiéndose empezado su edificacion en 1520 y no terminándose hasta 1612. La portada es de un estilo brillante; la gran capilla de la derecha es toda ella del Renacimiento y está adornada con estatuas de *J. B. Debay*. Nótense en el interior los frescos modernos de

*Lheman, Amaury Duval, Chausseriau* (m. 1856,) y *Lapaulle*, y dos cuadros de *C. Vanloo* (m. 1765) que están colocados á la entrada del coro.

No lejos de Saint-Merri, y del otro lado del boulevard, se encuentran los Mercados centrales y San Eustaquio.

El HÔTEL-DE-VILLE, ó casa consistorial, ha sido enteramente destruido por el fuego el dia 24 de Mayo de 1871, y hoy sólo quedan de él ruinas. Ningun monumento de París fué tan notable como éste, ya bajo el aspecto artístico como bajo el histórico. Su biblioteca encerraba más de cien mil volúmenes y muchos documentos públicos. Comenzado á construir en 1553, fué terminado bajo el reinado de Enrique IV por el arquitecto italiano *Domingo de Cortone*. Su estilo era el del Renacimiento y tenía dos columnas en que predominaba el orden corintio.

La necesidad de establecer el despacho y residencia del primer magistrado de la ciudad, que en 1789 se llamaba *Prevoste de los mercados* y más tarde tomó el nombre de Prefecto del Sena, hizo precisas nuevas construcciones que no terminaron hasta el tiempo de Luis Felipe en 1841; de suerte que el Hôtel-de-Ville fué aumentando hasta llegar á ser cuatro veces mayor que en tiempo de Enrique IV. Sin embargo, se hizo insuficiente y fué necesario que en 1857 se le agregasen dos edificios construidos frente á su fachada principal y al otro lado de la plaza.

Como parece se reedifica como estaba, lo describiremos.

El Hôtel-de-Ville, propiamente dicho, tenía un solo cuerpo de 100 metros de largo por 84 de ancho con 25 ventanas por un costado y 19 por otro. Estaba completamente aislado y tenía cuatro patios. Colocadas en nichos se veían estatuas de parisienses célebres de todos los tiempos hasta *Bailli*, alcalde cuando estalló la gran revolucion, y *Lafayette*, jefe de la Guardia Nacional en 1830. Dominaba la entrada principal una estatua ecuestre de Enrique IV, vaciada en bronce. En el primer patio se encontraba otra estatua, tambien de bronce, que representa á Luis XIV, del escultor *Goysevox*.

Los salones de baile y de recepcion que la villa de París habia hecho disponer en la planta baja á fin de que el Prefecto del Sena pudiese representarla dignamente en las grandes solemnidades, sobrepujaban en esplendor, en riqueza y en magnificencia á los de todos los palacios de Francia. Los techos estaban pintados por *Ingrès, Delacroix, Lehmann, Muller* y otros. Cada quince dias en invierno se daba un baile.

Las cocinas, que se hallaban en los sótanos, eran tan espaciosas que en ellas se podia preparar con comodidad una comida para mil personas, como sucedió en 1856 con motivo del bautizo del príncipe imperial. Las habitaciones ocupadas por el Prefecto estaban en el entresuelo á la parte del Sena.

Las de la Administracion municipal, en que trabajan más de 500 empleados, se hallan establecidas actualmente en el palacio de *Luxembourg*. El Prefecto es el jefe superior de los veinticuatro alcaldes de París y de los Sub-prefectos de San Dionisio de París y de los Sub-

prefectos de San Dionisio y de Sceaux. El departamento del Sena está dividido en veinte distritos y dos sub-prefecturas.

El Hôtel-de-Ville ha tenido gran importancia en las vicisitudes revolucionarias, siendo por lo comun el punto de reunion del partido democrático, en oposicion al Louvre y á las Tullerías. Bajo su techo se constituyó el Estado llano. El 14 de Julio de 1789 los vencedores de la Bastilla fueron llevados en triunfo á la sala principal del Hôtel-de-Ville, y tres dias después Luis XVI, conducido al mismo desde Versalles, se vió obligado á presentarse en el balcon poniendo en su sombrero la escarapela tricolor, simbolo de la libertad, que le ofrecia el alcalde Bailly. Tambien fué el Hôtel-de-Ville sitiado por la *Commune*, dirigida por Robespierre contra la Convencion, el 9 Termidor del año III de la República (27 de Julio de 1794) cuando Barrás á la cabeza de cinco batallones penetró en nombre de la Convencion, y cuando Robespierre quiso suicidarse de un pistoletazo, no consiguiendo más que destrozarse la mandíbula. Tambien fué aquí donde la nobleza y la monarquía fraternizaron con el pueblo en los primeros dias de Agosto de 1830, cuando Luis Felipe, acercándose á una ventana, abrazó á Lafayette delante de las masas agrupadas en la plaza. Desde las gradas de este edificio fué proclamada por Luis Blanc el 24 de Febrero de 1848. Por último, en el Hôtel-de-Ville se constituyeron el *Gobierno de la Defensa nacional*, desde el 4 de Setiembre de 1870 hasta el 28 de Febrero de 1871, y el *Comité de Salud pública*. Desde el principio fué su gran centro de accion, y en el que acumularon todos los medios posibles de defensa y destruccion. En la mañana del 24 de Mayo se trabó un combate horrible que duró sin interrupcion hasta la madrugada del dia siguiente. En él se hallaban todavia 600 insurrectos cuando las tropas, dueñas ya de los alrededores, emprendieron un fuego continuo contra estos infelices que salian huyendo de las llamas: no se dió cuartel ni á los que huian ni á los que se quedaron.

Napoleon III se ocupó poco del Hôtel-de-Ville, pero ha embellecido sus alrededores, haciendo desaparecer una porcion de callejuelas estrechas, habitadas por gentes miserables, como las describe Eugenio Sué en sus *Misterios de Paris*.

El emperador hizo tambien construir, detrás del Hôtel-de-Ville, con el cual comunica por galerías subterráneas, el bonito cuartel de Napoleon, que puede contener 2.500 hombres, y el cuartel de Loban, para caballería y artillería, que se eleva al lado sobre el malecon. Todas estas obras tenian por objeto asegurar la pronta y eficaz represion de los movimientos que frecuentemente se iniciaban en el Hôtel-de-Ville, precauciones que no fueron bastantes á impedir los terribles acontecimientos del mes de Mayo de 1871.

La plaza vecina, llamada en otro tiempo *plaza de la Greve* y hoy plaza del Hôtel-de-Ville, evoca una multitud de recuerdos lúgubres. Aquí fué donde las hogueras devoraron tantas víctimas, y donde tantos arroyos de sangre corrieron del patíbulo. Aquí fué donde Catalina de Médicis hizo prender entre los clamores de la muchedumbre, después de la noche de San Bartolomé, á los jefes hugonotes Briquemont y Cavagnes; aquí, donde hizo tambien ajusticiar en 1574 al conde de

Montgomeri, capitán de la guardia escocesa, que en un torneo había herido por casualidad en un ojo al rey Enrique II, causándole la muerte. El interventor general de Hacienda, sucesor de Necker, y su yerno Bertier, fueron ahorcados en los faroles de esta plaza, siendo las primeras víctimas de la Revolución.

La guillotina, inventada por el Dr. Guillotin y recomendada por el mismo á la Convención para las ejecuciones de la pena de muerte, sólo una vez funcionó en la plaza de la Grève, pues el lugar en que estas se verificaban ordinariamente era la plaza de la Concordia. Después de 1795 la plaza de Grève, volvió á ser hasta la revolución de Julio, la destinada á este objeto; pero ya por entonces había pasado la época de aquellas terribles escenas.

La iglesia de *San Gervasio y San Protasio*, que se eleva detrás del Hôtel-de-Ville, data en gran parte de los siglos xv y xvi, y presenta una mezcla del estilo brillante del Renacimiento. La portada, cuya antigüedad se remonta al año 1616, y en la que trabajó *Jaques Debrosse*, gozó cierta celebridad, aunque es poco esbelta y contrasta con el resto del edificio. Está formada por tres órdenes griegos: el dórico, el jónico y el corintio, superpuestos con frontis triangulares y semicirculares. El interior de la iglesia es notable por su altura y las pechinas de sus bóvedas. Hay además en esta iglesia muchos cuadros de valor; por ejemplo, en la capilla de San Dionisio, que es la tercera del lado izquierdo, una Pasion pintada sobre tabla con nueve divisiones, de la escuela alemana del siglo xv, y otras obras de arte, como un bajo-relieve en piedra del siglo xiii, que se hallan en la segunda capilla de la izquierda, y que representa á Jesús recibiendo el alma de la Virgen; un mausoleo de Michel le Tellier (m. en 1685), que se encuentra á la derecha de la ábside; algunos candelabros y una cruz de bronce, obras maestras del siglo xiii, que se hallan en el altar mayor; algunas sillas del coro, del siglo xiv; restos de vidrieras de *Juan Cousin*, restauradas, en la segunda capilla de la derecha y en la de la Virgen, algunas modernas al estilo de *E. Delacroix* que se encuentran en el coro, un crucifijo de *Preault* y algunas otras.

Al principio de la calle de San Antonio, á la derecha, se encuentra la iglesia de *San Pablo y San Luis*, que tambien tiene una hermosa portada del Renacimiento y se halla coronada por una media naranja construida de 1627 á 1641. El interior está ricamente decorado. El edificio que se halla á la derecha es el *Liceo de Carlomagno*.

Enfrente, y marcando el límite de las calles de Rivoli y de San Antonio, empieza la de *Sevigne* con el *hôtel Carnavalet* y el museo Municipal.

Detrás del liceo se encuentra un cuartel, al lado del cual está la entrada de la calle *Fignier* y el *hotel de Sens*, de fines del siglo xv, con una portada de torrecillas y un minarete en el patio; más léjos se halla el *hotel de la Valette*, el cuartel *des Celestins* y la rica biblioteca del *Arsenal* (que contiene 200.000 volúmenes y 800.000 manuscritos) abierta al público los días no feriados de diez de la mañana á tres de la tarde. A corta distancia se encuentra el Jardín de las Plantas á la derecha, y la plaza de la Bastilla á la izquierda.

**Archivos Nacionales.**—Al N. del Hôtel-de-Ville, á la extremidad de la calle de *Rambuteau* y en la de *Francs-Bourgeois*, se encuentra un vasto palacio en que se hallan reunidos desde 1789 los archivos del Estado. Este palacio es el antiguo *Hotel-de-Soubisse*, que perteneció hasta 1696 á la familia de Guisa, y en él los príncipes de esta poderosa casa de la Lorena tuvieron por mucho tiempo su corte. En este mismo sitio habia estado el célebre hôtel del Condestable de Clisson, derribado en 1371, y del cual aún queda en la calle de *Chaume*, á la izquierda de la fachada, una hermosa puerta flanqueada por dos torrecillas y adornada con blasones pintados y dorados con la divisa «*pour ce qu'il me pleit.*» El palacio actual fué construido en parte por Francisco de Rohan, príncipe de Soubisse, á principios del siglo XVIII, y otra parte en nuestros días. El patio principal, al que se entra por la calle de *Francs-Bourgeois*, está rodeado por una bella columnata de estilo corintio con esculturas de *R. Lelorrain*.

Los archivos nacionales están divididos en cuatro secciones: la sección de política, la de historia, la de administración y la de justicia. Se puede trabajar, mediante permiso, todos los días no feriados, de diez á tres. El palacio encierra además la *escuela de Diplomática*, un *Museo de los archivos* y otro *Sigilográfico*.

**Museo de los Archivos.**—Este museo, que se abre al público todos los domingos de doce á tres, contiene las piezas más curiosas del depósito, expuestas bajo cristales en el primer piso, repartidas en seis departamentos por el lado de la calle de *Chaume*, ó sea á la izquierda. En llegando á lo alto de la escalera se encuentran, á la derecha, las paredes cubiertas de cuadros que contienen varias copias de documentos extraídos del catálogo de los archivos.

I *Sala de los Merovingios, de los Carlovingios y de los Capetos.*—A la derecha se encuentra un pupitre con el catálogo; á la izquierda grandes cuadros de papiros merovingios y carlovingios; detrás de éstos, á la izquierda, retratos de los condes del Hotel de San Luis, pintados sobre tablas de cera por Juan Sarracin; más atrás se encuentran otros papiros merovingios (el más antiguo de ellos del año 625) y algunos otros carlovingios. Hay también por todas partes multitud de ellos: en el muro que dá á la calle puede verse el testamento de Felipe Augusto (1165-1223), y el de San Luis (1226-1270) en el muro del fondo.

II *Sala de los Valois.*—Al final de la primera fila de escaparates se encuentra, á la derecha, el edicto de Nántes, que puso fin á las guerras religiosas de Francia, y fué dado por Enrique IV en 1598; á la izquierda, la revocación del mismo edicto, firmado por Luis XIV en 1785; también se encuentran en esta sala algunas cartas de Catalina de Médicis, una de María Stuart y otras notables.

III *Sala de los Borbones.*—A la izquierda, y detrás de una balaustrada, se encuentra un escaparate que contiene, entre otros documentos, el proceso verbal del interrogatorio de María Antonieta en la Conserjería; los interrogatorios de otros muchos miembros de la familia real; el diario ó memoria de Luis XVI; el discurso pronunciado

por el rey en la Convencion después de haber sido defendido por Séze; el proceso verbal del entierro del mismo rey (21 de Enero de 1793), etc.—En el centro de la sala, y cerca de la balaustrada, se vé el testamento de María Leczinska.

IV *Sala ovalada*.—Es la continuacion de la anterior. Al lado derecho se encuentran el libro de actas de las reuniones del Estado llano (*tiers-Etat*); la declaracion de los derechos del hombre y del ciudadano; la Constitucion de 1791; al lado izquierdo se halla la orden de demolicion de la Bastilla y un proyecto de mensaje al rey escrito por Mirabeau.—Esta sala (antiguo salon de Mad. de Rhoan) tiene los techos cubiertos de pinturas de *Natoire* (m. 1777), que representan las *aventuras de Psiquis*.

V *Sala de la República*.—En la segunda ventana se halla el Juramento del juego de pelota con las firmas; á la izquierda de la puerta se ven diversos documentos de los miembros de la Convencion ó emanadas del Gobierno constitucional; cerca de las ventanas se ven algunas cartas de Carlota Corday.

VI *Sala del Consulado y del Imperio*.—Se encuentran en ella, además de muchos documentos de poca importancia, la mesa sobre la cual se colocó á Robespierre herido, y por encima de ella un cuadro alegórico de escaso valor artístico, pero muy conocido. Data del reinado de Enrique IV, y representa á la nave de la Iglesia sobre el mar del mundo, rodeada de apóstatas que se ahogan y entre los que figura el mismo Enrique IV. Este cuadro fué incautado en una iglesia de jesuitas y sirvió de motivo para la supresion de la orden en 1762.

En una sala que no está abierta al público se conserva el *armario de hierro* construido en 1791 por orden de la Asamblea Nacional para guardar en él los documentos más preciosos, así como las marcas de pesos y medidas del sistema métrico. Vése tambien en esta sala un modelo de la Bastilla hecho con una piedra de este edificio.

El *museo Sigilográfico* se compone de una coleccion de las más completas de sellos desde Childerico I (457) hasta nuestros dias, y se encuentra en la planta baja del edificio principal frente á la entrada.

**Imprenta Nacional.**—Al lado del palacio de los Archivos, E., en la calle de Vieille-du-Temple, está la Imprenta Nacional, establecida en el antiguo Hotel de Strasbourg ó del famoso Cardenal de Rohan (m. 1803). Se vé en el patio una reproduccion en bronce de la estatua de Guttenberg, de *David de Angers*, cuyo original se encuentra en Estrasburgo. La imprenta puede visitarse los jueves á las dos con una orden del Director. Los caracteres de imprenta y las encuadernaciones se hacen en el mismo local. El establecimiento es especialmente rico en caracteres orientales. Cuando Pio VII visitó esta imprenta se imprimió delante de él la oracion dominical en ciento cincuenta lenguas. Lo que más se imprime hoy son actas y documentos oficiales, como tambien obras publicadas á expensas del Gobierno, á más de las cartas geológicas, náipes, muy especialmente las figuras y los ases de bastos, cuya impresion monopoliza el Estado. Se necesita un permiso especial para ver el gabinete de los moldes y la Imitacion

de J. C. (traducción de Corneille, con miniaturas, etc.), que ha obtenido la gran medalla en la Exposición de 1855.

El **Monte de Piedad**, que está situado casi frente á los Archivos, tiene el privilegio de hacer préstamos en provecho de la Administración pública. Los préstamos no pueden hacerse por ménos de un mes; pueden renovarse por quince días, quedando en libertad de recoger los objetos ántes del plazo, mediante pago de los réditos. Los préstamos se hacen por  $\frac{1}{2}$  del valor de los objetos de oro ó plata y  $\frac{1}{3}$  para los demás. El interés es el de 9  $\frac{1}{2}$  por 100 en el Monte de Piedad y el de 12 por 100 cuando se empeña por medio de comisionistas. Los préstamos no pueden exceder de 10.000 pesetas en el establecimiento central y de 500 en las sucursales de cada distrito. Los objetos que no se han recogido, ó cuyo préstamo no se ha renovado, se venden al cabo de catorce meses y el exceso que producen sobre el precio de tasación se reserva por tres años á los interesados.

Al E., no léjos de la *plaza des Vosges*, la calle de Sevigné (en cuyo núm. 23 se halla el hotel del mismo nombre) atraviesa la de Francs-Bourgeois. En el *Hotel de Sevigné* se encuentra el

**Museo Carnavalet**, llamado también *museo Municipal*. Este hotel comprado por el Ayuntamiento, data de la segunda mitad del siglo xvi y fué completamente restaurado en 1869. Su nombre *Carnavalet* es corrupción del de Kernevalec que llevaba una dama, su primera propietaria. Madame de Sevigné lo habitó después durante veinte años. Las esculturas de la fachada y las del patio, entre las que se cuentan doce grandes estatuas que representan los meses del año, se atribuyen á *Juan Goujon*.

El museo está dividido en tres partes: 1.<sup>a</sup>, *museo lapidario*, que contiene fragmentos de arquitectura y escultura, procedentes de las excavaciones hechas por los ingenieros municipales en varias partes de París; 2.<sup>a</sup>, *museo de mueblaje y decoración*, compuesto en su mayor parte de objetos hallados en la demolición de nuevos edificios parisienses, como puertas, ventanas, piedras labradas, antiguas insignias de oficios y corporaciones, etc.; 3.<sup>a</sup>, *museo tecnológico*, en el que se guarda una colección de utensilios de diversas clases de la sociedad parisiense durante la Edad Media y el Renacimiento; colección que consta de más de 10.000 piezas. El museo lapidario ó arqueológico, instalado en la planta baja, tiene de particular las gradas de un anfiteatro romano descubierto en la *calle de Monge*, con los nombres de los propietarios de los asientos; algunas tumbas, la mayor parte talladas en restos de monumentos galo-romanos, láminas vaciadas en yeso, cuatro trozos de columna halladas en la Cité, una estatua mutilada de la Sequana, un fragmento de un arco de triunfo y algunos objetos encontrados en el Sena y en un edificio galo-romano.—El hotel encierra también la *nueva Biblioteca* del municipio, que cuenta ya con unos 45.000 volúmenes.—Hay detrás un pequeño jardín en el cual se ha construido un nuevo edificio para el museo con un pabellón del antiguo *Hotel-de-Choiseul* y el *Arco de Nazareth* (siglo xvi), que estaba en la prefectura de policía, y la fachada de la antigua Casa-sindicato de los mercaderes de paños (siglo xviii). Se conserva en este edificio

el decorado de tres salones comprados por el Ayuntamiento: el primero adornado con ocho medallones de *Brun*, que representan á Vulcano, Cibeles, el Tiempo, Céres, Baco, Venus, Juno y Anfitrite, y un techo pintado por el mismo, alegoría del despertar de la Aurora. El segundo tendrá un techo de *Sueur* que represente á Diana, Céforo y Flora. Por último, el tercero se adornará como gabinete de la época de Mazariano.

**San Eustaquio.**—Es una de la iglesias más importantes, aunque no de las más notables, y se eleva al S. de la calle de Montmartre, frente á los *Halles Centrales* y á poca distancia del Louvre. Ofrece una curiosa mezcla de la arquitectura gótica degenerada y del estilo del Renacimiento; su construcción duró más de un siglo (1532-1637). La portada occidental con su columnata dórica y jónica se le agregó en 1752, aunque no fué terminada hasta nuestros días. El coro sufrió bastante con los proyectiles que le alcanzaron durante el segundo sitio de 1871. Se entra á la iglesia, generalmente, por una pequeña puerta lateral situada cerca de la calle de Montmartre. El edificio tiene 106 metros de largo por 44 de ancho y 33 de elevación, dividiéndose en cinco naves: las elegantes y esbeltas proporciones del interior producen un agradable efecto. Las capillas con arcadas, en las que se ven los blasones de sus fundadores, están decoradas con tanta riqueza como gusto. Los frescos merecen especial atención.

A la derecha, según se entra por la puerta principal, está la capilla de Santa Cecilia, con frescos antiguos restaurados por *Basset*; después las capillas de San José y del Purgatorio, cuyas pinturas son de *Gourtier* y de *Maginet*. En la última de estas se vé un grupo de la Flagelación y una hermosa estatua de mármol blanco.

En la parte meridional hay bajo-relieves de *Devere*, seis estatuas de seis Apóstoles, por *Devay*, y dos grandes frescos de *Signol* que representan á los Evangelistas y á las Virtudes Teológicas.

Más allá están tres capillas decoradas por *Lariviere*, *Bangelet* y *Lacerges*. La siguiente tiene frescos antiguos restaurados por *Cornu*. Los de la inmediata son de *Pils*; los que se encuentran sobre la puerta mencionada son debidos á *Damery* y á *Biennoury*, y los de la antigua capilla donde está la entrada de la sala de los Catecismos, á *Signol*.

Se encuentra enseguida la *gran capilla de la Virgen*, que data del principio de este siglo. El altar está coronado por una hermosa escultura de la Madre de Dios, por *Pigalle* (m. 1875), y decorado por esculturas de mármol muy elegantes. Los frescos son de *Couture*.

La capilla siguiente tiene frescos de *Bernard* y encierra la tumba de *Colbert* (m. 1683), el célebre ministro de Hacienda de Luis XIV: dicha tumba, de mármol negro, tiene una estatua en mármol blanco que representa á *Colbert* arrodillado, tallada por *Coysebox*; á un lado de esta se halla otra estatua que representa la Abundancia, también de *Coysebox*, y al otro la de la Religión, de *Tubi* (m. 1700).

Continuando la vuelta del coro se encuentran cinco capillas más, con frescos de *Delorme*, *Basset* (antiguos restaurados), *Serrur*, *Pichou* y *Félix Barrias*; los de la cuarta representan episodios de la vida de Santa Genoveva, y los de la quinta escenas de la de San Luis. La úl-

tima de estas capillas contiene, desde hace poco tiempo, un Cristo en el sepulcro, por *M. A. Lenoir*.

También la parte del N. está ricamente decorada con bajo-relieves, estatuas de Apóstoles y grandes frescos de los mismos artistas. Encima de una pila de agua bendita hay una hermosa escultura que representa al Papa Alejandro I, á quien se debe la institucion del agua bendita.

Se debe salir para ver la bonita portada del N., del estilo propio de esta iglesia, y que dá á una callejuela que conduce á la calle Montmartre.

Volviendo al interior, se pasa por delante de la capilla dedicada á San Eustaquio, donde se conservan reliquias de este santo. Los frescos representan escenas de la vida del mismo, que era general del emperador romano Tito, con el nombre de Plácido, y se deben á *Hennaff*.—Los de la capilla inmediata datan del siglo XVI y están restaurados por *Basset*, y los de las tres últimas son de *Riesener, Marquis y Glaice*.

El altar mayor es también muy notable. El púlpito es moderno y se halla escultado por *Meisy y Pianet*. Nótese también la sillería del coro y el órgano, que es uno de los mejores de París, y el tercero de esta iglesia, donde ya se han quemado dos. La iglesia de San Eustaquio está muy concurrida, sobre todo los días de fiesta, á causa de la buena música que allí se oye.

**L mercados centrales (HALLES CENTRALES)**, de los que ya en otro lugar hemos hablado, se elevan frente á la iglesia formando un grupo gigantesco de hierro en su mayor parte con una montera de zinc. Son obras de *Baltard* (m. 1874) y se componen hoy de diez pabellones, debiendo tener doce cuando se hallen terminados. Entre estos pabellones hay calles cubiertas, de 15 metros de ancho y de alto, cortadas por un boulevard de 32 metros de ancho que arranca del puente de San Eustaquio y baja hácia la calle de Rivoli. Los seis pabellones del E. miden en junto 165 metros por 124 y ocupan una superficie de 88.000 metros cuadrados. La adquisicion de terrenos y la construccion se han calculado en 60 millones de pesetas. Cada pabellon contiene 250 puestos ó tiendas, cada una de los cuales ocupa 4 metros cuadrados. Todo esto, sin embargo, puede decirse que no es más que la mitad de los mercados, puesto que debajo de ellos se encuentran los subterráneos, de 380 metros de alto, que ocupan la misma extension y que sirven para el almacenaje de comestibles, sobre todo, aquellos que deben conservarse frescos. Están iluminados estos subterráneos por 1.200 mecheros de gas, y se baja á ellos por las escaleras situadas en los pabellones de los ángulos. Se quiere hacer llegar á ellos un camino de hierro.

**Fuente de los Inocentes.**—Los mercados actuales ocupan el sitio en que se halló el antiguo mercado de los Inocentes, cuyo origen se remonta al siglo X. La caprichosa fuente que estaba en el centro ha sido trasladada al lado opuesto de San Eustaquio, donde se encuentra rodeada de un jardinillo, por delante del cual pasa la calle de Saint-Denis. Se debe esta fuente á Juan Goujon, el célebre escultor de las cariátides del Louvre.

Para terminar las obras de los mercados centrales será preciso demoler manzanas de casas que los separan todavía al O. de un edificio con cúpula hasta donde han de extenderse. Este edificio, situado en la *calle de Viarmes*, es el *mercado de granos* construido en 1662 y reconstruido después de un incendio en 1811. Tiene veinticinco arcos cintrados; su rotonda mide en el interior 42 metros de diámetro por 50 de alto. Fuera del mercado, al S., se vé una columna dórica estriada de 30 metros de alto y 3 de diámetro construida en 1572 por órden de Catalina de Médicis, destinada, según se dice, para hacer observaciones astronómicas.

**Torre de Juan-sin-Miedo.**—Al NO. de San Eustaquio y entre la calle de Montorquell y la de Turbigio, se encuentra una muestra de la arquitectura militar del siglo xv: la Torre de Juan-sin-Miedo, que recientemente se ha dejado aislada. Formó parte, en otro tiempo, del Hôtel de Borgoña, donde los *Cofrades de la Pasion* tuvieron su teatro desde el año 1538, y donde representaron el *Cid*, de Corneille, la *Andrómaca* y el *Fedro*, de Racine. Para visitar este edificio es preciso dirigirse al núm. 23 de la calle de Tiquetonne. Esta torre tiene en el interior una escalera de caracol, cuyo eje termina en forma de árbol extendiendo sus ramas á modo de aristas para sostener la bóveda que cubre con su follaje.

La entrada de la Biblioteca Nacional se encuentra en la calle de Richelieu núm. 58, enfrente de la pequeña plaza de Louvois ó de Richelieu, ocupada en otro tiempo por la Gran Opera, teatro que fué demolido después del asesinato del duque de Berry, cometido por Louvel al salir de la funcion el 13 de Febrero de 1820. Después se erigió la **Fuente de Richelieu** ó de *Louvois*, monumento de bronce, de *Visconti*, con estatuas de *Klagmann*, que representan el Sena, el Loira, el Garona y el Saona.

La **Biblioteca Nacional**, llamada en otro tiempo *Biblioteca del Rey* ó *Real* y *Biblioteca Imperial*, es quizás la más rica del mundo.

Gran parte de este antiguo y sombrío edificio sirvió en otro tiempo de palacio al cardenal Mazarino (m. 1661), poderoso ministro de Luis XIII y Luis XIV, que lo mandó construir. Sufrió después una larga restauracion y reconstruccion, obras que aún no están terminadas.

La sala pública de la Biblioteca Nacional ó antigua *sala de lectura*, está abierta todos los dias de diez á cuatro. La sala del *trabajo* no está abierta más que á las personas portadoras de un permiso especial del Conservador de la Biblioteca (calle de Nev-des-Petis-Champs, número 8). A la entrada hay que dejar los bastones y paraguas sin que cueste nada este depósito. Para salir de una sala con papeles, libros ó cartapacios se necesita un pase de un bibliotecario.

La aglomeracion de libros (1.700.000) y de manuscritos (80.000), que contiene la Biblioteca, es grandisima. Las obras que hay son de las mejores ediciones y están perfectamente encuadernadas. La *coleccion geográfica* consta próximamente de 300.000 mapas, planos, etc.; sólo la topografía de París ocupa 56 grandes volúmenes in fólío. La *coleccion de estampas*, que está en la planta baja, á mano derecha, se

compone de 8.000 volúmenes y más de 1.000.000 de hojas sueltas; hay expuestas varias planchas que forman, por decirlo así, una historia abreviada del grabado y de la litografía.

Segun la organizacion que se le dió en 23 de Agosto de 1858, la Biblioteca se divide en cuatro departamentos: primero, el de impresos, mapas y colecciones geográficas; segundo, el de los manuscritos; tercero, el de las estampas; cuarto, el de las medallas y antigüedades. La Administracion gasta, desde 1853, 50.000 pesetas anuales en la redaccion de un Catálogo impreso, que hasta ahora sólo consta de 13 ó 14 volúmenes que comprenden las obras de medicina y las de historia de Francia, así como los manuscritos franceses y orientales. Los sabios extranjeros son recibidos en esta Biblioteca con mucha prevencion. Al entrar en las salas de lectura entregan dos papeletas: en una de ellas se escribe el título de la obra y el nombre y domicilio del que la desea, entregando después esta papeleta á uno de los empleados y se espera á que traigan la obra, cuyo título anuncia en alta voz el empleado. En las nuevas salas, en que el número de lectores es fijo, se llevan los libros á la persona que los pide sin anunciarlos. La otra papeleta, en que tambien se escribe el nombre y el domicilio, sirve de contraseña: los empleados inscriben en ella el título de la obra y la timbran cuando aquella les es devuelta; esta papeleta se entrega al empleado que está á la puerta. Para más detalles y noticias de los demás departamentos, que no son de impresos, véase el Reglamento fijado en las puertas y en el interior de las salas.

EL GABINETE DE MEDALLAS Y ANTIGÜEDADES se vé los mártes, de diez y media á tres y media. La entrada está en la calle de Richelieu por la puerta que hay pasado el puesto de bomberos, segun se viene de los boulevards, ó sea la primera viniendo del Palais Royal. (Hay que llamar). Este gabinete encierra una rica coleccion de *monedas*, 120.000 *medallas* y muchas piedras talladas, pequeños objetos de arte griegos, romanos y egipcios, cilindros babilónicos (probablemente amuletos) con inscripciones religiosas en caracteres cuneiformes, alhajas, esmaltes, cristalería, armas preciosas, etc.

En la antecámara y en la escalera hay inscripciones romanas.

La *sala principal*, que se encuentra á la izquierda, tiene casi en el centro un aparador de cristales bajo el cual se conserva el objeto más notable de esta coleccion, la *Apoteosis de Augusto*, que es el camafeo más grande de cuantos se conocen. Es una tabla de ágata, de 30 centímetros de alto, y en que se hallan esculpidas quince figuras que representan á Augusto, Eneas, Julio César, Druso, Tiberio, Livio, Agripina, Germánico, Calígula, etc. Este camafeo formaba en otro tiempo parte del tesoro de la Santa Capilla, y los grupos que representa se creia que eran alusivos á un triunfo de José en Egipto.

En el mismo aparador, y á la derecha del camafeo, hay una bandeja y una vinajera llamadas el *tesoro de Gourdon* (aldea del departamento de la Côte-d'Or). Después está la copa de Cosroes I, compuesta de medallones de cristal de roca y vidrio de dos colores engastados en una armadura de oro macizo. El del centro representa á Cosroes I (m. 232) en su trono. Este precioso monumento del arte

oriental proviene del tesoro de San Dionisio y llevó en un principio el nombre de *taza de Salomon*. El tercer objeto de este lado es la *copa de los Ptolomeos*, de ágata, procedente también del tesoro de la iglesia de San Dionisio; está adornada de grupos que representan los misterios de Ceres y de Baco.—A la izquierda del gran camafeo hay una nave ó góndola antigua, de ágata, montada en oro, de la Edad Media. La *salvilla de Rennes*, vaso encontrado en 1774 cerca de Rennes (Bretaña), en el cual se representa una lucha entre Hércules y Baco, y está orlado en su borde por diez y seis medallones, retratos de emperadores y emperatrices en oro y un busto de Constantino I (m. 337), también de oro sobre ágata.—Al lado de éstos también se hallan otros diversos objetos antiguos, entre los cuales es notable una diadema encontrada en una tumba de Atenas.

En el armario inmediato al del centro se ven varias obras de la Edad Media y del Renacimiento, entre ellas un gran vaso de marfil, montado en plata sobredorada y adornado de pedrería, y en cuyas paredes se representa un combate de caballería. A la derecha se halla un cofrecillo de plata del siglo xvi; una espada de Gran Maestre de la orden de Malta; un medallón oval que representa á una jóven (de Mino da Fiesole); un busto de niño, trabajo florentino del siglo xv y un bajo-relieve en mármol del siglo xvi, que representa á Jesucristo rodeado de niños.

Otro armario que se encuentra en el ángulo de la izquierda al extremo de la sala, encierra algunos objetos procedentes de la tumba de Childerico, rey de los Francos (m. 481), descubierta en 1655 en la iglesia de Saint-Brice, en Tournai (Bélgica). El armario inmediato contiene figuras de plata y otros objetos correspondientes al período que media desde los Césares hasta los Antoninos, encontrados cerca de Berthouville, en el departamento del Eure, y se cree que hayan formado parte del tesoro del templo de Mercurio Canetonense.

Detrás del armario del centro se halla un disco de plata de 70 centímetros de diámetro, conocido por el nombre de *escudo de Escipion*. Sus bajo-relieves, poco marcados, representan á Briseis devuelta á Aquiles por Agamenon. Fué encontrado en 1656 en el Rhône, cerca de Avignon. También merece verse el *monumento babilónico*, meteorolito en forma de huevo cubierto de inscripciones en caracteres cuneiformes, encontrado en las inmediaciones de Bagdad, y el *sitio de Dagobert*, que anteriormente estaba en el museo de los Soberanos.

La sala del *Duque de Luynes* está frente á la sala principal y contiene solamente los objetos regalados á la Biblioteca por el sabio anticuario cuyo nombre lleva. A la entrada se vé en el fondo un torso de la *Vénus Anadiomene*, labrado en mármol de Paros.

**Fuente de Moliere.**—En la misma calle de Richelieu, que tiene de largo 1.500 pasos y enlaza el boulevard de los Italianos con la calle de Rivoli, entre la Biblioteca y la plaza del Teatro Francés, se encuentra la Fuente de Molière, erigida á la memoria de este célebre poeta, muerto en 1673 en la casa de enfrente, núm. 340. Este monumento, construido en 1844 por Visconti, ha costado 168.000 francos; es del estilo del Renacimiento y tiene 46 metros de alto por 6'50 metros de an-

cho. En una especie de pedestal se ven las Musas del Drama y de la Comedia, teniendo en la mano rollos de papeles en que se hallan escritos los títulos de todas las obras del gran autor, con las fechas de sus primeras representaciones. La estatua es de *Seurre* y las otras esculturas de *Pradier*. La inscripción dice: *A. Moliere, nacido en Paris el 15 de Enero de 1622, y muerto en Paris el 17 de Febrero de 1673.*—*Suscripcion nacional.*

**Conservatorio de Artes y Oficios.** Este museo, situado en la calle de San Martin, núm. 391, cerca de la puerta de San Martin y enfrente al Jardin de Artes y Oficios, está abierto gratis al público los domingos y jueves de diez á cuatro; los lunes, martes, viérnes y sábados, se paga una peseta de entrada.

Las colecciones del Conservatorio de Artes y Oficios son en su género quizá las más notables de Europa. Se hallan establecidas en el antiguo convento de los benedictinos de San Martin de los Campos, secularizado en 1789. La inscripción de la portada, elevada de 1848 á 1850, se encuentra del lado de la calle, y recuerda que este edificio ha sido fundado en 1060; que el establecimiento del Conservatorio fué decretado por la Convencion en 1794, y por último, que fué trasladado aquí en 1798.

En el mismo local se dan cursos de ciencias aplicadas; geometría, mecánica química, agricultura, filatura, economía política, economía industrial y estadística.

La entrada principal está en el patio por una gradería monumental que se encuentra en su centro.

Las colecciones están divididas en veinticuatro categorías y los objetos que pertenecen á cada una se hallan reunidos y clasificados lo mejor posible. Existe un catálogo muy completo é instructivo que cuesta 1 peseta y 50 céntimos. Debemos observar que no es necesario, puesto que todos los objetos tienen sus inscripciones; lo cual nos ahorra aquí en gran parte la descripción.

#### PLANTA BAJA

Después del vestíbulo y la Sala-Eco, que la sigue, véase la izquierda y derecha.

Pasando al ala que se extiende del lado del jardin, llamada *ala del Sur*, á la entrada se encuentra la antigua *Capilla del Priorato* y la galería de ensayos, donde hay varias máquinas de vapor que funcionan los días de entrada pública.

Saliendo por la misma puerta se encuentra inmediatamente una escalera que conduce al primer piso; y siendo el itinerario más sencillo y más agradable en éste y la disposición de sus salas igual á la de las de la planta baja, recórranse todas hasta llegar á la escalera grande del pabellon del centro.

#### PRIMER PISO

Al frente se vé la galería de caminos de hierro con wagonés, etc. Vi-

sitense las salas de la izquierda, y después, á la derecha, *el ala del Norte*.

Volviendo por el otro lado están: la sala destinada á la Imprenta, la de la Cristalería, con un leon y una serpiente de cristal hilado, y la sala de la Cerámica, en la cual es notable la «Copa del trabajo,» de porcelana de Sèvres, que representa en bajo-relieves las operaciones de los diferentes artes y oficios, y una estatua de Palissy de porcelana.

Después de haber dado la vuelta á esta sala, se encuentra la segunda galería del pabellon central, ménos importante, llamada *de la Geometría*.

A la derecha se halla la galería que forma la continuacion de las salas de Geometría y Mecánica; en ella se ven, entre otras, el modelo del aparato que sirvió para elevar el Obelisco del Louqsor.

En el *ala del S.*, á la izquierda de la galería precedente, se encuentra la sala de Física.

Resta visitar la segunda galería del pabellon del centro, que llega hasta la escalera.

El antiguo *refectorio*, edificio del más elegante estilo gótico, que mide 43 metros de largo por siete de ancho, y cuya construccion data de la mitad del siglo XIII y es obra de *Pierre de Montereau*, arquitecto de la Santa Capilla; fué trasformado con mucho acierto y buen gusto en biblioteca, que encierra 20.000 volúmenes. Siete columnas sustentan la bóveda, elegantemente pintada y dorada. La biblioteca está abierta todos los dias, áun los domingos, de diez á tres, para las personas que deseen estudiar en ella. Para los que únicamente deseen verla, lo está sólo los lunes.

Enfrente del Conservatorio, entre la calle de San Martin y el boulevard de Sebastopol, se encuentra un bello jardin, en cuyo centro se levanta una columna dominada por una Victoria en bronce, obra de Crauk; en el pedestal están inscritos los nombres de las batallas ganadas en la campaña de Crimea.

La iglesia inmediata, de San Nicolás de los Campos, nada ofrece de particular, á no ser su fachada gótica.

Los monumentos que se hallan al Norte de los grandes boulevares son los siguientes, partiendo de la Magdalena.

A la izquierda se extiende el boulevard de Malesherbes, que conduce directamente á la iglesia de San Agustin y al parque de Monceaux. Subiendo por la tercera calle, á la derecha de este boulevard (calle de Anjou), hasta el boulevard de Haussmann, se llega á un lugar convertido hoy en parque inglés, donde se eleva la

**Capilla expiatoria** que Luis XVIII hizo erigir á la memoria de Luis XVI y de María Antonieta por los años de 1820 á 1826. Esta capilla, poco notable, está abierta por la mañana á la hora de la misa, que es la de las nueve, y durante todo el dia puede visitarse dirigiéndose al guarda (50 céntimos de propina). Su entrada principal es imitacion de los sepulcros antiguos. Encierra dos grupos de mármol: el de la izquierda representa á la reina sostenida por la Religion, bajo cuya figura se reconoce á Mme. Isabel, hermana del rey, decapitada el 12 de Mayo de 1794. Este grupo es obra del escultor *Cortot*, y tiene

por inscripcion la última carta dirigida por la reina á Mme. Isabel. El de la derecha, de *Bosio*, representa á Luis XVI y á un ángel que le dirige estas palabras: «Hijo de San Luis, subid al cielo!» Debajo se encuentra escrito el testamento del rey. Se vé también sobre la portada, por el interior, un bajo-relieve de *Lemaire*, que figura la traslacion de las cenizas del rey y de la reina desde el cementerio de la Magdalena (hoy iglesia) á San Dionisio. Las escaleras que arrancan de los lados del altar conducen á una cripta donde se celebran los aniversarios en honor de estos príncipes el 21 de Enero y el 16 de Octubre.

Siguiendo por el boulevard de Haussmann, por el otro extremo de la calle de Anjou, se recae en el boulevard de Malerherbes y se encuentra de frente y al lado opuesto á la Magdalena.

**San Agustín**, edificio moderno construido por *Baltard* y de un estilo romano modernizado. Esta iglesia tiene la forma de un triángulo irregular, hácia cuya base se encuentra una rotonda de 25 metros de diámetro y 25 de elevacion, coronada por una elegante lucerna y flanqueda por cuatro torrecillas. Tiene una portada con un friso que representa los doce Apóstoles. Empleando el hierro se han sustituido los pilares y las columnas que en las otras iglesias quitan la vista. Hay en el interior pinturas de *Signot* y *Brissot*, entre las cuales son notables las de la rotonda y las de la capilla de la Virgen. El altar mayor, cubierto por un rico palio, está situado encima de una vasta cripta.

Al lado de San Agustín se encuentra la caseta de la *Pepinière*. Volviendo por la calle del mismo nombre, ántes de llegar al boulevard de Haussmann, al principio de la calle de San Lázaro, se encuentra la plaza del Havre y la estacion de San Lázaro ó del O. Más léjos, á la izquierda, se eleva, frente á la calle de *Chaussée-d'Antin*, la iglesia de

**La Trinidad**, otro de los edificios modernos, cuyo estilo pertenece á los últimos tiempos del Renacimiento, y que fué terminado en 1866 por *M. Ballu*. Mide 90 metros de largo por 30 de ancho. Un bonito campanario de más de 60 metros de alto domina el edificio, que es uno de los más pintorescos del París moderno. Detrás del coro se encuentra también una gran cripta. Se ven cerca de la puerta, en el interior, elegantes pilas de agua bendita, con estatuas de la Inocencia y de la Pureza. La ábside está ocupada por una gran capilla ricamente decorada con pinturas de *Lévy* y de *Delaunai*; las de la nave son de *Jobé-Duval* y *Barrière*.

La misma calle de San Lázaro pasa después por detrás de la iglesia de

**Nuestra Señora de Loreto**, situada al extremo de la calle de *Lafitte*, que dá al boulevard de los Italianos. Este templo fué construido por los años de 1823 á 1837, y su forma es la de una basilica romana de 68 metros de longitud por 32 de anchura en el exterior. El fronton del pórtico corintio, esculpido por *Nauteuil* (m. 1865), representa al Niño Jesús adorado por los ángeles, y tres estatuas de las virtudes Teologales por *Follatier*, *Laitié* y *Lemaire*.

Se critica el interior por estar adornado con elegancia mundana y

casi teatral. El Oficio se celebra tambien con gran pompa. Los frescos que cubren los muros no carecen de mérito: los de las capillas, del bautismo, del Santísimo Sacramento, de los matrimonios y de los muertos, que se hallan á las extremidades de las naves laterales, están pintados sobre fondos de oro y son de *Blondel* y de *Perin*; los de la nave colocados entre las ventanas son debidos á diferentes artistas y representan escenas de la vida de la Virgen, completando esta coleccion los tres del coro y de la ábside; á la derecha la Presentacion en el templo por *Heim*, á la izquierda Jesús predicando, por *Dorling*, y en el centro la Coronacion de la Virgen, por *Picot*. Los dos ángeles en adoracion que se hallan en el altar mayor son tambien de *Nauteuil*.

Este barrio está habitado por muchos artistas y por mujeres que toman su nombre del de la iglesia (*loretas*).

Volviendo á la calle de San Lázaro, continuaremos en el mismo sentido por las de *Lamartine*, y del *Montholon*, que forman su continuacion, hasta llegar á la de *Lafayette*, cerca del *Jardin de Montholon*, adornado con un grupo en mármol en que se lee: *gloria victis*, y es obra de *Mercier*. Desde aquí subiremos por la izquierda hasta la plaza de *Lafayette*, donde está edificada, cerca de la estacion del Norte y frente á la calle de *Hauteville*, que desemboca en el boulevard de *Bonne-Nouvelle*, la iglesia de

**San Vicente de Paul**, construida de 1824 á 1844 por *Lepere* é *Hittorf* (m. 1867), tambien en forma de basílica, pero más proporcionada que la anterior. Tiene 81 metros de largo y 36 de ancho.

Se sube á caballo por dos bonitas rampas de hierro, y á pié por una escalera central de 12 metros de ancho y de 46 escalones divididos en cuatro tramos. Cubre este vasto anfiteatro un peristilo compuesto de doce columnas jónicas estriadas, que sustentan un fronton esculpido por *Lemaire* representando á San Vicente de Paul con la cruz en la mano y entre la Fé y la Caridad. A cada uno de los lados se eleva una torre de 42 metros de altura, unidas ambas por una balaustrada con estatuas de los cuatro Evangelistas. La puerta que se encuentra bajo el peristilo está adornada con esculturas de *Farocho* (m. 1871) que representan á Jesucristo y los doce Apóstoles.

En el interior se cuentan hasta 82 columnas jónicas labradas en piedra imitando pórfido. La armazon del techo es vistosa y está pintada en fondo blanco, sobre el que se destacan los adornos de oro y azul. El coro recibe la luz por la parte superior de las naves y de las tribunas; las ventanas de éstas últimas tienen bonitas vidrieras de *Marechal* y de *Grijon*; son tambien notables las verjas y los techos esculpidos.

El muro está adornado, en el hueco comprendido entre las columnas inferiores, por un friso de *H. Flaudren*, que representa una procesion de santos y santas mártires, profetas, apóstoles y papas. En la cúpula del coro hay otro fresco sobre fondo de oro pintado por *Picot*, que figura á San Vicente de Paul arrodillado delante de Cristo y presentándole á unos niños. El altar mayor está decorado por un Calvario en bronce de *Rude*. En torno del coro se vé una alta ensambladu-

ra de maderas que sirve de respaldar á las sillas de coro esculpidas, en las que se ven figuras en relieve de algunos patronos y príncipes de la familia de Orleans. Por último, indicaremos como notable un grupo de la Virgen con el Niño Jesús, de *Carriere-Belleuse*, que puede verse en la capilla de la Virgen.

La calle de Lafayette cruza, un poco más allá de San Vicente de Paul, el boulevard de Magenta, donde empieza la avenida de Denain, al extremo de la cual se eleva la gran fachada de la

**Estacion del Norte.**—Esta estacion fué reconstruida por los años de 1863 á 1864 por *M. Hitorff*, uno de los arquitectos de San Vicente de Paul. Ocupa una extension de cerca de 32.000 metros. La parte principal de la fachada está coronada por un piñon que sirve de pedestal á algunas estatuas de París y de ocho grandes ciudades extranjeras, unidas á París por la línea del Norte. Detrás de esta parte central se encuentra el andén, cuya anchura es de 70 metros. Llegan aquí nueve líneas férreas. A la derecha está el apeadero con las oficinas de Correos y Telégrafos, y á la izquierda la estacion de salida con grandes salas de espera. Hay además hóteles, restaurants, etc. A la derecha de la estacion del Norte está la calle del Arrabal de San Dionisio, y en ella la casa de Socorro del distrito.

Del lado izquierdo, al extremo de la calle de San Vicente de Paul, se encuentra el *Hospital de Lariboisiere*, construido por los años de 1846 á 1853, con 636 camas. Los domingos y jueves son dias de entrada pública. En la capilla se encuentra la tumba de Mme. Lariboisiere, de *Marochetti*.

Las personas que tengan tiempo pueden llegarse á ver la iglesia de San Bernar lo. Para esto se seguirá la calle de Gui-Patin, á la izquierda del Hospital, atravesando el boulevard de la Chapelle y volviendo á la derecha por la calle de Charbonnière, donde pronto se vé el edificio á la izquierda. Es esta una bonita iglesia, construida de 1858 á 1861 por *M. Magne*, en el estilo ojival del siglo xiv. La fachada está dominada por una aguja de hierro fundido y madera de 60 metros de altura. En el interior son dignos de notar algunos frescos, cuatro cuadros al óleo, el púlpito, el Via-Crucis y las vidrieras.

Desde la estacion del Norte, volviendo á bajar por la avenida de Denain y el boulevard de Magenta hasta la segunda plazoleta, y siguiendo la calle de Strasburgo, se llega á la

**Estacion del Este**, que es la más hermosa de París, y se halla construida en el eje del boulevard de Strasburgo. Es obra del arquitecto Duquesnay (en 1849). En el centro de la fachada se vé un piñon sobre el cual hay una estátua sentada que representa á la ciudad de Strasburgo. A cada uno de los lados hay un pabellon y ambos se enlazan por un peristilo, sobre cuya balaustrada se vé un cuadrante y estatuas que representan al Rhin y el Sena.

El boulevard de Strasburgo, que se halla frente á esta estacion, corta un poco más abajo al boulevard de Magenta. Cerca de la plazoleta, á la izquierda, se encuentra la iglesia de

**San Lorenzo**, una de las más antiguas de París (593), reconstruida y restaurada muchas veces y completamente trasformada de

1865 á 1866 en que se le añadieron dos galerías á la nave y se le construyó una bella fachada gótica, así como tambien una elegante aguja por la parte que mira al boulevard. El coro está decorado por *Blondet* y el altar mayor por *Lepautre*. Entre los cuadros notables se citan un Martirio de San Lorenzo, de *Greuze*, y un San Lorenzo rodeado de pobres, de *Trezet*. Hay una capilla de la Virgen, en la ábside, bajo la advocacion de Nuestra Señora de los Enfermos, y en la que se ven muchos votos.

Casi á la misma altura que esta iglesia, en la calle del Arrabal de San Dionisio, núm. 107, que está paralela al boulevard de Strasburgo, se encuentra la *prision de San Lázaro*, cárcel de mujeres.

Para volver al centro de la ciudad se puede seguir el boulevard de Strasburgo, que conduce al de San Dionisio, ó el de Magenta, que desemboca en la plaza de Château-d'Eau.

**Cementerios.**—Entre los quince cementerios que cuenta París, sólo tres merecen ser visitados: el del E. ó del *Padre Lachaise*, el del Norte ó de *Montmartre*, y el del S. ó de *Montparnasse*, visitados por un inmenso gentío el día de los difuntos.

Hay tres clases de sepulturas: las *fosas comunes*, en las que se entierra á los pobres, es decir, á los dos tercios de la poblacion, gratuitamente y en número de cuarenta á cincuenta juntos; las *sepulturas temporales* y las *perpétuas*. A pesar de esto, muchos cementerios se han cerrado, ó por completo ó en parte, por falta de terreno. Así lo están el de Montparnasse y el del Padre Lachaise, en los que sólo se enterrará ya á las personas que en ellos tengan adquirida sepultura.

La *concesion temporal* cuesta 150 pesetas, que se entregan en la caja del Ayuntamiento, y no se otorga sino por diez años. La *concesion perpétua* de un terreno de dos metros cuadrados cuesta 500 pesetas, de las cuales 400 son para el Ayuntamiento y 100 para los pobres. Por los niños se paga la mitad. El precio de cada metro cuadrado de exceso vá aumentando de modo que llega á costar 1.000 pesetas cuando aquéllos pasan de seis. El Ayuntamiento concede el derecho de no pagar en el acto más que la cuarta parte de estas sumas y el resto en el espacio de diez años. Pero si el pago no se ha hecho en este tiempo, la concesion se anula sin otras formalidades, y el municipio vuelve á entrar en posesion del terreno concedido.

Todas las inhumaciones se hacen en París por medio de la *Compañía de pompas fúnebres*, con arreglo á tarifas establecidas. Hay nueve clases diferentes de enterramientos, que cuestan desde 18 pesetas 75 céntimos hasta 7.184 pesetas. Esta Compañía tiene, en el departamento del Sena, el privilegio exclusivo de conduccion de cadáveres. No se incluye en estas tarifas los gastos de iglesia. A cada cementerio se hallan adscritos dos sacerdotes dotados con 1.500 pesetas y encargados de hacer las honras fúnebres á los pobres.

Para llegar al cementerio del Padre Lachaise puede tomarse un coche de plaza, el omnibus, ó tambien el camino de hierro de circunvalacion, apeándose en la estacion de Charonne. El camino más recto, desde los boulevards, es por el de Voltaire, que comienza en la plaza de Château-d'Eau, y por la calle de la Roquette, á la izquierda de la plaza

de Voltaire (á la derecha se vé la columna de Julio sobre la plaza de la Bastilla).

Al aproximarse al cementerio se empiezan á ver talleres de marbolistas, cuyos patios están llenos de monumentos y lápidas de todas clases, y tiendas de floristas donde se venden siemprevivas, etc. En París se fabrican monumentos fúnebres por valor de 2 ó 3 millones de pesetas por año.

Hacia el extremo E. de la calle se levantan dos grandes edificios semejantes á dos fortalezas: el de la derecha es la

**Prision de la Roquette**, donde se encierra á los condenados á muerte ántes de la ejecucion de las sentencias. A la izquierda está la *prision de los jóvenes detenidos*, y enmedio de estas dos cárceles la plaza pública, donde se hacen las ejecuciones.

Ferré, el «encargado por la Commune de la seguridad,» y titulado Prefecto de policía, fué autor de várias escenas trágicas que dieron á aquel breve período el nombre de *segundo*.

El 27 de Mayo por la tarde puso en libertad á todos los penados que albergaba la prision é hizo que les dieran armas, comenzando entonces una carnicería general de los detenidos, entre los cuales perecieron 70 gendarmes más.

**Père-Lachaise**, el más grande y célebre de estos cementerios, es el que toma este nombre del de un jesuita, á quien perteneció en otro tiempo el terreno. Este señor, que fué confesor de Luis XIV, tenía una casa de campo, llamada Mont-Louis, en el sitio que hoy ocupa la capilla del cementerio. Perteneció después esta casa á la Compañía de Jesús hasta el año 1763, en que fué expulsada de Francia; tuvo varios propietarios, hasta que al fin, en 1804, fué comprada por el Ayuntamiento para servir de cementerio. Después el recinto de Mont-Louis fué aumentado considerablemente, hasta el punto de que este vasto campo santo tiene hoy 44 hectáreas de superficie, á pesar de lo cual ha llegado á ser insuficiente. Hay en él sepultadas más 700.000 personas.

Sirve este cementerio para las inhumaciones de los barrios del NO., es decir, de toda la margen derecha del Sena, desde la puerta y calle de San Dionisio; pero cualquiera puede comprar sepultura, cosa hoy muy en boga en el gran mundo.

Esta necrópolis está situada á un cuarto de hora de la Bastilla, en la extremidad NO. de la ciudad y sobre la vertiente de una colina muy escarpada, desde la cual se disfruta una hermosa vista.

El cementerio está abierto al público: desde el 1.º de Diciembre al 31 de Enero de siete y media de la mañana á cuatro y media de la tarde; desde el 1.º de Febrero hasta el 15 de Marzo de siete á cinco; desde el 16 de Marzo hasta 30 de Abril de seis á seis; del 1.º de Mayo al 31 de Agosto de seis á siete; del 1.º de Setiembre al 15 de Octubre de seis á seis; del 16 de Octubre al 30 de Noviembre de siete á cinco de la tarde. Media hora ántes de la salida se toca una campana y los guardas gritan tambien: «que se vá á cerrar.»

En la puerta principal hay un conserje que cuida de que nadie saque cosa alguna, ni aún flores del cementerio sin un permiso del

Conservador. Cuando entra un cortejo fúnebre, el portero toca un silbato dos ó tres veces, según la categoría de la sepultura.

Es costumbre descubrirse al pasar algún entierro, no sólo en el cementerio sino en las calles.

El pabellón de la derecha es la sala de espera de los *guías* que hay para el que los necesite y á los que se paga dos ó tres francos, según el tiempo que se emplee en visitar el cementerio; generalmente se necesitan cerca de tres horas.

A cada paso se ven nombres conocidos del mundo entero. El número de estos monumentos, desde los grandes mausoleos y las pirámides majestuosas hasta las sencillas cruces de mármol, asciende á 18.000, de los que muchos se distinguen por su mérito artístico. Se calcula que desde que se estableció este cementerio; hace setenta años van gastados en monumentos cerca de 200 millones.

Las calles de árboles que se cruzan en todos sentidos ofrecen por todas partes paseos frondosos, y la situación elevada del cementerio hace que desde allí la ciudad ofrezca un magnífico golde de vista. Con el plano adjunto y las indicaciones siguientes se puede bien prescindir del *guía*. Los monumentos notables por grandes ó por bellos van designados en este libro con un asterisco (\*). En el plano se marca por medio de flechas el itinerario más conveniente; ciertos monumentos se citan sólo como puntos de partida.

Empezando nuestra visita por la avenida lateral ántes de llegar á la casa de los guardas, el primer monumento que se encuentra es el de Abelardo (m. 1142) y Eloisa (m. 1164,) un poco separado de la citada avenida. Es el mismo sarcófago de la infortunada pareja con sus estatuas yacentes bajo un alto dosel gótico construido con restos del monasterio de Paradet (cerca de Nogent-sur-Seine), del que Eloisa fué abadesa y donde se encontraba la tumba. Casi siempre tiene coronas de flores del tiempo, porque Abelardo y Eloisa son patronos de los amantes desgraciados.

Tomando á la derecha por el sendero lateral, y subiendo después á la izquierda, se vé al lado derecho un monumento hecho de lava con un sarcófago, y el del duque de Plasencia, *Fr. Lebrun* (m 1824), tercer cónsul después del 18 de Brumario, etc, traductor de Homero y del Tasso.

Enfrente, el monumento de las *víctimas de Junio* de 1832.

Al extremo del sendero, *Nelaton* (m. 1873), célebre médico. A la izquierda el conde de *Labeoyere*, el primer coronel que se pronunció en favor de Napoleón á su vuelta de la Isla de Elba, condenado á muerte y fusilado, como Ney, el 19 de Agosto de 1819. Fué preso por haber vuelto á París para ver por última vez á su mujer y su hijo ántes de partir para América.

Detrás de ésta las tumbas de las *Víctimas de Febrero* de 1848.

Al final de esta calle y en medio de una plazoleta en que se reúnen tres avenidas, está el grandioso mausoleo de *Casimiro Perier* (murió 1832), estatua de bronce colocada sobre un alto pedestal. Fué siete veces elegido diputado, presidente del Consejo de ministros en tiempo de Luis Felipe. El municipio de París, para consagrar la memoria

de este ilustre ciudadano, cedió á perpetuidad la tierra en que descansan sus restos.

Al O. de la plazoleta, y en el lado izquierdo, *Monge* (m. 1820), célebre matemático, uno de los fundadores de la Escuela Politécnica, que formó parte de la expedición á Egipto.

A la izquierda, *Gall* (m. 1828): busto con alusiones á la frenología.

A la izquierda, *Familia Raspail*. Es la tumba del célebre químico Raspail, ardiente republicano y diputado en 1848. Más tarde fué condenado á seis años de reclusion, como uno de los que trataban de disolver la Asamblea nacional.

Siguiendo la avenida, y á la derecha, *José Fourier* (m. 1829), célebre matemático; monumento de piedra con su busto. Algunos pasos más léjos, *Champillon* (m. 1836), el célebre arqueólogo que primero descifró los geroglíficos.

A la izquierda, *Laffitte* (m. 1840), célebre banquero que tomó una parte muy activa en la revolucion de Julio y fué ministro de Hacienda.

A la izquierda, *Familia Dome Thiers*, el gran patriota.

A la izquierda, *A. Duchemois* (m. 1835), trágica célebre. Monumento erigido por suscripción, con un bajo-relieve de Lemaire.

A la derecha, *Maret, duque de Bassano* (m. 1839), templete sostenido por dos columnas dóricas sin inscripcion. Al lado la sepultura de los *Talleyrand*.

A la izquierda, *Sieges* (m. 1836), célebre hombre de Estado, miembro del Directorio y uno de los tres cónsules después del 18 de Brumario.

A la derecha, los *condes de Lavalette* (m. 1830 y 1855). El conde, antiguo director de Comunicaciones, fué condenado á muerte á la vuelta de los Borbones en 1815. Se fugó de la prision disfrazado con las ropas de su mujer, que quedó en su lugar, y se volvió loca de pena.

A la izquierda, *Dupuytren* (m. 1835), célebre cirujano.

Detrás la *sepultura de Schikler*. Desde aquí, y acercándose algo al lado de la puerta, se disfruta de una magnífica perspectiva al E., mirando hácia Vincennes.

A la derecha, *Conteaux*, capitán de ingenieros, muerto en 1832 en el sitio de la ciudadela de Anvers. Monumento caprichoso en forma de tienda.

Al mismo lado, *Eugenio Scribe* (m. 1861), célebre autor dramático.

En la senda lateral, y á la mano izquierda, está el monumento del mariscal *Suchet* (m. 1826), duque de la Albufera.

A la izquierda, *Latreille* (m. 1833), profesor de historia natural.

Más al E., y á derecha, *Volney* (m. 1820), filósofo sensualista.

A la izquierda, *Parmentier* (m. 1813), químico y agrónomo célebre, que introdujo en Francia el cultivo de la patata.

A la izquierda, *Eufantin* (m. 1864), célebre san-simoniano.

En la calle lateral, á la derecha, *William Sidney-Smith* (m. 1840), vencedor de Bonaparte en San Juan d'Acra (1799).

A la derecha, *De Pradt* (m. 1837), antiguo obispo de Malinas, prelado renombrado en tiempo del primer Imperio y más tarde uno de los buenos escritores políticos de su tiempo.

A la izquierda, el barón de *Gourgand* (m. 1850), general del primer Imperio y de Luis Felipe. Mausoleo y tumba pintados según el gusto pompeyano.

A la derecha, y en una calle lateral, D. Manuel Godoy (m. 1851), famoso «Príncipe de la Paz.»

Cerca están enterrados algunos españoles.

Más lejos en la misma calle se vé el mausoleo vacío del marqués de *Casa-Riera*.

Hacia este lado se halla también el monumento de *Allar-Kardec* (m. 1869) «fundador de la filosofía espiritista.»

A la derecha, *Aguado* (m. 1842), gran banquero. Sarcófago elevado, con dos bellísimas estatuas que representan la Piedad y el Amor á las artes.

Más allá, á la derecha, *Ledru-Rollin* (m. 1874), diputado y ministro republicano.

A lo último de la avenida, y á mano derecha también, el vice-almirante *Lalaude* (m. 1849).

Detrás del monumento propiedad de María Emilia Knurli, se encuentra un caprichoso mausoleo de forma de pilón de azúcar, de 32 metros de alto, *Félix Beaujour* (m. 1866), antiguo cónsul, hizo erigir en vida suya esta tumba, que costó 100.000 francos.

Desde aquí ofrece París un precioso panorama, algo ocultado por los árboles y los monumentos.

Se vé elevarse de entre las casas la cúpula del panteón, el pesado conjunto de Nuestra Señora, la rotonda de los Inválidos y el Arco triunfal de la Estrella.

EL CEMENTERIO MUSULMAN, cerrado al público, se extiende al O., contiene el sepulcro de la reina de *Oude* (m. 1857) en el Indostan inglés, y el de su hijo (m. 1858). A la izquierda se vé el nuevo campanario de Belleville, y á la derecha el de Charronne. En el sendero que baja por el lado derecho están las sepulturas de muchos poetas y sabios: á la derecha, la de *Jacotot* (m. 1840), la del coronel *Bory de San Vicent* (m. 1846), que formó parte de la expedición científica de Morée en 1829 (monumento ornado con antigüedades griegas); á la izquierda, la de *C. Nodier* (m. 1844); á la derecha, las de *Em. Souvestre* (m. 1854), de *Bazin* (m. 1850), de *Balzac* (m. 1850); á la izquierda, la de *C. Delavigne* (m. 1843) (un obelisco con la Musa de la poesía).

Subiendo á la avenida, á la izquierda, se encuentra *E. Delacroix* (m. 1865), el pintor.

Vueltos otra vez á la plazoleta, delante del monumento *Delavigne*, vemos á la izquierda los sepulcros de *Delpech*, ingeniero de caminos de hierro, el del duque de *Morny* (m. 1864), hermano natural de Napoleón III.

En esta plazoleta tomaron sus posiciones los insurrectos en Mayo de 1871.

En la calle que se vé enfrente hay algunos monumentos notables, entre otros el de *Soulié* (m. 1847), el novelista.

En la avenida, y á la derecha, el hermoso sarcófago de Joaquin María de Errazu, rodeado de las estatuas de las virtudes Cardinales talladas en mármol blanco.

Entre los sepulcros de los artistas, que se hallan bajando por un sendero á la derecha, se ven el del tragico *Talma* (m. 1826).

A la izquierda, *Bronguiart* (m. 1847), célebre naturalista.

A la izquierda, *Delille* (m. 1843), el poeta. Magnífica tumba.—Delante la de la *Harpe* (m. 1803), literato y critico.—Al lado de *Sueur* (m. 1837), compositor.

Detrás de *Delille* está *Bellini* (m. 1835). El monumento representa al genio de la Música llorando sobre el busto del artista.

Delante está el de *Bernardino de Saint-Pierre* (m. 1814), escritor.

Más abajo, á la izquierda de la alameda, *Cherubini* (m. 1842), compositor.—Bajo-relieve de mármol que representa á la Música coronando el busto de este maestro.

Cerca se vé el sepulcro de *Chopin* (m. 1849). Estatua de la Música en actitud de llorar.

Volviendo á la gran avenida, se encuentra á la izquierda el entierramiento de *Pradier* (m. 1852), el escultor.

A la izquierda, el sepulcro de la familia *Racine*, descendientes del gran *Racine* (m. 1699).

A la derecha, la condesa de *Demidoff* (m. 1818). Monumento grandioso que cubre un sarcófago sustentado por un enorme trozo de columnas del gusto oriental ornado con los blasones de la familia *Demidoff*.

El principe de *Demidoff*, fallecido en 1870, reposa en este mismo sepulcro.

A la derecha, *Geoffroy-Saint-Hilaire* (m. 1844), célebre naturalista.

A la derecha, *Pozzo di Borgo* (m. 1842), nacido en Córcega, diplomático ruso y contrario encarnizado de Napoleón I. Busto de bronce.

A la derecha, *Benjamin Constant* (m. 1830), publicista y orador distinguido.

A la izquierda, el general *Foy* (m. 1825). Templete con la estatua del general, obra de David de Angers y tres bajo-relieves, de los cuales dos conmemoran sus triunfos de soldado y de orador, recordando el último su entierro, al que asistieron más de 50.000 personas.

Por tres columnas dóricas sostenidas por una sola base, se distingue la tumba de los tres hermanos *Lameth*. *Alejandro* (m. 1829), presidente de la primera Asamblea nacional (1789); *Cárlos* (m. 1832), teniente general y *Teodoro-Victor* (m. 1854). Este sepulcro se halla detrás del anterior y, por tanto, apartado de la avenida principal.

Más cerca ya de esta avenida, está *Manuel* (m. 1827). «Soldado voluntario de 1793, abogado, miembro de la Cámara, diputado expulsado por la mayoría en 1823» á consecuencia de un discurso en que condenó la guerra de intervencion en España. Diez mil personas asistieron á sus funerales. Gran obelisco con los retratos de Manuel y

Beranger (m. 1857) el célebre poeta popular, su amigo, cuyos restos reposan en la misma tumba.

En la alameda principal, á la derecha, en una plazoleta cerca de un pozo, está el sitio de la sepultura del *general Ney*, duque de Elchingen y príncipe de Mokoso, fusilado (el 7 de Diciembre de 1815), sin que figure allí ni el nombre siquiera de este héroe, llamado por sus soldados «el bravo entre los bravos.»

A la izquierda, *Beaumarchais* (m. 1799), autor del «*Barbero de Sevilla* y de *Las Bodas de Figaro*, etc.»

A la derecha, hay una columna en memoria de *Larrey* (m. 1842), el célebre cirujano del ejército francés, del cual decia Napoleon: «Es el hombre más virtuoso que he conocido.»

A la izquierda, *Massena* (m. 1817), general de Francia, duque de Rivoli y príncipe de Essling.

A la izquierda, *Lefebvre* (m. 1820), «soldado, general, duque de Dantzic, par de Francia.»

A la izquierda, *Fr. Ballesteros*, general español, célebre en nuestras discordias civiles.

A la derecha, *Cambacères* (m. 1826), jurisconsulto, miembro de la Convencion, segundo cónsul después del 18 Brumario, duque de Parma, príncipe, archi-canciller, etc.

Detrás está el sepulcro de *David de Angers* (m. 1856), escultor.

A la izquierda, en una plazoleta, *Saint-Simon* (m. 1825), fundador de la ya olvidada secta que lleva su nombre.

Al otro lado de la plazoleta, el teniente general *Hugo* (m. 1828), padre de Victor Hugo, el poeta.

Seguimos ahora el sendero superior á la izquierda.

Más lejos de un sendero lateral, á la derecha, los sarcófagos de *La Fontaine* (m. 1685) y de *Moliere* (m. 1673), trasladados aquí en 1817 al mismo tiempo que la tumba de Abelardo.

A la izquierda, *Gay-Lussac* (m. 1850), célebre químico.

A la derecha, el marqués de *Laplace* (m. 1827), célebre astrónomo.—Al lado *Manuel Garcia* (m. 1832), artista lírico, padre de las señoras Malibran y Vardiot.

A la izquierda, *Mad. de Geulis* (m. 1832), escritora de talento y aya de los príncipes de la familia de Orleans.

A la derecha *Luis David* (m. 1825), pintor.

Queda la avenida central por la que se ha de salir y en la que se encuentra á la derecha,

*Alfredo de Musset* (m. 1857), el poeta.

*Rossini* (m. 1868), el gran compositor.

A la izquierda de la citada avenida están: *Victor Cousin* (m. 1867), escritor y filósofo.

*Francisco Arago* (m. 1853), célebre astrónomo é individuo del gobierno de 1848.

EL CEMENTERIO ISRAELITA (plano D., 5. cerrado el sábado), no ofrece nada notable. A la derecha se ve la tumba de *Rachel* (m. 1858), célebre trágica. A la izquierda la de los *Rothschild*. Sobre todo abun-

dan los apellidos alemanes y portugueses en este cementerio israelita, que es ménos importante que el de Montmartre.

Para facilitar las investigaciones, damos la siguiente lista alfabética de los monumentos más notables; la letra y el número que siguen al nombre marcan la division del plano.

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| Abelardo y Eloisa, D. 5.                    | Cherubini, compositor, D. 3.      |
| Aboville, general, D. 2.                    | Chopin, compositor, D. 3.         |
| Aguado, banquero, C. 1.                     | Clarke, general, E. 3.            |
| Andrianofi, bailarina, B. 2.                | Clement-Tomas y Lecomte, C. 4.    |
| Arago, astrónomo, C. 4.                     | Constant (Benj.), diputado, F. 2. |
| Argenteuil (marqués de), C. 1.              | Cotès (Manuel María), B. 3.       |
| Ballesteros, general, F. 2.                 | Cottin (Mme.), escritora, F. 1.   |
| Balzac, novelista, B. 2.                    | Cousin, filósofo, C. 4.           |
| Baroche (familia), C. 4.                    | Couteaux, capitan, G. 1.          |
| Barras, presidente del Directorio,<br>F. 2. | Crozatier, escultor, B. 2.        |
| Bassano (duque de), véase Maret.            | Dantan, escultor, C. 4.           |
| Bazin, autor, B. 1.                         | David Luis, pintor, C. 3.         |
| Beanjour (Félix de), B. 1.                  | David de Angers, escultor, F. 1.  |
| Beaumarchais, F. 2.                         | Davoust, general, F. 2.           |
| Beclard, ministro, C. 4.                    | Decrès, almirante, F. 2.          |
| Belliard, general, G. 2.                    | Delacroix, pintor, B. 1.          |
| Bellini, compositor, D. 3.                  | Delavigne (Cas.), poeta, B. 2.    |
| Bellune (duque de), V. Víctor.              | Delille, poeta, D. 3.             |
| Beranger, poeta popular, F. 2.              | Delpech, ingeniero, B. 2.         |
| Bern. de Saint-Pierre, escritor,<br>D. 3.   | Demidoff (condesa de), E. 2.      |
| Beulé, ministro, C. 4.                      | Denon, arqueólogo, D. 3.          |
| Bibesco (princesa de), F. 2.                | Desangiers, poeta, D. 2.          |
| Blanchard (Mme.), aeronauta,<br>D. 3.       | Desdée, actriz, B. 2.             |
| Berne (Luis), poeta.                        | De Sèze, abogado, C. 3.           |
| Boïldieu, compositor, D. 3.                 | Diaz Santos (duquesa), B. 1.      |
| Boode, negociante, F. 1.                    | Domon, general, E. 3.             |
| Bory de Saint-Vicent, arqueólogo,<br>B. 1.  | Dorian, manufacturero, B. 2.      |
| Bourke, embajador, F. 1.                    | Duchesnois, actriz, F. 3.         |
| Bronguiart, naturalista, D. 3.              | Dulong, diputado, F. 2.           |
| Bruat, almirante, E. 2.                     | Dupuytren, cirujano, G. 2.        |
| Bruix, almirante, G. 2.                     | Duras (duquesa), V. Diaz.         |
| Cail, manufacturero, A. 3.                  | Enfantin, san-simoniaco, E. 1.    |
| Cambacérès, convencional, F. 1.             | Errazu (Joaquin María de), A. 3.  |
| Cartellier, escultor, C. 3.                 | Etienne, magistrado, D. 2.        |
| Casa-Riera (marqués de), D. 1.              | Feltre (duque de), V. Clarke.     |
| Caulaincourt, ministro, E. 2.               | Ferrero (víctimas de), E. 3.      |
| Champollion, arqueólogo, D. E. 3.           | Fould (A), ministro, C. 4.        |
| Chappe, inventor del telégrafo,<br>E. 2.    | Fourier, matemático, D. E. 3.     |
|   | Foy, general, F. 2.               |
|   | Gaëte (duque de), V. Gaudin.      |
|   | Gall, frenólogo, D. 3.            |
|   | García, profesor de canto, D. 2.  |
|   | Garnier-Pagès, diputado, E. 2.    |

- Gaudin, ministro de Hacienda, D. 2.  
 Gay-Lussac, químico, D. 2.  
 \*Gemond, D. 1.  
 Geulis (Mme. de), escritora D. 2.  
 Geoffroy Saint-Hilaire, naturalista, E. 2.  
 \*Gobert, general, F. 2.  
 Godoy (D. Manuel), D. 1.  
 Gonogaud, general, D. 1.  
 \*Goubion Saint-Cir, mariscal, F. 2.  
 Grétry, compositor, D. 3.  
 Gros, pintor, D. 1.  
 Grouchy, mariscal, C. 4.  
 Habeneck, músico, D. 3.  
 Herold, compositor, D. 3.  
 Hugo, general, E. 2.  
 Isabey, pintor, D. 3.  
 Israelita (cementerio).  
 Jacotot, profesor de idiomas, B. 1.  
 Jordan (Camil) e, E. 2.  
 Junio (víctimas de), E. 3.  
 Kardee, espiritista, D. 1.  
 Kellermann, mariscal, E. 2.  
 Kuusli V Diaz Santos.  
 Labédoyère, coronel, E. 3.  
 Lachambaudie, poeta, A. B. 2.  
 Laffite, banquero, E. 3.  
 Lafontaine, fabulista, D. 2.  
 La Harpe, literato, D. 3.  
 Lalaule, vicealmirante, B. 1.  
 Lameth (hermanos), F. 2.  
 Laujuinais, convencional, F. 3.  
 Laplace, astrónomo, D. 2.  
 Larrey, cirujano, F. 2.  
 Lassus, arquitecto, B. 1.  
 Latreille, profesor, F. 1.  
 Lauriston, mariscal, E. 3.  
 Lavalette (conde de), G. 2.  
 Lebas, ingeniero, C. 4.  
 Lebrun, tercer cónsul, E. 4.  
 Ledru-Rollin, B. 1.  
 Lefebure-Wely, organista, C. 4.  
 Lefevre, mariscal, F. 2.  
 Lefebvre, pintor, E. 2.  
 Lemercier, autor, F. 3.  
 Lenoir y Vavin (Familia), C. 4.  
 Le Sueur, compositor, D. 3.  
 Macdonald, mariscal, F. 2.  
 Malet (conde de), D. 3.  
 Manuel, diputado, F. 2.  
 Maret, Duque de Bassano, F. 3.  
 Martignac, ministro, F. 1.  
 Massena, mariscal, F. 2.  
 Mehul, compositor, D. 3.  
 Merlin de Thionville, F. 2.  
 Milanollo, violinista, D. 3.  
 Molière E. 2.  
 Mouge, matemático, D. 3.  
 Mortier, mariscal, F. 2.  
 Morny (familia de), B. 2.  
 Musset (Alfredo de), C. 4.  
 Musulman (cementerio).  
 Neigre, general, C. 3.  
 Nelaton, médico, F. 3.  
 Ney, mariscal, F. 2.  
 Nodier, escritor, B. 1.  
 Ondo (Reina de), B. 1.  
 Pauthod, general, G. 1.  
 Paër, compositor, D. 3.  
 Pajol, general, G. 2.  
 Parmentier, químico, E. 1.  
 Perdonnet, ingeniero, C. 4.  
 Perier (Casimiro), ministro, D. 3.  
 Perignon, mariscal, D. 1.  
 Perreé, redactor del *Siecle*, D. 2.  
 Persil, ministro, C. 1.  
 Pleyel, compositor, D. 3.  
 Pozzo de Borgo, diplomático, E. 2.  
 Pradt, (de) Arzobispo, D. 1.  
 Rachel, D. 5.  
 Racine (familia), D. 2.  
 Ragura (duquesa de), G. 1.  
 Raspail, químico, D. 3.  
 Rancour, trájica, D. 3.  
 Rigny, Almirante, G. 2.  
 Robertson-profesor, D. 4.  
 Robles (Jacob), D. 5.  
 Roeder, hombre de Estado, 4.  
 Roguiat, general, C. 1.  
 Rossini, compositor, 64.  
 Rothchild, D. 5.  
 Rovigo (duque de), V. Savary.

- Sain-Simon, filósofo, E. 2.      Suchet, mariscal, F. 4.  
 Salm-Dyck (princesa de), D. 2.      Tallegrand (familia), F. 3.  
 Savary, ministro de policía, G. 2.      Talma, actor, C. 3.  
 Schieckler, banquero, G. 2.      Tamka-Hoffmann, D. 2.  
 Schöelher, C. 2.      Thiers (familia), E. 3.  
 Scribe, autor dramático, G. 1.      Truguel, almirante, E. 1.  
 Sérnier, mariscal, F. 2.      Víctor, mariscal, E. 3.  
 Sicard (abate), profesor, E. 1.      Visconti, arqueólogo, C. 4.  
 Sidney Smith, almirante, D. 1.      Visconti, arquitecto, C. 4.  
 Sieyès, convencional, F. 3.      Volney, filósofo, F. 1.  
 Soulie, escritor, A. B. 2.      Wilhem, músico, D. 3.  
 Souvestre (Emilio), B. 1.

En 1871 el 20 de Mayo, víspera de la entrada de las tropas de Versalles en París, algunos centenares de insurrectos de la Commune tomaron posiciones en el cementerio y colocaron cañones cerca de la tumba del duque de Moigny y del monumento de Beaujour que les sirvió de cuerpo de guardia. Pocos días después las baterías de Montmartre rompieron el fuego contra el cementerio, con tan buen acierto, que los sublevados rechazados ya de las barricadas de Château d'Eau y de la plaza de la Bastilla, refugiados en este recinto, se vieron obligados á abandonarlo también.

No se encuentran restaurants á propósito en los alrededores de este lugar, sino en la plaza de Voltaire. El tram-via que pasa por delante del cementerio conduce, si toma por la izquierda, según se sale á la plaza del Trono, y si á la derecha, á la Villette, pasando por cerca de Buttes-Chaumont.

**Les Buttes-Chaumont**, la última de las grandes creaciones de M. Haussmann, son un parque situado en el extremo NE. de París en Beleville. Se vá á él en los omnibus de la línea A, C de los Campos Elíseos á la Villete, que vá á parar á la parte N. del jardin, ó por la línea N. de la plaza de las Victorias (pasa por el boulevard de Saint-Denis) á Beleville y que desemboca al S. en la calle de Beleville (San Juan Bautista), ó bien por los tram-vias, ya sea por el de la línea de Château d'Eau, ya por la de los boulevards exteriores. La estación del camino de hierro de circunvalacion de Beleville-Villete está bastante próxima también. Para gozar de la vista que ofrece este sitio debe irse á la mañana. Hay varios restaurants en el mismo parque. Este jardin se extiende en forma de media luna en una superficie de cerca de 25 hectáreas. En este mismo sitio se elevaba en otro tiempo la horca de Monte-halcon (gibet de Montfaucon), y por mucho tiempo fué éste un lugar temido como guarida de malhechores y uno de los estercoleros de la ciudad. Se comenzó hace unos veinte años por limpiarlo de inmundicias en obsequio de la salud pública, y después ya se pensó en hacer un paseo que necesitaba aquel barrio de obreros. La explotación de las canteras que aquí se encontraban, habian producido considerables desigualdades en el terreno. Al lado de barrancos y hondonadas, se levantaban colinas y rocas peladas. Todo esto se ha trasformado en un parque que, aunque de creacion demasiado

reciente para que sea frondoso y ameno, no deja de ofrecer ya numerosos encantos. En la cima de la roca más alta han construido un templete corintio por el estilo de la Sibyla de Tivoli (Italia). Lo mismo desde aquí que desde las demás colinas, se disfruta de un sorprendente panorama que ofrecen Saint-Denis (San Dionisio), el cementerio del Padre-Lachaise, Montmartre y el dédalo de calles de París. Este parque es obra de M. Alphand, ingeniero y M. Barillet, jardinero en jefe de París. Todo ello lleva un sello especial de naturalidad primitiva que forma especial contraste con la popular ciudad que se tiene á la vista.

El 26 de Mayo de 1871 este parque y el cementerio del Padre-Lachaise eran las únicas posiciones que aún ocupaban los insurrectos de la Commune. El 27, no pudiendo resistir más, se retiraron á los llanos de Belleville, donde fueron recibidos por el ejército que avanzaba hácia esta parte, y casi ninguno logró escapar.

Las personas que tengan tiempo, deben aprovechar la ocasion de ver

**San Juan Bautista**, en la calle de Belleville, al S. E. del parque. Esta iglesia es una de las más bellas del París moderno, de estilo gótico del siglo xiii y obra de Laesus (m. 1857). La fachada principal está comprendida entre dos torres de 58 metros de alto cada una.

Desde esta iglesia, situada en el punto más elevado de París, se descubre un magnífico panorama.

**Montmartre.**—Si desde el boulevard de los Italianos se toma por la calle de Laflite, y pasando delante de Nuestra Señora de Loreto se sigue en la misma direccion la calle de los Mártires, se llega á los boulevards exteriores, no lejos de los cuales comienza Montmartre. Atravesando casi en línea recta este barrio, se llega al cabo de veinte minutos á los altos de Montmartre, colina al pié de la que se encuentran las canteras de piedra caliza y yeso y que se eleva sobre la parte N. de París, cerca de 100 metros sobre el nivel del Sena.

Unos pretenden que sobre esta eminencia se hallaba en otro tiempo un templo elevado al dios Marte (*Mons Martis*); otros la hacen teatro del martirio de San Dionisio y sus compañeros, y hacen derivar su nombre del de *Mons Martyrum*; aplicacion que parece la más fundada.

Luis VI fundó aquí un convento de Benedictinos en 1147, que fué suprimido en tiempo de la República y del cual aún quedan restos, siendo de notar entre éstos la iglesia de San Pedro, que se halla á mano derecha un poco antes de llegar á la altura. Este edificio data de principios del siglo xii y en su nave se ven columnas merovingias y otras antiguas de mármol en la ábside. Detrás se encuentra un jardín llamado *de los Olivos*, ornado de esculturas de valor; el camino de la Cruz, el Santo Sepulcro, etc., que son objeto de frecuentes visitas.

Los altos de Montmartre, que fueron teatro de la lucha entre el ejército francés y el de los aliados el 30 de Marzo de 1814; han jugado un papel importante tambien en el último sitio de 1870-71. El 18 de Marzo de 1871 los soldados sublevados que habían asesinado á los

generales Clement-Tomas y Lecomte se apoderaron de los cañones que en Montmartre estaban confiados á un cuerpo de guardias nacionales, y éste fué el origen de la sublevacion de la Commune, que duró desde 18 de Marzo al 28 de Mayo, periodo casi sin igual en los turbulentos anales de París.

Mirando desde estas alturas al N., se vé todo París, el llano de San Dionisio y el Sena, y al E. Vincennes, que está situado en primer término y el valle del Marne.

Se vá á erigir, sobre estos cerros de Montmartre, una iglesia consagrada al *Sagrado Corazon*, é interinamente se ha levantado una capilla en el sitio que ocupaba la torre de Solferino.

\* **Cementerio de Montmartre ó del Norte**, es el cementerio más antiguo de París, y aunque merece ménos importancia que el del Padre-Lachaise por el número de sus monumentos y la celebridad de los nombres que en él se encuentran, merece, sin embargo, una visita que se puede hacer, bien sea yendo en los ómnibus de las líneas G. y H. que pasan por el Palais-Royal, ó por los tran-vias de los boulevards exteriores.

En la primera calle de la derecha, hay tres monumentos consagrados á la memoria de los desterrados de la desventurada Polonia.

\* En la calle central, y á la izquierda, al llegar á la plazoleta, está la sepultura de los *Cavaignac* entre las de *Godofrey*, el escritor (m. 1845) y de *Engene* (m. 1857), general que fué presidente de la República en 1848. La hermosa estatua yacente de bronce de E. Cavaignac, es obra de *Rude*.

Debajo de la cruz de la plazoleta, están enterradas las víctimas del golpe de Estado de 1852. Casi siempre hay en este sitio muchas coronas.

Si siguiendo la avenida que está detrás de la Cruz, al extremo, se encuentra la tumba del baron *Cláudio Francisco Menneval* (m. 1850), «secretario interino del emperador Napoleon.»

Esta avenida conduce á una pequeña eminencia en que se encuentra el *cementerio israelita*, separado del cristiano por un muro. Está cerrado los sábados. No lejos de la entrada, y á la izquierda, se vé la tumba caprichosa de *Marc. Bedarride* (m. 1846), oficial de Estado Mayor; es una pirámide cubierta de signos masónicos. Sobre la mayor parte de las tumbas hay puestas piedras, segun costumbre de los judíos, en señal de amistad ó consideracion hácia los difuntos.

Al final de este cementerio especial, á la izquierda, está el mausoleo de *Halevy*, el célebre compositor (m. 1862), con una gran estatua de mármol. Detrás se halla el monumento de una familia *Millaud*, con pinturas.

Volvamos al cementerio principal para tomar, por primera vez, la calle de la derecha, en la que hay pocos sepulcros notables.—A alguna distancia, cerca de una escalera, se encuentra, á la izquierda, la tumba de *Gozlau*, escritor distinguido (m. 1866).

Volviendo á la derecha, en una avenida que desemboca en un pequeño túnel que conduce al cementerio nuevo, se encuentran las sepulturas temporales y las fosas comunes.

Delante del túnel, á la izquierda, se encuentra la del célebre físico *Leon Foucault* (m. 1868).

Subiendo á la derecha, por detrás del cementerio israelita, se halla á la izquierda, el monumento de la *princesa de Saltikoff*, capilla gótico-griega cubierta de pinturas y de dorados. A la derecha, la sepultura de la *familia Rochart*; y más lejos, un túmulo de mármol tosco que cubre los restos de *Paul Delaroché* el pintor (m. 1856).

A la izquierda, el monumento del mariscal *Lannes, duque de Montebello* (m. 1809); detrás de éste, el del compositor de música religiosa *Ch. Maury* (m. 1866).

A la derecha, *Miccistas Kamienski*, joven polaco, soldado voluntario francés muerto en Magenta el 4 de Junio de 1859; estatua yacente en bronce con las últimas palabras del difunto: «Dios, sueños, ilusiones, vanidades.»

Bajemos á la izquierda y subamos hacia el otro lado.

A la derecha, *Ch. Zenner*, pianista y compositor (m. 1641).—Más lejos la *duquesa de Abrantes*, esposa del mariscal Junot y su hijo Napoleón-Andoch Junot, duque de Abrantes (1851). El medallón de la duquesa es obra de David d'Angers.—Al lado, el pintor *Ary Scheffer* (m. 1858).

Dos pasos más allá, el célebre cantante *Dourrit* (1839).

La escalera de la derecha conduce á la parte baja del cementerio, que es poco importante, por la que debe volverse á la izquierda.

Hacia la extremidad de esta avenida, á la derecha, y en un lugar apartado, se encuentra la tumba muy sencilla de *Enrique Heine*, célebre poeta alemán (m. 1856).

A la izquierda, frente á la anterior, la de *Armand Marrast* (m. 1852), redactor de *El Nacional*, miembro del gobierno provisional, alcalde de París y presidente de la Asamblea Nacional en 1848.

Más lejos, la sepultura de la *familia de Daru*, en que reposa, entre otros, el *conde de Daru* (m. 1829), hombre de Estado y literato.

Más allá, un sendero que conduce á una avenida, la cual no ofrece nada de particular sino es á la entrada del monumento de *Mme. Han-debourt-Lescot*, pintora y mujer á la moda, en tiempos del Directorio y del Consulado (m. 1845).

Volvamos al sendero de la derecha y después á una alameda que hay á la izquierda y que es una de las más curiosas.

A la derecha, el pintor *Troyon* (m. 1865).

A la izquierda, *Clapisson*, compositor de música (m. 1866), y más lejos, á la derecha, *Baudin*, representante del pueblo, muerto en defensa del derecho y de la ley, el 3 de Diciembre de 1851; sus conciudadanos, 1872, hermosa estatua en bronce.

A la izquierda, *Mery*, escritor (m. 1866); estatua de la Poesía, en el bronce.

A la derecha, el artista dramático *Rouviere*, medallón y bajo-relieve que representan al difunto en el papel de Hamlet.

A la izquierda, *Chandey* (m. 1871), redactor del periódico republicano *El Siglo*, fusilado por los comunistas.

A la derecha, *Rostan*, profesor de la Facultad de Medicina (m. 1866), hermoso monumento de mármol con estatua.

Al final de la alameda, y en la avenida en que están enterrados Nourrit, A. Scheffer, etc.; se encuentra el panteón de Marc-Lejeune, con cuatro estatuas; la tumba de la duquesa de *Montmorency-Luxembourg* (m. 1829), con una alta pirámide que domina todo el cementerio, y la del príncipe de *Saxe-Cobourg-Gotha*.

La avenida á que se llega enseguida, es la que parte de la cruz donde ya se ha visto el sepulcro de Mme. Handebóurt-Lescot.

Al otro lado, á la derecha, se halla el sepulcro de *Lavallée*, bonita capilla gótica adornada con vidrios de colores.

Tomando á la izquierda, se sale á la puerta del cementerio.

A poca distancia, á la derecha, volviendo hácia el boulevard, se encuentra el **monumento de Moncey**, en la plaza de Clichy. Es este un grupo colosal de seis metros de alto en bronce; por *Rude*, sobre un pedestal de ocho metros con bajo-relievés. Representa al mariscal defendiendo la bandera francesa y á un soldado moribundo que está á sus piés. Moncey se distinguió efectivamente en la defensa de París en 1814.

Más léjos, á la derecha del boulevard de *Courcelles*, se encuentra el parque de Monceaux.

Los ómnibus de las líneas G. y H. pasan por la plaza de Clichy y conducen á la iglesia de la Trinidad, á los grandes boulevards cerca de la Opera, al Palais Royale, á Nuestra Señora y al Jardin de Plantás. La calle de Amsterdam, que arranca de la misma plaza, baja hasta la estacion de San Lázaro, y la de San Petersburgo á la plaza de Europa.

**El Bosque de Vincennes**, aunque es ménos frecuentado, no desmerece en nada del bosque de Boulogne; puede decirse que aún es más pintoresco y variado que aquél.

Este bosque, que en otro tiempo fué selva predilecta del rey San Luis para cazar y administrar justicia, fué enteramente reformado en 1731 bajo el reinado de Luis XV. En nuestros días las obras públicas y los caminos de hierro le han mermado considerablemente; sin embargo, en el campo de maniobras, el polígono y sus dependencias aún tienen de superficie 900 hectáreas y 16.600 metros de circuito.

Siendo muy considerable (siete kilómetros lo ménos) la distancia que separa á Paris de la parte más alta del bosque, es lo más conveniente el camino de hierro. Para esto se dirigirá el viajero á la estacion de Vincennes, plaza de la Bastilla, en un coche de plaza, ó en uno de los ómnibus especiales que arrancan de la Bolsa y del boulevard de los Capuchinos, núm. 50 (precio, 20 ó 30 céntimos), ó tambien por los ómnibus ordinarios, líneas E, F, R, S, Z, AH, á ménos que no sea más corto por el camino de hierro de circunvalacion (cambiando de coches en la estacion de Bel-Air). Aconsejamos que se tome billete, no para Vincennes, sino para Nogent-sur-Marne, que se halla dos estaciones más allá. Los coches salen cada media hora (precio, 55 ó 75 céntimos todos los días ménos los domingos y días festivos que se pagarán 75 w85).

Si se quiere visitar el palacio y ver únicamente la parte del bosque que lo rodea, lo más sencillo es tomar el tram-via del Louvre á Vincennes, que es preferible por la comodidad, sobre todo á la vuelta.

*Nogent-sur-Marne* encierra una multitud de preciosas casas de cam-

po. Hay un puente de 800 metros de largo del entroncamento del camino de hierro de Strasburgo, tendido sobre el río Marne en forma de curva. Entrando en el bosque se seguirá la primera alameda lateral de la izquierda hasta llegar á la encrucijada, llamada *Fond-de-Resuté*, que forman los caminos de Vincennes y de Nogent-á-Joinville. Desde aquí se descubre una alegre vista sobre la corriente de Marne. Al E., se extiende un apacible valle tranquilo y silencioso que pudiera creérsele bien lejos de París.

Cerca de *Joinville-le-Pont*, hay otra estación del camino de hierro de Vincennes; desemboca aquí el canal de *Saint-Maur*, abierto á través de la colina en 1825 de 600 metros de longitud y de 8 de profundidad, costado por una senda por la que se puede marchar á pié. Este canal tiene gran importancia para la navegación, puesto que ataja el río Marne que describe una curva de 13 kilómetros.

Del *Fond-de-Beauté* arranca también, á la derecha, un camino militar que pasa por detrás de los reductos de «la Páisanderie» y de «Gravelle», y por delante de una granja-modelo que se puede visitar. Entre los reductos y el palacio, se extiende el llano de *Gravelle* y el *Campo de maniobras*, que forman lo que se llama el *Campo de Saint-Maur*. A 100 metros del reducto está el lago de *Gravelle* y más lejos la *rond-point de Gravelle*.

Cerca del *Campo de maniobras*, sobre el lindero del bosque y cerca de *Fond-de-Beauté*, se encuentra la fuente del arroyo de los *Minimos*, que tiene 1.200 metros de longitud; siguiendo á lo largo de éste se llega á una plazoleta, de donde arrancan dos alamedas á la izquierda. La segunda que atraviesa el arroyo conduce en derecha al lago de los *Minimos*, lago artificial de ocho hectáreas de superficie que forma cuatro islas, de las cuales la más pequeña es la isla de la *Porte-Jaune*, en la que hay un restaurant, y que se enlaza con la orilla por un puente. A las otras tres islas no puede llegarse sino en barcas. Dando la vuelta al lago, hácia la derecha, se llega á la *Cascada* que lo alimenta, la cual está formada por el arroyo de los *Minimos* y el de *Nogent* (900 metros), que se reunen cerca de aquí. Una alameda que viene desde *Fontenay*, estación y aldea fuera del bosque, desemboca frente á la isla de *Porte-Jaune*. Siguiendo rodeando el lago se llega á un prado, desde donde se alcanza á ver el *Campo de maniobras*, en el que hay una pirámide elevada por Luis XV, en el sitio en que estaba la encina bajo la cual San Luis administraba justicia. Se vé más lejos el polígono de la artillería. El arroyo de los *Minimos* vuelve á brotar del lago antes de llegar al prado ya citado. La parte del bosque que irriga es una de las más bellas. La atravesaremos, dirigiéndonos hácia la derecha, por el camino de *Joinville* á *Vincennes*; dejando á la izquierda el *Nouveau-Port* para llegar directamente á la entrada del castillo. Casi enfrente está el café de *Grand-Orient*.

La parte del bosque que está del otro lado del campo de maniobras merece también ser visitada, sobre todo, la que se encuentra entre el castillo y *Saint-Mandé*, en donde se vé el lindo lago de *Saint-Mandé*, cuyas inmediaciones son muy frondosas. Para llegar á este punto se rodea el castillo por el lado de la torrecilla y se toma por la esplanada

de la derecha. Desde aquí, y siguiendo el curso del arroyo de Saint-Mandé, de tres kilómetros y medio, se llega al lago de Gravelle, cerca del reducto del mismo nombre. No lejos está el *rond-point de Gravelle*, desde donde se vé el Marne, el Sena, el Campo de manobras, etc. Si se retrocede, siguiendo á la izquierda, el curso de un arroyo que nace del de Saint-Mandé, se pasa á alguna distancia de *manconi de Charenton*, inaccesible al público y cerca del *asilo de Vincennes* para convalecientes. Por la aldea de Charenton, al O. de estos establecimientos, pasa el camino de Lyon, sirviéndose del cual se puede volver á París (estación de Lyon y omnibus G), ó bien por los tram-vías y las barcas-ómnibus. Por último, hay más lejos un *labyrintho* y el *lago grande de Charenton* ó de *Daumesnil*, con dos islas donde hay un chalet con restaurant, un pabellon para conciertos, un pequeño templo encima de una gruta artificial, etc. Aquí ya se puede salir del bosque por la puerta de Picpus, situada detrás del lago; pero es mejor ir por Saint-Mandé á la estación de Bel-Air, común á los caminos de hierro de Vincennes y el de circunvalacion ó á la estación Saint-Mandé á la derecha y detrás del lago de este nombre, ó finalmente, volver á Vincennes para tomar el tram-vía.

El **Castillo de Vincennes** puede verse todos los días dando el nombre y una propina al conserje; la sala de armas sólo puede verse los sábados de doce á cuatro con un permiso del ministro de la Guerra. Por lo demás, tan sólo la torrecilla por la vista que ofrece y la capilla con el modesto monumento del duque de Enghien, pueden interesar al viajero.

Este castillo, fundado en el siglo XII, fué trasformándose poco á poco en sitio real, conservándose para el objeto que tuvo hasta 1740 en que Luis XV lo hizo primero fábrica de porcelanas (trasladada á Sèvres diez años más tarde), y después fábrica de armas en tiempos de Luis Felipe en los años de 1832 á 1844, fué cuando se le fortificó y se establecieron en él grandes depósitos de municiones, sobre todo para artillería. Igualmente se encuentra en Vincennes la *escuela de tiro*, en la que cierto número de oficiales de cada regimiento estudian el manejo de las nuevas armas de fuego, y en la que se hacen la mayor parte de los perfeccionamientos de esta clase de armas.

El castillo sirvió tambien de prision del Estado: en él estuvieron presos el rey de Navarra (1574), el gran Condé (1650), el cardenal de Retz (1652), Fouquet (1661), el conde de Mirabeau (1777), el duque de Enghien (1804), los ministros de Carlos X (1830), los diputados que conspiraron contra la Asamblea nacional (1848) y otros muchos.

El más conocido de todos estos prisioneros fué el duque de Enghien, último de la familia de los Condé, á quien Napoleón I hizo en 1804 sacar del gran ducado de Baden y condenar á muerte en Consejo de guerra por haber sido el jefe de la conspiracion de Pichegru, G. Cadoudal, etc., dirigida contra la vida del emperador, se le fusiló el 20 de Marzo en el foso del castillo, donde tambien fué enterrado. Luis XVIII hizo exhumar sus restos y sepultarlos en la capilla, erigiéndosele un monumento.

En Mayo de 1874 el castillo de Vincennes fué uno de los últimos

puntos que ocuparon los insurrectos. Cuatrocientos insurrectos cercados por todas partes el día 29, tuvieron que rendirse á discreción.

La capilla, con su linda fachada gótica, se empezó en 1248 y fué concluida en 1552. Durante la Revolución sirvió de almacén y no se volvió á abrir al culto hasta 1842. Se distingue por sus altas bóvedas y bonitas vidrieras de J. Cousin. El monumento del duque de Enghien, que se encuentra hoy en la antigua sacristía, no es una obra de arte notable. Se compone de cuatro figuras, ejecutadas por Dezeine, que representan al duque sostenido por la Religión, la Francia llorando su pérdida, y otra figura emblema de la Venganza.

La sala de armas contiene armamentos completos para 120.000 hombres. Las armas están dispuestas en caprichosos grupos.

En la torrecilla es donde estaban encerrados los presos del Estado. Se disfruta de una hermosa vista desde la plataforma, para llegar á la cual hay que subir 237 escalones. Los muros de esta torre, de 52 metros de altura, tienen cinco de espesor. Cada uno de sus cinco pisos forma una habitación alta y grande con gabinetes en las torres de los ángulos.

Para ir á la estación del camino de hierro se toma la calle que hay enfrente de la entrada del castillo y después la segunda de la izquierda cerca está el gran café du Rocher. Pasan trenes para Vincennes cada sesenta, cincuenta y cuatro ó veinticuatro minutos.

El tram-vía que parte de la calle que hay paralela al castillo, sigue primero esta calle, llamada de París, y después sigue la dirección de Vincennes por dentro de las fortificaciones; pasa por la plaza del Trono, el Faubour-Saint-Antoine á la plaza de la Bastilla, calle de San Antonio, la de Rivoli, detrás del Hôtel-de-Ville, y por los malecones, cerca de la plaza de Chatelet y de la Cité, para ir á parar al Louvre.

La Plaza del Trono forma el extremo E. de París, así como el del NO. lo forma la de la Estrella, que se encuentra á dos horas y en línea recta de la anterior. Doce vías de comunicacion abocan á esta plaza, que está casi desierta sin tener en sus inmediaciones ningun edificio notable. Cuando Luis XIV, en 1660, después de la paz de los Pirineos, recibió el homenaje del pueblo de París, en este sitio se levantó un trono de donde le viene el nombre. En el lugar en que ántes estaba la antigua puerta hay hoy dos altas columnas dóricas estriadas empezadas en 1788 y que no se concluyeron hasta 1847. Cada una de ellas está adornada con dos bajo-relieves, obra de Desboeufs y de Simart, que representan las del lado que mira á la ciudad, el Comercio y la Industria y las del otro la Victoria y la Paz, y encima están las estatuas en bronce de San Luis, por Etex, y de Felipe el Hermoso, por Dumont. Hay además un estanque con un surtidor de agua.

Por la plaza del Trono pasa una línea de ómnibus (A. E.) que sigue el boulevard de Voltaire, pasa por los grandes boulevards, la plaza de Châteaueau-d'Eau, y baja á la plaza de la Victoria. Por la derecha en dirección de los boulevards exteriores, van los tram-vías de Villete, que pasan por delante del cementerio del padre Lachaise, luego por cerca de los Buttes-Chaumont, etc.—A la izquierda hay otra línea

de tram-vías que llevan á la plaza de Italia al S. de los Gobelinos, á Val-de-Grâce, detrás del jardín de Luxemburgo, etc.

Al SE. de la plaza del Trono, calle de Picpus 15, está el pequeño *Cementerio de Picpus* (entrada 50 céntimos), que contiene las tumbas de individuos de las familias más antiguas de Francia, tales como *Montmorency, Noailles, Gramont, Crillon, Clermont-Tonnerre*, etc. En su mayor parte víctimas de la Revolución de 1793. Al final se encuentra el «cementerio de los guillotizados,» donde descansan 1306 víctimas de la Revolución, ejecutadas fuera de la plaza del Trono.

#### LA CITÉ

La parte más antigua de París, aquella en que ya en tiempo de César (100-44 antes de J. C.) había una pequeña ciudad llamada de Lutécio es la *isla de la Cité*, al SE. del centro de la ciudad moderna ó del palacio Real; isla al E. de la que se encuentra otra menos importante, la *isla de San Luis*.

Para llegar á la Cité se pueden utilizar los coches de plaza, las líneas de omnibus *G, I, J, K, L, U, Z*, y *AG*, así como tambien los tram-vías que suben por los malecones y los barcos-omnibus.

Las personas que vengan de la márgen derecha, por el puente Neuf ó el Pont-au-Change dejarán á un lado el Palacio de Justicia y se dirigirán á la parte oriental de la isla, hácia la izquierda, para empezar la visita por

\* **Nuestra Señora** (visible todo el día, excepto el coro y el átrio que están cerrados de diez á una). Esta Basílica fué construida del siglo xii al siglo xiv y aunque ha sufrido muchas vicisitudes en el transcurso de los tiempos, no por eso ha perdido su carácter primitivo, gracias á una acertada restauracion hecha en nuestros días.

Muchas personas sufren una decepcion con la vista de este monumento célebre por tantos conceptos. Hay ciertamente, y en Francia misma, otras catedrales más bellas que la de Nuestra Señora de París; pero no por eso deja ésta de tener una de las más notables concepciones del arte gótico. Su conjunto es un poco pesado y aplastado; pero esto es debido á circunstancias que los arquitectos no pudieron prever. Por de pronto, las agujas de las torres no están aún construidas y la iglesia se halla situada en la parte más baja de la ciudad. Y el suelo se ha ido elevando á su alrededor, hasta el nivel de la puerta á la que se llegaba en 1748 subiendo 13 escalones.

\* **FACHADA**.—La parte más bella de Nuestra Señora es esta fachada que data del primer cuarto del siglo xiii y estuvo en otro tiempo cubierta de pinturas y dorados. Tiene 68 metros de elevacion hasta lo más alto de las torres; las esculturas del hueco en el piso bajo representan el Juicio final. La puerta del S. está dedicada á Santa Ana, la del N., que sirve ordinariamente de entrada, lo está á la Santísima Virgen; y ambas esculturas son alusivas á estas santas. Termina este piso con una galería de nichos que encierran 28 estatuas de reyes, unas del siglo xiii y otras hechas de nuevo en nuestros días por haber sido destruidas, como otras muchas de esta iglesia, en 1793, cuando se la convirtió en Templo de la Diosa Razon. Por encima de la galería, están: en el centro, una Virgen acompañada de dos ángeles con antorchas, y

á los lados las estátuas de Adán y de Eva.—El principal ornato del segundo piso es el magnífico roseton de 13 metros de diámetro.—El tercer piso se compone de una segunda galería, de 8 metros de elevación próximamente, formada por columnas muy ligeras que sostienen ojivas pareadas con ventanas en forma de trébol, y rematan el edificio dos torres cuadrangulares de 16 metros, próximamente, por cada uno de sus lados, y en las que hay abiertas ventanas de 16 metros de altas, colocadas de dos en dos.—Esta fachada debe verse á la puesta del sol y la iglesia visitarse, si es posible, en día de fiesta nacional.—Las portadas laterales deben verse después que lo interior.

El INTERIOR, restaurado como todo el resto del edificio, en la segunda mitad de este siglo, aunque de un efecto ménos acertado é inferior al de otras catedrales célebres, no deja por eso de ofrecer un aspecto grandioso. Mide 127 metros de longitud por 48 de ancho y 34 de alto, y se divide en cinco naves con 25 capillas. Las naves laterales están dominadas por una ancha tribuna corrida que cuenta 108 columnitas monolíticas y en la parte más alta hay 37 ventanas. Por lo demás, sólo son notables las antiguas vidrieras de las portadas central y laterales, el gran órgano, construido por Cavallé-Coll, que tiene 86 juegos y 6.000 tubos y dos lápidas de mármol negro colocadas á la derecha de la portada meridional y en las cuales se hallan inscritos los nombres de los rehenes de la Commune en número de 75.

Las verjas del coro y del átrio están abiertas todos los domingos hasta la salida de los oficios, y los días de entre semana de seis á diez de la mañana y después de la una de la tarde. El coro y el tesoro no pueden visitarse sino con un billete que se adquiere mediante 50 céntimos, dirigiéndose al portero que hay á la entrada del átrio y del coro.

El *coro y el altar mayor* están separados de la nave y del átrio por unas bonitas verjas, obras de maestros de cerrajería. Son notables en el coro los sitiales y los bajo-relieves de madera, que representan, entre otras, escenas de la vida de Jesucristo y de la Virgen. Se inauguró en 1872 un magnífico altar detrás del cual están las estátuas de Luis XIII, Luis XIV y una Piedra conocida con el nombre de «el voto de Luis XIII.» obra de N. Coustou.

Al comenzar el átrio, del lado del S., ó sea á la derecha, se encuentra la entrada de la *nueva sacristía*, hermosa construcción del mismo estilo que la catedral, llevada á cabo por M. Viollet-le-Duc, por los años de 1846 á 1848. Se la vé dando la vuelta á la iglesia, y en ella se encierra el

TESORO de Nuestra Señora. Se compone de reliquias que estuvieron en otro tiempo en la Santa Capilla (pedazos de la corona de espinas, de la cruz y del manto de Jesucristo, el hierro de la lanza de Longinos, etc.), ornamentos sacerdotales de un gran precio, y entre ellos algunos regalados por los soberanos; encuéntrase también aquí un pedazo del manto de la consagración de Napoleón I, una estátua de plata de la Virgen y del Niño Jesús, regalada por Carlos X, etc. Las altas ventanas de la sacristía representan en sus vidrios de colores retratos de los arzobispos de París y escenas de su vida, entre ellas, la muerte de Monseñor Affré. Se enseñan también en la Sala del Ca-

pítulo las vestiduras ensangrentadas y otros recuerdos del mismo Afré; así como también de Sibour y Darboy.

Al lado de la sacristía se encuentra el claustro *capitular*, de construcción gótica coronado por ocho estatuas de obispos sentados.

Cuando la verja del coro está abierta, se puede circular libremente, si bien no durante los oficios, como en otras iglesias. Las capillas encierran algunos sepulcros erigidos principalmente á antiguos arzobispos de París: el de Monseñor *Afré*, por *Debay*; el de Monseñor *Sibour*, el del duque de *Harcourt* (m. 1718), que representa á un muerto que sale de la tumba, por *Pigalle*; el de Monseñor *Darboy*, el del cardenal *Mortol*, su predecesor, el del cardenal *Bellot* (m. 1806), compuesto de un grupo de mármol esculpido por *Deseine*, donde se representa al prelado á los 99 años de edad, dando limosna á una madre con su hijo; el de Monseñor *Juigné* (m. 1811), de *Cartillier*; el de Monseñor de *Quelen* (m. 1839), y el del cardenal de *Noailles* (m. 1729). Son también notables los bajo-relieves dorados y en piedra que ornán el recinto del coro por la parte exterior y que representan escenas de la vida de Jesucristo.

Torres.—El panorama que se alcanza á ver desde las torres de Nuestra Señora es, después del de la torre de Saint-Jacques, el más bello que puede buscarse en París. La vista abarca todo el curso del Sena y el conjunto de los grandiosos monumentos de las cercanías. La entrada es por fuera de la iglesia, á la izquierda de la portada. Después de subir 63 escalones se llega á la habitación del guarda á quien se pagan 20 céntimos para continuar subiendo hasta la plataforma (305 escalones). En la mitad de la subida se puede ver, mediante 20 céntimos más, la campana de Nuestra Señora, una de las mayores que existen (pesa 46.000 kilogramos y el badajo 488), y otra campana traída de Sebastopol. La aguja de la iglesia, repuesta en 1859, es de madera de encina recubierta de plomo y tiene 45 metros de altura.

Para formar una idea exacta de Nuestra Señora, es preciso dar la vuelta al edificio.

El muro exterior del coro está adornado con 23 bajo-relieves de piedra pintada, de mitad del siglo XIV, que representan escenas de la vida de Jesucristo. Los tres pisos del edificio están bien marcados por el lado de la cabecera, cuya ligereza y elegancia hacen resaltar sus ventanas, frontones y atrevidos arcos.

La Fuente de Nuestra Señora, que se eleva detrás de la Catedral, en el sitio que ocupaba el antiguo arzobispo, hoy convertido en parque inglés, es un monumento pequeño y airoso de 15 á 16 metros de elevación, erigido en 1845, según los diseños de *Vigoureux*.

La Morgue, se encuentra á pocos pasos de aquí, al extremo de la isla y de un edificio donde se depositan durante tres días los cadáveres encontrados, hasta su identificación. La entrada es pública, los cuerpos se hallan tendidos sobre un enlosado de mármol continuamente bañado por agua corriente. Los vestidos están colgados encima del que los llevaba; 240 cadáveres de los cuales 50 son de mujeres, se exponen en este punto por término medio, cada año.

Volviendo sobre nuestros pasos, el largo del edificio al SO. de la plaza de Nuestra Señora que se halla á orillas del Sena, es el llamado *Hotel-Dieu*, el más antiguo de los de París, y acaso de Europa, pues fué fundado en 660 bajo el reinado de Clovis II. El Nuevo *Hotel-Dieu* construido enfrente, está destinado á reemplazarlo.

No lejos de estos dos edificios se encuentran dos grandes cuarteles (1866), *mercado de flores* (miércoles y sábados) y también el Tribunal de Comercio y el palacio de Justicia.

La parte occidental de la Cité, á cuya extremidad está el Puente Nuevo, se compone de una aglomeración de edificios unidos los unos á los otros: el palacio de Justicia en el centro, la Conserjería sobre el Malecón de l'Horloge al E. y la Prefectura de policía sobre el Malecón de Orfèvres al S. Aquí fué donde residieron primeramente los reyes de Francia, hasta que Enrique II (m. 1559) cedió el palacio al Parlamento Tribunal Supremo de Justicia.

\* **Palacio de Justicia.**—Los incendios de 1618 y de 1776 no dejaron en pie más que las torres de este venerable palacio, la *torre del Reloj*, la *torre del gran César* y la *torre de Montgomery*, y las tres del Norte; y más lejos la *torre de Plata* con sus almenas. La primera que forma el ángulo NO. al lado del Point-au-Change y al principio del boulevard del Palacio, con su gran cuadrante, flanqueado por dos estatuas esculpidas por *P. Pilon*, que representan á la Piedad y á la Justicia, fué restaurada en 1852 y ricamente decorada. En esta torre el alemán Enrique Devic colocó, en 1370, el primer reloj público que hubo en Francia y que fué reconstruido en el siglo XVIII.

Este palacio (abierto todos los días, ménos los festivos) ha sufrido grandes vicisitudes desde 1839; quizá la mayor la sufrió el 22 de Mayo de 1871; por los insurrectos de la Commune.

Los diferentes Tribunales, el *de Casacion*, el *de Apelacion*, el *de Assises*, el *de primera Instancia* y el *de Policia*, tienen en este palacio sus audiencias públicas de doce á cuatro, excepto los domingos y días feriados y meses de vacaciones (Agosto y Setiembre). Estas audiencias ofrecen gran interés á las personas que aún no conocen el procedimiento oral y público ó deseen oír á los abogados. En este caso será bueno hacerse conducir por uno de los muchos memorialistas que se encuentran por las galerías. Las audiencias del *Tribunal de policia correccional* rara vez dejan de ofrecer escenas de gran efecto cómico y se oyen en ellas á excelentes defensores. El letrado, sin embargo, encontrará más alicientes en las salas de los tribunales civiles donde se oyé á los oradores más célebres del foro francés. Los escribientes y los ugières darán todas las explicaciones que se les pidan.

La entrada principal del palacio de Justicia está por la parte del boulevard del Palacio, por el patio de honor, que se halla separado de la calle por una hermosa verja de hierro. Enfrente está la gran escalera de 37 escalones que llega hasta el pórtico, adornado con cuatro columnas dóricas y sobre el cual se elevan dos estatuas simbólicas. Domina todo el edificio una bóveda cuadrangular. Después de haber

subido esta escalera, se llega á un largo vestíbulo que sirve de vestuario, en que se ven á todas horas pasear á cierto número de jueces y de abogados con sus togas y frecuentemente acompañados de sus clientes. Hay en este punto un constante movimiento de personas de todas clases.

Si siguiendo á la izquierda se llega á la Santa Capilla; la escalera de enmedio conduce á las dos salas primeras del *Tribunal de Apelacion*.

Tomando por la derecha, se pasa por una puerta vidriera para ver las ruinas de la *Sala de Pas-Perdus*.

Muchos recuerdos históricos encierra este lugar; recordaremos que aquí se encontraba ántes del incendio de 1618 la sala grande del palacio de los Clérigos de la *Basoché* (traducción burlesca de *Basilica*, palacio Real), tenían el privilegio de representar las aras, autos sacramentales y moralejas. El sepulcro erigido en 1821 por Luis XVIII á la memoria de Malesherbes, ministro y defensor de Luis XVI ante el tribunal revolucionario y decapitado en 1794. El bajo-relieve esculpido por *Cortot*, representa esta defensa; la estatua es de *Bosio*; á los lados hay figuras alegóricas de Francia y la Fidelidad y una inscripción que dice: «Siempre fiel á su rey, llevó animoso al sólo la verdad y á la prision consuelo cariñoso.»

Bajo el régimen insurreccional de 1871, Paul Rigault, procurador de la Commune, se instaló aquí con Gaston Daçosta desde el primer momento.

El 22 de Mayo ordenó rociar con petróleo varias partes del palacio y en seguida le puso fuego.

A la izquierda de la Sala de Pas-Perdus hay un largo corredor llamado *galería de los Mercaderes*, que conduce á un vestíbulo paralelo al anterior, hácia la parte de la fachada del O., cuyo exterior se vé desde el Puente Nuevo. Una escalera monumental conduce al Tribunal d'Assises.

Las inmensas salas de la planta baja, llamadas *cocinas de San Luis*, también merecen una visita; datan del tiempo de este rey y de Felipe el Hermoso, y fueron restauradas en 1868.

La **Santa Capilla**, que se encuentra en el patio meridional del palacio de Justicia puede visitarse de doce á cuatro todos los dias, si bien los lunes y viernes es costumbre dar una propina. Se llega directamente por un paso que se encuentra á la izquierda de la verja segun se entra en el patio de honor. Esta antigua capilla fué construida por los años de 1245 á 1248 por *Pierre de Montereau* para recibir las reliquias que San Luis compró en 3 millones, segun se dice á Juan de Brienne, rey de Jerusalem, y á su yerno Bandonin, emperador de Constantinopla; estas reliquias se encuentran hoy en Nuestra Señora. Desde 1793 hasta su última restauracion, hecha en nuestros dias, la capilla ha servido de depósito para los archivos, que hoy se encuentran en el *Hôtel-de-Soubisse*. No se dice en ella más que una misa al año, llamada *Misa del Espíritu Santo*, después de las vacaciones en la apertura de los tribunales.

Esta capilla es el edificio gótico más elegante de París, una verdadera alhaja; oculta por desgracia entre las otras partes del edifi-

cio. Mide 35 metros de longitud y de elevación por 11 de ancho. Las elegantes ventanas de 11 metros de altura por 4 de ancho, tienen cruces ricamente esculpidas. La corona del edificio fué construida en 1853 y tiene 25 metros de elevación.

El interior está decorado con gran lujo. Las magníficas vidrieras de la capilla superior representan escenas de la vida de San Luis y datan de la época de la construcción del templo. Son notables las estatuas de los doce apóstoles recostados en los pilares. Hay un precioso altar restaurado, tras el cual se vé un baldaquino gótico en madera donde se conservan las santas reliquias y dos escaleras de madera sobredorada, de las cuales la de la izquierda es del siglo XIII y la otra del mismo estilo moderno. Estas escaleras conducen á la capilla inferior que se halla dividida en tres naves por 40 columnas. Tiene las claves de las bóvedas de encina esculpida se ven muchas lápidas de sepulcros de canónigos de la Santa Capilla y del de Boileau (m. 1711), autor del «Lutrin» y cuyos restos se conservan en San German de los Prados.

La *Conserjería*, cuyas sombrías y antiguas torres se reflejan en el Sena, al N. del palacio de Justicia, es la parte más antigua de este edificio y sirve de prisión preventiva. La mayor parte de los presos políticos de la Revolución pasaron por este sitio antes de ser conducidos al patíbulo. El calabozo de María Antonieta, que había sido transformado en capilla y adornado con pinturas alusivas á los últimos momentos de esta reina, fué destruido en el incendio de 1871. La entrada á la Conserjería está sobre el malecón en las torres de César y de Montgommery.

El **tribunal de Comercio** se eleva frente al palacio de Justicia, á la izquierda, viniendo de la orilla derecha. Este edificio, terminado en 1866, en estilo del Renacimiento, no ofrece nada de particular en el exterior; pero el interior merece ser visitado. Por toda la extensión de la fachada corre un vestíbulo desde donde se sube por una escalera monumental á las salas del Tribunal y del Consejo de peritos. Esta escalera está adornada con esculturas de *M. Dubut*; se ven en lo alto estatuas del arte industrial, por *M. Pascal*; del arte mecánico, por *M. Maidron*; del comercio terrestre, por *M. Cabot*, y del comercio marítimo, por *M. Chapu*.

La sala de Audiencia, que tiene 18 metros de largo por 13,50 de ancho, está adornada de ensambladuras de madera de encina con imitaciones de porceánas en camafeos y pinturas alusivas al Tribunal, por Roberto Fleury.

Al salir del Tribunal de Comercio, y siguiendo á la derecha el malecón á lo largo de las torres del palacio de Justicia, se vé la fachada occidental, que fué construida en nuestros días por *M. Duc*. Su estilo es severo, como conviene al uso de este edificio.

Frente á esta fachada está la antigua Prefectura de policía, incendiada en 1871. Más lejos se extiende una pequeña plaza triangular llamada *Plaza de Daupine*, cuyas casas fueron construidas bajo el reinado de Enrique IV (siglo XVII), al mismo tiempo que lo fueron las de la *Plaza de Vorger*, hechas con ladrillo lo mismo que aquellas, que hoy sirven de morada á los abogados del Parlamento.

El **Puente Nuevo** se encuentra más lejos á la extremidad O. de la isla y cruza sobre dos brazos del Sena. Fué construido en 1578 á 1604, y reconstruido en 1852. Tiene 328 metros de largo y 23 de ancho. En su centro se eleva la *estátua ecuestre de Enrique IV*, erigida en 1818 en sustitucion de otra que databa de 1635, que fué fundida para hacer cañones en 1792. Por represalias, Luis XVIII hizo esto con las de Napoleon, Desaix, las de la plaza de las Victorias y la columna Vendôme. Se leen en ella dos inscripciones, una de las cuales es reproducción de la de la *estátua primitiva*. En los costados hay bajo-relieves en bronce que representan á Enrique IV haciendo distribuir el pan á los parisienses sitiados y proclamado por medio del arzobispo de París ante Nuestra Señora de París. La escalera que se halla cerca la *estátua* conduce á los *baños de Enrique IV*.

En el siglo XVI, el Puente Nuevo sirvió de teatro á las representaciones de Tabarin, poeta satirico, célebre, y despues siguió siendo el punto de reunion de los charlatanes, de los vagos, de los rateros, mercaderes ambulantes y demás gente ociosa.

Desde este puente, desde el vecino malecon de Conti, que se halla sobre la orilla izquierda, y desde el Puente de las Artes, se disfruta una magnífica *vista panorámica* del exterior del Louvre.

El gran edificio construido sobre el malecon de Conti, es la Casa de la Moneda.

Volviendo del boulevard por la calle de *Orfevres*, por el lado de la izquierda, se pasa por delante de otra parte del palacio de Justicia, cual es la

**Prefectura de Policía** (Oficinas abiertas de nueve á cuatro), acabada en 1870.

El 22 de Mayo de 1871, día del incendio de la prefectura por Ferre, Rigault hizo poner en libertad á 150 detenidos que encontró en la Prefectura; la alegría de éstos que se creían en salvo, fué de corta duracion, porque bien pronto se les intimó la orden de ayudar á defender las barricadas. Negáronse á obedecer y entónces los insurrectos hicieron fuego sobre ellos. Los que sobrevivieron buscaron un refugio en la cárcel que acababan de dejar, pero la encontraron ardiendo y no pudieron eludir la muerte fulminada por sus perseguidores.

La Prefectura de policía del Sena es el centro al que confluyen todos los hilos de esa red de seguridad casi invisible que se extiende por toda la gran ciudad, y que figura en el presupuesto de París por cerca de 20 millones de francos. Hay tres divisiones principales: Administracion central, Comisarias de policía y Policía municipal.—Las Comisarias son 82: 70 destinadas á los 80 barrios de la ciudad y además una á la Asamblea Nacional, otra á la Bolsa, tres á la misma Prefectura de policía, seis que tienen á su cargo la vigilancia de la moneda y una que ejerce las funciones del Ministerio público en el Tribunal de policía.—El servicio de la policía municipal está dirigido por un coronel que manda un regimiento de 7.700 hombres próximamente, de los cuales 6.800 son guardias de paz ó individuos del orden público. Hay además 60.000 guardias republicanos y 1.500 zapadores y bomberos.

Esta activa administracion de los prefectos de policía, ha llegado á

hacer de París una ciudad, que, como la *Lutetia* de los antiguos, es una de las más prósperas del mundo y á procurarles una seguridad mayor que la de ninguna provincia á pesar de los 60.000 malhechores que en París viven y á quienes hay que vigilar continuamente.—Los puestos de policía se distinguen de noche por sus faroles rojos.

Pasando de la Cité á la izquierda del Sena por el boulevard del palacio, se atraviesa el puente de San Miguel y se llega al *boulevard del mismo nombre*, que forma la continuación del de Sebastopol. A la entrada, y apoyada en el muro de una casa, se vé la

**La Fuente de San Miguel**, erigida en 1860: tiene 26 metros de altura por 15 de anchura y representa un arco triunfal del estilo del Renacimiento. Está en el centro San Miguel sobre el dragon (escultura de *Duret*). Las estatuas de la Verdad, la Prudencia, la Fuerza y la Justicia, todas ellas en bronce, están sustentadas por columnas de mármol rojo. Este monumento tiene el defecto de ser demasiado aplastado.

Subiendo, á la izquierda, el boulevard de San German, todavía sin acabar, se pasa á la derecha del palacio de las Thermas, por delante del Liceo de San Luis y de la plaza de la Sorbonne, y á la izquierda del jardin de Luxemburgo, etc.

El gran edificio construido sobre el muelle de Conti, es la Casa de la Justicia.

Y el fondo del boulevard por la calle de Orfèvres, por el lado de la izquierda, se pasa por delante de otra parte del palacio de Justicia, que es la

**Prefectura de Justicia** (Oficina abierta de nueve á cuatro), fundada en 1870.

El 22 de Mayo de 1871, día del incendio de la prefectura por parte de los rebeldes, se quemó el edificio que se encontraba en la prefectura de Justicia, y se reconstruyó en el mismo sitio, pero con modificaciones. Los que sobrevivió fueron un reloj en la parte que quedaba de pie, pero la construcción entera y no se volvió a edificar la parte quemada por los rebeldes.

La Prefectura de Justicia del Sena es el centro de que dependen todas las Juntas de esa red de seguridad que se extiende por toda la gran ciudad, y que tiene en el presupuesto de París por cerca de 20 millones de francos. Hay tres Juntas principales: Administración Central, Prefectura de Policía y Policía Municipal.—Las Comisarias son 27: 70 destinadas á las 80 partes de la ciudad y algunas unas á la Asamblea Nacional, una á la Bolsa, tres á la misma Prefectura de Policía, seis por línea á su cargo la vigilancia de la moneda y sus que están las oficinas del Ministerio de Justicia en el Tribunal de Policía.

El servicio de la policía municipal está dirigido por un coronel que manda un regimiento de 1.700 hombres organizados, de los cuales 6.200 son guardias de paz ó inspectores del orden público. Hay además 60.000 guardias republicanos y 1.500 zapateros y bombarderos.

Esta activa administración de las prefecturas de policía, ha llegado á

# PARÍS

## IZQUIERDA DEL SENA

Un buen tercio de París está situado en la orilla izquierda del Sena, que lo encierra en una especie de semicírculo. Lo que caracteriza esta parte de la ciudad son sus numerosos establecimientos científicos, agrupados alrededor de la *Sorbonne*, donde la Universidad tiene su asiento en el *barrio latino*. Los barrios O. constituyen la excepción por sus grandes establecimientos militares, los ministerios, embajadas, etc., los palacios del muelle de Orsay y los hoteles de la aristocracia en el barrio de Saint-Germain. Las principales curiosidades de la orilla izquierda son el palacio del *Luxembourg*, con su museo moderno, el *Panteon*, el *museo Cluny*, el *Jardin de las Plantas* y el *hotel de los Inválidos*.

Los carruajes públicos que conducen directamente desde el centro de la población a los principales sitios de la orilla izquierda, tales como el *Luxembourg*, el *Panteon*, el *museo Cluny*, etc., son los ómnibus de la línea *H* que van al *Odeon*, pasando por la orilla izquierda, a *Saint-Germain-des-Prés* y a *Saint-Sulpice*; los de la línea *J*, que pasan por la *Cité* y el *boulevard Saint-Michel*, y los tram-vías de *Montrouge (TG)* y del *Square Monge (TH)*.

Debe comenzarse la visita de la orilla izquierda por el *boulevard Saint-Michel*, su arteria principal, que forma parte de la gran línea de *boulevards* que atraviesan a París desde la estación del E. al *crucero ó carrefour* del *Observatorio*, *boulevards* de *Strasbourg*, de *Sebastopol*, del *Palais* y de *Saint-Michel*. Empieza en el *punteo Saint-Michel* que lo une con la *Cité*. Este puente, en otro tiempo casi tan célebre como el *punteo au Change* y en el cual existían aún en 1809 hasta 32 casas, fué reconstruido en 1857 con magnífica piedra del Jura, dándole poco más ó ménos el mismo ancho de los *boulevards* (30 metros). Disfrútase desde él una excelente vista, sobre todo de *Notre-Dame*, recientemente descubierta por este lado con la demolición del antiguo *Hôtel-Dieu*.

A la derecha, arrimada á una casa del *boulevard* y en la plaza del mismo nombre, se eleva la *fuelle de Sain-Michel*, fuente monumental

de 26 metros de alto por 15 de ancho, erigida en 1660. Representa un arco de triunfo del Renacimiento. En el centro se vé un San Miguel derribando al dragon, por *Duret*. Este grupo en bronce se eleva sobre unas rocas artificiales, de las cuales brota una cascada, que vá á caer en tres pilones. A ambos lados existen columnas de mármol rojo, soportando estátuas en bronce de la Verdad, la Prudencia, la Fuerza y la Justicia, y encima una inscripcion y dos águilas. Este monumento tiene el defecto de ser demasiado plano.

Siguiendo por el boulevard, se atraviesa el de Saint-Germain, gran arteria trasversal que une actualmente por la orilla izquierda con el boulevard de Enrique IV la plaza de la Bastille á la de la Concorde, distantes por este lado unos 4.500 metros. Está cruzado por los tram-vias de la Bastille (TL) y de la estacion de Orleans (TM) al puente de l'Alma. En la esquina, á la izquierda, hállase el *square de Cluny*, las *Thermes* y el *hotel de Cluny*. Un poco más arriba, á la derecha, el *lycée Saint-Louis*, construido de 1814 á 1820, que ha reemplazado al antiguo colegio de Harcourt, cuya fundacion se remontaba al año 1230. Casi enfrente se ven la pequeña plaza y la iglesia de la Sorbonne y en seguida una encrucijada decorada con una fuentequilla desde donde se descubre á la izquierda y al final de la hermosa calle Soufflot, nuevamente ensanchada, la torre imponente del Panteon. A la derecha, el *jardin de Luxembourg*. El boulevard vá á unirse un poco más lejos con este *jardin* y pasa por delante de la *Escuela de minas*, reconstruida desde 1862 á 1865 y que posee un *museo mineralógico y geológico*, abierto al público los martes, jueves y sábados de once á tres. Por último, el boulevard termina en el *carrefour* del Observatorio, del cual nos ocuparemos más adelante.

Tomaremos ahora la calle de Médicis, que baja á lo largo del *jardin*; después, al final, la calle de Vaugirard, que pasa por delante del teatro de Odéon, y habremos llegado al Luxembourg.

**Palacio del Luxembourg.**—*Maria de Médicis*, viuda de Enrique IV, compró en 1612 el castillo y *jardin* del duque Piney-Luxembourg, y encargó tres años después á *Jacobo Debrosse*, uno de los mejores arquitectos franceses de principios del siglo XVII, la construccion en el antiguo emplazamiento de un gran palacio. Este edificio, que ha conservado el nombre de Luxembourg, recuerda, por más de un concepto, los palacios florentinos, sobre todo, el patio del palacio Pitti, donde fué educada *María de Médicis*. Sin embargo, la construccion es toda francesa. La fachada principal está situada al N. de la calle de Vaugirard y frente á la calle de Tournon: tiene cerca de 90 metros de extension y se compone de tres pabellones unidos por galerías. En 1804 se hicieron considerables reformas, de orden de Napoleón I, por el arquitecto *Chalgrin*. La fachada del lado del *jardin* fué, á su vez, modificada bajo Luis Felipe por el arquitecto *de Gisors*, que trató de copiar la de *Debrosse*, reconstruyéndola algo más lejos, en el *jardin*, para agrandar las salas de la cámara de los Pares.

El palacio estuvo habitado por varios príncipes y princesas hasta la Revolucion, siendo el último el conde de Provence, y más tarde Luis XVIII, que salió de él para la emigracion. La Convencion hizo

del palacio una prision, donde fueron encerrados sucesivamente el mariscal de Noailles y su esposa; el vizconde de Beaurnais y su esposa Josefina, más tarde emperatriz; Hébert, Camilo Desmoulins, Danton, Robespierre, el pintor David, etc. En 1795 quedó convertido en *Palacio Directorial*; después, en 1799, en *palacio del Consulado*, hasta el día en que Bonaparte fué á habitar las Tullerías en Febrero de 1800. Bajo el primer imperio, el Luxembourg fué ocupado por el Senado, y se llamó *Palacio del Senado Conservador*. Bajo la Restauracion y Luis Felipe se convirtió en *Cámara de los Pares*, y en 1848 la «comision de trabajadores,» presidida por Luis Blanc, celebró allí sus sesiones. Desde 1852 á 1840 el edificio volvió á llamarse *Palacio del Senado*, y esta asamblea quedó allí instalada en tiempo del primer imperio. Por último, en la actualidad hállanse en él establecidas las oficinas de la *Prefectura de Policia* hasta que el *Hôtel-de-Ville* sea reconstruido; y el prefecto habita el *petit-Luxembourg*, edificio unido al palacio por el O.

Aunque la salas, á excepcion de las del museo, no son visitadas en la actualidad, indicaremos sumariamente las curiosidades para el día en que sean accesibles al público.

La SALA DEL TRONO, que sirve hoy para las sesiones del Consejo municipal y para las fiestas que dá el prefecto del Sena, ha sido perfectamente decorada en 1856. Las paredes están cubiertas con una série de pinturas referentes á la historia de Napoleon el Grande: 1.º, Napoleon elegido emperador, por *Signol*; 2.º, La firma del concordato, por *Hesse*; 3.º, Presentacion de las banderas tomadas en Austerlitz, por *Philippoteaux*; 4.º, Napoleon en los Inválidos, por *Couder*; 5.º, Distribucion de las águilas en el Campo de Marte en 1852, por *Pils*; 6.º, Regreso del Papa á Roma en 1849, por *Benouville*; 7.º, el Senado proclamando el imperio, por *Couder*; 8.º, Napoleon III visitando las construcciones del nuevo Louvre, por *Gosse*. En la cúpula, Apoteosis de Napoleon I y Triunfo del Sufragio universal, por *Alaux*. Los medios puntos, pintados por *Lehmann*, representan la Francia bajo los Merovingios y los Carlovingios, naciendo á la fé y á la independenciam, y la Francia bajo los Capetos y los Valois, los Borbones y el Imperio. Hállase después una galeria de bustos de los antiguos Pares y Senadores. El antiguo *gabinete del Emperador* encierra los siguientes cuadros: 1.º, Napoleon III entrando en París, por *Couder*; 2.º, Su casamiento, por *Fleury*; 3.º, Napoleon I firmando el tratado de paz de Campo-Formio, por *Brisset*; 4.º, El 18 Brumario, por *Vinchon*.

Las *habitaciones de Maria de Medicis* fueron restauradas en 1817. Llaman allí la atencion, sobre todo, las pinturas ejecutadas por los discipulos de Rubens.—La *capilla* ha sido restaurada y pintada admirablemente en 1842.—La *biblioteca* del palacio tiene una cúpula decorada por *Eugenio Delacroix* (m. 1863), los Campos Elíseos, una de sus obras maestras.

El **museo del Luxembourg** está abierto todos los dias, excepto los lunes, como el del Louvre, á saber: domingos y dias de fiesta, de diez á cuatro; durante la semana, en invierno, tambien de diez á cuatro; en verano, de nueve á cinco.

El museo del Luxembourg lo constituye una coleccion de obras de artistas vivos: pinturas, esculturas, dibujos, grabados y litografias. Ocupa dos salas del piso bajo y una gran parte del primer piso del palacio. Una orden, por cierto mal observada, dispone que las obras más notables que figuran en el Luxembourg sean trasladadas al Louvre diez años después de la muerte de sus autores, y de aquí resulta que no se puede tener una idea exacta de la pintura francesa moderna. Las galerías del Luxembourg han perdido tambien desde hace algunos años las obras notables de Ingres, Delaroché, Delacroix, etc.

La entrada ordinaria está en el jardín, cerca de la verja, frente al teatro del Odeon, y los domingos se entra por la gran fachada del lado de la calle de Vaugirard, y se sale por una escalera situada en el extremo del ala oriental ó por la escalera de honor del ala occidental. Como este museo está sujeto tambien á frecuentes cambios por consecuencia de las adquisiciones que se hacen á cada paso, indicaremos las principales obras que contiene en la actualidad, siguiendo el orden alfabético, que es tambien el del catálogo (precio 75 céntimos). Los nombres de los artistas figuran en todas las obras, y la numeracion comienza por las pinturas.

PISO BAJO.—ESCULTURAS

La mayor parte de las esculturas están en dos salas del piso bajo, frente á la entrada, por la parte del jardín ó á la izquierda, entrando por la gran fachada. Hay algunas tambien en las salas del primer piso.

288 *Aizelin*. Psiquis.

289 *Barrias* (L—E). Hija de Mégare.—290 *Barthélemy*. Ganímedes.—291, 401, 410 *Barye*. Un jaguar devorando una liebre (bronce). Animales en bronce, plomo y cera.—293 *Bonnassieux*. La meditacion.—294 *Bourgeois*. La Pythia de Delfos.

296 *Carrier-Belleuse*. Hebe dormida.—297, 299 *Cavelier*. La Verdad, La madre de los Gracos.—300, 301 *Chapu*. Mercurio inventando el caduceo; Juana de Arco en Domrémy.—304 *Crauk*. Baco.

306 *David* (Ad). Apoteosis de Napoleon I, copia de Ingres, camafeo (sardonix).—310, 311 *Dubois*. El niño San Juan, bronce. Cantor florentino del siglo xv, bronce plateado.—313 *Dumont*. Leucoteo y el Baco niño.

315 *Etex*. San Benito arrastrándose sobre espinas.

317 *Falguiere*. Un vencedor en el combate de gallos.

323 *Gatteaux*. Minerva después del juicio de París (bronce).—325, 326 *Guillaume*. Anacreonte. Bustos de los Gracos, tambien en la rotonda.

328 *Hiolle*. Arion sentado en el Delfin.

331 *Jouffroy*. Una jóven confiando su primer secreto á Vénus.

382 *Leharivel-Durocher*. Ser y parecer.—333 *Lemaire*. Cabeza de Virgen.

336, 337 *Maillet*. Agripina y Caligula, Agripina conduciendo las cenizas de Germanicus.—338 *Maindron*, Velleda. Reproduccion de la

del jardín.—340 *Marcellin*. Bacante yendo al sacrificio sobre el Cite-  
ron.—345 *Michel-Pascal*. Monges leyendo.—346 *Millet* (Aime) Aria-  
nal.—348 *Moreau*. Una hilandera.—352, 353 *Perraud*. Infancia de Baco. Desesperacion: mujer.—355 *Salmson*. La Adivina. El bien. La Casa Susana. El bien.  
360 *Truphème*. Una jóven en la fuente. El Triunfo de Victor y William de Witt.

## PRIMER PISO.—PINTURAS.

La pequeña escalera situada en el extremo de la galería de escultu-  
ra, donde está la entrada para los visitantes durante la semana, con-  
duce al museo de Pinturas, que consta de ocho salas, de las cuales,  
las tres primeras se comunican con las demás por una galería lateral  
situada sobre la fachada del palacio.

El techo de la *gran galería* que se encuentra á la entrada, está adorna-  
do con un *Despertar de la Aurora*, en el centro, por *Gallet* (mu-  
rió 1813) y los doce meses del año, por *Jordaens* (m. 1678).

1 *Achard*. La cascada del barranco de Cernay-la-Ville.—2 *Achen-  
bach* (Osw). Una fiesta en Genazzano.—3 *Amaury-Duvat*. Estudio de  
un niño.—6 *Antigna*. Escena de incendio.

10 *Baudry*. La Fortuna y el niño.—14 *Belly*. Peregrinos dirigién-  
dose á la Meca.—15, 16 *Benouville*. El coliseo visto desde el Palatio-  
no. Castillo de Lugagnan en los Pirineos.—21 *Biard*. Du Couëdic reci-  
biendo el adiós de su tripulacion (1779)—26 *Bonheur* (Rosa). La-  
branza nivernesá.—27 *Bouguerau*. Muerte de Santa Cecilia.—39, 34,  
35 *Breton* (J. A.). La bendicion de los trigos. La llamada de los re-  
buscadores. Una noche de invierno.—36 *Brion*. Los peregrinos de  
Sainte-Odile (Alsacia).—38 *Busson*. Caza en los pantanos en Berry.

40, 41, 369 *Cabanet*. Glorificacion de San Luis. Muerte de Francis-  
ca de Rimini y de Pablo Malatesta. Thamar.—47 *Chenavard*. Divina  
tragedia.—48 *Chenu*. Los trineos, efecto de nieve.—54 *Comte*. Enri-  
que III y el duque de Guisa.—55 *Corot*. Paisaje, la madrugada.—57  
*Couture*. Los Romanos de la decadencia.—58 *Curzon* (P. A. de).  
Psiquis llevando á Vénus la caja que le ha dado Proserpina.

62, 63 *Daubigny*. Esclusa del valle de Optevoz (Isère). La Prima-  
vera.—64 *Dehodencq*. Corrida de toros.—*Delaunay*. Comunión de  
los Apóstoles, Peste en Roma.—71 *Desgoffe* (B. A.). Vaso de cristal  
de roca del siglo xvi.—72 *Didier*. Labranza sobre las ruinas de Ost-  
tia.—73 *Doré*. El ángel de Tobías.—373 *Duran* (Carolus). La dama  
del guante.

80 *Feyen-Perryn*. Pescadoras de ostras de Cancale.—86, 87, 88  
*Francais*. El fin del invierno, Orfeo, Daphnis y Cloe.—90 *Fromen-  
tin*. Caza del halcon en Argelia.

93 *Gérome*. Combate de gallos.—94 *Gervex*. Sátiro jugando con  
una bacante.—100, 101, 102 *Eugenio Giraud*. Baile en una posada de  
Granada. Una danza en el Cairo. La Divisa. (Un matador herido  
ofrece á su novia la divisa, nudo de cintas, que acaba de quitar al  
toro en la lidia).—103 *Vict. Giraud*. Un vendedor de esclavos.—106  
*Gleyre*. La tarde.—109 *Gudin*. Huracan en la rada de Argel en 1831.—

- 111 *Guillaumet*. Oracion de la tarde en el *Sharah*.—112 *Guillemet*. Bery en Diciembre.—113 *Michel-Pascal*. *Monks* leyendo.
- 116, 117, 376 *Hébert*. La Malaria. El beso de Judas. Retrato de mujer.—120 *Heilbuth*. El Monte de Piedad.—121, 122, 123, 377 *Henner*. La Casta Susana. Idilio. El buen samaritano. Náyade.—124 *Hesse*.—Triunfo de Victor Pisani (1380).
- 127 *Isabey*. Embarque de Ruyter y William de Witt.
- 130 *Jacque*. Rebaño de carneros en un paisaje.—131 *Jalabert*. Virgilio, Horacio y Varius en casa de Mecénas.—132 *Jeanron*. Los Pastores. Vista del puerto abandonado de Ambleteuse, cerca de Bolognia.
- 133 *Knaus*. El Paseo.—134 *Kreyder*. Ofrenda á Baco.
- 142 *Lansyer*. El Castillo de Pierrefonds.—146 *Larivière*. Peste en Roma bajo el papa Nicolás V.—147 *Laugée*, E. le Sueur en casa de los cartujos.—378 *Laurens*. Excomunion de Roberto el Piadoso.—151 *Lecompte du Nouy*. Los portadores de malas noticias.—153 *Lefebvre (Julio)*. La Verdad.—155 *Lehmann*. Desolacion de los oceanidos al pié de la roca donde Prometeo está encadenado.—157 *Leleux (Ad.)* Una boda en Bretaña.—158, 159 *Leleux (Arm.)*. Interior de la farmacia de los capuchinos en Roma. Una boda protestante (Suiza) *Lenepveu*. Los mártires de las Catacumbas.—161 *Le Poittevin*. Vista de las cercanías de los baños de Etretat.—164 *Lévy (E.)*. Muerte de Orfeo.—165 *Lévy (H.)* Sarpedon (su cuerpo llevado á Júpiter).
- 167 *Meignan*. Salida de la escuadra normanda para la conquista de Inglaterra.—170, 171 *Marchal*. El Coral de Lutero, La Feria de los criados en Bouxvillers (Alsacia).—173, 174 *Meissonier*. Napoleon III en Solferino. Napoleon III rodeado de su Estado mayor.—175 *Mélida*. Una misa de parida en España.—380 *Millet (J. Fr.)* Iglesia de Gréville.—182 *Moreau (G.)* Orfeo.—183 *Muller (Ch.)* Llamamiento de las últimas víctimas del terror (muchos son retratos; en el centro, en una silla, el poeta Andrés Chénier.)
- 192 *Philippoteux*. Luis XV visitando el campo de batalla de Fontenoy (1745).
- 197, 188 *Regnault*. El general Prim. Ejecucion en Granada bajo el reinado de los moros.
- 382 *Renard*. La abuela.—199, 200 *Ribot*. San Sebastian. El Samaritano.—203, 204, 205 *Robert Fleury (Jos-Nic)*. La conferencia de Poissy en presencia de Catalina de Médicis y Carlos IX (1561). Jane Shore. Saqueo de una casa de la Judecca de Venecia, en la Edad Media.—207 *Robert-Fleury (Tony)*. El último dia de Corinto.—208, 210 *Rousseau (Phil)*. Un importuno. Una cabra comiendo flores.
- 213, 214 *Schnetz*. Voto á la Madona. El adios del cónsul Boëtius á su familia.—215, 216 *Schreyer*. Caballos de cosacos irregulares en un país nevado. Carga de artillería de la guardia en Traktir, Crimea.
- 220 *Segé*. Las cadenas de Kertregonnec.—221 *Signol*. La mujer adúltera.—385 *Sylvestre*. Locusto ensaya en presencia de Neron el veneno preparado para Britanico.
- 223 *Tassaert*. Una familia desgraciada.—226 *Tissot*. Encuentro de Fausto y Margarita.—227 *Tournemine*. Elefantes de Africa.—

229 *Trayer*. La vendedora de tortas el día del gran mercado de Quimperlé.

230 *Ulmann*. Sila en casa de Mario.

231 *Vetter*. Molière y Luis XIV.—233, 234 *Vollon*. Curiosidades.

Pescados de mar.

239 *Ziem*. Vista de Venecia.—240 *Zo*. El ciego de la puerta Doce-

Cantos, en Toledo.

*Nota*. Durante la semana es necesario desandar lo andado para salir por la pequeña escalera: los domingos y días de fiesta se sale por las grandes escaleras mencionadas.

Al N.E. del palacio del Luxembourg, frente á la verja del jardín, se eleva el teatro del **Odeon**, construido en 1818 y restaurado en 1875. Una gradería y un pórtico de ocho columnas dóricas preceden á su fachada principal. En los otros frentes véanse galerías ocupadas por los estantes de los libreros, vendedores de periódicos, etc. La sala está decorada con gusto y posee una de las mejores arañas de los teatros de París. El saloncillo está adornado con bustos y retratos de artistas y autores que se han distinguido en el Odeon.

El jardín del Luxembourg, abierto desde la mañana á la noche, hasta las diez y once en verano, está perfectamente cuidado y es muy agradable. En verano, una música militar se hace oír, como en los jardines de las Tullerías y del Palais-Royal, los domingos, martes y jueves, de cinco á seis, bajo los árboles á la izquierda. Las fuentes no corren en invierno. (1.º Octubre.—1.º Abril.)

Cerca de la verja, á la izquierda, se encuentra la hermosa *fuente de Médicis*, construida por *Debrosse* con esculturas de *Ottin*, entre las cuales se destaca el grupo del centro, que representa á Polifemo sorprendiendo á *Acis* y *Galatea*. En la parte superior véanse las divinidades fluviales.—Detrás de ésta se ha colocado una *f fuente de Leda*, traída de otra calle.

A la izquierda del largo pilon de la fuente vése en mármol *Adam* y su familia, por *Garrand* (1851). A la derecha, bajo los árboles, cerca de la verja, otros varios grupos y estatuas modernas de mármol y bronce.

En el centro del jardín, delante del palacio, se extiende un vasto parterre, rodeado de una balaustrada, en medio de la cual se halla un estanque octógono con un grupo de niños sosteniendo una copa que despidе un juego de aguas. A ambos lados del estanque se elevan dos columnas de mármol de Italia, con un *David* vencedor de *Goliath* y una *Ninfa*, obras italianas del siglo xvi. Llama también la atención en este lado del estanque una copia del gladiador *Borghése*; á la izquierda *Mario* en las ruinas de *Cartago*, por *V. Vilain*; *Vulcano*, por *Bredan*, padre; al otro lado del estanque, *Arquidamas* preparándose á lanzar el disco, por *Lemaire*, y una copia de *Diana* y la cierva, etc.

Rodeando el parterre véanse veinte estatuas de mármol modernas, representando mujeres célebres de la historia de Francia (ins-

empieñones). A la izquierda, en la extremidad de la balaustrada, una Velleda, por *H. Maindron*, según los *Mártires* de Chateaubriand. Detrás, cerca de la verja, del lado del Panteón, un Fauno bailando, en bronce, por *Lequesne*.

El edificio coronado por una cúpula que se vé en frente de la avenida, partiendo del estanque, es el Observatorio. Al E. se descubre la torre del Panteón y al O., en el lado del palacio, las torres de Saint-Sulpice. Yendo hácia el Observatorio se halla á la derecha el *jardin inglés*, donde estaba en otros tiempos la *Pepiniere* y la *Escuela de minas*, cuya entrada es por el boulevard Saint-Michel.

Estátuas y grupos modernos de mármol y bronce se ven igualmente distribuidos en el parterre por la parte del O.; por ejemplo, en el jardín inglés, á la derecha, un Rolando furioso, en bronce, por *du Seigneur*; á la izquierda, un león, vencedor de un avestruz, también en bronce, por *Cain*; un poco más lejos, en el mismo lado, dos combatientes, en bronce, por *Ottin*; en el paseo donde se halla el Rolando, una estatua de Eust. le Sueur, por *Husson*; al final del mismo paseo, mendigos napolitanos, por *Petitot*; algo más cerca de la calle de Vaugirard, un Fauno sentado, presentando un racimo á una pantera, por *Caille*, etc. Se puede salir por este lado á la calle de Vaugirard, frente á la calle Bonaparte, que baja á Saint-Sulpice.

A la izquierda, en la calle de Vaugirard, núm. 96, se encuentra la nueva *Universidad católica*, fundada en 1875 en un antiguo convento de Carmelitas, célebre por las matanzas de Setiembre de 1792.

El jardín del Luxembourg ha sido considerablemente reducido en nuestros días: sólo se han conservado *l'allée de l'Observatoire*, que se ha convertido en una especie de *square* adornado con columnas coronadas por jarrones y cuatro grupos: la Aurora, por *Jouffroy*; el Día, por *Perraud*; el Crepúsculo, por *Crank*; la Noche, por *Gumery*.

A la derecha, la *Nueva Escuela de Farmacia* y la *Clinica de partos*, en construcción. A la izquierda, un alquilador de velocípedos (50 centimos).

En donde terminaba ántes el jardín se ha construido hace poco la *Fuente del Observatorio*, compuesta de ocho caballos marinos en bronce, por *Frémiet*, que se lanzan del estanque alrededor de un zócalo, llevando un grupo de estátuas, también en bronce, por *Carpeaux*, las Cuatro partes del Mundo sosteniendo una esfera armilar. Tortugas y delfines arrojan juegos de agua de muy buen efecto.

A la izquierda de la plaza vecina, el *carrefour de l'Observatoire*, se eleva la estatua de Ney, por *Rude*, casi en el lugar en donde el bizarro mariscal, condenado á muerte por la Cámara de los Pares, fué fusilado el 7 de Diciembre de 1815 por haberse pasado á Napoleón á su vuelta de la Isla de Elva. Esta estatua presenta el movimiento demasiado violento, y la boca es de un efecto desagradable. Detrás de este monumento está el famoso jardín de Bullier.

Muchos boulevards desembocan en la plazuela del Observatorio; el *boulevard Saint-Michel*, el *boulevard du Montparnasse* y el *boulevard de Port Royal*. Sobre estos últimos boulevards pasa la línea del tranvía de la estación Montparnasse á la Bastille, y sobre el boulevard

Saint-Michel, la de Montrouge á la estacion del Este. *L'avenue de l'Observatoire*, que forma la continuacion del paseo del mismo nombre, conduce á

**L'Observatoire.**—Este establecimiento célebre, fundado en 1672, no puede visitarse sin permiso del director, difícil de obtener. El meridiano de París pasa por enmedio del Observatorio, y su latitud se confunde con la fachada meridional del edificio. La torre, de 13 metros de diámetro, es de cobre y gira sobre sí misma para dirigir el gran ecuatorial que encierra. Sobre la derecha de la avenida del Observatorio están situados: el *convento de la Visitacion*, con una capilla coronada por una torre; en seguida, calle *d'Enfer*, el *hospicio de niños perdidos*; el *hospicio de Maria-Teresa*, para los eclesiásticos, y detrás de estos hospicios el cementerio de Montparnasse. A la izquierda de la encrucijada, y á alguna distancia, el hospital de *Val-de-Grace*. A la izquierda de la avenida, la *Maternidad*, casa de partos; el *hospital del Mediodía* (enfermedades secretas, 336 camas), y el hospicio *Cochin* (197 camas). En el mismo lado, detrás del Observatorio, la nueva *prision des Madelonnettes* (mujeres de vida airada), la *estacion de Sceaux*, etcétera.

El **Panteon** está abierto todo el día; pero no se puede visitar la cúpula y las bóvedas sino desde las diez y media de la mañana hasta la una de la tarde, segun la estacion: ordinariamente cuatro horas en invierno y cinco y media en verano para la cúpula, y seis horas y media lo más para las bóvedas. Para visitar una y otras es necesario tomar á los vendedores, á la entrada del monumento, una tarjeta de 50 céntimos, y se vá á esperar en el pasillo de la izquierda al guardian, que acompaña á los visitantes cada media hora.

El Panteon está construido en el sitio más elevado de la orilla izquierda, al extremo de la hermosa calle Soufflot, en el emplazamiento de la tumba de Santa Genoveva, que fué sepultada el año 512. El plano del edificio actual es debido á Soufflot. La primera piedra fué colocada por Luis XV en 1764 y se terminó en 1790. Se dedicó tambien, como la capilla primitiva, á Santa Genoveva, patrona de París; pero en 1791 la Convencion decidió que fuese convertido en un templo con el nombre de «Panteon», consagrado á la memoria de las ilustraciones de la época, como lo indica su inscripcion: *A los grandes hombres, la patria reconocida*. Hoy conserva este nombre, aun cuando por un decreto de 1851 se le trasformó de nuevo en *iglesia de Santa Genoveva*. Aunque este edificio casi no parece iglesia, es un templo imponente en forma de cruz griega, de 112 metros de largo por 84 de ancho y dominado por una cúpula de 83 metros de elevacion. Forma la fachada un pórtico colosal de veintidos columnas corintias acanáladas de 25 metros de altura, género del Panteon de Roma. El fronton, por cima del peristilo, de 36 metros de largo por siete de alto, es una escultura del célebre *David d'Angers* (m. 1856). La figura principal, de cinco metros de alto, representa la Francia distribuyendo coronas á sus hijos, que forman en cada lado grupos muy animados.

A la izquierda se ven, bajo la proteccion de la Libertad, varios

hombres ilustres, á saber: *Malesherbes*, *Mirabeau*, *Monge* y *Fenelon*; *Manuel Carnot*, el célebre general alma de las primeras guerras de la República (m. 1823); después *Berthollet*, el químico, y *Laplace*, el astrónomo. En la segunda fila, *David*, el pintor; *Cuvier*, *Lafayette*, *Voltaire*, *Rousseau* y *Bichat*, el médico. A la derecha, al lado de la Historia, soldados de la República y el Imperio, de los cuales uno de ellos es un retrato; *Bonaparte*, jefe del ejército de Italia, y detrás de éste un viejo granadero apoyado en su fusil, representante severo de la disciplina, y la audacia juvenil, representada por el famoso tamborcillo de Arcole. En los dos ángulos del fronton, estudiantes y discípulos de la Escuela politécnica.

Debajo del pórtico se elevan dos grupos de mármol, por *Maindron*: Santa Genoveva suplicando á Atila, el jefe de los hunnos, que perdonase á la ciudad de París; y el bautismo de Clovis por San Remigio.

Penétrase en este majestuoso templo por tres bellas puertas de bronce. A derecha é izquierda de la gran puerta, ya en el interior, hállanse dos estatuas en posiciones algo teatrales, recientemente colocadas, de San Dionisio y San Remigio, obra la primera de *Perraud* y la segunda de *Cavelier*. La torre ocupa el centro de la cruz. Según el plano de *Soufflot*, debia reposar sobre columnas; pero *J. Rondelet*, que sucedió á *Soufflot* en 1781, creyó prudente reemplazarlas con pilastras que sostienen una série de arcos, los cuales contribuyen al efecto general de la nave. Dicha torre se compone de tres cúpulas sobrepuestas, de las cuales la segunda ha sido decorada por *Gros*. Las otras, pintadas por *Carvalho*, copias de *Gerard*, representan la Muerte, la Patria, la Justicia y la Gloria.

Llaman asimismo la atención los frescos del medio punto sobre el altar mayor: Jesucristo bendiciendo, con San Pedro y San German á la derecha; San Pablo y Santa Genoveva á la izquierda.

El Panteon debe ser decorado con pinturas y otras obras de arte, que harán de él una especie de basílica nacional. Los asuntos de las pinturas, fijadas por el director de Bellas artes con la aprobacion del ministerio, fueron confiados á diferentes artistas, y hasta ahora sólo están acabados los frescos de *Puvis de Chavannes*, á la derecha, en la nave, y se refieren á la infancia de Santa Genoveva, como indican las inscripciones. Encimá véñse las Virtudes Teologales, la Fé, la Esperanza y la Caridad, y una procesion de santos. Los demás asuntos deben ser los siguientes: la marcha de Atila hácia París y Santa Genoveva animando al pueblo (M. Delaunay); Santa Genoveva, durante el sitio de París, distribuyendo provisiones al pueblo (M. Meissonier); los últimos momentos de la Santa, y Santa Clotilde haciendo depositar sus restos en la antigua iglesia (M. Gerôme); la Predicacion de San Dionisio (M. Gallard); el Martirio de San Dionisio (M. Bonnat); el Bautismo de Clovis; su Voto en la batalla de Tolbiac (M. Blanc); Carlomagno coronado por Leon III y rodeado de sabios y paladines (M. Lehmann); San Luis aplicando la justicia, fundando la Sorbonne, los Quinze-Vingts y prisionero de los Sarracenos (M. Cabanel); Juana de Arco delante de Orleans, en Reims, y en su prision (M. Baudry).—Las capillas de la Virgen y de

Santa Genoveva serán decoradas por los Sres. G. Moreau y Millet; el ábside por Chenavard (Cristo mostrando al ángel de la Francia los destinos de su pueblo).—Finalmente, los pilares deberán estar adornados con estatuas como la de San Dionisio y San Remigio, San German, San Martin, San Bernardo, San Juan de Mata, San Eloy, San Gregorio de Tours, San Vicente de Paul y el venerable de la Salle. Las capillas laterales contendrán también estatuas de la Virgen y Santa Genoveva.

La escalera que conduce á la torre (425 peldaños) se encuentra al lado del altar lateral de la izquierda. Hay que subir 139 escalones para llegar al brazo N. de la cruz, cuya visita está por ahora prohibida; después, 192 para llegar á la primera cúpula, en el centro de la cual hay una abertura de siete metros. Desde aquí es únicamente desde donde pueden verse las pinturas célebres de la segunda, la Apoteosis de Santa Genoveva, por Gros; la patrona de París recibiendo los homenajes de los reyes de Francia, representados por Clovis Carlomagno, San Luis y Luis XVIII; encima, Luis XVI, María Antonieta, Luis XVII y la princesa Isabel, los «mártires de la Revolución.» Las figuras tienen hasta cinco metros de altura y toda la composición ocupa una superficie de 320 metros cuadrados. Quedan todavía 94 escalones que subir para llegar á la cumbre del edificio, la claraboya, desde donde se descubre un panorama magnífico de la ciudad y sus cercanías, más dilatado, pero menos pintoresco que el que ofrece la torre de Saint-Jacques y de Notre-Dame, porque desde la que nos ocupa no se vé el Sena, oculto por Notre-Dame.

La entrada á las bóvedas está en la iglesia misma al E., detrás del altar mayor. Estas construcciones subterráneas están sostenidas por veinte pilares del estilo de Pæstum, y las bóvedas formadas con tabiques de mampostería. Mirabeau fué el primero á quien se enterró aquí en 1791. Su vecino fué Marat, el feroz jacobino, asesinado por Carlota Corday en 1793. Pero la Convencion los desalojó más tarde del Panteon, siendo trasladados los restos de Mirabeau al cementerio de Clamart y los de Marat arrojados á las cloacas de la calle Montmartre. Erigiéronse también en las bóvedas monumentos á Voltaire y á Rousseau en cajas de madera pintada. La primera, consagrada á los manes de Voltaire y coronada por una estatua de este filósofo, por Houdon, lleva esta inscripcion: «Poeta, historiador, filósofo, engrandeció el espíritu humano y le enseñó á ser libre. Defendió á Calas, Sirven, de la Barre y Montbailly; combatió á los ateos y á los fanáticos; inspiró la tolerancia; reclamó los derechos del hombre contra la servidumbre del feudalismo.» El sarcófago de Rousseau se distingue por una mano pintada, sosteniendo una antorcha que parece salir de la tumba, alusion más ó menos feliz á la luz que difundió por el mundo, y tiene esta inscripcion: «Aquí reposa el hombre de la naturaleza y de la verdad.» Estos dos sepulcros están, sin embargo, vacíos por haber sido secretamente sustraídos los restos de estos dos filósofos en 1815 y enterrados en un lugar ignorado, represalia mezquina por la violacion de los sepulcros de Saint-Denis.

Frente al monumento de Voltaire se encuentra el del arquitecto del Panteón, *Soufflot* (m. en 1781).—Napoleon I hizo enterrar en las bóvedas á personajes célebres, como el matemático *Lagrange*, el marino *Bougainville*, el mariscal *Lannes*, etc., y algunos senadores.—Ensenáse allí tambien un modelo en yeso del edificio.—Un golpe, por ligero que sea, dado sobre una caja, produce un eco semejante á la detonacion de un arma de fuego.—Se sale al O. cerca del gran frontispicio.

El Panteon era en Junio de 1848 el cuartel general de los insurrectos, y sólo después de una lucha encarnizada consiguieron las tropas apoderarse de las barricadas que lo rodeaban. Lo mismo sucedió en 1871; pero el edificio sufrió poco, porque los comunistas no tuvieron tiempo de prender fuego á la pólvora que habian depositado en las bóvedas para hacerle volar. *Millière*, uno de sus jefes, fué fusilado inmediatamente en las escaleras del peristilo.

Frente al Panteon, á la izquierda saliendo, se eleva la *alcaldia del 5.º distrito*, construida en 1849, y al otro lado la *Escuela de Derecho*, empezada por *Soufflot* en 1771: las cátedras son públicas (vacaciones en Setiembre y Octubre); pero la biblioteca sólo está abierta para los estudiantes.

La **Biblioteca de Santa Genoveva**, vasto edificio al N. de la plaza, fué terminado en 1850 por el arquitecto *Labrouste*. En los muros hay inscritos muchos nombres de escritores célebres de todas las naciones. Las iniciales «S. G.» que se repiten frecuentemente en los medallones, significa «Santa Genoveva.»

El vestibulo encierra los bustos de los grandes escritores franceses, y la escalera el de *Gering*, que fundó la Sorbonne, la primitiva imprenta francesa, en 1469. Hay tambien frente á la meseta una copia de la Escuela de Aténas, por *Balze*, segun el cuadro de Rafael que existe en el Vaticano. Los medallones representan la Ciencia y el Arte, la Teología y la Jurisprudencia. Llama la atencion, á la entrada de la sala, una preciosa tapicería de los Gobelinos, el Estudio sorprendido por la noche, copia de *Balze*.

La sala de lectura, en el primer piso, de 100 metros de largo, 20 de ancho y 13 de alto, está artísticamente construida. En su larga série de mesas pueden trabajar 420 personas á la vez. La Biblioteca es pública todos los dias, excepto los domingos y fiestas, y durante las vacaciones (1.º de Setiembre á 15 de Octubre) de diez á tres, y después de seis á diez. Por las tardes puede decirse que sólo concurren á ella los estudiantes.

La biblioteca de Santa Genoveva, perfectamente distribuida en el piso bajo (manuscritos y curiosidades) y en el primer piso, ha sido fundada en 1624 por el cardenal Rochefoucauld en la abadía de Santa Genoveva, y aumentada, sobre todo, con la del cardenal *Le Tellier*, arzobispo de Reims, en 1710. Contiene 35.000 manuscritos del siglo xi al xvii, de los cuales una gran parte están adornados con hermosas miniaturas, muchos incunables ú obras que se remontan á la primera época del arte tipográfico, es decir, á fines del siglo xv, en cuya época este arte se hallaba en mantillas *in cunabulis*, y de cinco

á 6.000 estampas y curiosidades, como un retrato de María Estuardo, regalado por ella á la abadía de Santa Genoveva. El departamento de los impresos comprende 120.000 volúmenes, entre los cuales hay una coleccion casi completa de Aldos, obras salidas de las prensas de los Manucios (Manutius), célebres impresores venecianos de los siglos xv y xvi, varios de los cuales se dieron á sí mismos el nombre de Aldos (Aldus). Además existe una coleccion, tambien muy notable, de Elzéviros (Amsterdan y Leyde, siglos xvi-xvii) y la mayor parte de las publicaciones periódicas europeas con otras del siglo xvii hasta el primer imperio.

Cerca de la biblioteca, en el lado de la Escuela de Derecho, se encuentra la entrada del *Colegio de Santa Bárbara*, célebre establecimiento de instruccion libre, fundado en 1460, el más antiguo de Francia.

*Saint-Etienne du Mont*, que se levanta casi detrás del Panteon, es una iglesia del último período gótico; pero desgraciadamente desfigurada por un frontispicio del Renacimiento. Fué comenzada por el coro en 1578 y el frontispicio construido en 1620. A la izquierda de éste hay una torre cuadrada, flanqueada por una torrecilla redonda, probablemente más antigua.

El coro es obra maestra de elegancia; súbese á él por escaleras que rodean las pilastras y unen la nave con las galerías del mismo. El púlpito, por *Lestocart*, segun los dibujos de *Lahire* (m. 1655) está adornado con una porcion de estatuas y coronado por un Samson. La mayor parte de los cuadros son del siglo xviii; pero las capillas del Sur encierran pinturas modernas, entre otras de *Grenier*, *Abel de Pujol*, *Aligny* y *Caminade*. Las vidrieras datan de 1568.

En la tercera capilla de la nave lateral de la derecha están inscritos los nombres de los personajes célebres que fueron enterrados en la iglesia, entre otros, *Pascal* (m. 1662) y *Racine* (m. 1699); pero sus restos no están ya allí. La quinta capilla del mismo lado encierra un sepulcro con figuras de piedra de tamaño natural.

Más léjos, en el muro del circuito, á la derecha, hay tres grandes cuadros de *Largillière*, dados á la iglesia por la ciudad de París. Los dos de arriba representan: uno, el Genio de la Francia y el Parlamento suplicando á Santa Genoveva que haga cesar el hambre, y el otro el voto de los regidores de París á Santa Genoveva. El de abajo, pintado por *A. de Pujol*, tiene por asunto la predicación de San Estéban. Las dos estatuas de la Fé y la Caridad son obra de *Brun*.

En la nave meridional, cerca del coro, se encuentra el *sepulcro de Santa Genoveva*, patrona de París. El sarcófago dicese que conserva su forma primitiva; pero es más probable que se remonte solamente al 1221. El día de Santa Genoveva, el 3 de Enero, y los siguientes asisten muchísimos fieles á San Estéban del Monte y al Panteon. En San Estéban fué asesinado Monseñor Sibour por un cura el 3 de Enero de 1857.

La gran torre cuadrada romano-ogival, á la derecha de la iglesia, forma hoy parte del liceo *Enrique IV*, antiguo liceo Napoleon, que

está separado de la iglesia por la calle Clovis; es un resto de la abadía de Santa Genoveva.

Casi detrás de San Estéban, al NE., se encuentra la *Escuela política*, fundada por el célebre Monge en 1794: sirve para preparacion de artillería, ingenieros y marina; para ingenieros hidrográficos, de caminos y de minas; para estado mayor, administracion de tabacos y telégrafos. Por el otro lado pasa la *calle Monge*, que une el boulevard Saint-Germain con la avenida de los Gobelins, y en el ángulo de la calle Monge y de la des Ecoles hállase el *square Monge*, adornado con una estatua de Voltaire, reproduccion de la obra notable de Houdon.

El **musco de Cluny** y de las Termas está abierto al público los domingos y dias de fiesta de once á tres y media, y todos los dias, excepto los lunes, á las mismas horas para todas las personas provistas de pasaporte ó de un permiso, que hay que solicitar la víspera, dejando el nombre en casa del conserje, ó bien escribiendo al director. La entrada está por la calle del Sommerard, 14. Ocupa en parte el emplazamiento del palacio romano construido, segun se dice, por el emperador Constancio Chloro durante su residencia en las Galias, del 292 á 306, donde Julio fué proclamado emperador por sus soldados en 360 y en el cual residieron los reyes francos ántes de ir á habitar la Cité. En 1180 era todavía un edificio muy importante; pero actualmente sólo quedan de él las salas de baños ó las *Termas* en estado de ruina. A partir de 1340, estas ruinas pertenecieron á la abadía de Cluny, cerca de Mácon. A fines del siglo xv y á principios del xvi, los abades que no tenían en París habitaciones decentes, hicieron construir sobre las ruinas del *hotel de Cluny* actual, uno de los edificios más elegantes de estilo gótico terciario, mezcla del Renacimiento, y casi enteramente conservado en su forma primitiva. Como los abades venian rara vez á París, pusieron su palacio á disposicion de los reyes de Francia, y poco tiempo después de su terminacion, en 1515, fué á establecerse en él la viuda de Luis XII, hermana de Enrique VIII de Inglaterra. Su habitacion ordinaria se llama aún hoy *Cámara de la reina Blanca*, á causa de los trajes de duelo blancos que llevaban las reinas de Francia. El 1.º de Enero de 1537 el rey Jacobo V de Escocia celebró en el hôtel Cluny su matrimonio con Magdalena, hija de Francisco I. La Revolucion hizo del hôtel, como de los demás bienes eclesiásticos, una propiedad nacional, y en 1833 pasó á manos de *Alejandro du Sommerard*, infatigable y sabio arqueólogo que comenzó á establecer allí la preciosa coleccion que hoy se admira. Después de la muerte de éste (1842) el gobierno adquirió el hôtel con su coleccion y la unió á las Termas, que le habian sido ofrecidas por la ciudad de París.

Entrase al patio del hôtel por una gran puerta ó una poterna en arco, abierto en un muro de granito y rodeado de elegantes esculturas. El edificio principal y las dos alas en forma de escuadra tienen preciosas ventanas de crucero, una linda balaustrada al aire y tragaluces admirablemente cortados.

La fachada sostiene una torre de preciosa forma, y en el ala izquierda cuatro grandes arcadas en ojiva. En el ala derecha se encuentra la

entrada de los jardines, y en el ángulo del mismo lado está la del museo (ropero 10 céntimos).

El museo es una colección extremadamente rica de productos artísticos é industriales de los siglos pasados, en todas las formas y de toda clase de materias.

El número de objetos es tan grande (más de 9.000) que no basta una sola visita para juzgar de los más importantes. Como los hay de un valor secundario y están acumulados en salas demasiado pequeñas del hôtel, será conveniente que elijamos entre ellos.

**PISO BAJO.**—PRIMERA SALA, *vestibulo*: esculturas de madera, de mármol y alabastro, pinturas, etc. A la derecha, 2.806, gran madera esculpida formando una verja de clausura del siglo xv.—En las ventanas, escaparates conteniendo instrumentos de pedernal de los tiempos prehistóricos.

**II SALA.**—En la pared, á la derecha de la entrada, 532, banco de refectorio con las armas de Francia del siglo xv; á la izquierda, 537, otro banco del tiempo de Francisco I.—Primera ventana de la izquierda: sílex y huesos hallados en una caverna del Périgord.—Primera ventana de la derecha: antigüedades celtas de bronce halladas en Concise, cerca de Neufchâtel, en Suiza, etc., entre otras, 3.510, una placa de bronce clavada é incrustada con piedras de color, probablemente de un bronce antiguo encontrado en Nîmes.—Entre la primera y segunda ventana de la derecha, 103, Vénus y el Amor, grupo de mármol por Juan Cousin (m. 1580); entre la segunda y la tercera, 106, el Sueño, mármol blanco del siglo xvi; sobre un zócalo de ébano rodeado de un medallón de marfil, el Niño Jesús y San Juan.—Escaparate del centro, hácia el fondo y á la izquierda entre la segunda y tercera ventana: hierros trabajados de los siglos xv y xvi. Una hermosa armadura de hierro.—En el lado opuesto, á la izquierda, 104, Ariana abandonada, representada por Diana de Poitiers, estatua de mármol (siglo xvi) 1796; chimenea de piedra con altos-relieves, por Hugues Lallement (1562).—A la derecha, 669, una bella puerta esculpida del siglo xvi.

**III SALA.**—Escaparates de la entrada: varios objetos de tierra cocida, de bronce y plomo; algunas placas de cobre con inscripciones, entre otras, 2.659 á 3.661, inscripciones procedentes de sarcófagos de las bóvedas de Saint-Denis. Los otros escaparates contienen especialmente tierras cocidas y bronces galo-romanos.

En la parte opuesta, 558, un gran aparador de sacristía, procedente de la iglesia de Saint-Pol-de-Léon, en Bretaña (siglo xv).—Al pasar por la puerta de la derecha se llega á un corredor sobre el cual cae la IV sala. Véanse en él algunos tapices flamencos.

**IV SALA.**—A la derecha, 609, gran mueble de madera embutida, fabricada en el siglo xvii; 1.897, chimenea, de H. Lallement (1562).—A la derecha, en el corredor y bajando á la izquierda, donde llama también la atención, el núm. 57, retablo de Saint-Germer (Oise), por Wuessencourt, hállase uno de los bajo-relieves franceses del siglo xiii más bellos (1259), desgraciadamente muy mutilados desde 1794.—A la izquierda, la

V SALA, alumbrada por arriba, y que tiene alrededor, como la siguiente, una galería accesible tan sólo en el primer piso. *En las paredes* hay tres tapices magníficos de Flandes, de principios del siglo XVI, formando parte de una serie de diez del mismo género (tres en la sala siguiente), que tiene por asunto la historia de David y de Bet-sabée. *En los escaparates*, ornamentos de iglesia. *En el fondo*, dos sillal de manos. *En el centro*, dos bellos trineos dorados y un grupo de mármol, las tres Parcas, atribuidas á G. Pilon: las figuras pasan por ser las de Diana de Poitiers y sus dos hijas.

VI SALA.—Continuacion de los tapices y ornamentos de iglesia, entre otros, á la derecha, 2.422, restos de las vestiduras de un obispo del siglo XII hallados en un sepulcro de Bayona. *En el segundo escaparate del mismo lado*, algunos tejidos de los siglos XII y XV, y (3256) un fragmento muy notable del siglo VIII ó del IX.—*En el fondo*, los sepulcros de los gran-maestres franceses de la órden de San Juan de Jerusalem, en la isla de Rodas (siglos XIV y XV). *Frente á estos sepulcros*, fuentes bautismales de metal de campana, pertenecientes á una iglesia inmediata á Hamburgo (siglo XV). *En el centro*, una linterna dorada procedente, segun se dice, de una galera veneciana.

VII SALA, al lado de la precedente: carruajes de gala de los siglos XVII y XVIII, dorados y adornados con pinturas; muchos arneses de lujo, etc.

Retrocediendo sobre sus pasos, el visitante tiene que subir al final del corredor una escalera de madera que ostenta las armas de Enrique IV, procedente del palacio de Justicia.

PRIMER PISO.—El corredor está lleno de armas antiguas, entre las cuales algunas son muy importantes bajo el punto de vista histórico, como indican las etiquetas. Entrase á la derecha en las salas ó galerías situadas encima de las que ya hemos descrito.

I SALA: Armarios conteniendo colecciones diversas. cofrecillos, manuscritos, incunables y miniaturas; muestras de fábricas, cuadros esmaltados, parte de ellos atribuidos á Palissy; porcelanas, armas, etc., procedentes de legados hechos al museo; medidas y pesos antiguos; vasos antiguos y de la Edad Media, descubiertos en los trabajos de París. *Sobre la puerta de la sala II*, un trípico, pintado por *Hertlein de Nørthugen*, discípulo de Van Eyck (siglo XV): Jesús en la cruz, Jesús delante de Pilatos y su Resurreccion.

II SALA. Sobre todo, una rica coleccion de porcelanas de Rodas, de los siglos XIV al XVII, recogidas en Lindos; y porcelanas moriscas hispano-árabes con reflejos metálicos, de los siglos XIV y XV.

La III SALA al lado, encima de la de las carrozas, no está aún organizada. Existe allí un plano en relieve de los sepulcros de Saint-Denis. Las paredes van á ser decoradas con grandes tapices, y deben colocarse allí también lechos del género de los de la VII sala. Hay que atravesar la sala II para pasar por la puerta del rincón á la

IV SALA: porcelanas francesas, asperones de Flandes y de Alemania. A la izquierda, 2.624, chimenea de piedra esculpida y pintada en el siglo XV. A la derecha, 1.200 y siguientes, obras de *Bern Palissy*.

V SALA: porcelanas hispano-árabes con reflejos metálicos, porcelanas de Mallorca (mayolicas), porcelanas francesas, continuacion de los *Palissy*. A la derecha, 2.034, 2.035 y 2.036, obras del célebre Florentino Luca della Robbia (siglo xv).

VI SALA: muebles y porcelanas: en las paredes, 2.406, 2.411, tapices de Flandes de principios del siglo xvi.

VII SALA, 541, gran lecho de baldaquino de tiempo de Francisco I. Al lado de la puerta, 573, gran armario de nogal del tiempo de Enrique II. A la izquierda, 587, gran mueble compuesto de fragmentos de uno del castillo de Fontainebleau, ejecutado por los dibujos del Primaticio y de Julio Romani.—Escaparate del centro, manuscritos con miniaturas de los siglos xiii y xvi, entre otros, 2.743, un manuscrito en caracteres támulos (costa de Malabar), sobre corteza de árboles.

VIII SALA, sala del Sommerard, con el busto del fundador del museo: obras en materias preciosas, ébanos, marfil, pinturas, etc.—En los pequeños escaparates del centro, á la derecha, 1.744, un juego de ajedrez de cristal de roca, trabajo alemán del siglo xv.—En el gran escaparate: 339, un relicario del siglo xii; 404, 419, otros dos relicarios del siglo xiv; 1.743, dos cabezas de león de cristal de roca del siglo iii ó iv, halladas en una sepultura á las orillas del Rhóme con la figura núm. 384, una estátua de marfil con los atributos de varias divinidades. En el escaparate de la izquierda, 2.560, juego de tric-trac y de damas en ébano incrustado de marfil (siglo xvii), retratos de Cristóbal Colon y de Bern. Palissy. Del lado de la entrada, 1.979, oratorio de las duquesas de Borgoña, cuadro de marfil del siglo xiv.—Primera ventana de la derecha: 1.980, retablo en forma de trípico decorado con bajo-relieves de marfil (siglo xiv) y otros varios bajo-relieves, tambien de marfil, por ejemplo: 389, una placa perteneciente á la cubierta de un libro, obra italiana del siglo x; 326, un trípico del siglo xv; 406, leyendas de los mártires (siglo xiv).—Entre la primera y segunda ventana, á la derecha, 610, un gabinete florentino decorado con mosaicos del siglo xvii.—Segunda ventana, á la derecha, marfiles de los siglos x y xi. Las obras de marfil son las producciones más importantes del arte industrial de principios de la Edad Media, y en este género los alemanes fueron los que se distinguieron, debido en parte á la influencia de los artistas bizantinos, atraídos á aquel país por consecuencia del matrimonio del emperador Othon II con Théofana, hija de Romain II, emperador de Oriente, en 973. El núm. 387 representa este matrimonio: Cristo vestido con una larga túnica y cubiertos los piés con sandalias, coloca la corona sobre la cabeza de Othon y de Théofana, vestidos con ricos trajes bizantinos. 392 y 393, placas de marfil esculpidas por ambas caras representando por un lado asuntos mitológicos y por el otro asuntos cristianos, de los siglos x y xi. 385, caja redonda de marfil, adornada con bajo-relieves: curacion del paralítico y del ciego, la Samaritana y la Resurreccion de Lázaro (siglo vi).—Primera ventana, á la izquierda, 1.827, 1.830, ruercas y usos adornados con esculturas del siglo xvi. El arte de la pintura

IX SALA.—Muchos esmaltes, jarrones y placas. El arte de la pintura

en esmalte fué cultivado particularmente en Limoges desde el siglo XII, llegó á su apogeo en el XVI y se perdió en el siglo siguiente. Los pintores esmaltadores más renombrados fueron *Leonardo Limosin*, *Juan Courtois*, *Pedro Courtois* y *Pedro Remond*. En las paredes, 1.000 á 1.008, grandes placas de esmalte sobre cobre, representando divinidades y alegorías, por Pedro Courtois del antiguo castillo de Madrid, construido por Francisco I en el bosque de Boulogne; estos son los mayores esmaltes conocidos (1 m. por 1,65).

A derecha é izquierda de las dos entradas, cristales de Venecia y de Inglaterra de los siglos XVI y XVII. Los cristales venecianos habian llegado ya en la Edad Media á un buen grado de prosperidad; pero su mayor renombre lo obtuvieron en el Renacimiento, por los siglos XVI y XVII. Estos productos se distinguen por una rica ornamentación. La cristalería alemana fué tambien muy renombrada.

En el escaparate de la ventana del centro, á la izquierda, 1.009, altar de viaje, esmaltado con las iniciales de Enrique II y Catalina de Médicis (siglo XVI). Encima, 2.139, copa de porcelana de la misma época.—En el centro de la sala, á la entrada, una gran esfera celeste italiana, de bronce, de 1502.—Algó más léjos, sobre una mesa, 2.901, urna de Santa Fausta, del tesoro de Ségry, cerca de Issoudon (siglo XII).—Sobre la mesa inmediata, 2.902 *pendant* del 2.901 y 2.022, otros relicarios con esmaltes de Limoges (siglo XIII).—Detrás, en el centro del muro, marfiles, 324, 383, 60, pequeñas esculturas de 7 centímetros de altura, de madera esculpida, representando los reyes de Francia, desde Clovis hasta Luis XIII, ejecutados bajo el reinado de este monarca.—A la derecha, un armario de cristales con instrumentos astronómicos del siglo XVIII.—Segunda ventana á la derecha, 2.518, 2.532, medallones en cera de colores; 3.168 y siguientes, obras de relojería de los siglos XV y XVI; 3.318, casquete del emperador Carlos V, procedente del tesoro de los principes-obispos de Bále, destruido en 1836.

X SALA.—En la pared de la entrada, 3.674, un fragmento de la mandíbula de Molière, salvada de las profanaciones revolucionarias. En el centro, en tres escaparates, objetos preciosos de oro, etc. A la derecha, 2.905, urna de esmalte en relieve, hermosa obra de Limoges del siglo XIV; 3.125, urna de Santa Ana, de plata, obra del célebre platero nurembergués *Hans Greiff* (m. 1427); 3.124, urna con la Virgen y el Niño Jesús, de plata, cincelada, fundida y dorada, del siglo XV; 3.126, 3.127, urnas de plata cinceladas del mismo siglo, procedentes tambien del tesoro de Bále.—Escaparate del centro, 3.113, 3.121, nueve coronas de oro, halladas en 1858 en Guarrazar, cerca de Toledo. La mayor, 3.113, guarnecida de perlas, zafiros orientales y otras piedras preciosas, fué hecha, como indica la inscripción unida á ella, para corona votiva con destino al rey Recesvinto, que reinó desde 649 á 672; el número 3.114 perteneció á Sónica, la reina. Estas son hoy las obras de platería más preciosas relativas á época tan remota.—A la izquierda, 1.329, cruz archi episcopal de filigrana de plata, adornada con gran cantidad de piedras finas, perlas y piedras grabadas, antiguas, montadas al aire y presentando ocho pequeños relicarios (siglo XIII); 3.123, la

rosa de oro de Bâle, dada por el papa Clemente V al príncipe-obispo de Bâle (principios del siglo xiv); 2.790, báculo pastoral de boj y marfil, enriquecido con pedrería, monumento precioso del siglo xiii.—A la derecha, en la primera ventana, 3.138, nave de bronce dorado y esmaltado con figuras móviles; Carlos V (de oro) su corte, músicos, etcétera; mecanismo para hacer disparar los cañones, etc., hermosa pieza mecánica del siglo xvi.—A la izquierda, en la primera ventana, 1.364, 1.372, jarros, fuentes, platos y otros utensilios de estaño, con figuras y adornos en relieve del siglo xvi.—Entre la primera y segunda ventana en la parte alta de la pared, la mascarilla del Dante, de yeso. A la izquierda, segunda ventana, 3.103, un rodete galo, de oro macizo, hecho en espiral y terminado por ganchos; 3.104 a 3.112 nueve piezas de joyería, obras galas, también de oro macizo, encontradas cerca de Rennes en 1856.—En la pared del fondo, 3.122, ante-altar de oro, con alto-relieves rebatidos, de 95 centímetros de alto por un metro 78 de largo, regalado por el emperador de Alemania Enrique II (murió 1024) á la catedral de Bâle. Esta pieza, obra preciosísima de joyería de fines del periodo romano, se atribuye á artistas lombardos bajo la influencia bizantina.

XI SALA.—Porcelanas francesas del tiempo de Luis XIV ó de la segunda mitad del siglo xvii y de principios del xviii.

Retrocediendo unos cuantos pasos, se encuentra la sala del Somme-  
rard, y á la derecha, la

XII SALA, ó Cámara de la reina Blanca, encerrando toda clase de instrumentos de música. En la pared, á la izquierda, 759, Venus y el Amor, retrato de Diana de Poitiers, por el Primaticci (siglo xvi). En el escaparate de la ventana, 2.826, psalterio italiano adornado con pinturas del siglo xvii, mandolines, violines, etc.

Hállase en seguida la capilla, que es de un estilo gótico riquísimo. Durante la Revolución sirvió de sala de Audiencia, y después de sala de anatomía y de imprenta. Encierra un retablo, maderas y otros objetos notables, procedentes de varias iglesias. Bájase de allí por una pequeña escalera, volviendo hácia la capilla, y en una especie de patio se ven algunas esculturas mutiladas.

A la izquierda, detrás del hôtel, y cerca del boulevard Saint-Michel, están

Las TERMAS, ó ruinas de los baños del palacio de los emperadores romanos en Lutecia, el edificio más antiguo de París. Puede juzgarse de las dimensiones que tendria con sólo ver sus inmensas salas de baños, de las cuales la mayor, el *frigidarium*, donde se tomaban los baños fríos, tiene 18 metros de altura, 20 de largo y 11 metros 50 centímetros de ancho. La arquitectura es sencilla: compónese de un cuadrado de ladrillos sobrepuestos simétricamente; pero, en cambio, tiene una solidez á toda prueba, pues, á pesar de existir un jardín sobre las bóvedas en el siglo pasado hasta 1820, ni el peso ni la humedad han conseguido resentir la obra de mampostería. Por todo adorno véanse proas de Lutecia como ciudad comercial, situada sobre un río navegable, y que son, según se dicen, el origen de las armas de la ciudad de Pa-

ris. Las antigüedades romanas descubiertas en París están expuestas allí y ofrecen poco interés para el visitante; citaremos, sin embargo, los altares de Júpiter hallados debajo del coro de Notre-Dame; entre otros, el núm. 2, con esta inscripción: «Tib(erio), Cæsare Aug(usto), Jovi Optum(o), Maxsumo mo(numentum) nautæ parisiaci publice posierunt.» Este es el más antiguo monumento conocido de París, y la inscripción demuestra que los barqueros de Lutecia formaban ya una corporación en tiempo de Tiberio. A la izquierda, 2.692, una estatua de Juliano el Apóstata, que fué proclamado emperador en este palacio en 363. En la parte más baja de la sala, donde estaba la piscina, hay un gran retablo procedente de España (Aragón) y recientemente adquirido para el museo.

El jardín ó *square Cluny*, al que se entra sólo por el patio del hôtel, contiene muchas esculturas notables que pertenecieron á edificios de la Edad Media, sobre todo, una gran portada romana de la antigua iglesia de los benedictinos de Argenteuil. A la izquierda, en el centro del jardín, una cruz que coronaba la iglesia de Saint-Wladimir, en Sebastopol, y que fué regalada al museo por el mariscal Pelissier.

Subiendo la calle frente al hôtel de Cluny y atravesando la hermosa calle de las *Ecoles*, que parte del mercado de vinos y termina en el boulevard Saint-Michel, se llega bien pronto á

La **Sorbonne**, edificio construido en 1629 por el cardenal de Richelieu para la *facultad de teología* de la Universidad de París, que se trata de reconstruir. Es hoy al propio tiempo donde se hallan establecidas las *facultades de letras y ciencias*. La de teología tiene siete cátedras; la de letras cuenta 12; y la de ciencias 18. La Sorbonne encierra además las oficinas de la Academia de París, que comprende ocho departamentos y de la cual dependen las escuelas primarias, lo mismo que las escuelas superiores.

La Sorbonne era en un principio un colegio fundado por Roberto de Sorbon, confesor de San Luis, para algunos pobres estudiantes de teología y sus profesores; pero por su reputación se convirtió bien pronto en centro de enseñanza de teología escolástica, y la facultad misma acabó por tomar el nombre de Sorbonne. Ejerció siempre una gran influencia sobre el catolicismo en Francia (iglesia galicana), y si bien ha sido el enemigo encarnizado del protestantismo, no ha combatido con ménos ardor á los jesuitas, rechazando durante largo tiempo la bula «Unigenitus» lanzada contra los jansenistas (1713). Fué también, como es natural, adversario de los filósofos del siglo XVIII hasta el día en que la Revolución la suprimió. La Sorbonne se convirtió después en centro de las tres facultades mencionadas cuando Napoleón I fundó en 1808 la Universidad actual de Francia, y por medio de ella se extiende la dirección superior de la enseñanza en toda la nación. Las otras dos facultades de la Universidad, las de derecho y medicina, tienen sus locales especiales. Las cátedras de las cinco facultades son frecuentadas por más de 8.000 estudiantes.

La enseñanza en la Sorbonne es gratuita y pública, menos para las

señoras. El gran anfiteatro del primer piso puede contener de 1.500 á 2.000 personas. A mediados de Agosto se verifica en esta sala la distribución de los premios del concurso general entre los liceos de París y de Versalles, fundado este último en 1793 por Legendre, canónigo de Notre-Dame. La biblioteca de la Universidad, que posee 80.000 volúmenes (catálogo) está abierta todos los días no festivos de diez á tres, y de siete á diez por la noche. También fué construida por Richelieu en 1685.

La iglesia de la Sorbonne, cuyo frontispicio dá á la plaza del mismo nombre, está coronada por una torre notable y puede verse desde las ocho hasta las once y desde la una á las cuatro. Si estuviese cerrada, basta con dirigirse al conserje. El peristilo se halla decorado con estatuas, colocadas allí en 1872: la Religión, por *Cabet*; la Teología, por *Cugnot*; la Ciencia, por *Delaplanché*, y la Filosofía, por *Guillaume*, director de Bellas Artes.—En el interior, se vé á la izquierda de la entrada, un gran cuadro de *Hesse*, Roberto de Sorbon presentando á San Luis unos jóvenes discípulos de teología; en la cúpula, un techo de *Phil. de Champagne*; en el brazo izquierdo del transept, una gran composición por *Timbal*, la Historia de la Teología, y particularmente el sepulcro de Richelieu, esculpido en 1694 por *Girardon*, copia de Lebrun.

Al final de la calle que se extiende ante la Sorbonne, hácia el Sur, está el Liceo *Louis-le-Grand* (1.400 alumnos), antiguo colegio de Chermont fundado en 1560, que estuvo en diferentes ocasiones administrado por los jesuitas, á quienes debe su nombre actual. Delante de este liceo, que no encierra cosa alguna notable, pasa la antigua calle *Saint-Jacques*, en otro tiempo la principal de la orilla izquierda, y que, según dicen, ocupa la misma posición de una antigua vía romana que conducía al palacio de las Termas.

Más abajo, pero con la fachada principal por la calle des Ecoles, se encuentra el colegio de Francia, fundado en 1530 por Francisco I, reconstruido poco á poco desde 1611 á 1774 y restaurado y agrandado en 1831. Al principio fué un simple colegio llamado de *las tres lenguas*; pero hoy se ha convertido en un centro donde se hacen estudios superiores en toda clase de materias, como indica la inscripción de la entrada principal: «*Docet omnia.*» Las cátedras públicas y gratuitas, al alcance de todos, son frecuentadas especialmente por hombres hechos y mujeres, contando hoy con 39 cátedras. Aunque no depende de la Universidad, está sometida directamente al ministerio de Instrucción pública.

En la prolongación de la calle des Ecoles, al otro lado del boulevard Saint-Michel, está la calle de la Ecole-de-Médecine, que termina en el boulevard Saint-Germain, á unos 300 metros de distancia.

En el ángulo formado por los dos, hállase la ESCUELA DE MEDICINA, cuyo edificio, poco notable, data del siglo XVIII y ha sido modificado recientemente para construir una nueva achada por el boulevard. Tiene un bonito patio precedido de una galería con dos series de columnas jónicas, y en el fondo fué erigida en 1857, delante de un pórtico corintio, una estatua en bronce de Bichat (m. 1802) por *Da-*

*vid d'Angers.* Encima de la puerta de entrada se vé un bajo-relieve que representa á Luis XV entre la Sabiduría y la Beneficencia, acordando privilegios para la escuela de Cirujía. El anfiteatro puede contener 1.400 oyentes. La biblioteca, de 35.000 volúmenes, está abierta para los médicos y estudiantes todos los días no feriados de once á cuatro y de siete á diez por la noche. Además, la Escuela posee un *museo de anatomía comparada*, llamado *museo-Orfila*, por su fundador el célebre químico español (m. 1853), y está abierto asimismo todos los días, excepto los festivos, para los médicos y estudiantes de once á tres, menos en la época de vacaciones (propina).—La facultad de medicina cuenta con 29 cátedras.

Casi frente á la Escuela de Medicina, á la izquierda, en un patio, hállase el *museo Dupuytren*, colección patológica muy curiosa para los hombres que se ocupan de medicina. Está establecido en el refectorio de un antiguo convento de franciscanos. La facultad posee además un *jardin botánico*, al lado del Jardin de las Plantas, en la esquina formada por la calle Cuvier y la de Jussieu; un *anfiteatro de anatomía* en la calle del Fer-á-Moulin, una *escuela de partos* aneja al hospital de la Maternidad, y actualmente se construye en los terrenos tomados al jardin del Luxembourg una nueva *clínica de partos*, así como también una nueva *Escuela de Farmacia*, para reemplazar las de las calles de la Ecole-de-Médecine y la Arbaléte.

Queda aún por visitar en este barrio, cerca del Sena, en un rincón del viejo París, ignorado por no poca gente, la IGLESIA SAINT-SEVERIN, en el ángulo de las calles de Saint-Severin y Saint-Jacques. Su fundación se remonta al siglo vi; pero ha sido reconstruida en el xi y después en el xiii y á fines del xv. Tiene tres naves rodeadas de capillas. Su fachada original se compone de un frontispicio del siglo xiii, procedente de otra iglesia demolida en la Cité en 1837, y á la izquierda de una torre elegante del siglo xv. Al N. tiene un pórtico que ha sido por mucho tiempo la entrada principal de la iglesia, y termina por un techo con pequeñas claraboyas, en el centro del cual nace una cúpula.

El interior es muy curioso, por más de un concepto. Debe fijarse la atención especialmente en las molduras de las bóvedas, en el triforium, las vidrieras de los siglos xv y xvi y las pinturas murales de las capillas, ejecutadas en nuestros días: á la derecha, primera capilla, escenas de la vida de San Juan Bautista, por *Pablo Faldrin*; segunda y tercera capilla, escenas de la vida de Santa Ana y la Virgen, por *Heim* y *Signol*; cuarta y quinta, asuntos relativos á San Andrés y San Pedro, por *Sehnetz* y *Biennoury*; sexta, Jesús y las Santas mujeres, por *Murat*; sétima, San Juan Evangelista, por *H. Flandrin*, los primeros ensayos de pintura mural de este artista; octava, Santa Genoveva, por *Alej. Hesse*; novena, los dos Santos Severino, uno curando á Clovis y otro dando el hábito religioso á San Cláudio, por *Cornu*. La décima capilla y la siguiente, la del ábside, consagradas á Nuestra Señora de la Esperanza y de los Siete Dolores, encierran esculturas y ex-votos. En la capilla siguiente, volviendo hácia la entrada: Monseñor de Belzunce y San Gerónimo, por *Gerome*; San Luis, por *Lenoir*; San

Cárols Borromeo, por *Jobbé-Duval*; San Francisco de Sales, por *Mottez*, y San Vicente de Paul, por *Richomme*.

Los arqueólogos verán con interés, un poco más léjos, la pequeña iglesia SAINT-JULIEN-LE-PAUVRE, en la calle del mismo nombre. Es esta una antigua capilla del *Hotel-Dieu*, de fines del siglo XII, sencilla exteriormente, pero de un carácter notable en el interior.

**Jardin de las Plantas.**—Para ir al Jardin de las Plantas, situado léjos del centro de la ciudad, hay, además de los *fiacres*, los *omnibus G, P, T, V, AE*, los *vapores omnibus* y los *tram-vias* del puente de Alma á la estación de Orleans, de Montparnase á la Bastille y de la plaza del Trône á la de Walhubert.—El jardin, propiamente dicho, está abierto todos los dias; pero la casa de fieras, las galerías, los invernáculos y la biblioteca, sólo pueden verse ciertos dias y á ciertas horas. Allí todo es gratuito. Cuando vá á cerrarse el jardin se avisa por medio de un tambor, y un cuarto de hora después no se puede salir más que por las puertas que dan á las calles Cuvier y Geoffroy-Saint-Hilaire.

La coleccion zoológica (*ménagerie*) está abierta todos los dias en verano, ó sea desde 1.º de Abril hasta el 1.º de Setiembre, de once á cinco (hasta las seis los domingos), y en invierno de once á cuatro. Cuando hace mal tiempo, sobre todo los dias demasiado frios permanece cerrada. De una á cuatro, cuando los animales no están expuestos al público, se puede entrar en los edificios con un billete, valdedero para cuatro personas, que se obtiene gratuitamente con la presentacion del pasaporte, y hasta con sólo manifestar que se es extranjero, en las *oficinas de la administracion*, situadas cerca del Laberinto por el lado de la entrada del Sur. Se necesita billete para presenciara *comida* de los animales feroces, que se verifica, segun la estación, á las cuatro ménos cuarto ó á las tres y cuarto.

Las *galerías*, que contienen colecciones de anatomía comparada, de antropología, zoología, botánica, geología y mineralogía, están abiertas al público los martes y jueves de dos á cinco; los domingos de una á cinco, en invierno hasta las cuatro ó las tres, y además los martes, jueves y sábados de once á dos para las personas que lleven billete de entrada expedido por las oficinas de la administracion.

Los *invernáculos* sólo son visibles previa autorizacion especial del director del jardin, patio Cuvier.

La *biblioteca* está abierta todos los dias de once á tres, excepto los domingos. Vacaciones en Setiembre y durante quince dias de Pascuas.

Hay un *café ó chalet del Jardin de las Plantas* en la plaza Walhubert, frente al puente de Austerlitz.

El *Jardin de las Plantas* ó *Museo de historia natural*, en la parte E. de la izquierda, encierra casi todo lo que se relaciona con la historia natural, plantas y animales vivos, colecciones, laboratorio, biblioteca, etcétera, y un *anfiteatro* que puede contener cerca de 1.200 oyentes, destinado á la enseñanza y abierto para todo el mundo. Los edictos fijados en las puertas del jardin y en los del anfiteatro indican las horas y el objeto de las diferentes cátedras: zoología, psicología,

anatomía comparada, química, física, mineralogía, geología, paleontología, botánica y antropología. Sabios de celebridad europea han dado la enseñanza en el Jardín de las Plantas: los botánicos de Jussieu Bernard, m. 1776; Laurent, m. 1836; Adrieu, 1853; los mineralogistas, Daubenton (m. 1799) y Haüy (m. 1822); los zoólogos Buffon (murió 1788), Cuvier (m. 1832), Lacepede (m. 1826), Lamarck (m. 1829) y Geoffroy-Saint-Hilaire (m. 1844).

Este jardín, proyectado desde 1626, fué fundado en 1635 por Guy de Labrosse, uno de los primeros botánicos de su tiempo, que creó el *Jardin Real de plantas medicinales*. Después de algunos años de mala administración por los médicos reales, el jardín quedó confiado en 1732 á la dirección de Buffon, que lo trasformó por completo; organizó colecciones de historia natural y llamó al conjunto *Jardin del Rey*. A Buffon sucedió Bernardino de Saint-Pierre, que trasladó á él en 1793 los animales de la casa real de fieras establecida en Versalles, y abrió en 1794 la biblioteca ya mencionada. El jardín recibió entonces el nombre de *Museo de historia natural*, que tiene hoy aún oficialmente. Napoleon I protegió con especialidad el estudio de las ciencias naturales. Las colecciones del jardín se aumentaron considerablemente bajo su reinado, enriqueciéndose, en particular, con los herbolarios, regalo de Alej. de Humboldt. Estos herbolarios que el sabio alemán había traído de las regiones tropicales de América, comprendían más de 4.500 plantas, de las cuales 3.000 eran por entonces desconocidas en Europa. El Jardín de las Plantas fué respetado por los aliados en 1814, gracias á la intervencion del mismo Humboldt; pero no tuvo la misma suerte durante el sitio de París por los alemanes en 1870-71 pues sufrió bastante á consecuencia del bombardeo. En él se establecieron las ambulancias mientras duró el sitio, y más tarde, con motivo de los sucesos de la Commune, cuando la ciudad se vió amenazada por el hambre, las autoridades mandaron matar y vender en las carnicerías una gran parte de los animales de la colección zoológica.

El Jardín de las Plantas tiene la forma de un cuadrilátero irregular, con una superficie de más de 30 hectáreas. Linda al NE. por el lado del Sena con el *muelle Saint-Bernard* y la *plaza Walhubert*, donde se encuentra la entrada principal; por el SE. con la *calle Buffon*, por el NO. con la de *Cuvier*, y por el SO. con la de *Geoffroy Saint-Hilaire*, cuya prolongacion al N. es la *calle de Linné*, antigua de Saint-Victor. Por efecto de su configuracion, está dividida en parte baja, valle y parte alta. En la primera se halla el *Jardin botánico*, y comienza en la entrada principal hasta el gabinete de zoología, situado al otro extremo. En la segunda parte, *Valle suizo*, á la derecha de la anterior, se halla la casa de fieras ó colección zoológica: tiene una entrada especial por el muelle en el ángulo NE. y se extiende hasta la tercera parte que forma en la extremidad del jardín una pequeña colina de unos 25 metros de altura, llamada el *Laberinto*.

Comenzaremos nuestra descripción por la segunda parte, que es la más frecuentada.

**COLECCION ZOOLOGICA (ménagerie).**—Entrando por la puerta, en el ángulo del muelle Saint-Bernard y de la calle Cuvier, se sigue el

paseo del centro para llegar á las jaulas (22) de los animales feroces. Los nombres de éstos, lo mismo que los de las plantas, etc., y los puntos de donde proceden, están indicados en todas partes.

Más lejos, á la derecha, está el *palacio de los monos*, siempre rodeado de la multitud, que se divierte contemplando los gestos y las travesuras de éstos y arrojándoles golosinas.

Los *animales pacíficos* ocupan á su lado catorce jaulas, divididas en compartimientos para cada especie. El edificio principal en esta parte es la *rotonda* de los grandes animales: elefantes, hipopótamos, rinocerontes, girafas, etc. Tampoco faltan curiosos en este sitio, y el apatito de los elefantes excita siempre la generosidad del público.

La multitud demuestra también cierta preferencia por la *cueva de los osos*, á algunos pasos de la rotonda del lado del Jardín botánico. Allí es donde «Martin» comprende las voces de «al árbol» y otras; que ejecuta dócilmente inspirado por la golosina. También hay cerca de este sitio una vendedora de bollos que hace buen negocio.

Al NE. de la rotonda, más allá del arroyo que atraviesa el Valle suizo se encuentran, á la derecha las jaulas de las *aves de presa*, y á la izquierda la *gran pajarera* y el *pabellon de los reptiles*, reconstruido hace poco, que merece especialmente una visita. Está dividida en cuatro galerías muy bien dispuestas, adornadas con palmeras y estanques guarnecidos de plantas acuáticas y trepadoras.

Marchando hácia el S. se pasa entre la galería de anatomía y un gran *invernáculo*. Hállase en seguida el *anfiteatro*, á la derecha del cual está la casa de Cuvier, y después el edificio de la *Administración*.

El *Laberinto*, ó pequeña colina en el ángulo NO. del jardín, está poblado de hayas cuidadosamente podadas, bajo las cuales se cruzan y enlazan varios senderos. Esta colina, que se ha ido formando poco á poco con las inmundicias del barrio de Saint-Victor, está coronada por un pabellon de hierro, la *Gloriette*, desde la cual se disfruta de una vista bastante dilatada, aunque un tanto interrumpida por la interposición de los árboles. Encima del pabellon hay un reloj solar con la siguiente inscripción: *Horas non numero nisi serenas*.

Al NE. de la eminencia se eleva un soberbio *cedro del Líbano*, cuyo tronco tiene tres metros de circunferencia y que extiende sus ramas á lo largo. Ha sido plantado en 1735 por Jussieu, el mayor, quien lo trajo, según dicen, en su sombrero. En un sitio algo más elevado se vé una columna de granito truncada reposando sobre algunos escalones de piedra y bronce: es el *sepulcro de Daubenton* (murió 1799), célebre naturalista y antiguo director del Jardín de las Plantas.

Próximo á este sitio, en el ángulo detrás del Laberinto, hay una puerta por la cual se sale á la calle Linné. En la esquina que forma esta calle y la de Cuvier se eleva la *f fuente Cuvier*, de piedra, construida en 1840 por los dibujos de *Vigoureux*, con una estatua de la Naturaleza, sentada sobre un león, y la siguiente inscripción, final de un verso de Virgilio: *Rerum cognoscere causas* (aprended á conocer las causas).

**GALERÍAS.**—Las galerías de historia natural del Jardín de las Plantas son las más ricas que existen, y sólo pueden considerarse inferiores á las de Londres por la colocacion.

La *galeria de anatomía comparada*, fundacion de Cuvier, está á la derecha viniendo de la coleccion zoológica, poco ántes de llegar al anfiteatro. Ocupa trece salas; tres en el piso bajo y once pequeñas en el primero, que son insuficientes y demasiado bajas para la rica coleccion á que están destinadas.

**PISO BAJO.**—A la entrada, el cuerpo de una ballena con todas sus barbas. Primera y segunda sala á la derecha, esqueletos de grandes peces y de anfibios. La otra sala del lado opuesto, por donde se sale, está consagrada á los esqueletos de los grandes cuadrúpedos.—Las once salas del primer piso contienen esqueletos y preparaciones anatómicas de todas clases en espíritu de vino ó en cera.

La *galeria antropológica* ocupa el resto del primer piso, compuesto tambien de once salas. Admirase allí una coleccion ethnológica, en la cual están representadas todas las variedades de la especie humana por ejemplares muy curiosos, moldes, retratos á la acuarela, bustos de mómias y hasta de fósiles. Diferentes partes del cuerpo figuran tambien en esta coleccion separadamente.

I sala: entre los esqueletos, el de Bebé, el enano de Estanislao de Polonia, que sólo tenía 70 centímetros de altura (murió á los quince años en 1764).—II sala: esqueletos y la coleccion frenológica del doctor Gall, comprendiendo bustos, cráneos y moldes de hombres célebres (Voltaire, Casimiro Perier, Fr. Arago, J. J. Rousseau) y de grandes criminales.—III sala: esqueleto de Soliman el-Halébi, el asesino de Kléber, que tiene la mano derecha quemada y que fué empalado después.—VIII sala: la Vénus hotentote, estatua de mujer boschimana que se ha exhibido en París con este nombre.—La última sala de esta galería se comunica por un corredor con la segunda del otro lado del primer piso, que es necesario volver á atravesar hasta la sala XI para bajar á la izquierda á la sala del piso bajo, donde está la salida.

La *galeria de zoología* está establecida en un edificio de más de 125 metros de largo lindando con la calle Geoffroy-Saint-Hilaire, á la izquierda del Laberinto, viniendo de la coleccion zoológica, y al final del jardín botánico, detrás de los nuevos edificios, hoy en construccion. La entrada del piso bajo está á la izquierda; la del primer piso á la derecha. A pesar de sus dimensiones y sus dos pisos, este edificio es insuficiente para contener la rica coleccion zoológica del museo. Encierra más de 200.000 ejemplares, de los cuales 2.000 son de mamíferos pertenecientes á cerca de quinientas especies; un número no ménos grande de reptiles; 10.000 aves y 2.500 pescados, representando entre unos y otros dos mil quinientas especies, etc.

En el piso bajo, una sala consagrada á los grandes mamíferos: elefantes, hipopótamos, etc. Después, corredores con colecciones de zóofitos, de ténias y lombrices, etc.

**PRIMER PISO.**—I á III salas: pescados y aves de mar, reptiles, galápagos y tortugas, lagartos, cocodrilos, serpientes, ranas.—IV sala:

crustáceos, langostas, cangrejos, etc.—V sala: cuadrúpedos, pequeños mamíferos, animales domésticos, monos. Del lado del jardín, el primer gorilla traído á Europa.—VI sala: moluscos.—VII sala: aves con sus nidos.—En el centro de la sala, una estatua de la Naturaleza en mármol, de Dupaty.

SEGUNDO PISO.—I y II sala: continuacion de los mamíferos, marsupiales (semibulpeja), desdentados (perezosos, tatos, hormigueros), roedores (ardillas, ratones, etc.), carniceros, animales feroces.—III, IV y V sala: pájaros de todas especies. En los escaparates, nidos de pájaros, colecciones de insectos y de conchas.—VI: mamíferos, antiguos habitantes del Jardín de las Plantas.

Un tercer edificio, de 176 metros de largo, de la calle Buffon, á la derecha bajando hácia el Sena, encierra la biblioteca y las galerías de geología, botánica y mineralogía.

La biblioteca, que cuenta cerca de 6.000 volúmenes, comprende además una preciosa coleccion de manuscritos y dibujos originales, y sobre todo, pinturas sobre pergamino, representando flores y frutas.

*Galería de mineralogía y de geología.*—El vestíbulo está decorado con una gran pintura representando escenas de las regiones árticas, por Biard, y las paredes de la misma sala con otras composiciones que representan fenómenos y curiosidades de la naturaleza. Esta gran sala, demasiado pequeña, sin embargo, para el uso á que se la destina, está dividida en tres partes á lo largo, por dos séries de 18 columnas dóricas, siendo las dos galerías laterales más elevadas que la del centro. Las colecciones más interesantes, perfectamente clasificadas, están encerradas en las vitrinas del centro (mineralogía); en las de los lados (geología) y el resto en estantes. Hay cuatro colecciones diferentes de geología: coleccion sistemática de los terrenos; coleccion específica de las rocas; coleccion geográfica, y coleccion paleontológica, ó de fósiles. Se encuentra en el centro una estatua de *Cuvier*, por *David d'Angers* y otra de *Hauy*, por *Brion*. Deben citarse asimismo como curiosidades cierto número de metereolitos, de los cuales uno pesa 652 kilos, y una preciosa coleccion de fósiles, comprendiendo, sobre todo, un esqueleto de glyptodonte, y otro, único que existe, del «palæterium magnum,» descubierto en 1874 en las canteras de yeso de Vitry-sur-Seine.

*GALERÍA DE BOTÁNICA.*—Llama la atención en la entrada la estatua de *A. de Jussieu*, esculpida por *Héral*. El viajero debe fijarse en las palmeras, las diferentes especies de madera petrificada, los cortes de diversos árboles, sus cortezas, sus raíces, sus frutos, conservados en espíritu de vino ó bien imitados en cera ó en yeso; las imitaciones en cera de toda clase de setas, obra maestra de *Pinson*, ofrecidas al rey *Carlos X* por el emperador *Francisco I* de Austria, etc.—Las salas que contienen los herbolarios, en el piso superior, sólo están abiertas para los estudiantes.

*JARDIN BOTÁNICO.*—Una triple hilera de hermosos árboles, compuesta de castaños y tilos, atraviesa el jardín, en el cual millares de flores embalsaman la atmósfera en la buena estacion, y esto hace que sea

uno de los paseos más encantadores de París. Las etiquetas de diversos colores designan los diferentes géneros de plantas: las verdes, indican las legumbres; las rojas, las plantas medicinales; las negras, las plantas venenosas; las azules, las tintóreas; y las amarillas, las de adorno ó de lujo.

Al N. del Jardín de las Plantas se encuentra el *Mercado de los vinos* (*halle aux vins*); al O., ó detrás del jardín, el *hospital de la Piedad* (109 camas) y la *casa de detención de Saint-Pelagie*; al E. la *estacion de Orleans*; y más lejos, á la izquierda, en el boulevard del Hospital, la *Salpetriere*, en otro tiempo fábrica de salitre, trasformada en hospicio desde los tiempos de Luis XIII y hoy en *hospicio de la vejez* (*hospice de la vieillesse*) para las mujeres ancianas ó locas, que puede contener más de 400. A la izquierda, en la esquina formada por los boulevards del Hospital y Saint-Marcel, existe un nuevo mercado de caballos.

A unos 1.500 metros de la plaza Walhubert (tram-vías) están los **Gobelins**.—El público es admitido á visitar la fábrica de los Gobelinos los miércoles y sábados, de una á tres (cuatro en verano). Es necesario una autorización especial para ver la tintorería. Para todo lo demás, los visitantes son únicamente invitados á inscribir sus nombres en el registro. Catálogo con una noticia histórica 50 céntimos.

Para ir á la fábrica que nos ocupa, puede hacerse uso de los *ómnibus V, K, y P*, ó de los *tram-vías* del square Cluny á Ivry-Vitry y de Montparnasse á la Bastilla.

La *fábrica de tapicerías de los Gobelinos y de tapices de la Savonnerie*, situada en la avenida de los Gobelinos, 40, en otro tiempo una de las principales curiosidades de París, ha sido en gran parte incendiada por los insurrectos de 1871 cuando se vieron obligados á abandonar sus posiciones de la Butte-aux-Cailles, inmediatas á este punto. Los compartimientos destruidos entónces no han sido aún restaurados, y los que subsisten no ofrecen absolutamente nada notable. Sin embargo, las fábricas merecen una visita.

Un pequeño arroyo, la *Bièvre*, atraviesa París al SE, en la orilla izquierda del Sena, y desemboca en el sumidero recolector de esta orilla, detrás del Jardín de las Plantas. El agua de dicho arroyo era empleada hace siglos en la tintorería á causa de sus cualidades especiales. En 1450, *Juan Gobelín* fundó una tintorería en sus orillas, y su sucesor la aumentó con una fábrica de tapices. Desde mediados del siglo XVII las tapicerías de los Gobelinos habían adquirido tal reputación, que *Colbert*, ministro de Luis XIV, que favorecía con especialidad el desarrollo de la industria, compró el establecimiento en 1662 y continuó en él la explotación por cuenta del Estado. Más tarde, se vió que la empresa no reportaba provecho alguno; pero creyóse conveniente dar un buen ejemplo y contentarse con el honor de poseer un establecimiento cuyos productos eran superiores á los de todas las demás fábricas del mundo. Se buscó entónces el medio de realzar el valor de las tapicerías separándolas por completo del comercio, y sólo fueron empleadas en la decoración de los castillos de la corona y como regalos á los soberanos extranjeros, á los grandes

personajes, embajadores, etc. Esta costumbre se ha conservado hasta nuestros días, tanto respecto á las tapicerías de los Gobelinos, como á los tapices de la *Savonnerie*; nombre que se dió á una fábrica de tapices fundada por *Maria de Médicis* en 1604 en una antigua *jabonera*, reunida á los Gobelinos en 1826.

La manera de tejer de los Gobelinos difiere bien poco de la usada ordinariamente. La pequeña parte del cuadro de que el artista se ocupa por el momento, está dibujada con lápiz negro sobre la trama. El original se halla colocado cerca de él, y delante tiene un cestito con centenares de canillas cubiertas de lanas de todos colores. Lo que constituye la principal dificultad de este trabajo tan delicado es la elección de los matices, pues cada tinta se compone de veinticuatro tonos que difieren muy poco entre sí. Un golpe de vista ejercitado y una paciencia á toda prueba son las principales cualidades necesarias á estos artistas, de los cuales los más diestros hacen, á lo sumo, de 30 á 35 centímetros cuadrados de tapicería cada día. La ejecución de un cuadro de ciertas dimensiones exige cinco y hasta diez años, de manera que no debe causar admiración ver que se aprecian desde 50.000 á 150.000 francos. Generalmente, no se hacen más que copias de cuadros conocidos, y, sin embargo, no dejan de ser obras maestras que pueden compararse con una buena traducción. Las personas que sólo hayan visto las tapicerías deterioradas de los Gobelinos pertenecientes á los pasados siglos, quedarán sorprendidas ante el vigor y la hábil degradación de los colores de las que se hallan expuestas en la fábrica y que constituyen cuadros encantadores, con la ventaja de que la vista no se fatiga con el brillo incómodo del barniz. No se emplea en su confección, por decirlo así, más que la lana, por ser los colores de ésta los más sólidos, pues la seda se usa únicamente en las flores y las frutas ó para imitar el brillo de los metales.

La visita comienza por los talleres en el fondo del patio. Los obreros que trabajan en el piso bajo hacen tapices llamados de la *Savonnerie*, ó tapices aterciopelados para muebles.

En el primer piso es donde se fabrican las tapicerías de los Gobelinos, propiamente dichas, con personajes, ó de altos lizos; es decir, cuya trama está colocada verticalmente: los tapices cuyos hilos se tienden horizontalmente, son obras de ménos importancia. Este taller del primer piso ocupa dos salas.

Vienen en seguida las salas de exposición:

I sala: A la izquierda, 26, Recepción de los embajadores per-sas (fragmento) copia de *Mulard*; 27, el Sena, sobre-puerta; 32, el Maná de Moisés (*Poussin*); 22, Napoleon dando un sable de honor á un jefe de Alejandria (*Mulard*); 23, El canto, sobre-puerta; 30, Un combate de animales (*Girodet-Trioson*).

En un pasillo: 1, Aminta y Silvia, tapicería ejecutada hácia 1760 (*Boucher*); se vé otra reproducción en la sala siguiente.

Gran sala. A la izquierda, 21, Juno, retrato sobre fondo rosa (*Audran*); 4, Historia de Don Quijote (*Ch. Coypel*). Sin número, la Pesca (*Boucher*); 2, Vénus en las fraguas de Vulcano (*Boucher*); 13, Perro y perra, estudio de los discípulos de la escuela de tapices (*F. Desprez*).

tes); 7, la Lice y su compañera, fábula (*Oudry*); 6, los adios de Venus á Juno y Cérés, pechina (*Rafael*); 9, Retrato de Ch. Lebrun (primer director de la fábrica desde 1663 á 1670), con adornos simbólicos (*Largilliere*); 11, Cristo en el sepulcro (*F. de Champagne*); 10, Retrato de Luis XIV (*H. Rigaud*); 15, Retrato de Colbert (*Rob. Lefèvre*); 14, Sillon y dosel, tapiz; 8, El lobo y el cordero, fábula (*Oudry*); 12, Júpiter consolando al Amor, pechina (*Rafael*); 16, La danza en redondo (*Onofrio Avellino*); 18, El matrimonio de Alejandro (*N. Coypel*, copia de *Rafael*); 20, Ofrenda al Dios Pou-Taï, tapicería japonesa.

La avenida de los Gobelins desemboca al Sur en la plaza de Italia, á donde convergen tambien otras dos avenidas y tres boulevards, entre otros el del Hospital. Esta plaza está rodeada de cuatro hileras de árboles y decorada en el centro con una fuente de piedra, etc.

En el núm. 38 de la avenida de Italia, al sur de la plaza, se encuentra la *prision disciplinaria*, que fué teatro de una horrible tragedia el 27 de Mayo de 1871. Las gentes de la Commune fusilaron á 19 dominicos que dirigian la escuela de Alberto el Grande en Arcueil, después de obligarlos á batirse en las barricadas más próximas.

Al bajar de los Gobelinos por el lado opuesto, hácia el centro de la ciudad, se cruza el boulevard Saint-Marcel, que pasa á la izquierda por delante del *hospital de Lourcine* (enfermedades secretas de las mujeres; 269 camas). Al final de la avenida de los Gobelinos, donde comienza la calle *Mouffetard*, que ha dado su nombre al barrio más pobre de la ciudad, habitado especialmente por traperos, se eleva la *iglesia Saint-Médard*, de los siglos xv al xvi, y detrás de la cual habia un cementerio famoso en el siglo xviii. Luis XV se vió obligado en 1732 á prohibir las numerosas peregrinaciones que se hacian al sepulcro del abate París, diácono jansenista, al cual sus partidarios (convulsionista) atribuian muchos y portentosos milagros. Un chusco escribió con este motivo en la puerta del cementerio el epigrama siguiente: «De parte del rey, se prohíbe á Dios hacer milagros en este sitio.»

El boulevard de Port-Royal, que arranca del boulevard Saint-Marcel, recorrido por una línea de tram-vias, conduce á la plazoleta del Observatorio. Antes de llegar á él, y á la derecha, se vé, en la calle Saint-Jacques, núm. 279,

El **Val-de-Grace**, antiguo convento de benedictinos fundado por Ana de Austria, madre de Luis XIV, á consecuencia de un voto que habia hecho para tener un hijo, y trásformado en hospital militar en 1790. La única parte curiosa, pero muy notable, es su *iglesia*, construida de 1645 á 1666 por los planos de *Fr. Mansart*. Está abierta de doce á dos. Hay en el patio que la precede una estatua de bronce del cirujano Larrey (m. 1848), por *David d'Angers*. La elegante torre que la corona es una reduccion de la de San Pedro de Roma. Su diámetro es de cerca de 17 metros y su altura de más de 40.

En el interior llama la atencion la cúpula por sus pinturas, obra de *Pedro Mignard*, que representan la gloria de los bienaventurados;

pero este magnífico fresco, celebrado por Molière, no ha sido desgraciadamente respetado por el tiempo.—El *altar mayor*, reconstruido en 1810, tiene un baldaquino con columnas retorcidas de mármol, imitación también del de San Pedro de Roma. Esta iglesia encierra los corazones de los príncipes y princesas de la familia real, los cuerpos de los príncipes de Orleans y el sepulcro de Enriqueta de Francia, esposa de Carlos I de Inglaterra, bien conocida por la oración fúnebre de Bossuet.

La **Institucion de sordo-mudos**, situada en la misma calle de Saint-Jacques, núm. 254, bastante inmediata al jardín del Luxembourg, puede ser visitada de dos á cinco, solicitando el permiso por escrito (vacaciones en Agosto y Setiembre). Hay en el patio una estatua del *abate de l'Epée*, fundador de la institucion. Este patio encierra también el árbol más viejo de París, un olmo plantado en tiempo de Enrique IV, en 1609. La *clase de articulacion* (lenguaje por signos) empieza á las cuatro y media. Este establecimiento es muy inferior á la institucion de ciegos. La sala de ejercicios está decorada con bustos del *abate de l'Epée* y del *abate Sicard*, su sucesor, conteniendo también algunos cuadros.

Al lado está la iglesia de *Saint-Jacques-du-Haut-Pas*, reconstruida en el siglo xviii é inmediata á ella, en la calle de Ulm, núm. 45, la *Escuela normal superior*, fundada bajo la Revolucion, con objeto de formar profesores para los colegios y liceos. Más lejos, y á espaldas de ésta, el *colegio Rollin* y el de *Santa Genoveva*.

Inmediato á la plazuela del Observatorio, en el ángulo formado por el boulevard d'Enfer, que parte del de Montparnasse y el de Montrouge, se encuentra el **cementerio de Montparnasse ó del Sur**, cuya entrada está en el boulevard Montrouge. Es el tercer cementerio de París, establecido en 1824, y encierra pocos monumentos notables, comparativamente con el de Monmartre y sobre todo, con el Père Lachaise. Sin embargo, merece una visita, si hay ocasion.

Este cementerio no es grande, y está dividido en dos cuadros extensos, guarnecidos de árboles, de manera que puede uno orientarse fácilmente.

Cerca de la entrada, á la derecha, se encuentra la sepultura de *Enrique Martin* (historiador), pequeña pirámide adornada con palmas y coronada por una estrella.—Detrás de ésta hállase un espacio cerrado por una verja; es el lugar destinado á sepulturas de las hermanas de la Caridad. Una cruz de la primera fila, en el rincon de la derecha, designa la tumba de la hermana *Rosalía Rendu*, que fué condecorada con la cruz de la Legion de honor por su abnegacion en la campaña de Crimea. En el comienzo de la avenida del Norte, á la derecha, *Pedro Larousse* (m. 1870), autor del Diccionario Universal del siglo xix.

En la avenida principal, rincon á la izquierda del paseo del centro, monumento de la *señorita Leontina Spiegel*, magnífica estatua de la difunta en mármol blanco.—A la izquierda, ántes de un paseo transversal, el monumento á *Eloisa Loustal* (m. 1855), igualmente adornado con una estatua de mármol blanco.

Cerca de un sendero, ántes de llegar á la plazoleta, una cruz con la inscripción: «Dios mio, sed misericordioso conmigo y perdonad á mis enemigos.» Es el sepulcro de *Enrique Gregoire* (m. 1832), diputado de los Estados generales, uno de los primeros curas juramentados, obispo de Blois, miembro del Consejo de los Quinientos, senador, etc. Luis XVIII lo excluyó del Instituto, del cual era miembro, y el Arzobispo de París le negó la sepultura cristiana, porque no habia querido retractarse de su juramento.

En el extremo del paseo, á la derecha de la plazoleta, avenida del O., el célebre almirante conde *Dumont d'Urville*, que, después de haber dado varias veces la vuelta al mundo, pereció en el camino de hierro de Versalles en 1842 con su esposa y su hijo único: monumento singular sobrecargado de pinturas y adornado con escenas de viajes del difunto.—En la parte alta de la avenida del O., á la izquierda, el sepulcro de una señora *Grados* y de su hija (m. 1867), con un angel sosteniendo la inscripción: «No busqueis aquí.»

A la derecha de la plazoleta, *Deseine* (m. 1822), estatuario; *Orfila* (m. 1853), el célebre médico y químico español, con un medallon en su sepulcro.—Detrás, *Boyer* (m. 1833), cirujano, con su busto.—Después, *Guillemot* (m. 1831), pintor de historia.

Volviendo á la plazoleta, á la derecha: *Houdon* (m. 1828), estatuario, y *R. Rochette* (m. 1854), anticuario, con medallones de bronce, por David.—En la plazoleta: la *duquesa de Gesvres*, de la familia *Du Guesclin*, de la cual es propiedad, y el sepulcro del último de los *Casini* (m. 1832).

A la derecha, en el mismo muro: *Rude* (m. 1855), el escultor; busto y bajo-relieve representando su grupo del Arco de Triunfo de la Estrella.—Detrás, *Gerard* (m. 1837), el pintor; medallon y reproduccion en bronce de sus cuadros «Belisario» y «el Cristo.»

En el paseo transversal del lado derecho de la plazoleta: el genera lde brigada *Enrique de Mylius* (m. 1866), soldado voluntario en 1800. Gran monumento con un busto en bronce.—*Billault* (m. 1863), orador parlamentario, senador y ministro.—*Ottavi* (m. 1841), orador, pariente de Napoleon I. Monumento con busto.

Volviendo hácia la izquierda, y en el paseo del Este, están, á la derecha: los *Boulay de la Meurthe*, el padre (m. 1840), miembro del Consejo de los Quinientos, presidente de la seccion de legislacion en el Consejo de Estado y ministro bajo Napoleon I; el hijo (m. 1858), diputado, vice-presidente de la República en 1849, presidente del Consejo de Estado y senador. Busto del primero, por David d'Angers.—En seguida, *P. Ch. Auguier* (m. 1873), anatómico; monumento de granito.—En la pequeña avenida del Este, paralela al primer paseo, *Edgar Quinet* (m. 1875). Inscripción: «Vivir, morir para resucitar.»

Más léjos, en el ángulo de otro paseo transversal, una roca con un medallon: es el sepulcro de *Augusto Dornés*, representante del pueblo, muerto por los insurrectos en Junio de 1848.

En la parte baja de la avenida del Este, á la derecha, el monumento de la familia *Collard-Bigé*, el mejor del cementerio; lo forma un precioso templo abierto, bastante elevado, estilo del Renacimiento, con-

teniendo la estatua sentada, en mármol blanco, de Madame Collard, artista, pintora (m. 1870), por Franceschi.

En la avenida del Norte, *Jacobo Lisfranc* (m. 1847), cirujano y profesor. El monumento con el busto del difunto está adornado con bajos-relieves en bronce, representándole en el campo de batalla (episodio de la batalla de Leipzig), y en cátedra explicando á sus numerosos discípulos.

El boulevard d'Enfer, que se extiende al E. del cementerio, desemboca en la *plaza d'Enfer*, antigua barrera del mismo nombre, de la cual quedan dos edificios al Sur. A esta plaza convergen además la calle d'Enfer, que se extiende á la derecha de la avenida del Observatorio, los boulevards Arago y Saint-Jacques, la avenida Montsouris, la de Orleans y un boulevard sin concluir aún, detrás del cementerio.

La avenida Montsouris (un kilómetro), á la derecha de la *estacion de Sceaux*, conduce directamente al **parque Montsouris**, servido por la línea de ómnibus K, por el tram-via de la estacion del E. á Montrouge, que pasa á alguna distancia al O. (avenida de Orleans), y por el ferro-carril de circunvalacion (estacion de Gentilly).

Este nuevo parque, hace poco terminado, forma en un extremo de París, al lado de las fortificaciones, un vasto y hermoso paseo público como el de Buttes-Chaumont al N. Su superficie es de unas 16 hectáreas, que cruzan los ferro-carriles de Sceaux y de circunvalacion. En el otro más elevado ha sido construido el *Bardo*, ó palacio del bey de Túnez, hermoso edificio de estilo morisco, con cuatro cúpulas, que figuró en la Exposicion de 1867 y hoy se destina á observatorio. Desde el parque se disfruta de una extensa vista de la ciudad, sobre todo, por la parte meridional de la montaña Santa Genoveva (Panteon) y el valle de La Bièvre.

Al S., inmediato á las fortificaciones, hay un reten y á cierta distancia al N. se vé el *Asilo clínico de locos*, ó *Asilo Santa Ana*, para los dos sexos; establecimiento modelo, fundado en 1864 (600 camas) y que tiene su entrada por la calle Cabanis.

Al O., al lado de la entrada del parque, donde desemboca la avenida Montsouris, se encuentra el mayor depósito de aguas de París, el *depósito de la Vanne* (*reservoir de la Vanne*), construido todo de piedra con paredes de tres metros de espesor. Puede contener 300.000 metros cúbicos de agua, y el acueducto que lo alimenta suministra 100.000 por día: tiene dos metros de diámetro y 173 kilómetros próximamente de extension. El agua que trae desde tal distancia es la del Vanne, pequeño rio que nace en Champagne, á 14 kil. de Troyes. Puede visitarse el depósito, y para ello es necesario tomar el camino, que está á la izquierda (avenida Reille); tiene la entrada por el lado opuesto, en la calle de la Tombe-Issoire. Los empleados enseñan el interior que es poco importante (propina); pero puede subirse sólo al depósito que está cubierto y desde allí se vé confluír el agua formando grandes borbotones de una limpidez admirable.

**Saint-Sulpice**, que se eleva en la plaza del mismo nombre, delante de la cual se extiende la calle Bonaparte, y á corta distan-

cia NO. del palacio del Luxembourg, es una de las iglesias principales y más ricas de la orilla izquierda, que vino á reemplazar á una iglesia parroquial del siglo XII, con mayores proporciones. Como era, á pesar de todo, demasiado pequeña, se pensó en reconstruirla á principios del reinado de Luis XIV por los planos de *Ch. Gamart*, rehechos por *Luis Leveau*, colocando Ana de Austria la primera piedra del edificio actual, que mide 140 metros de largo, 56 de ancho y 33 de alto. *Servandoni*, en 1749, reformó esencialmente los planos de sus antecesores, por cuya razón debe considerársele como verdadero arquitecto de Saint-Sulpice.

La iglesia sorprende por sus vastas proporciones. La fachada pasa por una de las mejores de principios del siglo XVIII, y está compuesta de dos pórticos, dórico y jónico sobrepuestos. La torre más alta tiene 68 metros.

En el interior llaman la atención á ambos lados de la entrada, en el segundo pilar, dos pilas formadas por conchas gigantes (*tridacna gigas*), regaladas á Francisco I por la república de Venecia; las rocallas de mármol que las sostienen son obra de *Pigalle*.—Los cuadros al óleo de *Vantoo* no tienen gran mérito; pero las capillas están decoradas con frescos mucho más notables.

Nave de la derecha.—Primera capilla: Lucha de Jacob con el arcángel; Heliodoro arrojado del templo, dos obras maestras de *E. Delacroix*, que ha pintado también el techo de esta capilla, representando á San Miguel (1861).—Segunda capilla: La Religión consolando á un moribundo; Dios escuchando las oraciones por los muertos, de *Ateim*.—Tercera capilla: San Roque rogando por los pestíferos; su muerte en la prisión de Montpellier, por *Abel de Pujot* (1821).—Cuarta capilla: Escenas de la vida de San Mauricio, por *Vinchon* (1822).—Quinta capilla: monumento de mármol del cura Languet (m. 1750), por *Stodtz*.

Nave de la izquierda.—Primera capilla: San Francisco Javier resucitando un muerto; Curación milagrosa de las enfermedades en su entierro, por *Lafon* (1859).—Segunda capilla: San Francisco de Sales predicando en Saboya; el mismo Santo remitiendo á Santa Chantal la regla de una nueva orden religiosa, por *Hesse* (1860).—Tercera capilla: Conversion de San Pablo; San Pablo delante de Areópago, por *Drotting* (1850).—Cuarta capilla: San Vicente de Paul encomendando los niños perdidos á las hermanas de la Caridad; el mismo santo en el lecho de muerte de Luis XIII, por *Guillemot* (1825).

Las grandes pinturas murales del transept (9 m. por 5), de *Segriol* (1874 al 76), representan sucesos de la vida de Jesucristo y su predicación por los Profetas; á la izquierda la traición de Judas y la Crucifixión; á la derecha la Resurrección y la Ascensión.

Capilla á la izquierda del coro.—Primera capilla: El martirio y el triunfo de San Juan Evangelista, por *Glaize* (1859).—Segunda capilla: San Carlos Borromeo yendo en procesion durante la peste de Milan; el mismo santo administrando los últimos sacramentos á Pio IV, su tío, por *A. Pichon* (1867).—Cuarta capilla: San Luis, rey de Francia, conduciendo un moribundo durante la peste; el mismo santo ad-

ministrando justicia en la prision de Vincennes, por *L. Matout* (1870). Sobre la puerta lateral, la Muerte de la Virgen, por *E. Beri* (1874).

Capillas á la derecha del coro.—Primera capilla: Predicacion de San Dionisio entre los Romanos; Su condenacion á muerte, de *Jobbé-Duval* (1859).—Segunda capilla: San Martín repartiendo su capa con un pobre; el mismo resucitando un muerto, por *V. Mottez* (1863).—Tercera capilla: Santa Genoveva socorriendo á Troyes (Champagne); Milagros operados por sus reliquias, durante una procesion, por *C. Timbat* (1864).—Cuarta capilla: Natividad de la Virgen; Su presentacion en el templo, por *L. Lenepreu* (1864).—Sobre la puerta de la sacristía, la Asuncion, por *E. Ben* (1874).

Las dos estatuas á ambos lados de la sacristía son de *Pradier* y representan á San Pablo y San Juan Evangelista.

Los doce Apóstoles, inmediatos á las columnas, son de *Bouchardon*. El grupo de mármol de la capilla de la Virgen, detrás del altar mayor, por *Pajou* (m. 1809) produce un efecto sorprendente, porque recibe la luz por el fondo de la ornacina. El fresco de la cúpula, representando la Asuncion, es obra de *Lemoine* (m. 1737).

El púlpito se distingue por su construccion: está sostenido únicamente por las escaleras, que sirven para subir á él, y el órgano es uno de los mejores de París; ha sido reconstruido por *Cavaillé-Coll*, y consta de seis teclados, 118 registros y cerca de 700 tubos.

La capilla de los casamientos, á la izquierda del coro (cerrada: dirigirse al sacristan), esta adornada con una bella vidriera y un cuadro de *Pereira*, que tienen por asunto el casamiento de la Virgen.

En 1743 se trazó sobre el pavimento de esta iglesia, en el transept, una línea meridional con los signos del Zodiaco, que se prolonga hasta un obelisco de mármol blanco, el cual indica el Norte, y correspondiendo el Sur á una ventana que se ha tapiado, dejando solamente una abertura, por donde penetra un rayo de luz, que cae sobre la línea vertical del obelisco.

Delante de la iglesia, en la plaza de *Saint-Sulpice*, se eleva la bella fuente del mismo nombre, erigida en 1847 segun los planos de *Visconti*. Está adornada con estatuas que representan á los cuatro mejores predicadores franceses: *Bossuet* (m. 1704), *Fenelon* (m. 1715), *Masillon* (m. 1742) y *Flécher* (m. 1710).

La plaza de *Saint-Sulpice* es una estacion de ómnibus muy animada, y hay tambien en ella, los lunes y jueves, un mercado de flores.

El gran edificio al Sur es el gran seminario de *Saint-Sulpice*. Al NE. de la iglesia, el mercado *Saint-Germain*, edificio de piedra de 91 metros por 72, en otro tiempo uno de los mejores mercados de París.

Descendiendo la calle Bonaparte, se encuentra, á la izquierda, la nueva calle de Rennes, que arranca de la estacion Montparnasse y se llega á la parte nueva del boulevard *Saint-Germain*; después del cual está

**Saint-Germain-des-Prés**, una de las iglesias más antiguas de París. La nave se remonta, segun dicen, á 990-1014; sin embargo, los detalles parecen pertenecer más bien á fines del siglo xi. El coro fué consagrado en 1163; pero sufrió después varias trasformaciones,

sobre todo en las ventanas, que pertenecen al estilo ojival. Degradada bajo la Revolucion, durante la cual estuvo destinada á fábrica de salitre, Saint-Germain-des-Prés llegó á verse casi en ruinas hasta 1824, que se emprendió su restauracion, terminada en 1836.

El interior ha sido decorado de 1852 á 1856 con profusion de dorados y de pinturas policromas, pero sobre todo con pinturas murales, ejecutadas de 1852 á 1861 por *Hipólito Flandrin* (m. 1864), ó bajo su direccion. Estas últimas, muy notables, representan paisajes y personajes importantes de la Biblia. Las de la nave tienen por asunto figuras del Antiguo Testamento y su continuacion en el Nuevo, temas favoritos del arte cristiano desde los primeros tiempos. Su número asciende á veinte, diez á cada lado, colocadas dos á dos y formando un friso continuado encima de los arcos, á saber: á la izquierda, partiendo de la entrada, la selva ardiendo y la Anunciacion; la promesa de un redentor y la Natividad de Jesucristo; la profecía de Balaam, y la Adoracion de los Magos; el paso del Mar Rojo y el bautismo de Jesucristo; el sacerdocio de Malquisedech y la institucion de la Eucaristía. En el otro lado, bajando hácia la entrada: la venta de José y la traicion de Júdas; el sacrificio de Abraham y la muerte de Jesucristo; Jonás saliendo del vientre de la ballena y la Resurreccion de Jesucristo; la dispersion de los hombres y la dispersion de los Apóstoles; la Ascension de Jesucristo y los preliminares del Juicio final.— Sobre estos frescos, figuras del Antiguo Testamento en fondo dorado.

Flandrin comenzó por ejecutar en el coro, tambien sobre fondo dorado, á la izquierda, la entrada de Jesucristo en Jerusalem; á la derecha, la conduccion de la Cruz; después, encima de los arcos, los Profetas y los Apóstoles y los símbolos de los cuatro Evangelistas: el ángel (San Mateo), el leon (San Márcos), el toro (San Lúcas) y el águila (San Juan). Las vidrieras del coro son tambien modernas y representan á Cristo, la Virgen y los Apóstoles.

Otras varias pinturas fueron ejecutadas más recientemente por *Cornu* (m. 1871) en el brazo N. del transept, representando: á la derecha, Jesucristo en medio de los niños, la mision de los Apóstoles, la Trasfiguracion y el descendimiento de los Limbos; á la izquierda, la invencion de la Santa Cruz. El brazo meridional del transept encierra el sepulcro de la familia *Castellan*, de la segunda mitad del siglo xviii. A la izquierda, en lo alto, una estatua, en mármol, de Santa Margarita. En la segunda capilla, á la derecha del coro, el sepulcro del duque *Jacobo Douglas* (m. 1645). Las placas de mármol negro que se ven en la capilla siguiente, recuerdan los nombres de *Descartes* (m. 1650) y de los dos sabios benedictinos *Mabilton* (m. 1707) y *Montfaucon* (m. 1641), que están allí enterrados. Detrás del altar mayor se halla la capilla de Nuestra Señora, de construccion moderna, decorada con dos bajo-relieves pintados: la Adoracion de los magos y la Presentacion en el templo. En la capilla de San Pedro y San Pablo se vé el monumento del poeta *Boileau* (m. 1711), enterrado ántes en la Santa Capilla. En la capilla inmediata un segundo monumento de la familia *Douglas*.

En la parte baja del lado izquierdo llama la atencion una estatua

de San Francisco Javier, obra de *G. Goussin*, y el monumento funerario de *Casimiro V* (m. 1672), rey de Polonia, que, después de haber sido jesuita y más tarde cardenal, sucedió en 1648 á su hermano en el trono de Polonia y abdicó en 1668 para volver á tomar el hábito religioso como abad de Saint-Germain-des-Prés. En la pared, frente al púlpito, el monumento de *Hipp Flandrin* (m. 1864).

Queda aún por ver en la parte lateral de la derecha, cerca de la puerta, una estatua en mármol de la Virgen, Nuestra Señora de la Blanca, regalada en 1340 por la reina Juana de Evreux á la abadía de San Dionisio.

La plaza Saint-Germain-des-Prés es una estación de ómnibus y tram-vías muy importante. Desde ella parte la línea de ómnibus *I* y los tram-vías de *Chatillon-Fontenay-aux-Roses* y de *Issy-Vanves*, estando además cruzada por las líneas de ómnibus *H, O, V, A, D*, y por el tram-vía de la Bastilla al puente de Alma.

La calle Bonaparte pasa un poco más abajo por delante de la Escuela de Bellas Artes y desemboca en el muelle Malaquais, inmediato al Instituto, al puente de las Arts y al Louvre.

**La Monnaie.**—Las salas de museo monetario están abiertas al público los martes y viernes desde las doce á las tres. Las de trabajo y los laboratorios pueden ser visitadas los mismos días y á las mismas horas; pero solamente con un permiso especial, solicitado por escrito al presidente de la comision de monedas y medallones del hôtel.

Esta fábrica, que ocupa la mitad de la extension del muelle Conti, entre el Pont-Neuf y el Pont des Arts, fué construida de 1771 á 1775 por *Jacobo-Denis Antoine*. La fachada, que tiene 120 metros de largo, presenta en el centro un ante cuerpo formado por un basamento, en el cual hay abiertas cinco arcadas de medio punto, de seis grandes columnas jónicas y un ático con seis estatuas: la Paz, la Abundancia, el Comercio, la Fuerza, la Prudencia y la Ley, por *Mouchy, Pigalle y Lecomte*.

**MUSEO.**—La escalera de la derecha entrando conduce á las salas del Museo. En el vestibulo se ven las primeras materias para la fabricacion de las monedas.—A la derecha del vestibulo, en un gabinete, un escaparate con monedas antiguas y armarios con medallas. El gabinete del lado opuesto contiene especialmente ejemplares de sellos de correos.

Los numerosos escaparates de la sala principal encierran, á derecha é izquierda, una coleccion de monedas francesas, clasificadas por órden cronológico, desde los tiempos más remotos hasta nuestros días; las más numerosas datan de los reinados de Luis XIV y Luis Felipe; una coleccion de monedas extranjeras de todos los países (una pieza china del año 1700 ántes de J. C.) y medallas acuñadas en diferentes circunstancias.

Más adelante, en un pasillo, ensayos de plata, y en seguida una sala con modelos de instrumentos y troqueles.

En la sala siguiente, se ven cuños de monedas, y en armarios todas la medallas del consulado y del imperio. La misma sala contiene un pequeño modelo (reduccion de  $\frac{1}{11}$ ) de la columna Vendome. Este mo-

delo y las reproducciones en cera colocadas á su lado permiten ver en detalle los bajo-relieves de la columna. El busto de Napoleon I, que se encuentra allí tambien, fué construido en 1806 por *Canova*, y su mascarilla, inmediata á aquél, fué modelada veinte horas después de su muerte.

Los pisos superiores del edificio contienen los antiguos cuños, los sellos de los reyes de Francia y de los vasallos de la corona, las contraseñas (*jetons*) particulares, etc.; pero el público no puede entrar en esta sala.

El *laboratorio* y los *talleres* con sus máquinas de vapor, sus hornos y sus útiles, merecen ser visitados en la parte que se permite, que es dondó se fabrican las monedas de plata. Las máquinas, invencion de M. Thonnelier, son tan ingeniosas que no necesitan más que un segundo para acuñar por completo una moneda. Una máquina acuña setenta por cada minuto y todas juntas pueden producir más de 2.000.000 de francos en un dia.

El *puente de las Artes*, porque es largo y estrecho, sólo sirve para los peatones entre el Louvre y el Instituto. Es una construccion ligera, en hierro fundido, que data de 1801 á 1803. Está más alto que los muelles, de donde se sube por escaleras muy pinas. Su nombre lo tiene del Louvre, que fué llamado en otro tiempo el palacio de las Artes. Desde él se disfrutan muy buenos puntos de vista á uno y otro lado del rio. Por el extremo de la Cité, detrás de la estatua de Enrique IV, dondó se vé, á la derecha, una esclusa, debe pasar un nuevo puente que una la calle del Louvre á otra aún no abierta, que partirá de la plaza Saint-Germain-des-Prés, y morirá entre la Moneda y el Instituto.

El *Instituto* es un edificio con cúpula que se levanta sobre la orilla izquierda frente al Louvre, al final del puente de las Artes. Su fachada, en hemiciclo, está flanqueada con pabellones de arcadas, avanzando sobre el muelle, y presenta un peristilo con columnas de orden corintio, al que precede una plataforma adornada con dos leones y con fuentes.

El cardenal Mazarino habia destinado en su testamento una suma considerable al establecimiento de una casa de educacion para los jóvenes de las provincias nuevamente anexionadas á la Francia, es decir, el Rousillon, Pignerol, Flandes y Alsacia. El edificio fué construido á mediados del siglo xvii en el sitio que habia ocupado en otro tiempo la famosa torre de Nesle: á dondó, segun la tradicion, Margarita de Borgoña, mujer de Luis X, atraia á los jóvenes forasteros, y en seguida los hacia asesinar y arrojar al Sena, después de haber pasado con ellos una noche de orgia.

El establecimiento fundado por Mazarino, se llamó primero Colegio Mazarino; pero el pueblo le nombró palacio de las Cuatro Naciones. La Revolucion hizo de él una prision, hasta 1795, en que la Convencion lo entregó á las Academias, que hasta entónces habian estado en el Louvre, y le dió su nombre colectivo: *Palacio del Instituto*.

El INSTITUTO DE FRANCIA se divide en cinco academias:

1.º La *Academia francesa*, encargada especialmente de revisar el *Diccionario de la Lengua*, llamado de la Academia, y de redactar el

*Diccionario histórico de la lengua francesa*, así como de adjudicar cierto número de premios fundados por diversas personas, con objeto de fomentar las letras ó la virtud. Los *premios Montyon*, fundados por el gran filántropo de este nombre: uno de 22.463 francos para el francés que haya llevado á cabo en el año la accion más virtuosa, premio ordinariamente repartido entre gran número de personas; otro de 21.940 francos para la obra literaria más útil á las costumbres, publicada, todo lo más, dos años ántes; *premio Gobert*, de 11.249 francos para la obra más elocuente sobre la historia de Francia.

El número de sus individuos está fijado en 40. La sesion anual de esta Academia es en el mes de Mayo; la sesion semanal el jueves, desde las tres á las cuatro y media. No se admite á nadie á estas sesiones sin un billete especial.

2.º *La Academia de inscripciones y Bellas Artes*, que tiene por objeto el estudio de las inscripciones, medallas, monumentos, antigüedades, lenguas antiguas y orientales de la Edad Media, etc., cuenta cuarenta miembros ordinarios, diez miembros libres, ocho asociados extranjeros, cincuenta corresponsales y dos secretarios. Esta Academia publica *Memorias* y celebra sesion anual en el mes de Julio; semanal, los viernes de tres á cinco. *Premio Gobert* de 10.835 francos para la obra más erudita sobre la Historia de Francia, etc.

3.º *La Academia de Ciencias*, es decir, de ciencias matemáticas y físicas; la forman sesenta y cinco miembros titulares, diez miembros libres, ocho asociados extranjeros y noventa y dos correspondientes. Publicaciones: *Memorias* y *Resúmenes de las sesiones*. Sesion anual en Diciembre; sesion semanal pública los lunes de tres á cinco. *Premio Bréant*, de 100.000 francos para adjudicar á la solucion, no encontrada todavía, de las cuestiones relativas al cólera morbo-asiático.

4.º *La Academia de Bellas Artes* ó de pintura, de escultura, arquitectura y música: tiene cuarenta miembros ordinarios, diez miembros libres, diez asociados extranjeros y cuarenta corresponsales. Publica un *Diccionario de la lengua de Bellas Artes*. Sesion anual, el primer sábado de Octubre; sesion semanal, los sábados, de tres á cinco.

5.º *La Academia de Ciencias morales y políticas* (filosofía, moral, legislacion, economía política, estadística é historia): publica *Memorias*, y cuenta cuarenta miembros titulares, seis miembros libres, seis asociados extranjeros y treinta y siete á cuarenta y siete corresponsales. Sesion anual en Abril; sesion semanal, los sábados, de doce á dos.

El Instituto tiene, pues, doscientos veinticinco miembros elegidos por mayoría de votos en cada academia y con aprobacion del jefe del Estado, sin contar cerca de trescientos miembros libres, asociados y corresponsales. Cada miembro titular tiene asignados 1.500 francos de sueldo.

El título de «miembro del Instituto» es el más elevado á que aspiran en Francia los hombres de letras y los sabios, y las Academias se componen, por consiguiente, de hombres eminentes, de celebridades literarias y científicas; por lo que revisten mucho interés sus sesiones. La gran sesion solemne que reúne á las cinco Academias, se verifica

el 16 de Agosto en la sala pública, bajo la torre, que es la antigua capilla del colegio. Entónces es cuando se hace la distribucion de premios adjudicados por cada una de ellas. La época de las sesiones especiales de las cinco Academias se fija por el ministro de Instruccion pública.

Los sabios extranjeros sólo necesitan dirigir por escrito sus solicitudes al secretario para obtener sin dificultad tarjetas de admision.

No se puede visitar la *biblioteca*, importante y admirablemente organizada del Instituto, sino siendo presentado por un académico.

El palacio del Instituto contiene además, en el primer patio, á la izquierda de la entrada, otra biblioteca, la *biblioteca Mazarino*, abierta al público los dias no feriados, de diez á cuatro. Consta de 200.000 volúmenes y 4.000 manuscritos, y encierra además 80 modelos en relieve de monumentos de Italia, Grecia y Asia Menor, así como muchas obras de arte antiguas. Vacaciones desde el 15 de Agosto al 1.º de Noviembre.

**Escuela de Bellas Artes.**—Puede visitarse el interior de la Escuela de Bellas Artes todos los dias desde las diez, ordinariamente hasta las cuatro; hasta las tres los sábados, y hasta las doce los domingos, mediante propina. Los museos de yesos y copias sólo son visibles los domingos, gratuitamente, de doce á cuatro.

La Escuela de Bellas Artes, llamada tambien *palacio de Bellas Artes*, está situada cerca del Instituto, calle Bonaparte, 14. La escuela, propiamente dicha, fundada en 1648, tiene por objeto la enseñanza de la pintura, la escultura, la arquitectura y el grabado. Los discípulos que obtienen un gran premio en su seccion, son enviados á Roma y pensionados por el Estado durante cuatro años; y las obras que envian desde el extranjero quedan expuestas bajo el nombre de *grandes premios de Roma*, todos los años en verano, en la sala del muelle Malaquais. Esta escuela cuenta cincuenta profesores y más de quinientos discípulos de todas las naciones.

El edificio fué construido de 1820 á 1838 por *Debret y Duban* en el sitio que ocupaba en otro tiempo el convento *des Petits Agustins*. El primer patio está precedido por una hermosa verja adornada con bustos colosales de P. Puget y N. Poussin, por *Mercier*. La entrada está á la derecha, y hay que dirigirse al conserje para visitar el interior del palacio; pero el exterior puede verse sin necesidad de *cicerone*.

Este patio encierra numerosos y bellos fragmentos de arquitectura nacional, desde la época galo-romana hasta el siglo xvi, restos del museo de los Monumentos, fundado en la época de la Revolucion por el pintor *Alej. Lenoir* (m. 1839), que habia reunido en este sitio todo lo que se pudo salvar de las iglesias (sepulcros, bajo-relieves), y de los castillos destruidos entónces. Este museo fué suprimido en 1816 por Luis XVIII, que mandó restituir á todos sus antiguos propietarios y á las iglesias los objetos de esta preciosa coleccion, con tanto trabajo reunida. En el centro del patio se vé una columna corintia, de mármol rojo jaspeado, sosteniendo una estátua de la Abundancia, en bronce, del siglo xvi. A la izquierda, en la pared, un fresco inalterable, pintado sobre lava, el Eterno bendiciendo el mundo, copia de Rafael por

los hermanos *Balze*. A la derecha, la célebre portada del castillo de Anet, que hizo construir Enrique II en 1552 para Diana de Poitiers, por *Filiberto Delorme*; forma actualmente la entrada de la antigua capilla conventual. Al lado de ésta se ven los restos del hôtel de la Trémoillé, en otro tiempo calle de los Bourdonnais, excelente ejemplar de la arquitectura civil del siglo XIV.

El segundo patio está separado del anterior por una de las fachadas del célebre castillo de Gaillon, que el cardenal Jorge d'Amboise, ministro de Luis XII, uno de los grandes protectores de las artes en Francia durante el Renacimiento, hizo construir el año 1507 en Rouen por *Pedro Fain*. Lenoir lo trasladó á este sitio piedra por piedra. La mezcla que presenta de estilo gótico y del Renacimiento, forma un ejemplar característico de este castillo, destruido por la Revolución. Detrás están colocados otros fragmentos de arquitectura y escultura francesas, así como también estatuas, copias del antiguo ejecutadas en Roma por jóvenes artistas franceses.

La fachada principal, que limita este patio al O., construida por *M. Duban* en 1838, con dos órdenes de arcadas, pilastras corintias y el átrio, constituyen uno de los ejemplares más bellos de la arquitectura francesa, inspirada por el Renacimiento italiano.

A la izquierda, volviendo del lado de la capilla, se encuentra el *Patio du Murier*, rodeado de galerías guarnecidas por esculturas, donde llama la atención especialmente el monumento elevado á Enrique Regnault, joven pintor de gran talento, y á otros discípulos de la Escuela, muertos en la defensa de París en 1870-71. Entre columnas, sobre las cuales se leen los nombres de estos últimos, están colocados un busto de Regnault y una estatua de la Juventud tendiéndole una rama de oliva, por *Chapu*.

La visita del palacio comienza por el ala de la derecha ó del Norte. Se sube al primer piso y se sigue una galería adornada con copias de las «loggias» de Rafael en el Vaticano, por los hermanos *Balze*. Las salas que dan á esta galería sirven de exposición para los «grandes premios de Roma.»

A la izquierda, una sala donde se reúne el consejo de la escuela y encierra los retratos de los profesores fallecidos. Después viene un pasillo con una pequeña tribuna, desde donde se admira el célebre *Hemiciclo de Pablo Delaroche* (m. 1856), en la sala de la distribución de premios. Esta pintura, á la encáustica, representa los artistas más célebres de todas las épocas y de todas las naciones; 75 figuras en mayor tamaño que el natural (7 m. de alto).

En el centro, sobre un elevado trono, los grandes maestros griegos: Fidias, escultor; Ictinus, arquitecto (Parthenon), y Apeles, pintor. En primer término, cuatro mujeres representando, á la izquierda, las artes griega y gótica; á la derecha, el arte romano y el del Renacimiento. El arte gótico, con sus largos cabellos rubios, es el retrato de Madame Delaroche, hija de Horacio Vernet. A la derecha, partiendo de la extremidad, los pintores clásicos, los arquitectos (debajo de las columnas) y los maestros de escuela franceses. A la izquierda, los escultores y los pintores paisajistas, y hacia el centro los coloristas de

todas las escuelas. Delaroche trabajó tres años y medio en esta obra, y por ella recibió 80.000 francos. Estuvo á punto de ser destruida por un incendio en 1855; pero fué hábilmente restaurada por Mercier y Roberto Fleury.

Se pasa en seguida á la sala llamada de Luis XIV, donde hay otros retratos de profesores difuntos, y de allí á una segunda galería, donde se vé la continuacion de las «loggias» de Rafael.

Una larga sala contigua contiene los dibujos y ejemplares de las construcciones ó restauraciones de edificios hechos por los discípulos de la escuela de Roma. En el centro, modelos del Coliseo, del teatro de Orange (Gard) y de la casa cuadrada de Nimes; al lado de la entrada el del puente del Gard, etc. En el otro extremo, un gran lienzo de *Ingres*, Rómulo vencedor de Acon, rey de los Sabinos.

Al salir de esta sala se descende al piso bajo del edificio principal, que forma un cuadrado, en cuyo centro hay un patio con techo de cristal, y convertido, con dos salas inmediatas, en *Museo de yesos*, conteniendo unos 200 ejemplares. Llamán allí la atención unas columnas con varios entablamientos, reproducciones exactas de las columnas del Parthenon de Atenas y del templo de Júpiter Stator de Roma.

Desde allí se atraviesa el segundo patio para volver otra vez al ala del Norte, del lado del muelle, y visitar la sala del *Museo de copias* y después las de los *grandes premios*.

Llégase, por fin, á la antigua *capilla*, hoy convertida en una especie de museo del Renacimiento, que encierra, entre otras, una copia del Juicio final de Miguel Angel, por *Sigalon* (m. 1833), un vaciado en yeso del antiguo púlpito de la catedral de Pisa y hermosas tallas.

El palacio tiene otra fachada por el lado del muelle Malaquais, que fué construida en 1861, y por la cual se entra cuando hay exposicion.

Las personas que tengan tiempo de que disponer deben regresar, siguiendo los muelles, hasta el palacio del Cuerpo Legislativo y la plaza de la Concorde.

La primera calle á la izquierda es la de los Saints-Pères, donde se vé el *hospital de la Caridad*, fundado en 1607 (504 camas). Su nombre procede de que fué dirigido por religiosos de la congregacion de San Juan de Dios, llamados hermanos de la Caridad. En su antigua capilla, situada algo más arriba, cerca del boulevard Saint-Germain, tiene hoy su asiento la *Academia de Medicina*, fundada en 1820.—Un poco más acá, frente al hospital, núm. 28, está la *Escuela de Ponts et Chaussées*, entre nosotros, de ingenieros de caminos.

El muelle, desde la calle de Saints-Pères, lleva el nombre de *Muelle Voltaire*, en memoria del célebre escritor, que habitó en los últimos días de su vida el núm. 23, donde se conserva su alcoba intacta. A la derecha, el puente del *Carrousel* ó de los *Saints-Pères*, uno de los más elegantes de París, que conduce á la plaza del Carrousel. Fué construido de 1832 á 1834, por *Polonceau*, segun el sistema que lleva su nombre. Sus tres arcos de fundicion tienen más de 47 metros de abertura, y está adornado con estatuas colosales de piedra: el Sena

y la ciudad de París, en la orilla izquierda; la Abundancia y la Industria, en la derecha.

El muelle siguiente es el *muelle d'Orsay*, que se extiende sobre una superficie de unos 3 500 metros hasta más allá del Campo de Marte. Comienza en el antiguo *Pont-Royal*; fué construido en 1685 por los planos de Gabriel y Maysart, y desemboca en las Tullerías, frente al pabellon de Flore, cerca de la nueva calle de las Tullerías; en cuyo eje debe ser reconstruido. En otro tiempo habia existido aquí una sola barca que dió su nombre á la antigua calle *del Bac*. Por la Commune hubo en este barrio hasta treinta y cuatro casas y edificios públicos incendiados y destruidos: el cuartel Bonaparte, el tribunal de Cuentas, el Consejo de Estado, el palacio de la Legion de honor, situados en la calle de Lille, con fachadas tambien al muelle, y otros edificios pertenecientes á las personas notables de este barrio aristocrático y del barrio Saint-Germain, así como tambien de la calle Royale y la de Rivoli. De algunos sólo quedaron en pié las paredes calcinadas, como aún puede verse en el Tribunal de Cuentas, que no ha sido restaurado todavía.

El palacio de la *Legion de honor*, que ha sufrido ménos en el exterior, fué construido en 1786 por el príncipe de Salm-Kyrbourg, y tiene cierta importancia histórica por haber sido el centro de las reuniones de Mme. Staël, bajo el Directorio. Fué restaurado á expensas de los miembros de la Legion de honor.

El palacio del *Cuerpo Legislativo* sufrió algun daño con los proyectiles arrojados por los prusianos durante el sitio de 1870-71; pero el *Ministerio de Negocios Extranjeros*, que se halla á su lado, fué en parte presa de las llamas. Hoy está completamente restaurado, y es uno de los edificios más hermosos de este género.

Inmediatos á este sitio hay varios ministerios, embajadas, etc.

El palacio del **Cuerpo Legislativo** se levanta frente á frente de la plaza y puente de la Concorde, en el muelle, haciendo, por decirlo así, *pendant* con la Madeleine. Fué empezado en 1722 por la duquesa viuda de Borbon, y llamado por esta razon *palacio Borbon*, nombre con el cual se le designa aún hoy, que funcionan las Cámaras en Versalles. Los arquitectos han sido *Girardini* y *Mansart*. El príncipe de Condé gastó por su parte 20 millones, hasta 1789. Más tarde, en 1795, se estableció el Consejo de los Quinientos en él, y después la Cámara de los Diputados, viviendo allí el presidente. El interior no es visible.

La fachada primitiva del edificio está en el lado opuesto al Sena. La que dá sobre el rio, construida de 1804 á 1807, por *Poyet*, es del estilo de un templo griego, con peristilo corintio de 12 columnas y de 24 metros de largo, precedida de una gradería que decoran las estatuas de la Justicia y la Prudencia, de d'Aguesseau, Colbert, l'Hôpital y Sully. En cada lado se ven bajo-relieves de *Rude* y *Pradier*, y encima de la columnata un frontis, por *Cortot*, la Francia sosteniendo la Constitucion, entre la Libertad y el Orden público, y llamando al Comercio, la Agricultura, etc. La plaza que precede á la otra fachada del lado de la calle de la Universidad, *Plaza del Palais-Bourbon*, está

decorada con una estatua en mármol de la Ley, por *Feuchères*, erigida en 1855.

Las principales salas de este palacio son: la *sala de la Paz*, con un techo por *Horacio Vernet* y algunas copias del antiguo; la *sala del Trono*, pintada por *Delacroix*; la *sala Casimir-Perier*, donde se ven las estatuas de Mirabeau y de Bailly, el célebre alcalde de París, en 1789, por *Jaley*; de *C. Perier*, por *Duret*; del general Foy, por *Desprez*; la *sala de Conferencias*, pintada por *Heim*, con el Mazeppa, de *Horacio Vernet*; y en fin, la *sala de Sesiones*, decorada con estatuas alegóricas, que ha conservado fielmente su antiguo aspecto. Aquí fué donde la duquesa de Orleans se presentó el 24 de Febrero de 1848 con sus dos hijos, el conde de París y el duque de Chartres, procurando en vano conservar el trono para sus hijos. El 15 de Mayo del mismo año, la Asamblea nacional fué expulsada de allí por los socialistas, hasta que la guardia nacional consiguió restablecer el orden. El 4 de Setiembre de 1870, la multitud comenzó á invadir la sala al grito de «Viva la República»; la Asamblea se disolvió, y los jefes del partido republicano se dirigieron al Hôtel-de-Ville para constituir el nuevo Gobierno. De 1863 á 1870, el número de diputados fué de 283 (459 bajo la monarquía de Julio). La nueva Asamblea Nacional, que hoy celebra sus sesiones en Versalles, cuenta 530 miembros.

Al lado del Cuerpo Legislativo desemboca el nuevo boulevard Saint-Germain, en cuyo ángulo está el hermoso hotel del *Circulo agrícola*.

Volviendo á subir la calle de Bourgogne, al Sur del palacio, y tomando la segunda á la izquierda, llamada de Saint-Dominique, se llega á

**Santa Clotilde**, en la plaza de Bellechasse, una de las bellas iglesias modernas de París. Es una imitacion bastante bien entendida de la arquitectura del siglo XIV, y la primera que ha importado en nuestros dias á París el estilo ojival. Fué empezada por *Gau* en 1846, y acabada por *Ballu* en 1859, habiendo ascendido los gastos á 8 millones de francos. Mide 100 metros de largo, por 32 de ancho y 26 de alto. La fachada presenta tres portadas, ricamente adornadas con esculturas, frontis agudos y dos torres, un poco desairadas, que se elevan á 66 metros.

El interior es majestuoso y severo. Está dividido en tres naves con deambulatorio y transept, pero sin pórticos laterales. Todas las ventanas ostentan vidrieras preciosas, por *Maréchal* las del coro; por *Gelimard* y *Jourdy*, las de los lados; por *Tibault*, las de los rosetones; por *Amoury*, *Duval* y *Lusson*, las de los transepts; y por *Hesse*, las de las capillas absidales. Los colaterales no tienen más que dos pequeñas capillas oscuras á ambos lados de la entrada, adornadas con pinturas de *H. Delaborde* (inscripciones). Bajo las ventanas de los colaterales y en el transept se ven bajo-relieves formando una cruz, por *Duret* y *Pradier*. La capilla del brazo derecho del transept, dedicada á Santa Valeria, mártir de Limousin, que pertenecía ántes á otra iglesia, tiene grandes pinturas, cuyos asuntos están sacados de la vida de esta Santa, por *Lenepveu*. Llama tambien la atención el antepecho del coro,

decorado con cuatro bajo-relieves, por *Guillaume*: los dos del lado derecho representan á Santa Valeria, y los del izquierdo á Santa Clotilde.—Hay igualmente pinturas murales en las capillas del ábside: en la primera de la derecha, San Remigio, por *Phils* y *Lamlein*; en la segunda, San José, por *Bezard*; en la capilla de la Virgen, por *Lenepreu*; en la siguiente, la Santa Cruz, por *Brisset*, y la otra, San Luis, por *Bougereau*.—Finalmente, en el brazo izquierdo del transept hay dos grandes composiciones por *Laugée*, Santa Clotilde socorriendo á los pobres, y el bautismo de Clovis.—Los asientos de madera esculpida del coro y altar mayor, adornado con pedrería y cristal grabado, en el estilo de la Edad Media, merecen tambien fijar la atencion. En el *square* que está ántes de Santa Clotilde, se eleva un bello grupo en mármol, por *Delaplanche*, la Educacion maternal.—Al lado del *square* hay un pequeño restaurant.

Inmediato á este sitio, sobre la derecha, detrás de Santa Clotilde, se encuentra el *hotel des Invalides* (cuartel de Inválidos).

La calle de Saint-Dominique conduce al boulevard de Saint-Germain, donde está el *ministerio de la Guerra* que tiene desde hace poco una hermosa fachada sobre el boulevard, con una torre original en la esquina de la calle Solferino. Esta última conduce al puente del mismo nombre, y desde allí al jardin de las Tullerías en direccion de la plaza Vendôme.

—Volviendo á subir el boulevard, se pasa á la izquierda, por delante del *ministerio de Obras públicas*. Poco más léjos está la calle del Bac, ya mencionada, en la cual se encuentran los grandes *almacenes del petit Saint-Thomas*, destinados á ser demolidos cuando se abra aquí una calle que debe unirse con el nuevo puente del Carrousel.

Pequeñas calles laterales conducen desde la del Bac y el boulevard á **Santo Tomás de Aquino**, iglesia construida de 1682 á 1740, pero cuya portada no quedó concluida hasta 1787. El frontis representa la Religion. En el interior hay frescos de *Blondet*, un techo de *Lemoine*, la Trasfiguracion; un descendimiento de la Cruz, por *Guillemot*; Santo Tomás de Aquino apaciguando una tempestad, por *Ary Scheffer*, y Jesucristo en el huerto de las Olivas, por *R. Bertun*.

Al otro lado del boulevard Saint-Germain está comenzado el *boulevard d'Enfer*, que se extenderá hasta la plaza del mismo nombre, distante unos 2.400 metros. La calle del Bac está cruzada más adelante por la de Grenelle, y volviendo hácia la izquierda se encuentra en los números 57 y 59 la

**Fuente de Grenelle**, construida en 1739 por los dibujos de *Bourchardon*, y una de las más bellas de París: su construccion es en forma de semicírculo 29 met. de diámetro y cerca de 12 de elevacion. En el centro hay un pequeño pórtico de columnas, delante del cual se encuentra un grupo de mármol blanco, la ciudad de París con el Sena y el Marne. En los lados, pilastras dóricas sosteniendo cuatro ornacinas con las estatuas de las Estaciones y bajo-relieves análogos, tambien por *Bouchardon*.

Hácia el extremo superior de la misma calle del Bac se encuentra las **Misiones Extranjeras**, seminario donde se forman las misio-

nes católicas. Puede verse allí, solicitándolo del ecónomo, la *Cámara de los Mártires*, donde se conservan una porción de instrumentos que sirvieron para martirio de los numerosos misioneros y cristianos, sobre todo en China; hábitos teñidos con su sangre y otros objetos pertenecientes á los mismos, etc.—La iglesia de *San Francisco Javier*, que depende del seminario, es muy sencilla.

Más léjos, en la esquina de la calle del Bac y de la de Sèvres, están los vastos almacenes del *Bon Marché*, que dan también á la calle de Babylone y al *square des Ménages*, así llamado porque reemplazó al antiguo hospicio de este nombre. En este *square* se vé un grupo de mármol, el Sueño, por *Mathurin Moreau*.

En el núm. 63 de la calle de Sèvres existe la casa principal de los Jesuitas. En el patio se eleva la *iglesia de Jesús*, hermoso edificio gótico moderno, construido en 1866-68 por los planos de *P. Tournesac* en el estilo del siglo xiv. Es muy rica en el interior; las capillas están decoradas con frescos representando santos de la Compañía de Jesús.

Hay todavía que señalar en la calle de Sèvres un *hospital temporal*, el *hospital de los niños enfermos* y el *hospicio Necker*. Esta calle-cruza, más allá de estos dos últimos establecimientos, los antiguos boulevards interiores de la orilla izquierda, cerca de la institución de los jóvenes ciegos.

**Cuartel de Inválidos** (*Hôtel-des-Invalides*). Es visible todos los días, mediante propina, de once á cinco, excepto los domingos.—El museo de Artillería, que se encuentra allí, los martes, jueves y domingos, de doce á tres en invierno y cuatro en verano; el sepulcro de Napoleón I, los lunes, martes, jueves y viernes, de doce á tres, uno y otro gratuitamente.

Para ir á los Inválidos hay los *ómnibus* de las líneas *F* y *AD* y los *tram-vías* de la *Bastille* (*TL*) y de la *estacion de Orleans* (*TM*) al *punte de l'Alma* y el de *l'Etoile á Montparnasse*.

La cúpula dorada de los Inválidos se levanta majestuosa sobre los barrios del SO. de la ciudad y corona la masa imponente del cuartel de Inválidos, que desde léjos parece formar parte del basamento, pero que en realidad está construida sobre la parte exterior. Luis XIV fundó en 1670 este establecimiento, que ocupa un cuadrilátero de 129,985 metros de superficie, «para asegurar una existencia feliz á los militares que, ancianos, mutilados ó inválidos, se encontrasen sin recursos después de haberse batido bajo las banderas ó derramado su sangre por la patria» La construcción comenzó en 1671 bajo la dirección de *Libéral Bruant* (m. 1671), y fué acabada en 1675 por *J. H. Mansart* (m. 1708).

Treinta años de servicio ó de heridas graves dan derecho á entrar en el cuartel de Inválidos. El edificio fué construido para albergar 5.000 pensionistas; pero, habiendo disminuido este número porque los inválidos prefieren vivir independientes con su pensión, se ha destinado á otros usos parte de la cantidad afecta á este servicio, y hoy sólo hay en el establecimiento unas 470 á 480 camas. El sueldo es de 30 francos cada mes para los coroneles, y de dos francos para los soldados, y allí están todos bien mantenidos. Los domingos, á las doce, se

verifica la *misa militar* y después la *revista de inválidos* en el patio de honor.

Entre el cuartel de Inválidos y el Sena se extiende una hermosa plaza adornada con varios paseos de árboles, llamada la *esplanada de los Inválidos*; tiene cerca de 500 metros de largo y 250 de ancho. Una verja separa esta plaza del patio exterior, que está rodeado por tres lados con zanjas de mampostería de tres metros de profundidad y seis de ancho. Los pabellones á ambos lados de la verja sirven de cuerpos de guardia.

Una *batería triunfal* se vé establecida á lo largo de la verja, y se compone de los célebres «cañones de los Inválidos» que se disparan siempre que hay acontecimientos de alguna importancia que anunciar. Hay 14 á cada lado, la mayor parte procedentes de las guerras del primer imperio. En la batería de la derecha, del lado del Sena, se ven dos cañones austriacos, uno fundido en Viena el 1681, y otro en 1580; y en la de la izquierda, un largo pedrero wutembergués de 12, pieza rayada, obra maestra de fundicion de una elegancia perfecta y adornada con estatuas alegóricas.

El resto del patio exterior se compone de gran número de jardines, cultivados por los mismos inválidos, donde se vé la *estátua del príncipe Eugenio*, bronce de Dumont, que estaba ántes en el boulevard del mismo nombre, hoy boulevard Voltaire.

La fachada del edificio tiene 200 metros de largo, y delante de él hay cuatro grupos de bronce, por *Desjardins*, representando cuatro pueblos vencidos. En otro tiempo formaban parte del monumento de Luis XIV sobre la plaza des Victoires, de donde fueron trasladados á este punto en 1800.

Los tres pisos del edificio están adornados con trofeos en piedra, y la entrada principal con una *estátua bajo-relieve* de Luis XIV, por *Coustou*, *el jóven*, con esta inscripcion en latin: «Luis el Grande, para asegurar por siempre la existencia de los soldados, en su munificencia real, construyó este edificio en 1675.»

El entrar en el establecimiento hay siempre un inválido dispuesto á enseñar el interior del establecimiento, mediante una propina (un franco). Para visitar cada uno de los departamentos del interior, rectorios, cocinas, sala del consejo, biblioteca, etc., acostumbra á indicarnos otro inválido, al que hay que dar tambien propina (50 céntimos), de suerte que la visita viene á costar unos tres francos. Las cocinas y los dormitorios no ofrecen nada notable, siendo inútil, por tanto, que se visiten.

El primer patio, el *patio de honor*, está rodeado de arcadas, adornadas en parte con pinturas, representando escenas de las cuatro épocas de la historia de Francia: las de Carlo Magno, San Luis, Luis XIV y Napoleon I, por *B. Masson*. Frente á la entrada se encuentra la iglesia; á la derecha, el museo de Artillería; á la izquierda, los rectorios y las cocinas; detrás, en el primer piso, la biblioteca y la sala del consejo. Los dormitorios ocupan el resto del primer piso y el segundo.

Los cuatro grandes *refectorios* están situados en el piso bajo y adornados con pinturas alegóricas, que se refieren en su mayor parte á las

campañas de Luis XIV en los Países-Bajos (1672). En el comedor de los oficiales llaman la atención los grandes cuadros que representan las tomas de Wesel, de Rees, Emmerich, Zutphen y Utrech (1672); la mayor parte están pintados por Martin, discípulo de Vander Meulen. Las cocinas están inmediatas, y sus famosas marmitas pueden contener hasta 500 ó 600 kilogramos de carne.

La biblioteca, en el primer piso, en la parte N., se compone de cerca de 30.000 volúmenes y de algunos manuscritos de Sully y Colbert. Allí se vé una copia del cuadro de David, representando el paso de San Bernardo por Bonaparte; una estatua ecuestre del general de Turenne; la bala austriaca que lo mató en Sasbach, cerca de Bade en 1675; un gran plano en relieve del cuartel de Inválidos; una pequeña reducción de la columna Vendôme, etc.

En la antecámara de la sala del Consejo, se ven muchos cuadros representando las banderas de diferentes naciones y las armas de una porción de ciudades.

En las salas, los retratos de los dos arquitectos de los Inválidos, *Liberal* y *J. H. Mansart*; los de los mariscales *Lannes*, duque de Montebello; *Bessieres*, duque de Istrie; *Berthier*, príncipe de Wagram; *Brune*; *Auge-reau*, duque de Bellune; *Lefebvre*, duque de Dantzick; *Kellermann*, duque de Valmy; *Beurnonville*; *Davoust*, príncipe de Eckmuhl; *Perrignon*; *Coigny*; *Sérurier*; *Suchet*, duque de Albufera; *Gouvion-Saint-Cyr*; *Ney*, duque de Elchingen; *Jourdan*; *Moncey*, duque de Conegliano; *Oudinot*, duque de Reggio; *Lauriston*; los de los duques de *Belle-Iste* y *Broglie*, marqués de *Vioménil*, y finalmente el de *Napoleon I* en traje real, por Ingres, el de *Luis XIV* y algunos bustos.

El MUSEO DE ARTILLERÍA ocupa una buena parte de los compartimientos del «lado de Occidente.» La entrada en el centro de este lado sólo está abierta los domingos; durante la semana hay que pasar por la galería de la derecha entrando, y volver á la izquierda á un segundo patio, y después, también á la izquierda, á un corredor. (Horas de entrada, expresadas en el comienzo de este artículo.) Es este un verdadero museo de Artillería, en el sentido primitivo de la palabra, porque comprende toda clase de armas ofensivas y defensivas tanto antiguas como modernas; es muy rico y muy interesante (más de 4.000 piezas). El catálogo cuesta 4 francos, pero puede prescindirse de él porque se encuentran notas y explicaciones por todas partes.

En el vestibulo (guarda-ropa 10 céntimos) se ven grandes piezas de diferentes procedencias; apoyadas en las paredes, principalmente al lado del corredor, dos piezas árabes y un cañon cochinchino de madera con aros de hierro; dos piezas españolas procedentes de Méjico, á la derecha, volviendo hácia el corredor.

La galería de la derecha del mismo lado, ó llegando por la puerta principal, encierra una magnífica colección de *trajes de guerra* (catálogo especial, 50 céntimos): 36 figuras perfectamente ejecutadas presentan una série de tipos sucesivos de guerreros, vestidos, armados, equipados y del todo prontos para el combate, desde el reinado de Carlomagno hasta el de Luis XIV. En la parte alta y sobre los muros, originales ó copias de todas las banderas y estandartes franceses, em-

pezando por la oriflama (roja); á la izquierda, el estandarte de Juana de Arco (blanco flordelisado). Los frescos que adornan esta sala y la de enfrente recuerdan hechos de armas del reinado de Luis XIV, y son debidos á Vandel Meulen.

En el otro lado la *sala de las armaduras*, que contiene una magnífica coleccion de armaduras completas para combatir á caballo ó á pié, medias armaduras, etc., la mayor parte de los siglos xv y xvi.

Merecen notarse las armaduras de los reyes de Francia, desde Francisco I hasta Luis XIV, y sobre todo, en el centro y en el primer escaparate, un casco, una rodela y una espada del trabajo más delicado, de mediados del siglo xvi: en los lados, dos armaduras magníficas de la misma época; la de la izquierda, llamada «armadura de los leones», y la de la derecha con relieves dibujados por Jules Romain.

Los cuatro escaparates siguientes contienen piezas no ménos notables: casco de Enrique II, gola de Luis XIII, yelmo de Enrique II, manopla de Luis XIV, espada de armas de Enrique IV, mosquete de Luis XIII, ballesta de Catalina de Médicis, espada de Francisco I, espada de matrimonio de Enrique IV, espada de Luis XVII, estribos de Luis XIV, espuelas del mismo, espada de Carlos VIII (detrás), casco de Bajazet, hijo de Mahomet II, sable de Sobieski, carabina de Napoleon I, etc.

En una pequeña sala á la derecha hay un número considerable de cascos y escudos de todas formas, sillas y cotas de malla.

Una puerta en el fondo de la galería de las armaduras comunica con un pasaje, después del cual se encuentran cuatro salas, conteniendo la *galería ethonográfica* (catálogo especial, 50 cent.); coleccion interesante en el mismo género de la de los trajes de guerra, compuesta de 72 personajes, representando los principales tipos guerreros de Oceanía, América y las costas de Asia y Africa.

Volviendo al vestibulo se toma de nuevo el pasillo á la izquierda, y la escalera que aquí se vé conduce á las nuevas salas del primer piso, que contienen ejemplares de *armas primitivas, griegas, romanas, galas y merovingias*, así como tambien pequeños *modelos de artilleria*.

El corredor del piso bajo conduce al pasaje que une los dos patios, por donde se entra durante la semana, y cuya visita se hará mejor después de haber visto las otras salas. Este pasaje contiene armas de fuego alineadas verticalmente por orden cronológico, desde el siglo xvi.

Enfrente las *salas de armas primitivas*. I y II salas: armas árabes, persas, albanesas, montenegrinas, griegas, chinas, japonesas é indias, algunas de un trabajo notabilísimo. Frente á la entrada, el traje de guerra del emperador de China, tomado en el palacio de Verano en la expedicion de 1860, y otros trofeos de esta campaña. III sala: á la derecha, dividida al medio por una valla: armas de asta, armas blancas desde el siglo xu, y armas de fuego desde el xv hasta el xix: los ejemplares más notables en los escaparates. Contra la pared del lado de la puerta, un armario de cristales conteniendo ejemplares de las órdenes francesas, las recompensas militares y los bastones de los mariscales. IV sala: del lado opuesto, dividida igualmente á la mitad: continuacion

de las armas modernas hasta nuestros días; colección de ballestas y pistolas. A la izquierda una V sala con el resto de las armas modernas, y en el fondo, tambores, timbales y trompetas.

Al salir deben verse los patios de ambos lados del pasaje: el *patio de la Victoria*, donde hay diferentes piezas modernas, modelos de los cañones de la marina, un afuste y un cañon rusos procedentes de Sebastopol, y cañones de los galeones españoles sumergidos en la bahía de Vigo en 1701, extraídos del mar en 1872. Al otro lado el *patio de Angulema*, en el cual están expuestos otros cañones de todos calibres, entre otros, el Griffon, culebrina tomada en Ehrenbreitstein, cerca de Coblenz en 1797; fué fundida en 1528, y pesa cerca de 13000 kilogramos. Véase también, en la pared, la cadena del Danubio, llamada así porque sirvió á los turcos durante el sitio de Viena en 1683 para sostener un puente de barcas que habian construido sobre aquel rio: tiene 180 metros de largo y pesa 3.580 kilogramos. Este trofeo fué traído de Viena en 1805, y en el museo de Artillería de Viena existe otra igual. Finalmente: sobre la puerta cochera, por la cual se puede salir del edificio, se vé otra cadena con 50 argollas, tomada en el campo marroquí después de la batalla de Isly (1844), y estaba destinada á los prisioneros.

LA IGLESIA DE LOS INVÁLIDOS se compone de dos partes distintas: la iglesia de San Luis y la Cúpula.

La *iglesia de San Luis* tiene su pórtico en el patio de honor, al S., y está adornado con dos hileras de banderas cogidas al enemigo, sobre todo en Argelia, bajo Luis Felipe, y en Crimea, Italia, China y Méjico. La última de la derecha es amarilla con el águila de dos cabezas, procedente de Sebastopol, y la blanca, que se halla enfrente, es la que flotaba sobre la torre de Malakoff.

Cerca de 1.500 banderas, trofeos de las victorias de Napoleon I, fueron quemadas por orden del ministro de la Guerra, Clarke (duque de Feltre), en el patio de los Inválidos el 30 de Marzo de 1814, víspera de la entrada de los aliados en París. La espada de Federico el Grande, tomada en 1606 de su sepulcro en Potsdam por Napoleon I, fué igualmente rota y aniquilada en aquella ocasion. Otra parte de las banderas tomadas durante las guerras de la República y del Imperio fueron quemadas por imprudencia en 1851, cuando el entierro del mariscal Sébastiani.

Las columnas de la iglesia están adornadas con cierto número de placas conmemorativas y monumentos erigidos en honor de los antiguos gobernadores de los Inválidos, entre otros de los mariscales *Mouton*, conde de Lobau (m. 1838); *Oudinot*, duque de Reggio (m. 1847), y *Jourdan* (m. 1833). Sobre dos láminas de cobre se hallan inscritos los nombres de los mariscales y oficiales superiores cuyos restos reposan en las bóvedas de la iglesia. Los domingos á las doce se celebra allí una misa militar con todo el ceremonial de costumbre.

Detrás del altar mayor hay una gran vidriera moderna y una puerta de comunicacion con la Cúpula, que está ordinariamente cerrada.

LA CÚPULA DE LOS INVÁLIDOS tiene una entrada especial en el lado

Sur, por la calle Vauban, detrás del cuartel, que hay que rodear. (Horas de entrada, expresadas al principio del artículo.)

Esta segunda iglesia, construida en 1706 por J. H. Mausart, forma un cuadrado regular, de cerca de 60 metros de largo. Sobre esta base se asienta una torre redonda. Encima se vé un átrio y más alto se levanta la cúpula, coronada por una linterna que termina con una flecha con su cruz, de 105 metros de altura. Esta cúpula, dorada bajo el primer Imperio, ha sido vuelta á dorar en 1861 por el procedimiento galvanoplástico. Está construida de madera cubierta con plomo y adornada con bajo-relieves, representando trofeos militares. Su diámetro exterior es de cerca de 27 metros.

El SEPULCRO DE NAPOLEON I se encuentra bajo la cúpula: consiste en una cripta circular, abierta en lo alto, de 6 metros de profundidad y 11 de diámetro. Las paredes, de granito pulimentado, están decoradas con diez bajo-relieves de mármol, esculpidos, por *Simart* (m. 1858). Restablecimiento de la Orden, Concordato, Reforma de la Administración, Consejo de Estado, Código, Universidad, Tribunal de Cuentas, Desarrollo del Comercio y de la Industria, Obras públicas, Legion de honor. Las doce figuras colosales que separan estos bajo-relieves se tienen por las más bellas obras de *Pradier*, y simbolizan las principales victorias del emperador. Los seis trofeos se componen de sesenta banderas conquistadas, que se las habian tenido largo tiempo ocultas en el Luxembourg. En el suelo se ven incrustados los nombres de algunas batallas célebres. En el centro de una corona de laurel en mosaico, asimismo incrustada en el pavimento, se eleva majestuosamente un sarcófago de forma antigua, de cuatro metros de largo por dos de ancho y 4 metros 50 de alto, en el cual están depositadas las cenizas del héroe. Dicho sarcófago está compuesto de un sólo trozo de asperon, negro rojizo, que pesa 135.000 libras y cuyo sólo transporte desde Fielandia á Paris ha costado 140.000 francos. La bóveda se ensancha precisamente sobre esta tumba y se compone de dos cúpulas: la primera, á una altura de cerca de 50 metros, está dividida en doce compartimentos, en los cuales se ven pintados los apóstoles por *Jouvenet* (m. 1717). La cúpula se abre hácia el medio y deja ver la segunda, adornada con una gran composición: San Luis ofreciendo á Cristo la espada con la cual combatió á los enemigos del cristianismo, por *Ch. de Lafosse* (m. 1716), que ha pintado asimismo los Evangelistas de las pechinas. La luz débil y azulada que cae de lo alto contribuye á la impresion de solemne grandeza que produce este sepulcro.

La entrada de la cripta (cerrada) se encuentra detrás del altar mayor. Está flanqueada por dos sarcófagos, que por toda decoracion ostentan los nombres de *Duroc* y *Bertrand*, favoritos del emperador y sus mariscales de palacio. El primero fué muerto en 1813 en la batalla de Bautzen; el segundo (m. 1848), acompañó á Napoleon en todas sus campañas; le siguió á la isla de Elva y á Santa Elena, escoltando, por último, sus cenizas cuando fueron traídas por el principe de Joinville y solemnemente depositadas en los Inválidos en 1840. Sobre la puerta de la cripta se leen las palabras siguientes, extraídas del testamento del emperador: «Deseo que mis cenizas reposen á orillas del

Seña, en medio del pueblo francés, al que tanto he amado.» Hay á cada lado una figura colosal de bronce en forma de cariatide, por *Duret*.

En las dos capillas altas de ambos lados de la cripta están los monumentos de *Vauban* (m. 1707) y de *Turenne* (m. 1675) con estatuas yacentes de ambos generales. El primero fué erigido en 1897 y el segundo traído de Saint-Denis: al lado del majestuoso sepulcro del emperador éstos pasan casi inadvertidos.

Las capillas más inmediatas á la entrada contienen otros sepulcros. En la de la izquierda, el monumento de *Jerónimo Bonaparte* (m. 1860), rey de Westfalia; un sarcófago con la estatua del príncipe, en bronce, por *Guillaume*; otro sarcófago más pequeño que encierra las cenizas del hijo mayor de dicho príncipe, y un tercero que contiene el corazón de la reina de Westfalia. En la capilla de la derecha, un gran sarcófago de mármol negro y blanco sobre un pedestal, donde reposan los restos de *José Bonaparte* (m. 1844), rey de España.

La torre que se vé desde la plaza *Vauban*, en la avenida de *Breuteuil*, es la del pozo de *Grenelle*. Tomando á la derecha la avenida de *Villars*, se llega bien pronto al boulevard de los Inválidos, á lo largo del cual se extienden, algo más bajo, entre las calles de *Babylone* y de *Varenes*, los vastos jardines del convento del *Sagrado Corazón*.—Más léjos, á la derecha, la nueva iglesia de *San Francisco Javier*, construida de 1861 á 1875 en estilo pseudo-Renacimiento, por *Lusson* y *Uchard*. Está adornada con pinturas murales de *Lameire*, *E. Delaunay*, *Cazes* y *Bouguereau*, con una Virgen de *Bonassieux* y vidrieras de *Maréchal*. La forma interior es muy original.—En seguida, á la izquierda, la casa de los hermanos de las Escuelas cristianas y el convento *des Oiseaux*, cerca de la calle de *Sèvres*.

La INSTITUCION DE LOS JÓVENES CIEGOS, á la derecha, en la extremidad del boulevard, sólo es visible los miércoles de una y media á cuatro ó cinco, y los sábados de dos á cuatro, presentando el pasaporte ó con permiso del director (1 franco al dependiente que sirve de guía). Es un hermoso edificio, construido de 1839 á 1845. El bajo relieve del fronton, esculpido por *Jouffroy*, representa en el centro unos niños ciegos protegidos por la Religión. *Valentin Haüy* (m. 1822), fundador del establecimiento, hermano del célebre mineralogista. El patio encierra la estatua del mismo con una jóven ciega á sus pies.

El objeto principal de este establecimiento es el de educar é instruir á los jóvenes ciegos. La mayor parte reciben allí educacion por cuenta del Estado ó de los ayuntamientos, y son admitidos de nueve á catorce años, permaneciendo en la casa hasta los veintiuno, segun su capacidad. Los particulares pueden igualmente enviar allí sus hijos, pagando una pension de 1.000 francos anuales. La institucion cuenta ordinariamente 250 asilados, de los cuales 75 son mujeres. La mayor parte de los profesores han sido tambien alumnos del establecimiento y, por lo tanto, ciegos.

Lo más curioso es la imprenta, en la cual todos los operarios son ciegos. En ella sólo se hacen libros para uso de los ciegos; es decir, con los caracteres en relieve, impresos en papel de cierto espesor, ca-

ractères compuestos solamente de uno á seis puntos, agrupados de diferentes maneras y que se leen con los dedos. Los ciegos escriben del mismo modo.

Los asilados se dedican tambien á trabajos manuales; aprenden los oficios de carpintero, tornero, tejedor, etc. Sus obras están expuestas en una sala especial, donde el visitante es siempre instado á que compre algun objeto.

La *música* es el ramo más importante de la educacion de los jóvenes ciegos, por ser este arte el único con el cual pueden encontrar medio de ganar el sustento estos desgraciados. Los miércoles á las cuatro se verifica en la capilla un pequeño concierto, en el que toman parte de treinta á cuarenta jóvenes. La capilla está adornada con frescos de *H. Lehmann*, representando la participacion de los ciegos en los beneficios del Salvador, la luz del mundo.

Un exámen público se celebra cada último sábado del mes: para ser admitido en él es preciso dirigirse por escrito al director. El establecimiento está cerrado durante las vacaciones, en Agosto y Setiembre.

Tomando la calle Duroc á la izquierda, en la institucion, se llega en algunos minutos á la plaza de *Breteuil*, cruzada por la avenida del mismo nombre, y por la avenida de *Saxe*, que parten de la plaza de *Vaudan*, detrás de los Inválidos, y de la plaza de *Fontenoy*, detrás de la Escuela Militar. El centro de esta plaza está ocupado por la torre del **pozo artesiano de Grenelle**, de unos 42 metros de alto. Este pozo, interesante aún para los no inteligentes, pero que no puede visitarse sin autorizacion del servicio de aguas (*Hôtel-de-Ville*), tiene 47 metros de profundidad y dá cerca de 518 metros cúbicos de agua cada dia. Hay todavía tres pozos artesianos, entre los cuales el más notable es el de *Passy*. El boulevard de *Montparnasse* (tram-via), conduce al SE. á la estacion y al cementerio del mismo nombre.

No léjos de los Inválidos, al SO., se encuentra otro gran edificio, la **Escuela Militar**, fundada en 1751 por Luis XV «para instruir á 500 gentiles-hombres en todas las ciencias necesarias y convenientes á un oficial,» y construida por el arquitecto *Gabriel*. Desde 1792 fué trasformada en cuartel para 5.400 hombres y 1.600 caballos. Ocupa en junto una superficie de 116.528 metros, y la parte principal NO., de 440 metros de larga, tiene todo el aspecto de un palacio. En el centro se levanta un pórtico de ocho columnas corintias acanaladas, de unos 19 metros de altura, encima del cual hay un ático coronado por una cúpula cuadrangular. Los departamentos de los lados no fueron construidos hasta 1855. Es necesario un permiso especial para visitar el interior de la Escuela. Los patios están rodeados de columnitas y la capilla es por el estilo de la del palacio de *Versalles*.

El **CAMPO DE MARTE**, que se extiende delante de este edificio al NO., es una plaza de 1.000 metros de largo y 500 de ancho. En ambos lados existian, hasta 1861, rampas plantadas de árboles de 5 á 6 metros de altura, que habian sido hechas durante la Revolucion, en 1790, en el término de algunas semanas, por más de 60.000 hombres y mujeres de todas las clases de la sociedad y provistas de asientos para servir de anfiteatro en la *fiesta de la Federacion*, celebrada en este sitio el 14

de Julio del mismo año. Delante de la Escuela se había erigido el *altar de la patria*, sobre el cual, el rey, la Asamblea Nacional, los diputados del ejército, de la guardia nacional y de las provincias, fueron á prestar juramento de la nueva Constitucion. Talleyrand, en su calidad de obispo, celebró allí el oficio, asistido por 400 curas. París había llegado al colmo de la felicidad; todo el mundo creía la Revolucion terminada. Una ceremonia análoga se verificó en el Campo de Marte el 1.º de Junio de 1815, el famoso *campo de Mayo* de Napoleon; nada faltó entonces, ni el altar erigido en el mismo sitio, ni la misa solemne, ni el juramento á la Constitucion, etc. En 1830, Luis Felipe llevó al mismo sitio la bandera tricolor de la guardia nacional, y Napoleon III distribuyó allí en 1852 las águilas destinadas á reemplazar los gallos galos. Después el Campo de Marte fué destinado á fiestas de naturaleza bien distinta, las fiestas pacíficas de las **Exposiciones universales** de 1867 y 1878, en que se reunieron los productos más curiosos del arte y de la industria en estos últimos tiempos, y donde puede decirse que se ha dado cita el mundo entero.

El **punto de Jena**, construido de 1806 á 1813 en recuerdo de la victoria del mismo nombre, vino á unir el Campo de Marte con la orilla izquierda del Sena, frente á la Escuela Militar. Está adornada con águilas y cuatro grupos de dimensiones colosales; un Griego, un Romano, un Galo y un Arabe, domando caballos.—Rio arriba se encuentra una isla estrecha y muy larga, llamada la *allée des Cygnes* (paseo de los Cisnes), que se extiende hasta el puente de Grenelle; de 1877 á 1878 se construyó allí un puente estrecho, cuya extremidad descansa en este lado.

La *plaza del Trocadero*, al otro lado del puente, forma una esplanada de 250 metros de diámetro y ha sido creada ántes de la última exposicion en los terrenos baldíos, donde ha habido que hacer considerables trabajos de nivelacion. En tiempo de Napoleon I se trató de construir allí un palacio de mármol para el rey de Roma, y después una columna con la estatua de este rey efímero, hasta que al fin, con motivo de la Exposicion de 1878, se construyó el **Palacio del Trocadero**, ó palacio de las fiestas (*palais des fetes*) de estilo oriental, por los planos de *Davioud* y *Bourdais*. Compónese de una rotonda de 58 metros de diámetro y 55 de altura, flanqueada por dos minarettes ó torres de 82 metros, de dos alas, galerías de 200 metros de largo, dando al conjunto la forma de un vasto hemicírculo, y ofreciendo un golpe de vista imponente sobre esta altura, que permite verla desde muy lejos. Del basamento descende una cascada monumental que se precipita en un gran estanque rodeado por cuatro animales de fundición dorada, por *Cain*, *Rouillard*, *Fremiet* y *Jacquemart*: un toro, un caballo, un elefante y un rinoceronte. Bajo las arcadas de ambos lados de la cascada, las estatuas del Agua, por *Cavelier*, y del Aire, por *Thomas*. Sobre el balcon de encima: Europa, por *Schœneverh*; Asia, por *Falguières*; Africa, por *Delapanche*; América del Norte, por *Holle*; América del Sur, por *Millet*, y Oceanía, por *M. Moreau*. En el nacimiento de la cúpula de la rotonda hay otro balcon circular guarnecido con 30 estatuas representando las artes, las ciencias y diversas in-

dustrias. Sobre la cúpula, una estatua colosal de la Fama, por *Ant Mercié*. Desde las galerías y balcones la vista que se ofrece, sobre todo por la tarde, es soberbia. La sala de las fiestas puede contener 6.000 personas; una plancha móvil permite colocar mil ejecutantes en el escenario y hay para conciertos un órgano colosal movido por el vapor.

Detrás del palacio se encuentra la plaza del Trocadero, á donde convergen diferentes avenidas, en particular la *avenida del Roi de Rome*, que conduce directamente al arco de triunfo de l'Etoile, y la *avenida del Trocadero*, conduciendo al O. al Bosque de Boulogne, por Passy; al E. á la plaza y al puente de l'Alma, pasando á la izquierda cerca del *Hippodrome* y á la derecha cerca de la *bomba de incendios de Chaillot*, que alimenta con agua del Sena una parte de los depósitos de la ciudad (18.000 metros cúbicos por día).

El *punte de los Inválidos* ha sido reconstruido en la misma época que el puente de l'Alma y está decorado también con dos estatuas por Dieboldt: la Victoria terrestre y la Victoria marítima.

Entre estos dos puentes, pero más inmediato al segundo, en la orilla izquierda, se encuentra la *Fábrica de tabacos*, que ocupa todo el barrio entre las calles de Jean Nicot, de la Université y de la Boucherie-des-Invalides. La visita á este establecimiento, digno de verse, y recomendada sólo á las personas que no teman al olor del tabaco del cual queda impregnada la ropa por mucho tiempo, se hace previa una autorizacion solicitada por escrito del *regisser*, los jueves de diez á doce y de una á cuatro (llamar á la puerta principal donde hay una bandera), todo está allí organizado en grande escala: ocupa 2.175 personas, de las cuales 1.900 son mujeres. Esta fábrica, llamada del *Gros-Caillou*, produce actualmente 5.652.000 kilogramos de tabaco al año.

Las **Catacumbas** sólo son visibles dos veces al mes; ordinariamente, el primero y tercer sábado, con una autorizacion que hay que pedir por escrito al prefecto del Sena, en el Louxembourg. Las *alcantarillas* se visitan, también mediante una autorizacion del mismo género, habitualmente una vez á la semana, desde hace algun tiempo los miércoles.

Las Catacumbas son antiguas canteras al S. del Sena que facilitaban ya en tiempo de los romanos los materiales para la construcción de casas, produciendo una piedra calcárea de gruesos granos, que se endurecía al contacto del aire. Estas galerías subterráneas, que se extienden bajo una gran parte de la orilla izquierda, tienen más de sesenta entradas en diferentes arrabales. Las principales escaleras se encuentran en la antigua *barrière d'Enfer*, en el patio del pabellon occidental, en la calle de la Tombe-Issuire, inmediato á este sitio, al otro lado de la estación de Sceaux y en la llanura de Montsouris.

En 1784, varias calles en la parte S. de París, bajo las cuales existían estas canteras, comenzaron á hundirse, y el Gobierno tomó medidas para evitar el peligro haciendo construir pilares y contrafuertes allí donde el suelo no estaba suficientemente sostenido. Hacia aquel tiempo también, el Consejo de Estado ordenó que fuesen trasladados.

allí los huesos exhumados del cementerio de los Inocentes y de otros que quedaron suprimidos por entónces. Las canteras se convirtieron, pues, en osarios desde 1786, y tomaron el nombre de *catacumbas*. Durante la Revolución y bajo el terror, gran número de cuerpos fueron arrojados en estas cavidades, y los huesos que de todas partes se llevaron allí, quedaron mezclados unos con otros. Pero en 1810 empezó á seguirse un sistema regular y á colocarlos de un modo simétrico, á fin de dar á este cementerio subterráneo un aspecto más conveniente. Se han colocado nuevos pilares provistos de respiraderos y canales para dar salida á las aguas. Las paredes de las galerías están cubiertas de osamentos humanos y de hileras de cráneos, habiéndose construido también capillas con estos fúnebres materiales que ostentan diversas inscripciones.

**Alcantarillas.**—Las Catacumbas no son, sin embargo, la parte más curiosa del París subterráneo. Hay bajo las calles otra red de galerías más considerable: la de las alcantarillas que pueden ser citadas como una de las curiosidades de París, pues se han organizado paseos á los cuales las mismas damas pueden concurrir. La visita comienza en la plaza del Châtelet y termina en la plaza de la Madellini.

El mismo espíritu que ha presidido el embellecimiento de París, ha hecho trabajos gigantescos para su salubrificacion: el *aire puro* y el *agua pura* eran todavía necesarias, en medio de la gran aglomeracion de gentes que allí existe. Habia, pues, que construir canales para alejar los elementos malsanos que hubiesen corrompido uno y otro. Aun que quedan otras muchas mejoras que hacer, los resultados obtenidos son tales hoy, á pesar del aumento enorme de la poblacion, que la mortalidad, que era de un habitante por cada veintiseis en tiempo de Luis XV, sólo es hoy de uno por cuarenta y seis: París es actualmente, de las grandes ciudades, la más sana del continente.

Ya no existen aquellos arroyos al aire libre que eran focos de exhalaciones fétidas y de enfermedades epidémicas. Las aguas de las casas ó establecimientos industriales y las aguas pluviales son conducidas por las cañerías subterráneas que desembocan en el Sena, no directamente infestando un barrio en provecho de otros, sino por un largo túnel que las vierte en el puente de Asnières.

La extension total de la red de alcantarillas de París es hoy de unos 800 kilómetros, y quedan aún 175 por hacer para completarla, debiendo, pues, constar en junto de unos 975 kilómetros, ó sean 244 leguas. Estos trabajos gigantescos y muy costosos (término medio 100 francos por metro), han sido ejecutados bajo la direccion de Belgrand (m. 1878). El depósito de la ciudad está dividido en cuatro partes por dos alcantarillas perpendiculares al Sena: el del boulevard Sebastopol y del boulevard Saint-Michel que desemboca en otros, más ó ménos paralelos al río. Estas galerías maestras se llaman *égouts colecteurs* (alcantarillas receptoras).

Los receptores de la orilla derecha llevan las aguas hasta la plaza de la Concorde á un *receptor general* que mide 4.600 metros y está perforado en línea recta hasta más allá de la plaza de la Madeleine. Arroja más de 9.000 metros cúbicos de agua por hora,

ó sean 230.000 al día próximamente; pero puede mejorar dos tantos más.

Las dimensiones de todas estas alcantarillas han sido calculadas de manera que ellas mismas absorben las aguas llovedizas. Las más pequeñas tienen dos metros 15 centímetros de alto, sobre un metro 15 de ancho; la más grande cinco metros sobre 5,60: es, pues, fácil limpiarlas todas. Están construidas de piedra molar y cal hidráulica con enlucidos interiores de cemento romano. Los receptores tienen una especie de acera ó andén á cada lado y una cuneta ó canal de agua entre los dos. Sobre cada una de estas aceras ó en una de ellas solamente, contra la bóveda, pasa un conducto de agua potable de un metro ó más de diámetro. Todas las galerías comunican con las calles por numerosas escaleras de hierro, por las cuales los mozos de limpieza pueden subir fácilmente. Las señales, nombres de calles, etc., están marcados en todos los lados.

La limpieza de estas alcantarillas se hace con gran cuidado, y el sistema empleado con las que no tienen más que una cuneta, es muy ingenioso. En el gran receptor hay un barco con una paradera ó compuerta de las mismas dimensiones de esta cuneta, de modo que puede formarse esclusa. Si se baja la paradera, el agua que viene á empujarla la echa hácia adelante y arroja por ella misma las inmundicias hácia la abertura de la galería. Se necesitan diez y seis días para limpiar de este modo el receptor general; cuatro barcos hacen este servicio. En los otros receptores, el barco es reemplazado por un wagoncillo de ruedas sobre sus rails, en el fondo de la cuneta; pero siendo el agua de ordinario insuficiente para hacerlo descender, los mozos de la limpieza lo empujan marchando sobre los andenes.

La famosa cloaca máxima de Roma es bien poca cosa en comparación del receptor general de que acabamos de hablar, pues que su longitud no ha podido exceder de 800 á 900 metros. Sin duda es más alta pues tiene 10 metros á partir del fondo, pero su ancho no es más que de cuatro metros 47 centímetros; está bañada por completo y no tiene andenes para penetrar en ella, ni cosa alguna que facilite su limpieza.

## CERCANÍAS DE PARÍS

### De París á Versailles

Versailles está situado á 18 kilómetros al SO. de París (23 por la línea de la orilla derecha). Hay tres vías principales para ir á él: los caminos de hierro de las orillas derecha é izquierda y el tram-via. Puede irse por un camino y volver por otro.

Quien no tenga gran interés en visitar el museo de Versailles podrá ver en un mismo día *Saint-Cloud* y *Sevres*. Para esto debe irse por el camino de hierro de la orilla derecha (estacion Saint-Lazare) ó por el tram-via (TA) á *Saint-Cloud* y desde allí á *Sevres*, atravesando el parque para llegar á Versailles por el ferro-carril de la orilla izquierda. Se podrá también salir por la orilla izquierda, detenerse una hora en *Sevres* (estacion de Bellevue), regresar de Versailles por la orilla derecha, bajar á Ville-d'Avray, después, por el parque, á *Saint-Cloud*, y dirigirse á pié hasta el puente de Boulogne, desde donde podrá volverse á París, ya sea en el tram-via, ya en el vapor ó ya por el camino de hierro, cuya estacion se encuentra encima de *Saint-Cloud*.

CAMINO DE HIERRO DE LA ORILLA DERECHA. — Estacion, calle Saint-Lazare, 110.—Billetes y andén de salida en la galería alta, á la izquierda de la fachada.

*Salidas de París*, de hora en hora, desde las siete y media de la mañana hasta las doce y media de la noche; *de Versailles*, también de hora en hora, desde las siete hasta las once y media. Trenes suplementarios los días de fiesta. Trayecto en 49 minutos. Precios: 1.ª clase, 1 fr. 65 cénts.; 2.ª clase, 1 fr. 35; ida y vuelta, 3 fr. 30 ó 2 fr. 70.— Los días en que corren las fuentes, 2 fr. 20 y 1 fr. 65, ó 4 fr. 40 y 3 fr. 30.— Los billetes de vuelta son valederos para la otra línea. Los trenes directos sólo se detienen en *Saint-Cloud*, en *Sèvres* y en *Ville-d'Avray*.

Después de pasar bajo la plaza de Europe y las fortificaciones, se flanquea el Sena entre las estaciones de *Clichy* y *Asnieres* (6 kiló-

metros). Asnières es una linda aldea situada en la orilla izquierda del río, muy frecuentada en la buena estación como sitio de recreo. En verano se celebran allí regatas, conciertos y bailes. El camino de hierro de Versailles describe una gran curva.

8 kil. *Curbevoie*.—El vasto edificio que se vé á la izquierda de la estación es un cuartel de infantería que Luis XV hizo construir para su guardia suiza, en el cual estuvo también alojada la guardia bajo los dos Imperios.

10 kil. *Puteaux*.—La elevación de la vía permite disfrutar de un vasto panorama de París, del bosque de Boulogne y del curso del Sena.

12 kil. *Suresnes*.—Se pasa al pié del monte *Valérien*, situado 200 metros sobre el nivel del mar, en cuya cima se vé la fortaleza del mismo nombre, principal obra exterior de París. En otro tiempo existía allí un convento llamado el Calvario, construido bajo Luis XIII y uno de los puntos de peregrinación más en boga. Napoleón I lo hizo demoler y estableció en su lugar una casa de educación para las hijas de los miembros de la Legión de Honor. Bajo la restauración, la montaña vino á ser propiedad de los Padres de la Fé, y las peregrinaciones comenzaron de nuevo; pero la Revolución de Julio arrojó de allí á los misioneros, construyéndose después la fortaleza que hoy existe y que tuvo una gran importancia durante los sitios de París en 1870-71.

15 kil. *Montretout* y *Saint-Cloud*.—La vía pasa bajo un pequeño túnel y después por el parque de Saint-Cloud, donde existe otro túnel. A la derecha del camino de hierro se extiende una bonita aldea.

17 kil. *Ville-d'Avray*, la estación para *Sevres* en este lado.—A unos dos kilómetros al O. se encuentra la *Marche*, en cuyo parque se verifican las carreras de caballos (*steeple chases*), pista de 5 kilómetros.

21 kil. *Viroflay*.—Después, á la izquierda, el viaducto que pasa sobre la gran carretera y une los dos caminos de hierro.—23 kil. *Versailles*.

CAMINO DE HIERRO DE LA ORILLA IZQUIERDA.—Estación, boulevard Montparnasse 44. Andén de salida á la izquierda.

*Salidas de París*: primer tren, á las seis y treinta y cinco de la mañana, y después, de hora en hora, desde las siete y cinco á las once y cinco de la noche, y el último á las doce y cuarenta; *de Versailles*, también, de hora en hora, desde las seis y treinta y cinco de la mañana hasta las diez y treinta y cinco de la noche, y el último tren á las once y veinticinco. Trayecto en cuarenta minutos. Precios iguales á los de la otra línea y las mismas indicaciones respecto á trenes suplementarios y billetes de ida y vuelta. Para disfrutar de buenas vistas es conveniente colocarse á la derecha, saliendo de París.

Esta línea comunica con el ferro-carril de circunvalación en la estación de *Ouest-Ceinture*. Después pasa cerca de *Vanves*, donde hay un liceo, y de *Issy*, donde se halla el *Hospice de Ménages* y el *Hospice Devillois*, para los ancianos de ambos sexos. A derecha é izquier-

da se hallaban los fuertes de Vanves y de Issy, que quedaron casi en ruinas durante los sitios de París de 1870-71 y fueron más tarde demolidos.

6 kil. *Clamart*, estacion para *Vanves*, *Issy* y *Chatillon*.—Todas estas aldeas sufrieron considerablemente en 1870-71. La via recorre la vertiente de las colinas de las orillas del Sena, ofreciendo una vista encantadora de París y del curso del rio, sobre todo, un poco ántes de Meudon.

8 kil. *Meudon*.—El palacio que sirvió de residencia á la emperatriz María Luisa, al rey de Roma, y últimamente al príncipe Napoleón, fué incendiado por los obuses y totalmente destruido durante el sitio de París por los alemanes en 1871. Estos últimos habian construido en la esplanada, bajo el palacio, vastas y formidables fortificaciones de tierra, que no lograron destruir ni la batería del fuerte de Issy ni otras. Una poderosa batería de 20 piezas amenazaba constantemente á Boulogne, Billancourt, el Point-du-Jour, Auteuil, Grenelle, Vaugirard é Issy. El *bosque de Meudon* contiene bellísimos paseos.

9 kil. *Bellevue*, en una situacion magnífica, enclavada en la vertiente de las alturas de Meudon.—A la derecha de la estacion se encuentra la pequeña capilla de *Notre-Dame-des-Flammes* erigida en memoria de las víctimas (más de 200) de un accidente del camino de hierro ocurrido en 1842. Excelente vista á la derecha de los bordes del Sena y el parque de Saint-Cloud.

10 kil. *Sèvres*.—13 kil. *Chaville*.—14 kil. *Viroflay*.—18 kil. *Versailles*.

TRAM-VIA del muelle del Louvre.

—*Salidas de París*: á todas horas, desde las ocho de la mañana á las nueve de la noche; de *Versailles*, desde las siete hasta las ocho, respectivamente. Se pasa por Sèvres. Precios: interior é imperial 1 fr. durante la semana, y 1 fr. 25 cénts. los domingos y dias de fiesta; trayecto de una hora y cuarenta y cinco minutos hasta Versailles, y de una hora y veinte minutos hasta Sèvres. Hay además una línea de tram-vias especial para Sèvres (50 cénts. durante la semana, 75 los domingos); sus viajes alternan con los de la línea de Versailles.

Todo este camino es muy agradable. Se siguen durante algun tiempo las orillas del Sena, pasando por delante de los diferentes puentes del O. de París, como el de los Inválidos, de l'Alma y de Jena; después por las inmediaciones del Trocadero, y más tarde por entre dos filas de casas que forman parte de los ayuntamientos anejos de *Passy* y *Auteuil*, en otro tiempo residencia favorita de Boileau, la Fontaine, Racine, Molière, etc.; hállase en seguida el *punte-viaducto de Point-du-Jour*, un ancho y hermoso puente con dos vias, entre las cuales pasa el viaducto del ferro-carril de circunvalacion; y después de atravesar las fortificaciones (el camino de la derecha conduce á Saint-Cloud) y el Sena se llega á Sèvres. El trayecto de Sèvres á Versailles se hace en veinticinco minutos, pasando por debajo del viaducto del camino de hierro mencionado para entrar al fin en la larga avenida de París.

**Versailles.** LLEGADA.—La estacion de la orilla derecha está á un cuarto de legua del palacio. Carruajes, 30 cénts., en la administracion, situada al lado, en la calle de Plessis (los mismos precios que en París), calle de la Pompe, 45, y de l'Orangerie, 60. Los tram-vias conducen igualmente desde este sitio al palacio y á [la otra estacion (15 cénts.).—La estacion de la orilla izquierda sólo está á unos diez minutos del palacio.—La de los tram-vias de París se halla en la plaza Hoche.

**HOTELES:** de los *Réservoirs*, calle del mismo nombre, 9 y 11, con un buen restaurant, muy frecuentado por los miembros de la Asamblea nacional; *Petit Vatel*, en la misma calle, 26 y 28; de *France*, calle de Colbert, 5, á la derecha de la plaza de Armes, yendo hácia el palacio, y del *Sabot-d'Or* (restaurant), calle de Plessis, 23, cerca del mercado.

**RESTAURANTS:** *Gervais* (café), calle de Plessis, 49, en la estacion de la orilla izquierda; del *Globe*, ó *Lourdault*, en la misma calle, 47; de *Londres*, *Rocher de Cancale* y *Bourgogne*, calle Colbert, 7, 9 y 11, á precio fijo (almuerzo, 2 fr.; comida, de 2 fr. 50 á 3 fr.); del *Coing d'Or* (hotel), en la estacion de la orilla izquierda, avenida de Sceaux, núm. 1; de la *Chasse et d'Elbeuf*, en la misma avenida, 8.

**CAFÉS:** de la *Place d'Armes*, esquina á la calle Hoche; *Courteville*, calle de la Pompe, 44; de la *Comedie*, en el parque, frente á la fuente de Neptuno (segunda entrada, calle de los *Réservoirs*), etc.

*Versailles*, poblacion de 49.850 habitantes, hoy cabeza de distrito del departamento de Seine-et-Oise, es una creacion de Luis XIV. Durante los primeros años de su reinado éste tuvo su residencia de verano en Saint-Cloud, como sus predecesores; pero abandonó el palacio porque, segun dicen, la vista de las torres de Saint-Denis, donde se encuentran los sepulcros de los reyes, le era desagradable.

*Versailles* está enclavado en el sitio ménos á propósito para crear una ciudad. Lo que principalmente se echaba de ménos, tratándose de establecer muchas fuentes, era el agua misma, que sólo pudo conseguirse después de cuantiosos gastos. Voltaire llamaba á esta ciudad «el abismo de los gastos,» porque su palacio, en cuya reparacion ha habido que gastar más tarde sumas enormes, ha costado, segun dicen, más de un millon de libras del tesoro de Luis XIV. Cuéntanse, acerca de la construccion de aquella residencia fastuosa, cosas verdaderamente extraordinarias. Han tomado parte en ella 36.000 hombres y 6.000 caballos, ocupados á la vez y solamente en los terraplenes para los jardines, el parque, la carretera de París y el acueducto de Maintenon (50 kil. de *Versailles*). Este acueducto, por medio del cual se trataba de desviar el rio Eure, ha quedado sin concluir porque los soldados empleados en las obras morian como en una epidemia, y porque sobrevino la guerra de 1688. Construyóse en seguida la máquina de Marly, de que nos ocuparemos más adelante, y por último hubo que recurrir á los estanques de la llanura situada entre *Versailles* y *Rambouillet*.

Versailles se convirtió en residencia permanente de la corte desde 1682, presenciando el apogeo del reinado de Luis XIV y su decadencia. Bajo Luis XV, el palacio suntuoso del gran rey quedó reducido á un tocador donde reinaban las Pompadour y las du Barry, y allí fué donde recibió el castigo merecido por sus antecesores el desgraciado Luis XVI. Los Estados generales fueron convocados en 1789 para deliberar acerca de la solución de las dificultades en que se hallaba envuelto el Estado, y sobre todo, para evitar la bancarrota que lo amenazaba. Fueron abiertas solemnemente el 5 de Mayo por el rey; pero no pudo llegarse á un acuerdo sobre la manera de verificar las votaciones, porque la nobleza y el alto clero querían que se hiciesen por orden y no por cabeza, como pedía el tercer estado. Este estaba particularmente interesado en dar el mayor valor posible á sus votos, porque él era quien pagaba los impuestos, y apoyado por la opinion pública, se constituyó el 17 de Junio en Asamblea nacional. Tal fué el comienzo de la Revolución. Habiendo sido cerrada por orden del rey el 20 de Junio la sala de sesiones del estado llano, los diputados se dirigieron, con su presidente Bailly, más tarde alcalde de París, á una sala del *Juego de pelota*, situada al SO. del palacio (interesante solamente bajo el punto de vista histórico), y juraron no separarse sin haber dado una Constitución á la Francia. Es conocida la negativa de los diputados á disolverse, á pesar de la prohibición del rey; la Asamblea nacional se convirtió después en Asamblea constituyente; siguió la toma de la Bastilla el 14 de Julio; un banquete imprudente de los guardias de Corps en el teatro del palacio, donde fué pisoteada la escarapela tricolor, provocó la sublevación de París; el 5 de Octubre Versailles se vé invadido, y el 6 la plebe penetra en el castillo y obliga al rey á volver á París en medio de un abigarrado cortejo, precedido por las cabezas de los guardias de Corps clavadas en las picas. El abandonado palacio estuvo á punto de ser vendido más tarde; Napoleon lo descuidó ante los enormes gastos que originaba su reparacion y sostenimiento, y los Borbones, á su vuelta, sólo pudieron cuidar de su conservacion y construir el pabellon del S., devolviéndole Luis Felipe su esplendor con la creacion de un museo.

Durante la última guerra, desde el 19 de Setiembre de 1870 hasta el 6 de Marzo de 1871, el palacio fué residencia del cuartel general del rey de Prusia, y una gran parte del edificio estuvo destinada á ambulancia, habiéndose cubierto cuidadosamente los cuadros para librarlos de cualquiera incidente. En este palacio fué proclamado el rey Guillermo emperador de Alemania el 18 de Enero de 1871. Algo más tarde, el palacio llegó á ser residencia del nuevo gobierno francés, que dirigió desde allí tambien las operaciones militares para vencer la más terrible de las revoluciones que ha registrado la historia. Una parte de la administracion pública se trasladó después á París, pero Versailles ha seguido siendo la residencia de las Cámaras.

Dirigiéndose desde la estacion de la orilla derecha al palacio, por la calle de Plessis, se podrá, volviendo á la derecha y en el centro del mercado, contemplar la catedral de *Notre-Dame*, contruida en 1684 por J. H. Mansart, y que encierra en la segunda capilla de

la izquierda el monumento del conde de *Vergennes* (m. 1787), ministro de Luis XVI.

Frente á esta iglesia se encuentra la calle *Hoche*, que conduce directamente al palacio. En un jardín situado en el centro de esta calle se eleva la *estátua del general Hoche*, «nacido en Versailles el 24 de Junio de 1768, soldado á los diez y seis años, general en jefe á los veinticinco, muerto á los veintinueve, pacificador de la Vendée;» esta obra es de Lemaire. La calle *Hoche* desemboca en la plaza *d'Armes*, al final de la gran avenida de *Saint-Cloud*, donde vienen á morir también las avenidas de *Paris* y de *Sceaux*.

El PALACIO de Versailles, visto desde la plaza de Armas, presenta un aspecto ménos importante que del lado del jardín, donde su fachada mide 415 metros de largo. Su arquitectura carece de unidad por ser de diferentes épocas. El cuerpo del edificio central está compuesto del palacio primitivo de Luis XIII y de las alas que le agregó *J. H. Mansart* (m. 1708) bajo Luis XIV. A la derecha se levanta la capilla con su techo puntiagudo; al lado el pabellon, construido en tiempos de Luis XV, y á la izquierda del patio otro pabellon añadido en la época de Luis XVIII. Otros cuerpos del edificio muy importantes, situados á ambos extremos, estaban ocupados por las dependencias de la primera corte, que Luis XIV habia destinado á sus ministros. Los que están á la derecha de la capilla comprenden, en primer lugar, el teatro, construido bajo Luis XV, salon de la Asamblea nacional desde 1871 á 1876 y después *salon del Senado* (entrada para el público por la calle de *Réservoirs*). El ala de la izquierda que dá á la calle de la Biblioteca, ó de la *Surintendance*, encierra la sala de la *Cámara de los Diputados*.

La parte accesible al público cuenta cinco patios: la *Cour d'honneur*, la primera; la *Cour Royale*, entre los pabellones; la *Cour de Marbre*, en el fondo, delante del edificio central; la *Cour de la Chapelle*, entre el pabellon de la derecha y la capilla, y la *Cour des Princes*, al otro lado del pabellon de la izquierda. Por estos patios laterales se pasa para ir á los jardines.

El patio de honor está separado de la plaza *d'Armes* por una verja. Sobre los pilares, á derecha é izquierda de la entrada, dos grupos en piedra. La Francia victoriosa del Imperio (Alemania), por *Marsy*, y de España, por *Girandon*. En el centro del patio se encuentra una *estátua ecuestre de Luis XIV*, en bronce, cuyo caballo ha sido modelado por *Cartellier* (m. 1831), y el jinete por *Petitot* (m. 1862). A ambos lados diez y seis *estátuas* mayores que de tamaño natural. A la derecha: *Richelieu* (m. 1642), célebre ministro de Luis XIII, por *Ramey*; *Bayard* (m. 1524), el caballero «sin miedo y sin tacha,» por *Montoni*; *Colbert* (m. 1683), el hábil ministro de Hacienda de Luis XIV, por *Milhomme*; los mariscales *Jourdan* (m. 1833) y *Masséna* (m. 1817), por *Espereux*; el almirante *Tourville* (m. 1701), por *Marin*; el almirante *Duguay-Trouin* (m. 1736), por *Dupasquier*, y el mariscal de *Turenne* (m. 1675), por *Gois*.—A la izquierda: *Suger* (m. 1552), abad de *Saint-Denis*, regente del reino bajo Luis VII, por *Stouff*; *B. de Guesclin* (m. 1380), condestable de Francia, por *Bridan*; *Sully* (mu-

rió 1641), el célebre ministro de Enrique IV, por *Espercieux*; el mariscal Lannes (m. 1809), por *Callamard*; el mariscal Mortier (m. 1835), por *Callamatta*; el almirante Suffren (m. 1788), por *Lesueur*; el almirante Duquesne (m. 1687), por *Rognier*, y el Gran Condé (m. 1686), famoso general del tiempo de Luis XIV, por *David d'Angers*.

Sobre los frontispicios de los pabellones se lee la siguiente inscripción: *A todas las glorias de la Francia*.

El **Museo histórico** de Versailles, coleccion sin igual en el mundo entero, es, como ya hemos dicho, creacion de Luis Felipe, que hizo restaurar las salas del palacio en 1622 para reunir allí todos los cuadros históricos del Louvre y de otras colecciones, haciendo cegar las lagunas de esta galería por los primeros artistas franceses. Los gastos se elevaron á 15 millones, procedente en su mayor parte del tesoro real. Todo lo que tenta valor histórico era allí recibido; de suerte, que no debe sorprender que se encuentren muchas obras mediocres de los dos últimos siglos al lado de las producciones más brillantes del arte moderno.—Muchas salas importantes fueron cerradas al público durante la residencia de las Cámaras por haberse convertido en oficinas.

Los asuntos de los cuadros y nombres de los pintores están inscritos en los marcos, de manera que se puede prescindir del catálogo. Aconsejamos, de todos modos, que éste se compre á la entrada del museo, y no á los infinitos comerciantes que lo ofrecen con insistencia en la plaza d'Armes.

La entrada al museo se hace actualmente por el *patio Real*, á la izquierda. El museo está abierto todos los días, desde las doce hasta las cuatro, excepto los sábados, y hay que depositar á la entrada los paraguas (10 cénts.). Con la esperanza de que la prohibicion de visitar todas las salas no ha de ser duradera, haremos las más precisas indicaciones.

En el vestíbulo por donde se entra hoy día se encuentran algunos bustos de hombres célebres de los siglos XVII y XVIII.

#### ALA DEL MEDIODIA Y PARTE CENTRAL

**Primer piso.**—Subiendo la escalera llamada escalera de Mármol y torciendo á la derecha, se llega á un vestíbulo, y desde allí, á la izquierda, se pasa á las *habitaciones de Luis XIV*, llamadas también *petites appartements*. La visita comienza por la sala de los guardias, una gran pieza cuadrada; después la primera antecámara, adornadas una y otra con cuadros de batallas del mismo rey, por *Van der Meulen* y su discípulo *J. B. Martin*.—En seguida la segunda antecámara, famosa sala del *Ojo de Buey*, que toma este nombre de una ventana oval que allí existe. En esta pieza esperaban los cortesanos á que se levantase el rey, y era mentidero y centro de las intrigas de Versailles. Una pequeña escalera, situada en la esquina de la izquierda, conduce á las salas del piso bajo.—Después, el *dormitorio de Luis XIV*, cuyos muebles y decorado se conservan poco más ó menos como en el siglo XVII. Desde el balcon de esta cámara fué

desde donde el primer chambelán anunció al pueblo la muerte del rey, el 1.º de Setiembre de 1715, gritando: «¡El rey ha muerto!» y rompiendo su vara, que reemplazó en seguida con otra, añadió: «¡Viva el rey!»—Hállase, por último, la sala del Consejo, donde no hay notable más que un reloj artísticamente trabajado en 1706.

De aquí se pasa á la GALERÍA DE LOS ESPEJOS, ó de Luis XIV, soberbia galería de 73 metros de largo por 10,50 metros de ancho y 13 metros de alto, desde la cual se disfruta una vista magnífica de los jardines y las fuentes por 17 grandes ventanas en arcada, delante de las cuales hay otros tantos espejos con marco dorado. El techo ha sido pintado por *Lebrun*, con pinturas referentes al reinado de Luis XIV. En los extremos de esta galería hay otras dos salas en la misma línea.

La de la derecha, volviéndose del lado de las ventanas, llamada *Salon de la Guerra* á causa de su techo, obra también de *Lebrun*, comunica con las grandes habitaciones del rey, los salones de *Apolo*, de *Mercurio*, de *Marte*, de *Diana* y de *Vénus*, designados así por sus techos, y que contienen además cuadros de las campañas del rey, por *Van der Meulen*.

El salon situado al otro extremo de la Galería de los espejos, se llama el *Salon de la Paz*.

En este lado están las *habitaciones de la Reina*, una série de piezas llenas de grandes cuadros.

La I y la II SALA, que fueron sucesivamente el dormitorio y el salon de María Teresa, de María Leczinska y de María Antonieta, no contienen nada notable.

III SALA: antecámara de la reina ó salon del *Gran Couvert*: 2.108 *Gerard* (1834). Felipe de Francia, duque de Anjou, proclamado rey de España (Felipe V) el 16 de Noviembre de 1700.

IV SALA, de los Guardias de la reina: muy rica también y con una série de bustos, así como una estátua de Luis XV.

V SALA, llamada *Salle du Sacre de Napoleon I*: tres magníficos lienzos; *David* (1803). La coronacion de Napoleon I y de Josefina en Nuestra Señora de París el 2 de Diciembre de 1804.—*David* (1810). Napoleon distribuyendo las águilas al ejército el 4 de Diciembre de 1804.—*Grós* (1806). La batalla de Aboukir el 25 de Julio de 1799.—En el centro. Los últimos momentos de Napoleon I, estátua sentada, en mármol, por *Vela*.—Pasando por la puerta de la derecha,

VI SALA: (campañas de 1792 y 1793.) *Lami* (1836). Batalla de Hondschooten; Combate de Vattignies.—A la izquierda,

VII SALA, (1793 y 1794) *Bellangé* (1836). La batalla de Fleurus, ganada por Jourdan sobre los austriacos.

VIII SALA, (1792) después de la VI: retratos de guerreros ilustres representados en la edad y con el uniforme que usaron en 1792. Encima de la puerta: Bonaparte, entonces teniente coronel del primer batallón de Córcega; Joachim Murat, subteniente; Charles Bernadotte, teniente; Gerard, voluntario; Maison, granadero; Reynier, artillero; Marceau, voluntario; Soult y Junot, sargentos, etc. Entre los grandes cuadros de esta sala llaman la atención: el Bombardeo de

Valmy (1792) y la Batalla de Temmapes (1792), uno y otro copia de *Servet*; la Marcha de la Guardia nacional á campaña en 1792, por *Cogniet*. En el centro de la sala, una columna de porcelana de Sèvres adornada con pinturas y coronada por una estatua de la Victoria, regalo de la ciudad de París á Napoleón I con motivo de su casamiento con María Luisa.

Algunos peldaños á la izquierda conducen á las salas de acuarelas de las campañas de 1796 á 1814. Las pinturas, ejecutadas por oficiales de estado mayor, son ménos interesantes bajo el punto de vista artístico que por los asuntos que representan.

Saliendo á la derecha de la sala VIII, se atraviesa la meseta de la escalera de los Principes, por donde entra algunas veces el público al museo, y se llega á la sala principal del mismo, la gran

GALERÍA DE LAS BATALLAS.—Es una soberbia sala de 120 metros de ancho, dividida en dos partes y decorada con 33 grandes y magníficos cuadros del mismo tamaño, y 80 bustos de príncipes, almirantes, condestables, generales y grandes guerreros franceses muertos por la patria, cuyos nombres están además inscritos sobre tarjetones negros en los ángulos y las cornisas de las ventanas. No podemos pasar en silencio las numerosas obras de arte de la escuela de pintura moderna que adornan esta galería.

A la izquierda. *Ary Scheffer* (1837). Batalla de Tolbiac, cerca de Colonia (496).—*Steuben* (1836). Batalla de Poitiers (732).

A la derecha. *H. Vernet*. Batalla de Wagram, segundo día (1809).

A la izquierda. *Ary Scheffer* (1836). Wittikind, jefe de los sajones, sometiéndose á Carlomagno (785).

A la derecha. *H. Vernet* (1836). Batalla de Friedland (1807).

A la izquierda. *Eugenio Delacroix* (1841). Toma de Constantinopla por los Cruzados (1204).

A la derecha. *H. Vernet* (1836). Batalla de Iena (1806) ó Napoleón dirigiéndose á la guardia antes de empezar la acción.

A la izquierda. *H. Vernet*. Felipe Augusto vencedor de los grandes feudatarios en Bouvines (1214).

A la derecha. *Gérard* (1810). Batalla de Austerlitz (1805).

A la izquierda. *Delacroix* (1837). Batalla de Taillebourg (1242).—

*Enrique Scheffer* (hermano de Ary, 1836). Batalla de Cassel en Flandes (1328).

A la derecha. *Philippoteaux*. Batalla de Rivoli (1797).

A la izquierda. *H. Scheffer*. Juana de Arco salvando á Orleans (1429).

A la derecha. *Couder* (1837). Sitio de Yorktown en América, bajo el general Rochambeau y Washington (1781).—*Couder* (1837). Batalla de Lawfeld, cerca de Maestricht (1747).

A la izquierda. *Gérard* (1817). Entrada de Enrique IV en París (1594).

A la derecha. *H. Vernet* (1828). Batalla de Fontenoy, ganada sobre los ingleses por el mariscal de Sajonia (1745).

A la izquierda. *Heim*. Batalla de Rocroi, ganada por el Gran Condé sobre los españoles (1643).

A la derecha: *Ataux*. Batalla de Denain, ganada por el mariscal de Villars contra los imperiales, mandados por Eugenio de Saboya (1712).—*Ataux* (1837). Batalla de Villaviciosa, ganada por el duque de Vendôme sobre los imperiales, mandados por Starhemberg (1710).

Después está la sala de 1830, que contiene cinco grandes lienzos representando la historia del advenimiento del reinado de Julio.—*Lariviere*. Llegada del duque de Orleans á la plaza del Hôtel-de-Ville, donde es recibido por Lafayette el 31 de Julio de 1830.—*Gerard*. Lectura de la declaracion de los diputados; el duque de Orleans proclamado «teniente general del reino».—*A. Scheffer*. Luis Felipe en las gradas del trono recibiendo á su hijo mayor, el duque de Chartres, más tarde duque de Orleans, á la cabeza de su regimiento de husares, el 4 de Agosto de 1830.—*Eugenio Devéria*. Luis Felipe, proclamado rey de los franceses, presta el juramento sobre la Constitucion el 9 de Agosto de 1830.—*Court*. El rey distribuyendo las banderas á la guardia nacional en el campo de Marte.—En otro tiempo se entraba por esta sala á una galería paralela á la de las Batallas conteniendo esculturas. Una escalera situada á la entrada conduce al segundo piso.

Es necesario volver por la galería de las Batallas y las anteriores hasta la sala *du Sacre*, que se atraviesa, en vez de volver á la galería de los Espejos, por la puerta situada enfrente (IV sala). Saliendo de aquí por la puerta del rincon se encuentra la escalera de Mármol y se sube al segundo piso por la de la *Reina*, á la derecha.

**Segundo piso.**—Encima de las habitaciones de la *Reina* hay una serie de salas y gabinetes que contienen, sobre todo, retratos:

I SALA: *Marinas* y Batallas navales, por *Gudin Crepin* y *Eugenio Isabey*.—En un gabinete inmediato: *Vegriand*. Muerte de *Lesueur*.—*Bergeret*. Honores tributados á *Rafael* después de su muerte.—*Revoil*. *Carlos V* y *Francisco I* en *Fontainebleau*.—*Philippoteaux*. *Bayard* en el puente de *Gargliano* (1503).—*Biard*. Batalla de *Aboukir* (1798).

II SALA: retratos de la familia de Orleans, entre los cuales algunos son de *Winterhalter* y uno de *Ingres*. Pasando por la puerta inmediata á la ventana,

III SALA: *Philippoteaux*. Combate de *Montebello*.—*Charpentier* y *Langlois*. Escenas de la retirada de Rusia.—*Bellangé*. Batalla de la *Muzala* (1840); Batalla de *Alma*.

IV SALA: Retratos de la familia Bonaparte, por *Gros*, *H. Scheffer*, *Héber*, *Gerard*, *Robert-Lefèvre* y *Dubufe*. En la chimenea, Bonaparte en el *San-Bernardo*, por *David*. En el centro de la sala, Bonaparte discípulo de la escuela de *Brienne*, yeso, por *Rochet*.

Después una serie de gabinetes.—Gabinete 1.º: nada importante.—2.º: *R. Lefèvre*. *Napoleon I*.—3.º: *Jacquand*. Presentacion de la ley de la Regencia en favor del duque de *Nemours*, después de la muerte del duque de Orleans (1842).—4.º: *Lami*. Atentado de *Fieschi* (1833).—*Menjaud*. Ultimos momentos del duque de *Berri* (1820).—5.º: retratos de los jefes de la *Vendée*, la *Trémville*, *Cathelineau*, *Bonchamp*, *d'Elbée*, *Charette*, *Précy*, *Lescure*, *Suzannet*, *Enrique* y *Luis de la Rochejaquelin*, *Cadondal*, *Frotté*.—6.º: *H. Vernet*. El duque de

Orleans (Luis Felipe) partiendo para el Hôtel-de-Ville (1830). *Baard*. Paisaje, el duque de Orleans atravesando el Muonio en Laponia.

Volviendo á las primeras salas y á la escalera de la Reina, hay que dirigirse á la derecha para visitar una série de salas en el ático del Mediodía, por donde se subia en otro tiempo á la sala de 1830; llámase *galería de retratos* de personajes célebres desde el siglo XIII. Como es necesario desandar lo andado para volver á bajar por la escalera de la Reina, y los retratos están colocados, poco más ó ménos, en órden cronológico partiendo del otro extremo, convendrá comenzar la visita por allí, de donde parten las indicaciones siguientes:

I SALA. Comenzando cerca de la puerta lateral: Blanca de Castilla, reina de Francia (m. 1252); el Dante (m. 1321); Juan Sin Miedo, duque de Borgoña (m. 1419), y Margarita de Baviera, su mujer (murió 1423); Juan VI de Baviera, obispo de Lieja, después duque de Luxemburgo (m. 1425); Felipe el Atrevido, duque de Borgoña (murió 1404); Fisher, obispo de Rochester (m. 1535); Rabelais (m. 1553); Gustavo Wasa (m. 1560); Ana de Cléves, reina de Inglaterra (murió 1547); Carlos V (m. 1558), dos veces; Diana de Poitiers (m. 1566).

II SALA. A la derecha: papas, soberanos, príncipes y princesas, á partir de la segunda mitad del siglo XVI. Antes de la primera ventana: Diana de Poitiers. Después de la ventana, en lo alto, San Vicente de Paul (m. 1660). Después, Inocente X (m. 1655); Madame de Sevigné (m. 1696); Boileau (m. 1721). Cerca de la segunda ventana: Murillo (m. 1682); Sobieski (m. 1696); d'Aguesseau (m. 1716); el Padre Lachaise (m. 1709); Luis de Francia, el Gran Delfin (m. 1711). En el muro trasversal, Marlborough (m. 1722); Newton (m. 1727); Locke (m. 1704); Madame de Maintenon (m. 1719).

Volviendo hácia la primera sala: Malebranche (m. 1715); Madame de Sevigné; Luis XIV recibiendo en Fontainebleau al príncipe electo de Sajonia; La Fontaine (m. 1695); Luis XIV á caballo; María Teresa de Austria, reina de Francia (m. 1683); Bernardo, duque de Sajonia-Weimar (m. 1639); el cardenal Baronius (m. 1607). Enrique IV á caballo, por A. Scheeffter; Isabel de Inglaterra (m. 1603); Sixto V (murió 1590); María Estuardo (1587).

III SALA. A la derecha: Fontenelle (m. 1757); Nic. Coustou (m. 1733); Federico Augusto I de Polonia (m. 1763). En el muro trasversal, María Leczinska (m. 1768) y Luis XV (m. 1774).—Retrocediendo, Carlos VI, emperador de Alemania (m. 1740); Luis XV, niño.

IV SALA. A la derecha: Madame de Pompadour (m. 1764); María Leczinska; Lineo (m. 1778); Washington (m. 1779), dos veces; María Antonieta (m. 1793), por madame Lebrun; Sufflot (m. 1781); Gros, el pintor (m. 1835); Moreau (m. 1813); Girodet-Triosou (m. 1824); Fabre d'Eglantine (m. 1794); Pichegru (m. 1804); Delille (m. 1813). En el muro trasversal: Napoleon, primer cónsul, por Greuze; Laetizia, madre de Napoleon I (m. 1836).

Volviendo hácia la III sala: Desaix (m. 1880); el abate Sicard (m. 1822); Lalande (m. 1807); Mirabeau (m. 1791); Barére (m. 1841); Camilo Desmoulins (m. 1794); Carlota Corday (m. 1793); Pethion (m. 1793); Mirabeau; Klopstock (m. 1803); Pio VI (m. 1799); Rey-

nolds, pintor (m. 1792); Flaxman, escultor (m. 1826); Madame Lebrun, pintora (m. 1832); el duque de Richelieu (m. 1788); Cagliostro (m. 1795); Luis Felipe José de Orleans, llamado Felipe Igualdad (m. 1793); José II, emperador (m. 1790); J. J. Rousseau (m. 1778), dos veces; Jorge III de Inglaterra (m. 1820).

V SALA, de los Ingleses: entre ellos la reina Victoria y su esposo el príncipe Alberto (m. 1861), pintados en 1842 por Winterhalter; el rey Augusto de Hannover (m. 1851); Pitt, Fox, etc.

VI SALA, dividida á la mitad por un tabique: *sala de las Residencias reales*, llamada así á causa de los palacios, jardines, etc., que allí se encuentran.

VII SALA. A la derecha: Cambacères (m. 1824); la emperatriz Josefina (m. 1814); Napoleon I, María Luisa y su hijo, el rey de Roma, por *Menjaud*; Napoleon I presentando el rey de Roma á los grandes dignatarios del Imperio, por *Rouget*; Pio VII (m. 1823), por *David*; Madame de Staël (m. 1817); Gros, por el mismo; María Luisa (m. 1847); Monge (m. 1818); el duque de Talleyrand (m. 1838). En el centro, la reina Hortensia y su hijo, más tarde Napoleon III; grupo en mármol, por *Chartrouse*.

VII SALA. A la derecha: Gregorio XVI (m. 1846), por *P. Delaroche*; Canova (m. 1822); Gérard, el pintor (m. 1837); el duque de Angulema (1844), por *P. Delaroche*; el conde de Arlois, más tarde Carlos X, por *Gérard*; el cardenal Talleyrand-Périgord, arzobispo de París (m. 1821); encima Horacio Vernet (m. 1863); Luis XVIII (m. 1824); Dumont d'Urville. Más allá de la entrada actual, Pio IX (m. 1878), por Galofre; Halevy (m. 1862); la duquesa de Berri con su hijo el duque de Burdeos (conde de Chambord) y su hija, más tarde princesa de Lucques; Carlos X (m. 1836); el duque de Berri (m. 1820); Casimiro Périer (m. 1832); en la otra puerta, Mehemet-Alí, virey de Egipto (m. 1849).

Hállase, en fin, un gabinete conteniendo, entre otras obras, una Lectura del profesor Andrieux en el teatro Francés, con 46 retratos de autores, actores y actrices, por *Heim*.

Bajando de nuevo la escalera de la Reina hasta el primer piso, hállase la escalera de Mármol; en el vestíbulo, á la derecha, hay tres pequeñas piezas encerrando cuadros referentes á las campañas de 1794, 1795 y 1796. Desde allí se vuelve á la habitacion del Ojo de Buey; la III, para bajar, á la izquierda, por una pequeña escalera de servicio, al

**Piso bajo.**—La sala de los reyes de Francia contiene sesenta y siete retratos de soberanos, desde Clovis (m. 511), hasta Napoleon III, todos modernos, pintados por *Signol*, *Rouget*, *Blondel* y *Steuben*.—Entrase después, del lado de la escalera, en la sala de las Residencias, que contiene antiguas vistas de los palacios y jardines que pertenecieron al Estado.

La puerta de la derecha, en la sala de los Reyes, dá á un vestíbulo con columnas de mármol, adornado con estatuas de Fénélon, l'Hôpital, d'Aguesseau y Bossuet.—Al otro extremo háy una sala con planos de sitios, de ciudades, etc., de los años 1627-1632.

Hay que volver al vestíbulo para entrar, á la derecha, en la *galería Luis XIII*, donde se ven las estatuas de este monarca y de Ana de Austria, por *Guillain*, así como los siguientes cuadros: *Batalla de Rocroy* (1643), por *Schnetz* y *Rendicion de Cambrai* (1677), por *Mauzaisse*.

En el ático del Norte (segundo piso), véase la *capilla* (gratuitamente los domingos á la hora de la misa) y otras mediante propina.

I y II SALAS: Almirantes y condestables.

III y IV SALAS: Primeros mariscales. Los nombres de aquellos cuyos retratos no han podido ser hallados, figuran en inscripciones.

V SALA: Enrique de Montmorency, duque de Luxemburgo (muerto 1695).

VI SALA: Nada notable.

VII SALA: *Josias de Rantzau*, por *Alaux* (1854). Al servicio de la Suecia, hasta 1635, se enganchó en esta época en Francia, distinguiéndose siempre por su valor indomable. Fué herido muchas veces y perdió en la guerra un ojo, un brazo y una pierna (m. 1650).

VIII SALA: *Ch. de Cossé Brissac* (m. 1621), por *Alaux*. Federico-Armand, conde Schomberg, compañero de armas de Rantzau, alternativamente al servicio de Holanda, Francia, Prusia é Inglaterra. Fué muerto en 1690 en la batalla de la Boyne en Irlanda, donde batió á Jacobo II.

IX SALA: *Vauban* (m. 1707), el célebre ingeniero militar.

Después, la galería de Luis XIII.—En el extremo opuesto se encuentran otras salas de los mariscales:

I SALA: *Mauricio de Sajonia* (m. 1750), hijo natural de Augusto el Fuerte, rey de Sajonia, y de la bella condesa Aurora Koenigsmark; á su lado el conde *Latwental* (m. 1750), hijo natural del rey de Dinamarca Federico III, compañero de armas del precedente, dos retratos por *Couder*.

II SALA: *Cárlos de Rohan*, príncipe de Subiza (1789), que perdió en 1757 la batalla de Rosbach contra Federico el Grande.

III SALA: *Luckner*, guillotinado en 1794, pintado por *Couder*; *Murat* (m. 1815); *Gérard* (1852).

IV y VI SALAS: Retratos de los mariscales del primer Imperio y de los años siguientes.

VII y VIII SALAS: *Guerreros célebres* que no obtuvieron el grado de mariscal, desde *Godofredo de Bouillon* (m. 1190) hasta el príncipe *Eugenio Beauharnais*, virey de Italia, más tarde duque de *Leuchtenberg* (m. 1824). Finalmente: en una galería hállanse los bustos de oficiales generales que murieron combatiendo por la Francia, entre otros, la estatua del general de *Bréa*, muerto en París en 1848 por los insurrectos de Junio.—Desde allí se salía por el patio de la capilla.

En el piso bajo del ala del Mediodía están situadas las *Galerías del Imperio*; una serie de salas consagradas á las campañas de 1796 á 1810, etc.

I SALA (1796): Pequeña estatua por *Meusnier* representando un niño herido de muerte con un hacha en la mano; *José Agrícola Viala*,

que cortó en 1793 la cuerda del puente colgante establecido por los realistas sobre el Durance y retrasó así su marcha hácia Lyon.

II SALA (1797): *Lepaulle* (1835). Batalla de Rivoli, copia de *C. Ver-net*.—*Victor Adam* (1850). Batalla de Castiglione.—*V. Adam* (1835). Batalla de Neuwied sobre el Rhin. *Lethiere* (1802), tratado de paz de Léoben.

III SALA (1798): *Gros*. Batalla de las Pirámides.—Muerte de Kléber, grupo de mármol, por *Bougron*.

IV SALA (1802-1803): *Van Brée* (1802). Entrada de Bonaparte en Ambéres.

V SALA (1804): *Serangeli*. Napoleon recibiendo en el Louvre, después de su coronamiento, á las diputaciones del ejército.

VI SALA (1805): *Victor Adam* (1835). Capitulacion de la brigada de caballería del general Werneck, en Noerdlingen.

VII SALA: Contenia en otro tiempo bustos y estátuas de la familia imperial; después fué destinada á pasillo de la Cámara de los Diputados, colocándose en él dos estátuas de *Corneille* y *Molière*.

VIII SALA (1805): *Debret* (1806). «Napoleon rinde homenaje al valor desgraciado,» palabras que pronuncia ante un convoy de heridos austriacos.

IX SALA (1805): *Gros* (1812). Entrevista de Napoleon y Francisco I de Austria al día siguiente de la batalla de Austerlitz (1805).

X SALA (1806 y 1807): *Meynier* (1810). Entrada del ejército francés en Berlin (1806).—*Berthon*. Napoleon recibiendo en el palacio real de Berlin á los diputados del Senado.

XI SALA (1827): *Gosse* (1810). Entrevista de Napoleon con el rey y la reina de Prusia, en Tilsitt.

XII SALA (1808): *Réynault* (1810). Casamiento del príncipe Gerónimo con la princesa Federica de Wurtemberg.

XIII SALA (1809 y 1810): *Debret* (1810). Napoleon animando á las tropas bávaras y wurtemberguesas ántes de la batalla de Abensberg. *Rouget* (1836). Casamiento de Napoleon I con la archiduquesa María Luisa (1810).

*Sala de Marengo* (1800): *Thevenin* (1806). Pasaje del San Bernardo por el ejército francés.—*C. Bernet* (1806). Batalla de Marengo (1800).

A la entrada de la larga galería de esculturas situada al lado, cerca de una estátua del general Hoche, hay una escalera á la derecha que conduce á cuatro pequeñas salas aisladas, encerrando marinas, las mejores pintadas por *Gudin*.

LA GALERÍA DE ESCULTURAS del S. contiene, sobre todo, bustos y estátuas de personajes célebres del Imperio y de la República, generales muertos sobre el campo de batalla. A la entrada, la estátua sentada del general Hoche, esculpida por *Milhomme*. Los bajo-relieves del muro representan á Hoche pasando el Rhin en Neuwied y el combate que allí tuvo lugar. Más lejos, á la izquierda, el naturalista *Cuvier* (m. 1831); á la derecha, *Champollion* (m. 1831), célebre arqueólogo; en el centro de la galería dos bajo-relieves: la Rendicion de Viena y la paz de Presbourg.

La sala de la CÁMARA DE LOS DIPUTADOS, construida en 1875 por

M. de Folly, está á la derecha de esta galería (entrada del público por la calle de la Bibliotéque); tiene un hemiciclo con columnas, detrás de las cuales están las tribunas del público. En el fondo, encima del sillón del presidente, se vé un gran cuadro, la apertura de los Estados generales el 5 de Mayo de 1789, pintado por *Couder* en 1840.

Al final de la galería se halla el vestíbulo y el patio de los Príncipes.

#### ALA DEL NORTE

**Piso bajo.**—La capilla construida por Mansart, como el palacio, y restaurada ya varias veces, está adornada con pinturas por *Coytel*, *Lafosse*, *Jouvenet* y los dos *Boullogne*. El piso es de mosaico.

Después del vestíbulo de la capilla hállase una série de salas, la primera, GALERÍA DE LA HISTORIA DE FRANCIA, conteniendo cuadros históricos desde Carlomagno hasta Luis XVI, inclusive.

I SALA: *Ary Scheffer* (1827). Carlomagno sometiendo los capitularios (leyes y ordenanzas) á los Estados francos (779).—*Rouget*. San Luis (m. 1270) rechazando al rey de Inglaterra con sus barones.

II SALA: *Brenet*. Toma de Châteauneuf-de-Randon en Languedoc y muerte de B. du Guesclin (1830).—*Vinchon*. Consagracion de Carlos VI (1429).—*Barthélemy*. Entrada del ejército francés en París en 1436.

III SALA: *Jollivet*. Batalla de Aguadel en Venecia (1009).—*Larivière*. Toma de Brescia (1512).

IV SALA: *Ary Scheffer* (1824). Muerte de Gaston de Foix en la batalla de Rávena (1512).—*Schnetz*. Batalla de Cerisolles (1544).

V SALA: Grandes cuadros que no ofrecen interés.

VI SALA: Pequeños cuadros representando batallas de la campaña de Turenne en el Palatinado (1644).

VII SALA: El pasaje del Rhin, en 1672, y otras escenas de las campañas de 1644-1645.

VIII SALA: Cuadros relativos á las campañas de 1672 á 1677.—*Gallait*. Batalla de Cassel en Flandes.—*Manheim*, *Wesel*, *Emmerich*, *Sinzheim*.

IX SALA: Iguales campañas: *Fribourg*, *Philippsbourg*.

X y XI SALA: Grandes cuadros de la campaña de los Países-Bajos.

XII SALA: *Hersent*. Luis XVI y su familia, distribuyendo limosnas (1788), pintado en 1817.

La galería paralela llamada GALERIE DES TOMBEAUX, encierra bustos, estatuas y monumentos, y conduce al TEATRO, convertido en salón del Senado: el público no entra por este lado, sino por la calle de Réservoirs y el patio del Maroc.

En el centro de la galería, se halla la entrada á las cinco SALAS DE LAS CRUZADAS, notables por la riqueza de su decorado y sus magníficos cuadros modernos.

I SALA: *Larivière*. Batalla de Ascalon (1099).—*Hesse*. Toma de Beyrouth (1197).—*Gallait* (1847) el conde Bandouin de Flandes, coronado emperador de Constantinopla (1204).

II SALA: *Rouget*. San Luis recibiendo á los enviados del Viejo de

la Montaña (1251).—*Jacquand*. Toma de Jerusalem por Santiago Molay, gran maestro de los Templarios (1299).—*Lepoittevin*. Batalla naval de Embro (1346).

III SALA (gran sala): Los pilares están adornados con multitud de armaduras pertenecientes á los jefes de las Cruzadas.—Un mortero procedente de la isla de Rodas y las puertas del hospital de San Juan en Rodas, dadas en 1836 al príncipe de Joinville por el sultan Mahmoud.—*Blondel*. Ptolemais sometido á Felipe Augusto de Francia y á Ricardo Corazón de León.—*Lariviere*. Levantamiento del sitio de Rodas (1480).—*Lariviere*. Levantamiento del sitio de Malta (1565).—*Horacio Vernet*, Batalla de Tolosa (1212).—*Schnetz*. Procesion de los Cruzados alrededor de Jerusalem.

IV SALA: *Schnetz*. Batalla de Ascalon (1099).—*Signol* (1840), San Bernardo predicando la segunda cruzada en Borgoña (1146).

V SALA: *Signol*. Las Cruzadas pasando el Bósforo, bajo las órdenes de Godofredo de Bouillon (1097).—Frente por frente: *Signol*. Toma de Jerusalem (1099). Los cristianos dan gracias á Dios por esta victoria.—*Roberto Fleury*. Badouin entrando en Edesa.—*Hesse*. Godofredo de Bouillon adoptado por el emperador griego Alejandro Comsiene (1097).—*Gallat*. Toma de Antioquia (1098).

Primer piso.—Una escalera conduce desde el vestíbulo de la capilla al primer piso.—Se entra desde luégo en una *Galería de esculturas*, donde llaman la atención dos bellas estatuas del general conde Damrémont, muerto en 1837 en el asalto de Constantina, y del duque de Montpensier (m. 1807), hermano del rey Luis Felipe, por *Pradier*; el monumento del duque de Orleans, estatua sentada, por *Pradier* (los bajo-relieves representan escenas de los sitios de Amberes y Constantina); el mariscal Bugeaud, por *Dumont*, y el conde de Beaujolais (m. 1808), hermano de Luis Felipe, por *Pradier*, haciendo *pendant* con las estatuas del comienzo de la Galería.—En el extremo de la misma hay una bella escultura de Juana de Arco, ejecutada por la princesa *Maria de Orleans* (m. 1839), hija de Luis Felipe.

A la derecha se encuentran siete salas, llamadas GALERÍA DE CONSTANTINA, encerrando lienzos muy notables, sobre todo las Grandes Batallas, por *H. Vernet* (m. 1863).

I SALA: Muro principal: *Ch. Muller*. Apertura de las Cámaras el 29 de Marzo de 1852.—*H. Vernet*. Retratos de los mariscales Bosquet, Regnaud de Saint-Jean-d'Angely, Niel, Forey, Mac-Mahon y el almirante Bruat.—*Rivoulon*. Batalla de Alma.—Varios cuadros de *Jumet*, oficial de estado mayor francés, figuran en esta sala (Balaclava, Magenta, Solferino) y las siguientes. Se distinguen por la fidelidad minuciosa con que está representado el terreno y la posición de las tropas.—*Dubufe*. El Congreso de Paris (1856).

II SALA: *Ivon*. Retirada de Rusia (1812).—*H. Vernet*. Toma del famoso mamelon Verde, cerca de Sebastopol.

III SALA: *Horacio Vernet* (1845). Toma de la Smalah de Abb-el-Kader, en 1830; inmenso y soberbio cuadro lleno de grupos de hombres y animales, escenas de batalla y de campamento de la mayor variedad. Admirable en sus detalles, como en su armonioso conjunto,

este lienzo mide 21,39 metros de largo y 5 metros de alto, cubriendo toda una pared de la sala. Los numerosos retratos están explicados en el boceto que se encuentra debajo. La Smalah de Abb-el-Kader, su campo principal, su residencia ambulante, su corte con su harem y su tesoro, contienen más de 20.000 personas, entre las cuales se encuentran los jefes más principales con sus familias. Fue sorprendida por el duque de Aumalé á la cabeza de dos regimientos de caballería, los spahis á las órdenes de Youssouf y los cazadores de Aumale. Un botín enorme y 5.000 prisioneros fueron el resultado de esta brillante accion.—*H. Vernet* (1846). Batalla de Isly (1844), ganada por el mariscal Bugeaud.—*Beaucé*. Toma del fuerte San Javier, cerca de Puebla, en 1863.—*H. Vernet* (1852). Sitio de Roma en 1849, toma del fuerte núm. 8, que dió por resultado la capitulacion de la ciudad.—*Beaucé*. Entrada en Méjico (1864).—A la derecha: *Beaucé*. Asalto y toma de Laghouat (1852).—*A. Tissier*. Napoleon III devolviendo la libertad á Abb-el-Kader.—*H. Vernet*. El mariscal Pelissier.—*A. Tissier*. Abb-el-Kader.

IV SALA: *Horacio Vernet*. Batalla de Habrah (3 Diciembre 1835); Sitio de Constantina (10 Octubre 1837); Preparativos del asalto (13 Octubre); Bombardeo del fuerte mejicano de San Juan de Ulua por el almirante Bandin (1738); Toma del desfiladero de Ténia. Monzaña (1840) Sitio de la ciudadela de Amberes (1832).

V SALA: *Ivon*. Garganta de Malakoff; Cortina de Malakoff; Batalla del Alma; Batalla de Solferino; Batalla de Magenta.—*Barrias*. El ejército francés desembarcando en Crimea.

VI SALA: *Bouchot*. El 18 Brumario (9 Noviembre 1799), disolucion del Consejo de los Quinientos, por el general Bonaparte.—*Vinchon*. Luis XVIII publicando la carta y abriendo las sesiones de las Cámaras, el 2 de Junio de 1814.—*Couder*. La Fiesta de la federacion en el Campo de Marte, el 14 de Julio de 1790.—*Couder*. El juramento del Juego de pelota.—*Couder*. Establecimiento del Estado (1779).

VII SALA: *Steuben*. Batalla de Ivry (1590); Enrique IV diciendo á sus tropas: «Si los estandartes os faltan, seguid á mi penacho blanco; él os guiará siempre por el camino del honor.»—*Vinchon*. Salida de la guardia nacional para campaña (1792).

Paralela á la galería de las esculturas está la segunda GALERÍA DE LA HISTORIA DE FRANCIA en diez salas, cuyos cuadros representan escenas históricas de los años de 1800-1835.

I SALA: (1830-45) *Court*. Luis Felipe, teniente general del reino, firma, el 31 de Julio de 1830, la famosa proclama, terminando con estas palabras: «La carta será de hoy más una verdad,» cuadro notable por los retratos.

II SALA (1825-1830): *Gérard* (1829). Coronacion de Carlos X en Reims (1825).—*H. Vernet* (1827). Carlos X pasando revista á la guardia nacional en el Campo de Marte (1825).

III SALA (1814-1823): *Pablo Delaroche* (1827). Toma del Trocadero, cerca de Cádiz, bajo el duque de Angulema (1824). *Gros* (1816). Luis XVIII dejando las Tullerías la noche del 19 al 20 de Marzo de 1815 al saber la noticia de la llegada de Napoleon.

IV SALA (1813 y 1814): *Enrique Scheffer* (hermano de Ary) copia de *H. Vernet* (1835). Batalla de Montmirail (1814), ganada por Napoleón sobre los rusos.—*Féron*, (copia de *H. Vernet* (1835). Batalla de Hanan (30 de Octubre de 1813), ganada por Napoleón sobre los bávaros.—*Beaumé* (1837). Batalla de Lutzen (1813), ganada por Napoleón sobre los prusianos y los rusos.

V SALA (1810-1812): *Langlois* (1837). Batalla de la Moskowa (1812).

VI SALA (1809): *Meynier* (1812). Regreso de Napoleón á la isla de Lobau, después de la batalla de Essling (1809).—*Bellangé* (1837). Batalla de Wagram (1809).—*Gautherot*. Napoleón herido en la batalla de Ratisbone (1809).

VII SALA (1807-1809): *Hersent* (1810). Toma de Landshut (1809).—*Thévenin* (1811). Toma de Ratisbone (1809).

VIII SALA (1806-1807): *Camus* (1808). Napoleón ante la tumba de Federico el Grande en Potsdam (1806).—*Vafflard* (1810). El ejército francés demoliendo el monumento del campo de batalla de Rostach, donde los franceses, bajo el príncipe de Subiza, habían sido batidos por Federico el Grande en 1757.—*Ræhn* (1808). Hospital militar en el castillo de Marienbourg en Prusia, después de la batalla de Friedland (1807).

IX SALA (1800-1805): *Taumay*. Entrada de los franceses en Munich (1805).

X SALA (1800): Campañas de Egipto é Italia.—*Lauglois*, combate de Banouth.

**Segundo piso.**—La doble galería del segundo piso cuya escalera está hácia la extremidad del ala N., comprende una sala de los Académicos, llena de retratos de hombres de Estado, sabios y artistas, desde el siglo XVI hasta nuestros días, y después una série de salas de retratos históricos, poco interesantes bajo el punto de vista artístico y algunas medallas.

Los **jardines** del palacio de Versailles, con su pequeño parque, sus grandes fuentes, etc., se conservan, poco más ó ménos, en el mismo estado que cuando fueron creados por *A. le Notre* (m. 1700), el más célebre arquitecto diseñador de jardines de su tiempo. Nada ménos pintoresco ni más artificial que el género por él puesto en moda. Poco tiene de bello este estilo que tiende á someter la naturaleza á las leyes de la simetría, y encierra los prados, los estanques y los árboles en los límites convencionales de la geometría, la arquitectura y la escultura; sin embargo, los jardines de Versailles no dejan de tener algo de solemne que armoniza con el palacio y que dá una idea bastante aproximada de la corte de Luis XIV. Los jardines no son muy grandes y se descubre la mayor parte desde el terrado del palacio. Encierran gran número de estatuas y urnas, copias del antiguo, así como también obras originales del siglo XVIII. Los grupos principales son los de los *parterres del Norte y Mediodía*.

En el centro, entre ambos parterres, hay dos grandes fuentes llamadas el *parterre de agua* (*parterre d'Eau*). Cerca de las escaleras que conducen á la parte inferior de los jardines, existen otras fuentes, llamadas, la de la derecha, *fuelle de Diana*, y la de la izquierda,

*fuelle du Point-du-Jour.* Véñse allí grupos de animales en bronce, fundidos por los hermanos *Keller*; á la derecha dos leones combatiendo con un jabalí y un lobo; á la izquierda un oso y un tigre, un ciervo y un perro.

Desde este sitio se vé el conjunto de la inmensa fachada del palacio, imponente por su extensión (415 m., 375 ventanas), pero poco uniforme. El edificio se presenta bajo mejor aspecto cuando se vé desde la *fuelle de los Suizos* por la parte de allá del parterre del Sur. Hay en este lado dos escaleras de 104 peldaños de mármol, cuya altura es de 20 metros y que bajan al plantío de naranjos (*orangerie*). Véñse allí también una bella estatua, en bronce, del duque de Orleans, hijo de Luis Felipe, por *Marchetti*. Los naranjos, en número de 1.200, poco más ó ménos, están repartidos por el jardín durante el buen tiempo. Uno de ellos tiene, según dicen, más de 450 años de existencia. Al S. de la gran fuente de los Suizos se extiende el bosque de Satory y la llanura y el campo del mismo nombre.

Al pié de la escalera que desciende ante el *parterre d'Eau* se encuentra la gran *fuelle de Latona*, por los hermanos *Marsy*. Es un estanque circular con gradas de mármol rojo, sobre las cuales se ven ranas, lagartos, y tortugas que lanzan juegos de agua contra el grupo del centro, representando á Latona y sus hijos Apolo y Diana. La mitología cuenta que los aldeanos de Licia, habiéndole negado el agua á esta diosa, fueron convertidos en ranas por Júpiter.

Las estatuas de la plazoleta de Latona son las mejores del jardín. A la derecha, la Melancolía, estatua notable, por *Perdrix*; Antinoo, Trigasio, un Fauno, Baco, Faustina, Cómodo, Hércules, Uranio, Júpiter y Ganimedes, y frente á éstos, Vénus en la concha marina. En el otro lado, subiendo, el Gladiador moribundo, Apolo de Belvédere, Uranio, Mercurio, Antinoo, Sileno, Vénus, Tiridate, el Fuego y la Poesía lírica.

El prado del *Tapis-Vert*, que comienza en la fuente de *Latona*, conduce á la de *Apolo*, representada por un grupo del Dios del Sol con su cuádrigo, rodeado de tritones y delfines. Las figuras son de plomo y vaciadas por *Tubi*.

Un canal en forma de cruz, largo de 1.568 m. y ancho de 62, se extienden al O. hasta cerca del *Grand-Trianon*, del cual nos ocuparemos más adelante.

Otras fuentes, con diferentes grupos, se encuentran en el interior del parque y merecen ser vistas cuando corren las aguas; los demás días está cerrado aquél, por lo cual es necesario dirigirse al guarda, á la izquierda del *Tapis-Vert*. Al S., ó á la derecha subiendo, el *bosquet du Roi*, la fuente *des Miroir*, no léjos de la cual está la fuente *de l'Hiver*, en el paseo del mismo nombre, y el *bosquet de la Reine*. Bajando á la izquierda: la *salle de Bal*, la fuente de *l'Automne*, el *quinconce de Midi* y la *Colonnade*, peristilo circular compuesto de 32 columnas de mármol sosteniendo arcadas sobre pequeños estanques, y adornado en el centro con el Robo de Proserpina, grupo de mármol por *Girardon*.

Del lado N., ó á la izquierda del *Tapis-Vert*, subiendo: la fuente

*d'Encelade*, donde el gigante, medio sepultado en el Etna, lanza un juego de agua de 23 metros; el *Obelisque*, fuente que debe su nombre á la forma de sus juegos de agua, llamados los Cinco Tubos; la fuente du *Printemps*, en el paseo trasversal del centro; el *bosquet des Domes*, más bajo, á la derecha, así llamado por las construcciones que ya no existen; el *quinconce du Nort*, la *fuente del Eté*, el *Rond-Vert* y el *bosquet des Bains d'Apollon*. Este bosquecillo contiene en una gruta un grupo notable, por *Girardon* y *Begnaudin*, la *Toilette de Apolo*. A ambos lados véanse dos grupos de Corceles de Apolo, por *Guerin* y los hermanos *Marsy*.

El *parterre del Norte*, está dispuesto y adornado poco más ó ménos como el del Sur. Sigue á aquél otro parterre en cuesta, cuya parte principal la constituye la *Allée d'Eau*, compuesto, sobre todo, de veintidos grupos de tres niños en fuentes sosteniendo cubetas, de donde baja el agua hasta la *fuente del Dragon* y de allí á la de *Neptuno*, la mayor de los jardines. Esta es la última donde corren las aguas el día de la fiesta de *Grandes-Eaux*, y donde se celebran funciones de fuegos artificiales. Está adornada con cinco grupos en metal: *Neptuno* y *Anftrite*, el Océano, *Proteo* guardando los rebaños de *Neptuno*, y dos dragones montados por amorcillos.—A la izquierda, ó al O., la avenida des *Trianons*, que conduce á los dos *Trianons* (diez minutos).

Las GRANDES-EAUX atraen siempre una inmensa multitud á Versailles (trenes cada cinco minutos durante el día). Esta diversion, que cuesta 8 ó 10.000 francos, suele verificarse el primer domingo de cada mes, desde Mayo á Octubre, y se anuncia con anticipacion en París por medio de los periódicos y de carteles fijados en las calles, en los ómnibus, etc. Las fuentes corren entre tres y cinco, y no todas á la vez, sino en cierto órden (conviene seguir á la multitud). Empiezan las *Petites-Eaux*, es decir, las fuentes de *Apolo*, *Latona*, *salle de Bal*, *bosquet de la Colonnade*, *bosquet des Domes*, fuente de la *Encelade* y del *Obelisque*.

Siguen las *Grandes-Eaux* que comienzan á lanzar sus juegos hácia las cinco y son las de la *Allée d'Eau*, la del *Dragon* y la de *Neptuno*. Los juegos se elevan hasta 23 metros de altura, pero sólo duran veinte minutos. Convendrá elegir con anticipacion un sitio á propósito.

El **Grand-Trianon**, que está situado á quince minutos al NO. del palacio de Versailles, es un elegante palacio en forma de herradura, de un sólo piso, que Luis XIV mandó construir para Madame de Maintenon por los planos de *Mansart*. Es visible para el público los domingos, martes y jueves de doce á cuatro, y los demás días previo permiso del administrador. La visita se hace bajo la conduccion de un guarda que explica las curiosidades. El gran Trianon comprende algunas habitaciones ricamente amuebladas, y encierra bastantes esculturas, copia del antiguo, cuadros de *Vaulvo*, *Monnoyer*, *Natoire*, *Desportes*, *Oudry*, *Lafosse*, *Rigaud*, *N. Coypel* y sus hijos, etc., y algunas porcelanas de *Sèvres*.

En la gran sala de este palacio se vió en 1873 el famoso proceso de *Bazaine*.—En uno de los salones hay un grupo en mármol, por

*V. Vela* (1862), simbolizando la union de Francia é Italia, ofrecido por las damas de Milán á la emperatriz Eugenia. En otro salon, hermosos jarrones de malaquita, regalados á Napoleon I por el emperador Alejandro I de Rusia.

Al lado del palacio se halla un *museo de carruajes*, visible los domingos y jueves. Es una coleccion de carrozas, desde los coches de gala del primer Imperio hasta el del bautismo del príncipe imperial en 1856; trenes de Luis XIV, sillas de manos, arneses, etc.

El *Petit-Trianon*, á poca distancia al NE. del precedente, ha sido construido bajo Luis XV para Madame de Berry, por *Gabriel*. Sólo puede visitarse presentando el pasaporte ó con permiso del administrador. Está amueblado con gusto, pero sin nada notable. Su jardin, por el contrario, que tiene magníficos árboles, un lago artificial, etc., está abierto al público y merece ser visitado. Este palacio fué residencia favorita de María Antonieta. La emperatriz María Luisa lo habitó tambien.

#### DE PARÍS Á SAINT-CLOUD Y SEVRES

*PARA SAINT-CLOUD.* — *Ferro-carril.* Precios durante la semana, 80 ó 55 cénts.; los domingos y fiestas, 1 fr. 10 ú 80 cénts.; ida y vuelta, 1 fr. 60 ó 1 fr. 10, y 2 fr. 20 ó 1 fr. 60. — *Vapores-ómnibus*, recomendados particularmente, cada media hora desde las cinco y media de la mañana hasta las nueve; después, cada veinte minutos hasta las nueve y veinte de la noche. Los precios varian segun la distancia; máximum, 65 cénts., 70 los domingos y días de fiesta — *Tram-via* del muelle del Louvre á Saint-Cloud (TA): salidas cada media hora, al cuarto y á los tres cuartos. Precios: interior é imperial, 50 cénts. durante la semana, 75 los domingos y fiestas.

*PARA SEVRES.* — *Ferro-carril.* Los trenes de la línea de la orilla izquierda se detienen en Sèvres á la media hora de viaje hácia Versailles, y á los cincuenta minutos yendo hácia París. Los de la línea de la orilla derecha pasan cerca tambien de la estacion de Ville-d'Avray, á la izquierda del parque de Saint-Cloud, y hay trenes de hora en hora en todas direcciones; *para Versailles*, desde las ocho y siete de la mañana hasta las once y siete de la noche; *para París*, desde las siete y doce hasta las once y doce; el último tren, á las once y cuarenta y dos. Precios: durante la semana, 80 ó 55 cénts.; los domingos y fiestas, 1 fr. 10 ú 80 cénts.; ida y vuelta, 1 fr. 10 cénts. y 1 fr. 65, ó 1 fr. 10. — *Vapores-ómnibus*, como para Saint-Cloud. — *Tram-via* del muelle del Louvre á Sèvres (TB), conduciendo directamente á la fábrica de porcelana. El tram-via de Versailles pasa tambien por Sèvres, siguiendo el mismo camino. Precios, como á Saint-Cloud.

En *ferro-carril*, el mismo camino que para Versailles.

En *vapor-ómnibus*, se sale ordinariamente del *Pont-Royal* ó del *Pont de la Concorde*.

En *tram-via*. La línea de Saint-Cloud se separa de la de Sèvres á Versailles más allá de Anteuil, después de las fortificaciones, y se dirige por la derecha hácia *Boulogne*, poblacion de 21.556 habitantes,

que posee una hermosa iglesia de los siglos xiv y xv, restaurada en nuestros días con una linda flecha en el centro del crucero. En Boulogne hay numerosos establecimientos de lavado.—Algo más léjos se atraviesa el Sena sobre la orilla izquierda, que se eleva en anfiteatro.

**Saint-Cloud**, pequeña población de 4 862 habitantes, está dominada por su iglesia (*Restaurants* y *cafés* enfrente y á la derecha del Puente, en la grande avenida á la izquierda y en la pastelería de la Grande-Rue). Saint-Cloud debe su nombre á San Clodoaldo, nieto de Clovis, que fundó allí un monasterio. La localidad adquirió su importancia por la proximidad á París, y por esta misma razon ha tenido que sufrir considerablemente durante las guerras de la Edad Media, siendo quemada por los ingleses en 1346 y por los armañques en 1411. Enrique III, al poner sitio á París en 1589, estableció en Saint-Cloud su campamento, siendo allí asesinado por Jacobo Clemente.

El *palacio*, hoy destruido, habia sido edificado en 1572 por un particular, y fué terminado y reconstruido en 1658 por Luis XIV y regalado por él á su hermano el duque de Orleans. Luis XVI lo volvió á comprar en 1782 para la reina María Antonieta. El Consejo de los Quinientos celebraba sus sesiones en una de las salas de este palacio, llamada sala de la *Orangerie*, cuando Napoleon lo disolvió por sus granaderos el 18 Brumario del año viii (9 de Noviembre de 1799) para hacerse proclamar cónsul tres días después. Estos recuerdos del comienzo de su poderío habrán sido tal vez causa de la predileccion de Napoleon I por Saint-Cloud. El 3 de Julio de 1815 las condiciones de la segunda capitulacion de París fueron firmadas en Saint-Cloud, y Blücher estableció allí su cuartel general. Carlos X dió desde este palacio, el 25 de Julio de 1830, sus famosas ordenanzas, que abolian la libertad de la prensa, disolvian las Córtes y modificaban la ley electoral; las que produjeron la revolucion de Julio. Más tarde el palacio vino á ser la principal residencia de verano de Napoleon III.

Durante el sitio de París por los alemanes, en 1870-71, la ciudad de Saint-Cloud, que habia sido casi abandonada por sus habitantes, fué ocupada por el enemigo y bombardeada más de una vez por el fuerte del monte Valerien. El palacio, el gran cuartel á él inmediato y muchas casas de la población fueron completamente quemadas el 12 de Octubre de 1870. Ninguna localidad de las inmediaciones de París presentaba después de la guerra un espectáculo más desconsolador. La mayor parte de las casas incendiadas y el cuartel situado á orillas del Sena, á la izquierda entrando en la población, están actualmente reconstruidas; pero el palacio, la estacion especial llamada la «Grande gare» y varias casas cerca de la iglesia, están aún en ruinas.

A un cuarto de hora al NO. del puente, se encuentra *Montretout*, conocido por la última gran marcha del ejército de París el 19 de Enero de 1871. Los alemanes habian establecido en los terrenos de este nombre un reducto en comunicacion con las alturas de *Buzanval*, que fué abandonado inmediatamente después del asalto juntamente con algunas casas de Saint-Cloud; pero los movimientos fueron mal

dirigidos y los esfuerzos resultaron impotentes contra la principal posesion de los prusianos en *Garche* y la *Bergerie*, y tuvieron que abandonarlo durante la noche después de sufrir enormes pérdidas.

El PARQUE de Saint-Cloud, la principal curiosidad hoy dia digna de visitarse, es un sitio retirado y tranquilo, alejado del bullicio de la ciudad. Para ir á él desde el puente es preciso volver á la izquierda y entrar por la verja, en la avenida paralela al Sena. Llégase á la *Gran cascade*, dividida por un paseo de árboles en *Alta* y *Baja cascada*. Es obra de *Lepantre* y de *Mansart* y está adornada con estatuas por *Adam*, el Sena y el Marne. Las fuentes corren ordinariamente en verano de cuatro á cinco, en el segundo domingo de cada mes, lo mismo que durante la fiesta de Saint-Cloud, los tres últimos domingos de Setiembre. El gran salto de agua, el *Jet-Géant*, á la izquierda de las cascadas, se eleva á una altura de 42 m.

Subiendo á lo largo de las cascadas se llega á las ruinas del palacio. El paseo de árboles que parte desde este sitio, á la izquierda, conduce á una enrucijada donde existia ántes de la guerra, sobre una torre cuadrada, una imitacion del monumento de Lisicrate de Atenas, llamado la linterna de Demóstenes, y que el pueblo llamó en Saint-Cloud *linterna de Diógenes*, hoy reemplazada por una barraca (25 cent. de entrada), desde la cual se disfruta una magnífica vista del parque de Saint-Cloud. Desde el pié mismo de la barraca, el panorama que se descubre es dilatadísimo. En el fondo, el Sena; á la izquierda, el puente de Saint-Cloud; encima, el bosque de Boulogne; algo más baja, la pequeña ciudad del mismo nombre; después, el arco del triunfo de l'Etoile; en la misma línea, Montmartre, y sobre él las infinitas casas de París, el palacio del Trocadero, las torres de San Vicente de Paul, la cúpula de los Inválidos, Saint-Sulpice, el Pantheon, la cúpula del Val-de-Grâce, etc.

El gran paseo central que parte de la esplanada de la Linterna conduce á *Ville d'Avray*, estacion del ferro-carril de Versailles. El camino por donde se viene del palacio termina cinco minutos después en Sèvres. Si se quiere ir directamente á la fábrica de porcelana, debe tomarse el sendero que baja á la izquierda.—El pabellon de Breteuil, antigua habitacion de los guardas del bosque, destruido durante la última guerra, acaba de ser reconstruido para instalar allí las oficinas de la Comision internacional del metro.

**Sèvres** (*café-restaurant du Berceau*, Grande Rue, 25; *café-restaurant du Nord*, más cerca de la fabrica): Sèvres, pequeña ciudad de 6.552 habitantes, una de las más antiguas localidades de las cercanías de París, no contiene nada interesante, á no ser su célebre FÁBRICA DE PORCELANA, propiedad del Estado desde 1756 y que ocupa cerca de 180 obreros.

Los talleres son visibles los lunes, jueves y sábados, de doce á cuatro ó cinco, con un permiso de la Direccion de Bellas-Artes, fácil de obtener, calle de Valois, núm. 3, en París. Sin embargo, no es difícil entrar aun sin este requisito siendo extranjero y exhibiendo el pasaporte ó haciendo valer la primera de estas circunstancias (propina). Pero hay además en la fábrica galerías de exposicion y venta de sus

productos y un *museo cerámico*, abiertos todos los días gratuitamente al público de doce á cuatro ó cinco. La entrada está en el centro del edificio del lado del Sena. El museo, fundado en 1800 por Alejandro Brongniart (m. 1847) y aumentado por Rivereaux, consiste en una colección de las más completas de toda suerte de objetos relativos á la historia de la fabricación de la porcelana en Francia, y de muestras de barro, loza y porcelana modernos, lo más variadas, procedentes de todas las partes del mundo.

El viejo edificio donde se hallaba ántes la fábrica sufrió graves daños durante la guerra de 1870-71, siendo restaurado más tarde.

#### DE PARÍS Á SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

21 kil. *Ferrocarril del Oeste*, estación de Saint-Lazare: despacho de billetes y sala de espera, en el centro. Salidas: *de París*, de hora en hora, desde las siete y treinta y cinco de la mañana hasta las doce y treinta y cinco de de la noche: *de Saint-Germain*, también de hora en hora, desde las seis y cincuenta y cinco, á las nueve y cincuenta y cinco; el último tren, á las once. Trayecto en 47 minutos. Precios: 1 fr. 65 ó 1,35 fr.; ida y vuelta, 3,50 ó 2,70 fr.

El trayecto hasta *Asnières* lo hemos descrito ya. Desde este punto, la línea de Versailles se extiende á la izquierda. El trayecto está salpicado de pequeñas aldeas é innumerables *villas* ó casas de recreo.

12 kil. *Nanterre*, aldea donde nació, segun dicen, en 442 *Santa Genoveva*, patrona de París. El 15 de Mayo de cada año se celebra en Nanterre la célebre fiesta del «*couonnement de la rosiere.*»

14 kil. *Rueil-Bougival*. Un tram-via une la estación con la ciudad (8.087 habitantes), situada á 1 kil. de aquélla y con la *Malmaison*, y *Bougival* (3  $\frac{1}{2}$  kil.), pequeña aldea enclavada á la orilla del Sena y y Marly (8 kil.)

El palacio de *Malmaison*, residencia de la emperatriz Josefina después de su divorcio (1809), está á la izquierda de la estación, en medio del bosque: por sí sólo nada tiene de interesante. Esta finca ha sido vendida y subdividida en 1807. Josefina, que murió allí en 1814, está enterrada en la iglesia de Rueil, donde sus hijos Eugenio de Beauharnais (m. 1824) y la reina Hortensia (m. 1837), madre de Napoleon III, le erigieron un monumento ejecutado por *Cartellier*, que la representa de rodillas delante de un oratorio. La reina Hortensia está también enterrada en esta iglesia, donde tiene un monumento del mismo género, por *Bartolini*.

El tren franquea el Sena, dividido aquí en dos brazos por una isla. 15 kil. *Chatou*. 17 kil. *Le Vésinet*, que tiene un bello parque lleno de *villas*, cuya creación se debe á una compañía. Hay también un asilo para los obreros convalecientes, como en *Vicennes*, y se verifican carreras de caballos como en *Longchamp*.

13 kil. *Le Pecq*.—Se atraviesa de nuevo el Sena, y desde aquí á *Saint-Germain* hay una pendiente considerable, un viaducto, un terraplen y dos túneles.

**Saint-Germain-en-Laye.**—HOTELES: del *Pavillon Henry IV*, donde murió M. Thiers el 3 de Setiembre de 1877; del *Prince de Galles*, á la derecha de la iglesia; de *France*, calle de París, 63.—RESTAURANTS: en el *Pavillon Henry II* (magnífica vista) en los hóteles de *France* y *Prince de Galles*; *Grenier*, al lado de la estación, y es al propio tiempo *café*.—CARRUAJES para el bosque: de un caballo, 2 francos por hora; de 2 caballos, 2,50 fr.; los domingos 25 y 50 céntimos más.

*Saint-Germain* es una ciudad muy tranquila de 17.200 habitantes, que debe su importancia á la admirable situacion que ocupa, habiendo sido por esta razon elegida para residencia de los reyes de Francia desde el siglo XII. Su situacion sana y elevada y sus hermosos paseos, hacen de *Saint-Germain* uno de los sitios más frecuentados de las cercanías de París durante el verano. Al salir de la estación se vé á la izquierda el

PALACIO, llamado en otro tiempo el *viejo castillo* por oposicion á otro ménos antiguo, el *castillo nuevo*, del que no queda hoy más que el pabellon de Henrique IV. Desde los primeros tiempos de la Edad Media los reyes de Francia tuvieron allí un fuerte castillo que dominaba el curso del Sena. San Luis construyó la capilla que aún hoy se conserva. El castillo fué destruido en las guerras contra los ingleses, pero Carlos V lo reconstruyó; sin embargo, el edificio actual sólo data del tiempo de Francisco I, que celebró en él sus bodas con Cláudia de Francia, hija de Luis XII. El palacio difiere mucho, por su aspecto sombrío y severo, de las construcciones de su tiempo. Enrique II construyó á su vez el *palacio nuevo*, que vino á convertirse en residencia favorita de los reyes de Francia hasta Luis XIV, cuyo nacimiento presenció en 1638; y habiendo establecido este último su corte en Versailles, *Saint-Germain* pasó á ser habitado durante doce años por Jacobo II de Inglaterra, el último Estuardo, que murió allí en 1702 (sepulcro en la iglesia). El *palacio nuevo* fué en gran parte demolido el año 1776, y Napoleon I estableció en el *viejo* una escuela de oficiales de caballería, convirtiéndose más tarde en cuartel y después en penitenciaría militar. Pero se ha acordado en nuestros dias restaurarlo completamente, y los trabajos, dirigidos por Eugenio Millet segun los planos de Ducerceau, se hallan ya muy adelantados.

EL MUSEO GALO-ROMANO, establecido en el palacio, es una coleccion considerable de objetos de todas clases destinados á mostrar los progresos de la civilizacion en la Galia, desde los tiempos más remotos hasta la época de los Carlovingios. Está perfectamente clasificado, y las etiquetas descriptivas ponen estas antigüedades al alcance de todas las inteligencias. Entrada pública los domingos, martes y jueves de once y media á cuatro ó cinco; los extranjeros pueden visitarlo los demás dias, excepto los lunes, mediante propina. (1 fr.) Lo primero que llama la atencion en el foso, á la izquierda de la entrada, es un dólmen descubierto el año 1872 en Conflans-Sainte-Honorine (Seine y Oise). La entrada del museo está á la izquierda en el patio.

PISO BAJO.—I SALA: Molduras de medallones y otros bajo-relie-

ves del arco de Constantino en Roma; modelos de máquinas de guerra; bajo-relieves sepulcrales; altar de piedra con cuatro lados hallado en París en 1704.—Al lado, á la izquierda, un gabinete conteniendo capiteles del teatro antiguo de Vaison (Vaucluse), y á la derecha un vestíbulo con molduras bronceadas de la columna de Trajano.

II Y III SALAS: Diferentes molduras; restos de construcciones lacustres, etc.

Después un segundo vestíbulo, por el cual se llega á la escalera de honor, preciosa construcción de ladrillo. Llama aquí la atención un altar de Bélus, procedente de Apaméa en Siria, con inscripciones griegas y latinas.

ENTRESUELO.—I SALA: á la izquierda, continuación de las molduras de la columna Trajano, que ocupan también parte de las salas segunda y tercera; altares de divinidades y piedras tumuluaras galas; vaciado de la estatua de un soldado galo del museo de Avignon.

II SALA: una infinidad de objetos relativos á la conquista de los Galos por César; planos de Alisa y de Burjas (Avaricum) con los de los campos romanos, ingenios de guerra, etc., reducción del puente de César sobre el Rhin, piedras de honda, diplomas militares, monedas, armas de todas clases, etc.

III SALA: castrum de Wiesbadem, Saalbourg, cerca de Hombourg, Tebessa en Numidia; trabajos de los sitios de Burjas y de Uxellodunum en Aquitania; objetos diversos encontrados en excavaciones.

IV (instalación provisional): objetos de la época merovingia, tales como jarrones, armas, collares, brazaletes, pendientes, broches ó hebillas, etc.—Hay que desandar lo andado para subir al

PRIMER PISO.—I SALA (á la derecha): período paleolítico; objetos é instrumentos en piedra trabajada con madera, á saber: hachas, martillos, sierras, cuchillos, puntas de lanza, flechas, etc. En el centro restos de animales de la misma época: defensa y molar de mammoth, cabezas de rinoceronte con nariz de membrana divisoria, hipopótamo, oso, hiena, toro, y ciervo de Irlanda. Esta colección ha sido recogida en gran parte en los aluviones cuaternarios de la fuente de la Somme, por M. Boucher de Perthes (m. 1868; busto cerca de la chimenea) y en las cavernas. En los armarios de cristales de la novena ventana á la izquierda, y en la tercera de la derecha, véanse huesos de reníferos, sobre los cuales hay toda clase de dibujos: hombre, caballo y reptil, mano y brazo, caballos, mammoth, vaca, renífero, pescados, ciervo, etc. En el muro del lado de la entrada un cuadro representando terrenos cuaternarios. En el muro opuesto, una colección de objetos de la edad de piedra, procedentes de Dinamarca, y una gran carta de la Gália en la época de las cavernas. Á la derecha, en las ventanas, trozos de pavimento de una caverna del Périgord, con huesos fósiles, fragmentos de cuchillos de Silex, y restos de alimentos.

II SALA: período neolítico ó de la piedra pulimentada y de los dolmens; armas é instrumentos diversos, no sólo de piedra sino también de hueso y marfil; vasos de tierra cocida, reproducciones en  $\frac{1}{10}$  de

dolmens, menhires y senderos cubiertos más notables de Francia. En la pared del fondo, un mapa de los pueblos de la Gália en tiempo de César. Abajo, objetos de la misma época. En el centro, objetos procedentes de dolmens.

III SALA: túmulo-dólmen de Gav'rinis (Morbihan) y en las paredes, molduras de los dibujos ó geroglíficos inexplicados de estos túmulos. Objetos de piedra y tierra cocida extranjeros de la misma época. Una escalera conduce de aquí al segundo piso.

IV SALA: *galería de Marzo* ó de las *Fiestas* del palacio de Saint-Germain, ocupando toda la altura del primero y segundo piso por el lado de la iglesia. Contiene un número extraordinario de objetos galo-romanos en tierra cocida, bronce, etc. Además, molduras gigantescas del arco de Orange y de la tumba de Julio en Saint-Remy cerca de Arlés. En el centro hay una estatua destinada á dar una idea exacta del traje y las armas de un soldado romano en tiempo de Trajano. En una série de escaparates vése una coleccion de armas, vestidos, utensilios é ídolos de pueblos no civilizados existentes hoy. Frente á la puerta, armas de gladiadores procedentes de Herculano. Hay que volver á la escalera de honor para subir al

SEGUNDO PISO.—Una puerta, que puede abrirse, situada en el primer descanso, conduce á un balcon, el cual ofrece una hermosa vista del parterre y del bosque. El balcon está adornado con un ciervo galo y un caballero romano, en bronce, por *Frémiet*.

I SALA, á partir de la escalera: antigüedades galas de toda especie desde los tiempos prehistóricos hasta la edad de bronce, y objetos de adorno, hasta los más vulgares, en hierro, bronce y oro, procedentes en su mayor parte de los cementerios. A la derecha de la entrada, el esqueleto de un galo reposando en la tumba y un ejemplar de muro galo.

II SALA (continuacion): objetos de la edad de bronce, particularmente en los escaparates del centro, y muchísimas piezas diversas, halladas en Larnaud (Jura) en un almacén subterráneo.

III SALA (continuacion): objetos procedentes de habitaciones lacustres de la edad de piedra, armas é instrumentos de piedra, de hueso y madera dura, y cuadros representando habitaciones lacustres del lago del Bourget (Sáboya).

IV SALA, llamada *Trésor*, en el mirador: joyas de todas clases, estatuitas, juguetes de niños, enseñas galas, y, especialmente, un vaso de plata cincelada encontrado en los fosos de Alisa. En el escaparate del centro monedas galo-romanas y merovingias. En el muro, un cuadro al óleo, el Campo de César en Aps.

La *iglesia* de Saint-Germain, que se levanta frente á frente del palacio, encierra el sepulcro de Jacobo II, monumento muy sencillo á la derecha de la entrada, erigido por Jorge IV de Inglaterra y restaurado por la reina Victoria.

Lo que dá más encanto á Saint-Germain es su hermoso bosque y su terraza, que ofrecen magníficos paseos. La TERRAZA, de 2.400 metros, se extiende á una gran altura sobre el Sena, en la vertiente oriental de la colina, á lo largo del bosque, y desde ella se disfruta

una vista encantadora de las orillas sinuosas del río y de la vasta llanura que lo baña. El segundo término se asemeja á un inmenso parque lleno de casas de campo. La aldea más próxima de la orilla izquierda es *le Pecq*; al otro lado *Vénisset*, y más arriba *Marly*. En lontananza las torres de Saint-Denis y París mismo, aunque oculto por el monte *Valerien*, deja ver las alturas de Montmartre á la izquierda.

El bosque de Saint-Germain se distingue por su belleza, por sus dimensiones y por el esmero con que está cuidado. Encuéntrase en él una casa de campo llamada *les Loges* (3 y  $\frac{1}{2}$  kil.), construida por orden de Ana de Austria, mujer de Luis XIII, y cerca de la cual se celebra la bulliciosa fiesta de *les Loges*, que empieza el primer domingo de Setiembre y dura tres días. El camino de hierro de Rouen atraviesa este bosque, donde hay una estación, *Conflans*, á 3 y  $\frac{1}{2}$  kilómetros próximamente de *les Loges*, en el extremo del paseo de la derecha.

A 5 kil. de Saint-Germain, en la orilla izquierda del Sena, se encuentra Marly, célebre en otro tiempo por su castillo, destruido durante la revolución, y por su máquina hidráulica, destinada á abastecer de agua á Versailles. La máquina primitiva excitó la admiración general, á pesar de no ser más que una concepción de la infancia del arte. Tenía, efectivamente, un aspecto gigantesco por sus 14 ruedas, con paletas de 12 metros de diámetro, sus 221 bombas, su aparato enorme y sus tirantes de hierro de 660 metros. En ella se gastaron cerca de cuatro millones de libras. Ha sido sustituida (1855 al 59) por un dique de mampostería, tres ruedas y 12 bombas que envían el agua en un solo chorro al acueducto, colocado á 154 metros sobre el nivel del río y á una distancia horizontal de 1.236 metros. La cantidad de agua obtenida en veinticuatro horas es de 25.000 metros cúbicos. Marly está unido por un tramway á la estación de Rueil-Bouigival.

#### 41 DE PARÍS Á SAINT-DENIS.—ENGHEN.—MONTMORENCY.

7 kil. *Ferrocarril del Norte*; embarcadero, plaza Roubaix.—*Salidas de París* á todas las horas, desde las seis y cincuenta y cinco minutos de la mañana hasta las nueve y cincuenta y cinco de la noche; de *Saint-Denis*, también á todas las horas, de ocho y siete á once y siete. Trayecto en diez y seis minutos. Se puede también ir por la *línea circular de la estación del Norte á la estación del Oeste* (29 kils.), que pasa por *Saint-Denis*, *Epinay*, *Enghien* y *Ermont*, y volver por *Sannois*, *Argenteuil*, *Colombes* y *Asnières* á París. Bilettes: para Saint-Denis, 1.ª clase, 85 cénts.; 2.ª, 65; 3.ª, 40; ida y vuelta, 1 fr. 30 cénts.; 85 ó 70; por todo el trayecto, hasta la estación de Saint-Lazare y viceversa, 1 fr. 95 cénts., 1,45 y 1,10. Es esta una agradable excursión, y los viajeros pueden detenerse á su gusto en todas las estaciones.

Dos líneas de *tram-vías* conducen también á Saint-Denis: una di-

rectamente desde el boulevard de la Chapelle, y otra desde el boulevard de Clichy, por Saint-Ouen.

Un poco más allá de las fortificaciones se separa de la línea del Norte, á la derecha, la de Soissons, Laon, etc.

**Saint-Denis.**—Desde la estacion se pasa por la parte de abajo de la via, y entrando por la calle del Chemin de Fer, en la cual hay varios cafes y *restaurants*, á los cinco minutos, á la izquierda, se vé la *iglesia parroquial*, acabada en 1867, en estilo del siglo XIII y en seguida se toma la calle Compoise, que conduce directamente á la catedral.

Saint-Denis (restaurant del *Grand Balcon*, frente á la catedral) es una poblacion de cerca de 32.000 habitantes, cuya existencia pasaria hoy inadvertida á no poseer los sepulcros reales, que lo han hecho célebre.

**CATEDRAL.**—Se encuentra en el centro de la poblacion, y después de la restauracion, dirigida por M. *Viollet-le-Duc*, es uno de los más bellos monumentos de la arquitectura gótico-francesa.

Hácia el año 250 fué construida en este sitio una capilla sobre el sepulcro de San Dionisio, primer obispo de París, que sufrió el martirio en Montmartre. Dagoberto I, rey de Austria, y más tarde de todo el país de los Francos, la reemplazó en 630 por una iglesia y una abadía, que llegó á ser muy célebre y subsistió hasta la revolucion de 1793.

Esta iglesia abacial desapareció completamente, lo mismo que una segunda empezada por Pepino en 754 y acabada por Carlo magno en 775. Suger (m. 1152), el ilustre abad de Saint-Denis, amigo de Luis VI y de Luis VII, y regente del reino durante la Cruzada contra este último, construyó allí otra basílica; pero una nueva construccion que San Luis mandó hacer en 1234 á 1284 forma la base del actual edificio.

La catedral de Saint-Denis sufrió mucho durante la primera revolucion, sirviendo sucesivamente de templo de la Razon, depósito de artillería, teatro de saltimbanquis y almacén de sal. El nombre mismo de la ciudad fué convertido en el de *Franciade*, porque no se reconocia entónces el de ningun santo. Napoleon, por un decreto de 1806, preservó el edificio de una ruina completa, restableció el capítulo compuesto de canónigos-obispos y canónigos de segundo orden, é hizo del monasterio un colegio de la Legion de Honor.

La *fachada* principal es muy notable, aunque carece de la torre del N.; las esculturas de la puerta del centro representan el Juicio final, las Virgenes prudentes y las Virgenes locas; en la del S. el martirio de San Dionisio y los doce meses del año. La otra puerta es moderna.

El edificio está construido en forma de cruz, y mide cerca de 115 metros de largo por 39 de ancho. La portada lateral del N. no debe dejarse de ver, después de visitar el interior, cuyas ventanas son también notables por la belleza de sus frontis. En la última restauracion, el pavimento de las naves ha vuelto á su primitivo nivel, siendo rebajado en 1 metro 40 centímetros, y merced al acierto que

presidió en las obras, puede admirarse el edificio del siglo xiii en toda su pureza.

Las tumbas son visibles, fuera de las horas del culto, bajo la conducción del conserje de la iglesia. (1 fr.)

Cuatro losas delante del coro cierran la entrada de la cripta, hoy casi vacía.

Cuando la revolución estalló, la Convención, considerando que el país necesitaba cañones y municiones, y que las tumbas reales podrían abastecerle de plomo y bronce, votó la destrucción de los sepulcros que «recordaban á los reyes de pavorosa memoria,» según Barrère.

Napoleon I, que devolvió la iglesia al culto, destinó las bóvedas de los reyes á su propia sepultura y á la de sus sucesores. Sin embargo, sólo un príncipe de su familia fué enterrado allí, el joven *Cárlos Napoleon*, hijo de su hermano Luis, trasladado más tarde á *Saint-Leu-Taverny* y colocado junto á *Cárlos Bonaparte*, padre de Napoleon I (m. 1783).

En 1817, Luis XVIII hizo retirar las cenizas de sus abuelos de las fosas comunes y las mandó colocar de nuevo en la cripta con los restos de Luis XVI y de María Antonieta, que habían sido enterrados en el cementerio de la Magdalena. El mismo Luis XVIII (m. 1821), el duque de Berry asesinado en 1829, y algunos hijos de la familia real, son los únicos Borbones que fueron inhumados en Sain-Denis después de la Restauración.

La conservación de las tumbas que existen aún, es debida al celo infatigable de Alejandro Lenoir. Es inútil decir que todas ellas están actualmente vacías; pero advertiremos también que no todas son monumentos de reyes ó de príncipes de la sangre. Mencionaremos las más notables, empezando la visita por la derecha, ó sea por la parte baja del Sur.

En la segunda capilla de la derecha, *Luis de Orleans* (m. 1407), hermano de *Cárlos VI*, y *Valentina de Milan*, su esposa, con las estatuas de ambos y de sus dos hijos (sobre el basamento los doce Apóstoles y los mártires). En el centro, una magnífica urna de mármol que contenía en otro tiempo el corazón de *Francisco I* (m. 1547), rey de Francia.

En el crucero Sur del transept, *Francisco I* y *Claudia de Francia* (m. 1524), su mujer. Majestuoso monumento del siglo xvi, ejecutado por varios artistas de la época, según los dibujos de Filiberto Delorme. Sobre la plataforma vense las estatuas del rey y de la reina y las de sus hijos. Los bajo-relieves representan episodios de las batallas de Marignan (1515) y de Cerisoles (1544), y se atribuyen á Juan Goujon.

A la izquierda entrando, ó sea á la derecha del coro, hállese una serie de tumbas de reyes con estatuas yacentes y el célebre sepulcro de *Dagoberto* (m. 638), uno de los monumentos más curiosos del siglo xiii, con una estatua moderna del príncipe, otra estatua de la época representando á la reina *Nauthilde* (m. 641), y curiosos bajo-relieves alegóricos figurando el rescate del alma y su recepción en el cielo.

En frente, los monumentos de los *hijos de San Luis*, con estatuas yacentes, de bronce.

Hay que subir diez y seis gradas para llegar al circuito del coro, donde se ven á ambos lados varias tumbas con figuras, que explicará el conserje encargado de enseñarlas, y entre ellas la de uno de los más bravos héroes de Francia en sus guerras contra los ingleses, «de la flor de la caballería francesa, del noble Messire *Bertrand du Guesclin*, conde de Longueville y condestable de Francia (m. 1380).» El ojo izquierdo de la estatua muestra la cicatriz de la lanzada que recibió en una de sus batallas. Este monumento sólo tiene importancia bajo el punto de vista histórico. Cerca de la escalera hállase el del compañero de armas de du Guesclin, el condestable *Luis de Sancerre* (m. 1402).

Después, á la izquierda, está la piedra sepulcral de *Fredegunda* (m. 597), mosaico hallado en Saint-Germain-des-Pres de Paris, y á la derecha un cuadro por *Gasp de Crayer*, discípulo de Rubens, que representa el martirio de San Dionisio. Algo más léjos, en las capillas del ábside, vense magníficas vidrieras del tiempo de Suger, representando escenas del Antiguo y Nuevo Testamento, un hermoso pavimento moderno, con incrustaciones, bellos chapiteles, bóvedas pintadas, etc.

Entre los demás monumentos llama desde luégo la atención, á la derecha, la admirable tumba de *Enrique II* (m. 1559) y de *Catalina de Médicis* (m. 1588), que se atribuye á G. Pilon: tiene en cada uno de los ángulos las cuatro figuras de las Virtudes Cardinales. Las estatuas de los reyes allí sepultados están representadas dos veces: en la primera yacen desnudos sobre la tumba, y en la segunda aparecen de rodillas en la cornisa. Este monumento fué ejecutado en vida de la reina; pero la princesa, á quien parecieron inconvenientes las estatuas desnudas, mandó que fuesen reemplazadas por otras cubiertas, que se ven en la actualidad á la izquierda del sepulcro.

El crucero de transept encierra una segunda obra maestra del mismo género: la tumba de *Luis II* (m. 1515), y de *Ana de Bretaña*, su mujer, monumento ejecutado á fines del siglo xvi, no por Valentin Pablo Ponce, como se ha creído, sino por Juan Justo de Tours. El matrimonio real se halla también allí representado dos veces, yacente sobre el sarcófago y de rodillas. Los arcos elegantemente esculpidos que rodean la tumba están adornados con las estatuas de los doce Apóstoles, y en el zócalo vense bajo-relieves representando la entrada de Luis XII en Milan (1499); el paso de las montañas de Ginebra (1507); la Victoria de Aguadel, cerca de Lodi, sobre los venecianos y la sumisión de Venecia.

Hállanse igualmente en este lado, á la izquierda del coro, tumbas ménos importantes con las efigies de los soberanos y de las princesas; una *columna torneada* en memoria de Enrique III, asesinado en 1589 por Jacobo Clemente, y otra columna erigida al cardenal de Borbon (m. 1590), tío de Enrique IV, que los Ligueros ofrecieron á su príncipe proclamándole rey con el nombre de Carlos X. A la derecha vense las tumbas de la familia de San Luis, una tercera columna en honor de

Francisco II (m. 1560), y, en fin, en otra serie de capillas situadas al otro lado del transept existen varios monumentos, particularmente dos estatuas de rodillas: una de Maria Antonieta en traje de boda, á la izquierda, y la otra de Diana de Francia, viuda de Montmorency (m. 1619).

Los cristales pintados de las ventanas, son casi todos modernos. Las dos rosas, sobre todo la del Sur, y el árbol genealógico de J. C., merecen particular atencion. En las vidrieras altas de la galería aparecen los retratos de muchos santos padres de la Iglesia, papas, reyes, reinas y prelados, así como en las de la nave, donde están representados 55 reyes y reinas de Francia, desde Clovis y Clotilde hasta Felipe el Atrevido é Isabel de Aragon. En el transept septentrional se reproducen escenas de las Cruzadas y de la vida de San Luis, y en el meridional el Restablecimiento de Saint-Denis por Napoleon, los Funerales de Luis XVIII y la Visita de Luis Felipe y los nobles. En el coro, la Historia de San Dionisio.

La sacristía está decorada con diez cuadros modernos, representando escenas de la historia de la abadía, á saber: *Monsiau*, Coronacion de Maria de Médicis; *Gros*, Carlos V y Francisco I visitando la abadía de Saint-Denis; *Menjaud*, Muerte de Luis VI; *Barbier*, San Luis recibiendo la oriflama (el estandarte sagrado de Francia, que estaba depositado en la abadía); *Laudon*, San Luis haciendo recomponer las sepulturas reales; *Meynier*, Carlo Magno asistiendo á la consagracion de la iglesia; *Garnier*, Funerales del rey Dagoberto; *Monsiau*, Predicacion de San Dionisio; *Heim*, Las cenizas de los reyes, rescatadas en 1817. Puede verse tambien, solicitándolo, el tesoro de la iglesia, que encierra preciosos ornamentos sacerdotales. La armadura que hacen pasar por la de Juana de Arco es de origen dudoso.

Bajo la portada meridional está la puerta de la escalera, que conduce á la galería de la *torre*. Hay que subir 239 tramos. El panorama que desde allí se descubre es de una belleza extraordinaria: al N., sobre una eminencia, la gran torre de Montmorency; al SE., la aldea de Aubervillers, con su fuerte; inmediato á ésta el canal de *Saint-Denis*, que desemboca á corta distancia en el Sena. Este canal comunica con el estanque de La Villete, formado por el canal del Ourcq. Al Sur, la mirada descubre toda la poblacion de París, y particularmente el Panteon, Montmartre, la cúpula de los Inválidos y el arco del triunfo de la Estrella. Al SO., en el primer plano, aparece la aldea de Saint-Ouen, encima de la cual se eleva el Monte Valérien.

Las vastas construcciones inmediatas á la iglesia han sido ejecutadas en tiempo de Luis XV sobre el emplazamiento de la antigua abadía.

Poco tiempo después de haberse creado la orden de la Legion de Honor (17 Mayo 1801) Napoleon I estableció en el castillo de Écouen, á dos leguas de Saint-Denis, un colegio para las hijas, hermanas y sobrinas de los miembros de esta orden, y más tarde otro en Saint-Denis, en las antiguas habitaciones de la abadía. El número de colegialas pasa de 500, y allí permanecen la mayor parte de ellas hasta

los diez y ocho años, recibiendo una esmerada educacion. Visten uniformemente de negro, y su disciplina hace recordar la del ejército. Para poder visitar este establecimiento se necesita ir provisto de un permiso del gran canciller de la Legion de Honor, calle de Lille, 64.

**Enghien-les-Bains** (*Restaurant Talma*) posee aguas sulfurosas frias, un parque y un lago, y está situado á doce minutos por el ferrocarril (línea del N.) de Saint-Denis. Los habitantes de París van allí en gran número los domingos y dias de fiesta, durante el verano. Tiene paseos muy agradables.

A la derecha, sobre una colina cubierta de árboles frutales, se extiende

**Montmorency** (restaurant de la estacion), pequeña poblacion de unos 3.500 habitantes, es otro de los paseos favoritos de los parisien-ses, sobre todo por su magnífico bosque de castaños, que tiene 2.000 hectáreas de superficie. Un ramal de ferrocarril conduce desde Enghien á este punto en ocho minutos (6 kilómetros) por 55, 40 ó 35 céntimos, y hay trenes á todas horas.

Montmorency es conocido, sobre todo, por su *retiro* de **J. J. Rousseau**, que el eminente filósofo habitó desde 1756 á 1758, y donde escribió su *Nueva Eloisa*. Está situado al Norte, en el extremo de la calle de Grêtry, donde se hace notar por el color rojo de sus paredes (hay que llamar en la puerta del jardín). Es una casita muy modesta que la condesa de Epinay habia ofrecido á su amigo Rousseau con el fin de impedir que se volviera á Ginebra. La revolucion hizo de aquel retiro una propiedad nacional; más tarde perteneció á Robespierre y fué comprada en 1798 por Grêtry. Este célebre compositor murió allí en 1830, y su corazon fué enterrado en el jardín, bajo un monumento que sostiene su busto; pero después tuvo que ser trasladado, á consecuencia de reclamaciones, á la ciudad de Lieja, donde Grêtry habia nacido, á lo cual se refiere la inscripcion que existe en la casa de que nos ocupamos.

El actual propietario del *retiro*, que no gusta de ser incomodado por los extranjeros, ha hecho variar el edificio, dándole más ensanche, sin que quede ningun recuerdo de Rousseau más que el jardín, que conserva su primitiva forma. El laurel que se halla inmediato, ha sido, segun dicen, plantado por él mismo.

#### 42 DE PARÍS Á FONTAINEBLEAU

59 kil. *Ferrocarril de Lyon*. — Trayecto en una hora treinta minutos á dos horas; 16 ó 17 trenes por dia en ambas direcciones. Precios: 7,25 fr., 5,40 y 4. Billetes de ida y vuelta á precios reducidos los sábados y domingos y las vísperas y dias de fiesta: 9 fr., 6,80 y 4,95. Embarcadero. Boulevard Mazas, orilla derecha del Sena al E. de París, inmediato al puente de Austerlitz. Omnibus especiales parten de sus estaciones media hora antes de la salida de los trenes y conducen á la estacion del ferrocarril en quince ó veinte minutos.

Una excursion á Fontainebleau exige, por lo ménos, un dia enteró saliendo de París en el primer tren (conviene colocarse á la izquierda

para disfrutar de buenas vistas). Una hora bastará seguramente para ver el palacio y los jardines después de hacerse una excursión en carruaje ó á pié á las gargantas de Flanchard, que podrá durar dos ó tres horas; en seguida, una visita al Fuerte Emperador, consagrandó á esta ocupación otra hora, y aún quedará tiempo suficiente para comer ántes de emprender el regreso.

Momentos después de la salida de París, cerca de la estación de *Charenton*, desde donde se vé la casa de locos que se halla en la colina de la izquierda, el tren atraviesa la *Marne*, después de su desembocadura en el Sena, y frente por frente de Charenton, sobre la orilla izquierda de la *Marne*, está

7 kil. *Maisons-Alfort*, con su Escuela de veterinaria. A derecha é izquierda se elevan los fuertes de *Ivry* y de *Charenton*, que dominan las dos orillas del río.

15 kil. *Villeneuve-Saint-Georges*, situado á la izquierda, es un bellissimo paraje rodeado de bosque en la vertiente de una colina, y constituye una aldea de bastante importancia (1.758 habitantes), con un puente sobre el Sena.

Pronto se descubre una encantadora llanura tapizada de verde y sembrada de molinos, casas de campo y jardines que bañan las aguas del *Yéres*, pequeño río, aunque muy profundo (3 ó 4 metros), en cuyos bordes crecen muchos sauces y álamos.

18 kil. *Montgeron*.—22 kil. *Brunoy*.—Antes de llegar á este punto se atraviesa el *Yéres*. Infinidad de casas de campo dan animación á la cordillera de colinas y á la llanura. *Brunoy*, que es bastante extenso, está rodeado de agradables paseos y en él habitan especialmente los rentistas de París.

El tren pasa en seguida por un viaducto de 376 metros de longitud y más de 32 de altura, desde el cual se descubre una vista magnífica. Después la línea se extiende por la llanura de la *Brie*.

26 kil. *Combs la Ville*.—31 kil. *Lieusaint*.—38 kil. *Cesson*.—El tren, ya cerca del Sena, lo franquea por medio de un bonito puente fundido, con tres arcos de 40 metros de luz.

45 kil. **Melun** (hoteles del *Grand-Monarque* y de la *France*).—A un cuarto de legua de la estación hállase el *Methatum* ó *Melodunum* de los romanos. Es esta una ciudad de 11,400 habitantes, cabeza de partido del departamento de *Seine-et-Marne*. Elévase pintorescamente en anfiteatro á la orilla del río y encierra algunos monumentos: una iglesia de Nuestra Señora, del siglo xi, otra de San Aspasio, del siglo xiv, y una casa consistorial de estilo gótico.

Sigue el camino proporcionando vistas muy agradables de las orillas del río, y éntrase por fin en el bosque de *Fontainebleau*. La última estación es *Bois-le-Roi* (51 kil.).

**Fontainebleau**.—La ESTACION está á veinticinco minutos de marcha del palacio (ómnibus, 30 ó 50 cents.).

HOTELES: de *France et d'Angleterre* y de la *Europe*, frente al palacio; de *Londres*, *Aigle Noir*, *Cadrau-Bleu*, *Lion d'Or*, *Nord* y de la *Poste*, cerca del camino á la derecha; de la *Ville de Lyon*, calle *Royale*, 21, etc.

RESTAURANTS, en la mayor parte de los hoteles: *Gros*, en el «square,» cerca del Palacio (almuerzo, 2 frs.; comida, 2,50.).

CAFÉS: *Bouland* en el «square,» *Souchet*, *Rocher*, en la Grand-Rue; *Lez*, calle de France.

CARRUAJES.—Fiacres, tomados en la estacion ó en la ciudad, 2 francos 50 céntimos; por un paseo en el bosque, con dos caballos, la primera hora, 4 francos, y cada hora siguiente, 3; con un solo caballo, 3 francos; mas 2,35 por hora. Conviene siempre enterarse ántes de los precios, lo mismo que en los hoteles. Hay asimismo *alquiladores de carruajes, de caballos y de asnos*, en la calle de France.

*Fontainebleau*, de origen igual al de Versailles, es una pequeña ciudad tranquila, de unos 9.000 habitantes, que tiene largas y espaciosas calles, muy limpias, y casas pequeñas. Fuera del palacio, los únicos edificios que llaman la atencion, podrán ser, á lo sumo la iglesia y la casa Ayuntamiento, construcciones de origen moderno enclavadas en la Grand-Rue, poco ántes del «square.» La plaza del Palacio de Justicia, detrás de la iglesia, está adornada con la *estátua del general Damesme*, natural de Fontainebleau, que fué muerto por los insurrectos en Junio de 1848.

PALACIO.—Situado al Oeste de la ciudad, debe su fundacion, segun se dice, á Luis VII, el año 1162. Las construcciones actuales sólo se remontan, en su parte principal, al reinado de Francisco I (m. 1547), y fueron encomendadas á artistas franceses é italianos. Enrique IV hizo considerables adiciones, y desde entónces acá sufrieron pocos cambios. Napoleon I hizo del palacio de Fontainebleau su residencia favorita. Bajó la Restauracion vióse en decadencia, y Luis Felipe fué quien lo preservó de la ruina mandándolo restaurar.

Entre los recuerdos históricos que van unidos al palacio de Fontainebleau, además de los que se mencionan en las páginas anteriores y en las siguientes (abdicacion de Napoleon I, su adios á la guardia, cautividad de Pio VII, residencia de la reina Cristina de Suecia y asesinato de Monaldeschi, etc), consignaremos tambien los que siguen: *Francisco I* recibió en él á *Cárlos V* en 1539; *Enrique IV* hizo arrestar en 1602 al mariscal *Biron*, su amigo y compañero de armas, para mandarlo decapitar cuatro semanas después en la Bastilla; *Luis XIII* habia nacido allí el año anterior; *Luis XIV* firmó en 1685 la revocacion del edicto de Nantes; el *Gran Condé* murió en 1686; en fin, el divorcio de *Napoleon I* y *Josefina* se pronunció en dicho palacio el año de 1809.

El palacio es visible todos los dias de doce á cuatro, excepto los martes. La visita se hace en compañía de un guarda (1 fr.) que se encuentra á la entrada, en el fondo del patio principal ó en las dependencias, á la izquierda de la verja. Para ver las salas de cazas de Luis XV, la galería de Diana, la habitacion de Mme. de Maintenon, la escalera del rey y algunos otros departamentos que, después de todo, ofrecen poco interés, se necesita llevar una autorizacion.

Las vastas construcciones de este palacio comprenden cinco patios: el del *Caballo Blanco*, de la *Fuente*, el *patio oval*, ó del *Mirador*, el de los *Príncipes* y el de *Enrique IV*, ó de los *oficios*. El patio del *Ca-*

*ballo Blanco*, por donde se entra, es el mayor: tiene 152 metros de largo por 112 de ancho, y está separado por una verja de la calle y plaza de Ferrara, ó de Solferino, nombre procedente de una estatua de yeso que existía allí antiguamente. Llámasele también *patio de los adios* desde que Napoleón I se despidió en él de los granaderos de su vieja guardia el 20 de Abril de 1814. A su vuelta de la isla de Elba el emperador pasó revista allí también á aquellos mismos granaderos el 20 de Marzo de 1815 y los condujo sobre París.

El pabellon central del palacio está precedido de una escalera monumental, un poco pesada, conocida por la *escalera de la Herradura*, á causa de su forma. A la izquierda se halla la entrada del público. El itinerario seguido por los guardias es por lo general el que vamos á indicar someramente, citando las principales curiosidades, que son poco numerosas. Sin embargo, las habitaciones están en parte decoradas con gran magnificencia, y merecen, por lo tanto, una visita.

La *capilla de la Trinidad*, á la izquierda, en el piso bajo, es notable, sobre todo, por su techo, obra de Treminet (m. 1619), imitador de Miguel Angel y del Parmesano. En esta capilla se verificó el matrimonio de Luis XV en 1725; el bautismo de Napoleón III en 1810, y la boda del duque de Orleans en 1837.

Desde allí se sube una gran escalera para visitar las habitaciones llamadas de Napoleón I, ó la galería de Francisco I, ó bien la *des Assiettes*, y los demás departamentos del lado de la fachada, pasando por el vestíbulo de la Herradura.

*Habitaciones de Napoleón I*, del lado del jardín de los Naranjos; antecámara, gabinete de los secretarios; sala de baño, con espejos adornados con pinturas procedentes, según dicen, de la de María Antonieta en el Trianon; gabinete donde Napoleón firmó su abdicación el 4 de Abril de 1814 sobre el velador colocado en el centro; gabinete de trabajo, con un techo de J. B. Regnault (m. 1829), representando la Ley y la Justicia; dormitorio, con una bella chimenea del tiempo de Luis XVI, una péndola rodeada de camafeos antiguos, regalo de Pío VII á Napoleón, etc.

A la izquierda, la *sala del Consejo*, de la época de Luis XV, decorada por Boucher (m. 1770) y cuyos muebles son de tapicería de Beauvais.—Después la *sala del Trono*, que tiene un magnífico techo, una araña de cristal de roca y paredes de gran mérito, hechos durante los reinados de Luis XIII y Luis XIV.—Sigue el tocador de María Antonieta, su dormitorio, adornado con tapices regalados por la ciudad de Lyon, y dos salones, donde llaman la atención una mesa y algunos vasos de Sèvres.

Se pasa después á la galería de *Diana* ó de la *Biblioteca*, larga de más de 80 metros, construida por Enrique IV y restaurada por Napoleón y Luis XVIII. Está adornada con pinturas representando escenas mitológicas, por Blondel y A. de Pujol, y son dignas de notarse en ella, además de la Biblioteca, la espada y cota de malla de Monaldeschi.

Debajo de esta galería se encuentra la antigua *galería de los Ciervos*, trasformada hoy en desvan y que no se permite visitar. Aquí fué don-

de Cristina de Suecia, que recibia hospitalidad de la corte de Francia y habitaba en Fontainebleau desde su abdicacion (1654), hizo matar por celos y por venganza, en 1657, al conde italiano Monaldeschi, su escudero mayor, después de haberle sometido á un simulacro de enjuiciamiento y dádole un confesor. Una losa de mármol, colocada en la iglesia de *Avon*, aldea situada al Este del Parque y á unos veinte minutos de marcha del palacio, indica el lugar donde aquél fué enterrado. Luis XIV se contentó con reprobar esta muerte, y Cristina siguió viviendo tranquilamente durante dos años en Fontainebleau.

Pásase de aquí á los *salones de recepcion* del lado del patio Oval. La antecámara está adornada con tapicerías de los Gobelinos, y el salon siguiente con tapicerías de Flandes (*Psyché*), lo mismo que el de Francisco I, donde se vé tambien una artística chimenea del siglo XVI.—El *salon Luis XIII* es la misma habitacion donde nació este rey. Ha sido decorada por Ambrosio Dubois (m. 1615) con pinturas sacadas de la novela de Theagène y Clariclée. En las salas de San Luis vense quince cuadros relativos á la vida de Enrique IV, y, sobre la chimenea, una estatua y un retrato de este príncipe, etc. La sala de los guardias, última de esta série, está situada sobre el patio de la Fuente y encierra una bonita chimenea con un busto de Enrique IV y dos estatuas de la Fuerza y de la Paz.—En un corredor, á la izquierda, hállase tambien una estatua de gran mérito: La Fecundidad de la Naturaleza.

Después viene la *escalera del Rey*, ó escalera de honor, con pinturas tomadas de *Primatice* por Nic. dell'Abbate y restauradas ó rehechas completamente por A. de Pujol, con asuntos de la vida de Alejandro. Desde la meseta se domina todo el patio Oval. Un corredor oscuro que está detrás de la habitacion de Mad de Maintenon y situado encima de la puerta dorada, conduce á la

*Galeria de Enrique II*, ó *sala de las Fiestas*, que mide 30 metros de largo y 10 de ancho. Fué construida en tiempo de Francisco I y lujosamente decorada por Enrique II, ostentándose en ella, con la inicial de este príncipe, una H., los emblemas de Diana de Poitiers, representados por una media luna y una D.—Los frescos, que se refieren exclusivamente á asuntos mitológicos, son de *Primatice* (m. 1570) y de su discípulo Nic. dell'Abbate (m. 1571), pero fueron restaurados por *Alaux* y han perdido gran parte de su originalidad. Hállase al final de esta sala una chimenea monumental, tambien notable. Desde aquí se disfruta una preciosa vista de los jardines.

Hay que retroceder hasta el salon de San Luis para entrar, á la izquierda, en la *Galeria de Francisco I*, de 64 metros de largo por 6 de ancho, que se extiende por la parte del patio de la Fuente hasta el vestibulo de la Herradura, y en la que figuran catorce grandes composiciones de *Rosso* (m. 1541), representando escenas alegóricas y mitológicas alegóricas á la historia y aventuras de Francisco I. Estos cuadros están separados por bajo-relieves, cariátides, trofeos y medallones. La salamandra alada y la cifra de Francisco I vense repetidas allí con frecuencia.

El *vestíbulo*, llamado de la Herradura, tiene magníficas puertas de roble del tiempo de Luis XIII.

A la izquierda están las *habitaciones de las Reinas Madres* y de Pío VII, que fueron habitadas por Catalina de Médicis (m. 1588), madre de tres reyes de Francia, de Francisco II, Carlos IX y Enrique III; después, por Ana de Austria (m. 1666), madre de Luis XIV; y por Pío VII, cautivo desde el mes de Junio de 1812 hasta el 24 de Enero de 1814.

Constan de dos antecámaras, un *salon de los oficiales* con tapices de los Gobelinos y muebles de tapicería de Beauvais; el dormitorio de Ana de Austria, adornado igualmente con Gobelinos (Batallas de Alejandro, copiadas de Le Brun); dos gabinetes, la alcoba del Papa y otro salon más, también con tapices de los Gobelinos. Estas habitaciones están situadas cerca del estanque de las Carpas. Hállase después un nuevo salon como el precedente, una antecámara y una sala, llamada Galería de los Fastos, porque en ella ha debido pintarse la historia de Fontainebleau. Existen allí dos cuadros de Lucas de Leyde (m. 1533), representando las Estaciones.

Viene, en fin, una nueva galería, por la que se entra algunas veces, la *galería de los Asientos*, llamada así por su decorado, debida á Luis Felipe, y compuesta de asientos de porcelana, donde están representadas las residencias reales. Llámasele también *galería de los Frescos*, porque allí fueron trasladados los frescos de la galería de Diana de A. Dubois.

En el extremo del ala meridional se encuentra el *Teatro*, que nada tiene de notable.

JARDINES.—Después de pasar por una gran puerta, á la derecha de la escalera de la Herradura, se llega al patio de la Fuente, en cuyo extremo derecho hállase un *estanque* con un pabellon. Este estanque es célebre por sus viejas é innumerables carpas, y á él acuden los visitantes á pasar un buen rato por recreo ó por glotenería, arrojándolas pedazos de pan que se compran á una vieja en el patio mismo.

A la derecha se extiende el *jardin inglés*, hecho en tiempo de Napoleón I.

En la izquierda, al final de la *avenida de Maintenon*, que conduce al bosque, hállase la *Puerta Dorada*, originaria del reinado de Francisco I, como se vé por la salamandra del escudo, y adornada con frescos que han sido restaurados. Es esta una de las entradas del *Patio oval*, ó del *Mirador*, de 73 metros de largo por 31 de ancho, la más antigua del palacio, habiendo sufrido varias modificaciones y perdido su primitiva forma; pero que no deja de ser notable por su arquitectura del Renacimiento. Sólo está abierta al público los domingos. Al E. hay otra puerta coronada por una torre, llamada la puerta de Delfina ó del Baptisterio, por haber sido bautizado allí Luis XIII.

Más allá del estanque se encuentra el segundo jardin público, ó *parterre*, diseñado en tiempo de Luis XIV por Le Nôtre, con una fuente cuadrada y otra redonda, y algo más lejos un *canal* (1.200 metros), construido bajo el reinado de Enrique IV. Preceden á éste es-

tátuas y grupos en bronce y mármol. A la izquierda hállase el *parque* con un laberinto. El célebre *emparrado del rey*, que confina con éste al N. ha sido replantado hace algunos años.

El BOSQUE DE FONTAINEBLEAU, que tiene 80 kilómetros de circunferencia y cubre una superficie de 17.000 hectáreas, es considerado como el más bello de Francia. Confina al Noroeste con los sinuosos bordes del Sena. El suelo es muy accidentado y se compone de arena y piedra, que sirve para abastecer la mayor parte de los pavimentos de París (800.000 por año). Sus magníficos poblados y la frondosidad salvaje de la selva, ofrecen innumerables paseos, tan variados como pintorescos. Tiene infinidad de caminos que lo cruzan en todas direcciones, y para orientarse sin esfuerzo conviene adquirir el excelente plano del bosque (1 franco 50 céntimos, ó 2 en la estacion; librería del *Square*, etc.), ejecutado por *Denecourt*, hombre de gran constancia (m. 1874) que consagró gran parte de su patrimonio y de su vida al estudio de este bosque, buscando los sitios más bellos y haciéndolos accesibles por medio de senderos: se le llamaba comunmente el *Silbano*.

Para ver rápidamente y sin gran molestia los mejores puntos del bosque, convendrá tomar un guía (5 francos diarios, poco más ó menos) ó un carruaje. Sin embargo, el viajero un poco habituado á orientarse y que vaya provisto del plano, encontrará fácilmente su camino, sin necesidad de conductor, porque además de los postes indicadores que existen en todas las encrucijadas, hay ciertas rocas y árboles marcados por M. *Denecourt* con cifras y signos azules para designar los sitios más pintorescos del bosque. Las señales encarnadas que se ven en algunos árboles y postes, pertenecen á la administración de aguas y arbolados, y están siempre vueltos del lado de la ciudad.

Si no se dispusiese de tiempo bastante que consagrar á Fontainebleau, debe limitarse la visita á los *desfiladeros y peñascos de Franchard*, situados á una hora de marcha, poco más ó menos. La siguiente inscripcion de este corto viaje, que exige unas dos horas y media, hará innecesario el guía.

Desde la *barrera de Paris*, situada en el ángulo NO. de la ciudad, al final de la calle de Francia, éntrase en el espacioso camino que se separa á la izquierda de la gran carretera de París con ligera subida; treinta y cinco minutos de viaje conducen á una encrucijada que hay que tomar á la izquierda; cinco minutos después hállase un sendero, á la derecha, por el cual se penetra en el bosque, y otros cinco minutos más tarde se llega al *restaurant de Franchard*, sitio de recreo el más frecuentado de los alrededores de Fontainebleau, con refrescos de todas clases.

Los célebres *gorges et rochers de Franchard* consisten en un caos de rocas de asperón blanco muy duro, donde crece toda clase de árboles y maleza. El estanque, que mide cerca de una legua de circunferencia, se halla á cinco minutos de marcha al O. (hay que pasar por delante de las ruinas de un convento antiguo, habitado en la actualidad por un guarda forestal), cerca del *peñasco de las ermitas* y

de la *Roca que llora*, mole de piedra de donde brotan gotas de agua, que los aldeanos de las cercanías consideran como un remedio eficaz para las enfermedades de los ojos. Desde lo alto de esta roca se descubre el bello panorama que comprende todo el desfiladero, y se percibe al Norte, en lontananza, otra serie de rocas muy conocidas: los *desfiladeros de Apremont*.

Estos y el arbolado de *Bas-Breau*, que los rodea, ofrecen también un agradable paseo. Los pintores tienen allí ancho campo para numerosos apuntes, y han establecido toda una colonia en *Barbison*, aldea situada en los límites del bosque, no lejos de los desfiladeros: una colonia semejante existe en *Marlotte*, al Sur de la selva.

En el *Bas-Bréau*, lo mismo que en otros puntos del bosque, los árboles más bellos tienen nombres especiales. Encuéntrase allí el *Enrique IV*, el *Sully*, la *Reina Blanca*, etc. Entre las rocas de *Apremont* y otra cadena de colinas llamadas *Monts Girard*, se extiende el *Dormoir*, llanura cubierta en parte de bosque y salpicada de matas de helechos y pedruscos; es uno de los parajes más bonitos del bosque y el punto de reunión de los cazadores. En la cumbre de los desfiladeros de *Apremont* se encuentra la *caverne des Brigands*, gruta subterránea que, según dicen, servía en otro tiempo de guarida á los bandidos. Hoy habita allí un industrial en una cabaña de musgo, donde despacha bebidas á precios elevados, sin nada de comer, pues sólo el restaurant de *Franchard* ha adquirido este privilegio para toda la extensión del bosque. La ermita de la caverna hace también un pequeño comercio de bastones de acebo, de su propia fabricación, y otros objetos de madera; culebras y lagartos vivos, etc.

Entre otros agradables paseos del bosque, citaremos el de los *Gros-Fouteau* (*Gruesas-Hayas*), magnífico conjunto de corpulentos árboles, situado á 2 kil. de la ciudad, á la derecha de la carretera de París; el de *Rendez-vous des Artistes*, próximo al anterior; algo más distante, la *Belle Croix* con sus numerosas balsas, y entre ellas la *Mare á Piat*; la *Vallée de la Solle*, donde se celebran en verano las carreras; la *gorge aux Loupes* y el *Long Rocher*, inmediatos á *Marlotte*.

El *Fuerte del Emperador*, el mejor punto de vista de las cercanías de *Fontainebleau*, es al propio tiempo un sitio de los más notables, á media legua escasa del ferro-carril.

Tómase á la izquierda (*Norte*), cerca de los *restaurants* inmediatos á la estación, y se sube la carretera; después de diez minutos de marcha, y al llegar al sitio en que comienza el bosque, se entra á la izquierda en el mismo y se sigue siempre el ancho sendero pedregoso hasta el pié de una colina de arena, en cuya cumbre se alza un mirabel en forma de fortaleza. El panorama que desde aquí se descubre es tan vasto como sorprendente; abraza, según dicen, una circunferencia de 60 leguas, extendiéndose sobre gran parte del bosque, que linda por el N. y E. con una cadena de colinas cubiertas de pueblecillos, y al pié de las cuales el Sena extiende sus hebras de plata. Véase perfectamente *Melun* y hasta *París*.

## 4 DE PARÍS Á COMPIEGNE, POR CHANTILLY.

*Pierrefonds*, 84 kil.—Camino de hierro del Norte.—Trayecto en hora y media por el express (1.ª clase); una hora más por los trenes ordinarios. Precios: 10 fr. 30, 7 fr. 75, 5 fr. 65; ida y vuelta: 15 fr. 50, 11 fr. 05, 9 fr. 60. Hay en verano trenes de recreo á precios reducidos.

Los trenes directos y semi-directos sólo se detienen una vez ó dos antes de Creil.

7 kil.—*Saint-Denis*—A la izquierda se separa la línea de *Pontoise*, que fué durante mucho tiempo la única entre París y Creil. Tiene 17 kilómetros más que la que pasa por Chantilly, y es la misma que conduce á Enghien. Después de esta estacion vienen las de *Ermont*, *Franconville* (á 2 kil. *Saint-Leu-Taverny*, cuya iglesia moderna encierra varias tumbas de la familia Bonaparte) y *Herblay*.

30 kil.—**Pontoise** (*hotel de Pontoise*), poblacion de 6.480 habitantes, dominada por la iglesia de *Saint-Maclou*, edificio de los siglos XII y XIII, construida sobre una roca.—Otra línea vá directamente de *Pontoise* á *Dieppe* por *Gisors* y *Gournay*.

Viene después, en el valle del Oise, *Saint-Ouen l'Aumone*, que tiene un hermoso palacio; *Auvers*, con una iglesia notable; la isla *Adam*, uno de los sitios más pintorescos de la línea; *Beaumont*, donde existe una torre gótica; *Boran*, *Précy* y *Saint-Leu*, que posee una bonita iglesia del Renacimiento. La otra línea empalma un poco antes de *Creil*.

Después del canal de *Saint-Denis* viene los fuertes de la *Briche* y del Norte.—11 kil. *Pierrefitte-Stains*.—15 kil. *Villiers-le-Bel*, estacion para *Gonesse* (4 kil.) con una iglesia notable de los siglos XII y XIII, y *Ecouen* (6 kil.), cuyo castillo del siglo XVI ha sido trasformado en Colegio de la Legion de Honor.—20 kil. *Goussainville*.—24 *Louvres*.—30 kil. *Luzarches*. Entrase en seguida en el bosque de *Coye*.—36 kilómetros *Orry-la-Ville*.

Encuéntrase después un viaducto de piedra tallada con 15 arcos, 330 metros de largo y 40 de elevacion, desde el cual se disfrutan preciosas vistas. A la derecha, los estanques de *Commelle*, en cuyos bordes se eleva una construccion moderna de estilo gótico, llamada el *Castillo de la Reina Blanca*, porque en este sitio hubo efectivamente un castillo que habitaron San Luis y la Reina Blanca.—Pasado el viaducto hállase el bosque de Chantilly, que linda con el anterior.

41 **Chantilly** (HOTELES: del *Grand-Cerf*, frente á las caballerizas; de los *Bains*, con una pastelería-restaurant, al lado de las caballerizas y del prado; del *Cygne*;—CAFÉ á la entrada de la Grande Rue), pueblecillo de unos 3.500 habitantes, por lo general muy tranquilo, pero á donde acude la juventud de París con motivo de las carreras de caballos en Mayo, Setiembre y Octubre. El viajero podrá detenerse aquí durante el espacio que media entre la llegada de su tren y la salida del siguiente, al regreso de *Compiègne*.

Saliendo de la estacion, hállase en frente el bosque, por donde se deberá volver cuando se haya orientado. A la izquierda está la ciu-

dad, sin nada notable, y el *prado*. A cierta distancia se encuentran, á la derecha, las tribunas y á la izquierda las *caballerizas* monumentales (siglo xvii) de los Condés, quienes tuvieron en Chantilly su residencia.

Algo más léjos se ven dos palacios: el *de Chantilly*, en un bajo, y el *de Enghien*, más elevado, á la derecha, con un bonito parque y jardines diseñados por le Nôtre, los que sólo pueden ser visitados en compañía de uno de los jardineros. Todo esto no es hoy más que la sombra de la magnificencia que revestía en otro tiempo el Chantilly, donde fueron dadas á Luis XIV las célebres fiestas de que nos habla Mme. de Sevigné cuando refiere la muerte de Vatel; pero el duque de Aumale, heredero de los Condés, vá á emprender allí grandes trabajos de reconstrucción.

El *bosque* de Chantilly mide cerca de 2.450 hectáreas de superficie. Una gran avenida á la izquierda del prado, el camino del Condestable, conduce á los estanques de Commelle (5 á 6 kil.) que constituye la parte más bella.

De la estación de Chantilly parte un ramal que pasa por Senlis (trece minutos), y vá á unirse con la línea de Soissons, en Crépy-en-Valois.

**Senlis** (*Hotel del Grand-Cerf*), la *civitas Sylvanectensium* de los romanos, sobre el Nonette, es una alegre ciudad de unos 6.000 habitantes, con una hermosa catedral gótica, construida desde siglo xii al xvi, en una de cuyas torres cuadradas existe una magnífica vellea, elevada á 78 metros del suelo. Hay además otros varios monumentos notables, y en particular la iglesia de la abadía de San Vicente, construida en 1130.—El *pain d'épice* de Senlis tiene mucha fama.

Saliendo de Chantilly, el tren pasa por un segundo viaducto de 440 metros de largo y 21 de altura, compuesto de treinta y seis arcos, que ofrece también excelentes vistas. Hállase después una trinchera en las canteras de *Saint-Maximin*, que producen una piedra excelente para construcciones. Franquéase luego el *Oise*, en cuyas orillas se ven aún los terraplenes hechos por los alemanes durante la guerra para levantar un puente. A la izquierda hállase la línea de Pontoise, las fábricas y la aldea de *Montataire* (4.500 habitantes) dominada por una bonita iglesia de los siglos xii y xiii y un castillo del siglo xv: después se encuentra la línea de Beauvais (37 kil.) y Creil, á la derecha.

**Beauvais** (*hotel del Cygne*), ciudad de 15.500 habitantes, capital del departamento del Oise, con una catedral gótica muy notable: la nave central tiene 47 m. 50 cent. de alto y 14 m. 50 cent. de ancho; es, pues, mucho más elevada que la catedral de Colonia. *Saint-Etienne* y el *palacio de Justicia* son también dignos de verse, lo mismo que la *fábrica nacional de tapices*, rival de los Gobelinos.

51 kil.—**Creil** (*buffet*) es una de las estaciones más importantes del camino de hierro del Norte, bajo el punto de vista de la circulación. En ella enlazan 15 líneas, y cruzan en unas y otras direcciones de 75 á 80 trenes de viajeros todos los días, y casi otros tantos de mercancías. La población (5.000 habitantes), situada en un bello punto sobre el Oise, ofrece poco interés; debemos, no obstante, citar

su iglesia, de los siglos XII y XVI, sus ruinas de Saint-Evremont, iglesia del siglo XII, y su gran fábrica de porcelana opaca.

El tren marcha á lo largo del Oise, dejando á la izquierda la línea de Amiens.—62 kil. *Pont-Sainte-Maxence*, pueblecillo de 2.350 habitantes, con un buen puente sobre el río.—72 kil. *Verberie*.

**Compiègne.**—HOTELEROS: De la *Cloche*, al lado de la casa ayuntamiento; de *France*, en una calle inmediata; de *Flandre*, cerca de la estación, al lado del puente.—*Restaurant del Pont-Neuf*, próximo al puente.—*Café* en la plaza del Hôtel-de-Ville.—*Omnibus* para Pierrefonds, á la estación y al hotel de la *Cloche* (el mismo), á las diez y media y á las tres y media; trayecto en una hora y treinta minutos; precios, 2 fr. ó 1 fr. 75 cénts. *Carruaje particular*, 10 á 12 fr., más ó ménos, según la afluencia de los viajeros.

*Compiègne* es una ciudad de 12.300 habitantes, residencia favorita de los soberanos de Francia, á la que van unidos, por consiguiente, muchos recuerdos históricos. Es conocida, sobre todo, como el sitio en que la heroica é infortunada Juana de Arco fué hecha prisionera por los Borgoñones el año 1430 en el puente de San Luis.

La calle que está á la derecha saliendo de la estación atraviesa el Oise y conduce á la casa ayuntamiento, edificio de fines del siglo XV, cuya hermosa fachada, adornada en otro tiempo con estatuas, sostiene una torre de 47 metros de altura, edificada en el siglo XVI.

Un poco más lejos, á la derecha, hállase la iglesia de *Saint-Jacques*, de estilo ojival primitivo, pero muy desfigurado en el siglo XV. Tiene también una torre de 49 metros con cúpula del Renacimiento. En el interior, una pila del siglo XII, bonitas vidrieras, un altar con retablo de origen moderno y una copia de Cristo en la tumba, copia del Ticiano, por Ph. de Champaigne, etc.

La iglesia de *San Antonio*, en la otra parte de la ciudad, data de los siglos XII y XV; sobresalen en ella el coro y las pilas bautismales, del siglo XII.

El PALACIO de Compiègne, edificio el más considerable, pero no el más bello, se halla situado detrás de la iglesia de *Saint-Jacques*, aunque un poco distante de la misma, y fué construido por Luis XV en el estilo de su época. La fachada del lado de la ciudad está precedida de una doble columnata formando una galería de 43 metros. Tiene otra fachada de 193 metros por el lado del parque, con una azotea desde la cual se goza de una vista excelente, merced á la espaciosa avenida de más de seis kilómetros de extensión que existe en el bosque. Un paseo abovedado con arcos de hierro, de 1.400 metros, conduce desde el terrado al bosque, y ha sido construido para la emperatriz María Luisa á fin de hacerle recordar su emparado de Schenbrunn.

El palacio de Compiègne encierra desde hace poco tiempo un museo cambogiano que está abierto al público los martes, jueves, sábados y domingos desde las once hasta las cuatro; pero los extranjeros son admitidos los demás días mediante propina.

El MUSEO CAMBOGIANO ó *museo Khmer*, en el vestíbulo del piso bajo, frente á la entrada, se compone de esculturas muy notables traídas del

interior de Camboge y procedentes de las ruinas de edificios gigantescos construidos por los Khmers, pueblo casi olvidado hoy. Algunos de estos edificios fueron hallados en el centro de los bosques vírgenes, según los relatos de viajeros del siglo XIII. Varias fotografías y un mapa de las ruinas, en el mismo museo, permiten formarse idea de sus posiciones y formas.

A la derecha é izquierda de la entrada principal se encuentran dos Bouddhas sentados sobre los pliegues de una serpiente de siete cabezas, que se enderezan detrás de las suyas. En el centro del lado derecho hállanse, entre otros objetos notables, un leon representando la guerra y unos gigantes que formaban parte de un puente; y volviendo hácia la entrada, á la derecha, dos frontis, uno de ellos con un grupo de bailarinas, un límite ó mojon sagrado, etc.—Al lado de las ventanas se ven moldes de esculturas y de inscripciones.

A la izquierda, detrás del primer Bouddha, en el centro, un Bouddha con ocho brazos (las extremidades rotas) y revestido de una coraza, un leon muy notable, estatua de bailarina, estatua en cuclillas, cabeza con cuatro caras, estatua de gigante.—Al final, dos divinidades del baile, y en los costados, molduras de bajo-relieves, representando, los de la izquierda, la muerte del rey de los monos, y los de la derecha una reina en su palanquin.—En el mismo lado, entre dos columnas, un Bouddha de bronce, etc.

INTERIOR DEL PALACIO.—En la escalera de honor: un sarcófago antiguo de mármol blanco y dos ánforas galo-romanas.

*Sala de los Guardias:* diez panoplias; museo galo-romano compuesto de objetos procedentes de excavaciones hechas en el bosque.

*Sala de Ugieres:* pinturas de Oudry y de Desportes; grupitos de bronce y mármol.

*Grandes habitaciones*—Primer salon: muebles y tapicerías de Beauvais y de los Gobelinos; pintura gris en las paredes, por Sauvage.—Segundo salon: vasos de Sèvres, Gobelinos.—Dormitorio: llama la atencion un vaso de Sèvres sobre un eje, representando el matrimonio del Dux de Venecia con el Adriático.

*Habitaciones del Emperador.*—Comedor: dos Faunos de nogal sirviendo de candelabros; pintura gris en las paredes por Sauvage.—Salon de los Ayudantes de campo: muebles de Beauvais, vasos de Sèvres—Salon de familia: mobiliario del mismo género; dos grandes candelabros de bronce dorado.—Sala del Consejo: cuadro en mosaico de Florencia; tapices de los Gobelinos (las Estaciones).—Dormitorio con un techo de Girodet representando la Guerra, la Justicia, la Fuerza y la Elocuencia.—Biblioteca: techo del mismo autor (Minerva, Apolo y Mercurio).

*Habitaciones de la Emperatriz.*—Salon de música, amueblado á lo Luis XVI; Gobelinos.—Dormitorio: techo de Girodet (La Aurora); paredes del mismo (Las Cuatro Estaciones).—Tocador.—Salon de recepcion.—Salon de las Flores, llamado así por las pinturas de sus paredes, ejecutadas por Dubois; magnífico mueble de palosanto.

*Galería de las Fiestas.*—Esta bella y espaciosa sala (45 m. por 13) ha sido convertida hoy en galería de cuadros. El techo está pintado

por *Girodet*. A la entrada se vé la estatua de Napoleon I y en frente la de Mme. Letizia, en mármol blanco, por *Canova*. Los cuadros son de un valor secundario, procedentes la mayor parte de los almacenes del Louvre. Entre ellos vense, lo mismo en estas salas que en las siguientes, la coleccion de D. Quijote por *Ant. Coypel* (m. 1722) y por *Natoire* (m. 1777) y una composicion inspirada por *Zedlitz*, la *Revista de los Campos Elíseos*, de *F. Dietz*.

*Salon de la Capilla*: tapicerías de los Gobelinos, copias de Rafael, vasos de Sévres.—*Capilla*, vista desde la tribuna: vidrieras por *Ziéglér*, copias de la princesa María de Orleans.

El bosque tiene 14.509 hectáreas de superficie, más de 94 kilómetros de circunferencia, y se halla cruzado por 354 senderos. Tiene postes indicadores y, como en el de Fontainebleau, señales encarnadas que indican la direccion de la ciudad. Pueden hacerse excursiones muy agradables, pero se debe visitar, ante todo, *Pierrefonds*, situado á 14 kil. al SE. de *Compiègne* (carruajes). El camino que conduce á dicho punto atraviesa todo el bosque.

**Pierrefonds.**—*Hotel des Bains*, en el establecimiento termal abierto solamente en verano; hôtel del *Chateau*, á la izquierda, debajo del edificio (muy recomendable).—*Café-restaurant* frente al lago.

*Pierrefonds* es un pueblecillo de 1.900 habitantes, situado en un bello paraje al borde de un lago, con una fuente de agua mineral, pero cuya celebridad es debida á su magnífico

*Castillo feudal.*—Este castillo, edificado en 1390 por Luis de Orleans, hermano de Enrique IV y uno de los más fuertes y notables de su época, estuvo cuatro veces sitiado por las tropas reales, siendo desmantelado en 1617. Vendido en tiempo de la Revolucion, fué adquirido para el Estado por Napoleon I y restaurado perfectamente en estos últimos tiempos por *M. Viollet-le-Duc*. Las personas que quieran enterarse minuciosamente de las notables condiciones de este castillo-fortaleza modelo, encontrarán en él una Noticia histórica y descriptiva, hecha por su mismo arquitecto (1 fr. 50).

Es un edificio imponente que se alza sobre una eminencia escarpada dominando la poblacion. Ocho gruesas torres con buardas, de 35 metros de altura, y cuyos muros tienen hasta cinco ó seis metros de espesor, se elevan en los ángulos y en el centro de cada cara. La del S. está separada del resto del edificio por un foso, y en este mismo lado tiene su entrada en el castillo. Para llegar á él hay que subir la calle que se encuentra á la izquierda de la plaza hasta la segunda puerta (pues por la primera tiene que darse un gran rodeo), atravesando dos puentes fijos y uno levadizo, situados á la izquierda de las dos torres mayores.

Lo más notable del edificio es el torreón de la derecha, donde habitaba el castellano. El guarda (propina) que conduce á los visitantes, enseña todas las habitaciones. El primer piso consta de una sala de recepcion, con su antigua chimenea; gabinete de trabajo y dormitorio adornado con frescos, que representan la vida de un caballero y los caballeros de la *Table ronde*. En el piso segundo hállase una bella

cámara exagonal desde la que se sube á una de las torres, que ofrece agradabilísima perspectiva.

Después del torreón, á la derecha, está la capilla, que no ha sido aún terminada interiormente. A su lado hay un patio, que estaba separado del otro por un rastrillo y comunicaba con el exterior por medio de una puerta situada á 10 metros del pié de la muralla. Por este lado se abastecía el castillo de provisiones.

Más léjos, en el patio principal, se encuentra una estatua moderna de bronce, por *Fremiet*, representando al fundador del castillo, Luis de Orleans. El piso bajo de este lado, cuyo interior no está aún concluido, servía de alojamiento á la guarnición.

Visítase después el primer piso del departamento de la izquierda, que comprende una espaciosa sala (52 metros por 9,50 centímetros), en la cual existía ántes de la guerra un museo de armaduras. Esta habitación era antiguamente sala de Justicia, y en ella sobresale por su mérito una chimenea doble con las estatuas de nueve «bravos,» segun las novelas de la Edad Media. En el otro extremo hállanse las estatuas de Turpin, Roldan, Carlomagno y Olivier de Clisson, etc.

En los subterráneos, calabozos y mazmorras del castillo no se permite la entrada.

Con el fin de ver perfectamente el exterior, se debe bajar por la izquierda saliendo, para rodear el edificio y volver á la primera puerta, mencionada más arriba.

Las personas que tengan tiempo para ello pueden visitar el *parque* del establecimiento termal, á la izquierda del lago; la *iglesia*, resto de un priorato, y, si es posible (propina), la magnífica quinta inmediata, que tiene bonitas estufas y es propiedad de un tal M. Sabatier.

# ÍNDICE

	<u>Páginas.</u>
INTRODUCCION.	
Gastos de viaje.— Moneda.....	1
Pasaporte.—Aduana.—Ferro-carriles.....	5
PARÍS.—NOTICIAS GENERALES.	
I. Eleccion de barrio.....	7
Llegada á París.....	8
II. Hoteles.....	10
Restaurants.....	16
Bouillons-Duval.—Cremerias.....	23
Tiendas de vinos, cafés, cervecerías, pastelerías.....	24
Coches.....	27
Omnibus.....	28
Vapores del Sena.....	73
Ferro-carriles.....	75
—Restaurants inmediatos á las estaciones.....	77
III. Retretes.—Baños.....	77
Médicos.—Casas de salud.....	78
Dentistas.....	79
IV. Periódicos.—Gabinetes de lectura.....	79
V. Gufa de compras.....	80
Bazares.....	85
Mercados.....	86
VI. Correos.....	87
Telégrafos.....	88
Embajadas, legaciones y consulados.....	91
Ministerios.....	92
Policía.....	93
VII. Iglesias.....	94
VIII. Teatros.....	95
Circos.—Conciertos, etc.....	108
Bailes públicos.....	110
XI. Carrera de orientacion.....	111
Modelo de itinerario.....	112
Dias y horas de visitar los monumentos, etc.....	113

PARÍS.—DERECHA DEL SENA.

Los antiguos boulevards y sus cercanías.....	117
Plaza de la Bastilla.—Columna de Julio.....	118
Plaza de los Vosgos.....	119
Puerta de San Martín.....	120
Puerta de San Dionisio.....	121
La Bolsa.....	122
Boulevard de los Italianos.—B. de las Capuchinas.....	123
La Opera.....	124
Columna Vendôme.....	126
La Magdalena.....	128
Palais Royale.....	131
Plaza de las Victorias.—Nuestra Señora de las Victo- rias.—El Louvre.....	133
El Museo.....	135
Museo de Marina.....	163
Museo etnográfico.....	164
Museo chino.—Las Tullerías.....	165
Plaza de la Concordia.....	169
Campos Elíseos.....	172
Arco de triunfo de la Estrella.....	175
Bosque de Bolonia.....	177
Parque de Monceaux.—Iglesia rusa.....	181
Calle de Rivoli.....	182
Archivos nacionales.—Museo de los Archivos.....	188
Imprenta Nacional.....	189
Monte de Piedad.—Museo Carnavalet.....	190
San Eustaquio.....	191
Mercados centrales.—Fuente de los Inocentes.....	192
Torre de Juan-sin-miedo.—Fuente de Richelieu.—Bi- blioteca Nacional.....	193
Fuente de Molière.....	195
Conservatorio de Artes y Oficios.....	196
Capilla expiatoria.....	197
San Agustín.—La Trinidad.—Ntra. Señora de Loreto..	198
San Vicente de Paul.....	199
Estacion del Norte.—E. del Este.—San Lorenzo.....	200
Cementerios.....	201
Prision de la Roquette.—Père Lachaise.....	202
Buttes Chaumont.....	210
San Juan Bautista.—Montmartre.....	211
Cementerio de Montmartre.....	212
Bosque de Vincennes.....	214
Plaza del Trono.....	217
Nuestra Señora.....	218
Fuente de Nuestra Señora.—La Morgue, cadáveres des- conocidos.....	220

Hôtel Dieu, hospital.—Palacio de Justicia.....	221
Santa capilla.....	222
Tribunal de Comercio.....	223
Puente Nuevo.—Prefectura de Policía.....	224
Fuente de San Miguel.....	225
<b>PARIS.—IZQUIERDA DEL SENA.....</b>	<b>226</b>
Palacio del Luxemburgo y Museo.....	227
Odeon, teatro.....	232
El Observatorio —El Panteon.....	234
Biblioteca de Santa Genoveva.....	237
La Sorbonne, estudios.....	245
Jardin de las Plantas.....	248
Gobelins, tapices.....	253
Val-de-Grace.....	255
Institucion de Sordo-mudos.—Cementerio de Montpar- nasse.....	256
Parque Montsouris —Saint-Sulpice.....	258
Saint-Germain des Pres.....	260
La casa de Moneda.....	262
Instituto.....	263
Escuela de Bellas Artes.....	265
Cuerpo legislativo.....	268
Santa Clotilde.....	269
Santo Tomás de Aquino.—Fuente de Grenelle.—Misio- nes extranjeras.....	270
Cuartel de Inválidos.....	271
Pozo artesiano de Grenelle.—Escuela militar.....	278
Exposiciones universales.—Puente de Jena.—Palacio del Trócadere.....	279
Las Catacumbas.....	280
Alcantarillas.....	281
<b>CERCANIAS DE PARIS.</b>	
De París á Versailles.....	283
Museo histórico.....	289
De París á Saint-Cloud y Sevres.....	303
De París á Saint-Germain-en-Laye.....	306
De París á Saint-Denis —Enghien.—Montmorency.....	310
De París á Fontainebleau.....	315
De París á Compiegne.....	323

12.000

